OFFERO TIBI

Hoc opus ad usum educationis et personalem pertinet. Patrono Concredita:
This work is for educational and personal use. Entrusted to his Patron:
Obra para la Educación y uso Personal, encomendada a su Patrono:

Sancte Carlo Acutis Salzano
Ora pro nobis, Pray for us, Ruega por Nosotros.

Scripta Biblica ex
Biblia Sacra juxta Vulgatam Clementinam,
EDITIO ELECTRONICA, CBCEW, 9th Jan 2006.
Biblical Writings taken from:
THE HOLY BIBLE
Original Douay-Rheims 1609, 1582.
Fragmentos Bíblicos tomados de:
La Sagrada Biblia, Juan Straubinger, 1956.

Omnes imagines e Domo Publico
veniunt et sunt Propria auctorum suorum.
All images come from Public Domain
and are owned by their respective authors.
Todas las imágenes provienen de Dominio Público
y son Propiedad de sus respectivos autores.

Imagines sculpturarum Sanctarum Vulnerum desumptæ
ex: www.lahornacina.com, opus artificis Juan Manuel Miñarro.
Photos of the Sculptures of the Holy Wounds taken
from: www.lahornacina.com, work of the artist Juan Manuel Miñarro.
Fotos de las esculturas de las Santas Llagas tomadas de:
www.lahornacina.com, obra del artista Juan Manuel Miñarro.

Omnes Orationes, in prima versione,
a Sancta Catholica Ecclesia Approbatæ sunt.
All Prayers, in their original version,
have been Approved by the Holy Catholic Church.
Todas las Oraciones, en su versión original,
han sido aprobadas por la Santa Iglesia Católica.

HOC OPUS NON EST PRO VENDITIONES.
THIS WORK IS NOT FOR SALE.
ESTA OBRA NO ES PARA LA VENTA.

"... *gratis accepistis, gratis date*" Mt 10,8
"... *You received without charge, give without charge*" Mt (10:8)
"... *Recibisteis gratuitamente, dad gratuitamente.*" Mt (10:8)

In Æterna Gratia et pro eius prompta Sanctificatione.

Omnis Catholicus Debet Esse Familiaris Cum

Septem Sacramenta *(Sancta Mysteria)* : *i.*Baptismus *ii.*Confirmatio *(Chrismatio)* *iii.*Eucharistia *iv.*Pœnitentia *(Confessio, Reconciliatio)* *v.*Matrimonium *vi.*Ordo Sacrum *vii.*Extrema Unctio *(Unctio Infirmorum)*.

Septem Opera Corporalia Misericordiæ : *i.*Cibare esurientes *ii.*Potare sitientes *iii.*Vestire nudos *iv.*Hospitare peregrinos *v.*Visitare infirmos *vi.*Visitare captivorum *vii.*Sepelire mortuos.

Septem Opera Spiritualia Misericordiæ : *i.*Consulere dubitantes *ii.*Docere ignaros *iii.*Admonere peccatores *iv.*Consolari afflictos *v.*Remittere iniurias *vi.*Patienter ferre iniurias *vii.*Orare pro vivis et defunctis.

Tres Eminentes Opera Bona : *i.*Oratio *ii.*Ieiunium *iii.* Eleemosyna.

Septem Dona Spiritus Sancti : *i.*Sapientia *ii.*Intellectus *iii.*Consilium *iv.*Fortitudo *v.*Scientia *vi.*Pietas *vii.*Timor Domini.

Classis Donorum Spiritus Sancti quæ Charismata vocantur : *i.*Donum sermonis sapientiæ *ii.*Donum sermonis scientiæ *iii.*Fides *iv.*Gratia sanitatum *v.*Donum miraculorum *vi.*Donum prophetiæ *vii.* Donum discretionis spirituum *viii.*Donum linguarum *ix.*Donum interpretationis sermonum.

Duodecim Fructus Spiritus Sancti : *i.*Caritas *ii.*Gaudium *iii.*Pax *iv.*Patientia *v.*Benignitas *vi.*Bonitas *vii.* Longanimitas *viii.*Mansuetudo *ix.*Fides *x.*Modestia *xi.*Continentia *xii.*Castitas.

Tres Virtutes Theologicæ : *i.*Fides *ii.*Spes *iii.*Caritas.

Quattuor Virtutes Cardinales : *i.*Prudentia *ii.*Justitia *iii.*Fortitudo *iv.*Temperantia.

Septem Peccata Capitalia : *i.*Superbia *ii.*Avaritia *iii.* Luxuria *iv.*Ira *v.*Gula *vi.*Invidia *vii.*Acedia.

Sex Peccata contra Spiritum Sanctum : *i.*Præsumptio *ii.*Desperatio *iii.*Resistentia veritati cognitæ *iv.*Invidia boni spiritualis alieni *v.*Obstinatio in peccato *vi.*Impenitentia finalis.

Quattuor Peccata Clamantia ad Cælum : *i.*Homicidium voluntarium *ii.*Peccatum Sodomiticum *iii.*Oppressio pauperum *iv.*Fraus mercedis operariorum.

Conditiones ad Peccatum Mortale : *i.*Materia gravis *ii.*Plena cognitio *iii.*Deliberatus consensus.

Novem Modi Participandi in Peccatis Alienis : *i.*Consilio *ii.*Præcepto *iii.*Assensu *iv.*Provocatione *v.*Laude vel adulatione *vi.*Occultatione *vii.*Participatione *viii.* Silentio *ix.*Defensione mali facti.

Every Catholic Should be Familiar With

The 7 Sacraments *(The Holy Mysteries)* : *1.*Baptism *2.*Confirmation *(Chrismation)* *3.*Eucharist *4.*Penance *(Confession, Reconciliation)* *5.*Matrimony *6.*Holy Orders *7.*Extreme Unction *(Annointing of the Sick)*.

The 7 Corporal Works of Mercy : *1.*To feed the hungry *2.*To give drink to the thirsty *3.*To clothe the naked *4.*To shelter the homeless *5.*To visit the sick *6.*To visit the imprisoned *7.*To bury the dead.

The 7 Spiritual Works of Mercy : *1.*To counsel the doubtful *2.*To instruct the ignorant *3.*To admonish the sinner *4.*To comfort the sorrowful *5.*To forgive all injuries *6.*To bear wrongs patiently *7.*To pray for the living and the dead.

The 3 Eminent Good Works : *1.*Prayer *2.*Fasting *3.*Almsgiving.

The 7 Gifts of the Holy Ghost : *1.*Wisdom *2.*Understanding *3.*Counsel *4.*Fortitude *5.*Knowledge *6.*Piety *7.*Fear of the Lord.

Class of Gifts of the Holy Ghost *(Charismata)* : *1.*Gift of speaking with Wisdom *2.*Gift of speaking with Knowledge *3.*Faith *4.*Grace of Healing *5.*Gift of Miracles *6.*Gift of Prophecy *7.*Gift of Discerning Spirits *8.*Gift of Tongues *9.*Gift of Interpreting Speeches.

The 12 Fruits of the Holy Ghost : *1.*Charity *2.*Joy *3.*Peace *4.*Patience *5.*Benignity *6.*Goodness *7.*Longanimity *8.*Mildness *9.*Faith *10.*Modesty *11.*Continency *12.*Chastity.

The 3 Theological Virtues : *1.*Faith *2.*Hope *3.*Charity.

The 4 Cardinal Virtues : *1.*Prudence *2.*Justice *3.*Fortitude *4.*Temperance.

The 7 Capital Sins : *1.*Pride *2.*Greed *3.*Lust *4.*Anger *5.*Gluttony *6.*Envy *7.*Sloth.

The 6 Sins against the Holy Ghost : *1.*Presumption *2.*Despair *3.*Resisting the known truth *4.*Envy of another's spiritual good *5.*Obstinacy in sin *6.*Final impenitence.

The 4 Sins that Cry Out to Heaven : *1.*Willful murder *2.*The sin of Sodom *3.*Oppression of the poor *4.*Defrauding laborers of their wages.

Conditions for Mortal Sin : *1.*Grave matter *2.*Full knowledge *3.*Deliberate consent.

The 9 Ways We Participate in Others' Sins : *1.*By counsel *2.*By command *3.*By consent *4.*By provocation

Todo Católico Debe ser Familiar Con

Los 7 Sacramentos *(Los Santos Misterios)* : *1.*Bautismo *2.*Confirmación *(Crisma)* *3.*Eucaristía *4.*Penitencia *(Confesión, Reconciliación)* *5.*Matrimonio *6.*Orden Sacerdotal *7.*Unción de los Enfermos.

Las 7 Obras Corporales de Misericordia : *1.*Dar de comer al hambriento *2.*Dar de beber al sediento *3.*Vestir al desnudo *4.*Dar posada al peregrino *5.*Visitar al enfermo *6.*Visitar a los presos *7.*Enterrar a los muertos.

Las 7 Obras Espirituales de Misericordia : *1.*Dar consejo al que lo necesita *2.*Enseñar al que no sabe *3.*Corregir al que yerra *4.*Consolar al triste *5.*Perdonar las injurias *6.*Sufrir con paciencia los defectos del prójimo *7.*Rogar a Dios por vivos y difuntos.

Las 3 Obras Buenas Eminentes : *1.*Oración *2.*Ayuno *3.*Limosna.

Los 7 Dones del Espíritu Santo : *1.*Sabiduría *2.*Entendimiento *3.*Consejo *4.*Fortaleza *5.*Ciencia *6.*Piedad *7.*Temor de Dios.

Clases de Dones del Espíritu Santo *(Carismas)* : *1.*Don de hablar con Sabiduría *2.*Don de hablar con Conocimiento *3.*Fe *4.*Gracia de Sanación *5.*Don de Milagros *6.*Don de Profecía *7.*Don de Discernir Espíritus *8.*Don de Lenguas *9.*Don de Interpretar Lenguas.

Los 12 Frutos del Espíritu Santo : *1.*Caridad *2.*Gozo *3.*Paz *4.*Paciencia *5.*Benignidad *6.*Bondad *7.*Longanimidad *8.*Mansedumbre *9.*Fe *10.*Modestia *11.*Continencia *12.*Castidad.

Las 3 Virtudes Teologales : *1.*Fe *2.*Esperanza *3.*Caridad.

Las 4 Virtudes Cardinales : *1.*Prudencia *2.*Justicia *3.*Fortaleza *4.*Templanza.

Los 7 Pecados Capitales : *1.*Soberbia *2.*Avaricia *3.*Lujuria *4.*Ira *5.*Gula *6.*Envidia *7.*Pereza.

Los 6 Pecados contra el Espíritu Santo : *1.*Presunción *2.*Desesperación *3.*Resistencia a la verdad conocida *4.*Envidia del bien espiritual de otro *5.*Obstinación en el pecado *6.*Impenitencia final.

Los 4 Pecados que claman al Cielo : *1.*Homicidio voluntario *2.*El pecado de Sodoma *3.*Opresión de los pobres *4.*Defraudar el salario de los trabajadores.

Condiciones para el Pecado Mortal : *1.*Materia grave *2.*Pleno conocimiento *3.*Consentimiento deliberado.

Decem Mandata : i.Non habebis deos alienos coram Me ii.Non assumes Nomen Domini Dei tui in vanum iii.Memento ut diem sabbati sanctifices iv.Honora patrem tuum et matrem tuam v.Non occides vi.Non mœchaberis vii.Non furtum facies viii.Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium ix.Non concupisces uxorem proximi tui x.Non concupisces bona proximi tui.

Duo Maxima Mandata : i.Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota anima tua, et ex tota mente tua, et ex tota virtute tua ii.Diliges proximum tuum sicut teipsum.

Tres Consilia Evangelica : i.Paupertas voluntaria ii.Castitas perpetua iii.Obedientia integra.

Sex Præcepta Ecclesiæ *(Officia Catholici)* : i.Missam audire et ab operibus servilibus abstinere diebus dominicis et festis de præcepto ii.Confessionem facere saltem semel in anno *(traditione tempore Quadragesimæ)* iii.Sacram Eucharistiam accipere saltem semel in anno, tempore Paschali *(dictum "Officium Paschale")* iv.Ieiunium et abstinentiam servare diebus statutis v.Ecclesiæ necessitatibus pro facultatibus suis subvenire vi.Leges matrimonii Ecclesiæ observare.

Tres Potestates Animæ : i.Memoria ii.Intellectus iii. Voluntas.

Quattuor Columnæ Fidei Catholicæ : i.Symbolum Apostolorum ii.Septem Sacramenta iii.Decem Mandata iv.Oratio Dominica.

Tres Columnæ Auctoritas Ecclesiæ : i.Sacra Scriptura ii.Sacra Traditio iii.Magisterium vivum.

Tres Munera Ordinatorum : i.Munus docendi *(officium docendi, ex munere Christi Prophetæ)* ii.Munus sanctificandi *(officium sanctificandi, ex munere Christi Sacerdotis)* iii.Munus regendi *(officium pascendi, ex munere Christi Regis)*.

Tres Partes Ecclesiæ : i.Ecclesia Militans *(Christiani in Terra)* ii.Ecclesia Patiens *(Christiani in Purgatorio)* iii.Ecclesia Triumphans *(Christiani in Cælo)*.

Quattuor Notæ Ecclesiæ : i.Unitas ii.Sanctitas iii. Catholicitas iv.Apostolicitas.

Duodecim Tribus Israel : Secundum ordinem nativitatis: i.Ruben-רְאוּבֵן ii.Simeon-שִׁמְעוֹן iii.Levi-לֵוִי iv.Judas-יְהוּדָה v.Zabulon-זְבוּלוֹן vi.Issachar-יִשָּׂשכָר vii.Dan-דָּן viii.Gad-גָּד ix.Aser-אָשֵׁר x.Nephthali-נַפְתָּלִי xi.Joseph-יוֹסֵף (Manasses-מְנַשֶּׁה et Ephraim-אֶפְרַיִם) xii.Beniamin-בִּנְיָמִין.

Octo Beatitudines : i.*Beati pauperes spiritu : quoniam ipsorum est regnum cælorum.* ii.*Beati mites : quoniam ipsi possidebunt terram.* iii.*Beati qui lugent* *5.*By praise or flattery *6.*By concealment *7.*By partaking *8.*By silence *9.*By defense of the ill done.

The 10 Commandments : *1.*Thou shalt not have other gods besides Me *2.*Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vain *3.*Remember to keep Holy the Lord's day *4.*Honor thy father and thy mother *5.*Thou shalt not murder *6.*Thou shalt not commit adultery *7.*Thou shalt not steal *8.*Thou shalt not bear false witness against thy neighbor *9.*Thou shalt not covet thy neighbor's wife *10.*Thou shalt not covet thy neighbor's goods.

The 2 Greatest Commandments : *1.*To Love the Lord thy God with all thy heart, soul, mind and strength *2.*To Love thy neighbor as thyself.

The 3 Evangelical Counsels : *1.*Voluntary Poverty *2.*Perpetual Chastity *3.*Entire Obedience.

The 6 Precepts of the Church *(The Duties of a Catholic)* : *1.*To go to Mass and refrain from servile work on Sundays and holy days *2.*To go to Confession at least once a year *(traditionally done during Lent)* *3.*To receive the Eucharist at least once a year, during the Easter Season *(known as the "Easter duty")* *4.*To observe the days of fasting and abstinence *5.*To help to provide for the needs of the Church according to one's abilities and station in life *6.*To obey the marriage laws of the Church.

The 3 Powers of the Soul : *1.*Memory *2.*Intellect *3.*Will.

The 4 Pillars of the Catholic Faith : *1.*The Apostles Creed *2.*The Seven Sacraments *3.*The Ten Commandments *4.*The Lord's Prayer.

The 3 Pillars of the Church's Authority : *1.*Sacred Scripture *2.*Sacred Tradition *3.*Living Magisterium.

The 3 Munera *(Duties of the Ordained)* : *1.*Munus docendi *(duty to teach, based on Christ's role as Prophet)* *2.*Munus sanctificandi *(duty to sanctify, based on Chris's role as Priest)* *3.*Munus regendi *(duty to shepherd, based on Christ's role as King)*

The 3 Parts of the Church : *1.*The Church Militant *(Christians on Earth)* *2.*The Church Suffering *(Christians in Purgatory)* *3.*The Church Triumphant *(Christians in Heaven)*

The 4 Marks of the Church : *1.*Unity *2.*Sanctity *3.*Catholicity *4.*Apostolicity.

The 12 Tribes of Israel : In order of their birth: *1.*Reuben *2.*Simeon *3.*Levi *4.*Judah *5.*Zabulon *6.*Issachar *7.*Dan *8.*Gad *9.*Asher *10.*Naphtali *11.*Joseph *(Menasseh and Ephraim)* *12.*Benjamin.

The 8 Beatitudes : *1.Blessed are the poor in spirit: for theirs is the Kingdom of Heaven*. *2.Blessed are the meek: for*

Las 9 Formas en que Participamos en los Pecados de los Demás : *1.*Por consejo *2.*Por mandato *3.*Por consentimiento *4.*Por provocación *5.*Por alabanza o adulación *6.*Por encubrimiento *7.*Por participación *8.*Por silencio *9.*Por defensa del mal hecho.

Los 10 Mandamientos : *1.*No tendrás dioses ajenos delante de Mí *2.*No tomarás el Nombre del Señor tu Dios en vano *3.*Santificarás el día del Señor *4.*Honrarás a tu padre y a tu madre *5.*No matarás *6.*No cometerás adulterio *7.*No robarás *8.*No darás falso testimonio contra tu prójimo *9.*No codiciarás la mujer de tu prójimo *10.*No codiciarás los bienes ajenos.

Los 2 Mandamientos Más Importantes : *1.*Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. *2.*Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

Los 3 Consejos Evangélicos : *1.*Pobreza voluntaria *2.*Castidad perpetua *3.*Obediencia total.

Los 6 Preceptos de la Iglesia *(Los Deberes de un Católico)* : *1.*Asistir a Misa y abstenerse de trabajos serviles los domingos y días de precepto *2.*Confesarse al menos una vez al año *(tradicionalmente durante la Cuaresma)* *3.*Comulgar al menos una vez al año, durante el tiempo pascual *(conocido como el "precepto pascual")* *4.*Guardar los días de ayuno y abstinencia *5.*Ayudar a la Iglesia en sus necesidades según las posibilidades y estado de vida *6.*Obedecer las leyes matrimoniales de la Iglesia.

Las 3 Potencias del Alma : *1.*Memoria *2.*Intelecto *3.*Voluntad.

Los 4 Pilares de la Fe Católica : *1.*El Credo de los Apóstoles *2.*Los Siete Sacramentos *3.*Los Diez Mandamientos *4.*El Padre Nuestro.

Los 3 Pilares de la Autoridad de la Iglesia : *1.*Sagrada Escritura *2.*Sagrada Tradición *3.*Magisterio Vivo.

Los 3 Munera *(Deberes del Ordenado)* : *1.*Munus docendi *(deber de enseñar, basado en el rol de Cristo como Profeta)* *2.*Munus sanctificandi (deber de s*antificar, basado en el rol de Cristo como Sacerdote)* *3.*Munus regendi *(deber de pastorear, basado en el rol de Cristo como Rey)*.

Las 3 Partes de la Iglesia : *1.*La Iglesia Militante *(Cristianos en la Tierra)* *2.*La Iglesia Purgante *(Cristianos en el Purgatorio)* *3.*La Iglesia Triunfante *(Cristianos en el Cielo)*.

Los 4 Rasgos de la Iglesia : *1.*Unidad *2.*Santidad *3.*Catolicidad *4.*Apostolicidad.

: quoniam ipsi consolabuntur. iv.Beati qui esuriunt et sitiunt justitiam : quoniam ipsi saturabuntur. v.Beati misericordes : quoniam ipsi misericordiam consequentur. vi.Beati mundo corde : quoniam ipsi Deum videbunt. vii. Beati pacifici : quoniam filii Dei vocabuntur. viii.Beati qui persecutionem patiuntur propter justitiam : quoniam ipsorum est regnum cælorum.

Quattuordecim Stationes Viæ Crucis : i.Jesus damnatur ad mortem ii.Jesus sibi crucem imponit iii.Jesus primum cadit sub cruce iv.Jesus Matrem suam occurrit v.Simon Cyrenæus Iesum crucem portare adiuvat vi.Veronica faciem Iesu tergit vii. Jesus secundum cadit sub cruce viii.Jesus mulieres Hierosolymitanas alloquitur ix.Iesus tertium cadit sub cruce x.Jesus vestibus spoliatur xi.Jesus cruci affigitur xii.Jesus in cruce moritur xiii.Jesus de cruce deponitur xiv.Jesus in sepulcro ponitur.

Mysteriorum Rosarii Sancti XV & Quando Precantur :

Gaudiosa: i.Annuntiatio ii.Visitatio iii.Nativitas iv.Præsentatio v.Inventio Iesu in Templo.

Luminosa: i.Baptismus Iesu ii.Manifestatio Iesu in Nuptiis Canæ iii.Proclamatio Regni Dei iv.Transfiguratio v.Institutio Eucharistiæ.

Dolorosa: i.Agonia in Horto ii.Flagellatio iii.Coronatio Spinis iv.Portatio Crucis v.Crucifixio.

Gloriosa: i.Resurrectio ii.Ascensio iii.Pentecostes iv.Assumptio v.Coronatio Mariæ.

Lunæ, Sabbati: Gaudiosa. Martes, Veneris: Dolorosa. Mercurii, Dominicæ: Gloriosa. Jovis: Luminosa. Dominicæ in Adventu, Nativitate, et Epiphania: Gaudiosa. Dominicæ in Paschate et Tempore Post Pentecosten: Gloriosa. Omnes Septuagesimæ et Quadragesimæ: Dolorosa.

Chori Angelorum IX : In ordine ascendendi: i.Angeli ii.Archangeli iii.Principatus iv.Potestates v.Virtutes vi.Dominationes vii.Throni viii.Cherubim ix.Seraphim.

Gradus Reverentiæ III : i.Dulia: reverentia quam Sanctis tribuimus. ii.Hyperdulia: reverentia quam Mariæ, maximæ inter Sanctos et Matri Dei, tribuimus. iii.Latria: reverentia et cultus, quos soli Deo tribuimus.

Sancti XIV Auxiliatores : i.SS. Georgius, *Martyr, 23 Aprilis* ii.S. Blasius, *Episcopus et Martyr, 3 Februarii* iii.S. Pantaleon, *Martyr, 27 Iulii* iv.S. Vitus, *Martyr, 15 Iunii* v.S. Erasmus *(Elmo), Episcopus et Martyr, 2 Iunii* vi.S. Christophorus, *Martyr, 25 Iulii* vii.S. Ægidius, *Abbas, 1 Septembris* viii.S. Cyriacus *(Cyriac), Martyr, 8 Augusti* ix.S.

they shall possess the land. 3.Blessed are they that mourn: for they shall be comforted. 4.Blessed are they that hunger and thirst after justice: for they shall have their fill. 5.Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy. 6.Blessed are the clean of heart: for they shall see God. 7.Blessed are the peace-makers: for they shall be called the children of God. 8.Blessed are they that suffer persecution for justice: for theirs is the Kingdom of Heaven.

The 14 Stations of the Cross : 1.Jesus is condemned to die 2.Jesus is made to bear His cross 3.Jesus falls the first time 4.Jesus meets His mother 5.Simon helps Jesus carry His cross 6.Veronica wipes Jesus' face 7.Jesus falls the second time 8.Jesus meets the women of Jerusalem 9.Jesus falls the third time 10.Jesus is stripped 11.Jesus is nailed to the cross 12.Jesus dies on the cross 13.Jesus is taken down from the cross 14.Jesus is laid in the tomb.

The 15 Mysteries of the Holy Rosary & When They are Prayed :

Joyful: 1.Annunciation 2.Visitation 3.Nativity 4.Presentation 5.Finding Jesus in the Temple.

Luminous: 1.Baptism of Jesus. 2.Manifestation of Jesus at the wedding feast of Cana 3.Proclamation of the Kingdom of God 4.The Transfiguration 5.The Institution of the Holy Eucharist.

Sorrowful: 1.Agony in the Garden 2.The Scourging 3.Crowning with thorns 4.Carrying of the Cross 5.Crucifixion.

Glorious: 1.Resurrection 2.Ascension 3.Pentecost 4.Assumption 5.Crowning of Mary.

Mondays, Saturdays: Joyful. Tuesdays, Fridays: Sorrowful. Wednesdays, Sundays: Glorious. Thursdays: Luminous. Sundays in Advent, Christmastide & Epiphany: Joyful. Sundays in Eastertide & Time After Pentecost:- Glorious. All of Septuagesima & Lent: Sorrowful.

The 9 Choirs of Angels. In ascending order: 1.Angels 2.Archangels 3.Principalities 4.Powers 5.Virtues 6.Dominions 7.Thrones 8.Cherubim 9.Seraphim.

The 3 Levels of Reverence : 1.Dulia: the reverence we give to Saints 2.Hyperdulia: the reverence we give to Mary as the greatest of Saints and Mother of God 3.Latria: the reverence and worship we give to God alone.

The 14 Holy Helpers : 1.St. George, *Martyr, April 23* 2.St. Blaise, *Bishop and Martyr, February 3* 3.St. Pantaleon, *Martyr, July 27* 4.St. Vitus, *Martyr, June 15* 5.St. Erasmus *(Elmo), Bishop and Martyr, June 2* 6.St. Christopher, *Martyr, July 25* 7.St. Giles, *Abbot, September 1* 8.St. Cyriacus *(Cyriac), Martyr,*

Las 12 Tribus de Israel : En orden de nacimiento: 1.Rubén 2.Simeón 3.Leví 4.Judá 5.Zabulón 6.Isacar 7.Dan 8.Gad 9.Aser 10.Neftalí 11.José *(Manasés y Efraín)* 12.Benjamín.

Las 8 Bienaventuranzas : 1.*Bienaventurados los pobres en el espíritu, porque a ellos pertenece el reino de los cielos.* 2.*Bienaventurados los afligidos, porque serán consolados.* 3.*Bienaventurados los mansos, porque heredarán la tierra.* 4.*Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque serán hartados.* 5.*Bienaventurados los que tienen misericordia, porque para ellos habrá misericordia.* 6.*Bienaventurados los de corazón puro, porque verán a Dios.* 7.*Bienaventurados los pacificadores, porque serán llamados hijos de Dios.* 8.*Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque a ellos pertenece el reino de los cielos.*

Las 14 Estaciones del Vía Crucis : 1.Jesús es condenado a muerte. 2.Jesús carga con la cruz. 3.Jesús cæ por primera vez. 4.Jesús encuentra a su madre. 5.Simón ayuda a Jesús a llevar la cruz. 6.La Verónica limpia el rostro de Jesús. 7.Jesús cæ por segunda vez. 8.Jesús encuentra a las mujeres de Jerusalén. 9.Jesús cæ por tercera vez. 10.Jesús es despojado de sus vestiduras. 11.Jesús es clavado en la cruz. 12.Jesús muere en la cruz. 13.Jesús es bajado de la cruz. 14.Jesús es sepultado.

Los 15 Misterios del Santo Rosario y Cuándo se Rezan :

Gozosos: 1.Anunciación 2.Visitación 3.Nacimiento 4.Presentación 5.El hallazgo de Jesús en el templo.

Luminosos: 1.Bautismo de Jesús. 2.Manifestación de Jesús en las bodas de Caná. 3.Proclamación del reino de Dios. 4.La Transfiguración. 5.Institución de la Sagrada Eucaristía.

Dolorosos: 1.Agonía en el Huerto 2.La Flagelación 3.Coronación de espinas 4.Carga de la Cruz 5.Crucifixión.

Gloriosos: 1.Resurrección 2.Ascensión 3.Pentecostés 4.Asunción 5.Coronación de María.

Lunes, Sábados: Gozosos. Martes, Viernes: Dolorosos. Miércoles, Domingos: Gloriosos. Jueves: Luminosos. Domingos en Adviento, Navidad y Epifanía: Gozosos. Domingos en Pascua y Tiempo Después de Pentecostés: Gloriosos. Todo Septuagésima y Cuaresma: Dolorosos.

Achatius, *Martyr, 8 Maii* x.S. Dionysius *(Denis), Episcopus et Martyr, 9 Octobris* xi.S. Eustachius *(Eustace), Martyr, 20 Septembris* xii.S. Catharina Alexandriæ, *Virgo et Martyr, 25 Novembris* xiii.S. Margarita Antiochiæ, *Virgo et Martyr, 20 Iulii* xiv.S. Barbara, *Virgo et Martyr, 4 Decembris.*

Septem Ultima Verba Christi : i.*Pater, dimitte illis : non enim sciunt quid faciunt.* Luc. 23,34 ii.*Amen dico tibi : hodie mecum eris in paradiso.* Luc. 23,43 iii.*Mulier, ecce filius tuus…Ecce mater tua.* Ioan. 19: 26,27 iv.*Eli, Eli, lamma sabacthani ? hoc est : Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me ?* Matth. 27,46, cf. Psalmus 21 v.*Sitio.* Ioan. 19: 28 vi.*Consummatum est.* Ioan. 19,30 vii. *Pater, in manus tuas commendo spiritum meum.* Luc. 23,46, cf. Psalmus 30,6.

Novissima IV : i.Mors ii.Judicium iii.Cælum iv.Infernus.

August 8 9.St. Achatius, *Martyr, May 8* 10.St. Dionysius *(Denis), Bishop and Martyr, October 9* 11.St. Eustachius *(Eustace), Martyr, September 20* 12.St. Catherine of Alexandria, *Virgin and Martyr, November 25* 13.St. Margaret of Antioch, *Virgin and Martyr, July 20* 14.St. Barbara, *Virgin and Martyr, December 4.*

The 7 Last Words of Christ : 1.*Father, forgive them, for they know not what they do.* (Luke 23:34) 2.*Amen I say to thee; this day thou shalt be with me in Paradise.* (Luke 23:43) 3.*Woman, behold thy son* (…) *Behold thy mother.* (John 19:26-27) 4.*Eli, Eli, lamma-sabacthani?* that is, *My God, my God, why hast thou forsaken me?* (Matthew 27:46, ref. Psalm 21) 5.*I thirst.* (John 19:28) 6.*It is consummate.* (John 19:30) 7.*Father, into thy hands I commend my Spirit.* (Luke 23:46, ref. Psalm 30:6)

The 4 Last Things *(The Novissima)* : 1.Death 2.Judgement 3.Heaven 4.Hell.

Los 9 Coros de Ángeles : En orden ascendente: 1.Ángeles 2.Arcángeles 3.Principados 4.Potestades 5.Virtudes 6.Dominaciones 7.Tronos 8.Querubines 9.Serafines.

Los 3 Niveles de Reverencia : 1.Dulía: la reverencia que damos a los Santos 2.Hiperdulía: la reverencia que damos a María como la más grande de los Santos y Madre de Dios 3.Latría: la reverencia y adoración que damos solo a Dios.

Los 14 Santos Auxiliares : 1.San Jorge, *Mártir, 23 de abril* 2.San Blas, *Obispo y Mártir, 3 de febrero* 3.San Pantaleón, *Mártir, 27 de julio* 4.San Vito, *Mártir, 15 de junio* 5.San Erasmo *(Elmo), Obispo y Mártir, 2 de junio* 6.San Cristóbal, *Mártir, 25 de julio* 7.San Gil, *Abad, 1 de septiembre* 8.San Ciriaco, *Mártir, 8 de agosto* 9.San Acacio, *Mártir, 8 de mayo* 10.San Dionisio *(Denis), Obispo y Mártir, 9 de octubre* 11.San Eustaquio, *Mártir, 20 de septiembre* 12.Santa Catalina de Alejandría, *Virgen y Mártir, 25 de noviembre* 13.Santa Margarita de Antioquía, *Virgen y Mártir, 20 de julio* 14.Santa Bárbara, *Virgen y Mártir, 4 de diciembre.*

Las 7 Últimas Palabras de Cristo : 1."*Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.*" (Lucas 23:34) 2."*En verdad, te digo, hoy estarás conmigo en el Paraíso.*" (Lucas 23:43) 3."*Mujer, he ahí a tu hijo…He ahí a tu madre.*" (Juan 19:26-27) 4."*Elí, Elí, ¿lama sabactani?*", esto es: "*¡Dios mío, Dios mío! ¿por qué me has abandonado?*" (Mateo 27:46, ref. Salmo 21) 5."*Tengo sed.*" (Juan 19:28) 6."*Está cumplido.*" (Juan 19:30) 7."*Padre, en tus manos entrego mi espíritu.*" (Lucas 23:46, ref. Salmo 30:6).

Las 4 Últimas Cosas *(Los Novísimos)*: 1.Muerte 2. Juicio 3.Cielo 4.Infierno.

Comunione Spirituale

ATTI

Da farsi in principio d' ogni Visita al SSmo Sagramento.

Signor mio Gesù Cristo, (...) io vi credo presente nel Sagramento deir Altare; (...)

ATTI

Per la Communione Spirituale da farsi alla fine di ogni visita,

Gesù mio , e Redentore dell' anima mia,
io vi credo per mio amore umiliato in
questo Sagramento sotto le apparenze di pane ,
e come tale vi adoro.

Vi amo sopra ogni cosa,
e perchè vi amo mi pento
sopra ogni male di avervi disgustato,
propongo di mai più offendervi,
e vi desidero nel mio cuore,
e giacché non posso sagramentalmente
ricevervi, venite almeno spiritualmente
nell' anima mia che vi cerca, vi brama,
ed ardentemente vi desidera.

Come già venuto vi abbraccio,
tutto mi unisco a voi ,
e vi prego a non permettere
che io mi abbia mai a separare da voi.
Amen.

Trattenimento Spirituale Ossia Visita Al Santissimo Sagramento E Maria Santissima Riflessioni Sulla Passione Di Gesú Cristo E Meditazioni Sulle Massime Eterne.
Tratte Dalle Opere Del B. Alfonso Maria De Liguori
Fondatore Della Congregazione Del SS Rédentore Ad Uso Della Ven. Archiconfraternita Dell' Adorazione Notturna,
Parte Prima, Roma, Presso Francesco E Leopoldo Bourliè, 1831.
Con Licenza De' Superiori.

Communio Spirituali

ACTUS

Faciendi in principio cuiusque Visitationis ad SS. Sacramentum.

Domine meus Iesu Christe, ... credo te præsentem in Sacramento Altaris; ...

ACTUS

Ad Communionem Spiritualem faciendam in fine cuiusque visitationis.

Iesu mi, et Redemptor animæ meæ,
credo te propter amorem meum humiliatum
in hoc Sacramento sub speciebus panis,
et sicut talis te adoro.

Amo te super omnia, et quia amo te,
pænitet me super omne malum quod tibi ingessi,
propono nunquam te offendere,
et te desidero in corde meo,
et quoniam sacramentaliter te recipere non possum,
veni saltem spiritualiter in animam meam,
quæ te quærit, te desiderat, et ardenter te concupiscit.

Iam venientem amplector te, totus tibi unior,
et oro ne permittas me unquam a te separari.
Amen.

Beatus Alfonso Maria De Liguori

Versio Moderna

Mi Iesu,
credo Te adesse
in Sanctissimo Sacramento Altaris.

Super omnia Te amo,
et cupio Te in animam recipere.

Cum non nunc possum recipere Tu sacramentaliter,
veni saltem spiritualiter in cor meum.

Amplector Te quasi iam ibi esses,
et me totum Tibi coniungo.

Ne permittas
me unquam a Te separari.
Amen.

Sancte Alfonso María de Ligorio

Spiritual Communion

ACTS

To be made at the beginning of each Visit to the Most Blessed Sacrament.

My Lord Jesus Christ, (...) I believe You are present in the Sacrament of the Altar; (...)

ACTS

For the Spiritual Communion to be made at the end of each visit.

My Jesus, and Redeemer of my soul,
I believe You are, for my love, humiliated
in this Sacrament under the appearances of bread,
and as such, I adore You.

I love You above all things, and because I love You, I
repent of every evil I have done to displease You,
I resolve never to offend You again,
and I desire You in my heart,
and since I cannot receive You sacramentally,
come at least spiritually into my soul
that seeks You, desires You, and ardently longs for You.

Now that You have come, I embrace You,
I unite myself wholly to You,
and I beg You not to permit that I ever
be separated from You.
Amen.

B. Alphonus Maria de Liguori

Modern Version

My Jesus,
I believe that Thou art truly present
in the Most Blessed Sacrament.

I love Thee above all things,
and I desire to possess Thee within my soul.

Since I am unable now to receive Thee sacramentally,
come at least spiritually into my heart.

I embrace Thee as being already there,
and unite myself wholly to Thee;
never permit me
to be separated from Thee.
Amen.

St. Alphonus Maria de Liguori

Comunión Espiritual

ACTOS

Que se deben realizar al comienzo de cada Visita al Santísimo Sacramento.

Mi Señor Jesucristo, (...) creo que estás presente en el Sacramento del Altar; (...)

ACTOS

Para la Comunión Espiritual que se debe hacer al final de cada visita.

Jesús mío, y Redentor de mi alma,
creo que por mi amor te has humillado
en este Sacramento bajo las apariencias de pan,
y como tal, te adoro.

Te amo sobre todas las cosas, y porque te amo, me
arrepiento de todo mal que te haya causado,
propongo no ofenderte más, y te deseo en mi corazón,
y ya que no puedo recibirte sacramentalmente,
ven al menos espiritualmente a mi alma,
que te busca, te desea, y ardientemente te anhela.

Como ya venido, te abrazo, me uno todo a ti,
y te ruego que nunca permitas que me separe de ti.
Amén.

B. Alfonso María de Ligorio

Versión Moderna

Creo, Jesús mío,
que estáis realmente presente
en el Santísimo Sacramento del Altar.

Os amo sobre todas las cosas
y deseo recibiros en mi alma.

Pero como ahora no puedo recibiros sacramentado,
venid a lo menos espiritualmente a mi corazón.

Y como si ya os hubiese recibido,
os abrazo y me uno del todo a Ti.

Señor, no permitas que jamás
Me aparte de Ti.
Amén.

San Alfonso María de Ligorio

Devotio ad Sanctum Carolum Acutis

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum, cum omni Supplicatione rogemus; ut per Gratiam ipsius, et per Intercessionem Sanctæ Mariæ Virginis et Genitricis Suæ, et Sancti Confessoris sui Caroli Acutis, nobis Salutem Animæ et corporis, et Remissionem peccatorum, et Pacem Propitius Donare dignetur.

℣. *Præsta Æterne Omnipotens Deus.*
℟. *Kyrie, Eleison.*

℣. *Christe, Eleison.*
℟. *Kyrie, Eleison.*

Deus Dei Filius, quem ille Confessor tuus Caroli Acutis in toto corde Confessus, Nomen tuum Honorificando, perductus est ad Coronam; da in ore nostro Confessionem, quæ Expurget a crimine: ut quicquid in tuæ Laudis Honore depromimus, in Lucro nobis Prodesse Æterni Muneris sentiamus. *Amen.*

Per Misericordiam tuam, Deus noster, qui es Benedictus, et Vivis, et Omnia Regis in Sæcula Sæculorum. Amen.

Exemplis ac Meritis Sancti Confessoris sui Caroli Acutis instituti, Æterno Regi ac Patri Deo Preces, fratres Charissimi, cum omni humilitate fundamus: ut sicut illum pro nostræ eruditionis exemplo, diversarum colluctationum fecit exempla subire; ita Intercedendi pro nobis apud Pietatis suæ Clementiam ei tribuat Plenissimam Facultatem. *Amen.*

Deus, qui Sanctissimi Caroli Acutis Confessionem Acceptans, ita omnia verba oris ejus Plenissime Exaudisti, ut Participem eum Efficeres Regni tui, quo in conspectu Angelorum tibi Psalleret; Accipe nunc per eum confessionis nostræ votum, qui illum Produxisti ad Præmium: et qui illum per confessionem voluisti esse Sanctum, nos post lapsum in hoc mundo, demum ad Æternam Coronandos pertrahas patriam. *Amen.*

Per Misericordiam tuam, Deus noster, qui es Benedictus, et Vivis, et omnia Regis in Secula Sæculorum. Amen.

℣. *Sancte Caroli Acutis Christi Confessor, Audi rogantes servulos,*
℟. *Et Impetratam nobis cœlitus tu defer Indulgentiam.*

Devotion to St. Carlo Acutis

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Let us implore with all Supplication our Redeemer, the Lord Jesus Christ, that through His Grace, and through the Intercession of the Holy Virgin Mary, His Mother, and His Confessor Saint Carlo Acutis, He may Deign to Grant us: the Salvation of Soul and body, the Remission of sins, and Peace.

℣. *Grant this, Eternal and Almighty God.*
℟. *Lord, have Mercy.*

℣. *Christ, have Mercy.*
℟. *Lord, have Mercy.*

O Son of God, whom Your Confessor Saint Carlo Acutis Confessed with all his heart, Honoring Your Name, and was Led to the Crown; Grant that our confession may Purge us from sin: so that whatever we proclaim in Honor of Your Praise, we may feel it Benefit us as an Eternal Reward. Amen.

Through Your Mercy, our God, who is Blessed, and Lives, and Rules All things Forever and Ever. Amen.

Inspired by the Examples and Merits of His Blessed Confessor Saint Carlo Acutis, dearest brothers, let us humbly offer prayers to the Eternal King and Father God: that just as He Made Saint Carlo Acutis Endure various struggles as an example for our Instruction, so may He Grant Him the Fullest Ability to Intercede for us Before the Mercy of His Compassion. Amen.

O God, who Accepted the Confession of Saint Carlo Acutis, and so Fully Heard all the words of his Mouth, that You Made him a Partaker of Your Kingdom, where He Sings to You in the Presence of the Angels; now Accept through Him our Vow of Confession, who Led Him to the Reward: and who Willed that he Be Blessed through Confession, Lead us, after our fall in this world, finally to the Eternal Homeland to be Crowned. Amen.

Through Your Mercy, our God, who is Blessed, and Lives, and Rules All things Forever and Ever. Amen.

℣. *Saint Carlo Acutis, Confessor of Christ, Hear your pleading servants,*
℟. *and Bring down upon us the Indulgence Obtained from Heaven.*

Devoción a St. Carlo Acutis

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Invoquemos con toda Súplica a nuestro Redentor del mundo, nuestro Señor Jesucristo, para que por Su Gracia y por la Intercesión de la Santa Virgen María, Su Madre, y del Bienaventurado Confesor Suyo, San Carlo Acutis, se Digne Concedernos: la Salvación del Alma y del cuerpo, el Perdón de los pecados y la Paz.

℣. *Concédenoslo, Eterno y Todopoderoso Dios.*
℟. *Señor, ten Misericordia.*

℣. *Cristo, ten Misericordia.*
℟. *Señor, ten Misericordia.*

Hijo de Dios, a quien Tu Confesor San Carlo Acutis Confesó con todo su corazón, Honrando Tu Nombre, y fue Llevado a la Corona; Concede que nuestra confesión Purgue el pecado: para que todo lo que Proclamamos en Honor de Tu Alabanza, sintamos que nos Beneficia como una Recompensa Eterna. Amén.

Por Tu Misericordia, nuestro Dios, que eres Bendito, y Vives, y Gobiernas Todas las cosas por los Siglos de los Siglos. Amén.

Inspirados por los Ejemplos y Méritos de Su Confesor San Carlo Acutis, queridísimos hermanos, ofrezcamos humildemente oraciones al Eterno Rey y Padre Dios: para que así como Él Hizo que San Carlo Acutis Soportara diversas luchas como ejemplo para nuestra instrucción, también le Conceda la Plena Capacidad de Interceder por nosotros ante la Clemencia de Su Compasión. Amén.

Oh Dios, que Aceptaste la Confesión de San Carlo Acutis, y Escuchaste Plenamente todas las palabras de su Boca, Haciéndolo Partícipe de Tu Reino, donde Canta para Ti en Presencia de los Ángeles; Acepta ahora a través de El nuestro Voto de Confesión, a quien lo Guiaste hacia la Recompensa: y quien Quisiste que fuera Bendito por la Confesión, Llévanos después de nuestra caída en este mundo, finalmente a la Patria Eterna para ser Coronados. Amén.

Por Tu Misericordia, nuestro Dios, que eres Bendito, y Vives, y Gobiernas Todas las cosas por los Siglos de los Siglos. Amén.

℣. *O Sancte Caroli Acutis, sidus Aureum Domini Gratia, servorum gemitus solita suscipe Clementia.*
℟. *Et Impetratam nobis cælitus tu defer Indulgentiam.*

℣. *Gloria ✠ et Honor Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.*
℟. *Et Impetratam nobis cælitus tu defer Indulgentiam.*

Adesto, Domine, supplicationibus nostris, quas in Sancti Caroli Acutis Confessoris tui commemoratione deferimus: ut qui nostræ justitiæ fiduciam non habemus : ejus, qui tibi Placuit, Precibus Adjuvemur. Per Christum Dominum nostrum. *Amen.*

Intercessio nos, quæsumus Domine, Sancti Caroli Acutis commendet: ut quod nostris meritis non valemus, ejus Patrocinio Assequamur. Per Christum Dominum nostrum. *Amen.*

℣. *Iste est de Sublimibus Cælorum Præpotentibus unus, quem Manus Domini Prælegit et Consecravit sibi:*
℟. *Hujus nos meritis Adjuvari Supplices deposcimus.*

℣. *Iste est qui ante Deum Magnas Virtutes Operatus est, et de omni Corde Laudavit Dominum.*
℟. *Hujus nos meritis Adjuvari Supplices deposcimus.*

℣. *Gloria ✠ et Honor Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.*
℟. *Hujus nos meritis Adjuvari Supplices deposcimus.*

Sancte Caroli Acutis, Ora pro nobis,
Sancte Caroli Acutis, Ora pro nobis,
Sancte Caroli Acutis, Ora pro nobis,

In Nomine ✠ Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen.

℣. *O Saint Carlo Acutis, Golden Star of the Lord's Grace, Accept with your usual Clemency the groans of your servants.*
℟. *and Bring down upon us the Indulgence Obtained from Heaven.*

℣. *Glory ✠ and Honor to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*
℟. *and Bring down upon us the Indulgence Obtained from Heaven.*

Attend, O Lord, to our supplications, which we offer on the commemoration of your Confessor Saint Carlo Acutis: that we, who have no confidence in our own righteousness, may be Helped by the Prayers of Him who Pleased You. Through Christ our Lord. Amen.

May the Intercession of Saint Carlo Acutis, we beseech You, O Lord, Commend us: that what we cannot obtain by our own merits, we may Achieve through His Patronage. Through Christ our Lord. Amen.

℣. *This is one of the Exalted and Mighty Ones of Heaven, whom the Hand of the Lord has Chosen and Consecrated for Himself.*
℟. *We humbly ask to be Helped by His Merits.*

℣. *This is he who Performed Great Virtues before God, and Praised the Lord with all his heart.*
℟. *We humbly ask to be Helped by His Merits.*

℣. *Glory ✠ and Honor to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*
℟. *We humbly ask to be Helped by His Merits.*

Saint Carlo Acutis, Pray for us,
Saint Carlo Acutis, Pray for us,
Saint Carlo Acutis, Pray for us,

In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, Amen.

℣. *San Carlo Acutis, Confesor de Cristo, Escucha a tus siervos suplicantes,*
℟. *y Tráenos la Indulgencia Obtenida del Cielo.*

℣. *Oh San Carlo Acutis, Estrella Dorada de la Gracia del Señor, Acepta con tu habitual Clemencia los gemidos de tus siervos.*
℟. *y Tráenos la Indulgencia Obtenida del Cielo.*

℣. *Gloria ✠ al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.*
℟. *y Tráenos la Indulgencia Obtenida del Cielo.*

Atiende, Señor, nuestras súplicas, que ofrecemos en la conmemoración de Tu Bienaventurado Confesor San Carlo Acutis: para que nosotros, que no tenemos confianza en nuestra propia justicia, seamos Ayudados por las Oraciones de Aquel que te Agradó. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Que la Intercesión de San Carlo Acutis, te rogamos, Señor, nos Recomiende: para que lo que no podemos obtener por nuestros propios méritos, lo Logremos por su Patrocinio. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

℣. *Este es uno de los Exaltados y Poderosos del Cielo, a quien la Mano del Señor ha Elegido y Consagrado para Sí.*
℟. *Suplicamos ser Ayudados por sus Méritos.*

℣. *Este es quien Realizó Grandes Virtudes ante Dios, y Alabó al Señor con todo su corazón.*
℟. *Suplicamos ser Ayudados por sus Méritos.*

℣. *Gloria ✠ y Honor al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.*
℟. *Suplicamos ser Ayudados por sus Méritos.*

San Carlo Acutis, Ruega por nosotros,
San Carlo Acutis, Ruega por nosotros,
San Carlo Acutis, Ruega por nosotros,

En el Nombre ✠ del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, Amén.

Examen Conscientiæ

de

Peccatis Capitalibus et Virtutibus Contrariis

superbia / Humilitas

Superbia est arrogantia quæ hominem inducit ad æquandum se Deo vel ad antagonismum cum Deo.

Superbia continet et ducit ad:

vanitatem: auto-satisfactionem de esse æstimatum, exclusivum, invidiatum, etc.

superbus: seipsum magni momenti, necessarium, præcipuum putare.

arrogantiam: actus superioritatis erga alios.

autosufficientiam: Credere se nec Deo nec alio indigere, quod omnia solus facere possit.

susceptibilitatem: Non accipere criticam, correctionem nec consilium, et præterea molestari sine sufficienti causa.

Humilitas venit a latine "humilitas," quod significat se humiliare, et ab "humus," quod significat solum, terram.

Humilis non quærit thesauros et promissiones mundi, immo quod vult est Recognoscere semper magis suam Totalem Dependentiam a Deo.

Qui vere desiderat Crescere in Humilitate, Accipit humilitationes et accusationes etiam iniustas. Non quærit prima loca nec se præferre, suum iudicium Deo subiicit et Semper est Paratus Servire Deo et aliis.

avaritia / Generosita

Inclinatio, desiderium inordinatum aut excessus voluptatum, possessionum, tenentium, etc.

Avaritia superat Cautelam et Prudentiam quæ nos adducunt ad quærendum habere Satis ad vitam sine excessibus.

Avaritia est desiderium insanum rerum. Avarus etiam est egoisticus, recusat Adiuvare in Necessitatibus proximi, non amat Compartire et non exercet Solidaritatem.

Virtus opposita avaritiæ est Generositas. Disponit nos Dare bona materialia, nostrum Tempus, Talentum et Vitam ipsam ad Adimplendam Voluntatem Dei, sine exspectatione ullius rei in recompensationem, in detachment a rebus mundi.

Examination of Conscience

on

Capital Sins and Contrary Virtues

pride / Humility

Pride is the *arrogance* that leads a person to equate themselves with *God* or to stand in *opposition* to *God*.

Pride contains and leads to:

vanity: self-satisfaction from being appreciated, exclusive, envied, etc.

conceit: believing oneself to be very important, necessary, indispensable.

arrogance: attitudes of superiority towards others.

self-sufficiency: Believing that one needs neither God nor anyone else, that they can do everything solely by themselves.

susceptibility: Not accepting criticism, correction, or advice, and also becoming upset without sufficient reason.

Humility comes from the Latin "humilitas," which means to lower oneself, and from "humus," which means ground, earth.

The *Humble* person does not aspire to the treasures and promises of the world, but rather wants to *Recognize* more and more their *Total Dependence on God*.

The one who truly desires to *Grow in Humility Accepts* humiliations and accusations even if they are unjust. They do not seek the first places or to stand out, they submit their judgment to *God* and are *Always Willing to Serve God* and others.

greed / Generosity

Inclination, *disordered* desire, or *excess* of pleasures, possessions, holdings, etc.

Greed exceeds the *Caution* and *Prudence* that lead us to seek having *Enough* for a life without excess.

Greed is an *unhealthy desire* for things. The *greedy* person is also *selfish*, *refuses* to *Help* in the *Needs* of others, does *not* like to *Share*, and does *not* practice *Solidarity*.

The *Virtue* opposite to *greed* is *Generosity*. It *Disposes* us to *Give* material goods, our *Time*, *Talent*, and our own *Life* to Fulfill the *Will of God*, without expecting anything in return, in detachment from worldly things.

Examen de Conciencia

sobre

Pecados Capitales y Virtudes Contrarias

soberbia / Humildad

La *soberbia* es el *orgullo* que lleva a la persona a igualarse a *Dios* o ponerse en *antagonismo* con *Dios*.

El *orgullo* contiene y conduce a:

vanidad: auto-satisfacción de ser apreciado, exclusivo, envidiado, etc.

engreimiento: creerse muy importante, necesario, imprescindible.

arrogancia: actitudes de superioridad para con los demás.

auto – suficiencia: Creer que se necesita ni de Dios ni de nadie, que todo lo puede únicamente por sí mismo.

susceptibilidad: No aceptar crítica, corrección ni consejo, además de molestarse sin suficiente razón.

Humildad viene del latín "humilitas", que significa abajarse y de "humus", que significa suelo, tierra.

El *Humilde* no está aspirando los tesoros y promesas del mundo, por el contrario, lo que quiere es *Reconocer* cada vez más su *Dependencia Total de Dios*.

El que de veras desea *Crecer en Humildad Acepta* humillaciones y acusaciones aunque sean injustas. No busca los primeros puestos ni destacarse, somete su criterio a *Dios y Siempre* está *Dispuesto a Servir a Dios* y a los demás.

avaricia / Generosidad

Inclinación, deseo *desordenado o excesos* de placeres, posesiones, tenencias, etc.

La *avaricia* sobrepasa la *Precaución* y la *Prudencia* que nos llevan a buscar tener lo *Suficiente* para una vida sin excesos.

La *avaricia* es un *deseo enfermizo*, de las cosas. El *avaro* también es *egoísta*, se *niega* a *Ayudar* en las *Necesidades* del prójimo, *no* le gusta *Compartir* y *no* practica la *Solidaridad*.

La *Virtud* opuesta a la *avaricia* es la *Generosidad*. Nos *Dispone a Dar* bienes materiales, nuestro *Tiempo*, *Talento* y la propia *Vida* para Cumplir la *Voluntad de Dios*, sin esperar nada a cambio, en desapego a las cosas del mundo.

invidia / Caritas

Invidia evidetur cum quærimus *criticare* et etiam *calumniari* proximum ad eum diminuendum coram aliis.

Invidia est pars malorum cogitationum, quæ homines solent putare esse solum de *libidine*.

Potest apparere variis modis:

comparare bona aut mala mea cum bonis aliorum.
resipere Qualitates, Bona aut Successus alterius, quia ego non habeo.
desiderare habere Bona materialia, Intellectualia, Corporalia aliorum et quod alii non habeant *Bona* quæ habent, quia ego non habeo.

Caritas ut *Virtus* opposita *invidiæ* consistit in *Desiderare Semper Bonum* proximi, etiam, supra *Bonum* proprium. Caritas significat *Amorem Dei*. Est *Actus aut Sentimentum Beneficum Auxilii* proximo.

Homo potest *Amare Deum* super omnia et *Amare* proximum cum eo *Amore* quo *Deus Amat* eum et quo homo *Amat Deum*.

ira / Patientia

Ira est sensus emotionalis *displicentiæ* et generaliter *antagonismi*, excitatus a damno reali aut apparenti.

Est reactio *irritationis et furoris* causata *indignatione* sentiendi vulnerari id quod credimus mereri aut per *frustrationem* non attingendi aliquem finem aut necessitatem.

Ira est status emotionalis qui variat in intensitate, ab *irritatione* levi ad *furiam* intensam.

Patientia est *Virtus* opposita *iræ* ad *Tolerandum* cum *Pace et Serenitate* adversitates, contrariitates et impetus. Moderat tristitiam, præbens *Conformationem et Acceptationem*.

Continet *Mansuetudinem*, quæ *Moderat impetum iræ*, quæ est manifestatio *iræ*. "*Cum his malis sentimentis contra alios, pugnamus contra Deum*", dum "*Deus Amat alios, Amat Harmoniam, Amat Amorem, Amat Dialogum, Amat simul ambulare*" *(Papa Franciscus, 16 - Aprilis - 2015)*

luxuria / Castitas

Luxuria est fruendi voluptatis carnalis modo sensuali et passionali *inordinato*. Conducit ad: *fornicationem, masturbationem, sodomiam, pornographiam, pederastiam, stuprum, prostitutionem*, etc.

Luxuria oritur, stimulat et "iustificat" cogitationes et desideria contraria *Castitati, Continentiæ* et *Planum Dei*.

envy / Charity

Envy is evident when we seek to *criticize* and even *slander* others to diminish them before others.

Envy is part of evil thoughts, which people often think are only about *lust*.

It can appear in various ways:

comparing my goods or ills with those of others.
resenting the *Qualities, Goods, or Achievements* of another because I do not have them.
desiring to have the *Material, Intellectual, Physical Goods* of others and wishing that others do not have the *Goods* they have, because I do not have them.

Charity as a *Virtue* opposite to *envy* consists in *Always Desiring the Good* of others, even Above one's own *Good*. *Charity* means *Love of God*. It is a *Beneficial Act or Feeling* of *Help* towards others.

A person can *Love God* above all things and *Love* others with that *Love* with which *God Loves* them and with which the person *Loves God*.

wrath / Patience

Wrath is the emotional sense of *displeasure* and generally *antagonism*, aroused by a real or apparent injury.

It is a reaction of *irritation and rage* caused by the *indignation* of feeling that what we believe we deserve is being undermined or by the *frustration* of not achieving some goal or need.

Wrath is an emotional state that varies in intensity, ranging from mild *irritation* to intense *fury*.

Patience is the *Virtue* opposite to *wrath* to *Endure* adversities, contradictions, and attacks with *Peace and Serenity*. It *Moderates* sadness, providing *Conformity and Acceptance*.

It includes *Meekness*, which *Moderates outbursts of anger*, which are a manifestation of *wrath*. "*With these bad feelings against others, we fight against God,*" while "*God Loves others, Loves Harmony, Loves Love, Loves Dialogue, Loves walking together*" *(Pope Francis, April 16, 2015)*.

lust / Chastity

Lust is the enjoyment of carnal pleasure in a sensual and passionate way, in a *disordered* manner. It leads to: *fornication, masturbation, sodomy, pornography, pederasty, rape, prostitution*, etc.

Lust originates, stimulates, and "justifies" thoughts and desires contrary to *Chastity*, *Continence*, and *God's Plan*.

envidia / Caridad

Se evidencia la *envidia* cuando buscamos *criticar* y hasta *calumniar* al prójimo para disminuirlo ante los demás.

La *envidia* forma parte de los malos pensamientos, que las personas suelen pensar que son sólo de *lujuria*.

Puede presentarse de varias maneras:

comparar los bienes o males míos con los de los demás.
resentir las *Cualidades, Bienes o Logros* de otro, porque yo no los tengo.
desear tener los *Bienes materiales, Intelectuales, Físicos* de los demás y que los demás no tengan los *Bienes* que tienen, porque yo no los tengo.

La *Caridad* como *Virtud* opuesta a la *envidia* consiste en *Desear Siempre el Bien* del prójimo, inclusive, por Encima del *Bien* propio. *Caridad* significa *Amor de Dios*. Es un *Acto* o *Sentimiento Benéfico* de *Ayuda* al prójimo.

La persona puede *Amar* a *Dios* sobre todas las cosas y *Amar* al prójimo con ese *Amor* con que *Dios* le *Ama* y con el que la persona *Ama* a *Dios*.

ira / Paciencia

La *ira* es el sentido emocional de *desagrado* y generalmente *antagonismo*, suscitado por un daño real o aparente.

Es una reacción de *irritación y rabia* causada por la *indignación* de sentir que se vulnera lo que creemos merecer o por la *frustración* de no alcanzar algún objetivo o necesidad.

La *ira* es un estado emocional que varía en intensidad, yendo de la *irritación* leve a la *furia* intensa.

La *Paciencia* es la *Virtud* opuesta a la *ira* para *Soportar* con *Paz y Serenidad* las adversidades, contrariedades y ataques. *Modera* la tristeza, dando *Conformidad y Aceptación*.

Contiene la *Mansedumbre*, que *Modera* los *arrebatos de cólera*, que son una manifestación de la *ira*. "*con estos malos sentimientos contra los demás, luchamos contra Dios*", mientras "*Dios Ama a los demás, Ama la Armonía, Ama el Amor, Ama el Diálogo, Ama caminar juntos*" *(Papa Francisco, 16 - Abril - 2015)*

lujuria / Castidad

La *lujuria* es el goce del placer carnal de manera sensual y pasional en forma *desordenada*. Conduce a la: *fornicación, masturbación, sodomía, pornografía, pederastia, violación, prostitución*, etc.

Castitas est Virtus quæ Regit et Moderatur desiderium voluptatis carnalis secundum Principia Fidei et Rationis.

Superat egoismum et Capacitat ad Sacrificium, Vincit concupiscentiam carnalem in cogitationibus et desideriis, unde fovet Virtutem Temperantiæ.

gula / Temperantia

Gula est desiderium inmoderatum, obsessivum et inordinatum voluptatis coniunctæ cum sumptione cibi et sensuum. Intoxicatio iniustificata quæ terminatur in completa amissione Rationis.

Temperantia includit Moderationem et Sobrietatem in sumptione. Confirmat Dispositionem ad Ieiunium, Sacrificium Gratum Deo et Beneficium pro Anima.

pigritia / Diligentia

Pigritia est desidia culpabilis in adimplendo et in promptitudine obligationum vitæ et Animæ. Includit: ociositatem, procrastinationem culpabilem, acidiam seu pigritiam spiritualem et despondentiam ad respondendum ad Gratiam Divinam.

Virtus Diligentiæ est Studium, Responsabilitas, Cura, Efficientia et etiam Promptitudo in Adimplendo Officium ad Servitium Dei et proximi.

Quid disposuit Deus ad nos adiuvandum ad vincendum Peccata Capitalia?

1. Gratiæ. Omnis impulsus ad esse Castum, Humilem, Generosum, etc., est Gratia Divina.
2. Sacramenta. Ad cognoscendum nos Perdonatos et ad Accipiendas Gratiam quæ nos adducunt ad Perseverandum in Virtutibus.
3. Oratio. Confirmat nos in pugna interiori contra Peccata. Telum valde Potens est Sanctum Rosarium. Beatissima Virgo Maria est nostra Sociata in Pugna contra hæc peccata.

Chastity is the *Virtue* that *Governs and Moderates* the desire for carnal pleasure according to the *Principles* of *Faith* and *Reason*.

It *Overcomes selfishness* and *Enables Sacrifice, Conquers* carnal *concupiscence* in thoughts and desires, thus fostering the *Virtue of Temperance*.

gluttony / Temperance

Gluttony is the *immoderate, obsessive, and disordered* desire for the *pleasure* connected with the consumption of food and the senses. It is the unjustified intoxication that ends in a complete *loss* of *Reason*.

Temperance includes *Moderation and Sobriety* in consumption. It *Strengthens* the *Disposition for Fasting*, a *Sacrifice Pleasing to God and Beneficial for the Soul*.

sloth / Diligence

Sloth is the culpable *reluctance* in the fulfillment and promptness of the obligations of life and the *Soul*. It includes: *idleness, culpable procrastination, acedia or spiritual sloth*, and *discouragement* in responding to *Divine Graces*.

The *Virtue* of *Diligence* is *Interest, Responsibility, Care, Efficiency*, and also *Promptness* in *Fulfilling Duty* in the *Service of God* and others.

What has God arranged to help us overcome the Capital Sins?

1. Graces. Every impulse to be Chaste, Humble, Generous, etc. is a *Divine Grace*.
2. The Sacraments. To know ourselves Forgiven and to Receive the *Graces* that lead us to Persevere in Virtues.
3. Prayer. It Strengthens us in the inner struggle against Sins. A very Powerful Weapon is the *Holy Rosary*. *The Blessed Virgin Mary* is our *Ally* in the *Fight* against these sins.

La *lujuria* origina, estimula y "justifica" pensamientos y deseos contrarios a la *Castidad*, la *Continencia* y al *Plan de Dios*.

La *Castidad* es la *Virtud* que *Gobierna y Modera* el deseo del placer carnal según los *Principios* de la *Fe* y la *Razón*.

Supera el *egoísmo* y *Capacita* para el *Sacrificio*, *Vence* la *concupiscencia* carnal en pensamientos y en deseos, por lo que fomenta la *Virtud* de la *Templanza*.

gula / Templanza

La *gula* es el deseo *inmoderado, obsesivo y desordenado* del *placer* conectado con el consumo del alimento y los sentidos. La intoxicación injustificada que termina en una completa *pérdida* de la *Razón*.

La *Templanza* incluye la *Moderación y Sobriedad* en el consumo. *Fortalece* la *Disposición al Ayuno*, *Sacrificio Agradable a Dios y Beneficioso para el Alma*.

pereza / Diligencia

La *pereza* es el *desgano* culpable en el cumplimiento y la prontitud de las obligaciones de la vida y del *Alma*. Incluye la: *ociosidad, postergación culposa, acidia o pereza espiritual* y el *desánimo* para responder a las *Gracias Divinas*.

La *Virtud* de la *Diligencia* es el *Interés, Responsabilidad, Cuidado, Eficiencia* y también *Prontitud* en el *Cumplimiento del Deber al Servicio de Dios* y del prójimo.

¿Qué ha dispuesto Dios para ayudarnos a vencer los Pecados Capitales?

1. Las Gracias. Todo impulso para ser Casto, Humilde, Generoso, etc., es una *Gracia Divina*.
2. Los Sacramentos. Para sabernos Perdonados y para Recibir las *Gracias* que nos llevan a Perseverar en las Virtudes.
3. La Oración. Nos Fortalece en la lucha interior contra los Pecados. Un Arma muy Poderosa es el *Santo Rosario*. La *Santísima Virgen María*, es nuestra *Aliada* en la *Lucha* contra estos pecados.

Litania ad Impetrandam Sanctam Humilitatem

a Cardinale Raphaele Merry del Val y Zulueta - 1867

℣. *O Iesu! Mitis et Humilis Corde,* ℟. *Exaudi me.*
℟. *O Iesu! Libera me.*

A desiderio æstimari,
A desiderio cognosci,
A desiderio laudari,
A desiderio honorari,
A desiderio præponi,
A desiderio consulendi,
A desiderio approbari,
A desiderio parcendi,
A timore humiliari,
A timore contemni,
A timore reprehendi,
A timore calumniari,
A timore oblivisci,
A timore vituperari,
A timore male tractari,
A timore lædi,

℟. *Ora pro me.*
O Maria, Mater *Humilium*,
Sancte Ioseph, Patrone *Humilium*,
Sancte Michael, Qui *Primum Conteristi superbiam*,
Sancte Francisce, Æmulator *Magistro Mitis et Humilis*,
Omnes Sancti Spiritus *Humilitate* Sanctificati,

1880 Additio

℟. *Iesu, Da mihi Gratiam Optare.*
Ut alii plus *quam ego Amentur*,
Ut alii plus *quam ego Æstimentur*,
Ut alii *Crescant* in opinione mundi et *ego minuar*,
Ut alii *Occupentur* et *ego seponar*,
Ut alii *Laudentur* et *ego obliviscar*,
Ut alii *mihi in* omnibus *Præferantur*,
Ut alii *Sanctiores quam ego Sint, Dummodo Tam Sanctus Sim Quam Possum Esse*,

Oratio

O *Dulcis Iesu! Mitis et Humilis Corde, Fac cor meum secundum Cor Tuum, et Da mihi Gratiam Finalis Perseverantiæ.* Amen.

Adorator Fervens: seu, Praxis Adorationis Perpetuæ Sacratissimi Cordis Iesu, ut Recommendarunt Beata Margarita Maria Alacoque. Cum Permissu Superiorum. REVISUM A R.C. CLERGYMAN. 1867.

Litany to Obtain Holy Humility

by Cardinal Rafael Merry del Val y Zulueta - 1867

℣. *O Jesus! Meek and Humble of Heart,* ℟. *Hear me.*
℟. *O Jesus! Deliver me.*
From the desire of being esteemed,
From the desire of being known,
From the desire of being praised,
From the desire of being honoured,
From the desire of being preferred,
From the desire of being consulted,
From the desire of being approved,
From the desire of being spared,
From the fear of being humbled,
From the fear of being despised,
From the fear of suffering rebuked,
From the fear of being calumniated,
From the fear of being forgotten,
From the fear of being reviled,
From the fear of being ill-treated,
From the fear of being injured,

℟. *Pray for me.*
O Mary, Mother of the *Humble*,
St. Joseph, Patron of the *Humble*,
St. Michael, who First Crushed *pride*,
St. Francis, Imitator of a *Master Meek and Humble*,
All ye Holy Spirits Sanctified by *Humility*,

1880 Addition

℟. *Jesus, Grant me the Grace to Wish.*
That others may be *Loved more than I*,
That others may be *Esteemed more than I*,
That others may *Grow* in the opinion of the world and *I diminish*,
That others may be *Employed* and *I set aside*,
That others may be *Praised* and *I forgotten*,
That others may be *Preferred before me* in everything,
That others may be *More Holy than I*, *Provided I am as Holy as I Can Be*,

Prayer

O Sweet Jesus! Meek and Humble of Heart, Make my heart like unto Thine, and Give me the Grace of Final Perseverance. Amen.

The Fervent Adorer: Or, Practice Of Perpetual Adoration Of The Sacred Heart Of Jesus, As Recommended by Blessed Margaret Mary Alacoque. Cum Permissu Superiorum. REVISED BY A R. C. CLERGYMAN. 1867.

Letanía para Obtener Santa Humildad

por Cardenal Rafael Merry del Val y Zulueta - 1867

℣. *¡Oh Jesús! Manso y Humilde de Corazón,* ℟. *Óyeme.*
℟. *¡Oh Jesús! Líbrame.*
Del deseo de ser estimado,
Del deseo de ser conocido,
Del deseo de ser alabado,
Del deseo de ser honrado,
Del deseo de ser preferido,
Del deseo de ser consultado,
Del deseo de ser aprobado,
Del deseo de ser perdonado,
Del miedo a ser humillado,
Del miedo a ser despreciado,
Del miedo a sufrir reprensiones,
Del miedo a ser calumniado,
Del miedo a ser olvidado,
Del miedo a ser vituperado,
Del miedo a ser maltratado,
Del miedo a ser herido,

℟. *Ruega por mí.*
Oh María, Madre de los *Humildes*,
San José, Patrón de los *Humildes*,
San Miguel, Que Primero Aplastaste la *soberbia*,
San Francisco, Imitador de un *Maestro Manso y Humilde*,
Todos los Santos Espíritus Santificados por la *Humildad*,

Adición de 1880

℟. *Jesús, Concédeme la Gracia de Desear.*
Que los demás sean más *Amados que yo*,
Que los demás sean más *Estimados que yo*,
Que los demás *Crezcan* en la opinión del mundo y *yo disminuya*,
Que los demás sean *Empleados* y *yo apartado*,
Que los demás sean *Alabados* y *yo olvidado*,
Que los demás sean *Preferidos a mí* en todo,
Que los demás sean *Más Santos que yo*, *Siempre que yo Sea tan Santo como Pueda*,

Oración

¡Oh Dulce Jesús! Manso y Humilde de Corazón, Haz mi corazón semejante al Tuyo, y Dame la Gracia de la Perseverancia Final. Amén.

El Adorador Fervoroso: O, Práctica de la Adoración Perpetua del Sagrado Corazón de Jesús, como Recomendado por la Beata Margarita María de Alacoque. Con Permiso de los Superiores. REVISADO POR R.C. CLERGYMAN 1867.

Litania pro Gratia Religiosi Silentii

℟. *Miserere mei.*

Iesu! per *Sanctum Silentium Tuæ Infantiæ*,

Iesu! Qui *Silentium Servasti* inter *falsas accusationes et iniustos iudicia* hominum,

Iesu! Qui *Amasti Orare* inter nocturnas *Vigiliæ Silentiosas*,

Iesu! Qui *Quadraginta* dies in *Silentio et Solitudine Egisti*,

Iesu! Qui *Stricte Silentium Servasti* in *Tua Sacra Passione* inter atrocissimas calumnias,

Iesu! Qui *Passus es in Silentio Dolorem Tuæ Terribilis Agoniæ*,

Iesu! Quem tam sæpe *Offendi* per linguam meam indomitam, præsertim excusando omnia in meipso, et reprehendendo et male interpretando non solum minima vitia, sed etiam optimas actiones proximi mei,

℟. *Ora pro me.*

Sancta Virgo! Mater Iesu, quæ *Audisti in Silentio*, et Servasti in Corde tuo omnia quæ ad Iesum Pertinebant, tuum Unicum Thesaurum,

Sancte Ioseph! Custos Incarnatæ Sapientiæ, et Sponsus Reginæ omnium Sanctorum, Obtine mihi a Magno Magistro Vitæ Interioris *Eminentem Spiritum Silentii, Orationis, et Sanctæ Recollectionis*,

Omnes Sancti Patres Desertorum,

Oratio

Sancte Ioannes Baptista, et omnes Sanctæ Animæ Religiosæ, qui tam Bene Servastis Sanctam Legem Silentii, Intercedite pro me, Amen.

Adorator Fervens: seu, Praxis Adorationis Perpetuæ Sacratissimi Cordis Iesu, ut Recommendarunt Beata Margarita Maria Alacoque. Cum Permissu Superiorum. REVISUM A R.C. CLERGYMAN. 1867.

Litany for the Grace of Religious Silence

℟. *Have Mercy on me.*

Jesus! by the *Holy Silence* of *Thy Infancy*,

Jesus! who *Preserved Silence* in the midst of the *false accusations and the unjust judgments* of men,

Jesus! who *Loved to Pray* during the *Silent Watches* of the night,

Jesus! who *Spent Forty days* in *Silence and Retreat*,

Jesus! who *Preserved Strict Silence* during *Thy Sacred Passion* in the midst of the most atrocious calumnies,

Jesus! who *Suffered in Silence* the *Pains of Thy Terrible Agony*,

Jesus! whom I have so often *Offended* by my immortified tongue, especially by excusing everything in myself, and censuring and putting an unfavourable construction, not only upon the least defects, but likewise even upon the best actions of my neighbour,

℟. *Pray for me.*

Holy Virgin! Mother of Jesus, who *Heard in Silence*, and Treasured up in your Heart all that Concerned Jesus, your Only Treasure,

Holy Joseph! Guardian of Incarnate Wisdom, and Spouse to the Queen of all Saints, Obtain for me of the Great Master of Interior Life, an *Eminent Spirit of Silence, Prayer, and Holy Recollection*,

All ye Holy Fathers of the Desert,

Prayer

St. John Baptist, and all Holy Religious Souls who Observed so well the Holy Law of Silence, make Intercession for me, Amen.

The Fervent Adorer: Or, Practice Of Perpetual Adoration Of The Sacred Heart Of Jesus, As Recommended by Blessed Margaret Mary Alacoque. Cum Permissu Superiorum. REVISED BY A R. C. CLERGYMAN. 1867.

Letanía para la Gracia del Silencio Religioso

℟. *Ten Piedad de mí.*

¡Jesús! por el *Santo Silencio* de *Tu Infancia*,

¡Jesús! que *Mantuviste Silencio* en medio de las *falsas acusaciones y los juicios injustos* de los hombres,

¡Jesús! que *Amabas Rezar* durante las *Vigilias Silenciosas* de la noche,

¡Jesús! que *Pasaste Cuarenta días* en *Silencio y Retiro*,

¡Jesús! que *Mantuviste Estricto Silencio* durante *Tu Sagrada Pasión* en medio de las más atroces calumnias,

¡Jesús! que *Sufriste en Silencio* los *Dolores de Tu terrible Agonía*,

¡Jesús! a quien tan a menudo he *Ofendido* con mi lengua no mortificada, especialmente excusándome siempre a mí mismo y censurando e interpretando desfavorablemente, no solo los menores defectos, sino incluso las mejores acciones de mi prójimo,

℟. *Ruega por mí.*

¡Santa Virgen! Madre de Jesús, que *Escuchaste en Silencio* y Guardaste en tu Corazón todo lo que Concernía a Jesús, tu Único Tesoro,

¡San José! Guardián de la Sabiduría Encarnada y Esposo de la Reina de todos los Santos, Obténme del Gran Mæstro de la Vida Interior un *Eminente Espíritu de Silencio, Oración y Santa Recolección*,

Todos los Santos Padres del Desierto,

Oración

San Juan Bautista, y todas las Santas Almas Religiosas que Observasteis tan bien la Santa Ley del Silencio, interceded por mí, Amén.

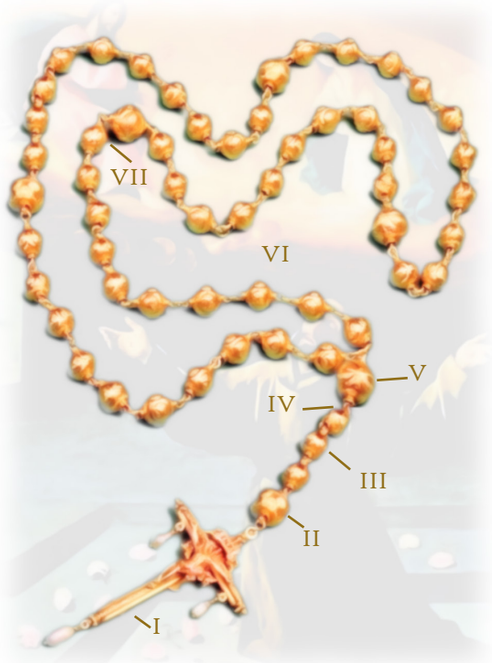
El Adorador Fervoroso: O, Práctica de la Adoración Perpetua del Sagrado Corazón de Jesús, como Recomendado por la Beata Margarita María de Alacoque. Con Permiso de los Superiores. REVISADO POR R.C. CLERGYMAN 1867.

Mysterium Gaudiosum / Joyous Mysteries / Misterios Gozosos:
feria secunda et sabbato / Mondays and Saturdays / Lunes y Sábados.

Mysterium Dolorosum / Sorrowful Mysteries / Misterios Dolorosos:
feria Tertia et feria Sexta / Tuesdays and Fridays / Martes y Viernes.

Mysterium Gloriosum / Glorious Mysteries / Misterios Gloriosos:
feria Quarta et Dominica / Wednesdays and Sundays / Miércoles y Domingos.

Mysterium Luminosum / Luminous Mysteries / Misterios Luminosos:
feria Quinta / Thursdays / Jueves.



I- Signum Sanctæ Crucis et Symbolum Apostolorum, Sign of the Holy Cross and Apostles Creed, Signo de la Santa Cruz y Credo de los Apóstoles.
II- Pater Noster, Our Father, Padre Nuestro.
III- III Actus-Ave Maria, 3 Acts-Hail Mary, 3 Actos-Ave María.
IV- Gloria Patri et Oratio Fatimæ, Glory and Fatima Prayers, Gloria y Oraciones de Fátima.
V- Mysterium Dicitur, Mystery Statement, Enunciado del Misterio. Pater Noster, Our Father, Padre Nuestro.
VI- X Ave Maria, 10 Hail Mary, 10 Ave María.
VII- Gloria Patri et Oratio Fatimæ, Glory and Fatima Prayers, Gloria y Oraciones de Fátima.

Rosarii Beatæ Mariæ Virgines

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. **Amen.**

℣. Domine, labia mea Aperies.
℟. *Et os meum annuntiabit Laudem tua.*

℣. Deus in auditorium meum Intende.
℟. *Domine, ad Adiuvandum me festina.*

℣. Gloria ✠ Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
℟. *Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum.* **Amen.**

Actus Contritionis

Deus meus, *ex toto corde pœnitet me omnium meorum peccatorum*, eaque detestor, quia peccando, non solum pœnas a Te Iuste Statutas promeritus sum, sed præsertim quia offendi Te, Summum Bonum, ac Dignum qui super omnia diligaris. Ideo firmiter Propono, Adiuvante Gratia Tua, de cetero me non peccaturum peccandique occasiones proximas fugiturum. **Amen.**

Confiteor

Confiteor Deo Omnipotenti, Beatæ Mariæ Semper Virgini, Beato Michælis Archangelo, Beato Joanni Baptistæ, Sanctis Apostolis Petro et Paulo, Omnibus Sanctis, et vobis, fratres *(et tibi Pater)*, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: *mea culpa, [percutiens pectus] mea culpa, [percutiens pectus] mea maxima culpa [percutiens pectus].* Ideo precor Beatam Mariam Semper Virginem, Beatum Michælem Archangelum, Beatum Joannem Baptistam, Sanctos Apostolos Petrum et Paulum, Omnes Sanctos, *[et vos, fratres (et te, Pater)]* orare pro me ad Dominum Deum nostrum. **Amen.**

Misereatur nostri Omnipotens Deus, et Dimissis peccatis nostris, Perducat nos ad Vitam Æternam. **Amen.**

Indulgentiam, Absolutionem, et Remissionem peccatorum nostrorum, Tribuat nobis Omnipotens et Misericors Dominus. **Amen.**

Deus meus, credo in Te, spero in Te, amo Te Super Omnia ex tota anima mea, ex toto corde meo, ex totis viribus meis: amo Te quia es Infinite Bonus et Dignus qui ameris; et quia amo Te, me Pænitet ex toto corde Te offendisse : Miserere mihi peccatori. **Amen.**

Rosary of the Blessed Virgin Mary

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

℣. Thou O Lord wilt Open my lips.
℟. *And my mouth shall declare Thy Praise.*

℣. Incline unto my Aid O God.
℟. *O Lord make haste to Help me.*

℣. Glory be to the ✠ Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
℟. *As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever.* Amen.

Act of Contrition

Oh my God, *from all my heart I am sorry for all my sins, and I detest them*, not only because in sinning, I deserve the penalties that you have Justly Established, but especially because I have offended Thee, who art the Greatest Good, and Worthy beyond all my love. Therefore I firmly Purpose, with the Help of Thy Grace, from henceforth to sin no more and flee the next occasions of sinning. **Amen.**

I Confess

I Confess to Almighty God, to Blessed Mary Ever Virgin, to Blessed Michael the Archangel, to Blessed John the Baptist, to the Holy Apostles Peter and Paul, to All the Saints, and to you my brothers *(and to thee, Father)* that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed, *through my fault, [strike breast] through my fault, [strike breast] through my most grievous fault [strike breast]*. Therefore, I beseech Blessed Mary Ever Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, All the Saints, *[and you my brothers (and thee Father)]* to pray for me to the Lord our God. **Amen.**

May Almighty God have Mercy upon us, Forgive us our sins, and Bring us unto Life Everlasting. **Amen.**

May the Almighty and Merciful Lord Grant us Pardon, Absolution, and Remission of our sins. **Amen.**

My God, I believe in Thee, I hope in Thee, I love Thee above all things with all my Soul, with all my heart and with all my strength; I love Thee because Thou art Infinitely Good and Worthy of being loved; and because I love Thee, I Repent with all my heart of having offended Thee; have Mercy on me, a sinner. **Amen.**

Rosario de la Santísima Virgen María

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

℣. Señor, Abre mis labios.
℟. *Y mi boca proclamará Tus Alabanzas.*

℣. Dios mío, mi Defensa te Encomiendo.
℟. *Señor, date prisa en Socorrerme.*

℣. Gloria al ✠ Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.
℟. *Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos.* **Amén.**

Acto de Contrición

Dios mío, *me arrepiento de todo corazón de todos mis pecados y los aborrezco* porque al pecar, no sólo merezco las penas Establecidas por Ti Justamente, sino principalmente porque te ofendí, a Ti Sumo Bien y Digno de amor por encima de todas las cosas. Por eso Propongo firmemente, con Ayuda de Tu Gracia, no pecar más en adelante y huir de toda ocasión de pecado. **Amén.**

Yo Confieso

Yo, pecador, me Confieso a Dios Todopoderoso, a la Bienaventurada Siempre Virgen María, al Bienaventurado San Miguel Arcángel, al Bienaventurado San Juan Bautista, a los Santos Apóstoles Pedro y Pablo, a Todos los Santos, y a vosotros, hermanos *(y a Tí, Padre)*, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra; *por mi culpa [golpear el pecho], por mi culpa [golpear el pecho], por mi gravísima culpa [golpear el pecho].* Por tanto, ruego a la Bienaventurada Siempre Virgen María, al Bienaventurado San Miguel Arcángel, al Bienaventurado San Juan Bautista, a los Santos Apóstoles Pedro y Pablo, a Todos los Santos, *[y a vosotros, hermanos (y a Tí, Padre)]*, que roguéis por mí a Dios nuestro Señor. **Amén.**

Dios Todopoderoso tenga Misericordia de nosotros, Perdone nuestros pecados y nos Lleve a la Vida Eterna. **Amén.**

El Señor Todopoderoso y Misericordioso nos Conceda el Perdón, la Absolución y la Remisión de todos nuestros pecados. **Amén.**

Dios mío, creo en Tí, espero en Tí, te amo sobre todas las cosas con toda mi Alma, con todo mi corazón, con todas mis fuerzas; te amo porque eres Infinitamente Bueno y porque eres Digno de ser amado; y, porque te amo, me pesa de todo corazón haberte ofendido: ten Misericordia de mí, pecador. **Amén.**

Pater Noster

Pater noster qui es in cælis: sanctificetur Nomen Tuum; adveniat Regnum Tuum; fiat voluntas Tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem; sed libera nos a Malo. *Amen.* CCE 2759

Our Father

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. **Amen.** CCE 2759

Padre nuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Amén. CCE 2759

Symbolum Apostolorum

Credo in Deum Patrem Omnipoténtem, Creatórem Cæli et terræ. Et in Iesum Christum, Fílium Eius Únicum, Dóminum nostrum, qui Concéptus est de Spíritu Sancto, Natus ex María Vírgine, Passus sub *Póntio Piláto*, Crucifixus, Mórtuus, et Sepúltus, Descéndit ad *ínferos*, tértia die Resurréxit a mórtuis, Ascéndit ad Cælos, Sedet ad Déxteram Dei Patris Omnipoténtis, inde Ventúrus est Judicáre vivos et mórtuos. / Credo in Spíritum Sanctum, Sanctam Ecclésiam Cathólicam, Sanctórum Communiónem, Remissiónem *peccatórum*, *carnis* Resurrectiónem, Vitam Ætérnam, *Amen*.

Oratio Dominica

Pater noster, qui es in Cælis, Sanctificetur Nomen tuum. Adveniat Regnum tuum; fiat Voluntas tua, sicut in Cælo et in terra. Panem nostrum Supersubstantialem *[quotidianum (Lc 11,2-4)]* da nobis hodie, et Dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et Ne nos inducas in tentationem, sed Libera nos a malo. *Amen.* Mt 6,9-13

Ave Maria

Ave María, Grátia Plena, Dóminus Tecum. Benedicta tu in muliéribus, et Benedictus Fructus Ventris Tui, Iesus. / Sancta María, Mater Dei, Ora pro nobis peccatóribus, nunc, et in hora mortis nostræ, *Amen.*

Actus fidei

Domine Deus, firma fide credo et confiteor omnia et singula quæ Sancta Ecclesia Catholica Proponit, quia Tu, Deus, ea omnia Revelasti, qui es Æterna Veritas et Sapientia quæ nec fallere nec falli potest. In hac Fide vivere et mori statuo. *Amen. Ave María.*

Actus Spei

Domine Deus, spero per Gratiam Tuam Remissionem omnium peccatorum, et post hanc Vitam Æternam Felicitatem me esse consecuturum: quia Tu Promisisti, qui es Infinite Potens, Fidelis, Benignus, et Misericors. In hac Spe vivere et mori statuo. *Amen. Ave María.*

Actus Caritatis

Domine Deus, amo Te super omnia proximum meum propter Te, quia Tu es Summum, Infinitum, et Perfectissimum Bonum, omni dilectione Dignum. In hac Caritate vivere et mori statuo. *Amen. Ave María.*

Apostles' Creed

I Believe in God, the Father Almighty, Creator of Heaven and earth, and in Jesus Christ, His only Son, our Lord, Who was Conceived by the Power of the Holy Spirit and Born of the Virgin Mary, Suffered under *Pontius Pilate*, was Crucified, Died, and was Buried; He Descended into *hell*; on the third day He Rose again from the dead; He Ascended into Heaven and is Seated at the Right Hand of God, the Father Almighty; from there He will Come to Judge the living and the dead. / I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the Communion of Saints, the Forgiveness of *sins*, the Resurrection of the *body*, and the Life Everlasting, **Amen.**

The Lord's Prayer

OUR FATHER which art in Heaven, Sanctified be Thy Name. Let Thy Kingdom come. Thy Will be done, as in Heaven, in earth also. Give us today our Supersubstantial Bread *[Our daily bread give us this day, (Lk 11:2-4)]*. And Forgive us our debts, as we also forgive our debtors, And Lead us Not into tentation. But Deliver us from evil. **Amen.** Mt 6:9-13

Hail Mary

Hail Mary, Full of Grace, the Lord is with Thee. Blessed art thou amongst women and Blessed is the Fruit of Thy Womb, Jesus. / Holy Mary, Mother of God, Pray for us sinners, now, and in the hour of our death, **Amen.**

Act of Faith

Oh Lord my God, with a firm faith I believe and confess each and every thing that the Holy Catholic Church Teaches, because Thou, my God, has Revealed all these things, who is Eternal Truth and Wisdom, who can neither deceive nor be deceived. In this Faith, I resolve to live and to die. **Amen.** *Hail Mary*.

Act of Hope

Oh Lord my God, I hope through Thy Grace to obtain the Forgiveness of all my sins and after this life Eternal Happiness, because Thou hast Promised, who is Infinitely Powerful, Faithful, Kind, and Merciful. In this Hope, I resolve to live and to die. **Amen.** *Hail Mary*.

Act of Charity

Oh Lord my God, I love Thee above all things and love my neighbor because of Thee, because Thou art the Greatest, Infinite, and Most-Perfect Good, Worthy of all my love. In this Charity, I resolve to live and to die. Amen. *Hail Mary*.

Credo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre Todopoderoso, Creador del Cielo y de la Tierra. Creo en Jesucristo, Su Único Hijo, Nuestro Señor, que fue Concebido por Obra y Gracia del Espíritu Santo, Nació de Santa María Virgen, Padeció bajo *Poncio Pilatos*, fue Crucificado, Muerto y Sepultado, Descendió a los *infiernos*, al tercer día Resucitó de entre los muertos, Subió a los Cielos y Está Sentado a la Derecha del Padre Todopoderoso. Desde Allí, ha de Venir a Juzgar a los vivos y a los muertos. / Creo en el Espíritu Santo, la Santa Iglesia Católica, la Comunión de los Santos, el Perdón de los *pecados*, la Resurrección de la *carne* y la Vida Eterna, Amén.

Padre Nuestro

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan supersubstancial; y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos introduzcas en tentación, antes bien líbranos del Maligno. **Amén.** Mt 6:9-13

Ave María

Dios te Salve María, Llena eres de Gracia, El Señor es Contigo. Bendita Tú Eres entre todas las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Vientre Jesús. / Santa María, Madre de Dios, Ruega por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte, Amén.

Acto de Fe

Señor Dios mío, creo firmemente y confieso todas y cada una de las Verdades que la Santa Iglesia Católica Propone, porque Tú, oh Dios, Revelaste todas esas cosas, Tú, que Eres la Eterna Verdad y Sabiduría, que no puede engañar ni ser engañada. En esta Fe, está mi determinación de vivir y morir, Amén. *Ave María*.

Acto de Esperanza

Señor Dios mío, espero por Tu Gracia consiga la Remisión de todos mis pecados y, después de esta vida, la Felicidad Eterna, porque Tú lo Prometiste, Tú que Eres Infinitamente Poderoso, Fiel, Benigno y Misericordioso. En esta Esperanza, está mi determinación de vivir y morir, Amén. *Ave María*.

Acto de Caridad

Señor Dios mío, te amo sobre todas las cosas y a mi prójimo por causa de Tí, porque Eres el Sumo Bien, Infinito y Perfectísimo, Digno de todo amor. En esta Caridad, está mi determinación de vivir y morir, Amén. *Ave María*.

Doxologia Minor

Gloria ✠ Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. / Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum, *Amen*.

Die Passionis Domini, in Feria VI

℣. Christus Humiliavit semetipsum factus Obediens usque ad mortem.
℟. *Mortem autem Crucis.*

Sabbatum Sanctum, in Feria VII

℣. Christus Humiliavit semetipsum factus Obediens usque ad mortem, mortem autem Crucis.
℟. *Propter quod et Deus Exaltavit Illum : et Donavit Illi Nomen, quod est Super omne nomen.*

Oratio Fatimæ

Domine Iesu, Dimitte nobis débita nostra, Libera nos ab igne *inferni*, Conduc in Cælum omnes ánimas, Præsertim illas, quæ máxime indigent, Misericórdiæ Tuæ. *Amen*.

Domine Iesu, est propter Amorem Tui, et Conversionem peccatorum, et in Reparatione peccatorum contra Cor Mariæ Immaculatum commissorum ut orem. *Amen*.

Dominus meus, in Te credo, Te adoro, Tibi confido, Te amo. Pro illis qui non credent, non adorant, non confident, et non amant Veniam supplico. *Amen*.

Oratio Angeli

Actus Reparationis ad Sanctissimam Trinitatem

Sanctissima Trinitas, Pater, Filius et Spiritus Sanctus, profunde te adoro; tibi offero Pretiosissimum Corpus, Sanguinem, Animam et Divinitatem Iesu Christi Præsentem in totis Tabernaculis mundi in Reparatione *contumeliarum*, *sacrilegiorum*, et *neglegentiarum*, quibus offenditur. Per Infinita Merita Sacratissimi Cordis Iesu et Immaculatæ Cordis Mariæ Conversionem peccatorum peto. *Amen*.

Oratio Eucharistica

Sanctissima Trinitas, te adoro Deus meus, Deus meus, te amo in Sanctissimo Sacramento. *Amen*.

Glory Be

Glory be ✠ to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever. **Amen**.

Passion of the Lord, Good Friday

℣. Christ Humbled himself, made Obedient unto death.
℟. *Even the death of the Cross.*

Easter Eve, Holy Saturday

℣. Christ Humbled himself, made Obedient unto death: even the death of the Cross.
℟. *For the which thing God also Hath Exalted Him, and Hath Given Him a Name which is Above all names.*

Fatima Prayers

O my Jesus, Forgive us our sins, Save us from the fires of hell. Lead all souls to Heaven, especially those most in need of Thy Mercy. **Amen**.

O my Jesus, it is for Love of Thee, for the Conversion of sinners and in Reparation for sins committed against the Immaculate Heart of Mary, I offer this sacrifice to Thee. **Amen**.

O my God, I Believe, I Adore, I Hope and I Love Thee! I beg Pardon for those do not believe, do not adore, do not hope and do not love Thee. **Amen**.

Angel's Prayer

Act of Reparation to the Most Holy Trinity

O Most Holy Trinity, Father, Son and Holy Spirit, I adore Thee profoundly. I offer Thee the Most Precious Body, Blood, Soul and Divinity of Jesus Christ, Present in all Tabernacles of the world, in Reparation for the *outrages*, *sacrileges* and *indifference* by which He is offended. By the Infinite Merits of the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary, I beg the Conversion of poor sinners. **Amen**.

Eucharistic Prayer

O Most Holy Trinity, I adore Thee; my God, my God, I love Thee in the Most Blessed Sacrament. **Amen**.

Gloria

Gloria ✠ al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Como era en el Principio, Ahora, y Siempre, por los Siglos de los Siglos, Amén.

La Pasión del Señor, Viernes Santo

℣. Cristo se Humilló a sí mismo, Obedeciendo hasta la muerte.
℟. *Y muerte de Cruz.*

Vigilia de Resurrección, Sábado Santo.

℣. Cristo se Humilló a sí mismo, Obedeciendo hasta la muerte y muerte de Cruz.
℟. *Por lo cual Dios le Exaltó y le Otorgó el Nombre, que está Sobre Todo nombre.*

Oraciones de Fátima

Oh Jesús mío, Perdona nuestros pecados, Líbranos del fuego del infierno, Conduce al Cielo a todas las Almas, especialmente a las más necesitadas de Tu Divina Misericordia. Amén.

Oh Jesús mío, es por vuestro Amor, por la Conversión de los pecadores y en Reparación de los pecados cometidos contra el Inmaculado Corazón de María. Amén.

Oh Dios mío, yo Creo, Adoro, Espero y te Amo, y te pido Perdón por todos los que no creen, no esperan, no adoran y no te aman. Amén.

Oración del Ángel

Acto de Reparación hacia la Santísima Divina Trinidad

Oh Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, yo te adoro profundamente y te ofrezco el Preciosísimo Cuerpo, Sangre, Alma y Divinidad de nuestro Señor Jesucristo, Presente en todos los Sagrarios del mundo, en Reparación de los *ultrajes*, *sacrilegios* e *indiferencia* con los que Él es ofendido. Por los Méritos Infinitos del Sagrado Corazón de Jesús y del Inmaculado Corazón de María, te suplico la Conversión de los pobres pecadores. Amén.

Oración Eucarística

Oh Santísima Trinidad, yo te adoro; Dios mío, Dios mío, yo te amo en el Santísimo Sacramento. Amén.

Jaculatorium

Ejaculationes breves sunt Preces ut melius nos custodiant Coram Deo per diem. Item pro segmentis Preces occlusione, exempli gratia, pro fine cuiuslibet duodecim Rosarii, post Gloriam.

Non sunt facienda et Orans eligere potest quos et quo ordine secundum cor suum. Quamvis traditio quædam in particulari suggerat, pro casu.

"Jesu, Mitis et Humilis Corde, Fac cor meum Sicut Tuum."

"O Maria, sine Labe Concepta; Ora pro nobis qui ad Te Confugimus."

"Sacratissimum Cor Iesu, in Te Confido."

"O Mi Iesu, Ignosce et Miserere. Per Merita Sacrorum Tuorum Vulnerum."

"Domine, Sancti Sacerdotes Da nobis."

"Domine, Da nobis Multos et Sanctos Sacerdotes."

"Jesu, Maria, Amo Te, Salva Animas."

"Tibi Laus, Tibi Gloria, Tibi Gratiarum Actio in Sæcula Sempiterna, O Beata Trinitas.
Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Exercituum. Pleni Sunt Cæli et Terra Gloria Tua."

"Domine Iesu Christe, Fili Dei, Miserere mei peccatoris."

Ejaculatory Prayers

The ejaculations are short Prayers to better keep us in the Presence of God throughout the day. Also for the closing of Prayer segments, for example, for the end of each Tenth of the Rosary, after the Glory Be.

They are not mandatory and the Praying person can choose which ones and in what order according to his heart. Although the tradition suggests some in specific, depending on the case.

"Jesus, Meek and Humble of Heart, Make my heart Like unto Thine."

"Oh Mary, Conceived without sin, Pray for us who have Recourse to Thee."

"Sacred Heart of Jesus, I Trust in Thee."

"Oh My Jesus, Pardon and Mercy. By the Merits of Thy Holy Wounds."

"Lord, Give us Saintly Priests."

"Lord, Give us Many and Holy Priests."

"Jesus, Mary, I Love You! Save Souls!"

"To Thee, Oh Blessed Trinity, be Praise, and Glory, and Thanksgiving, for Ever and Ever! Holy, Holy, Holy, Lord, God of Hosts. Heaven and Earth are Filled with Thy Glory."

"Lord Jesus Christ, Son of God, Have Mercy on me, a sinner."

Jaculatorias

Las Jaculatorias son Oraciones breves para mejor mantenernos en la Presencia de Dios a lo largo del día. También para el cierre de segmentos de Oración, por ejemplo, para el final de cada Decena del Rosario, después del Gloria.

No son obligatorias y el Orante puede escoger cuáles y en que orden según su corazón. Aunque la tradición sugiere algunas en específico, según el caso.

"Jesús, Manso y Humilde de Corazón, Haz mi corazón Semejante al Tuyo."

"Oh María sin pecado Concebida, Ruega por nosotros que recurrimos a Tí."

"Sagrado Corazón de Jesús, en Tí Confío."

"Oh mi Jesús, Perdón y Misericordia, por los Méritos de Vuestras Santas Llagas."

"Señor, Dános Santos Sacerdotes."

"Señor, Dános Muchos Santos Sacerdotes."

"Jesús, María, Os Amo, Salvad Almas."

"A Tí la Alabanza, a Tí la Gloria, a Tí hemos de dar Gracias por los siglos de los siglos, ¡Oh Trinidad Beatísima! Santo, Santo, Santo, Señor, Dios de los Ejércitos. Llenos están los Cielos y la Tierra de Tu Gloria."

"Señor Jesucristo, Hijo de Dios, Ten Misericordia de mí, pecador."

Primum Mysterium Gaudiosum

Beatæ Mariæ Virginis Annuntiationem Contemplamur, et *Humilitas* Petitur.

First Joyful Mystery

We Contemplate the Annunciation of the Blessed Virgin Mary, and we Ask for *Humility*.

Primer Misterio Gozoso

Contemplamos la Anunciación de la Santísima Virgen María, y Pedimos *Humildad*.

I. "*Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen tuum et semen illius : ipsa conteret caput tuum, et tu insidiaberis calcaneo ejus.*" Gn 3,15 ✝ "(...) Abrahæ dictæ sunt promissiones, et semini ejus. (...) qui est Christus." Gal 3,16
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave Maria.

II. "*Ponamque fœdus meum inter me et te, et multiplicabo te vehementer nimis*" Gn 17,2 ✝ "*hic erit magnus, (...) et regnabit in domo Jacob, (...) et regni ejus non erit finis.*" Lc 1,32-33
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

III. "Non auferetur sceptrum de Juda, (...)" Gn 49,10 ✝ "(...) viro, cui nomen erat Joseph, de domo David" Lc 1,27
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IV. "(...) quia creavit Dominus novum super terram : femina circumdabit virum." Jr 31,22 ✝ "ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph," Lc 1,27
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

V. "Dixit autem serpens ad mulierem : (...) *et eritis sicut dii, scientes bonum et malum.*" Gn 3,4-5 ✝ "Et ait angelus ei : (...) *et paries filium, (...) et Filius Altissimi vocabitur,*" Lc 1,30-32
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VI. "Mulier si quippiam voverit, (...) in domo patris sui, et in ætate adhuc puellari : si cognoverit pater votum (...) et tacuerit, voti rea erit, (...) opere complebit." Nm 30,4-6 ✝ "Dixit autem Maria ad angelum : *Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco ?*" Lc 1,34
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VII. "operuit nubes tabernaculum testimonii, et gloria Domini implevit illud." Ex 40,32 ✝ "*Ecce concipies in utero, (...) Spiritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi.*" Lc 1,31-35
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VIII. "*Numquid Deo quidquam est difficile ? (...) revertar ad te (...), et habebit Sara filium.*" Gn 18,14 ✝ "(...) *Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua (...) quia non erit impossibile apud Deum omne verbum.*" Lc 1,36-37
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IX. "(...) Quæ respondit : *Serpens decepit me, et comedi.*" Gn 3,13 ✝ "Dixit autem Maria : *Ecce ancilla Domini : fiat mihi secundum verbum tuum.*" Lc 1,38
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

X. "In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. ✝ Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis" Io 1,1-14
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

I. "*I will put enmity between thee & the woman, & thy seed and the seed of her: she shall bruise thy head in pieces, and thou shalt lie in wait of her heel.*" Gn 3:15 ✝ "To Abraham were the promises said, and to his seed. (...) which is Christ." Gal 3:16
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

II. "*And I will make my covenant between me and thee: and I will multiply thee exceedingly*" Gn 17:2 ✝ "*He shall be great, (...) he shall reign in the house of Jacob (...) and of his Kingdom there shall be no end.*" Lk 1:32-33
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

III. "THE SCEPTRE SHALL NOT BE TAKEN AWAY FROM JUDAS" Gn 49:10 ✝ "to a man whose name was Joseph, of the house of David;" Lk 1:27
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IV. "(...) our Lord hath created a new thing upon the earth: A WOMAN SHALL COMPASS A MAN." Jr 31:22 ✝ "to a virgin despoused to a man whose name was Joseph," Lk 1:27
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

V. "And the serpent said to the woman: (...) *you shall be as gods, knowing good and evil.*" Gn 3:4-5 ✝ "And the Angel said to her: (...) *and shalt bear a Son; (...) and shall be called the Son of the most High,*" Lk 1:30-32
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VI. "If a woman vow any thing, (...) in her father's house, if her father know (...) and hold his peace (...) Whatsoever she promised and sware, she shall fulfill in deed" Nm 30:4-6 ✝ "And MARY said to the Angel: *How shall this be done, because I know not man?*" Lk 1:34
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VII. "the cloud covered the tabernacle of testimony, and the glory of our Lord filled it." Ex 40:32 ✝ "*Behold thou shalt conceive in thy womb, (...) The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the most High shall overshadow thee.*" Lk 1:31-35
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VIII. "*Is there any thing hard to God? (...) I will return to thee (...) & Sara shall have a son.*" Gn 18:14 ✝ "(...) *And behold Elizabeth thy cousin, she also hath conceived a Son (...) because there shall not be impossible with God any word.*" Lk 1:36-37
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IX. "(...) Who answered: *The serpent deceived me, and I did eat.*" Gn 3:13 ✝ "And MARY said, *BEHOLD the handmaid of our Lord, be it done to me according to thy word.*" Lk 1:38
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

X. "IN the beginning was the WORD, and the WORD was with God, and God was the WORD. (...) AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt in us" Jn 1:1-14
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

I. "*Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu linaje y su linaje: este te aplastará la cabeza, y tú le aplastarás el calcañar.*" Gn 3:15 ✝ "(...) las promesas fueron dadas a Abrahán y a su descendiente. (...) el cual es Cristo" Ga 3:16
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

II. "*Yo estableceré mi pacto entre Mí y ti, y te multiplicaré sobremanera.*" Gn 17:2 ✝ "*El será grande (...) reinará sobre la casa de Jacob (...) y su reinado no tendrá fin».*" Lc 1:32-33
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

III. "No se apartará de Judá el cetro, (...)" Gn 49:10 ✝ "(...)un varón, de nombre José, de la casa de David;" Lc 1:27
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IV. "(...) pues Yahvé ha hecho una cosa nueva sobre la tierra: la mujer rodeará al varón." Jr 31:22 ✝ "a una virgen prometida en matrimonio a un varón, de nombre José," Lc 1:27
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

V. "Replicó la serpiente a la mujer: (...) *seréis como Dios, conocedores del bien y del mal»*" Gn 3:4-5 ✝ "Mas el ángel le dijo: (...) *darás a luz un hijo, (...) será llamado el Hijo del Altísimo,*" Lc 1:30-32
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VI. "Si una mujer no casada hace un voto a Yahvé, (...) en casa de su padre, y su padre, al saber (...) no le dice nada (...) serán válidos todos sus votos y todos los compromisos" Nm 30:4-6 ✝ "Entonces María dijo al ángel: *«¿Cómo será eso, pues no conozco varón?»*" Lc 1:34
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VII. "Entonces la nube cubrió el Tabernáculo de la Reunión y la gloria de Yahvé llenó la Morada." Ex 40:34 ✝ "*vas a concebir en tu seno (...) «El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá;*" Lc 1:31-35
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VIII. "*¿Hay acaso para Yahvé cosa imposible? (...) te visitaré otra vez, y Sara tendrá un hijo.*" Gn 18:14 ✝ "(...) *tu parienta Isabel, en su vejez también ha concebido un hijo, (...) porque no hay nada imposible para Dios»*" Lc 1:36-37
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IX. "(...) Y contestó la mujer: *«La serpiente me engañó, y comí».*" Gn 3:13 ✝ "Entonces María dijo: *«He aquí la esclava del Señor: Séame hecho según tu palabra»*". Lc 1:38
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

X. "En el principio el Verbo era, y el Verbo era junto a Dios, y el Verbo era Dios. (...) Y el Verbo se hizo carne, y puso su morada entre nosotros" Jn 1:1-14
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

Secundum Mysterium Gaudiosum

Beatæ Mariæ Virginis Visitationem Contemplamur,
et *Charitas ad Fratres* Petitur.

Second Joyful Mystery

We Contemplate the Visitation of the Blessed Virgin
Mary, and *Charity* is Requested for the *Brothers*.

Segundo Misterio Gozoso

Contemplamos la Visitación de la Santísima Vir-
gen María, y Pedimos *Caridad para los Hermanos*.

Tertium Mysterium Gaudiosum

Domini Nostri Jesu Christi Nativitatem Contemplamur, et *Paupertatis Spiritus* Petitur.

Third Joyful Mystery

We Contemplate the Birth of our Lord Jesus Christ, and *The Spirit of Poverty* is Sought.

Tercer Misterio Gozoso

Contemplamos el Nacimiento de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *El Espíritu de Pobreza*.

I. "(...) *ecce virgo concipiet, et pariet filium,* (...)" Is 7,14 ✝ "(...) antequam convenirent inventa est in utero habens de Spiritu Sancto." Mt 1,18
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

II. "Si maritum habuerit, et voverit aliquid, (...) quo die audierit vir, et non contradixerit, voti rea erit (...)" Nm 30,7-16 ✝ "(...) vir ejus cum esset justus,(...) voluit occulte dimittere eam." Mt 1,19
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

III. "Et tu, Bethlehem Ephrata, (...) ex te mihi egredietur qui sit dominator in Israël, (...)" Mch 5,1-2 ✝ "Ascendit autem et Joseph (...), in civitatem David, quæ vocatur Bethlehem (...)" Lc 2,4
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IV. "Videbo eum, sed non modo : intuebor illum, sed non prope. Orietur stella ex Jacob, et consurget virga de Israël (...)" Nm 24,17 ✝ "(...) cum essent ibi, (...) Et peperit filium suum primogenitum, (...)" Lc 2,6-7
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

V. "Et suscitabo super eos pastores, (...)" Ir 23,4 ✝ "(...) angelus Domini stetit juxta illos, (...) : *Nolite timere :* (...) *quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus,* (...)" Lc 2,9-11
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

VI. "Parvulus enim natus est nobis, (...) et vocabitur nomen ejus, Admirabilis, Consiliarius, Deus, Fortis, Pater futuri sæculi, Princeps pacis." Is 9,6 ✝ "*Gloria in altissimis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.*" Lc 2,14
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

VII. "Surge, illuminare, Jerusalem, quia venit lumen tuum, et gloria Domini super te orta est." Is 60,1 ✝ "(...) *Transeamus usque Bethlehem, et videamus hoc verbum, quod factum est, quod Dominus ostendit nobis.*" Lc 2,15
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

VIII. "Quæ prima fuerunt, ecce venerunt ; nova quoque ego annuntio : antequam oriantur, audita vobis faciam." Is 42,9 ✝ "Videntes autem cognoverunt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc. Et omnes (...) mirati sunt (...)" Lc 2,17-18
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IX. "*Ego Dominus vocavi te in justitia, et apprehendi manum tuam, et servavi te : et dedi te in fœdus populi, in lucem gentium,*" Is 42,6 ✝ "Maria autem conservabat omnia verba hæc, conferens in corde suo." Lc 2,19
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

X. "Leva in circuitu oculos tuos, et vide (...) filii tui (...) venient et filiæ tuæ (...) surgent." Is 60,4 ✝ "Et reversi sunt pastores glorificantes et laudantes Deum (...)" Lc 2,20
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

I. "(...) *a Virgin shall conceive, and bear a son,* (...)" Is 7:14 ✝ "(...) before they came together, she was found to be with child, by the Holy Ghost." Mt 1:18
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

II. "If she have a husband, and vow any thing, (...) her husband heareth it, and doth not gainsay it, she shall be bound to the vow," Nm 30:7-16 ✝ "(...) her husband (...) a just man, (...) minded secretly to dismiss her." Mt 1:19
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

III. "AND THOU BETHLEHEM, Ephrata, (...) out of thee shall come forth unto me he that shall be the dominatour in Israel (...)" Mic 5:1-2 ✝ "And Joseph also went (...) to the city of David that is called Beth-lehem (...)" Lk 2:4
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IV. "I shall see him, but not now: I shall behold him but not near. A STAR SHALL RISE out of Jacob, and a rod shall arise from Israel (...)" Nm 24:17 ✝ "(...) when they were there, (...) she brought forth her first begotten son," Lk 2:6-7
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

V. "And I will raise up Pastors over them, (...)" Jr 23:4 ✝ "(...) an Angel of our Lord stood beside them (...) *Fear not;* (...) *this day is born* (...) *a SAVIOUR which is Christ our Lord,* (...)" Lk 2:9-11
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

VI. "For A LITTLE CHILD IS BORN TO US, (...) and his name shall be called, Marvelous, Counseller, God, Strong, Father of the world to come, the Prince of peace" Is 9:6 ✝ "*Glory in the highest to God: and in earth peace to men of good will.*" Lk 2:14
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

VII. "ARISE, be illuminated Jerusalem: because thy light is come, & the glory of our Lord is risen upon thee" Is 60:1 ✝ "(...) *Let us go over to Bethlehem, and let us see this word that is done, which our Lord hath shewed to us*" Lk 2:15
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

VIII. "The things that were first, lo they are come: new things also I do shew: before they come forth, I will make you hear them." Is 42:9 ✝ "And seeing it, they understood of the word that had been spoken to them concerning this child. And all (...) did marvel; (...)" Lk 2:17-18
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IX. "*I, the Lord have called thee in justice, and taken thy hand, & preserved thee. And I have given thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles.*" Is 42:6 ✝ "But MARY kept all these words, conferring them in her heart" Lk 2:19
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

X. "Lift up thine eyes round about & see, (...) thy sons shall come (...) & thy daughters shall rise (...)" Is 60:4 ✝ "And the shepherds returned, glorifying and praising God (...)" Lk 2:20
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

I. "(...) *la virgen concebirá y dará a luz un hijo,* (...)" Is 7:14 ✝ "(...) se halló antes de vivir juntos ellos, que había concebido del Espíritu Santo." Mt 1:18
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

II. "Si ella se casa teniendo sobre sí sus votos, (...), y su marido lo oye y no dice nada (...) son válidos sus votos (...)" Nm 30:7-16 ✝ "(...) su esposo, como era justo (...) se proponía despedirla en secreto" Mt 1:19
Por su Santidad el Papa / Ave María.

III. "Pero tú, Belén de Efrata, (...) de ti me saldrá el que ha de ser dominador de Israel, (...)" Mi 5:1-2 ✝ "Subió también José (...) a la ciudad de David, que se llama Betlehem, (...)" Lc 2:4
Por los Religiosos y Consagrados / Ave María.

IV. "Le veo, pero no como presente, le contemplo, mas no de cerca: una estrella sale de Jacob, y de Israel surge un cetro, (...)" Nm 24:17 ✝ "(...) mientras estaban allí, (...) dio a luz a su hijo primogénito (...)" Lc 2:6-7
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

V. "Les suscitaré pastores (...)" Jr 23:4 ✝ "(...) un ángel del Señor se les apareció, (...)*"¡No temáis! (...) os ha nacido (...) un Salvador, que es Cristo Señor.*" Lc 2:9-11
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

VI. "Porque un Niño nos ha nacido, (...) Se llamará Maravilloso, Consejero, Dios poderoso, Padre de la eternidad, Príncipe de la paz." Is 9:6 ✝ "*Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz entre los hombres (objeto) de la buena voluntad.*" Lc 2:14
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

VII. "Álzate y resplandece, porque viene tu lumbrera, y la gloria de Yahvé brilla sobre ti." Is 60:1 ✝ "(...) *Vayamos, pues, a Betlehem y veamos este acontecimiento, que el Señor nos ha hecho conocer.*" Lc 2:15
Por su Santidad el Papa / Ave María.

VIII. "Se han cumplido ya las *(predicciones)* anteriores, ahora anuncio cosas nuevas, que os doy a conocer antes que sucedan." Is 42:9 ✝ "Y al verle, hicieron conocer lo que les había sido dicho acerca de este niño. Y todos (...) se maravillaron (...)" Lc 2:17-18
Por los Religiosos y Religiosas / Ave María.

IX. "*Yo, Yahvé, te he llamado en justicia; te he tomado de la mano y te he guardado; y te he puesto para que seas alianza con (mi) pueblo, y luz de las naciones;*" Is 42:6 ✝ "(...) María retenía todas estas palabras ponderándolas en su corazón." Lc 2:19
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

X. "Alza tus ojos y mira en torno tuyo: (...) vendrán de lejos tus hijos, y tus hijas (...)" Is 60:4 ✝ "Y los pastores se volvieron, glorificando y alabando a Dios (...)" Lc 2:20
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

Quartum Mysterium Gaudiosum

Domini Nostri Iesu Christi Presentationem In Templo Contemplamur, et *Obedientia* Petitur.

Fourth Joyful Mystery

We Contemplate the Presentation of our Lord Jesus Christ in the Temple, and *Obedience* is Sought.

Cuarto Misterio Gozoso

Contemplamos la Presentación en el Templo de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *Obediencia*.

I. "Et die octavo circumcidetur infantulus" Lv 12,3 ✝ "Et postquam consummati sunt dies octo, ut circumcideretur puer, vocatum est nomen ejus Iesus, (...)" Lc 2,21
Pro Infirmis / Ave Maria.

II. "(...) Mulier, si suscepto semine pepererit masculum, immunda erit septem diebus (...)" Lv 12,2 ✝ "Et postquam impleti sunt dies purgationis ejus secundum legem Moysi, (...)" Lc 2,22
Pro Indigentibus / Ave Maria.

III. "Sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam (...) tam de hominibus quam de jumentis : mea sunt enim omnia." Ex 13,2 ✝ "sicut scriptum est in lege Domini : *Quia omne masculinum adaperiens vulvam, sanctum Domino vocabitur*" Lc 2,23
Pro Morientibus / Ave Maria.

IV. "Quod si non invenerit manus ejus, nec potuerit offerre agnum, sumet duos turtures vel duos pullos columbarum, (...)" Lv 12,8 ✝ "et ut darent hostiam secundum quod dictum est in lege Domini, par turturum, aut duos pullos columbarum." Lc 2,24
Pro Viduis et Orphanis / Ave Maria.

V. (...) et statim veniet ad templum suum Dominator quem vos quæritis, et angelus testamenti quem vos vultis. Ecce venit, dicit Dominus exercituum. (...)" Mal 3,1 ✝ "Et venit in spiritu in templum." Lc 2,27
Pro Captivis / Ave Maria.

VI. "Et quis poterit cogitare diem adventus ejus, et quis stabit ad videndum eum ? (...)" Mal 3,2 ✝ "*quia viderunt oculi mei salutare tuum, quod parasti ante faciem omnium populorum*" Lc 2,30-31
Pro Victimis Detractionis et Calumniæ / Ave Maria.

VII. "et sedebit conflans, et emundans argentum : et purgabit filios Levi, (...)" Mal 3:3 ✝ "*lumen ad revelationem gentium, et gloriam plebis tuæ Israël.*" Lc 2,32
Pro Desolatis et Neglectis / Ave Maria.

VIII. "Tunc locuti sunt timentes Dominum, (...) et attendit Dominus, et audivit, (...) *Et erunt mihi,* ait Dominus exercituum, (...) *in peculium* (...)" Mal 3,16-17 ✝ "Et erat pater ejus et mater mirantes super his quæ dicebantur de illo." Lc 2,33
Pro Discriminatis et Oppressis / Ave Maria.

IX. "*Et convertemini, et videbitis quid sit inter justum et impium, et inter servientem Deo et non servientem ei.*" Mal 3,18 ✝ "(...) *Ecce positus est hic in ruinam et in resurrectionem multorum in Israël, et in signum cui contradicetur* (...)" Lc 2,34-35
Pro Clamantibus ad Deum / Ave Maria.

X. "Ecce ego mittam vobis Eliam prophetam, (...)" Mal 4,5 ✝ "(...) confitebatur Domino : et loquebatur de illo omnibus, qui exspectabant redemptionem Israël." Lc 2,38
Pro Quibus Deus orationes recipere desiderat / Ave Maria.

I. "And the eight day the little infant shall be circumcised" Lv 12:3 ✝ "And after eight days were expired, that the child should be circumcised; his name was called JESUS, (...)" Lk 2:21
For the Sick / Hail Mary.

II. "(...) A woman if receiving seed she bear a man child, shall be unclean seven days (...)" Lv 12:2 ✝ " And after the days were fully ended of her purification according to the law of Moyses, (...)" Lk 2:22
For those in Need / Hail Mary.

III. "Sanctify unto me every first-born that openeth the matrice (...) as well of men as of beasts; for they are all mine." Ex 13:2 ✝ "*(as it is written in the law of our Lord, That every male opening the matrice, shall be called holy to the Lord.)*" Lk 2:23
For the Dying / Hail Mary.

IV. "And if her hand find not, neither is able to offer a lamb, she shall take two turtles, or two young pigeons, (...)" Lv 12:8 ✝ "and to give a sacrifice according as it is written in the law of our Lord, a pair of turtles, or two young pigeons." Lk 2:24
For Widows and Orphans / Hail Mary.

V. "(...) And forthwith shall come to his temple the Dominatour, whom you seek, and the Angel of the testament, whom you desire. (...) saith the Lord of hosts" Ml 3:1 ✝ "And he came in Spirit into the temple." Lk 2:27
For those Deprived of their Liberty / Hail Mary.

VI. "And who shall be able to think the day of his advent? And who shall stand to see him? (...)" Ml 3:2 ✝ "*Because mine eyes have seen thy SALVATION, Which thou hast prepared before the face of all peoples*" Lk 2:30-31
For the Victims of Gossip and Calumny / Hail Mary.

VII. "and he shall sit purging, and cleansing the silver, and he shall purge the sons of Levi, (...)" Ml 3:3 ✝ "*A light to the revelation of the Gentiles, & the glory of thy people Israel.*" Lk 2:32
For the Homeless and the Ignored / Hail Mary.

VIII. "Then spake they that feared our Lord, (...) and our Lord attended, and heard: (...) *And they shall be to me,* saith the Lord of hosts, (...) *my peculiar,* (...)" Ml 3:16-17 ✝ "And his father and mother were marveling upon those things which were spoken concerning him." Lk 2:33
For the Discriminated and the Exploited / Hail Mary.

IX. "*And you shall* (...) *see what is between the just & the impious: and between him that serveth God, and serveth him not.*" Ml 3:18 ✝ "(...) *this is set unto the ruin, and unto the resurrection* (...) *& for a sign which shall be contradicted,* (...)" Lk 2:34-35
For those who Cry Out to God / Hail Mary.

X. "Behold I will send you Elias the Prophet, (...)" Ml 4:5 ✝ "(...) confessed to our Lord; and spake of him to all that expected the redemption of Israel." Lk 2:38
For Whom God Desires to Receive Prayers / Hail Mary.

I. "Al octavo día será circuncidado el niño en la carne de su prepucio;" Lv 12:3 ✝ "Habiéndose cumplido los ocho días para su circuncisión, le pusieron por nombre Jesús, (...)" Lc 2:21
Por los Enfermos / Ave María.

II. "(...) Cuando una mujer dé a luz y tenga un hijo varón, quedará impura siete días; (...)" Lv 12:2 ✝ "Y cuando se cumplieron los días de la purificación de ellos, según la Ley de Moisés, (...)" Lc 2:22
Por los Necesitados / Ave María.

III. "Conságrame todo primogénito. Mío es todo primer nacido (...) tanto de hombres como de animales." Ex 13:2 ✝ "según está escrito en la Ley de Moisés: "*Todo varón primer nacido será llamado santo para el Señor*" Lc 2:23
Por los Moribundos / Ave María.

IV. "Mas si ella no tiene lo suficiente como para presentar un cordero, tome dos tórtolas o dos palominos, (...)" Lv 12:8 ✝ "y a fin de dar en sacrificio, según lo dicho en la Ley del Señor, "un par de tórtolas o dos pichones." Lc 2:24
Por las Viudas y los Huérfanos / Ave María.

V. "(...) y de repente vendrá a su Templo el Señor a quien buscáis, y el ángel de la Alianza a quien deseáis. (...) dice Yahvé de los ejércitos." Ml 3:1 ✝ "Y, movido por el Espíritu, vino al templo; (...)" Lc 2:27
Por los Privados de su Libertad / Ave María.

VI. "¿Quién podrá soportar el día de su venida? ¿Quién es el que podrá mantenerse en pie en su epifanía? (...)" Ml 3:2 ✝ "*porque han visto mis ojos tu salvación, que preparaste a la faz de todos los pueblos.*" Lc 2:30-31
Por las Víctimas de la Murmuración y la Calumnia / Ave María.

VII. "Se sentará para acrisolar y limpiar la plata; purificará a los hijos de Leví, (...)" Ml 3:3 ✝ "*Luz para revelarse a los gentiles, y para gloria de Israel, tu pueblo*" Lc 2:32
Por los Desamparados y los Ignorados / Ave María.

VIII. "(...) los que temían a Yahvé hablaron unos con otros, y Yahvé estuvo atento y escuchó; (...) *Ellos serán,* dice Yahvé de los ejércitos, *mi propiedad* (...)" Ml 3:16-17 ✝ "Su padre y su madre estaban asombrados de lo que decía de Él." Lc 2:33
Por los Discriminados y los Explotados / Ave María.

IX. "*Entonces veréis una vez más (la diferencia) entre el justo y el impío, entre aquel que sirve a Dios, y aquel que no le sirve.*" Ml 3:18 ✝ "(...) *Este es puesto para ruina y para resurrección* (...) *y para ser una señal de contradicción* (...)" Lc 2:34-35
Por los que Claman a Dios / Ave María.

X. "He aquí que os enviaré al profeta Elías, (...)" Ml 4:5 ✝ "(...) y se puso a alabar a Dios y a hablar de aquel *(niño)* a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén." Lc 2:38
Por Los que Dios Desea Recibir Oraciones / Ave María.

Quintum Mysterium Gaudiosum

Domini Nostri Jesu Christi Inventionem In Templo Contemplamur, et *Deum Inquærendi Voluntas* Petitur.

Fifth Joyful Mystery

We Contemplate the Discovery of our Lord Jesus Christ in the Temple, and *The Will of Seek God* is Sought.

Quinto Misterio Gozoso

Contemplamos el Hallazgo en el Templo de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *Voluntad de Buscar a Dios*.

I. "(...) *et custodietis diem istum in generationes vestras ritu perpetuo.*" Ex 12,17 ✝ "Et ibant parentes ejus per omnes annos in Jerusalem, in die solemni Paschæ." Lc 2,41
Pro Sacramentis, præsertim Matrimoniis / Ave Maria.

II. "Et Ismaël filius tredecim annos impleverat tempore circumcisionis suæ." Gn 17,25 ✝ "Et cum factus esset annorum duodecim, ascendentibus illis Jerosolymam secundum consuetudinem diei festi," Lc 2,42
Pro Filiis / Ave Maria.

III. "*Et de asinis quas nudiustertius perdidisti, ne sollicitus sis, quia inventæ sunt.* (...)" 1Sm 9,20 ✝ "consummatisque diebus, cum redirent, (...) venerunt iter diei, et requirebant eum inter cognatos et notos." Lc 2,43-44
Pro Parentibus, Fratres, Sororibus et familiæ / Ave Maria.

IV. "(...) *Audivi orationem tuam, et vidi lacrimas tuas,* (...) *die tertio ascendes templum Domini.* (...)" 2Rg 20,5 ✝ "Et factum est, post triduum invenerunt illum in templo (...)" Lc 2,46
Pro Cognatos, Nepotes et familias / Ave Maria.

V. "*irrita faciens signa divinorum, et ariolos in furorem vertens ; convertens sapientes retrorsum, et scientiam eorum stultam faciens ;*" Is 44,25 ✝ "Stupebant autem omnes qui eum audiebant, super prudentia et responsis ejus." Lc 2,47
Pro Filius Lustralis, Patrinis et familias / Ave Maria.

VI. "Illa autem nullo modo consolari poterat, sed quotidie exiliens circumspiciebat, et circuibat vias omnes (...) ut procul videret eum, si fieri posset, venientem." Tob 10,7 ✝ "(...) Et dixit mater ejus ad illum : *Fili, quid fecisti nobis sic ? ecce pater tuus et ego dolentes quærebamus te.*" Lc 2,48
Pro Defunctis et Abortis / Ave Maria.

VII. "(...) *Et cujus erunt optima quæque Israël ? nonne tibi et omni domui patris tui ?*" 1Sm 9,20 ✝ "Et ait ad illos : *Quid est quod me quærebatis ? nesciebatis quia in his quæ Patris mei sunt, oportet me esse ?*" Lc 2,49
Pro Propinquis et Amicis / Ave Maria.

VIII. "Et dixit : *Vade, et dices populo huic : Audite audientes, et nolite intelligere ; et videte visionem, et nolite cognoscere.*" Is 6:9 ✝ "Et ipsi non intellexerunt verbum quod locutus est ad eos." Lc 2,50
Pro Parochianis et Vicinis / Ave Maria.

IX. "*Honora patrem tuum et matrem tuam,* (...)" Ex 20,12 ✝ "Et descendit cum eis, et venit Nazareth : et erat subditus illis. (...)" Lc 2,51
Pro ad Conversionem Eorum qui nos male profitentur / Ave Maria.

X. "Memento, quæso, quod sicut lutum feceris me, et in pulverem reduces me." Iob 10,9 ✝ "(...) Et mater ejus conservabat omnia verba hæc in corde suo." Lc 2,51
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Cælo et in terra, non nostra. / Ave Maria.

I. "(...) *you shall keep this day unto your generations with a perpetual rite.*" Ex 12:17 ✝ "And his parents went every year unto Jerusalem, at the solemn day of Pasch." Lk 2:41
For the Sacraments, especially Marriage / Hail Mary.

II. "And Ismael his son was full thirteen years old at the time of his circumcision." Gn 17:25 ✝ "And when he was twelve years old, they going up into Jerusalem according to the custom of the festival day;" Lk 2:42
For the Children / Hail Mary.

III. "*And concerning the asses, which thou didst lose three days agone, be not careful, because they are found.* (...)" 1 Sm 9:20 ✝ "and having ended the days, when they returned, (...) they came a day's journey, and sought him among their kinsfolk and acquaintance." Lk 2:43-44
For Parents, Siblings and their families / Hail Mary.

IV. "(...) *I have heard thy prayer, and seen thy tears:* (...) *the third day thou shalt go up to the temple of the Lord.*" 2 Kgs 20:5 ✝ "And it came to pass, after three days they found him in the temple (...)" Lk 2:46
For Cousins, Nephews and their families / Hail Mary.

V. "*That make the signs of diviners void, and turn the soothsayers into fury. That turn the wise backward, and that make their knowledge foolish.*" Is 44:25 ✝ "And all were astonished that heard him, upon his wisdom & answers." Lk 2:47
For the Godchildren, Godparents and their families / Hail Mary.

VI. "Howbeit she could by no means be comforted, but daily running out looked about, and went about all ways (...) that she might see him a far off, if it were possible, coming." Tb 10:7 ✝ "(...) his mother said to him: *Son, why hast thou so done to us? Behold thy father and I sorrowing did seek thee.*" Lk 2:48
For the Deceased and for the Aborted / Hail Mary.

VII. "(...) *And whose shall be all the best things of Israel? Not to thee and to all thy father's house?*" 1 Sm 9:20 ✝ "And he said to them: *What is it that you sought me? Did you not know, that I must be about those things which are my Father's?*" Lk 2:49
For Family and Friends / Hail Mary.

VIII. "And he said: *Go, and thou shalt say to this people: Hear ye that hear, and understand not: and see the vision, & know it not.*" Is 6:9 ✝ "And they understood not the word that he spake unto them." Lk 2:50
For Members of the Parish and Neighbors / Hail Mary.

IX. "*Honour thy father and thy mother,* (...)" Ex 20:12 ✝ "And he went down with them, and came to Nazareth; and was subject to them. (...)" Lk 2:51
For the Conversion of Those who profess us badly / Hail Mary.

X. "Remember I beseech thee that as clay thou madest me, & into dust thou wilt bring me again." Jb 10:9 ✝ "And his mother kept all these words in her heart." Lk 2:51
For the Will of God to be Fulfilled, in Heaven and on Earth, and not ours / Hail Mary.

I. "(...) *Observad este día durante vuestras generaciones como institución perpetua.*" Ex 12:17 ✝ "Sus padres iban cada año a Jerusalén, por la fiesta de Pascua." Lc 2:41
Por los Sacramentos, especialmente el Matrimonio / Ave María.

II. "Ismael, su hijo, era de trece años cuando fue circuncidado en la carne de su prepucio." Gn 17:25 ✝ "Cuando tuvo doce años, subieron, según la costumbre de la fiesta;" Lc 2:42
Por los Hijos / Ave María.

III. "*Por las asnas que se te perdieron tres días hace, no te preocupes; han sido halladas.* (...)" 1 S 9:20 ✝ "mas a su regreso, cumplidos los días, (...) hicieron una jornada de camino, y lo buscaron entre los parientes y conocidos." Lc 2:43-44
Por los Padres, Hermanos y sus familias / Ave María.

IV. "(...) *He oído tu oración, y he visto tus lágrimas,* (...) *Dentro de tres días subirás a la Casa de Yahvé.*" 2 R 20:5 ✝ "Y, al cabo de tres días lo encontraron en el Templo, (...)" Lc 2:46
Por los Primos, Sobrinos y sus familias / Ave María.

V. "*Yo anulo los presagios de los impostores, y quito el juicio a los adivinos; Yo hago retroceder a los sabios, y convierto en necedad su ciencia.*" Is 44:25 ✝ "y todos los que lo oían, estaban estupefactos de su inteligencia y de sus respuestas." Lc 2:47
Por los Ahijados, Padrinos y sus familias / Ave María.

VI. "Pero ella no se dejaba consolar, antes saliendo cada día fuera miraba hacia todas partes, (...) para verlo venir, si posible fuese, desde lejos." Tb 10:7 ✝ "(...) le dijo su madre: "*Hijo, ¿por qué has hecho así con nosotros? Tu padre y yo, te estábamos buscando con angustia.*" Lc 2:48
Por los Fallecidos y por los Abortados / Ave María.

VII. "(...) *¿Y para quién será lo más precioso en Israel? ¿No será para ti y para toda la casa de tu padre?*" 1 S 9:20 ✝ "Les respondió: "*¿Cómo es que me buscabais? ¿No sabíais que conviene que Yo esté en lo de mi Padre?*" Lc 2:49
Por los Familiares y Amigos / Ave María.

VIII. "Y dijo Él: "*Ve y di a este pueblo: Oíd, y no entendáis; ved, y no conozcáis.*" Is 6:9 ✝ "Pero ellos no comprendieron las palabras que les habló." Lc 2:50
Por los Miembros de la Parroquia y Vecinos / Ave María.

IX. "*Honra a tu padre y a tu madre,* (...)" Ex 20:12 ✝ "Y bajó con ellos y volvió a Nazaret, y estaba sometido a ellos, (...)" Lc 2:51
Por la Conversión de los que nos Profesan Mal / Ave María.

X. "Recuerda que me formaste como barro, y ahora me reduces a polvo." Jb 10:9 ✝ "(...) su madre conservaba todas estas palabras *(repasándolas)* en su corazón." Lc 2:51
Por que sea la Voluntad de Dios la que se Cumpla, en los Cielos y en la Tierra, y no la nuestra / Ave María.

Primum Mysterium Dolorosum

Domini Nostri Jesu Christi Orationem In Horto Contemplamur, et *Dolor pro peccatis nostris* Petitur.

First Sorrowful Mystery

We Contemplate the Prayer of our Lord Jesus Christ in the garden, and *Dolor* is Sought for our sins.

Primer Misterio Doloroso

Contemplamos la Oración de nuestro Señor Jesucristo en el Huerto, y Pedimos *Dolor* por nuestros pecados.

I. "(...) *Tolle filium tuum unigenitum, (...) Isaac, (...) atque ibi offeres eum in holocaustum super unum montium quem monstravero tibi.*" Gn 22,2 ✝ "Et hymno dicto, exierunt in montem Oliveti." Mt 26,30
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

II. "Et stabunt pedes ejus in die illa super montem Olivarum, qui est contra Jerusalem (...)" Zach 14,4 ✝ "Tunc venit Iesus cum illis in villam, quæ dicitur Gethsemani, (...)" Mt 26,36
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

III. "dixitque ad pueros suos : *Expectate hic (...) : ego et puer illuc usque (...), postquam adoraverimus,* (...)" Gn 22,5 ✝ "(...) et dixit discipulis suis : *Sedete hic donec vadam illuc, et orem.*" Mt 26,36
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IV. "Dixit autem Abraham : *Deus providebit sibi victimam holocausti, fili mi.* (...)" Gn 22,8 ✝ "Et assumpto Petro, et duobus filiis Zebedæi, cœpit contristari et mœstus esse." Mt 26,37
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

V. "Et venerunt ad locum quem ostenderat ei Deus, (...) cumque alligasset Isaac filium suum, posuit eum in altare super struem lignorum." Gn 22,9 ✝ "(...) et oravit, dicens : *Pater mi, si non potest hic calix transire nisi bibam illum, fiat voluntas tua.*" Mt 26,42
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VI. "Quare tristis es, anima mea ? et quare conturbas me ? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei, et Deus meus." Ps 42,5 ✝ "Tunc ait illis : *Tristis est anima mea usque ad mortem : sustinete hic, et vigilate mecum.*" Mt 26,38
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VII. "Extenditque manum, et arripuit gladium, ut immolaret filium suum." Gn 22,10 ✝ "Et factus est sudor ejus sicut guttæ sanguinis decurrentis in terram." Lc 22,44
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VIII. "*Non possum solus sustinere omnem hunc populum, quia gravis est mihi.*" Nm 11,14 ✝ "dicens : *Pater, si vis, transfer calicem istum a me : verumtamen non mea voluntas, sed tua fiat.*" Lc 22,42
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IX. "(...) *Sume calicem vini furoris hujus de manu mea, et propinabis de illo cunctis gentibus ad quas ego mittam te.*" Ir 25,15 ✝ "Et relictis illis, iterum abiit, et oravit tertio, eumdem sermonem dicens." Mt 26,44
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

X. "(...) et posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrum." Is 53,6 ✝ "(...) *ecce appropinquavit hora, et Filius hominis tradetur in manus peccatorum.*" Mt 26,45
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

I. "(...) *Take thy only begotten son, (...) Isaac, (...) and there thou shalt offer him for an holocaust upon one of the mountains which I will shew thee.*" Gn 22:2 ✝ "And an hymn being said, they went forth unto Mount-olivet." Mt 26:30
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

II. "And his feet shall stand in that day upon the mount of olives, which is against Jerusalem (...)" Zc 14:4 ✝ "Then JESUS cometh with them into a village called Gethsemani (...)" Mt 26:36
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

III. "and he said to his young men: *Tarry you here (...) I and the boy going (...) as far as yonder, after we have adored (...)*" Gn 22:5 ✝ "(...) and he said to his Disciples: *Sit you here till I go yonder, and pray.*" Mt 26:36
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IV. "And Abraham said: *God will provide unto himself the victim of the holocaust, my son.* (...)" Gn 22:8 ✝ "And taking to him Peter and the two sons of Zebedee, he began to wax sorrowful and to be sad." Mt 26:37
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

V. "and they came to the place which God had shewed him, (...) had bound Isaac his son, he laid him on the altar upon the pile of wood." Gn 22:9 ✝ "(...) and prayed, saying: *My Father, if this chalice may not pass, but I must drink it, thy will be done.*" Mt 26:42
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VI. "why art thou sorrowful, o my soul? And why dost thou trouble me? Hope in God, because yet will I confess to him: the salvation of my countenance, and my God." Ps 42(43):5 ✝ "(...) saith to them: *My soul is sorrowful even unto death: stay here, and watch with me.*" Mt 26:38
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VII. "And he stretched forth his hand, and caught the sword, for to sacrifice his son." Gn 22:10 ✝ "And his sweat became as drops of blood trickling down upon the earth" Lk 22:44
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VIII. "*I alone can not sustain all this people, because it is heavy for me.*" Nm 11:14 ✝ "saying: *Father, if thou wilt, transfer this chalice from me. But yet not my will, but thine be done.*" Lk 22:42
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IX. "(...) *Take the cup of wine of this fury at my hand: & thou shalt drink thereof to all nations, unto the which I shall send thee.*" Jr 25:15 ✝ "And leaving them, he went again: and he prayed the third time, saying the selfsame word." Mt 26:44
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

X. "(...) and our Lord hath put upon him the iniquity of all us." Is 53:6 ✝ "(...)*Behold the hour approacheth, and the Son of man shall be betrayed into the hands of sinners.*" Mt 26:45
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

I. "(...) *Toma a tu hijo único, (...) a Isaac, (...) y ofrécele allí en holocausto sobre uno de los montes que Yo te mostraré.*" Gn 22:2 ✝ "Y entonado el himno, salieron hacia el Monte de los Olivos." Mt 26:30
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

II. "Pondrá en aquel día sus pies sobre el monte de los Olivos, que está frente a Jerusalén, (...)" Zc 14:4 ✝ "Entonces, Jesús llegó con ellos al huerto llamado Getsemaní, (...)" Mt 26:36
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

III. "dijo a sus mozos: "*Quedaos aquí (...) yo y el niño iremos hasta allá para adorar,* (...)" Gn 22:5 ✝ "(...) y dijo a los discípulos: "*Sentaos aquí, mientras voy allí y hago oración.*" Mt 26:36
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IV. "Contestó Abrahán: "*Dios se proveerá de cordero para el holocausto, hijo mío.* (...)" Gn 22:8 ✝ "y tomando consigo a Pedro y a los dos hijos dé Zebedeo, comenzó a entristecerse y a angustiarse." Mt 26:37
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

V. "Llegado al lugar que Dios le había indicado, (...) ató a Isaac su hijo, y le puso sobre el altar, encima de la leña." Gn 22:9 ✝ "(...) oró así: "*Padre mío, si no puede esto pasar sin que Yo lo beba, hágase la voluntad tuya*" Mt 26:42
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VI. "¿Por qué estás afligida, alma mía, y te conturbas dentro de mí? Espera en Dios, pues aún he de alabar al que es mi salvación, mi Dios." Sal 42(43):5 ✝ "(...) les dijo: "*Mi alma está triste, mortalmente; quedaos aquí y velad conmigo.*" Mt 26:38
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VII. "Y alargando su mano tomó Abrahán el cuchillo para degollar a su hijo," Gn 22:10 ✝ "Y entrando en agonía, oraba sin cesar. Y su sudor fue como gotas de sangre, que caían sobre la tierra" Lc 22:44
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VIII. "*Yo no soy capaz de soportar solo a toda esta gente, pues es demasiado pesado para mí.*" Nm 11:14 ✝ "y, habiéndose arrodillado, oró así: "*Padre, si quieres, aparta de Mí este cáliz, pero no se haga mi voluntad, sino la tuya.*" Lc 22:42
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IX. "(...) *«Toma de mi mano esta copa del vino de mi ira y dale de beber a todas las naciones a quienes yo te envío.*" Jr 25:15 ✝ "Los dejó, y yéndose de nuevo, oró una tercera vez, diciendo las mismas palabras." Mt 26:44
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

X. "(...) y Yahvé cargó sobre él la iniquidad de todos nosotros." Is 53:6 ✝ "(...) *He aquí que llegó la hora y el Hijo del Hombre es entregado en manos de pecadores.*" Mt 26:45
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

Secundum Mysterium Dolorosum

Domini Nostri Iesu Christi Flagellationem Contemplamur, et *Corporum Nostrorum Mortificatio* Petitur.

Second Sorrowful Mystery

We Contemplate the Scourging of our Lord Jesus Christ, and *The Mortification of Our Bodies* is Sought.

Segundo Misterio Doloroso

Contemplamos la Flagelación de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *La Mortificación de Nuestros Cuerpos.*

I. "(...) principes Juda (...) ascenderunt de domo regis in domum Domini, (...)" Ir 26,10 ✝ "(...) duxerunt ad Caipham (...) ubi scribæ et seniores convenerant." Mt 26,57
Pro his qui committunt Superbia / Ave Maria.

II. "(...) testes iniqui, quæ ignorabam interrogabant me. Retribuebant mihi mala pro bonis, (...)" Ps 34,11-12 ✝ "(...) quærebant falsum testimonium contra Iesum, ut eum morti traderent : et non invenerunt, cum multi falsi testes accessissent (...)" Mt 26,59-60
Pro his qui committunt Accidia / Ave Maria.

III. "Dominus Deus auxiliator meus, (...) ; ideo posui faciem meam ut petram durissimam, (...)" Is 50,7 ✝ "(...) princeps sacerdotum, ait illi : *Nihil respondes ad ea, (...)?* Iesus autem tacebat. (...)" Mt 26,62-63
Pro his qui committunt Luxuria / Ave Maria.

IV. "(...) *Judicium mortis est viro huic, (...) sicut audistis auribus vestris.*" Ir 26,11 ✝ "(...) princeps sacerdotum scidit vestimenta sua, dicens : *Blasphemavit (...) ecce nunc audistis blasphemiam* (...) respondentes dixerunt : *Reus est mortis.*" Mt 26,65-66
Pro his qui committunt Avaritia / Ave Maria.

V. "Corpus meum dedi percutientibus, et genas meas vellentibus ; faciem meam non averti ab increpantibus et conspuentibus in me." Is 50,6 ✝ "(...) exspuerunt in faciem ejus, et colaphis eum ceciderunt, alii autem (...) in faciem ejus dederunt, (...)" Mt 26,67-68
Pro his qui committunt Gula / Ave Maria.

VI. "(...) rem irati (...), cæsum eum miserunt in carcerem (...) in domo Jonathan (...) erat super carcerem." Ir 37,14 ✝ "(...) consilium inierunt (...) adversus Iesum, ut eum morti traderent. (...) et tradiderunt Pontio Pilato (...) Mt 27,1-2
Pro his qui committunt Ira / Ave Maria.

VII. "Si servum ancillamque invaserit, triginta siclos argenti domino dabit, (...)" Ex 21,32 ✝ "(...) Judas, (...) retulit triginta argenteos principibus sacerdotum, et senioribus," Mt 27,3
Pro his qui committunt Invidia / Ave Maria.

VIII. "Oblatus est (...), et non aperuit os suum (...)" Is 53,7 ✝ "Et cum accusaretur (...), nihil respondit. (...) : *Non audis quanta adversum te dicunt testimonia ?* Et non respondit ei ad ullum verbum, (...)" Mt 27,12-14
Pro his qui committunt Abusus / Ave Maria.

IX. "De angustia, et de judicio sublatus est. Generationem ejus quis enarrabit ? (...)" Is 53,8 ✝ "(...) *Quid enim mali fecit ?* At illi magis clamabant dicentes : *Crucifigatur.*" Mt 27,23
Pro his qui committunt Calumnia / Ave Maria.

X. "Supra dorsum meum fabricaverunt peccatores ; prolongaverunt iniquitatem suam." Ps 128:3 ✝ "(...) *Innocens ego sum a sanguine justi hujus : vos videritis.* (...) *Sanguis ejus super nos, et super filios nostros.* (...) Iesum autem flagellatum tradidit (...)" Mt 27,24-26
Pro his qui committunt Idolatriam / Ave Maria.

I. "(...) the Princes of Juda (...) went up from the king's house into the house of our Lord, (...)" Jr 26:10 ✝ "(...) led him to Caiphas (...) where the Scribes and ancients were assembled." Mt 26:57
For those who commit Pride / Hail Mary.

II. "Unjust witnesses (...) asked me things that I knew not. They repaid me evil thing for good, (...)" Ps 34(35):11-12 ✝ "(...) sought false witness against JESUS, that they might put him to death: and they found not, (...) many false witnesses had come in (...)" Mt 26:59-60
For those who commit Laziness / Hail Mary.

III. "The Lord God is mine helper, (...) therefore have I set my face, as a most hard rock, (...)" Is 50:7 ✝ "(...) the high Priest (...) said to him: *Answerest thou nothing* (...)? But JESUS held his peace." Mt 26:62-63
For those who commit Lust / Hail Mary.

IV. "(...) *The judgement of death is to this man:* (...) *as you have heard with your ears.*" Jr 26:11 ✝ "(...) the high Priest rent his garments, saying: *He hath blasphemed,* (...) *you have heard the blasphemy;* (...) they answering said: *He is guilty of death.*" Mt 26:65-66
For those who commit Avarice / Hail Mary.

V. "I have given my body to the strikers, & my cheeks to the pluckers: I have not turned away my face from the rebukers & spitters." Is 50:6 ✝ "(...) they spit on his face, and buffeted him, & other smote his face (...)" Mt 26:67-68
For those who commit Gluttony / Hail Mary.

VI. "(...) being angry (...), they beat him, and cast him into the prison (...) the house of Jonathan (...) he was chief over the prison." Jr 37:14 ✝ "(...) consulted together against JESUS, that they might put him to death. (...) brought him bound and delivered him to Ponce Pilate (...)" Mt 27:1-2
For those who commit Anger / Hail Mary.

VII. "If he invade a bondman or bondwoman, he shall give thirty sicles of silver to their master, (...)" Ex 21:32 ✝ "(...) Judas (...) returned the thirty silver pieces to the chief Priests and ancients," Mt 27:3
For those who commit Envy / Hail Mary.

VIII. "He was offered (...) and opened not his mouth (...)" Is 53:7 ✝ "(...) when he was accused (...) he answered nothing. (...) *Doest thou not hear how many testimonies they allege against thee?* And he answered him not to any word (...)" Mt 27:12-14
For those who commit Abuse / Hail Mary.

IX. "from distress and from judgement he was taken up: who shall declare his generation? (...)" Is 53:8 ✝ "(...) *Why, what evil hath he done?* But they cried the more, saying: *Let him be crucified.*" Mt 27:23
For those who commit Calumny / Hail Mary.

X. "Sinners have builded upon my back: they have prolonged their iniquity." Ps 128(129):3 ✝ "(...) *I am innocent of the blood of this just man: look you to it.* (...) *His blood be upon us, and upon our children.* (...) and having scourged JESUS, delivered him (...)" Mt 27:24-26
For those who commit Idolatry / Hail Mary.

I. "(...) los príncipes de Judá, subieron de la casa del rey a la Casa de Yahvé (...)" Jr 26:10 ✝ "(...) lo llevaron a casa de Caifás, (...) donde los escribas y los ancianos estaban reunidos." Mt 26:57
Por los que cometen Orgullo / Ave María.

II. "(...) testigos de iniquidad; me pedían cuentas de cosas que yo ni conocía. Por el bien me devolvían mal, (...)" Sal 34(35):11-12 ✝ "(...) buscaban un falso testimonio contra Jesús para hacerlo morir; y no lo encontraban, (...) se presentaban muchos testigos falsos (...)" Mt 26:59-60
Por los que cometen Pereza / Ave María.

III. "Pues Yahvé, el Señor, es mi auxiliador; (...) y así he hecho mi rostro como pedernal, (...)" Is 50:7 ✝ "(...) el sumo sacerdote (...) le dijo: "*¿Nada respondes?* (...)" Pero Jesús callaba." Mt 26:62
Por los que cometen Lujuria / Ave María.

IV. "(...) *Este hombre es reo de muerte,* (...) *como habéis oído con vuestros propios oídos.*" Jr 26:11. ✝ "(...) el sumo sacerdote rasgó sus vestiduras, y dijo: "*¡Ha blasfemado!* (...) *vosotros habéis oído la blasfemia.* (...) Contestaron diciendo: "*Merece la muerte.*" Mt 26:65-66
Por los que cometen Avaricia / Ave María.

V. "Entregué mi espalda a los que me herían, y mis mejillas a los que me mesaban la barba; no escondí mi rostro ante los que me escarnecían y escupían." Is 50:6 ✝ "(...) lo escupieron en la cara, y lo golpearon, y otros lo abofetearon, (...)" Mt 26:67-68
Por los que cometen Gula / Ave María.

VI. "(...) irritados (...) le hicieron azotar y le metieron en la cárcel, en la casa de Jonatán, (...) allí habían instalado una cárcel." Jr 37:15 ✝ "(...) tuvieron una deliberación contra Jesús para hacerlo morir. Y habiéndolo atado, lo (...) entregaron a Pilato, (...)" Mt 27:1-2
Por los que cometen Ira / Ave María.

VII. "(...) si el buey acorneare a un siervo o a una sierva, el dueño pagará treinta siclos de plata al dueño de ellos, (...)" Ex 21:32 ✝ "(...) Judas, (...) devolvió las treinta monedas de plata a los sumos sacerdotes y a los ancianos." Mt 27:3
Por los que cometen Envidia / Ave María.

VIII. "Fue maltratado, y se humilló, sin decir palabra (...)" Is 53:7 ✝ "Y mientras (...) lo acusaban, nada respondió. (...) "*¿No oyes todo esto que ellos alegan contra Ti?*" Pero Él no respondió ni una palabra (...)" Mt 27:12-14
Por los que cometen Abuso / Ave María.

IX. "Fue arrebatado por un juicio injusto, sin que nadie pensara en su generación. (...)" Is 53:8 ✝ "(...) "*Pues ¿qué mal ha hecho?*", gritaron todavía más fuerte, diciendo: "*¡Sea crucificado!*" Mt 27:23
Por los que cometen Calumnia / Ave María.

X. "Sobre mis espaldas araron los aradores; abrieron largos surcos;" Sal 128(129):3 ✝ "(...) "*Yo soy inocente de la sangre de este justo. Vosotros veréis*". (...) "*¡La sangre de Él, sobre nosotros y sobre nuestros hijos!*" (...) y a Jesús, después de haberlo hecho azotar, lo entregó (...)" Mt 27:24-26
Por los que cometen Idolatría / Ave María.

Tertium Mysterium Dolorosum

Domini Nostri Jesu Christi Spinis Coronationem Contemplamur, et *Superbiæ Mortificatio* Petitur.

Third Sorrowful Mystery

We Contemplate the Crowning of our Lord Jesus Christ with Thorns, and *The Mortification of Pride* is Sought.

Tercer Misterio Doloroso

Contemplamos la Coronación de Espinas de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *La Mortificación de la Soberbia.*

I. "Et ascendet sicut virgultum coram eo, et sicut radix de terra sitienti. Non est species ei, neque decor, (...) et non erat aspectus, et desideravimus eum" Is 53,2 ✝ "(...) Pilatus : et vocavit Iesum, et dixit ei : *Tu es rex Judæorum ?*" Io 18,33
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

II. "despectum, et novissimum virorum, (...) et quasi absconditus vultus ejus et despectus, unde nec reputavimus eum. " Is 53,3 ✝ "Respondit Pilatus : *Numquid ego Judæus sum ? gens tua et pontifices tradiderunt te mihi* (...)" Io 18,35
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

III. "Displicuit (...) in oculis Samuelis, (...) *Da nobis regem, ut judicet nos.* Et oravit (...) ad Dominum." 1Sm 8,6 ✝ "Respondit Iesus : *Regnum meum non est de hoc mundo.* (...) *nunc autem regnum meum non est hinc.* (...)" Io 18,36
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IV. "Aspicite ergo quæ fecit nobiscum, et cum timore et tremore confitemini illi : regemque sæculorum exaltate in operibus vestris." Tob 13,6 ✝ "(...) *Tu dicis quia rex sum ego.* (...) *omnis qui est ex veritate, audit vocem meam.* (...)" Io 18,37
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

V. "Universæ viæ Domini, misericordia et veritas, requirentibus testamentum ejus et testimonia ejus." Ps 24,10 ✝ "Dicit ei Pilatus : *Quid est veritas ?* (...) *Ego nullam invenio in eo causam.*" Io 18,38
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

VI. "(...) Abraham (...) viditque post tergum arietem inter vepres hærentem cornibus, (...)" Gn 22,13 ✝ "Et milites plectentes coronam de spinis, imposuerunt capiti ejus (...)" Io 19,2
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

VII. "Quoniam propter te sustinui opprobrium ; operuit confusio faciem meam." Ps 68:8 ✝ "*(Exivit ergo Iesus portans coronam spineam, et purpureum vestimentum.)* (...) *Ecce homo.*" Io 19,5
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

VIII. "Negaverunt Dominum, et dixerunt : *Non est ipse* (...) *Prophetæ fuerunt in ventum locuti, et responsum non fuit in eis* (...)" Ir 5,12-13 ✝ "(...) pontifices et ministri, clamabant, dicentes : *Crucifige, crucifige eum.* (...)" Io 19,6
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IX. "Dixit autem Dominus ad Samuelem : *Audi vocem eorum, et constitue super eos regem.* (...)" 1Sm 8,22 ✝ "Clamaverunt ergo rursum omnes, dicentes : *Non hunc, sed Barabbam.* (...)" Io 18,40
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

X. "Dixit autem Dominus ad Samuelem : *Audi vocem populi* (...) *non enim te abjecerunt, sed me,* (...)" 1Sm 8,7 ✝ "Respondit Iesus : *Non haberes potestatem adversum me ullam, nisi tibi datum esset desuper. Propterea qui me tradidit tibi, majus peccatum habet.*" Io 19,11
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

I. "And he shall come up as a young spring before him, and as a root from a thirsty ground: there is no beauty in him, nor comeliness, (...) and there was no sightliness, (...)" Is 53:2 ✝ "Pilate (...) called JESUS, and said to him: *Art thou the King of the Jews?*" Jn 18:33
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

II. "Despised, and most abject of men, (...) as it were hid and despised, whereupon neither have we esteemed him." Is 53:3 ✝ "Pilate answered: *Why, am I a Jew? Thy Nation, and the chief Priests have delivered thee up to me* (...)" Jn 18:35
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

III. "(...) misliked in the eyes of Samuel, (...): *Give us a king, that he may judge us.* And (...) prayed to our Lord." 1 Sm 8:6 ✝ "JESUS answered: *My Kingdom is not of this world.* (...) *my Kingdom is not from hence.*" Jn 18:36
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IV. "Behold therefore what he hath done with us, and with fear & trembling confess ye to him: and extol the King of the worlds in your works." Tb 13:6 ✝ "(...) *Thou sayest, that I am a King.* (...) *Every one that is of the truth, heareth my voice.*" Jn 18:37
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

V. "All the ways of our Lord be mercy and truth, to them that seek after his testament and his testimonies." Ps 24(25):10 ✝ "Pilate saith to him: *What is truth?* (...) *I find no cause in him.*" Jn 18:38
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

VI. "Abraham (...) saw behind his back a ram amongst the briers sticking fast by the horns, (...)" Gn 22:13 ✝ "(...) the soldiers platting a crown of thorns, put it upon his head (...)" Jn 19:2
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

VII. "Because for thee have I sustained reproach, confusion hath covered my face." Ps 68(69):8 ✝ "JESUS therefore went forth carrying the crown of thorns, and the purple vestiment. (...) *Lo the man.*" Jn 19:5
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

VIII. "They have denied our Lord, and said: *It is not he* (...) *The Prophets have spoken into the wind, and there was no answer in them* (...)" Jr 5:12-13 ✝ "(...) the chief Priests therefore and the ministers (...) they cried, saying: *Crucify, crucify him.* (...)" Jn 19:6
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IX. "And our Lord said to Samuel: *Hear their voice, and appoint a king over them.* (...)" 1 Sm 8:22 ✝ "They all therefore cried again, saying: *Not him but Barabbas.* (...)" Jn 18:40
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

X. "And our Lord said to Samuel: *Hear the voice of the people* (...) *For they have not rejected thee, but me,* (...)" 1 Sm 8:7 ✝ "JESUS answered: *Thou shouldest not have any power against me, unless it were given thee from above. Therefore he that hath betrayed me to thee, hath the greater sin.* (...)" Jn 19:11
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

I. "Pues creció delante de Él como un retoño, cual raíz en tierra árida; no tiene apariencia ni belleza (...) ni aspecto para que nos agrade." Is 53:2 ✝ "Pilato (...) llamó a Jesús y le preguntó: "*¿Eres Tú el Rey de los judíos?*" Jn 18:33
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

II. "(...) despreciado, el desecho de los hombres, (...) de quien uno aparta su rostro, le deshonramos y le desestimamos." Is 53:3 ✝ "Pilato repuso: "*¿Acaso soy judío yo? Es tu nación y los pontífices quienes te han entregado a Mí.* (...)" Jn 18:35
Por su Santidad el Papa / Ave María.

III. "Desagradó a Samuel esta propuesta (...): "*Danos un rey que nos juzgue.*" E hizo (...) oración a Yahvé." 1 S 8:6 ✝ "Replicó Jesús: "*Mi reino no es de este mundo.* (...) *mi reino no es de aquí.*" Jn 18:36
Por los Religiosos y Consagrados / Ave María.

IV. "Mirad lo que ha hecho por nosotros; alabadle con temor y temblor, y glorificad con vuestras obras al rey de los siglos," Tb 13:6 ✝ "(...) "*Tú lo dices: Yo soy rey.* (...) *Todo el que es de la verdad, escucha mi voz.*" Jn 18:37
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

V. "Todos los caminos de Yahvé son misericordia y fidelidad para cuantos buscan su alianza y sus disposiciones." Sal 24(25):10 ✝ "Pilato le dijo: "*¿Qué cosa es verdad?*". (...) "*Yo no encuentro ningún cargo contra él.*" Jn 18:38
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

VI. "(...) Abrahán (...) miró, y vio detrás de él un carnero, enredado por los cuernos en un zarzal. (...)" Gn 22:13 ✝ "(...) los soldados trenzaron una corona de espinas, que le pusieron sobre la cabeza, (...)" Jn 19:2
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

VII. "Es por tu causa si he sufrido oprobio y mi rostro se ha cubierto de confusión." Sal 68(69):8 ✝ "(...) Jesús salió fuera, con la corona de espinas y el manto de púrpura, (...) "*¡He aquí al hombre!*" Jn 19:5
Por su Santidad el Papa / Ave María.

VIII. "Han renegado de Yahvé, y han dicho: "*No es Él;* (...) *los profetas no son más que viento, y no tienen oráculos (de Dios)* (...)" Jr 5:12-13 ✝ "Los sumos sacerdotes y los satélites, (...) se pusieron a gritar: "*¡Crucifícalo, crucifícalo!*" Jn 19:6
Por los Religiosos y Religiosas / Ave María.

IX. "Y Yahvé dijo a Samuel: "*Escucha su voz, y pon sobre ellos un rey.* (...)" 1 S 8:22 ✝ "Y ellos gritaron de nuevo: "*No a él, sino a Barrabás*". (...)" Jn 18:40
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

X. "Respondió Yahvé a Samuel: "*Oye la voz del pueblo* (...) *porque no te han desechado a ti, sino a Mí,* (...)" 1 S 8:7 ✝ "Jesús le respondió: "*No tendrías sobre Mí ningún poder, si no te hubiera sido dado de lo alto; por esto quien me entregó a ti, tiene mayor pecado.*" Jn 19:11
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

Quartum Mysterium Dolorosum

Domini Nostri Jesu Christi Crucis Baiulationem Contemplamur, et *Patientia in Tribulationibus* Petitur.

Fourth Sorrowful Mystery

We Contemplate the Carrying of the Cross of Our Lord Jesus Christ, and *Patience in Tribulations* is Sought.

Cuarto Misterio Doloroso

Contemplamos la Carga de la Cruz de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *Paciencia en la Tribulación.*

I. "*et faciam in te quod non feci, et quibus similia ultra non faciam, propter omnes abominationes tuas.*" Ez 5,7-9 ✝ "(...) *Si hunc dimittis, non es amicus Cæsaris. Omnis enim qui se regem facit, contradicit Cæsari.*" Io 19,12
Pro Infirmis / Ave Maria.

II. "*unum offeretis mane, et alterum ad vesperum*" Nm 28,4 ✝ "Erat autem parasceve Paschæ, hora quasi sexta, et dicit Judæis : *Ecce rex vester.*" Io 19,14
Pro Indigentibus / Ave Maria.

III. "Et clamabitis in die illa a facie regis vestri, quem elegistis vobis : et non exaudiet vos Dominus in die illa, (...)" 1Sm 8,18 ✝ "(...) *Tolle, tolle, crucifige eum.* (...) *Regem vestrum crucifigam ?* (...) *Non habemus regem, nisi Cæsarem.*" Io 19,15
Pro Morientibus / Ave Maria.

IV. "Tulit quoque ligna holocausti, et imposuit super Isaac filium suum (...)" Gn 22,6 ✝ "(...) Susceperunt autem Iesum, et eduxerunt. Et bajulans sibi crucem exivit in eum, qui dicitur Calvariæ locum (...)" Io 19,16-17
Pro Viduis et Orphanis / Ave Maria.

V. (...) *Pater mi.* (...) *ubi est victima holocausti ?* (...) *Deus providebit sibi victimam holocausti, fili mi.* (...)" Gn 22,7-8 ✝ "(...) Simonem quemdam Cyrenensem (...) et imposuerunt illi crucem portare post Iesum." Lc 23,26
Pro Captivis / Ave Maria.

VI. "Ipse autem vulneratus est propter iniquitates nostras ; (...) et livore ejus sanati sumus." Is 53,5 ✝ "Sequebatur autem illum multa turba (...) quæ plangebant et lamentabantur eum." Lc 23,27
Pro Victimis Detractionis et Calumniæ / Ave Maria.

VII. "(...) fratrem meum, sugentem ubera matris meæ, ut inveniam te foris, et deosculer te, et jam me nemo despiciat ?" Ct 8,1 ✝ "(...) Iesus, dixit : *Filiæ Jerusalem, nolite flere super me, sed super vos ipsas flete et super filios vestros*" Lc 23,28
Pro Desolatis et Neglectis / Ave Maria.

VIII. "(...) Filii matris meæ pugnaverunt contra me ; posuerunt me custodem in vineis : vineam meam non custodivi." Ct 1,5 ✝ "*Quoniam ecce venient dies in quibus dicent : Beatæ steriles, et ventres qui non genuerunt, et ubera quæ non lactaverunt.*" Lc 23,29
Pro Discriminatis et Oppressis / Ave Maria.

IX. "(...) lappa et tribulus ascendet super aras eorum : et dicent montibus : Operite nos, et collibus : Cadite super nos." Os 10,8 ✝ "*Tunc incipient dicere montibus : Cadite super nos ; et collibus : Operite nos.*" Lc 23,30
Pro Clamantibus ad Deum / Ave Maria.

X. "Si justus in terra recipit, quanto magis impius et peccator !" Pr 11,31 ✝ "*Quia si in viridi ligno hæc faciunt, in arido quid fiet ?*" Lc 23,31
Pro Quibus Deus orationes recipere desiderat / Ave Maria.

I. "*And I will do in thee that which I have not done: & the like whereof I will do no more for all thine abominations.*" Ezk 5:7-9 ✝ "(...) *If thou release this man, thou art not Caesar's friend. Every one that maketh himself a king, speaketh against Caesar.*" Jn 19:12
For the Sick / Hail Mary.

II. "*one you shall offer in the morning, and the other at even* (...)" Nm 28:4 ✝ "And it was the Parasceve of Pasch, about the sixth hour, and he saith to the Jews: *Lo your King.*" Jn 19:14
For those in Need / Hail Mary.

III. "And you shall cry (...) of the king, which you have chosen you: and our Lord will not hear you in that day (...)" 1 Sm 8:18 ✝ "(...) *Away, away with him, crucify him.* (...) *Shall I crucify your King?* (...) *We have no King, but Caesar.*" Jn 19:15
For the Dying / Hail Mary.

IV. "He took also the wood of the holocaust, and laid it upon Isaac his son (...)" Gn 22:6 ✝ "And they took JESUS, (...) And bearing his own cross he went forth into that which is called the place of Calvary, (...)" Jn 19:16-17
For Widows and Orphans / Hail Mary.

V. (...) *My father.* (...) *where is the victim of the holocaust?* (...) *God will provide unto himself the victim of the holocaust, my son.* (...)" Gn 22:7-8 ✝ "(...) one Simon of Cyrene (...) they laid the Cross upon him to carry after JESUS." Lk 23:26
For those Deprived of their Liberty / Hail Mary.

VI. "But he was wounded for our iniquities, (...) and with the wail of his stripe we are healed." Is 53:5 ✝ "And there followed him a great multitude (...) which bewailed and lamented him." Lk 23:27
For the Victims of Gossip and Calumny / Hail Mary.

VII. "(...) thee my brother, sucking the breasts of my mother, that I may find thee without, and kiss thee, and now no man despise me?" Cant 8:1 ✝ "But JESUS (...) said: *Daughters of Jerusalem, weep not upon me, but weep upon your selves, and upon your children.*" Lk 23:28
For the Homeless and the Ignored / Hail Mary.

VIII. "(...) the sons of my mother have fought against me, they have made me a keeper in the vineyards: my vineyard I have not kept." Cant 1:5 ✝ "*For behold the days shall come, wherein they will say: Blessed are the barren, and the wombs that have not born, & the paps that have not given suck.*" Lk 23:29
For the Discriminated and the Exploited / Hail Mary.

IX. "(...) the bur and the thistle shall grow up over their altars: and they shall say to the mountains: Cover us, & to the little hills: Fall upon us." Hos 10:8 ✝ "*Then shall they begin to say to the mountains, Fall upon us: and to the hills, Cover us.*" Lk 23:30
For those who Cry Out to God / Hail Mary.

X. "If the just man receive in the earth, how much more the impious and sinner?" Pr 11:31 ✝ "*For if in the green wood they do these things, in the dry what shall be done?*" Lk 23:31
For Whom God Desires to Receive Prayers / Hail Mary.

I. "*Y haré en medio de ti, a causa de todas tus abominaciones, lo que nunca he hecho ni haré jamás de modo semejante.*" Ez 5:7-9 ✝ "(...) *Si sueltas a este, no eres amigo del César: todo el que se pretende rey, se opone al César.*" Jn 19:12
Por los Enfermos / Ave María.

II. "*Un cordero ofrecerás por la mañana, y el otro cordero ofrecerás entre las dos tardes.*" Nm 28:4 ✝ "Era la preparación de la Pascua, alrededor de la hora sexta. Y dijo a los judíos: "*He aquí a vuestro Rey.*" Jn 19:14
Por los Necesitados / Ave María.

III. "Entonces clamaréis a causa de vuestro rey que os habéis escogido: pero en aquel día Yahvé no os responderá." 1 S 8:18 ✝ "(...) "*¡Muera! ¡Muera! ¡Crucifícalo!*" (...) "*¿A vuestro rey he de crucificar?*" (...) "*¡Nosotros no tenemos otro rey que el César!*" Jn 19:15
Por los Moribundos / Ave María.

IV. "Tomó, pues, Abrahán la leña para el holocausto, la cargó sobre Isaac, su hijo, (...)" Gn 22:6 ✝ "(...) Tomaron, pues, a Jesús; y Él, llevándose su cruz, salió para el lugar llamado "El cráneo" (...)" Jn 19:16-17
Por las Viudas y los Huérfanos / Ave María.

V. "(...) "*Padre mío*" (...) "(...) *¿dónde está el cordero para el holocausto?*" (...) "*Dios se proveerá de cordero para el holocausto, hijo mío.*" (...)" Gn 22:7-8 ✝ "(...) un cierto Simón de Cirene, (...) obligándole a ir sustentando la cruz detrás de Jesús" Lc 23:26
Por los Privados de su Libertad / Ave María.

VI. "Fue traspasado por nuestros pecados, (...) y a través de sus llagas hemos sido curados." Is 53:5 ✝ "Lo acompañaba una gran muchedumbre (...) que se lamentaban y lloraban sobre Él." Lc 23:27
Por las Víctimas de la Murmuración y la Calumnia / Ave María.

VII. "(...) fueses hermano mío, amamantado a los pechos de mi madre! Al encontrarte afuera te besaría, y no me despreciarían." Ct 8:1 ✝ "Mas Jesús, (...) les dijo: "*Hijas de Jerusalén, no lloréis por Mí, sino llorad por vosotras mismas y por vuestros hijos*" Lc 23:28
Por los Desamparados y los Ignorados / Ave María.

VIII. "(...) Los hijos de mi madre se airaron contra mí; me pusieron a guardar las viñas; pero mi viña, la mía, no he guardado." Ct 1:5 ✝ "*porque vienen días, en que se dirá: ¡Felices las estériles y las entrañas que no engendraron, y los pechos que no amamantaron!*" Lc 23:29
Por los Discriminados y los Explotados / Ave María.

IX. "(...) espinos y abrojos crecerán sobre sus altares. Entonces dirán a las montañas: ¡Cubridnos!; y a las colinas: ¡Caed sobre nosotros!" Os 10:8 ✝ "*Entonces se pondrán a decir a las montañas: «Caed sobre nosotros, y a las colinas: ocultadnos»*" Lc 23:30
Por los que Claman a Dios / Ave María.

X. "Si el justo ya en la tierra tiene su paga, ¿cuánto más el inicuo y el pecador?" Pr 11:31 ✝ "*Porque si esto hacen con el leño verde, ¿qué será del seco?*" Lc 23:31
Por Los que Dios Desea Recibir Oraciones / Ave María.

Quintum Mysterium Dolorosum

Domini Nostri Iesu Christi Crucifixionem et Mortem Contemplamur, et *Sui Ipsius Donum ad Animarum Redemptionem* Petitur.

Fifth Sorrowful Mystery

We Contemplate the Crucifixion and Death of our Lord Jesus Christ, and *His Voluntary Offer for the Redemption of Souls* is Sought.

Quinto Misterio Doloroso

Contemplamos la Crucifixión y Muerte de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *Su Ofrecimiento Voluntario para la Redención de las Almas*.

I. "(...) Abraham (...) viditque (...) tergum (...) quem assumens obtulit holocaustum pro filio." Gn 22,13 ✝ "ubi crucifixerunt eum, et cum eo alios duos hinc et hinc, (...)" Io 19,18
Pro Sacramentis, præsertim Matrimoniis / Ave Maria.

II. "Præparans montes in virtute tua, (...) qui conturbas profundum maris, sonum fluctuum ejus. Turbabuntur gentes (...)" Ps 64,7-9 ✝ "Respondit Pilatus : *Quod scripsi, scripsi.*" Io 19,22
Pro Filiis / Ave Maria.

III. "et locutus est Dominus ad eum : *Fac serpentem æneum, et pone eum pro signo : qui percussus aspexerit eum, vivet.*" Nm 21,8 ✝ "Et sicut Moyses exaltavit serpentem in deserto, ita exaltari oportet Filium hominis (...)" Io 3,14-15
Pro Parentibus, Fratres, Sororibus et familiæ / Ave Maria.

IV. "(...) verbis illius diceremus : *Obsecro ut obliviscaris sceleris fratrum tuorum, et peccati atque malitiæ* (...)" Gn 50,17 ✝ "Iesus autem dicebat : *Pater, dimitte illis : non enim sciunt quid faciunt.* (...)" Lc 23,34
Pro Cognatos, Nepotes et familias / Ave Maria.

V. "Pontifex, (...) inter fratres suos, (...) caput suum non discooperiet, vestimenta non scindet " Lv 21,10 ✝ "(...) Erat autem tunica inconsutilis, desuper contexta per totum. Dixerunt ergo ad invicem : *Non scindamus eam,* (...)" Io 19,23-24
Pro Filius Lustralis, Patrinis et familias / Ave Maria.

VI. "*Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen tuum et semen illius : ipsa conteret caput tuum, et tu insidiaberis calcaneo ejus.*" Gn 3,15 ✝ "Cum vidisset ergo Iesus matrem, et discipulum stantem, quem diligebat, dicit matri suæ : *Mulier, ecce filius tuus.*" Io 19,26
Pro Defunctis et Abortis / Ave Maria.

VII. "O Domine, quia ego servus tuus ; ego servus tuus, et filius ancillæ tuæ. Dirupisti vincula mea" Ps 115,7 ✝ "Deinde dicit discipulo : *Ecce mater tua.* (...)" Jn 19,27
Pro Propinquis et Amicis / Ave Maria.

VIII. "Speravit in Domino, eripiat eum : salvum faciat eum, quoniam vult eum." Ps 21,9 ✝ "(...) *Alios salvos fecit, se salvum faciat, si hic est Christus Dei electus.*" Lc 23,35
Pro Parochianis et Vicinis / Ave Maria.

IX. "In tribulatione mea invocavi Dominum, et ad Deum meum clamavi : et exaudivit (...) vocem meam ; (...) in aures ejus. (...) contremuit terra ; fundamenta montium conturbata sunt (...)" Ps 17,7-8 ✝ "(...) et terra mota est, et petræ scissæ sunt," Mt 27,51
Pro ad Conversionem Eorum qui nos male profitentur / Ave Maria.

X. "(...) et annuntiabunt cæli justitiam ejus populo qui nascetur, *quem fecit Dominus.*" Ps 21,32 ✝ "(...) et his quæ fiebant, timuerunt valde, dicentes : *Vere Filius Dei erat iste.*" Mt 26,54
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Cælo et in terra, non nostra. / Ave Maria.

I. "Abraham (...) saw (...) a ram (...) which he took & offered an holocaust instead of his son." Gn 22:13 ✝ "Where they crucified him, and with him two others, on the one side & on the other, (...)." Jn 19:18
For the Sacraments, especially Marriage / Hail Mary.

II. "Preparing mountains in thy strength, (...) might: which troublest (...) the sea, (...) the waves thereof. The Gentiles shall be troubled, (...)" Ps 64(65):7-9 ✝ "Pilate answered: *That which I have written, I have written.*" Jn 19:22
For the Children / Hail Mary.

III. "and our Lord spake to him: *Make a brazen serpent, and set it for a sign: he that being strucken looketh on it, shall live.*" Nm 21:8 ✝ "And as Moyses exalted the serpent in the desert, so must the Son of man be exalted." Jn 3:14-15
For Parents, Siblings and their families / Hail Mary.

IV. "(...) say thus much to thee (...) *forget the wicked fact of thy brethren, and the sin and malice* (...)" Gn 50:17 ✝ "And JESUS said: *Father, forgive them, for they know not what they do.* (...)" Lk 23:34
For Cousins, Nephews and their families / Hail Mary.

V. "The Grand Bishop, (...) among his brethren, (...) shall not uncover his head, he shall not rent his garments" Lv 21:10 ✝ "(...) And his coat was without seam, wrought from the top through out. They said therefore one to another: *Let us not cut it,* (...)" Jn 19:23-24
For the Godchildren, Godparents and their families / Hail Mary.

VI. "*I will put enmity between thee & the woman, & thy seed and the seed of her: she shall bruise thy head in pieces, and thou shalt lie in wait of her heel.*" Gn 3:15 ✝ "When JESUS therefore had seen his mother and the Disciple standing whom he loved, he saith to his mother: *Woman, behold thy son.*" Jn 19:26
For the Deceased and for the Aborted / Hail Mary.

VII. "O Lord because I am thy servant: I am thy servant, and the son of thy handmaid. Thou hast broken my bonds" Ps 115(116):7 ✝ "After that, he saith to the Disciple: *Behold thy mother.* (...)" Jn 19:27
For Family and Friends / Hail Mary.

VIII. "He hoped in the Lord, let him deliver him: let him save him, because he will him." Ps 21(22):9 ✝ "(...) *Others he hath saved, let him save himself, if this be Christ, the elect of God.*" Lk 23:35
For Members of the Parish and Neighbors / Hail Mary.

IX. "In my tribulation I have invocated our Lord, and have cried to my God: And he hath heard my voice (...) hath entered into his ears. The earth was shaken (...) the foundations of mountains (...)" Ps 17(18):7-8 ✝ "(...) and the earth did quake, and the rocks were rent," Mt 27:51
For the Conversion of Those who profess us badly / Hail Mary.

X. "(...) shall shew forth his justice to the people that shall be born, *whom our Lord hath made.*" Ps 21(22):32 ✝ "(...) were sore afraid, saying: *In deed this was the Son of God.*" Mt 26:54
For the Will of God to be Fulfilled, in Heaven and on Earth, and not ours / Hail Mary.

I. "(...) Fue Abrahán y tomó el carnero, y lo ofreció en holocausto en lugar de su hijo." Gn 22:13 ✝ "donde lo crucificaron, y con Él a otros dos, uno de cada lado, (...)" Jn 19:18
Por los Sacramentos, especialmente el Matrimonio / Ave María.

II. "Con tu fuerza consolidas los montes, (...) Sosiegas el furor de los mares, el estruendo de sus ondas y el tumulto de las naciones." Sal 64(65):7-8 ✝ "Respondió Pilato: "*Lo que escribí, escribí.*" Jn 19:22
Por los Hijos / Ave María.

III. "Dijo entonces Yahvé a Moisés: "*Hazte una serpiente, y ponla en un asta; quienquiera que haya sido mordido y la mirare, vivirá.*" Nm 21:8 ✝ "Y como Moisés, en el desierto, levantó la serpiente, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado. (...)" Jn 3:14-15
Por los Padres, Hermanos y sus familias / Ave María.

IV. "Así diréis a José: '*Perdona, por favor, el crimen de tus hermanos y su pecado,* (...)" Gn 50:17 ✝ "Y Jesús decía: "*Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen* (...)" Lc 23:34
Por los Primos, Sobrinos y sus familias / Ave María.

V. "El Sumo Sacerdote entre sus hermanos, (...) no desgreñará sus cabellos ni rasgará sus vestidos." Lv 21:10 ✝ "(...) Esta túnica era (...) tejida de una sola pieza desde arriba. Se dijeron, pues, unos a otros: "*No la rasguemos,* (...)" Jn 19:23-24
Por los Ahijados, Padrinos y sus familias / Ave María.

VI. "*Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu linaje y su linaje: este te aplastará la cabeza, y tú le aplastarás el calcañar.*" Gn 3:15 ✝ "Jesús, viendo a su madre y, junto a ella, al discípulo que amaba, dijo a su madre: "*Mujer, he ahí a tu hijo*" Jn 19:26
Por los Fallecidos y por los Abortados / Ave María.

VII. "Oh Yahvé, yo soy tu siervo; siervo tuyo, hijo de tu esclava. Tú soltaste mis ataduras," Sal 115(116):16 ✝ "Después dijo al discípulo: "*He ahí a tu madre* (...)" Jn 19:27
Por los Familiares y Amigos / Ave María.

VIII. "Confió en Yahvé: que Él lo salve; líbrelo, ya que en Él se complace." Sal 21(22):9 ✝ "(...) *A otros salvó; que se salve a sí mismo, si es el Cristo de Dios, el predilecto.*" Lc 23:35
Por los Miembros de la Parroquia y Vecinos / Ave María.

IX. "En mi angustia invoqué a Yahvé, y clamé a mi Dios; y Él, (...) oyó mi voz; mi lamento llegó a sus oídos. Se estremeció la tierra (...) los cimientos de los montes (...)" Sal 17(18):7-8 ✝ "(...) tembló la tierra, se agrietaron las rocas," Mt 27:51
Por la Conversión de los que nos Profesan Mal / Ave María.

X. "Anunciará su justicia a un pueblo que ha de nacer: "*Estas cosas ha hecho Yahvé.*" Sal 21(22):32 ✝ "(...) se llenaron de espanto y dijeron: "*Verdaderamente, Hijo de Dios era este*" Mt 26:54
Por que sea la Voluntad de Dios la que se Cumpla, en los Cielos y en la Tierra, y no la nuestra / Ave María.

I. "Delictum meum cognitum tibi feci, et injustitiam meam non abscondi. Dixi : Confitebor adversum me (...) Domino (...)" Ps 31,5 ✝ " *Et nos quidem juste, nam digna factis recipimus : hic vero nihil mali gessit.*" Lc 23,41
Pro Sacramentis, præsertim Matrimoniis / Ave Maria.

II. "Et nunc Domine, memor esto mei, et ne vindictam sumas de peccatis meis, neque reminiscaris delicta mea, vel parentum meorum." Tob 3,3 ✝ "Et dicebat ad Iesum : *Domine, memento mei cum veneris in regnum tuum.*" Lc 23,42
Pro Filiis / Ave Maria.

III. "(...) et tu remisisti impietatem peccati mei. Pro hac orabit ad te omnis sanctus in tempore opportuno. (...)" Ps 31,5-6 ✝ "Et dixit illi Iesus : *Amen dico tibi : hodie mecum eris in paradiso.*" Lc 23,35-43
Pro Parentibus, Fratres, Sororibus et familiæ / Ave Maria.

IV. "*Et erit in die illa,* dicit Dominus Deus *: occidet sol in meridie, et tenebrescere faciam terram in die luminis*" Am 8,9 ✝ "Erat autem fere hora sexta, et tenebræ factæ sunt in universam terram usque ad horam nonam." Lc 23,44
Pro Cognatos, Nepotes et familias / Ave Maria.

V. "Deus, Deus meus, respice in me : quare me dereliquisti ? longe a salute mea verba delictorum meorum." Ps 21,1 ✝ "(...) Iesus voce magna, dicens : *Eli, Eli, lamma sabacthani ?* hoc est : *Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me ?*" Mt 27,46
Pro Filius Lustralis, Patrinis et familias / Ave Maria.

VI. "Et dederunt in escam meam fel, et in siti mea potaverunt me aceto." Ps 68,22 ✝ "(...) acceptam spongiam implevit aceto, et imposuit arundini, et dabat ei bibere." Mt 27,48
Pro Defunctis et Abortis / Ave Maria.

VII. "Ecce ego mittam vobis Eliam prophetam, antequam veniat dies Domini magnus et horribilis." Mal 4,5 ✝ "Ceteri vero dicebant : *Sine, videamus an veniat Elias liberans eum.*" Mt 27,49
Pro Propinquis et Amicis / Ave Maria.

VIII. "In manus tuas commendo spiritum meum ; redemisti me, Domine Deus veritatis." Ps 30,6 ✝ "Et clamans voce magna Iesus ait : *Pater, in manus tuas commendo spiritum meum.* (...)" Lc 23,46
Pro Parochianis et Vicinis / Ave Maria.

IX. "Et præcipitabit in monte (...) vinculi (...) super omnes populos, et telam (...) super omnes nationes." Is 25,7 ✝ "Et ecce velum templi scissum est in duas partes a summo usque deorsum (...)" Mt 27,51
Pro ad Conversionem Eorum qui nos male profitentur / Ave Maria.

X. "Vivent mortui tui, interfecti mei resurgent. Expergiscimini, et laudate, qui habitatis in pulvere, (...)" Is 26,19 ✝ "et monumenta aperta sunt : et multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt." Mt 27,52
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Cælo et in terra, non nostra. / Ave Maria.

I. "I have made my sin known to thee: and my injustice I have not hid. I said: I will confess (...) to our Lord (...)" Ps 31(32):5 ✝ "*And we indeed justly, for we receive worthy of our doings: but this man hath done no evil*" Lk 23:41
For the Sacraments, especially Marriage / Hail Mary.

II. "And now Lord be mindful of me, and take not revenge of my sins, neither remember the sins of me, or of my parents." Tb 3:3 ✝ "And he said to JESUS: *Lord, remember me when thou shalt come into thy Kingdom.*" Lk 23:42
For the Children / Hail Mary.

III. "(...) and thou hast forgiven the impiety of my sin. For this shall every holy one pray to thee, in time convenient. (...)" Ps 31(32):5-6 ✝ "And JESUS said to him: *Amen I say to thee; this day thou shalt be with me in Paradise.*" Lk 23:35-43
For Parents, Siblings and their families / Hail Mary.

IV. "*And it shall be in that day,* saith our Lord God*: The sun shall go down at midday, and I will make the earth to be dark in the day of light.*" Am 8:9 ✝ "And it was almost the sixth hour: and there was made darkness upon the whole earth until the ninth hour." Lk 23:44
For Cousins, Nephews and their families / Hail Mary.

V. "God my God have respect to me: why hast thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins." Ps 21(22):1 ✝ "(...) JESUS cried with a mighty voice, saying: *Eli, Eli, lamma-sabacthani?* that is, *My God, my God, why hast thou forsaken me?*" Mt 27:46
For the Godchildren, Godparents and their families / Hail Mary.

VI. "And they gave gall for my meat: & in my thirst they gave me vinegar to drink." Ps 68(69):22 ✝ "(...) a sponge, & filled it with vinegar; and put it on a reed, and gave him to drink." Mt 27:48
For the Deceased and for the Aborted / Hail Mary.

VII. "Behold I will send you Elias the Prophet, before the day of our Lord come great and dreadful." Ml 4:5 ✝ "And other said: *Let be, let us see whether Elias come to deliver him.*" Mt 27:49
For Family and Friends / Hail Mary.

VIII. "Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, o Lord God of truth." Ps 30(31):6 ✝ "And JESUS crying with a loud voice, said: *Father, into thy hands I commend my Spirit.* (...)" Lk 23:46
For Members of the Parish and Neighbors / Hail Mary.

IX. "And he shall in this mount throw down (...) the bond, (...) upon all peoples, and the web (...) upon all nations." Is 25:7 ✝ "And behold the veil of the Temple was rent in two pieces, from the top even to the bottom, (...)" Mt 27:51
For the Conversion of Those who profess us badly / Hail Mary.

X. "Thy dead shall live, my slain shall rise again: awake, and praise ye that dwell in the dust (...)" Is 26:19 ✝ "And the graves were opened: and many bodies of the saints that had slept, rose." Mt 27:52
For the Will of God to be Fulfilled, in Heaven and on Earth, and not ours / Hail Mary.

I. "Entonces te manifesté mi delito, y no te oculté mi culpa; dije: "confesaré mi iniquidad a Yahvé (...)" Sal 31(32):5 ✝ "*Y nosotros, con justicia; porque recibimos lo merecido por lo que hemos hecho; pero Este no hizo nada malo.*" Lc 23:41
Por los Sacramentos, especialmente el Matrimonio / Ave María.

II. "Ahora Señor, acuérdate de mí, no tomes venganza de mis pecados, y no traigas a tu memoria mis delitos, ni los de mis padres." Tb 3:3 ✝ "Y dijo: "*Jesús, acuérdate de mí, cuando vengas en tu reino*" Lc 23:42
Por los Hijos / Ave María.

III. "(...) y Tú remitiste la culpa de mi pecado. Que te invoquen todos los fieles, en el tiempo en que puedes ser hallado; (...)" Sal 31(32):5-6 ✝ "Le respondió: "*En verdad, te digo, hoy estarás conmigo en el Paraíso.*" Lc 23:35-43
Por los Padres, Hermanos y sus familias / Ave María.

IV. "*En aquel día,* dice Yahvé, el Señor, *haré que se ponga el sol al mediodía, y en pleno día cubriré de tinieblas la tierra.*" Am 8:9 ✝ "Era ya alrededor de la hora sexta, cuando una tiniebla se hizo sobre toda la tierra hasta la hora nona," Lc 23:44
Por los Primos, Sobrinos y sus familias / Ave María.

V. "Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado? Los gritos de mis pecados alejan de mí el socorro." Sal 21(22):1 ✝ "(...) Jesús clamó a gran voz, diciendo: "*¡Elí, Elí, ¿lama sabactaní?*", esto es: "*¡Dios mío, Dios mío! ¿por qué me has abandonado?*" Mt 27:46
Por los Ahijados, Padrinos y sus familias / Ave María.

VI. "Por comida me ofrecieron hiel; y para mi sed me dieron a beber vinagre." Sal 68(69):22 ✝ "(...) una esponja, que empapó en vinagre, y atándola a una caña, le presentó de beber." Mt 27:48
Por los Fallecidos y por los Abortados / Ave María.

VII. "He aquí que os enviaré al profeta Elías, antes que venga el día grande y tremendo de Yahvé." Ml 4:5 ✝ "Los otros decían: "*Déjanos ver si es que viene Elías a salvarlo*" Mt 27:49
Por los Familiares y Amigos / Ave María.

VIII. "En tus manos encomiendo mi espíritu. ¡Tú me redimirás, oh Yahvé, Dios fiel!" Sal 30(31):6 ✝ "Y Jesús clamó con gran voz: "*Padre, en tus manos entrego mi espíritu*". (...)" Lc 23:46
Por los Miembros de la Parroquia y Vecinos / Ave María.

IX. "Y Él destruirá en este monte el velo que cubría todos los pueblos, la cobertura tendida sobre todas las naciones." Is 25:7 ✝ "Y he ahí que el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo; (...)" Mt 27:51
Por la Conversión de los que nos Profesan Mal / Ave María.

X. "Vivirán tus muertos; resucitarán los muertos míos. Despertad y exultad, vosotros que moráis en el polvo;" Is 26:19 ✝ "se abrieron los sepulcros y los cuerpos de muchos santos difuntos resucitaron" Mt 27:52
Por que sea la Voluntad de Dios la que se Cumpla, en los Cielos y en la Tierra, y no la nuestra / Ave María.

Primum Mysterium Gloriosum

Domini Nostri Jesu Christi Resurrectionem Contemplamur, et *Fides* Petitur.

First Glorious Mystery

We Contemplate the Resurrection of our Lord Jesus Christ, and *Faith* is Sought.

Primer Misterio Glorioso

Contemplamos la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *Fe*.

I. "Hæc est dies quam fecit Dominus ; exsultemus, et lætemur in ea." Ps 117,24 ✝ "Una autem sabbati, (...) cum adhuc tenebræ essent, (...)" Io 20,1
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave Maria.

II. "In die illa radix Jesse, qui stat in signum populorum, ipsum gentes deprecabuntur, et erit sepulchrum ejus gloriosum" Is 11,10 ✝ "(...) ad monumentum : et vidit lapidem sublatum a monumento." Io 20,1
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

III. "Ad extrema montium descendi ; terræ vectes concluserunt me in æternum : et sublevabis de corruptione vitam meam, Domine Deus meus." Ion 2,7 ✝ "Tunc ergo introivit et ille discipulus (...) et vidit, et credidit" Io 20,8
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IV. "Hæc dicit Dominus : *Quiescat vox tua a ploratu, et oculi tui a lacrimis, quia est merces operi tuo*, ait Dominus, (...)" Ir 31,16 ✝ "Dicit ei Iesus : *Mulier, quid ploras ? quem quæris ?* (...)" Io 20,15
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

V. "Et nunc hæc dicit Dominus creans te, (...) *et vocavi te nomine tuo : meus es tu*." Is 43,1 ✝ "Dicit ei Iesus : *Maria*. Conversa illa, dicit ei : *Rabboni (quod dicitur Magister)*" Io 20,16
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VI. "Quoniam non derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. (...)" Ps 15,10 ✝ "nondum enim sciebant Scripturam, quia oportebat eum a mortuis resurgere." Io 20,9
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VII. "(...) et inspiravit in faciem ejus spiraculum vitæ, et factus est homo in animam viventem." Gn 2,7 ✝ "(...) Hæc cum dixisset, insufflavit, et dixit eis : *Accipite Spiritum Sanctum : quorum remiseritis peccata, remittuntur eis : et quorum retinueritis, retenta sunt*." Io 20,21-23
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VIII. "Quomodo miseretur pater filiorum, misertus est Dominus timentibus se." Ps 102,13 ✝ "Deinde dicit Thomæ : (...) *et noli esse incredulus, sed fidelis*." Io 20,27
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IX. "Et obliti sunt benefactorum ejus, et mirabilium ejus quæ ostendit eis." Ps 77,11 ✝ "Respondit Thomas, et dixit ei : *Dominus meus et Deus meus*." Io 20,28
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

X. "Hæc porta Domini : (...) Confitebor tibi quoniam (...) factus es mihi in salutem. Lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli." Ps 117,20-22 ✝ "(...) *beati qui non viderunt, et crediderunt*." Io 20,29
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

I. "This is the day, which our Lord made: let us rejoice, and be glad therein." Ps 117(118):24 ✝ "AND the first of the Sabboth, (...) early, when it was yet dark, (...)" Jn 20:1
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

II. "In that day the root of Jesse, that standeth for a sign of peoples, him the nations shall beseech, and his sepulchre shall be glorious." Is 11:10 ✝ "(...) unto the monument: and she saw the stone taken away from the monument" Jn 20:1
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

III. "I am descended to the extreme parts of the mountains: the bars of the earth have shut me up for ever: and thou wilt lift up my life from corruption, o Lord my God." Jon 2:7 ✝ "Then therefore went in that other Disciple (...) and he saw, and believed." Jn 20:8
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IV. "Thus saith our Lord: *Let thy voice cease from weeping, and thine eyes from tears: because there is a reward for thy work*, saith our Lord (...)" Jr 31:16 ✝ "JESUS saith to her: *Woman, why weepest thou? whom seekest thou?* (...)" Jn 20:15
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

V. "AND now thus saith our Lord that created thee, (...) *I* (...) *called thee by the name: thou art mine*." Is 43:1 ✝ "JESUS saith to her: *Mary*. She turning saith to him: *Rabboni ((...) Master)*." Jn 20:16
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VI. "Because thou wilt not leave my soul in hell: neither wilt give thy holy one to see corruption. (...)" Ps 15(16):10 ✝ "For as yet they knew not the scripture, that he should rise again from the dead." Jn 20:9
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VII. "(...) and breathed into his face the breath of life, & man became a living soul." Gn 2:7 ✝ "(...) When he had said this: he breathed upon them; and he said to them: *Receive ye the Holy Ghost: WHOSE SINS YOU SHALL FORGIVE, THEY ARE FORGIVEN THEM: AND WHOSE YOU SHALL RETAIN, THEY ARE RETAINED*" Jn 20:21-23
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VIII. "As a father hath compassion of his children, so hath our Lord compassion on them that fear him" Ps 102(103):13 ✝ "Then he saith to Thomas: (...) *be not incredulous but faithful*." Jn 20:27
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IX. "And they forgat his benefits, and his marvelous works, which he shewed them" Ps 77(78):11 ✝ "Thomas answered, & said to him: *My Lord, & my God*." Jn 20:28
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

X. "this is the gate of our Lord, (...) I will confess to thee because (...) art become my salvation. The stone, which the builders rejected: the same is made into the head of the corner." Ps 117(118):20-22 ✝ "(...) *Blessed are they that have not seen & have believed*." Jn 20:29
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

I. "Este es el día que hizo Yahvé; alegrémonos por él y celebrémoslo." Sal 117(118):24 ✝ "El primer día de la semana, de madrugada, siendo todavía oscuro (...)" Jn 20:1
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

II. "En aquel día la raíz de Isaí se alzará como bandera para los pueblos; la buscarán los gentiles, y será glorioso su sepulcro." Is 11:10 ✝ "(...) llegó al sepulcro; y vio quitada la losa sepulcral." Jn 20:1
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

III. "He descendido hasta las raíces de las montañas; los cerrojos de la tierra me encerraron para siempre; pero Tú sacaste mi vida desde la fosa, Yahvé, Dios mío." Jon 2:7 ✝ "Entonces, entró también el otro discípulo, (...) y vio, y creyó." Jn 20:8
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IV. "Así dice Yahvé: *Cese tu voz de llorar, y tus ojos de derramar lágrimas, pues será recompensada tu pena* —oráculo de Yahvé—, (...)" Jr 31:16 ✝ "Jesús le dijo: "*Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas?*" Jn 20:15
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

V. "Y ahora, dice Yahvé, el que te creó, (...) *te he llamado por tu nombre; tú eres mío*." Is 43:1 ✝ "Jesús le dijo: "*Mariam*". Ella, volviéndose, dijo en hebreo: "*Rabbuni*", (...) "Maestro" Jn 20:16
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VI. "pues Tú no dejarás a mi alma en el sepulcro, ni permitirás que tu santo experimente corrupción." Sal 15(16):10 ✝ "Porque todavía no habían entendido la Escritura, de cómo Él debía resucitar de entre los muertos." Jn 20:9
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VII. "(...) insufló en sus narices aliento de vida, de modo que el hombre vino a ser alma viviente." Gn 2:7 ✝ "(...) Y dicho esto, sopló sobre ellos, y les dijo: "*Recibid el Espíritu Santo: a quienes perdonareis los pecados, les quedan perdonados; y a quienes se los retuviereis, quedan retenidos*." Jn 20:21-23
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VIII. "Como un padre que se apiada de sus hijos, así Yahvé se compadece de los que le temen." Sal 102(103):13 ✝ "Luego dijo a Tomás: "(...) *y no seas incrédulo, sino creyente*" Jn 20:27
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IX. "olvidaron sus obras y las maravillas que hizo ante los ojos de ellos." Sal 77(78):11 ✝ "Tomás respondió y le dijo: "*¡Señor mío y Dios mío!*". Jn 20:28
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

X. "Esta es la puerta de Yahvé; (...) Te daré gracias porque (...) te has hecho mi Salvador. La piedra que rechazaron los constructores ha venido a ser la piedra angular." Sal 117(118):20-22 ✝ "(...) *dichosos los que han creído sin haber visto*." Jn 20:29
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

Secundum Mysterium Gloriosum

Domini Nostri Jesu Christi in Cælum Ascensionem Contemplamur, et *Spes* Petitur.

Second Glorious Mystery

We Contemplate the Ascension of our Lord Jesus Christ into Heaven, and *Hope* is Sought.

Segundo Misterio Glorioso

Contemplamos la Ascensión de nuestro Señor Jesucristo al Cielo, y Pedimos *Esperanza*.

I. "(...) in die illa : adjiciet Dominus secundo manum suam ad possidendum residuum populi sui, (...)" Is 11,11 ✝ "(...) una sabbatorum, (...) Et respicientes viderunt revolutum lapidem. (...)" Mc 16,1-4
Pro his qui committunt Superbia / Ave Maria.

II. "Quid est homo, quod memor es ejus ? aut filius hominis, quoniam visitas eum ?" Ps 8,5 ✝ "*Sed ite, dicite discipulis ejus, et Petro,* (...)" Mc 16,7
Pro his qui committunt Accidia / Ave Maria.

III. "(...) *Usquequo detrahet mihi populus iste ? quousque non credent mihi, in omnibus signis quæ feci coram eis ?*" Nm 14,11 ✝ "(...) et exprobravit incredulitatem eorum et duritiam cordis : quia iis, (...) eum resurrexisse, non crediderunt." Mc 16,14
Pro his qui committunt Luxuria / Ave Maria.

IV. "Tunc Daniel, cujus nomen Baltassar, cœpit intra semetipsum tacitus cogitare (...) et cogitationes ejus conturbabant eum. (...)" Dn 4,16 ✝ "Et dixit eis : *Quid turbati estis, et cogitationes ascendunt in corda vestra ?*" Lc 24,38
Pro his qui committunt Avaritia / Ave Maria.

V. "(...) Joseph filius tuus vivit : et ipse dominatur in omni terra Ægypti. (...) tamen non credebat eis." Gn 45,26 ✝ "Et cum hoc dixisset, ostendit eis manus et pedes. Adhuc autem illis non credentibus, (...)" Lc 24,40-41
Pro his qui committunt Gula / Ave Maria.

VI. "Et post hebdomades sexaginta duas occidetur christus : et non erit (...)" Dn 9,26 ✝ "(...) *locutus sum ad vos* (...) *quoniam necesse est impleri omnia quæ scripta sunt* (...) *de me.*" Lc 24,44
Pro his qui committunt Ira / Ave Maria.

VII. "Et erit vobis visio omnium sicut verba libri signati, quem cum dederint scienti litteras, (...)" Is 29,11 ✝ "Tunc aperuit illis sensum ut intelligerent Scripturas, (...)" Lc 24,45
Pro his qui committunt Invidia / Ave Maria.

VIII. "(...) Venite, (...) ad montem Domini, et ad domum Dei Jacob (...) quia de Sion egredietur lex, et verbum Domini de Jerusalem." Mch 4,2 ✝ "*et prædicari in nomine ejus pœnitentiam, et remissionem peccatorum* (...) *incipientibus ab Jerosolyma.*" Lc 24,47
Pro his qui committunt Abusus / Ave Maria.

IX. "Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion : *dominare in medio inimicorum tuorum.*" Ps 109,2 ✝ "*Qui crediderit, et baptizatus fuerit, salvus erit : qui vero non crediderit, condemnabitur.*" Mc 16,16
Pro his qui committunt Calumnia / Ave Maria.

X. "Dixit Dominus Domino meo : *Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.*" Ps 109,1 ✝ "Et factum est, dum benediceret illis, recessit ab eis, et ferebatur in cælum." Lc 24,51
Pro his qui committunt Idolatriam / Ave Maria.

I. "(...) in that day: our Lord shall put to his hand (...) to possess the remnant of his people, (...)" Is 11:11 ✝ "(...) the first of the Sabboths, (...) And looking, they saw the stone rolled back. (...)" Mk 16:1-4
For those who commit Pride / Hail Mary.

II. "What is man, that thou art mindful of him? Or the son of man, that thou visitest him?" Ps 8(9):5 ✝ "*But go, tell his Disciples and Peter* (...)" Mk 16:7
For those who commit Laziness / Hail Mary.

III. "(...) *How long will this people detract me? How long will they not believe me in all the signs that I have done before them?*" Nm 14:11 ✝ "(...) he exprobrated their incredulity and hardness of heart, because they did not believe (...) him risen again." Mk 16:14
For those who commit Lust / Hail Mary.

IV. "Then Daniel, whose name was Baltassar, began secretly to think within himself (...) & his cogitations troubled him" Dn 4:16 ✝ "And he said to them: *Why are you troubled, and cogitations arise into your hearts?*" Lk 24:38
For those who commit Avarice / Hail Mary.

V. "(...) *Joseph thy son is living: and he ruleth in all the Land of Aegypt.* (...) notwithstanding did not believe them." Gn 45:26 ✝ "And when he had said this, he shewed them his hands and feet. But they yet not believing and marveling for joy, (...)" Lk 24:40-41
For those who commit Gluttony / Hail Mary.

VI. "And after sixty two weeks Christ shall be slain: and it shall not be (...)" Dn 9:26 ✝ "(...) *I spake to you,* (...) *all things must needs be fulfilled, which are written* (...) *of me.*" Lk 24:44
For those who commit Anger / Hail Mary.

VII. "And the vision of all shall be unto you as the words of a book sealed (...)" Is 29:11 ✝ "Then he opened their understanding, that they might understand the Scriptures." Lk 24:45
For those who commit Envy / Hail Mary.

VIII. "(...) Come, (...) to the mountain of our Lord, & to the house of the God of Jacob: (...) because out of Sion shall the law go forth, & the word of our Lord out of Jerusalem." Mic 4:2 ✝ "*and penance to be preached in his name and remission of sins* (...) *beginning from Jerusalem.*" Lk 24:47
For those who commit Abuse / Hail Mary.

IX. "Our Lord will send forth the rod of thy strength from Sion: *rule thou in the midst of thine enemies.*" Ps 109(110):2 ✝ "*He that believeth and is baptized, shall be saved; but he that believeth not, shall be condemned.*" Mk 16:16
For those who commit Calumny / Hail Mary.

X. "Our Lord said to my Lord: *Sit on my right hand: till I make thine enemies, the foot-stool of thy feet.*" Ps 109(110):1 ✝ "And it came to pass whiles he blessed them, he departed from them, and was carried into Heaven." Lk 24:51
For those who commit Idolatry / Hail Mary.

I. "En aquel día el Señor extenderá nuevamente su mano, para rescatar los restos de su pueblo (...)" Is 11:11 ✝ "(...), el primer día de la semana, (...) al mirar, vieron que la piedra había ya sido removida, (...)" Mc 16:1-4
Por los que cometen Orgullo / Ave María.

II. "¿Qué es el hombre para que Tú lo recuerdes, o el hijo del hombre para que te ocupes de él?" Sal 8(9):5 ✝ "*Pero id a decir a los discípulos de Él y a Pedro* (...)" Mc 16:7
Por los que cometen Pereza / Ave María.

III. "(...) *¿Hasta cuándo me ha de despreciar este pueblo? ¿Y hasta cuándo no creerán en Mí, a pesar de todos los prodigios que he hecho entre ellos?*" Nm 14:11 ✝ "(...) les echó en cara su falta de fe y dureza de corazón porque no habían creído a (...) Él resucitado de entre los muertos." Mc 16:14
Por los que cometen Lujuria / Ave María.

IV. "Entonces Daniel, cuyo nombre es Baltasar, quedó por un rato aturdido, y le conturbaron sus pensamientos," Dn 4:16 ✝ "*Él entonces les dijo: "¿Por qué estáis turbados? y ¿por qué se levantan dudas en vuestros corazones?*" Lc 24:38
Por los que cometen Avaricia / Ave María.

V. "*Vive todavía José y es gobernador de todo el país de Egipto.*" Mas no se conmovió su corazón, porque no les dio crédito." Gn 45:26 ✝ "Y diciendo esto, les mostró sus manos y sus pies. Como aún desconfiaran, de pura alegría, y se estuvieran asombrados," Lc 24:40-41
Por los que cometen Gula / Ave María.

VI. "Al cabo de las sesenta y dos semanas será muerto el Ungido y no será más." Dn 9:26 ✝ "(...) *Yo os decía,* (...) *es necesario que todo* (...) *escrito acerca de Mí* (...) *se cumpla.*" Lc 24:43
Por los que cometen Ira / Ave María.

VII. "Toda visión es para vosotros como las palabras de un libro sellado, (...)" Is 29:11 ✝ "Entonces les abrió la inteligencia para que comprendiesen las Escrituras (...)" Lc 24:45
Por los que cometen Envidia / Ave María.

VIII. "¡Venid, (...) al monte de Yahvé, y a la casa del Dios de Jacob! (...) Pues de Sión saldrá la ley, y de Jerusalén la palabra de Yahvé." Mi 4:2 ✝ "(...) *y que se predicase, en su nombre el arrepentimiento y el perdón de los pecados* (...) *comenzando por Jerusalén* (...)" Lc 24:47
Por los que cometen Abuso / Ave María.

IX. "El cetro de tu poder lo entregará Yahvé *(diciéndote)*: "*Desde Sión impera en medio de tus enemigos.*" Sal 109(110):2 ✝ "*Quien creyere y fuere bautizado, será salvo; mas, quien no creyere, será condenado*" Mc 16:16
Por los que cometen Calumnia / Ave María.

X. "Oráculo de Yahvé a mi Señor: "*Siéntate a mi diestra, hasta que Yo haga de tus enemigos el escabel de tus pies.*" Sal 109(110):1 ✝ "Mientras los bendecía, se separó de ellos y fue elevado hacia el cielo." Lc 24:51
Por los que cometen Idolatría / Ave María.

Tertium Mysterium Gloriosum

Spiritus Sancti Descensionem Contemplamur, et *Charitas ad Deum* Petitur.

Third Glorious Mysterium

We contemplate the descent of the Holy Spirit, and *God Charity* is Sought.

Tercer Misterio Glorioso

Contemplamos el descenso del Espíritu Santo, y Pedimos *La Caridad de Dios*.

I. "ait ei Dominus : *Jam nunc veniam ad te in caligine nubis, ut audiat me populus loquentem ad te, et credat tibi in perpetuum.* (...)" Ex 19,9 ✝ "Et cum hæc dixisset, videntibus illis, elevatus est : et nubes suscepit eum. (...)" Act 1,9
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

II. "(...) et ascendit Elias per turbinem in cælum. Eliseus autem videbat, (...) Et non vidit eum amplius (...)" 2Rg 2,11-12 ✝ "Cumque intuerentur in cælum euntem illum, (...)" Act 1,10
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

III. "Et scindite corda vestra, et non vestimenta vestra ; et convertimini ad Dominum Deum vestrum, (...)" Ioel 2,13 ✝ "Hi omnes erant perseverantes unanimiter in oratione (...)" Act 1,14
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IV. "*Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam,* (...)" Mt 16,18 ✝ "In diebus illis, exsurgens Petrus in medio fratrum, (...)" Act 1,15
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

V. "Habe fiduciam in Domino ex toto corde tuo, et ne innitaris prudentiæ tuæ." Pr 3,5 ✝ "Et orantes dixerunt : *Tu Domine, qui corda nosti omnium, ostende quem elegeris ex his duobus unum,* (...)" Act 1,24
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

VI. "*Septem hebdomadas numerabis tibi ab ea die qua falcem in segetem miseris.*" Dt 16,9 ✝ "Et cum complerentur dies Pentecostes, (...)" Act 2,1
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

VII. "(...) Hæc dicit Dominus Deus : *A quatuor ventis veni, spiritus, et insuffla super interfectos istos, et reviviscant.*" Ez 37,9 ✝ "et factus est repente de cælo sonus, tamquam advenientis spiritus vehementis," Act 2,2
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

VIII. "Apparuitque ei Dominus in flamma ignis de medio rubi : et videbat quod rubus arderet, et non combureretur." Ex 3,2 ✝ "Et apparuerunt illis dispertitæ linguæ tamquam ignis, seditque supra singulos eorum" Act 2,3
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IX. "(...) *si enim non abiero, Paraclitus non veniet ad vos ; si autem abiero, mittam eum ad vos.*" Io 16,7 ✝ "et repleti sunt omnes Spiritu Sancto, et cœperunt loqui variis linguis, (...)" Act 2,4
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

X. "Spiritus Domini locutus est per me, et sermo ejus per linguam meam. (...)" 2Sm 23,2 ✝ "(...) mirabantur ad invicem, dicentes : *Quidnam vult hoc esse ?*" Act 2,12
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

I. "our Lord said to him: *Now presently will I come to thee in the darkness of a cloud, that the people may hear me speaking to thee, and may believe thee for ever.* (...)" Ex 19:9 ✝ "And when he had said these things, in their sight he was elevated: & a cloud received him (...)" Acts 1:9
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

II. "(...) and Elias ascended by a hurl wind into heaven. And Eliseus saw him, (...) And he saw him no more (...)" 4 Kgs 2:11-12 ✝ "And when they beheld him going into Heaven, (...)" Acts 1:10
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

III. "And rent your hearts, and not your garments, & turn to the Lord your God (...)" Jl 2:13 ✝ "All these were persevering with one mind in prayer (...)" Acts 1:14
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IV. "*And I say to thee: That thou art Peter; and upon this Rock will I build my Church,* (...)" Mt 16:18 ✝ "In those days Peter rising up in the midst of the Brethren, (...)" Acts 1:15
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

V. "Have confidence in our Lord with all thy heart and lean not upon thine own prudence." Pr 3:5 ✝ "And praying they said: *Thou Lord that knowest the hearts of all men, shew of these two, one, whom thou hast chosen,* (...)" Acts 1:24
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

VI. "*Seven weeks shalt thou number thee from that day wherein thou didst put the sicle to the corn,*" Dt 16:9 ✝ "AND when the days of Pentecost were accomplished, (...)" Acts 2:1
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

VII. "(...) Thus saith our Lord God: *Come spirit from the four winds, and blow upon these slain, and let them be revived.*" Ezk 37:9 ✝ "and suddenly there was made a sound from Heaven, as of a vehement wind coming, (...)" Acts 2:2
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

VIII. "And our Lord appeared to him in a flame of fire (...) and he saw that the bush was on fire and was not burnt." Ex 3:2 ✝ "And there appeared to them parted tongues as it were of fire, and it sat upon every one of them (...)" Acts 2:3
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IX. "(...) *For if I go not, the Paraclete shall not come to you: but if I go, I will send him to you.*" Jn 16:7 ✝ "and they were all replenished with the HOLY GHOST, and they began to speak with diverse tongues, (...)" Acts 2:4
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

X. "The Spirit of our Lord hath spoken by me, and his words by my tongue." 2 Kgs 23:2 ✝ "(...) astonished, and marveled, saying one to another: *What meaneth this?*" Acts 2:12
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

I. "Entonces dijo Yahvé a Moisés: "*He aquí que Yo vendré a ti en una densa nube para que el pueblo oiga que hablo contigo, y también te dé crédito para siempre.* (...)" Ex 19:9 ✝ "Dicho esto, fue elevado, viéndolo ellos, y una nube lo recibió (...)" Hch 1:9
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

II. "(...) y subió Elías en un torbellino al cielo. Eliseo miraba (...) Y no lo vio más. (...)" 2 R 2:11-12 ✝ "Y como ellos fijaron sus miradas en el cielo, mientras Él se alejaba, (...)" Hch 1:10
Por su Santidad el Papa / Ave María.

III. "Rasgad vuestros corazones, y no vuestros vestidos, y volveos a Yahvé, vuestro Dios; (...)" Jl 2:13 ✝ "Todos ellos perseveraban unánimes en oración, (...)" Hch 1:14
Por los Religiosos y Consagrados / Ave María.

IV. "*Y Yo, te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,* (...)" Mt 16:18 ✝ "En aquellos días se levantó Pedro en medio de los hermanos (...)" Hch 1:15
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

V. "Confía en el Señor con todo tu corazón y no te apoyes en tu propia inteligencia." Pr 3:5 ✝ "Y orando dijeron: "*Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra a quién de estos dos has elegido* (...)" Hch 1:24
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

VI. "(...) *Desde el día en que empieces a meter la hoz en la mies, comenzarás a contar siete semanas;*" Dt 16:9 ✝ "Al cumplirse el día de Pentecostés, (...)" Hch 2:1
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

VII. "(...) Así dice Yahvé, el Señor: *Ven, oh espíritu de los cuatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y vivirán.*" Ez 37:9 ✝ "cuando de repente sobrevino del cielo un ruido como de viento que soplaba con ímpetu, (...)" Hch 2:2
Por su Santidad el Papa / Ave María.

VIII. "Y se le apareció el Ángel de Yahvé en una llama de fuego, (...) Veía cómo la zarza ardía en el fuego, pero la zarza no se consumía." Ex 3:2 ✝ "Y se les aparecieron lenguas divididas, como de fuego, posándose sobre cada uno de ellos (...)" Hch 2:3
Por los Religiosos y Religiosas / Ave María.

IX. "(...) *si Yo no me voy, el Intercesor no vendrá a vosotros; mas si me voy, os lo enviaré.*" Jn 16:7 ✝ "Todos fueron entonces llenos del Espíritu Santo y se pusieron a hablar en otras lenguas, (...)" Hch 2:4
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

X. "El Espíritu de Yahvé habla por mí, y sobre mi lengua se halla su palabra." 2 S 23:2 ✝ "(...) estupefactos y perplejos, se decían unos a otros: "*¿Qué significa esto?*" Hch 2:12
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

Quartum Mysterium Gloriosum

Beatæ Mariæ Virginis in Cælum Assumptionem Contemplamur, et *Bene Moriendi Gratia* Petitur.

Fourth Glorious Mystery

We Contemplate the Assumption of the Blessed Virgin Mary into Heaven, and *The Grace of Good Dying* is Sought.

Cuarto Misterio Glorioso

Contemplamos la Asunción de la Santísima Virgen María al Cielo, y Pedimos *La Gracia del Buen Morir*.

I. "Dixit quoque Dominus Deus : *Non est bonum esse hominem solum : faciamus ei adjutorium simile sibi.*" Gn 2,18 ✝ "Surge, Domine, in requiem tuam, tu et arca sanctificationis tuæ." Ps 131,8
Pro Infirmis / Ave Maria.

II. "Et concupiscet rex decorem tuum, quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum." Ps 44,12 ✝ "Surrexerunt filii ejus, et beatissimam prædicaverunt ; vir ejus, et laudavit eam." Pr 31,28
Pro Indigentibus / Ave Maria.

III. "Beatus quem elegisti et assumpsisti : inhabitabit in atriis tuis. Replebimur in bonis domus tuæ ; sanctum est templum tuum," Ps 64,5 ✝ "Multæ filiæ congregaverunt divitias ; tu supergressa es universas." Pr 31,29
Pro Morientibus / Ave Maria.

IV. "Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam ; et obliviscere populum tuum, et domum patris tui." Ps 44,11 ✝ "Dixit autem Maria : *Ecce ancilla Domini : fiat mihi secundum verbum tuum.* Et discessit ab illa angelus." Lc 1,38
Pro Viduis et Orphanis / Ave Maria.

V. "Tu es ipse rex meus et Deus meus, qui mandas salutes Jacob." Ps 43,5 ✝ "Deus in medio ejus, non commovebitur ; adjuvabit eam Deus mane diluculo." Ps 45,6
Pro Captivis / Ave Maria.

VI. "Quæ est ista quæ ascendit per desertum (...)" Ct 3,6 ✝ "et mulier fugit in solitudinem ubi habebat locum paratum a Deo, ut ibi pascant eam diebus mille ducentis sexaginta." Apc 12,6
Pro Victimis Detractionis et Calumniæ / Ave Maria.

VII. "(...) sicut virgula fumi ex aromatibus myrrhæ, et thuris, (...)" Ct 3,6 ✝ "Et ingressus angelus ad eam dixit : *Ave gratia plena : Dominus tecum : benedicta tu in mulieribus.*" Lc 1,28
Pro Desolatis et Neglectis / Ave Maria.

VIII. "*(Henoch)* Ambulavitque cum Deo, et non apparuit : quia tulit eum Deus." Gn 5,24 ✝ "Fide Henoch translatus est ne videret mortem, et non inveniebatur, quia transtulit illum Deus : ante translationem enim testimonium habuit placuisse Deo." Hbr 11,5
Pro Discriminatis et Oppressis / Ave Maria.

IX. "Quæ est ista quæ ascendit de deserto, deliciis affluens, innixa super dilectum suum ?" Ct 8,5 ✝ "*Et si abiero, et præparavero vobis locum, iterum venio, et accipiam vos ad meipsum : ut ubi sum ego, et vos sitis.*" Io 14,3
Pro Clamantibus ad Deum / Ave Maria.

X. "Tota pulchra es, amica mea, et macula non est in te." Ct 4,7 ✝ "Et datum est illi ut cooperiat se byssino splendenti et candido. Byssinum enim justificationes sunt sanctorum." Apc 19,8
Pro Quibus Deus orationes recipere desiderat / Ave Maria.

I. "Our Lord God also said: *It is not good for man to be alone: let us make him a help like unto himself.*" Gn 2:18 ✝ "Arise Lord into thy rest, thou, and the ark of thy sanctification." Ps 131(132):8
For the Sick / Hail Mary.

II. "And the King will covet thy beauty: because he is the Lord thy God, and they shall adore him." Ps 44(45):12 ✝ "Her children arose, and commended her to be most blessed: her husband, and he praised her." Pr 31:28
For those in Need / Hail Mary.

III. "Blessed is he whom thou hast chosen and taken: he shall dwell in thy courts. We shall be replenished in the goods of thy house: holy is thy temple, (...)" Ps 64(65):5-6 ✝ "Many daughters have gathered together riches: thou hast passed them all." Pr 31:29
For the Dying / Hail Mary.

IV. "(...) Hear daughter, and see, and incline thine ear: and forget thy people, and the house of thy father." Ps 44(45):11 ✝ "And MARY said, *BEHOLD the handmaid of our Lord, be it done to me according to thy word.* And the Angel departed from her." Lk 1:38
For Widows and Orphans / Hail Mary.

V. "Thou art the same my King and my God: which commandest the salvations of Jacob." Ps 43(44):5 ✝ "God is in the midst thereof, it shall not be moved: God will help it in the morning early." Ps 45(46):6
For those Deprived of their Liberty / Hail Mary.

VI. "What is she, that ascendeth by the desert, (...)" Cant 3:6 ✝ "& the woman fled into the wilderness where she had a place prepared of God, that there, they might feed her a thousand two hundred sixty days." Ap 12:6
For the Victims of Gossip and Calumny / Hail Mary.

VII. "(...) as a little rod of smoke of the aromatical spices of myrrh and frankincense, (...)" Cant 3:6 ✝ "And the Angel being entered in, said unto her: *HAIL full of grace, our Lord is with thee: blessed art thou among women.*" Lk 1:28
For the Homeless and the Ignored / Hail Mary.

VIII. "And he *(Enoch)* walked with God, and was seen no more: because God took him." Gn 5:24 ✝ "By faith Henoch was translated, that he should not see death, and he was not found: because God translated him. For before his translation he had testimony that he had pleased God." Heb 11:5
For the Discriminated and the Exploited / Hail Mary.

IX. "Who is this, that cometh up from the desert, flowing with delights, leaning upon her beloved?(...)" Cant 8:5 ✝ "*And if I go, and prepare you a place: I come again and will take you to my self, that where I am, you also may be.*" Jn 14:3
For those who Cry Out to God / Hail Mary.

X. "Thou art all fair o my love, and there is not a spot in thee." Cant 4:7 ✝ "And it was given to her that she clothe her self with silk glittering and white. For the silk are the justifications of Saints." Ap 19:8
For Whom God Desires to Receive Prayers / Hail Mary.

I. "Entonces dijo Yahvé Dios: "*No es bueno que el hombre esté solo; le haré una ayuda semejante a él*" Gn 2:18 ✝ "Oh Yahvé, sube a tu mansión estable, Tú y el Arca de tu majestad." Sal 131(132):8
Por los Enfermos / Ave María.

II. "El rey se prendará de tu hermosura; Él es tu Señor: inclínate ante Él" Sal 44(45):12 ✝ "Álzanse sus hijos, y la llaman bendita. La ensalza también su marido (...)" Pr 31:28
Por los Necesitados / Ave María.

III. "Dichoso aquel a quien Tu elijas y atraigas, para que habite en tus atrios. Nos hartaremos de los bienes de tu casa y de la santidad de tu Templo." Sal 64(65):5 ✝ "Muchas hijas obraron proezas; pero tú superas a todas" Pr 31:29
Por los Moribundos / Ave María.

IV. "Oye, hija, y considera; aplica tu oído; olvida a tu pueblo y la casa de tu padre." Sal 44(45):11 ✝ "Entonces María dijo: "*He aquí la esclava del Señor: Séame hecho según tu palabra*". Y el ángel la dejó." Lc 1:38
Por las Viudas y los Huérfanos / Ave María.

V. "Tú eres mi Rey, mi Dios, Tú, el que dio la victoria a Jacob." Sal 43(44):5 ✝ "Dios está en medio de ella, no será conmovida; Dios la protegerá desde que apunte el día." Sal 45(46):6
Por los Privados de su Libertad / Ave María.

VI. "¿Qué cosa es esta que sube del desierto, (...)" Ct 3:6 ✝ "Y la mujer huyó al desierto, donde tiene un lugar preparado por Dios para que allí la sustenten durante mil doscientos sesenta días." Ap 12:6
Por las Víctimas de la Murmuración y la Calumnia / Ave María.

VII. "(...) como columna de humo perfumada de mirra e incienso (...)" Ct 3:6 ✝ "Y entrado donde ella estaba, le dijo: "*Salve, llena de gracia; el Señor es contigo.*" Lc 1:28
Por los Desamparados y los Ignorados / Ave María.

VIII. "Enoc anduvo con Dios, y desapareció porque Dios se lo llevó." Gn 5:24 ✝ "Por la fe, Enoc fue trasladado para que no viese la muerte, y no fue hallado porque Dios le trasladó; pues antes de su traslación recibió el testimonio de que agradaba a Dios." Hb 11:5
Por los Discriminados y los Explotados / Ave María.

IX. "¿Quién es esta que sube del desierto, apoyada sobre su amado?" Ct 8:5 ✝ "*Y cuando me haya ido y os haya preparado el lugar, vendré otra vez y os tomaré junto a Mí, a fin de que donde Yo estoy, estéis vosotros también.*" Jn 14:3
Por los que Claman a Dios / Ave María.

X. "Eres toda hermosa, amiga mía, y no hay en ti defecto alguno." Ct 4:7 ✝ "Y se le ha dado vestirse de finísimo lino, espléndido y limpio; porque el lino finísimo significa la perfecta justicia de los santos" Ap 19:8
Por Los que Dios Desea Recibir Oraciones / Ave María.

Quintum Mysterium Gloriosum

Beatæ Mariæ Virginis Coronationem Contemplamur, et *Fiducia in Maria Regina Nostra* Petitur.

Fifth Glorious Mystery

We Contemplate the Coronation of the Blessed Virgin Mary, and *Trust in Our Queen Mary* is Sought.

Quinto Misterio Glorioso

Contemplamos La Coronación de la Santísima Virgen María, y Pedimos *Confianza en María Reina Nuestra.*

I. "*Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen tuum et semen illius : ipsa conteret caput tuum,* (...)" Gn 3,15 ✝ "*hic erit magnus, et Filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus* (...) *et regni ejus non erit finis.*" Lc 1,32-33
Pro Sacramentis, præsertim Matrimoniis / Ave Maria.

II. "*Non morieris : non enim pro te, sed pro omnibus hæc lex constituta est.*" Est 15,13 ✝ "Et signum magnum apparuit in cælo : mulier amicta sole, et luna sub pedibus ejus, et in capite ejus corona stellarum duodecim" Apc 12,1
Pro Filiis / Ave Maria.

III. "*Valde enim mirabilis es, domine, et facies tua plena est gratiarum.*" Est 15,17 ✝ "(...) *Magnificat anima mea Dominum : et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.*" Lc 1,46-47
Pro Parentibus, Fratres, Sororibus et familiæ / Ave Maria.

IV. "*et in me ancilla sua adimplevit misericordiam suam, quam promisit domui Israël* (...)" Idt 13,18 ✝ "*Quia respexit humilitatem ancillæ suæ* (...) *Suscepit Israël puerum suum, recordatus misericordiæ suæ*" Lc 1,48,54
Pro Cognatos, Nepotes et familias / Ave Maria.

V. "(...) *et interfecit in manu mea hostem populi sui hac nocte.*" Idt 13,18 ✝ "*quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David.*" Lc 2,11
Pro Filius Lustralis, Patrinis et familias / Ave Maria.

VI. "*Ego mater pulchræ dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctæ spei.*" Sir 24,24 ✝ "(...) et erat subditus illis. Et mater ejus conservabat omnia verba hæc in corde suo." Lc 2,51
Pro Defunctis et Abortis / Ave Maria.

VII. "(...) *Tu gloria Jerusalem ; tu lætitia Israël ; tu honorificentia populi nostri*" Idt 15,10 ✝ "(...) *ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est* (...)" Lc 1,48-49
Pro Propinquis et Amicis / Ave Maria.

VIII. "(...) Et dixit ei rex : *Pete, mater mea : neque enim fas est ut avertam faciem tuam.*" IRg 2,20 ✝ "Dicit mater ejus ministris : *Quodcumque dixerit vobis, facite.*" Io 2,5
Pro Parochianis et Vicinis / Ave Maria.

IX. "Speciosus forma præ filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis : propterea benedixit te Deus in æternum." Ps 44,3 ✝ "At ille dixit : *Quinimmo beati, qui audiunt verbum Dei et custodiunt illud.*" Lc 11,28
Pro ad Conversionem Eorum qui nos male profitentur / Ave Maria.

X. "Pro patribus tuis nati sunt tibi filii ; constitues eos principes super omnem terram" Ps 44,17 ✝ "(...) qui custodiunt mandata Dei, et habent testimonium Iesu Christi." Apc 12,17
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Cælo et in terra, non nostra. / Ave Maria.

I. "*I will put enmity between thee & the woman, & thy seed and the seed of her: she shall bruise thy head* (...)" Gn 3:15 ✝ "*He shall be great, and shall be called the Son of the most High, and our Lord God shall give him the seat of David his father:* (...) *and of his Kingdom there shall be no end.*" Lk 1:32-33
For the Sacraments, especially Marriage / Hail Mary.

II. "*Thou shalt not die: for this law is not made for thee, but for the common sort.*" Est 15:13 ✝ "AND a great sign appeared in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, & on her head a crown of twelve stars" Ap 12:1
For the Children / Hail Mary.

III. "*For thou, my lord, art exceeding marvelous, and thy face is full of graces.*" Est 15:17 ✝ "(...) *MY SOUL doth magnify our Lord: And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.*" Lk 1:46-47
For Parents, Siblings and their families / Hail Mary.

IV. "*and in me his handmaid he hath fulfilled his mercy, which he promised to the house of Israel* (...)" Jdt 13:18 ✝ "*Because he hath regarded the humility of his handmaid;* (...) *He hath received Israel his child, being mindful of his mercy,* (...)" Lk 1:48,54
For Cousins, Nephews and their families / Hail Mary.

V. "(...) *and he hath killed by my hand the enemy of his people this night.*" Jdt 13:18 ✝ "*because this day is born to you a SAVIOUR which is Christ our Lord, in the city of David.*" Lk 2:11
For the Godchildren, Godparents and their families / Hail Mary.

VI. "*I am the mother of beautiful love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope.*" Sir 24:24 ✝ "(...) and was subject to them. And his mother kept all these words in her heart." Lk 2:51
For the Deceased and for the Aborted / Hail Mary.

VII. "(...) *Thou art the glory of Jerusalem, thou the joy of Israel, thou the honour of our people*" Jdt 15:10 ✝ "(...) *from hence forth all generations shall call me blessed. Because* (...) *hath done great things to me* (...)" Lk 1:48-49
For Family and Friends / Hail Mary.

VIII. "(...) And the king said to her: *My mother ask: for it behoveth not that I turn away thy face.*" 3 Kgs 2:20 ✝ "His mother saith to the ministers: *Whatsoever he shall say to you, do ye.*" Jn 2:5
For Members of the Parish and Neighbors / Hail Mary.

IX. "Goodly of beauty above the sons of men, grace is poured abroad in thy lips: therefore hath God blessed thee for ever." Ps 44(45):3 ✝ "But he said: *Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it.*" Lk 11:28
For the Conversion of Those who profess us badly / Hail Mary.

X. "For thy fathers there are born sons to thee: thou shalt make them Princes over all the earth." Ps 44(45):17 ✝ "(...) which keep the commandments of God, and have the testimony of JESUS Christ." Ap 12:17
For the Will of God to be Fulfilled, in Heaven and on Earth, and not ours / Hail Mary.

I. "*Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu linaje y su linaje: este te aplastará la cabeza,* (...)" Gn 3:15 ✝ "*El será grande y será llamado el Hijo del Altísimo; y el Señor Dios le dará el trono de David su padre,* (...) *y su reinado no tendrá fin.*" Lc 1:32-33
Por los Sacramentos, especialmente el Matrimonio / Ave María.

II. "*No morirás, porque esta ley fue puesta para todos los demás, pero no para ti.*" Est 15:13 ✝ "Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer revestida del sol y con la luna bajo sus pies y en su cabeza una corona de doce estrellas," Ap 12:1
Por los Hijos / Ave María.

III. "*Porque tú, señor, eres en extremo admirable, y tu rostro está lleno de gracias.*" Est 15:17 ✝ "(...) "*Glorifica mi alma al Señor, y mi espíritu se goza en Dios mi Salvador,*" Lc 1:46-47
Por los Padres, Hermanos y sus familias / Ave María.

IV. "*Por medio de mí, esclava suya, ha cumplido la promesa de mostrar su misericordia para con la casa de Israel,* (...)" Jdt 13:18 ✝ "*porque ha mirado la pequeñez de su esclava.* (...) *Acogió a Israel su siervo, recordando la misericordia,* (...)" Lc 1:48,54
Por los Primos, Sobrinos y sus familias / Ave María.

V. "(...) *y por mi mano ha quitado la vida esta noche al enemigo de su pueblo.*" Jdt 13:18 ✝ "*Hoy os ha nacido en la ciudad de David un Salvador, que es Cristo Señor.*" Lc 2:11
Por los Ahijados, Padrinos y sus familias / Ave María.

VI. "*Yo soy la madre del bello amor, del temor, de la ciencia y de la santa esperanza.*" Si 24:24 ✝ "(...), y estaba sometido a ellos, su madre conservaba todas estas palabras *(repasándolas)* en su corazón" Lc 2:51
Por los Fallecidos y por los Abortados / Ave María.

VII. "*Tú eres la gloria de Jerusalén, tú la alegría de Israel, tú la honra de nuestro pueblo.*" Jdt 15:10 ✝ "*Y he aquí que desde ahora me felicitarán todas las generaciones; porque en mí obró grandezas el Poderoso.*" Lc 1:48-49
Por los Familiares y Amigos / Ave María.

VIII. "(...) *Pide, madre mía,* dijo el rey, *que no te la negaré.*" 2 R 2:20 ✝ "Su madre dijo a los sirvientes: "*Cualquier cosa que Él os diga, hacedla*" Jn 2:5
Por los Miembros de la Parroquia y Vecinos / Ave María.

IX. "Eres más hermoso que los hijos de los hombres; la gracia se ha derramado en tus labios, pues Dios te ha bendecido para siempre." Sal 44(45):3 ✝ "Y Él contestó: *"¡Felices más bien los que escuchan la palabra de Dios y la conservan!*" Lc 11:28
Por la Conversión de los que nos Profesan Mal / Ave María.

X. "Tus hijos ocuparán el lugar de tus padres; los establecerás príncipes sobre toda la tierra." Sal 44(45):17 ✝ "(...) los que guardan los mandamientos de Dios y mantienen el testimonio de Jesús." Ap 12:17
Por que sea la Voluntad de Dios la que se Cumpla, en los Cielos y en la Tierra, y no la nuestra / Ave María.

Primum Mysterium Luminosum

Domini Nostri Jesu Christi Baptismum in Jordane Contemplamur, et *Remissio Omnium Peccatorum* Petitur.

First Luminous Mystery

We Contemplate the Baptism of our Lord Jesus Christ in the Jordan, and *The Remission of All Sins* is Sought.

Primer Misterio Luminoso

Contemplamos el Bautismo de nuestro Señor Jesucristo en el Jordán, y Pedimos *La Remisión de Todos los Pecados*.

I. "In principio creavit Deus cælum et terram. Terra autem erat inanis et vacua, et tenebræ erant super faciem abyssi : et spiritus Dei ferebatur super aquas." Gn 1,2 ✝ "Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum." Io 1,9
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave Maria.

II. "Qui responderunt : *Non possumus, donec* (...) *amoveamus lapidem* (...) *ut adaquemus greges.*" Gn 29,8 ✝ "(...) *Ego quidem aqua baptizo vos : veniet autem fortior me,* (...)" Lc 3,16
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

III. "(...) *Adhuc multum diei superest, nec est tempus ut reducantur ad caulas greges : date ante potum ovibus, et sic eas ad pastum reducite.*" Gn 29,7 ✝ "*et ego nesciebam eum, sed ut manifestetur in Israël, propterea veni ego in aqua baptizans.*" Io 1,31
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IV. "Quam cum vidisset Jacob, (...) amovit lapidem quo puteus claudebatur. Et adaquato grege, (...)" Gn 29,10 ✝ "(...) *cujus non sum dignus solvere corrigiam calceamentorum ejus : ipse vos baptizabit in Spiritu Sancto et igni*" Lc 3,16
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

V. "(...) extendisset Moyses manum super mare, abstulit illud Dominus (...) et vertit in siccum : divisaque est aqua." Ex 14,21 ✝ "Tunc venit Iesus a Galilæa in Jordanem ad Joannem, ut baptizaretur ab eo." Mt 3,13
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VI. "Reversæque sunt aquæ, (...) cuncti exercitus Pharaonis, (...) nec unus quidem superfuit ex eis." Ex 14,28 ✝ "*cujus ventilabrum in manu ejus, et purgabit aream suam, et congregabit triticum in horreum suum, paleas autem comburet igni inextinguibili.*" Lc 3,17
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VII. "At ille ait : *Afferte mihi vas novum, et mittite in illud sal.* Quod cum attulissent," 2Rg 2,20 ✝ "*Hic est de quo dixi : Post me venit vir qui ante me factus est : quia prior me erat*" Io 1,30
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

VIII. "At illa venit ad eum ad vesperam, (...) intellexit ergo Noë quod cessassent aquæ super terram." Gn 8,11 ✝ "Et respiciens Iesum ambulantem, dicit : *Ecce agnus Dei.*" Io 1,36
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

IX. "(...) *Hæc dicit Dominus : Sanavi aquas has, et non erit ultra in eis mors, neque sterilitas.*" 2Rg 2,21 ✝ "(...) *Super quem videris Spiritum descendentem, et manentem super eum, hic est qui baptizat in Spiritu Sancto.*" Io 1,33
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

X. "*Et ego vidi : et testimonium perhibui quia hic est Filius Dei.*" Io 1,34 ✝ "Et ecce vox de cælis dicens : *Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi complacui.*" Mt 3,17
Pro Sanctis Animabus in Purgatorio / Ave María.

I. "And the earth was void and vacant, and darkness was upon the face of the depth: and the Spirit of God moved over the waters." Gn 1:2 ✝ "It was the true light, which lighteneth every man that cometh into this world." Jn 1:9
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

II. "Who answered: *we can not, till* (...) *we remove the stone* (...) *that we may water the flocks.*" Gn 29:8 ✝ "(...) *I indeed baptize you with water, but there shall come a mightier than I,* (...)" Lk 3:16
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

III. "(...) *There is yet much day remaining, neither is it time to bring the flocks into the folds again: first give the sheep drink, and so bring them back to feed.*" Gn 29:7 ✝ "*And I knew him not, but that he may be manifested in Ismel, therefore came I baptizing in water.*" Jn 1:31
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IV. "Whom when Jacob had seen, (...) he removed the stone, where with the well was closed. And having watered the flock, (...)" Gn 29:10 ✝ "(...) *whose latchet of his shoes I am not worthy to loose; he shall baptize you in the Holy Ghost and fire*" Lk 3:16
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

V. "And when Moyses had stretched forth his hand upon the sea, our Lord (...) turned it into dry ground (...)" Ex 14:21 ✝ "Then cometh JESUS from Galilee to Jordan, unto John, to be baptized of him." Mt 3:13
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VI. "And the waters returned, and overwhelmed (...) all Pharao's army, (...) neither (...) one of them remain." Ex 14:28 ✝ "*whose fan is in his hand, and he will purge his floor; and will gather the wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire.*" Lk 3:17
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VII. "But he said: *Fetch me a new vessel, and put salt into it.* Which when they had brought," 2 Kgs 2:20 ✝ "*This is he of whom I said: After me there cometh a man, which is made before me: because he was before me*" Jn 1:30
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

VIII. "But she came to him at eventide, (...) Noe therefore understood that the waters were ceased upon the earth." Gn 8:11 ✝ "And beholding JESUS walking, he saith: *Behold the Lamb of God.*" Jn 1:36
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

IX. "(...) *Thus saith our Lord: I have amended these waters, and death shall no more be in them, nor barrenness.*" 2 Kgs 2:21 ✝ "(...) *He upon whom thou shalt see the Spirit descending and remaining upon him, he it is that baptizeth in the Holy Ghost.*" Jn 1:33
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

X. "*And I saw; and I gave testimony that this is the Son of God.*" Jn 1:34 ✝ "And behold a voice from Heaven saying: *This is my beloved Son, in whom I am well pleased.*" Mt 3:17
For the Souls in Purgatory / Hail Mary.

I. "La tierra era confusión y caos, y tinieblas cubrían la faz del abismo, mas el Espíritu de Dios se movía sobre las aguas." Gn 1:2 ✝ "La verdadera luz, la que alumbra a todo hombre, venía a este mundo." Jn 1:9
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

II. "Ellos respondieron: "*No podemos, hasta que* (...) *se remueva la piedra* (...) *para que abrevemos las ovejas.*" Gn 29:8 ✝ "(...) *Yo, por mi parte, os bautizo con agua. Pero viene Aquel que es más poderoso que yo* (...)" Lc 3:16
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

III. "*Todavía es muy de día, no es hora de recoger el ganado; abrevad las ovejas, y volved a apacentarlas.* (...)" Gn 29:7 ✝ "*Yo no lo conocía, mas yo vine a bautizar en agua, para que Él sea manifestado a Israel.*" Jn 1:31
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IV. "Como viese Jacob a Raquel, (...) se acercó y removió la piedra de sobre la boca del pozo y abrevó las ovejas (...)" Gn 29:10 ✝ "Juan respondió a todos diciendo: (...), *a quien yo no soy digno de desatar la correa de sus sandalias. Él os bautizará en Espíritu Santo y fuego.*" Lc 3:16
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

V. "Extendió Moisés su mano sobre el mar, y Yahvé (...) hizo retroceder el mar (...) y se dividieron las aguas." Ex 14:21 ✝ "Entonces Jesús fue de Galilea al Jordán a Juan para ser bautizado por él." Mt 3:13
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VI. "Pues reuniéndose las aguas cubrieron (...) todo el ejército del Faraón, (...) no escapó ni siquiera uno de ellos." Ex 14:28 ✝ "*El aventador está en su mano para limpiar su era y recoger el trigo en su granero, pero la paja la quemará en un fuego que no se apaga.*" Lc 3:17
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VII. "Entonces él dijo: "*Traedme una vasija nueva, y echad sal en ella.*" Se la trajeron;" 2 R 2:20 ✝ "*En pos de mí viene un varón que me ha tomado la delantera, porque Él existía antes que yo.*" Jn 1:30
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

VIII. "La paloma volvió a él al atardecer, (...) conoció Noé que las aguas se habían retirado de la tierra." Gn 8:11 ✝ "y fijando su mirada sobre Jesús que pasaba, dijo: "*He aquí el Cordero de Dios*". Jn 1:36
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

IX. "(...) *Así dice Yahvé: Yo saneo estas aguas. En adelante no saldrá más de aquí ni muerte ni esterilidad.*" 2 R 2:21 ✝ " (...) *Aquel sobre quien vieres descender el Espíritu y posarse sobre Él, Ese es el que bautiza en Espíritu Santo*". Jn 1:33
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

X. "*Y bien: he visto, y testifico que Él es el Hijo de Dios.*" Jn 1:34 ✝ "Y una voz del cielo decía: *"Este es mi Hijo, el Amado, en quien me complazco*" Mt 3:17
Por las Almas en el Purgatorio / Ave María.

Secundum Mysterium Luminosum

Domini Nostri Jesu Christi Primum Miraculum ad Nuptias in Cana Galilææ Contemplamur, et *Benedictio Omnium Matrimoniorum* Petitur.

Second Luminous Mystery

We Contemplate the First Miracle of our Lord Jesus Christ for the Wedding in Cana of Galilee, and *The Blessing of All Marriages* is Sought.

Segundo Misterio Luminoso

Contemplamos el Primer Milagro de nuestro Señor Jesucristo para la Boda en Cana de Galilea, y Pedimos *La Bendición de Todos los Matrimonios*.

I. "Qui dixit ei : *Vade ad populum, et sanctifica illos* (...) *laventque vestimenta sua.* (...) *die enim tertia descendet Dominus coram omni plebe* (...)" Ex 19,10-11 ✝ "Et die tertia nuptiæ factæ sunt in Cana Galilææ, (...)" Io 2,1
Pro his qui committunt Superbia / Ave Maria.

II. "Non auferetur sceptrum de Juda, (...) et ipse erit expectatio gentium. (...) lavabit in vino stolam suam et in sanguine uvæ pallium suum." Gn 49,10-11 ✝ "Et deficiente vino, dicit mater Iesu ad eum : *Vinum non habent.*" Io 2,3
Pro his qui committunt Accidia / Ave Maria.

III. "Omnia tempus habent, et suis spatiis transeunt universa sub cælo." Ecl 3,1 ✝ "Et dicit ei Iesus : *Quid mihi et tibi est, mulier ? nondum venit hora mea.*" Io 2,4
Pro his qui committunt Luxuria / Ave Maria.

IV. "Responditque omnis populus simul : *Cuncta quæ locutus est Dominus, faciemus.* (...)" Ex 19,8 ✝ "Dicit mater ejus ministris : *Quodcumque dixerit vobis, facite.*" Io 2,5
Pro his qui committunt Avaritia / Ave Maria.

V. "Sex enim diebus fecit Dominus cælum et terram, et mare, et omnia quæ in eis sunt, (...)" Ex 20,11 ✝ "Erant autem ibi lapideæ hydriæ sex positæ secundum purificationem Judæorum, (...)" Io 2,6
Pro his qui committunt Gula / Ave Maria.

VI. "misitque ad eum Eliseus nuntium, dicens : *Vade, et lavare septies in Jordane, et recipiet sanitatem caro tua, atque mundaberis.*" 4 Reg 5,10 ✝ "Dicit eis Iesus : *Implete hydrias aqua.* Et impleverunt eas usque ad summum." Io 2,7
Pro his qui committunt Ira / Ave Maria.

VII. "Descendit, et lavit in Jordane septies juxta sermonem viri Dei : (...) et mundatus est." 4 Reg 5,14 ✝ "Et dicit eis Iesus : *Haurite nunc, et ferte architriclino.* Et tulerunt." Io 2,8
Pro his qui committunt Invidia / Ave Maria.

VIII. "*Dices ergo ad eos sermonem istum : Hæc dicit Dominus Deus Israël : Omnis laguncula implebitur vino.* (...)" Jr 13,12 ✝ "Ut autem gustavit architriclinus aquam vinum factam, (...) vocat sponsum architriclinus," Io 2,9
Pro his qui committunt Abusus / Ave Maria.

IX. "(...) et germinabunt quasi vinea ; memoriale ejus sicut vinum Libani." Os 14,8 ✝ "*et dicit ei : Omnis homo primum bonum vinum ponit et cum inebriati fuerint, tunc id, quod deterius est. Tu autem servasti bonum vinum usque adhuc.*" Io 2,10
Pro his qui committunt Calumnia / Ave Maria.

X. "Annuntiate inter gentes gloriam ejus ; in omnibus populis mirabilia ejus." Ps 95,3 ✝ "Hoc fecit initium signorum Iesus (...) et manifestavit gloriam suam, et crediderunt in eum discipuli ejus." Io 2,11
Pro his qui committunt Idolatriam / Ave Maria.

I. "(...) said to him: *Go to the people, and sanctify them* (...) *and let them wash their garments.* (...) *for in the third day the Lord will descend in the sight of all the people* (...)" Ex 19:10-11 ✝ "AND the third day there was a marriage made in Cana of Galilee (...)" Jn 2:1
For those who commit Pride / Hail Mary.

II. "THE SCEPTRE SHALL NOT BE TAKEN AWAY FROM JUDAS, (...) AND THE SAME SHALL BE THE EXPECTATION OF THE GENTILES. (...) shall wash his stole in wine, and in the blood of the grape his cloak." Gn 49:10-11 ✝ "And the wine failing, the mother of JESUS saith to him: *They have no wine.*" Jn 2:3
For those who commit Laziness / Hail Mary.

III. "ALL things have a time, and in their spaces all things pass under heaven." Ecc 3:1 ✝ "And JESUS saith to her: *What is to me and thee woman? My hour cometh not yet.*" Jn 2:4
For those who commit Lust / Hail Mary.

IV. "And all the people answered together. *All things that our Lord hath spoken, we will do.* (...)" Ex 19:8 ✝ "His mother saith to the ministers: *Whatsoever he shall say to you, do ye*" Jn 2:5
For those who commit Avarice / Hail Mary.

V. "For six days the Lord made heaven and earth, and the sea, and all things that are in them, (...)" Ex 20:11 ✝ "And there were set there six water-pots of stone, according to the purification of the Jews, (...)" Jn 2:6
For those who commit Gluttony / Hail Mary.

VI. "and Eliseus sent a messenger to him, saying: *Go & be washed seven times in Jordan, and thy flesh shall receive health, & thou shalt be clean.*" 4 Kgs 5:10 ✝ "JESUS saith to them: *Fill the water-pots with water.* And they filled them up to the top" Jn 2:7
For those who commit Anger / Hail Mary.

VII. "He went down, and washed in Jordan seven times according to the word of the man of God, (...) and he was made clean." 4 Kgs 5:14 ✝ "And JESUS saith to them: *Draw now, and carry to the chief steward.* And they carried it." Jn 2:8
For those who commit Envy / Hail Mary.

VIII. "*Thou shalt say therefore unto them this word: Thus saith our Lord the God of Israel: Every bottle shall be filled with wine.* (...)" Jr 13:12 ✝ "And after the chief steward tasted the water made wine, (...) calleth the bridegroom," Jn 2:9
For those who commit Abuse / Hail Mary.

IX. "(...) and they shall spring as a vine: his memorial as the wine of Libanus." Os 14:8 ✝ "and saith to him: *Every man first setteth the good wine, (...) then that which is worse. But thou hast kept the good wine until now.*" Jn 2:10
For those who commit Calumny / Hail Mary.

X. "Shew forth his glory among the Gentiles, his marvelous works in all peoples." Ps 95(96):3 ✝ "This beginning of miracles did JESUS "(...) and he manifested his glory, and his Disciples believed in him." Jn 2:11
For those who commit Idolatry / Hail Mary.

I. "(...) dijo Yahvé a Moisés: "*Vuélvete al pueblo y santifícalos* (...) *Que se laven sus vestidos,* (...) *porque al tercer día descenderá Yahvé a la vista de todo el pueblo* (...)" Ex 19:10-11 ✝ "Al tercer día hubo unas bodas en Caná de Galilea (...)" Jn 2:1
Por los que cometen Orgullo / Ave María.

II. "No se apartará de Judá el cetro, (...) a Él obedecerán las naciones. (...) lava en vino sus vestidos, y en sangre de uvas su manto." Gn 49:10-11 ✝ "Y llegando a faltar vino, la madre de Jesús le dijo: "*No tienen vino*" Jn 2:3
Por los que cometen Pereza / Ave María.

III. "Todas las cosas tienen su tiempo; todo lo que pasa debajo del sol tiene su hora." Qo 3:1 ✝ "Jesús le dijo: "*¿Qué (nos va en esto) a Mí y a ti, mujer? Mi hora no ha venido todavía.*" Jn 2:4
Por los que cometen Lujuria / Ave María.

IV. "Y todo el pueblo respondió a una voz, diciendo: "*Haremos todo cuanto ha dicho Yahvé.*" (...)" Ex 19:8 ✝ "Su madre dijo a los sirvientes: *"Cualquier cosa que Él os diga, hacedla."* Jn 2:5
Por los que cometen Avaricia / Ave María.

V. "Pues en seis días hizo Yahvé el cielo y la tierra, el mar y todo cuanto ellos contienen, (...)" Ex 20:11 ✝ "Había allí seis tinajas de piedra para las purificaciones de los judíos, (...)" Jn 2:6
Por los que cometen Gula / Ave María.

VI. "Eliseo le envió un mensajero, que le dijese: "*Ve y lávate siete veces en el Jordán, y recobrarás tu carne y quedarás limpio.*" 2 R 5:10 ✝ "Jesús les dijo: "*Llenad las tinajas de agua*"; y las llenaron hasta arriba." Jn 2:7
Por los que cometen Ira / Ave María.

VII. "Bajó, y se bañó siete veces en el Jordán, conforme a la orden del varón de Dios, (...) y quedó limpio." 2 R 5:14 ✝ "Entonces les dijo: "*Ahora sacad y llevad al maestresala*"; y le llevaron." Jn 2:8
Por los que cometen Envidia / Ave María.

VIII. "*Les dirás esta palabra: Así dice Yahvé, el Dios de Israel: "Todas las tinajas han de llenarse de vino.* (...)" Jr 13:12 ✝ "Cuando el maestresala probó el agua convertida en vino, (...) llamó al novio" Jn 2:9
Por los que cometen Abuso / Ave María.

IX. "(...) y florecerán como la vid, y su fama será como la del vino del Líbano." Os 14:8 ✝ "y le dijo: "*Todo el mundo sirve primero el buen vino, y después,* (...) *el menos bueno; pero tú has conservado el buen vino hasta este momento.*" Jn 2:10
Por los que cometen Calumnia / Ave María.

X. "Pregonad su gloria entre los gentiles; sus maravillas entre los pueblos todos." Sal 95(96):3 ✝ "Tal fue el comienzo que dio Jesús a sus milagros, (...) y manifestó su gloria, y sus discípulos creyeron en Él." Jn 2:11
Por los que cometen Idolatría / Ave María.

Tertium Mysterium Luminosum

A Domino Nostro Iesu Christo Proclamationem Regni Dei Contemplamur, et *Donum Salutis Æternæ* Petitur.

Third Luminous Mystery

We contemplate the Proclamation of The Kingdom of God by Our Lord Jesus Christ, and *The Gift of Eternal Salvation* is Sought.

Tercer Misterio Luminoso

Contemplamos La Proclamación del Reino de Dios por Nuestro Señor Jesucristo, y Pedimos *El Don de La Salvación Eterna*.

I. "Iratus autem indignatione David (...) *Vivit Dominus, quoniam filius mortis est vir qui fecit hoc.* (...) Dixit autem Nathan ad David : *Tu es ille vir. Hæc dicit Dominus Deus Israël* (...)" 2Sm 12,5-7 ✝ "*In quo enim judicio judicaveritis, judicabimini : et in qua mensura mensi fueritis, remetietur vobis.*" Mt 7,2
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

II. "*Priusquam te formarem in utero, novi te, et antequam exires de vulva, sanctificavi te, et prophetam in gentibus dedi te.*" Jr 1,5 ✝ "Respondit Joannes, et dixit : *Non potest homo accipere quidquam, nisi fuerit ei datum de cælo.*" Io 3,27
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

III. "*Ecce ego mitto angelum meum, et præparabit viam ante faciem meam* (...)" Mal 3,1 ✝ "*Ipsi vos mihi testimonium perhibetis, quod dixerim : Non sum ego Christus : sed quia missus sum ante illum.*" Io 3,28
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IV. "Quis credidit auditui nostro ? et brachium Domini cui revelatum est ?" Is 53,1 ✝ "*Et quod vidit, et audivit, hoc testatur : et testimonium ejus nemo accipit.*" Io 3,32
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

V. "Et requiescet super eum spiritus Domini (...)" Is 11,2 ✝ "*Quem enim misit Deus, verba Dei loquitur : non enim ad mensuram dat Deus spiritum.*" Io 3,34
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

VI. "(...) et vocabitur nomen ejus, Admirabilis, Consiliarius, Deus, Fortis, Pater futuri sæculi, Princeps pacis." Is 9,6 ✝ "*Pater diligit Filium et omnia dedit in manu ejus.*" Io 3,35
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

VII. "Spiritus Domini super me, (...) ad annuntiandum mansuetis misit me, (...)" Is 61,1 ✝ "Postquam autem traditus est Joannes, venit Iesus in Galilæam, prædicans Evangelium regni Dei," Mc 1,14
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

VIII. "(...) illorum suscitabit Deus cæli regnum, quod in æternum non dissipabitur, et regnum ejus alteri populo non tradetur (...) et ipsum stabit in æternum." Dn 2,44 ✝ "et dicens : *Quoniam impletum est tempus, et appropinquavit regnum Dei* (...)" Mc 1,15
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IX. "Et stabunt super illas piscatores : ab Engaddi usque ad Engallim siccatio sagenarum erit (...)" Ez 47,10 ✝ "et dixit eis Iesus : *Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum.*" Mc 1,17
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

X. "Qui dixit patri suo et matri suæ : *Nescio vos* (...) Hi custodierunt eloquium tuum, et pactum tuum servaverunt." Dt 33,9 ✝ "(...) Et relicto patre suo Zebedæo (...) secuti sunt eum." Mc 1,20
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

I. "And David being exceedingly wrath (...) *Our Lord liveth, the man that hath done this is the child of death* (...) And Nathan said to David: *Thou art that man. Thus saith our Lord* (...)" 2 Sm 12:5-7 ✝ "*For in what judgement you judge, you shall be judged: and in what measure you mete, it shall be measured to you again.*" Mt 7:2
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

II. "*Before I formed thee in the womb, I knew thee: and before thou camest forth of the matrice, I sanctified thee, and a Prophet in the Gentiles I gave thee.*" Jr 1:5 ✝ "John answered and said: *A man can not receive any thing, unless it be given him from Heaven,*" Jn 3:27
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

III. "*BEHOLD I send mine Angel, and he shall prepare the way before my face.* (...)" Ml 3:1 ✝ "*Your selves do bear me witness, that I said, I am not CHRIST; but that I am sent before him.*" Jn 3:28
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IV. "WHO hath believed our hearing? And the arm of our Lord to whom is it revealed?" Is 53:1 ✝ "*And what he hath seen and heard, that he testifieth: and his testimony no man receiveth.*" Jn 3:32
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

V. "And the Spirit of our Lord shall rest upon him: (...)" Is 11:2 ✝ "*For he whom God hath sent, speaketh the words of God. For God doth not give the Spirit by measure.*" Jn 3:34
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

VI. "(...) and his name shall be called, Marvelous, Counseller, God, Strong, Father of the world to come, the Prince of peace:" Is 9:6 ✝ "*The Father loveth the Son: & he hath given all things in his hand.*" Jn 3:35
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

VII. "THE spirit of the Lord upon me, (...) to preach to the mild he sent me, (...)" Is 61:1 ✝ "And after that John was delivered up, JESUS came into Galilee, preaching the Gospel of the Kingdom of God," Mc 1:14
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

VIII. "(...) the God of Heaven will raise up a kingdom, that shall not be dissipated for ever, and his kingdom shall not be delivered to an other people: (...) and itself shall stand for ever." Dn 2:44 ✝ "and saying: *That the time is fulfilled, and the Kingdom of God is at hand* (...)" Mc 1:15
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IX. "And fishers shall stand over them, from Engaddi even to Engallim shall be drying of nets (...)" Ez 47:10 ✝ "and JESUS said to them: *Come after me, and I will make you to become fishers of men.*" Mc 1:17
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

X. "He that said to his father and to his mother: *I know you not;* (...) These kept thy word, and observed thy covenant," Dt 33:9 ✝ "(...) And leaving their father Zebedee (...) they followed him." Mc 1:20
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

I. "Se irritó David (...) "*¡Vive Yahvé que el hombre que ha hecho esto es digno de muerte!* (...)" Dijo entonces Natán a David: "*Ese hombre eres tú. Así dice Yahvé,* (...)" 2 S 12:5-7 ✝ "*Porque el juicio que vosotros hacéis, se aplicará a vosotros, y la medida que usáis, se usará para vosotros.*" Mt 7:2
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

II. "*Antes de formarte en el seno materno te conocí; y antes que salieras del seno te santifiqué; para profeta entre las naciones te he constituido.*" Jr 1:5 ✝ "Juan les respondió: "*No puede el hombre recibir nada, si no le fuere dado del cielo.*" Jn 3:27
Por su Santidad el Papa / Ave María.

III. "*He aquí que envío a mi ángel que preparará el camino delante de Mí;* (...)" Ml 3:1 ✝ "(...) «*No soy yo el Mesías, sino que he sido enviado delante de Él*»" Jn 3:28
Por los Religiosos y Consagrados / Ave María.

IV. "¿Quién ha creído nuestro anuncio, y a quién ha sido revelado el brazo de Yahvé?" Is 53:1 ✝ "*Lo que ha visto y oído, eso testifica, ¡y nadie admite su testimonio!*" Jn 3:32
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

V. "Descansará sobre él el Espíritu de Yahvé; (...)" Is 11:2 ✝ "*Aquel a quien Dios envió dice las palabras de Dios; porque Él no da con medida el Espíritu.*" Jn 3:34
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

VI. "(...) Se llamará Maravilloso, Consejero, Dios poderoso, Padre de la eternidad, Príncipe de la paz." Is 9:6 ✝ "*El Padre ama al Hijo y le ha entregado pleno poder.*" Jn 3:35
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

VII. "El Espíritu del Señor, Yahvé, está sobre mí (...) y me ha enviado para evangelizar (...)" Is 61:1 ✝ "Después que Juan hubo sido encarcelado, fue Jesús a Galilea, predicando la buena nueva de Dios," Mc 1:14
Por su Santidad el Papa / Ave María.

VIII. "(...) el Dios del cielo suscitará un reino que nunca jamás será destruido, y que no pasará a otro pueblo; (...) subsistirá para siempre," Dn 2:44 ✝ "y diciendo: "*El tiempo se ha cumplido, y se ha acercado el reino de Dios.* (...)" Mc 1:15
Por los Religiosos y Religiosas / Ave María.

IX. "A sus orillas estarán los pescadores y desde Engadí hasta En-Eglaim será un tendedero de redes. (...)" Ez 47:10 ✝ "Díjoles Jesús: "*Venid, seguidme, y Yo os haré pescadores de hombres.*" Mc 1:17
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

X. "el que dijo a su padre y a su madre: '*No los he visto*'; (...) Porque guardaron tu palabra y vigilaron sobre tu Alianza." Dt 33:9 ✝ "(...) y ellos dejando a Zebedeo, su padre, (...) lo siguieron." Mc 1:20
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

I. "Beati quorum remissæ sunt iniquitates, et quorum tecta sunt peccata." Ps 31,1 ✝ "Cum autem vidisset Iesus fidem illorum, ait paralytico : *Fili, dimittuntur tibi peccata tua.*" Mc 2,5
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

II. "et omnes vias meas prævidisti, quia non est sermo in lingua mea." Ps 138,4 ✝ "Quo statim cognito Iesus spiritu suo, quia sic cogitarent intra se, (...)" Mc 2,8
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

III. "Sacrificium Deo spiritus contribulatus ; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies." Ps 50,19 ✝ "et stans retro secus pedes ejus, lacrimis cœpit rigare pedes ejus, et (...) tergebat, et osculabatur (...), et (...) ungebat." Lc 7,38
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IV. "quoniam in similitudinem arioli (...)" Pr 23,7 ✝ "(...) *Hic si esset propheta, sciret utique* (...) *quia peccatrix est.*" Lc 7,39
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

V. "Et veniunt ad te, (...) et sedent coram te populus meus : et audiunt sermones tuos, et non faciunt eos (...) avaritiam suam sequitur cor eorum." Ez 33,31 ✝ "Et respondens Iesus, dixit ad illum : *Simon, habeo tibi aliquid dicere.* At ille ait : *Magister, dic.*" Lc 7,40
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

VI. "Derelinquat impius viam suam, et vir iniquus cogitationes suas, et revertatur ad Dominum, et miserebitur ejus (...)" Is 55,7 ✝ "Respondens Simon dixit : *Æstimo quia is cui plus donavit.* At ille dixit ei : *Recte judicasti.*" Lc 7,43
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

VII. "*Et venite, et arguite me,* dicit Dominus. *Si fuerint peccata vestra ut coccinum, quasi nix dealbabuntur* (...)" Is 1,18 ✝ "*Propter quod dico tibi : remittuntur ei peccata multa, quoniam dilexit multum.* (...)" Lc 7,4
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

VIII. "Ecce qui incredulus est, non erit recta anima ejus in semetipso ; justus autem in fide sua vivet." Hab 2,4 ✝ "Dixit autem ad mulierem : *Fides tua te salvam fecit : vade in pace.*" Lc 7,50
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IX. "Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis." Ps 50,12 ✝ "et dixit : *Amen dico vobis, nisi conversi fueritis, et efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in regnum cælorum.*" Mt 18,3
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

X. "exsiccatum est fœnum, et cecidit flos ; verbum autem Domini nostri manet in æternum." Is 40,8 ✝ "*Amen quippe dico vobis, donec transeat cælum et terra, jota unum aut unus apex non præteribit a lege, donec omnia fiant.*" Mt 5,18
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

I. "Blessed are they, whose iniquities are forgiven: and whose sins be covered." Ps 31(32):1 ✝ "And when JESUS had seen their faith, he saith to the sick of the palsy: *Son, thy sins are forgiven thee.*" Mc 2:5
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

II. "And thou hast foreseen all my ways: because there is not a word in my tongue." Ps 138(139):4 ✝ "Which by and by JESUS knowing in his Spirit, that they so thought within them selves, (...)" Mc 2:8
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

III. "A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, o God, thou wilt not despise." Ps 50(51):19 ✝ "and standing behind beside his feet, she began to water his feet with tears, (...) and kissed (...) & anointed them (...)" Lk 7:38
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IV. "(...) he esteemeth that which he knoweth not. (...)" Pr 23:7 ✝ "(...) *if he were a Prophet, would know* (...) *that she is a sinner.*" Lk 7:39
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

V. "And they come to thee, (...) and my people sit before thee: and they hear thy words, and do them not: (...) their heart followeth their avarice." Ez 33:31 ✝ "And JESUS answering said to him: *Simon, I have somewhat to say unto thee.* But he said: *Master, say.*" Lk 7:40
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

VI. "Let the impious forsake his way, and the unjust man his cogitations, and return to our Lord, and he will have mercy on him: (...)" Is 55:7 ✝ "Simon answering said: *I suppose that he to whom he forgave more.* But he said to him: *Thou hast judged rightly.*" Lk 7:43
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

VII. "*And come, and accuse me,* saith our Lord: *if your sins shall be as scarlet, they shall be made white as snow* (...)" Is 1:18 ✝ "*For the which I say to thee: Many sins are forgiven her, because she hath loved much.* (...)" Lk 7:47
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

VIII. "Behold he that is incredulous, his soul shall not be right in himself: but the just shall live in his faith." Hab 2:4 ✝ "And he said to the woman: *Thy faith hath made thee safe, go in peace.*" Lk 7:50
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IX. "Create a clean heart in me, o God: and renew a right spirit in my bowels." Ps 50(51):12 ✝ "and said: *Amen I say to you, unless you be converted, and become as little children, you shall not enter into the Kingdom of Heaven.*" Mt 18:3
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

X. "the grass is withered, and the flower is fallen: but the word of our Lord abideth for ever." Is 40:8 ✝ "*For assuredly I say unto you, till Heaven and earth pass, one jot, or one tittle shall not pass of the Law, till all be fulfilled.*" Mt 5:19
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

I. "Dichoso aquel a quien es perdonada su iniquidad, cuyo pecado es olvidado." Sal 31(32):1 ✝ "Al ver la fe de ellos, dijo Jesús al paralítico: "*Hijo mío, tus pecados te son perdonados.*" Mc 2:5
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

II. "No está todavía en mi lengua la palabra, y Tú, Yahvé, ya la sabes toda." Sal 138(139):4 ✝ "Al punto Jesús, conociendo en su espíritu que ellos tenían estos pensamientos dentro de sí, (...)" Mc 2:8
Por su Santidad el Papa / Ave María.

III. "(...) Tú no despreciarás, Señor, un corazón contrito [y humillado]." Sal 50(51):19 ✝ "y, colocándose detrás de Él, a sus pies, y llorando con sus lágrimas bañaba sus pies (...) los llenaba de besos y los ungía (...)" Lc 7:38
Por los Religiosos y Consagrados / Ave María.

IV. "porque así como los pensamientos de su alma es él. (...)" Pr 23:7 ✝ "*Si Este fuera profeta, ya sabría* (...) *que es una pecadora*" Lc 7:39
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

V. "Y vienen a ti (...) y se sienta delante de ti (...) para oír tus palabras, pero no las ponen en práctica, (...) su corazón va tras su avaricia." Ez 33:31 ✝ "Entonces Jesús respondiendo *(a sus pensamientos)* le dijo: "*Simón, tengo algo que decirte*". Y él: "*Dilo, Maestro.*" Lc 7:40
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

VI. "Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus designios, y conviértase a Yahvé, que tendrá de él misericordia, (...)" Is 55:7 ✝ "Simón respondió diciendo: "*Supongo que aquel a quien más ha perdonado*". Él le dijo: "*Bien juzgaste*" Lc 7:43
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

VII. "*Venid, discutamos juntos,* dice Yahvé. *Aunque vuestros pecados fuesen como la grana, quedarán blancos como la nieve.* (...)" Is 1:18 ✝ "*Por lo cual, te digo, se le han perdonado sus pecados, los muchos, puesto que ha amado mucho.* (...)" Lc 7:47
Por su Santidad el Papa / Ave María.

VIII. "He aquí al soberbio, que en su interior no tiene alma recta; mas el justo por su fe vivirá." Ha 2:4 ✝ "Y dijo a la mujer: "*Tu fe te ha salvado: ve hacia la paz.*" Lc 7:50
Por los Religiosos y Religiosas / Ave María.

IX. "Crea en mí, oh Dios, un corazón sencillo, y renueva en mi interior un espíritu recto." Sal 50(51):12 ✝ "y dijo: "*En verdad, os digo, si no volviereis a ser como los niños, no entraréis en el reino de los cielos.*" Mt 18:3
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

X. "se seca la hierba, la flor se marchita, mas la palabra de nuestro Dios permanece eternamente." Is 40:8 ✝ "*En verdad os digo, hasta que pasen el cielo y la tierra, ni una jota, ni un ápice de la Ley pasará, sin que todo se haya cumplido.*" Mt 5:18
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

I. "Et major effecta est iniquitas filiæ populi mei peccato Sodomorum, (...)" Lam 4,6 ✝ "*Dico vobis, quia Sodomis in die illa remissius erit, quam illi civitati.*" Lc 10,12
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

II. "et non dedit vobis Dominus cor intelligens, et oculos videntes, et aures quæ possunt audire, (...)" Dt 29,4 ✝ "(...) *Amen, amen dico tibi, nisi quis renatus fuerit denuo, non potest videre regnum Dei.*" Io 3,3
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

III. "*Et effundam super vos aquam mundam,* (...) *Et dabo vobis cor novum, et spiritum novum ponam in medio vestri* (...)" Ez 36,25-26 ✝ "(...) *Amen, amen dico tibi, nisi quis renatus fuerit ex aqua, et Spiritu Sancto, non potest introire in regnum Dei.*" Io 3,5
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IV. "Non confundentur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur (...)" Ps 36,19 ✝ "*Verumtamen quærite primum regnum Dei, et justitiam ejus : et hæc omnia adjicientur vobis.*" Lc 12,31
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

V. "discite benefacere ; quærite judicium, subvenite oppresso, judicate pupillo, defendite viduam." Is 1,17 ✝ "*Contendite intrare per angustam portam : quia multi, dico vobis, quærent intrare, et non poterunt.*" Lc 13,24
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

VI. "Audite verbum Domini, (...) *Dixerunt fratres vestri odientes vos, et abjicientes propter nomen meum* (...) *ipsi autem confundentur.*" Is 66,5 ✝ "*gaudete, et exsultate, quoniam merces vestra copiosa est in cælis. Sic enim persecuti sunt prophetas,* (...)" Mt 5,12
Pro Sancta Catholica Ecclesia / Ave Maria.

VII. "Nunc ergo, habitatores Jerusalem et viri Juda, judicate inter me et vineam meam. Is 5,3 ✝ "*Omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur, et in ignem mittetur.*" Mt 7,19
Pro Sanctitate ejus Papa / Ave Maria.

VIII. "Fili hominis, quid fiet de ligno vitis, (...) inter ligna silvarum ?" Ez 15,2 ✝ "*Non omnis qui dicit mihi, Domine, Domine, intrabit in regnum cælorum* (...)" Mt 7,21
Pro Religiosis et Consecratis / Ave Maria.

IX. "(...) *Hæc est hæreditas servorum Domini, et justitia eorum apud me, dicit Dominus.*" Is 54,17 ✝ "(...) *Beatus es Simon Bar Jona : quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in cælis est.*" Mt 16,17
Pro Persequentibus et Persequentium / Ave Maria.

X. "(...) *Ecce ego mittam in fundamentis Sion lapidem, lapidem probatum, angularem, pretiosum, in fundamento fundatum ; qui crediderit, non festinet.*" Is 28,16 ✝ "*Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam, et portæ inferi non prævalebunt adversus eam.*" Mt 16,18
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia / Ave Maria.

I. "And the iniquity of the daughter of my people is become greater than the sin of Sodom (...)" Lam 4:6 ✝ "*I say to you, it shall be more tolerable for Sodom in that day, than for that city.*" Lk 10:12
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

II. "and our Lord hath not given you a heart to understand, and eyes to see, and ears that can hear, (...)" Dt 29:4 ✝ "(...) *Amen, Amen I say to thee, unless a man be born again, he can not see the Kingdom of God.*" Jn 3:3
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

III. "*And I will pour out upon you clean water,* (...) *And I will give you a new heart, and will put a new spirit in the midst of you* (...)" Ez 36:25-26 ✝ "(...) *I say to thee, unless a man be born again of water and the Spirit, he can not enter into the Kingdom of God.*" Jn 3:5
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IV. "They shall not be confounded in the evil time, and in the days of famine they shall be filled" Ps 36(37):19 ✝ "*But seek first the Kingdom of God, and all these things shall be given you besides.*" Lk 12:31
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

V. "Learn to do good: seek judgement, succour the oppressed, judge for the pupil, defend the widow." Is 1:17 ✝ "*Strive to enter by the narrow gate: because many, I say to you, shall seek to enter, and shall not be able.*" Lk 13:24
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

VI. "Hear the word of our Lord, (...) *your brethren that hate you, and reject you for my name sake,* (...) *they shall be confounded.*" Is 66:5 ✝ "*be glad & rejoice, for your reward is very great in Heaven. For so they persecuted the Prophets,* (...)" Mt 5:12
For the Holy Catholic Church / Hail Mary.

VII. "Now therefore ye inhabitants of Jerusalem, and men of Juda, judge between me and my vineyard." Is 5:3 ✝ "*Every tree that yieldeth not good fruit, shall be cut down, and shall be cast into fire.*" Mt 7:19
For His Holiness the Pope / Hail Mary.

VIII. "Son of man, what shall be made of the wood of the vine (...) among the trees of the forests?" Ez 15:2 ✝ "*Not every one that sayeth to me, Lord, Lord, shall enter into the Kingdom of Heaven* (...)" Mt 7:21
For the Religious and Consecrated / Hail Mary.

IX. "(...) *This is the inheritance of the servants of our Lord, and their justice with me, saith our Lord.*" Is 54:17 ✝ "(...) *Blessed art thou Simon Bar-Jona: because flesh & blood hath not revealed it to thee, but my Father which is in Heaven.*" Mt 16:17
For the Persecuted and their Persecutors / Hail Mary.

X. "(...) *Behold I will send in the foundations of Sion a stone, an approved stone, a corner stone, precious, founded in the foundation. He that believeth, let him not make haste*" Is 28:16 ✝ "*And I say to thee: That thou art Peter; and upon this Rock will I build my Church, and the gates of Hell shall not prevail against it.*" Mt 16:18
For the Will of God, in the Holy Church / Hail Mary.

I. "La maldad de la hija de mi pueblo es mayor que el pecado de Sodoma, (...)" Lm 4:6 ✝ "*Os digo que en aquel día será más tolerable para los de Sodoma que para aquella ciudad.*" Lc 10:12
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

II. "pero (...) Yahvé no os ha dado corazón que entienda, ni ojos que vean, ni oídos que escuchen." Dt 29:4 ✝ "(...) *En verdad, en verdad, te digo, si uno no nace de lo alto, no puede ver el reino de Dios.*" Jn 3:3
Por su Santidad el Papa / Ave María.

III. "*Y derramaré sobre vosotros agua limpia* (...) *Os daré un corazón nuevo, y pondré en vosotros un espíritu nuevo;*" Ez 36:25-26 ✝ "(...) *En verdad, en verdad, te digo, si uno no nace del agua y del espíritu, no puede entrar en el reino de los cielos.*" Jn 3:5
Por los Religiosos y Consagrados / Ave María.

IV. "No se verán confundidos en tiempo de calamidad, y en los días de hambre serán saciados." Sal 36(37):19 ✝ "*Buscad pues antes su reino, y todas las cosas os serán puestas delante.*" Lc 12:31
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

V. "Aprended a hacer el bien, buscad lo justo, poned coto al opresor, haced justicia al huérfano, defended la causa de la viuda." Is 1:17 ✝ "(...) *Pelead para entrar por la puerta angosta, porque muchos, os lo declaro, tratarán de entrar y no podrán.*" Lc 13:24
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

VI. "Oíd la voz de Yahvé, (...) *Vuestros hermanos que os odian, y os desechan por causa de mi nombre,* (...) *quedarán avergonzados.*" Is 66:5 ✝ "*Gozaos y alegraos, porque vuestra recompensa es grande en los cielos, pues así persiguieron a los profetas* (...)" Mt 5:12
Por la Santa Iglesia Católica / Ave María.

VII. "Ahora, pues, habitantes de Jerusalén y hombres de Judá, juzgad entre mí y mi viña." Is 5:3 ✝ "*Todo árbol que no produce buen fruto, es cortado y echado al fuego.*" Mt 7:19
Por su Santidad el Papa / Ave María.

VIII. "Hijo de hombre, ¿qué ventaja tiene la vid sobre (...) los árboles del bosque?" Ez 15:2 ✝ "*No todo el que me dice: "Señor, Señor", entrará en el reino de los cielos,* (...)" Mt 7:21
Por los Religiosos y Religiosas / Ave María.

IX. "(...) *Esta es la herencia de los siervos de Yahvé y la justicia que de Mí les vendrá* —oráculo de Yahvé." Is 54:17 ✝ "*Bienaventurado eres, Simón Bar-Yoná, porque carne y sangre no te lo reveló, sino mi Padre celestial.*" Mt 16:17
Por los Perseguidos y por sus Perseguidores / Ave María.

X. "*He aquí que pondré en Sión por fundamento una piedra, piedra probada, piedra angular preciosa, sólidamente asentada; el que confía (en ella) no necesita huir.*" Is 28:16 ✝ "*Y Yo, te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del abismo no prevalecerán contra ella.*" Mt 16:18
Por la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia / Ave María.

Quartum Mysterium Luminosum

Domini Nostri Jesu Christi Transfiguratione in Monte Contemplamur, et *Fides in Deo Uno et Trino* Petitur.

Fourth Luminous Mystery

We Contemplate the Transfiguration of Our Lord Jesus Christ on the Mountain, and *Faith in God One and Trinus* is Sought.

Cuarto Misterio Luminoso

Contemplamos la Transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo en la Montaña, y Pedimos *La Fe en Dios Uno y Trino.*

I. "Et benedixit diei septimo, et sanctificavit illum, quia in ipso cessaverat ab omni opere suo quod creavit Deus ut faceret." Gn 2,3 ✝ "Et post dies sex assumit Iesus (...) et ducit illos in montem excelsum seorsum" Mt 17,1
Pro Infirmis / Ave Maria.

II. "Cumque descenderet Moyses de monte Sinai, (...) cornuta esset facies sua ex consortio sermonis Domini." Ex 34,29 ✝ "et transfiguratus est ante eos. Et resplenduit facies ejus sicut sol : vestimenta autem ejus facta sunt alba sicut nix." Mt 17,2
Pro Indigentibus / Ave Maria.

III. "Et dixit : *Isti sunt duo filii olei, qui assistunt Dominatori universæ terræ.*" Za 4,14 ✝ "Et ecce apparuerunt illis Moyses et Elias cum eo loquentes." Mt 17,3
Pro Morientibus / Ave Maria.

IV. "Videntes autem Aaron et filii Israël cornutam Moysi faciem, timuerunt prope accedere." Ex 34,30 ✝ "Respondens autem Petrus, dixit ad Iesum : *Domine, bonum est nos hic esse : si vis, faciamus tria tabernacula,* (...)" Mt 17,4
Pro Viduis et Orphanis / Ave Maria.

V. "operuit nubes tabernaculum testimonii, et gloria Domini implevit illud." Ex 40,32 ✝ "Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos. Et ecce vox de nube, (...)" Mt 17,5
Pro Captivis / Ave Maria.

VI. "*Ecce servus meus, suscipiam eum ; electus meus, complacuit sibi in illo anima mea* (...)" Is 42,1 ✝ "(...) *Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui : ipsum audite.*" Mt 17,5
Pro Victimis Detractionis et Calumniæ / Ave Maria.

VII. "et dixit ad uxorem suam : *Morte moriemur, quia vidimus Deum.*" Idc 13,22 ✝ "Et audientes discipuli ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde." Mt 17,6
Pro Desolatis et Neglectis / Ave Maria.

VIII. "Vocatique ab eo, reversi sunt tam Aaron, quam principes synagogæ. (...)" Ex 34,31 ✝ "Et accessit Iesus, et tetigit eos : dixitque eis : *Surgite, et nolite timere.*" Mt 17,7
Pro Discriminatis et Oppressis / Ave Maria.

IX. "A sæculo non audierunt, neque auribus perceperunt ; oculus non vidit, Deus, absque te, quæ præparasti exspectantibus te." Is 64,4 ✝ "Levantes autem oculos suos, neminem viderunt, nisi solum Iesum." Mt 17,8
Pro Clamantibus ad Deum / Ave Maria.

X. "Circumspexi, et non erat auxiliator ; quæsivi, et non fuit qui adjuvaret (...)" Is 63,5 ✝ "*Dico autem vobis, quia Elias jam venit, et non cognoverunt eum,* (...) *Sic et Filius hominis passurus est ab eis.*" Mt 17,12
Pro Quibus Deus orationes recipere desiderat / Ave Maria.

I. "And he blessed the seventh day & sanctified it: because in it he had ceased from all his work which God created to make." Gn 2:3 ✝ "AND after six days, JESUS (...) bringeth them into a high mountain apart" Mt 17:1
For the Sick / Hail Mary.

II. "And when Moyses came down from the mount Sinai, (...) his face was horned by the conversation of the talk of our Lord." Ex 34:29 ✝ "And he was transfigured (...) And his face did shine as the sun: & his garments became white as snow." Mt 17:2
For those in Need / Hail Mary.

III. "And he said: *These are two sons of oil which assist the dominatour of the whole earth.*" Za 4:14 ✝ "And behold there appeared to them Moyses and Elias talking with him." Mt 17:3
For the Dying / Hail Mary.

IV. "And Aaron & the children of Israel seeing the face of Moyses horned, they were afraid to come near." Ex 34:30 ✝ "And Peter answering, said to JESUS: *Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles,* (...)" Mt 17:4
For Widows and Orphans / Hail Mary.

V. "the cloud covered the tabernacle of testimony, and the glory of our Lord filled it." Ex 40:32 ✝ "And as he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them. (...)" Mt 17:5
For those Deprived of their Liberty / Hail Mary.

VI. "*BEHOLD my servant, I will receive him: mine elect, my soul hath pleased it-self in him* (...)" Is 42:1 ✝ "(...) *This is my well-beloved Son, in whom I am well pleased: hear ye him.*" Mt 17:5
For the Victims of Gossip and Calumny / Hail Mary.

VII. "and he said to his wife: *Dying we shall die, because we have seen God.*" Jg 13:22 ✝ "And the Disciples hearing it, fell upon their face, and were sore afraid." Mt 17:6
For the Homeless and the Ignored / Hail Mary.

VIII. "And being called of him, they returned as well Aaron as the Princes of the Synagogue. (...)" Ex 34:31 ✝ "And JESUS came and touched them: and he said to them: *Arise, and fear not.*" Mt 17:7
For the Discriminated and the Exploited / Hail Mary.

IX. "From the beginning of the world they have not heard, nor received with the ears: the eye hath not seen, o God, beside thee, what things thou hast prepared for them that expect thee." Is 64:4 ✝ "And they lifting up their eyes, saw no body, but only JESUS" Mt 17:8
For those who Cry Out to God / Hail Mary.

X. "I looked about, & there was no helper: I sought, and there was none to aid (...)" Is 63:5 ✝ "*And I say to you, that Elias is already come, and they did not know him,* (...) *So also the Son of man shall suffer* (...)" Mt 17:12
For Whom God Desires to Receive Prayers / Hail Mary.

I. "Y bendijo Dios el séptimo día y lo santificó; porque en él descansó Dios de toda su obra que en la creación había realizado." Gn 2:3 ✝ "Seis días después, Jesús (...) los llevó aparte, sobre un alto monte." Mt 17:1
Por los Enfermos / Ave María.

II. "Luego bajó Moisés del monte Sinaí, (...) la piel de su rostro se había hecho radiante por haber hablado con Él." Ex 34:29 ✝ "Y se transfiguró (...) resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos se hicieron blancos como la luz." Mt 17:2
Por los Necesitados / Ave María.

III. "Entonces dijo: «*Estos son los dos ungidos que están ante el Señor de toda la tierra*»" Za 4:17 ✝ "Y he ahí que se les aparecieron Moisés y Elías, que hablaban con Él." Mt 17:3
Por los Moribundos / Ave María.

IV. "Aarón y todos los hijos de Israel miraron a Moisés, y (...) tuvieron miedo de acercársele." Ex 34:30 ✝ "Entonces, Pedro habló y dijo a Jesús: "*Señor, bueno es que nos quedemos aquí. Si quieres, levantaré aquí tres tiendas,* (...)" Mt 17:4
Por las Viudas y los Huérfanos / Ave María.

V. "Entonces la nube cubrió el Tabernáculo de la Reunión y la gloria de Yahvé llenó la Morada," Ex 40:34 ✝ "No había terminado de hablar cuando una nube luminosa vino a cubrirlos, (...)" Mt 17:5
Por los Privados de su Libertad / Ave María.

VI. "*He aquí mi Siervo, a quien sostengo, mi escogido, en el que se complace mi alma.* (...)" Is 42:1 ✝ "(...) "*Este es mi Hijo, el Amado, en quien me complazco; escuchadlo a Él.*" Mt 17:5
Por las Víctimas de la Murmuración y la Calumnia / Ave María.

VII. "y dijo Manué a su mujer: "*Debemos morir porque hemos visto a Dios.*" Jc 13:22 ✝ "Y los discípulos, al oírla, se prosternaron, rostro en tierra, poseídos de temor grande." Mt 17:6
Por los Desamparados y los Ignorados / Ave María.

VIII. "Pero Moisés los llamó y se volvieron a él Aarón y todos los príncipes del pueblo, (...)" Ex 34:31 ✝ "Mas Jesús se aproximó a ellos, los tocó y les dijo: "*Levantaos; no tengáis miedo.*" Mt 17:7
Por los Discriminados y los Explotados / Ave María.

IX. "Porque nadie oyó, ningún oído percibió y ningún ojo ha visto a *(otro)* Dios, fuera de Ti, que obre así con los que en Él confían." Is 64:4 ✝ "Y ellos, alzando los ojos, no vieron a nadie más que a Jesús solo." Mt 17:8
Por los que Claman a Dios / Ave María.

X. "Miré, mas no había quien me auxiliase, me asombré, pero nadie vino a sostenerme. (...)" Is 63:5 ✝ "*Os declaro, empero, que Elías ya vino, pero no lo conocieron,* (...) *Y así el mismo Hijo del hombre tendrá que padecer* (...)" Mt 17:12
Por Los que Dios Desea Recibir Oraciones / Ave María.

Quintum Mysterium Luminosum

A Domino Nostro Iesu Christo Institutionem Sacratissimæ Eucharistiæ in Ultima Cœna Contemplamur, et *Unio Cordis cum Corde Eucharistico Iesu* Petitur.

Fifth Luminous Mystery

We Contemplate the Institution of The Most Sacred Eucharist in The Last Supper by Our Lord Jesus Christ, and *The Union of Our hearts with the Eucharistic Heart of Jesus Christ* is Sought.

Quinto Misterio Luminoso

Contemplamos La Institución de la Sagradísima Eucaristía por Nuestro Señor Jesucristo en la Última Cena, y Pedimos *La Unión de nuestros corazones con el Corazón Eucarístico de Jesucristo.*

I. "*et annuntiet nobis Dominus Deus tuus viam per quam pergamus, et verbum quod faciamus.*" Jr 42,3 ✝ "(...) *Hoc est opus Dei, ut credatis in eum quem misit ille.*" Io 6,29
Pro Sacramentis, præsertim Matrimoniis / Ave Maria.

II. "Inventi sunt sermones tui, et comedi eos (...) Domine Deus exercituum" Jr 15,16 ✝ "(...) *Ego sum panis vitæ : qui venit ad me, non esuriet, et qui credit in me, non sitiet umquam.*" Io 6,35
Pro Filiis / Ave Maria.

III. "tunc dixi : *Ecce venio.* In capite libri scriptum est de me, ut facerem voluntatem tuam. Deus meus, volui, (...)" Ps 39,8-9 ✝ "*Hæc est autem voluntas Patris mei, qui misit me : ut omnis qui videt Filium et credit in eum, habeat vitam æternam, et ego resuscitabo eum in novissimo die.*" Jn 6,40
Pro Parentibus, Fratres, Sororibus et familiæ / Ave Maria.

IV. "*Mense primo, quartadecima die mensis ad vesperum, Phase Domini est.*" Lv 23,5 ✝ "Ante diem festum Paschæ, sciens Iesus quia venit hora ejus (...) finem dilexit eos." Io 13,1
Pro Cognatos, Nepotes et familias / Ave Maria.

V. "sed in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi : immolabis Phase vespere (...)" Dt 16,6 ✝ "Et cum facta esset hora, discubuit, et duodecim apostoli cum eo." Lc 22,14
Pro Filius Lustralis, Patrinis et familias / Ave Maria.

VI. "(...) neque enim comesurus est populus donec ille veniat : quia ipse benedicit hostiæ, et deinceps comedunt qui vocati sunt. (...)" 1 Reg 9,13 ✝ "(...) accepit Iesus panem, et benedixit, ac fregit, deditque discipulis suis, (...)" Mt 26,26
Pro Defunctis et Abortis / Ave Maria.

VII. "(...) *hujus tollat unusquisque agnum per familias et domos suas.*" Ex 12,3 ✝ "(...) *Accipite, et comedite : hoc est corpus meum.*" Mt 26,26
Pro Propinquis et Amicis / Ave Maria.

VIII. "At vero Melchisedech rex Salem, proferens panem et vinum, erat enim sacerdos Dei altissimi, benedixit ei, (...)" Gn 14,18-19 ✝ "Et accipiens calicem, gratias egit (...)" Mt 26,27
Pro Parochianis et Vicinis / Ave Maria.

IX. "Et sument de sanguine ejus, ac ponent super utrumque postem, et in superliminaribus domorum, in quibus comedent illum." Ex 12,7 ✝ "(...) *Bibite ex hoc omnes. Hic est enim sanguis meus novi testamenti,* (...)" Mt 26,27-28
Pro ad Conversionem Eorum qui nos male profitentur / Ave Maria.

X. "*quia anima carnis in sanguine est : et ego dedi illum vobis, ut super altare in eo expietis pro animabus vestris, et sanguis pro animæ piaculo sit.*" Lv 17,11 ✝ "(...) *qui pro multis effundetur in remissionem peccatorum.*" Mt 26,28
Pro ut Fiat Voluntas Dei in Cælo et in terra, non nostra. / Ave Maria.

I. "*And let our Lord thy God tell us the way, by which we may go, and the word that we must do.*" Jr 42:3 ✝ "(...) *This is the work of God, that you believe in him whom he hath sent.*" Jn 6:29
For the Sacraments, especially Marriage / Hail Mary.

II. "Thy words were found, and I did eat them, (...) o Lord God of hosts." Jr 15:16 ✝ "(...) *I am the bread of life, he that cometh to me, shall not hunger; and he that believeth in me, shall never thirst.*" Jn 6:35
For the Children / Hail Mary.

III. "then said *I, Behold I come.* In the head of the book it is written of me, that I should do thy will: my God I would, (...)" Ps 39(40):8-9 ✝ "*And this is the will of my Father that sent me; that every one that seeth the Son, and believeth in him, have life everlasting, & I will raise him in the last day.*" Jn 6:40
For Parents, Siblings and their families / Hail Mary.

IV. "*The first month, the fourteenth day of the month at even, is the Phase of the Lord*" Lv 23:5 ✝ "AND before the festival day of Pasch, JESUS knowing that his hour was come (...) unto the end he loved them." Jn 13:1
For Cousins, Nephews and their families / Hail Mary.

V. "but in the place which our Lord thy God shall choose, that his name may dwell there: thou shalt immolate the Phase at even (...)" Dt 16:6 ✝ "And when the hour was come, he sat down, and the twelve Apostles with him." Lk 22:14
For the Godchildren, Godparents and their families / Hail Mary.

VI. "(...) the people will not eat till he come: because he will bless the Host, and afterward they shall eat that are invited. (...)" 1 Sm 9:13 ✝ "(...) JESUS took bread, and blessed, and brake: and he gave to his Disciples, (...)" Mt 26:26
For the Deceased and for the Aborted / Hail Mary.

VII. "(...) *let every man take a lamb by their families and houses.*" Ex 12:3 ✝ "(...) *Take ye, and eat: THIS IS MY BODY.*" Mt 26:26
For Family and Friends / Hail Mary.

VIII. "But Melchisedech the king of Salem, bringing forth bread and wine, for he was the Priest of God most High, blessed him, (...)" Gn 14:18-19 ✝ "And taking the chalice, he gave thanks (...)" Mt 26:27
For Members of the Parish and Neighbors / Hail Mary.

IX. "And they shall take of the blood thereof, and put upon both the posts, and on the upper door-posts of the houses, wherein they shall eat him." Ex 12:7 ✝ "(...) *Drink ye all of this. FOR THIS IS MY BLOOD OF THE NEW TESTAMENT,* (...)" Mt 26:27-28
For the Conversion of Those who profess us badly / Hail Mary.

X. "*because the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you, that upon the altar you may make expiation with it for your souls, and the blood may be for an expiation of the soul.*" Lv 17:11 ✝ "(...) *WHICH SHALL BE SHED FOR MANY UNTO REMISSION OF SINS.*" Mt 26:28
For the Will of God to be Fulfilled, in Heaven and on Earth, and not ours / Hail Mary.

I. "*Que Yahvé, tu Dios, nos dé a conocer el camino que debemos seguir y lo que hemos de hacer.*" Jr 42:3 ✝ "(...) *La obra de Dios es que creáis en Aquel a quien Él envió.*" Jn 6:29
Por los Sacramentos, especialmente el Matrimonio / Ave María.

II. "Cuando yo hallé tus palabras, me alimenté con ellas; (...) oh Yahvé, Dios de los ejércitos." Jr 15:16 ✝ "(...) *Soy Yo el pan de vida; quien viene a Mí, no tendrá más hambre, y quien cree en Mí, nunca más tendrá sed.*" Jn 6:35
Por los Hijos / Ave María.

III. "Entonces he dicho: "*He aquí que vengo.*" En el rollo del libro me está prescrito hacer tu voluntad; tal es mi deleite, Dios mío, (...)" Sal 39(40):8-9 ✝ "*Porque esta es la voluntad del Padre: que todo aquel que contemple al Hijo y crea en Él, tenga vida eterna; y Yo lo resucitaré en el último día.*" Jn 6:40
Por los Padres, Hermanos y sus familias / Ave María.

IV. "*El mes primero, el día catorce del mes, entre las dos luces, será la Pascua de Yahvé.*" Lv 23:5 ✝ "Antes de la fiesta de Pascua, sabiendo Jesús que había llegado su hora (...) los amó hasta el fin." Jn 13:1
Por los Primos, Sobrinos y sus familias / Ave María.

V. "solo en el lugar que Yahvé, tu Dios, escogiere para morada de su nombre, allí has de sacrificar la pascua por la tarde, (...)" Dt 16:6 ✝ "Y cuando llegó la hora, se puso a la mesa, y los apóstoles con Él." Lc 22:14
Por los Ahijados, Padrinos y sus familias / Ave María.

VI. "(...) no comerá la gente hasta que él venga; pues suele bendecir el sacrificio, y después de esto comen los convidados. (...)" 1 S 9:13 ✝ "(...) tomando Jesús pan, y habiendo bendecido partió y dio a los discípulos (...)" Mt 26:26
Por los Fallecidos y por los Abortados / Ave María.

VII. "(...) *tome cada uno para sí un cordero por familia, un cordero por casa.*" Ex 12:3 ✝ "(...) *Tomad, comed, este es el cuerpo mío.*" Mt 26:26
Por los Familiares y Amigos / Ave María.

VIII. "Entonces Melquisedec, rey de Salem, presentó pan y vino, pues era sacerdote del Dios altísimo. Y le bendijo, (...)" Gn 14:18-19 ✝ "Y tomando un cáliz, y habiendo dado gracias, (...)" Mt 26:27-28
Por los Miembros de la Parroquia y Vecinos / Ave María.

IX. "Luego tomarán de la sangre y rociarán los dos postes *(de la puerta)* y el dintel de las casas en que han de comer." Ex 12:7 ✝ "(...) *Bebed de él todos, porque esta es la sangre mía de la Alianza,* (...)" Mt 26:27-28
Por la Conversión de los que nos Profesan Mal / Ave María.

X. "*porque la vida de la carne está en la sangre, y Yo os la doy para hacer expiación en el altar por vuestras almas; pues mediante la sangre se hace la expiación de las almas.*" Lv 17:11 ✝ "(...) *la cual por muchos se derrama para remisión de pecados.*" Mt 26:28
Por que sea la Voluntad de Dios la que se Cumpla, en los Cielos y en la Tierra, y no la nuestra / Ave María.

Salve Regina

Salve Regína, Mater Misericórdiæ; Vita, Dulcédo, et Spes nostra, Salve.
Ad te Clamámus éxsules fílii Euæ; Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac Lacrimárum Valle.
Eia ergo, Advocáta nostra, Illos Tuos Misericórdes Óculos ad nos Convérte. Et Iesum, Benedictum Fructum Ventris Tui, nobis post hoc exsílium Osténde.
O Clemens, O Pia, O Dulcis Virgo María.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Genetrix.
℟. *Ut Digni Efficiámur Promissiónibus Christi.* Amen.

Memorare

Memorare, O Piissima Virgo Maria, Non Esse auditum a sæculo, quemquam ad Tua Currentem Præsidia, Tua Implorantem Auxilia, Tua Petentem Suffragia, Esse Derelictum. Ego tali Animatus Confidentia, ad Te, Virgo Virginum, Mater, Curro, ad Te Venio, Coram Te gemens peccator Assisto. Noli, Mater Verbi, Verba mea Despicere; Sed Audi Propitia et Exaudi.
Amen.

Hail Holy Queen

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our Life, our Sweetness and our Hope.

To Thee do we Cry, Poor Banished Children of Eve. To Thee do we send up our Sighs, Mourning and Weeping in this Valley of Tears.

Turn, then, Most Gracious Advocate, Thine Eyes of Mercy towards us, and after this, our Exile, Show unto us the Blessed Fruit of Thy Womb, Jesus. O Clement, O Loving, O Sweet Virgin Mary.

℣. Pray for us, O Holy Mother of God.
℟. *That we may Made Worthy of the Promises of Christ.* Amen.

Memorare

Remember, O Most Gracious Virgin Mary, that Never was it known that Anyone who Fled to Your Protection, Implored Your Help or Sought Your Intercession, was left Unaided. Inspired by this Confidence, I Fly unto You, O Virgin of virgins, my Mother. To You I Come, Before You I Stand, sinful and sorrowful. O Mother of the Word Incarnate, Despise Not my Petitions, but, in Your Mercy, Hear and Answer me.
Amen.

La Salve

Dios te Salve, Reina y Madre de Misericordia, Vida, Dulzura y Esperanza nuestra. Dios te Salve.

A Ti Clamamos los Desterrados Hijos de Eva, a Ti Suspiramos, Gimiendo y Llorando en éste Valle de Lágrimas.

Ea, pues, Señora Abogada nuestra, Vuelve a nosotros Tus Ojos Misericordiosos. Y después de este Destierro, Muéstranos a Jesús, Fruto Bendito de Tu Vientre. ¡Oh, Clemente! ¡Oh Piadosa! ¡Oh Dulce Virgen María!

℣. Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.
℟. *para que seamos Dignos de Alcanzar las Promesas de Nuestro Señor Jesucristo.* Amén.

Acordaos

Acordaos, Oh Piadosísima Virgen María, que Jamás se ha oído decir que Ninguno de los que han Acudido a Vuestra Protección Implorando Tu Auxilio, haya sido Desamparado. Animado por esta Confianza, a Vos Acudo, Madre, Virgen de las vírgenes, y Gimiendo bajo el peso de mis pecados me Atrevo a Comparecer ante Vos. Madre de Dios, No Desechéis mis Súplicas, antes bien, Escuchadlas y Acogedlas Benignamente.
Amén.

Litaniæ Lauretanæ

℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Eleison.*
℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Audi nos.*
℣./℟. Christe, *Exaudi nos.*

℟. *Miserere nobis.*
℣. Pater de Cælis, Deus.
℣. Fili, Redemptor mundi, Deus.
℣. Spiritus Sancte, Deus.
℣. Sancta Trinitas, unus Deus.

℟. *Ora pro nobis.*
Sancta Maria,
Sancta Dei Genetrix,
Sancta Virgo Virginum,
Mater Christi,
Mater Ecclesiæ,
Mater Misericordiæ,
Mater Divinæ Gratiæ,
Mater Spei,
Mater Purissima,
Mater Castissima,
Mater Inviolata,
Mater Intemerata,
Mater Amabilis,
Mater Admirabilis,
Mater Boni Consilii,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Virgo Prudentissima,
Virgo Veneranda,
Virgo Prædicanda,
Virgo Potens,
Virgo Clemens,
Virgo Fidelis,
Speculum Iustitiæ,
Sedes Sapientiæ,
Causa Nostræ Lætitiæ,
Vas Spirituale,
Vas Honorabile,
Vas Insigne Devotionis,
Rosa Mystica,
Turris Davidica,
Turris Eburnea,
Domus Aurea,

Litany of the Blessed Virgin

℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Hear us.*
℣./℟. Christ, *Graciously Hear us.*

℟. *Have Mercy on us.*
℣. God, the Father of Heaven.
℣. God, the Son, Redeemer of the World.
℣. God, the Holy Spirit.
℣. Holy Trinity, One God.

℟. *Pray for us.*
Holy Mary,
Holy Mother of God,
Holy Virgin of Virgins,
Mother of Christ,
Mother of the Church,
Mother of Mercy,
Mother of Divine Grace,
Mother of Hope,
Mother most Pure,
Mother most Chaste,
Mother Inviolate,
Mother Undefiled,
Mother most Amiable,
Mother most Admirable,
Mother of Good Counsel,
Mother of our Creator,
Mother of our Savior,
Virgin most Prudent,
Virgin most Venerable,
Virgin most Renowned,
Virgin most Powerful,
Virgin most Clement,
Virgin most Faithful,
Mirror of Justice,
Seat of Wisdom,
Cause of our Joy,
Spiritual Vessel,
Vessel of Honor,
Singular Vessel of Devotion,
Mystical Rose,
Tower of David,
Tower of Ivory,
House of Gold,

Letanías a la Bendita Virgen

℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Ten Piedad.*
℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Óyenos.*
℣./℟. Cristo, *Escúchanos.*

℟. *Ten Misericordia de nosotros.*
℣. Dios, Padre Celestial.
℣. Dios, Hijo Redentor del Mundo.
℣. Dios, Espíritu Santo.
℣. Trinidad Santa, Un Solo Dios.

℟. *Ruega por nosotros.*
Santa María,
Santa Madre de Dios,
Santa Virgen de las Vírgenes,
Madre de Cristo,
Madre de la Iglesia,
Madre de la Misericordia,
Madre de la Divina Gracia,
Madre de la Esperanza,
Madre Purísima,
Madre Castísima,
Madre Inviolable,
Madre Intemerata,
Madre Amable,
Madre Admirable,
Madre del Buen Consejo,
Madre del Creador,
Madre de El Salvador,
Virgen Prudentísima,
Virgen Digna de Veneración,
Virgen Digna de Alabanza,
Virgen Poderosa,
Virgen Clemente,
Virgen Fiel,
Espejo de la Justicia,
Trono de la Sabiduría,
Causa de nuestra Alegría,
Vaso Espiritual,
Vaso Honorable,
Vaso Insigne de Devoción,
Rosa Mística,
Torre de David,
Torre de Marfil,
Casa de Oro,

Fœderis Arca,
Ianua Cæli,
Stella Matutina,
Salus Infirmorum,
Refugium Peccatorum,
Solacium Migrantium,
Consolatrix Afflictorum,
Auxilium Christianorum,
Regina Angelorum,
Regina Patriarcharum,
Regina Prophetarum,
Regina Apostolorum,
Regina Martyrum,
Regina Confessorum,
Regina Virginum,
Regina Sanctorum Omnium,
Regina Sine Labe Originali Concepta,
Regina in Cælum Assumpta,
Regina Sacratissimi Rosarii,
Regina Familiæ,
Regina Pacis,

℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Parce nobis, Domine.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Exaudi nos, Domine.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Miserere nobis, Domine.*

Oratio ad Sanctum Josephum

Ad te Beate Ioseph, in tribulatione nostra Confugimus, atque, Implorato Sponsæ Tuæ Sanctissimæ Auxilio, Patrocinium quoque tuum Fidenter Exposcimus.
Per eam, quæsumus quæ te cum Immaculata Virgine Dei Genetrice coniunxit, Caritatem, Perque Paternum, quo Puerum Iesum Amplexus es, Amorem, Supplices deprecamur, ut ad Hereditatem, quam Iesus Christus Acquisivit Sanguine Suo, Benignus Respicias, ac necessitatibus nostris tua Virtute et ope Succurras.
Tuere, o Custos Providentissime Divinæ Familiæ, Iesu Christi Sobolem Electam; Prohibe a nobis, Amantissime Pater, omnem errorum ac corruptelarum luem; Propitius nobis, Sospitator noster Fortissime, in hoc cum potestate tenebrarum certamine e Cælo Adesto; et sicut olim Puerum Iesum e Summo Eripuisti Vitæ Discrimine, ita nunc Ecclesiam Sanctam Dei ab hostilibus insidiis atque ab omni adversitate

Ark of the Covenant,
Gate of Heaven,
Morning Star,
Health of the Sick,
Refuge of Sinners,
Solace of Migrants,
Comforter of the Afflicted,
Help of Christians,
Queen of Angels,
Queen of Patriarchs,
Queen of Prophets,
Queen of Apostles,
Queen of Martyrs,
Queen of Confessors,
Queen of Virgins,
Queen of all Saints,
Queen Conceived Without Original Sin,
Queen Assumed into Heaven,
Queen of the most Holy Rosary,
Queen of the Families,
Queen of Peace,

℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Spare us, O Lord.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Graciously Hear us, O Lord.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Have Mercy on us, O Lord.*

Prayer to Saint Joseph

To you, O blessed Joseph, we have recourse in our distress and having implored the help of your most holy spouse we confidently invoke your patronage also.
By that love which bound you to the immaculate Virgin Mother of God, and by the fatherly affection with which you embraced the Child Jesus we humbly ask you to look kindly on the inheritance which Jesus Christ purchased with His blood, and assist us in our needs by your power and strength.
Most watchful guardian of the Holy Family, protect the chosen people of Jesus Christ; keep far from us, most loving father, all blight of error and corruption; mercifully assist us from heaven, most mighty defender, in our present conflict with the powers of darkness; and as of old you rescued the Child Jesus from the supreme peril of His life, so now defend God's holy Church from the snares of the enemy and all adversity. Keep us one and

Arca de la Alianza,
Puerta del Cielo,
Estrella de la Mañana,
Salud de los Enfermos,
Refugio de los Pecadores,
Consuelo de los Migrantes,
Consuelo de los Afligidos,
Auxilio de los Cristianos,
Reina de los Ángeles,
Reina de los Patriarcas,
Reina de los Profetas,
Reina de los Apóstoles,
Reina de los Mártires,
Reina de los Confesores,
Reina de las Vírgenes,
Reina de Todos los Santos,
Reina Concebida Sin Mancha del Pecado Original,
Reina Asunta al Cielo,
Reina del Santísimo Rosario,
Reina de las Familias,
Reina de la Paz,

℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Perdónanos Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Escúchanos Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Ten Misericordia de nosotros Señor.*

Oración a San José

A Vos, Bienaventurado San José, acudimos en nuestra tribulación, y después de implorar el Auxilio de Vuestra Santísima Esposa, solicitamos también confiadamente Vuestro Patrocinio.
Por aquella Caridad que con la Inmaculada Virgen María, Madre de Dios, os Tuvo Unido y por el Paterno Amor con que Abrazasteis al Niño Jesús, humildemente os suplicamos que Volváis Benigno los Ojos a la herencia que con Su Sangre Adquirió Jesucristo, y con Vuestro Poder y Auxilio Socorráis nuestras necesidades.
Proteged, oh Providentísimo Custodio de la Divina Familia, la escogida descendencia de Jesucristo; Apartad de nosotros toda mancha de error y de corrupción; Asistidnos Propicio desde el Cielo, Fortísimo Libertador nuestro, en esta lucha con el poder de las tinieblas; y como en otro tiempo Librasteis al Niño

Defende: nosque Singulos Perpetuo Tege Patrocinio, ut ad Tui Exemplar et ope tua Suffulti, Sancte Viuere, pie Emori, Sempiternamque in Cælis Beatitudinem Assequi Possimus, Amen.

Oratio ad Sanctum Michæl

Sáncte Michæl Archángele, Defende nos in Proélio, cóntra nequítiam et insídias diáboli ésto præsídium.
Imperetílli Déus, súpplices deprecámur: tuque, Prínceps Milítiæ Cæléstis, sátanam Aliósque spíritus malígnos, qui ad perditiónem animárum pervagántur in múndo, Divína Virtúte, in inférnum detrúde, Amen.

Oremus

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Génetrix.
℟. Ut Digni Efficiámur Promissionibus Christi.

Concede nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, Perpétua Mentis et Córporis Sanitate Gaudere: et, Gloriosa Beátæ Maríæ Semper Vírginis Intercessione, a præsenti Liberari tristítia, et Æterna Pérfrui Lætítia. Amen.
Deus, cujus Unigénitus per Vitam, Mortem et Resurrectiónem Suam nobis Salútis Ætérnæ Præmia Comparáuit: Concéde, quáesumus: ut hæc Mystéria Sacratíssimo Beátæ Maríæ Vírginis Rosário Recoléntes, et Imitémur quod Cóntinent, et quod Promíttunt, Assequámur. Amen.
Per Eúndem Christum Dóminum nostrum.
Amen.

all under your continual protection, in order that by your example and supported by your help, we may lead a holy life, die a happy death, and come at last to possess eternal blessedness in heaven. Amen.

Prayer to Saint Michael

Saint Michael the Archangel, Defend us in Battle, be our protection against the malice and snares of the devil.
May God Rebuke him we humbly pray.
And do thou, O Prince of the Heavenly host, by the Power of God, Thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.

Let us Pray

℣. *Pray for us, O Holy Mother of God.*
℟. *That we May Be Made Worthy of the Promises of our Lord Jesus Christ.*

Grant, we beseech Thee, O Lord God, that we Thy Servants, may Enjoy Perpetual Health of Soul and Body, and by the Glorious Intersection of the Blessed Mary, Always Virgin, be Delivered from present sorrow and Enjoy Eternal Happiness. Amen.

O God, Who by the Life, Death and Resurrection of Thy Only-Begotten Son, Hath Purchased for us the Rewards of Eternal Salvation, Grant, we beseech Thee, that Meditating on these Mysteries of the Most Holy Rosary of the Blessed Virgin Mary, we may Imitate what they Contain and Obtain what they Promise. Amen.
Through the Same Christ, Our Lord.
Amen.

Jesús del inminente peligro de la vida, así ahora Defended a la Iglesia Santa de Dios de las asechanzas de sus enemigos y de toda adversidad, y a cada uno de nosotros Protegednos con Perpetuo Patrocinio, para que, a Ejemplo Vuestro y Sostenidos por Vuestro Auxilio, podamos Santamente vivir, Piadosamente morir y Alcanzar en los Cielos la Eterna Bienaventuranza. Amén.

Oración a San Miguel

San Miguel Arcángel, Defiéndenos en la Lucha, se nuestro Amparo Contra la perversidad y asechanzas del demonio.
Que Dios Manifieste Sobre él Su Poder, es nuestra humilde súplica.
Y Tú, Príncipe de la Milicia Celestial, con el Poder que Dios Te ha Conferido, Arroja al infierno a satanás y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

Oremos

℣. *Ruega por nosotros Santa Madre de Dios.*
℟. *Para que Seamos Dignos de Alcanzar las Promesas de nuestro Señor Jesucristo.*

Te pedimos Señor, nos Concedas a nosotros tus siervos, Gozar de Perpetua Salud de Alma y Cuerpo, y por la Gloriosa Intercesión de la Bienaventurada Siempre Virgen María, seamos Librados de las tristezas presentes y Gocemos de la Eterna Alegría. Amén.

Oh Dios, Cuyo Hijo por medio de Su Vida, Muerte y Resurrección, nos Otorgó los Premios de la Vida Eterna, te rogamos que Venerando Humildemente los Misterios del Rosario de la Santísima Virgen María, Imitemos lo que Contienen y Consigamos lo que nos Prometen. Amén.
Por Jesucristo, nuestro Señor.
Amén.

Litaniæ Ss Joseph

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Eleison.*
℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Audi nos.*
℣./℟. Christe, *Exaudi nos.*

℟. *Miserere nobis.*
℣. Pater de Cælis, Deus.
℣. Fili, Redemptor mundi, Deus.
℣. Spiritus Sancte, Deus.
℣. Sancta Trinitas, unus Deus.

℟. *Ora pro nobis.*
Sancta Maria,
Sancte Ioseph,
Proles David inclyta,
Lumen Patriarchárum,
Dei Genitrícis Sponse,
Custos Redemptóris,
Custos Pudice Virginis,
Filii Dei Nutritie,
Christi Defénsor Sédule,
Serue Christi,
Minister Salútis,
Almæ Familiæ præses,
Ioseph Iustíssime,
Ioseph Castíssime,
Ioseph Prudentíssime,
Ioseph Fortíssime,
Ioseph Obedientíssime,
Ioseph Fidelíssime,
Spéculum Patiéntiæ,
Amátor Paupertátis,
Exémplar Opíficum,
Doméstícæ Vitæ Decus,
Custos Vírginum,
Familiárum Cólumen,
Fúlcimen in Difficultátibus,
Solátium Miserórum,
Spes Ægrotántium,
Patróne Éxsulum,
Patróne Afflictórum,

Litany of St Joseph

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Hear us.*
℣./℟. Christ, *Graciously Hear us.*

℟. *Have Mercy on us.*
℣. God, the Father of Heaven.
℣. God, the Son, Redeemer of the World.
℣. God, the Holy Spirit.
℣. Holy Trinity, One God.

℟. *Pray for us.*
Holy Mary,
Saint Joseph,
Illustrious son of David,
Light of Patriarchs,
Spouse of the Mother of God,
Guardian of the Redeemer,
Guardian of the Virgin's Modesty,
Provider for the Son of God,
Zealous Defender of Christ,
Servant of Christ,
Minister of Salvation,
Head of the Holy Family,
Joseph, Most Just,
Joseph, Most Chaste,
Joseph, Most Prudent,
Joseph, Most Brave,
Joseph, Most Obedient,
Joseph, Most Loyal,
Mirror of Patience,
Lover of Poverty,
Model for Workers,
Glory of Family Life,
Guardian of Virgins,
Cornerstone of Families,
Support in Difficulties,
Comfort of the Sorrowing,
Hope of the Sick,
Patron of Exiles,
Patron of the Afflicted,

Letanías a San José

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Ten Piedad.*
℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Óyenos.*
℣./℟. Cristo, *Escúchanos.*

℟. *Ten Misericordia de nosotros.*
℣. Dios, Padre Celestial.
℣. Dios, Hijo Redentor del Mundo.
℣. Dios, Espíritu Santo.
℣. Trinidad Santa, Un Solo Dios.

℟. *Ruega por nosotros.*
Santa María,
San José,
Ilustre Descendiente de David,
Luz de los Patriarcas,
Esposo de la Madre de Dios,
Custodio del Redentor,
Custodio del Pudor de la Virgen,
Padre Nutricio del Hijo de Dios,
Celoso Defensor de Cristo,
Servidor de Cristo,
Ministro de Salvación,
Responsable de la Sagrada Familia,
José, Justísimo,
José, Castísimo,
José, Prudentísimo,
José, Valentísimo,
José, Obedientísimo,
José, Fidelísimo,
Espejo de Paciencia,
Amante de la Pobreza,
Modelo de Trabajadores,
Gloria de la Vida Doméstica,
Custodio de Vírgenes,
Sostén de las Familias,
Apoyo en las Dificultades,
Consuelo de los Desgraciados,
Esperanza de los Enfermos,
Patrón de los Exiliados,
Patrón de los Afligidos,

Patróne Páuperum,
Patróne Moriéntium,
Terror Dæmónum,
Protéctor Sanctæ Ecclésiæ,

℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Parce nobis, Domine.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Exaudi nos, Domine.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Miserere nobis, Domine.*

℣. Constítuit eum Dóminum Domus Suæ,
℟. *Et Príncipem Omnis Possessiónis Suæ.*

Orémus:

℣. Deus, qui Ineffábili Providéntia Beátum Ioseph, Sanctíssimæ Genitrícis Tuæ sponsum elígere dignátus es, práesta, quæsumus, ut, quem Protectórem venerámur in terris, Intercessórem Habére Mereámur in Cælis. Qui Vivis et Regnas in Sécula Sæculórum.
℟. Amen.

℣. Sancte Ioseph, ℟. *Ora pro nobis.*
℣. Sancte Ioseph, ℟. *Ora pro nobis.*
℣. Sancte Ioseph, ℟. *Ora pro nobis.*

℣. Gloria ✠ Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
℟. *Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum.* Amen.

Patron of the Poor,
Patron of the Dying,
Terror of demons,
Protector of the Holy Church,

℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Spare us, O Lord.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Graciously Hear us, O Lord.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Have Mercy on us, O Lord.*

℣. He made him master of his house,
℟. *And Prince of All His Possessions.*

Let us pray:

℣. O God, who in Your Inexpressible Providence were Pleased to Choose Saint Joseph as Spouse of Your Most Holy Mother, Grant, we pray, that we, who Revere Him as our Protector on Earth, May Be Worthy of His Heavenly Intercession. Who Live and Reign for Ever and Ever.
℟. *Amen.*

℣. Saint Joseph, ℟. *Pray for us.*
℣. Saint Joseph, ℟. *Pray for us.*
℣. Saint Joseph, ℟. *Pray for us.*

℣. Glory be to the ✠ Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
℟. *As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever.* **Amen.**

Patrón de los Pobres,
Patrón de los Moribundos,
Terror de los demonios,
Protector de la Santa Iglesia,

℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Perdónanos Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Escúchanos Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Ten Misericordia de nosotros Señor.*

℣. Le Estableció Señor de Su Casa.
℟. *Y Príncipe de Todas Sus Posesiones.*

Oremos:

℣. Oh Dios, que en Tu Inefable Providencia, te Dignaste Elegir a San José por Esposo de Tu Santísima Madre: Concédenos, te rogamos, que Merezcamos Tener por Intercesor en el Cielo al que Veneramos como Protector en la Tierra. Tú que Vives y Reinas por los Siglos de los Siglos.
℟. *Amén.*

℣. San José, ℟. *Ruega por nosotros.*
℣. San José, ℟. *Ruega por nosotros.*
℣. San José, ℟. *Ruega por nosotros.*

℣. Gloria al ✠ Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.
℟. *Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos.* **Amén.**

Trisagium Angelicum

Signum Sanctæ Crucis

In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

℣. Domine, labia mea Aperies.
℟. *Et os meum annuntiabit Laudem tua.*

℣. Deus in auditorium meum Intende.
℟. *Domine, ad Adiuvandum me festina.*

℣. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
℟. *Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum. Amen.*

Primum Globuli

Sanctus

Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis, Miserere nobis.

Oratio Dominica

Deinde Globuli

Novies

℣. Tibi Laus, Tibi Gloria, Tibi Gratiarum Actio in Sæcula Sempiterna, O Beata Trinitas.
℟. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Exercituum. Pleni sunt Cæli et Terra Gloria Tua.

Decimum Globuli

Gloria Patri

In Fine Trium Decem

Te Deum Patrem Ingenitum, te Filium Unigenitum, te Spiritum Sanctum Paraclitum, Sanctam et Individuam Trinitatem, toto corde et ore confitemur, Laudamus, atque Benedicimus: Tibi Gloria in Sæcula.

℣. Benedicamus Patrem, et Filium cum Sancto Spiritu.

℟. Laudemus et Superexaltemus Eum in Sæcula.

Oremus: Omnipotens Sempiterne Deus, qui dedisti famulis tuis in confessione veræ fidei, Æternæ Trinitatis Gloriam Agnoscere, et in Potentia Maiestatis adorare Unitatem: quæsumus, ut eiusdem fidei firmitate, ab omnibus semper muniamur adversis. Per Christum Dominum Nostrum. *Amen.*

Libera nos, Salva nos, Vivifica nos, O Beata Trinitas.

Angelic Trisagion

Sign of the Holy Cross

In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

℣. Thou O Lord wilt Open my lips.
℟. *And my mouth shall declare Thy Praise.*

℣. Incline unto my Aid O God.
℟. *O Lord make haste to Help me.*

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
℟. *As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever.* Amen.

First Bead

Holy

Holy God, Holy Strong One, Holy Immortal One, Have Mercy upon us.

Our Father

Next Beads

Nine Times

℣. To Thee, O Blessed Trinity, be Praise, and Glory, and Thanksgiving, for Ever and Ever!
℟. Holy, Holy, Holy Lord, God of Hosts. Heaven and Earth are Filled with Thy Glory.

Tenth Bead

Glory Be

At the end of the Three Tens

God the Father Unbegotten, Only-Begotten Son, and Holy Spirit, the Comforter; Holy and Undivided Trinity, with all our heart and voice we Acknowledge Thee, we Praise Thee, and we Bless Thee: Glory to Thee Forever.

℣. Let us Bless the Father, and the Son with the Holy Spirit.

℟. Be Praised and Exalted Above all things Forever.

Let us Pray: Almighty, Ever-Living God, who has Permitted us Thy servants, in our Profession of the True Faith, to Acknowledge the Glory of the Eternal Trinity, and in the Power of that Majesty to Adore the Unity, Grant, that by Steadfastness in this same Faith, we may Be Ever Guarded against all adversity: through Christ our Lord. Amen.

Set us Free, Save us, Vivify us, O Blessed Trinity!

Trisagio Angélico

Señal de la Santa Cruz

En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

℣. Señor, Abre mis labios.
℟. *Y mi boca proclamará Tus Alabanzas.*

℣. Dios mío, mi Defensa te Encomiendo.
℟. *Señor, date prisa en Socorrerme.*

℣. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.
℟. *Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos.* **Amén.**

Primera Cuenta

Santo Dios

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, Ten Misericordia de nosotros.

Padre Nuestro

Próximas Cuentas

Nueve Veces

℣. A Tí la Alabanza, a Tí la Gloria, a Tí hemos de dar Gracias por los Siglos de los Siglos, ¡Oh Beatísima Trinidad!
℟. Santo, Santo, Santo Señor Dios de los Ejércitos. Llenos están los Cielos y la Tierra de Tú Gloria.

Décima Cuenta

Gloria

Al Final de las Tres Decenas

A Ti Dios Padre Ingénito, a Ti Hijo Unigénito, a Ti Espíritu Santo Paráclito, Santa e Individua Trinidad, de Todo Corazón te Confesamos, Alabamos, y Bendecimos. A Ti se dé la Gloria por los Siglos de los Siglos.

℣. Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo.

℟. Alabémosle, y Ensalcémosle en todos los Siglos.

Oremos: Omnipotente y Sempiterno Dios, que en la Confesión de la Verdadera Fe has Concedido a Tus siervos Reconocer la Gloria de la Trinidad Eterna y Adorar la Unidad en el Poderío de la Majestad: te pedimos que, por la Firmeza de nuestra Fe, nos veamos Siempre Libres de toda adversidad. Por Cristo Nuestro Señor. Amén.

Líbranos, Sálvanos, Vivifícanos, ¡Oh Beatísima Trinidad!

Trisage ad Sanctam Trinitatem

Signum Sanctæ Crucis

Credo in Sanctam Trinitatem,
Amo Sanctam Trinitatem,
Spero in Sanctam Trinitatem, Amen.

Veni Sancte Spiritus

Veni, Sancte Spiritus,
et Emitte Cælitus
Lucis Tuæ Radium.

Veni, Pater pauperum,
Veni, Dator Munerum,
Veni, Lumen cordium.

Consolator Optime,
Dulcis Hospes Animæ,
Dulce Refrigerium.

In labore Requies,
in Æstu Temperies,
in Fletu solatium.

O Lux Beatissima,
Reple cordis intima
Tuorum fidelium.

Sine Tuo Numine
nihil est in homine,
nihil est Innoxium.

Lava quod est sordidum,
Riga quod est aridum,
Sana quod est saucium.

Flecte quod est rigidum,
Fove quod est frigidum,
Rege quod est devium.

Da Tuis fidelibus
in te Confidentibus
Sacrum Septenarium.

Da Virtutis Meritum,
Da Salutis Exitum,
Da Perenne Gaudium.

Amen. Alleluia.

Invocatio ad Spiritum Sanctum

Veni, Sancte Spiritus, Reple Tuorum corda Fidelium et Tui Amoris in eis Ignem Accende.

℣. Emitte Spiritum Tuum et Creabuntur.
℟. *Et Renovabis faciem terræ.*

Trisagion to the Most Holy Trinity

Sign of the Holy Cross

I Believe, in the Holy Trinity,
I Love, to the Holy Trinity,
I Hope, in the Holy Trinity, Amen.

Come, Holy Spirit

Come, Holy Spirit,
and Send out from Heaven
the Ray of Your Light.

Come, Father of the Poor,
Come, Giver of Gifts,
Come, Light of hearts.

Greatest Comforter,
Sweet Guest of the Soul,
Sweet Consolation.

In labour, Rest,
in heat, Temperateness,
in tears, Solace.

O Most Blessed Light,
Fill the Inmost heart
of Your Faithful.

Without the Nod of Your Head,
there is nothing in man,
nothing that is Innocent.

Cleanse what is unclean,
Water what is parched,
Heal what is wounded.

Bend what is inflexible,
Warm what is chilled,
Correct what has gone astray.

Give to Your Faithful,
who Trust in You,
the Sevenfold Gift.

Give Virtue's Reward,
Give Salvation's End,
Give Joy Eternal.

Amen, Alleluia.

Invocation to the Holy Spirit

Come, O Holy Spirit, Fill the hearts of Thy faithful: and Kindle in them the Fire of Thy Love.

℣. Send Forth Thy Spirit, and they Shall Be Created.
℟. *And Thou shalt Renew the face of the earth.*

Trisagio a la Santísima Trinidad

Señal de la Santa Cruz

Creo, en la Santísima Trinidad,
Amo, a la Santísima Trinidad,
Espero, en la Santísima Trinidad, Amén.

Ven Espíritu Santo

Ven, Espíritu Santo,
y desde el Cielo
Envía un Rayo de Tu Luz.

Ven Padre de los Pobres,
Ven Dador de las Gracias,
Ven Luz de los corazones.

Consolador Óptimo,
Dulce Huésped del Alma,
Dulce Refrigerio.

Descanso en el trabajo,
en el ardor Frescura,
Consuelo en el llanto.

Oh Luz Santísima:
Llena lo más íntimo
de los corazones de Tus fieles.

Sin Tu Ayuda
nada hay en el hombre,
nada que sea Inocente.

Lava lo que está manchado,
Riega lo que es árido,
Cura lo que está enfermo.

Doblega lo que es rígido,
Calienta lo que es frío,
Dirige lo que está extraviado.

Concede a Tus fieles
que en Ti Confían,
Tus Siete Sagrados Dones.

Dales el Mérito de la Virtud,
Dales el Puerto de la Salvación,
Dales el Eterno Gozo.

Amén, Aleluya.

Invocación al Espíritu Santo

Ven, Espíritu Santo, Llena los corazones de Tus fieles y Enciende en ellos el Fuego de Tu Amor.

℣. Envía, Señor, Tu Espíritu y todo Será Creado.
℟. *Y Renovarás la faz de la tierra.*

Oremus: Deus, qui corda fidelium Sancti Spiritus Illustratione Docuisti, Da nobis in Eodem Spiritu Recta Sapere, et de Eius Semper Consolatione Gaudere. Per Christum, Dominum nostrum. *Amen.*

Oblatio

Oremus, Domine, pro Statu Sanctæ Ecclesiæ et Præsulibus eius, pro Exaltatione Catholicæ Fidei, pro Extirpatione Hæresium, pro Pace et Concordia inter Principes Christianos, pro Conversione Omnium Peccatorum, pro Agonizantibus et iter Agentibus, pro Beatissimis Animabus Purgatorii, et pro Cæteris Piæ Finibus Sanctæ Matris Ecclesiæ Nostræ. *Amen.*

℣. Benedicta Sit Sancta et Individua TRINITAS, Nunc et Semper, et in Sæcula Sæculorum.
℟. *Amen.*

℣. Domine, labia mea Aperies.
℟. *Et os meum annuntiabit Laudem tua.*

℣. Deus in auditorium meum Intende.
℟. *Domine, ad Adiuvandum me festina.*

℣. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
℟. *Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum. Amen.*

A die Dominico ante Feriam Quintam usque ad Sabbatum Sanctum (tempus Quadragesimale), pro Alleluia dicimus: Laus Tibi, Domine, Rex Æternæ Gloriæ.

Actus Contritionis

Amorosissime Deus, Trine et Unus, Pater, Filius, et Spiritus Sancte, in Quem Credo, Quem Spero, Quem Amo totum Cor meum, tota Anima mea, tota Mente, totis Viribus meis, propter Caritatem Vestram, Patrem meum, Dominum meum, Deum meum, Infinita Bonitate Dignum Amandum super omnia:

pœnitet me, Trinitas Sanctissima,
pœnitet me, Trinitas Misericordiosissima,
pœnitet me, Trinitas Amabilissima,

Quemadmodum Qui Sis, Propono et Dabo Tibi Verbum numquam Offensionis, ut ante peccatum Moriar.

Spero in Magna Tua Bonitate et Infinita Misericordia, Ignosce mihi omnia peccata mea, et Dabis mihi Gratiam, ad Perseverandum in Vero Amore et Cordissima Devotione Trinitatis Tuæ Semper Gratissimæ. *Amen.*

Let's Pray: O God, Who Did Instruct the hearts of Thy faithful by the Light of the Holy Spirit, Grant us in the Same Spirit to Be Truly Wise, and Ever to Rejoice in His Consolation. Through Christ, our Lord. Amen.

Offering

Let us Pray, Lord, for the State of the Holy Church and Its Princes, for the Exaltation of the Catholic Faith, for the Extirpation of Heresies, for Peace and Concord between the Christian Princes, for the Conversion of all Sinners**, for those who are Agonizing and in** Pilgrimage**, for the Most Blessed Souls of Purgatory, and for to the rest of the Pious Ends of** Our Holy Mother Church. **Amen.**

℣. Blessed Be the Holy, and Individual TRINITY, Now and Forever, and Forever and Ever.
℟. **Amen.**

℣. Thou O Lord wilt Open my lips.
℟. *And my mouth shall declare Thy Praise.*

℣. Incline unto my Aid O God.
℟. *O Lord make haste to Help me.*

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
℟. *As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever.* **Amen.**

From the Sunday before Shrove Thursday to Holy Saturday (Lenten time), instead of Alleluia, we say: Praise be to You, Lord, King of Eternal Glory.

Act of Contrition

Most Loving God, Three in One, Father, Son and Holy Ghost, in Whom I Believe, in Whom I Hope, Whom I Love with all my Heart, Body and Soul, Senses and Powers: because Thou, my Father, my Lord and my God, Art Infinitely Good and Worthy to Be Loved above all things:

I am sorry, Most Holy Trinity,
I am sorry, Most Merciful Trinity,
I am sorry, Most Lovable Trinity, for having Offended Thee,

Solely because of Whom Thou Art, I Firmly Resolve and Give my Word never more to Offend Thee, and to Die rather than sin again.

I Hope that in Thy Infinite Goodness and Mercy, Thou Wilt Pardon all my sins, and Grant me Thy Divine Help to Persevere in True Love and Tender Devotion towards Thee, Oh Ever Most Loving Trinity. Amen.

Oremos: Oh Dios, que has Iluminado los corazones de Tus fieles con la Luz del Espíritu Santo; Haznos Dóciles a Sus Inspiraciones, para Gustar siempre el Bien y Gozar de Su Consuelo. Por Jesucristo Nuestro Señor. Amén.

Ofrecimiento

Rogámoste Señor, por el Estado de la Santa Iglesia y Prelados de Ella, por la Exaltación de la Fe Católica, Extirpación de las herejías, por la Paz y Concordia entre los Príncipes Cristianos, por la Conversión de todos los Pecadores, por los Agonizantes y Caminantes, por las Benditas Almas del Purgatorio, y por los demás Piadosos Fines de Nuestra Santa Madre Iglesia. Amén.

℣. Bendita Sea la Santa, e Individua TRINIDAD, Ahora y Siempre, y por todos los Siglos de los Siglos.
℟. Amén.

℣. Señor, Abre mis labios.
℟. *Y mi boca proclamará Tus Alabanzas.*

℣. Dios mío, mi Defensa te Encomiendo.
℟. *Señor, date prisa en Socorrerme.*

℣. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.
℟. *Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos.* **Amén.**

Desde el Domingo antes del Jueves de Compadres, hasta el Sábado Santo (tiempo de cuaresma), en lugar de Aleluya, se dice: Alabanza sea dada a Ti Señor, Rey de la Eterna Gloria.

Acto de Contrición

Amorosísimo Dios, Trino y Uno, Padre, Hijo y Espíritu Santo, en Quien Creo, en Quien Espero, a Quien Amo con todo mi Corazón, Cuerpo y Alma, Sentidos y Potencias, por ser Vos mi Padre, mi Señor y mi Dios, Infinitamente Bueno, y Digno de Ser Amado sobre todas las cosas:

me Pesa, Trinidad Santísima,
me Pesa, Trinidad Misericordiosísima,
me Pesa, Trinidad Amabilísima, de haberos Ofendido.

Solo por Ser quien Sois, Propongo y Os doy Palabra de nunca más Ofenderos, Morir antes que pecar.

Espero en Vuestra Suma Bondad y Misericordia Infinita, me Habéis de Perdonar todos mis pecados, y me Daréis Gracia, para Perseverar en un Verdadero Amor y Cordialísima Devoción de Vuestra Siempre Amabilísima Trinidad. Amén.

Hymnus

Iam sol Recedit Ardens,
Et sic, O Perennis Lumen, Unitum,
Assiduum Amorem Erga
Animas nostras Deditas Insinuat.
In Aurora Laudamus Te,
et Meridie,
Suspiramus ut,
Tuo Visu in Cælo Fruamur.
Patri, Filio et Tibi,
Spiritum qui Vivificat,
Nunc et Semper
Laudem Infinitam. Amen.

Oratio ad Deum Patrem.

O Pater Æternæ! Principium et Fons omnis Boni. Increatus, Ingenitus, Centrum omnis Felicitatis; Gaudeo Vos Videre tam Superiorem omni Creato, quod Intellectus meus Perditur in Oceano Infinitarum Vestrarum Perfectionum. Concedite nobis, ad Angelos, Archangelos et Thronos Iunctos, Celebremus Immensum Vestrum Potentiam.

O Pater Æternæ! Extra Vestram Possessionem, nihil aliud Video nisi Tristitiam et Tormenta.

Vos Estis mea Unica Felicitas, meum Thesaurum et mea Gloria. Facite ut Numquam a Vobis Separetur, ut Semper Laudare Valeam Vos.

Pater Noster Ave Maria Gloria

Novies

℣. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus Exercituum ; Pleni sunt Cæli et Terra Gloriæ Tuæ.
℟. *Gloria Patri, Gloria Filio, Gloria Spiritui Sancto.*

In fine, Semel

Sancte Deus, Sancte Fortis, Sancte Immortalis;
Libera nos, Domine, ab omni malo.

Oratio ad Deum Filium

O Divinum Fili! Omni Patri Æqualis, Ineffabilis Veritas, Via Certissima et Vita hominis Felicissima; Glorifico Te pro omnibus Tuis Magnis Virtutibus et Laudo Te pro Infinitis Tuis Miserationibus.

Heu, meus Iesu, non fui Discipulus Tuus nisi nomine! Sed Volens Iam esse in Veritate, Permittas Ut Coniungam Vocem meam cum Dominationibus, Principatibus et Potestatibus, et Exalto Tuam Iinfinitam Sapientiam cum Eis.

Hymn

Now Doth the Fiery Sun Decline:
And so, O Perennial Light!, United,
Instills a Constant Love
For our Surrendered Souls.
In the Dawn we Praise You,
and also at Noon,
Sighing to Enjoy
your Sight in the Sky.
To the Father, to the Son and to You,
Spirit Who Gives Life,
Now and Always Give
Infinite Praise. Amen.

Prayer to God the Father

Oh Eternal Father! the Beginning and Source of all Good. Uncreated, Begotten, Center of All Happiness; I am Glad to See You so Superior to All Created, that my Understanding is Lost in the Ocean of Your Infinite Perfection. Grant us, United to the Angels, Archangels and Thrones, Celebrate Your Immense Power.

Oh, Eternal Father! Outside of your Possession, I See Nothing but Sadness and Torments.

You Are my Only Happiness, my Treasure and my Glory. Make It Never to Be Separated from You, so that I May Always Be Able to Praise Thee.

Our Father Hail Mary Glory Be

Nine Times

℣. Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts! Heaven and Earth are Full of the Majesty of Thy Glory.
℟. *Glory Be to the Father, Glory Be to the Son, Glory Be to the Holy Ghost.*

At the end, Once

Holy God, Holy Strong One, Holy Immortal One;
Deliver us, Lord, from all evil.

Prayer to God the Son

O Divine Son! In Everything Equal to the Father, Ineffable Truth, Safe Path and the Most Happy Life of man; I Glorify You for all Your Sovereign Attributes, and I Praise You for Your Infinite Mercies.

O my Jesus, I have Not been Your Disciple but by name! But Wanting to Be in Reality, Allow me to Join my Voice to that of Dominations, Principalities and Powers, and Extol your Infinite Wisdom with Them.

Himno

Ya se Aparta el Sol Ardiente,
Y así, ¡oh Luz Perenne!, Unida,
Infunde un Amor Constante
A nuestras Almas Rendidas.
En la Aurora te Alabamos,
y también al Mediodía,
Suspirando por Gozar
en el Cielo de tu Vista.
Al Padre, al Hijo y a Ti,
Espíritu que Das Vida,
Ahora y Siempre se Den
Alabanzas Infinitas. Amén.

Oración a Dios Padre

¡Oh, Padre Eterno! Principio y Fuente de todo Bien. Increado, Ingénito, Centro de Toda Felicidad; me Gozo de Veros tan Superior a Todo lo Creado, que mi Entendimiento se Pierde en el Océano de Vuestras Perfecciones Infinitas. Permitid que Unidos a los Ángeles, Arcángeles y Tronos, Celebremos Vuestro Inmenso Poder.

¡Oh, Padre Eterno! Fuera de Vuestra Posesión, yo No Veo otra cosa que Tristezas y Tormentos.

Vos Sois mi Única Felicidad, mi Tesoro y mi Gloria. Haced que Jamás me Separe de Vos, para que Pueda Siempre Alabaros.

Padre Nuestro Ave María Gloria

Nueve Veces

℣. Santo, Santo, Santo Señor Dios de los Ejércitos: Llenos están los Cielos y la Tierra de Vuestra Gloria.
℟. *Gloria al Padre, Gloria al Hijo, Gloria al Espíritu Santo*.

Al finalizar, Una Vez

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal;
Líbranos Señor de todo mal.

Oración a Dios Hijo

¡Oh, Hijo Divino! En Todo Igual al Padre, Verdad Inefable, Camino Seguro y Vida Felicísima del hombre; Os Glorifico por todos Vuestros Soberanos Atributos, y Os Alabo por Vuestras Misericordias Infinitas.

¡Ay Jesús mío, que No he sido Discípulo Vuestro sino de nombre! Pero Queriendo ya Serlo en Realidad, Permitid que Una mi Voz a la de las Dominaciones, Principados y Potestades, y Ensalce con ellas Vuestra Sabiduría Infinita.

O Æterna Veritas, Extra quam nihil Video nisi fallaciæ et mendaciæ! Ah, Quando erit Hora Quando Clare mihi Loqueris in Sinu Gloriæ Tuæ?

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Novies

℣. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus Exercituum ; Pleni sunt Cæli et Terra GloriæTuæ.
℟. *Gloria Patri, Gloria Filio, Gloria Spiritui Sancto.*

In fine, Semel

Sancte Deus, Sancte Fortis, Sancte Immortalis;
Libera nos, Domine, ab omni malo.

Oratio ad Deum Spiritum Sanctum

O Paraclete Spiritus! Qui Procedis a Patre et Filio, Amor Increatus, Fons Omnis Gratiæ, Centrum Totius Dulcedinis, et tamen tam parum Amatus. Saltem Lætor Ardentissimo Amore quo Amant Te Virtutes, Cherubim et Seraphim.

O si Quis Posset Diligere Te cum omnibus hominibus terræ, sicut Hi Spiritus Amant Te in Cælo!

O Amor, Donum Altissimum, Centrum Dulcedinis et Felicitatis Dei!

Quando Effunderis Bonum Tuum sicut Torrens super Animam meam? Quando, Deus meus, Quando Erit Hoc?

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Novies

℣. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus Exercituum ; Pleni sunt Cæli et Terra GloriæTuæ.
℟. *Gloria Patri, Gloria Filio, Gloria Spiritui Sancto.*

In fine, Semel

Sancte Deus, Sancte Fortis, Sancte Immortalis;
Libera nos, Domine, ab omni malo.

Antiphona

Tibi Deo Patris Ingenito, Tibi Filio Unigenito, Tibi Spiritui Sancto Paraclito, Sanctæ et Individuæ Trinitati, ex toto corde Confitemur, Laudamus et Benedicimus. Tibi sit Gloria in Sæcula Sæculorum.

℣. Benedicamus **Patrem**, ✠ et **Filium**, et **Spiritum Sanctum**.
℟. ***Laudemus et Exaltemus Eum in Sæcula.***

O Eternal Truth, Out of Which I See Nothing but tricks and lies! Ah! When Will the Time when You Speak to me Clearly Within Your Glory?

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Nine Times

℣. Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts! Heaven and Earth are Full of the Majesty of Thy Glory.
℟. *Glory Be to the Father, Glory Be to the Son, Glory Be to the Holy Ghost.*

At the end, Once

Holy God, Holy Strong One, Holy Immortal One;
Deliver us, Lord, from all evil.

Prayer to God the Holy Ghost

O Paraclete Spirit! Who Proceeds from the Father and the Son, Uncreated Love, the Source of All Grace, the Center of All Sweetness, and yet so little Loved. At least I am Happy with the Most Ardent Love with Which the Virtues, Cherubim and Seraphim Love You.

Oh! Who Could Love You with all the men on Earth, as these Spirits Love You in Heaven!

O Love, O Gift of the Most High, Center of the Sweetness and Happiness of God Himself!

When Will You Pour Out Your Good like a Torrent on my Soul? When Will This Be? Oh my God, When Will It Be?

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Nine Times

℣. Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts! Heaven and Earth are Full of the Majesty of Thy Glory.
℟. *Glory Be to the Father, Glory Be to the Son, Glory Be to the Holy Ghost.*

At the end, Once

Holy God, Holy Strong One, Holy Immortal One;
Deliver us, Lord, from all evil.

Antiphon

To Thee God Unbegotten Father, To Thee Only begotten Son, To Thee Holy Ghost the Paraclete, Holy and Undivided Trinity, with all our heart we Acknowledge, Praise and Bless Thee. To Thee be Glory for Ever and Ever.
℣. Let us Bless the Father, ✠ the Son and the Holy Ghost.
℟. *Let us Praise Him and Bless Him for Ever and Ever.*

¡Oh Verdad Eterna, Fuera de la cual yo No Veo otra cosa que engaños y mentiras! ¡Ah! ¿Cuándo Será la Hora en que Vos me Hablaréis Claramente en el Seno de Vuestra Gloria?

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Nueve Veces

℣. Santo, Santo, Santo Señor Dios de los Ejércitos: Llenos están los Cielos y la Tierra de Vuestra Gloria.
℟. *Gloria al Padre, Gloria al Hijo, Gloria al Espíritu Santo*.

Al finalizar, Una Vez

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal;
Líbranos Señor de todo mal.

Oración a Dios Espíritu Santo

¡Oh, Espíritu Consolador!, que Procedéis del Padre y del Hijo, Amor Increado, Manantial de Todas las Gracias, Centro de Todas las Dulzuras, y, no obstante, tan poco Amado. A lo menos, me Alegro del Encendido Amor con que Os Aman las Virtudes, los Querubines y Serafines.

¡Oh! ¡Quién Pudiera Amaros con todos los hombres de la tierra, como estos Espíritus os Aman en el Cielo!

¡Oh Amor, Oh Don del Altísimo, Centro de las Dulzuras y de la Felicidad del mismo Dios!

¿Cuándo Derramaréis Vuestro Bien como un Torrente sobre mi Alma? ¿Cuándo Será esto?, ¡Oh mi Dios!, ¿Cuándo Será?

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Nueve Veces

℣. Santo, Santo, Santo Señor Dios de los Ejércitos: Llenos están los Cielos y la Tierra de Vuestra Gloria.
℟. *Gloria al Padre, Gloria al Hijo, Gloria al Espíritu Santo*.

Al finalizar, Una Vez

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal;
Líbranos Señor de todo mal.

Antífona

A Ti Dios Padre Ingénito, a Ti Hijo Unigénito, a Ti Espíritu Santo Paráclito, Santa e Individua Trinidad, de Todo Corazón te Confesamos, Alabamos, y Bendecimos. A Ti se dé la Gloria por los Siglos de los Siglos.

℣. Bendigamos al Padre, ✠ al Hijo, y al Espíritu Santo.
℟. *Alabémosle, y Ensalcémosle en todos los Siglos*.

Oremus

Domine Deus, Unum et Trinum, Da nobis Continuo Gratiam Tuam, Caritatem Tuam, et Communicationem Tecum, ut Te in Tempore et in Æternitate Amemus et Glorificemus, Deum Patrem, Deum Filium, et Deum Spiritum Sanctum, in una Deitate per omnia Sæcula Sæculorum. *Amen.*

Deprecatio Devota ad Beatissimam Trinitatem

℟. *Omnis creatura te Amet et Glorificet.*

℣. Pater Æternæ, *Omnipotens Deus.*
℣. Verbum Divinum, *Immensus Deus.*
℣. Spiritus Sancte, *Infinitus Deus.*
℣. Sanctissima Trinitas, *Unus Deus Verus.*
℣. Rex Cælestis, *Immortalis et Invisibilis.*
℣. Creator, Conservator et Gubernator, *Omnis Creaturæ.*
℣. Vita nostra, *in Quo, ex Quo et per Quem Vivimus.*
℣. Vita Divina, *Una in Tribus Personis.*
℣. Cælum Divinum, *Celsitudo Magnifica.*
℣. Cælum Cælorum, *Absconditum ab hominibus.*
℣. Sol Divinus, *Non Creatus.*
℣. Circulus Perfectissimus, *Capacitate Infinita.*
℣. Cibus Divinus, *Angelorum.*
℣. Iris Pulchra, *Arcus Clementiæ.*
℣. Lux, Prima et Trinitarian, *Mundum Illustrans.*

℟. *Libera nos, Trine Domine.*
℣. Ab omni malo, *Animæ et Corporis.*
℣. Ab omni peccato, *et occasione culpæ.*
℣. A Sancta Ira, *et Indignatione Tua.*
℣. A Subita, *et Improvisa Morte.*
℣. A insidiis, *et circumdatis dæmonum.*
℣. A spiritu impudicitiæ, *et eius suggestione.*
℣. A concupiscentia, *carnis.*
℣. Ab omni ira, *odio et maliuolentia.*
℣. A Pestilentia, *Fame, Bello et Terræmotu.*
℣. A Tempestate, *maris et terræ.*
℣. Ab Hostibus, *Fidei Catholicæ.*
℣. A nostris Inimicis, *et insidiis eorum.*
℣. A Morte, *Æterna.*
℣. Pro Unitate Vestra in Trinitate, *et Trinitate in Unitate.*
℣. Pro Æqualitate Essentiali, *Personarum Vestrum.*
℣. Pro Magnitudine Mysterii, *Vestræ Trinitatis.*
℣. Pro Ineffabili Nomine, Vestræ Trinitatis.
℣. Pro Portentoso Nomine Vestro, *Uno et Trino.*
℣. Pro Multitudine Animarum, *Devotarum Vester Santissimæ Trinitati, quæ Vos Complacent.*
℣. Pro Magno Amore, *quo Populis Devotis Vestræ Amabilis Trinitatis ex malis Liberatis.*

Let's Pray

O Lord, God Triune, Grant us Always Thy Grace, Thy Charity and Communion with Thee, so that in Time and in Eternity we may Love and Glorify Thee, God the Father, God the Son and God the Holy Ghost, in One Divinity, for Ever and Ever. Amen.

Praises to the Most Holy Trinity

℟. *Every creature will Love and Glorify You.*

℣. Eternal Father, *Omnipotent God.*
℣. Divine Word, *Immense God.*
℣. Holy Spirit, *Infinite God.*
℣. Holy Trinity, *One True God.*
℣. King of the Heavens, *Immortal and Invisible.*
℣. Breeder, Conservator and Governor, *of everything Raised.*
℣. Our Life, *in Whom, of Whom, and for Whom We Live.*
℣. Divine Life, *and One in Three Persons.*
℣. Divine Heaven, *Majestic Celsitude.*
℣. Supreme Heaven of Heaven, *Hidden from men.*
℣. Divine Sun, *and Uncreated.*
℣. Most Perfect Circle, *of Infinite Capacity.*
℣. Divine Food, *of the Angels.*
℣. Beautiful Iris, *Bow of Clemency.*
℣. Light, First and Trinitarian, *that the World Illustrates.*

℟. *Deliver us, Triune Lord.*
℣. Of all evil, *of Soul and Body.*
℣. Of all sin, *and occasion of guilt.*
℣. Of Your Holy Wrath, *and Anger.*
℣. A Sudden, *and Unexpected Death.*
℣. Of the snares, *and vicinity of the devil.*
℣. From the spirit of impurity, *and its suggestion.*
℣. From concupiscence, *of the flesh.*
℣. From all anger, *hatred and malice.*
℣. From Pestilence, *Famine, War and Earthquake.*
℣. From Storm, *the sea and the land.*
℣. Of Enemies, *of the Catholic Faith.*
℣. Of our Enemies, *and their machinations.*
℣. Of Death, *Eternal.*
℣. For Your Unity in Trinity, *and Trinity in Unity.*
℣. For the Essential Equality, *of Your Persons.*
℣. By the Highness of Mystery, *of Your Trinity.*
℣. By the Ineffable Name, *of Your Trinity.*
℣. For the Wonder of Your Name, *One and Triune.*
℣. For How Much You Like Souls, *in Being Devoted to Your Most Holy Trinity.*
℣. For the Great Love, *so that You Free from evil the Peoples where there are some Devotees of Your Kind Trinity.*

Oremos

Señor Dios, Uno y Trino, Dadnos Continuamente Vuestra Gracia, Vuestra Caridad, y la Comunicación de Vos, para que en Tiempo y Eternidad, Os Amemos y Glorifiquemos, Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo, en Una Deidad por todos los Siglos de los Siglos. Amén.

Deprecación Devota a la Beatísima Trinidad

℟. *Toda criatura te Ame y Glorifique.*

℣. Padre Eterno, *Omnipotente Dios.*
℣. Verbo Divino, *Inmenso Dios.*
℣. Espíritu Santo, *Infinito Dios.*
℣. Santísima Trinidad, *Un solo Dios Verdadero.*
℣. Rey de los Cielos, *Inmortal e Invisible.*
℣. Criador, Conservador y Gobernador, *de todo lo Criado.*
℣. Vida nuestra, *en Quien, de Quien, y por Quien Vivimos.*
℣. Vida Divina, *y Una en Tres Personas.*
℣. Cielo Divino, *de Celsitud Majestuosa.*
℣. Cielo Supremo del Cielo, *Oculto a los hombres.*
℣. Sol Divino, *e Increado.*
℣. Círculo Perfectísimo, *de Capacidad Infinita.*
℣. Manjar Divino, *de los Ángeles.*
℣. Hermoso Iris, *Arco de Clemencia.*
℣. Luz, Primera y Triduana, *que el mundo Ilustras.*

℟. *Líbranos, Trino Señor.*
℣. De todo mal, *de Alma y Cuerpo.*
℣. De todo pecado, *y ocasión de culpa.*
℣. De Vuestra Santa Ira, *y Enojo.*
℣. De Repentina, *y de Improvisa muerte.*
℣. De las asechanzas, *y cercanías del demonio.*
℣. Del espíritu de impureza, *y de su sugestión.*
℣. De la concupiscencia, *de la carne.*
℣. De toda ira, *odio y mala voluntad.*
℣. De Plagas, *de Peste, Hambre, Guerra y Terremoto.*
℣. De Tempestades, *en la mar y en la tierra.*
℣. De Enemigos, *de la Fe Católica.*
℣. De nuestros Enemigos, *y sus maquinaciones.*
℣. De la Muerte, *Eterna.*
℣. Por Vuestra Unidad en Trinidad, *y Trinidad en Unidad.*
℣. Por la Igualdad Esencial, *de Vuestras Personas.*
℣. Por la Alteza del Misterio, *de Vuestra Trinidad.*
℣. Por el Inefable Nombre, *de Vuestra Trinidad.*
℣. Por lo Portentoso de Vuestro Nombre, *Uno y Trino.*
℣. Por lo Mucho que Os Agradan las Almas, *en Ser Devotas de Vuestra Santísima Trinidad.*
℣. Por el Grande Amor, *conque Libráis de males a los Pueblos donde hay algún Devoto de Vuestra Trinidad Amable.*

℣. Virtute Divina, *quæ in Devotis Sanctissimæ Trinitatis Tuæ, a dæmonibus Contra eum Cognoscitur.*

℟. *Te Rogamos, Audi nos.*

℣. Nos, *peccatores.*

℣. Ut demoni Resistamus, *Armis Devotionis Vestræ Trinitatis.*

℣. Tuam Imaginem, *quæ Est in Animabus nostris quotidie Magis, Coloribus Gratiæ Tuæ Decoras.*

℣. Ut Fideles omnes Studeant Maxime, *esse Devoti Vestræ Sanctissimæ Trinitati.*

℣. Ut Totam Felicitatem, *quam Vinculat Devotis Vestris Trinitatis Ineffabilis, Consequamur.*

℣. Ut qui Vestræ Trinitatis Mysterium Confitemur, *infidelium errores Destruantur.*

℣. Ut Animæ omnes in Purgatorio Refrigerio Magno Gaudeant, *propter Mysterium Vestræ Trinitatis.*

℣. Ut Dignemini Audire nos, *per Misericordiam Vestram.*

Cum finem attingit, Ter Dicitur

Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis;
Libera nos, Domine, ab omni malo.

Obsequia et Offerings

O Beatisime Trinitas, Pollicem do mihi, ut Eniti Satageam Animam meam Salvare, quia ad Imaginem et Similitudinem Vestram Creasti eam et pro Cælo. Et etiam Amore Vestro Satageam Animas Proximorum meorum Salvare.

Ad Salvandum Animam meam et Gloriam et Laudem Vestram Tribuendam, scio me Divinam Legem Servandum esse. Pollicem do meam, ut eam sicut pupillam oculi mei Custodiam. Et etiam Satageabo, ut Alii eam Custodiant.

Sic in terra Laudare Vos Exercebo, et Spero quod in Cælo Perfectius Laudabo; et ideo, Sæpe Trisagium et Versum dicam: *Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.* Et etiam Satageabo, ut Alii Vos Laudent. *Amen.*

℣. By Divine Virtue, *which, in the Devotees of Thy Most Holy Trinity, is Recognized by the demons Against themselves.*

℟. *We Beg You, Hear us.*

℣. We, *sinners.*

℣. That we Can Resist the devil, *with the Weapons of Devotion to Thy Trinity.*

℣. May You Beautify Your Image that Is in our Souls More every day, with the Colors of Your Grace.

℣. May all the Faithful Strive, *in Being Very Devoted to Your Most Holy Trinity.*

℣. That we May Obtain all the Happiness, *which Binds Your Devotees of the Ineffable Trinity.*

℣. That as we Confess the Mystery of Your Trinity, *the errors of the infidels will Be Destroyed.*

℣. May all Souls in Purgatory Enjoy Much Refreshment, *By Virtue of the Mystery of Your Trinity.*

℣. That You Deign to Hear us, *By Your Piety.*

At the end, Three Times

Holy God, Holy Strong One, Holy Immortal One;
Deliver us, Lord, from all evil.

Gifts and Offers

O Blessed Trinity! I Give You the Word to Try with all my Effort and Determination to Save my Soul, since You Created It in Your Image and Likeness, and for Heaven. And also for Your Love I Will Try to Save the Souls of my Neighbors.

To Save my Soul and Give You Glory and Praise, I know that I must Keep the Divine Law. I Give You the Word to Keep It as the pupil of my eyes. And I Will also Ensure, that others Keep It.

Here, on earth, I Will Exercise myself in Praise, and I Hope that later I Will do it with more Perfection in Heaven; And for this, I Will frequently Pray the Trisagion and the verse: *Glory to the Father, the Son and the Holy Spirit*. And I Will also Ensure that others Praise You. Amen.

℣. Por la Virtud Divina, *que, en los Devotos de Vuestra Trinidad Santísima, la Reconocen los demonios Contra sí.*

℟. *Te Rogamos, Óyenos.*

℣. Nosotros, *pecadores.*

℣. Que Acertemos a Resistir al demonio, *con las Armas de la Devoción a Vuestra Trinidad.*

℣. Que Hermoseéis cada día más, *con los Coloridos de Vuestra Gracia, Vuestra Imagen que Está en nuestras Almas.*

℣. Que todos los Fieles se Esmeren, *en ser muy Devotos de Vuestra Santísima Trinidad.*

℣. Que todos Consigamos las muchas Felicidades, *que están Vinculadas para los Devotos de esta Vuestra Trinidad Inefable.*

℣. Que al Confesar nosotros el Misterio de Vuestra Trinidad, *se Destruyan los Errores de los Infieles.*

℣. Que todas las Almas del Purgatorio Gocen mucho Refrigerio, *en Virtud del Misterio de Vuestra Trinidad.*

℣. Que os Dignéis de Oírnos, *por Vuestra Piedad.*

Al finalizar, Tres Veces

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal;
Líbranos Señor de todo mal.

Obsequios y Ofrecimientos

¡Oh Beatísima Trinidad! Os doy Palabra de Procurar con todo Esfuerzo y Empeño Salvar mi Alma, ya que la Creasteis a Vuestra Imagen y Semejanza, y para el Cielo. Y también por Amor Vuestro Procuraré Salvar las Almas de mis Prójimos.

Para Salvar mi Alma y Daros Gloria y Alabanza, Sé que he de Guardar la Divina Ley. Os doy Palabra de Guardarla como la niña de mis ojos. Y también Procuraré que los Demás la Guarden.

Aquí, en la tierra, me Ejercitaré en Alabaros, y Espero que después lo Haré con más Perfección en el Cielo; y por esto, con Frecuencia Rezaré el Trisagio y el Verso: *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.* Y también Procuraré que los Demás os Alaben. Amén.

Laudes Sanctissimæ Trinitati

I

Deus, Unus et Trinus, Quem
Archangelus et Cheruborum,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Exsulta, O Amabilis Deitas,
ex Tua Incomprehensibili Essentia,
et ex Tua Clementia
nobis Remissionem Malitiæ Concede;
propter hanc Benignitatem
in Mystica Dulci Cantione,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

O Ineffabilis Trinitas,
Summe Bonum, Æternum, Increatum,
nobis hominibus Communicatum
per Excessum Bonitatis Tuæ!
Et quia Gaudes
in Tua Æternitate,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Exsulta, Igitur, Tuæ Puræ Lucis,
quamquam tam Splendidam
nulla creatura
Potest Capere;
ideo cum Intueor Pulchritudinem Tuam,
cum Sacro Horrore et Stupore,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Omnipotens,
Sapiens, Immensus, Creator,
Iustus, Remunerator,
Bonus, Misericors,
in Sanctis Tuis Prodigiosus Es,
Fuisti et Es; Ergo
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Exsulta, quia in Te Omnia
Sunt Summa, Omnia Sunt Æqualia,
et in Te nulla desiderabilis
Desuetudo Potest Accidere;
cum Autem Istud Cognoverimus,
cum Sacro-Sancto Trissaginum,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Praises to the Most Holy Trinity

I

God, One and Triune,
to Whom Archangels, Cherubim,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Rejoice, Gentle Deity,
in Your Incomprehensible Essence,
and in that, through Your Mercy,
You Pardon our wickedness;
for this Kindness,
in Mystical Sweet Chant,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Oh Ineffable Trinity,
Supreme Good, Eternal, Uncreated,
Communicated to man
by Excess of Goodness!
And because in Eternity
You Rejoice so Much in Your Being,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Rejoice, for Your Pure Light,
Though so Bright,
cannot be Comprehended
by any creature;
thus, upon Seeing Your Beauty,
with Sacred Awe and Charm,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

You are All-Powerful,
Wise, Immense, Creator,
Just, Rewarder,
Good, Merciful;
Prodigious in Your Saints,
You Have Been and Are; therefore,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Rejoice that in Your Being
All Is Supreme, All Is Equal;
that unequal perfection
Cannot fit in You;
as this Sacred Trisagion Attests,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Gozos a la Santísima Trinidad

I

Dios Uno y Trino a quien tanto
Arcángeles, Querubines,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Gózate, Amable Deidad,
en Tu Incomprensible Esencia,
y de que por Tu Clemencia
Perdonas nuestra maldad;
por esta Benignidad,
en Místico Dulce Canto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

¡Oh Inefable Trinidad,
Bien Sumo, Eterno, Increado,
al hombre Comunicado
por Exceso de Bondad!
Y porque en la Eternidad
de Tu Ser te Gozas tanto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Gózate, pues Tu Luz Pura,
con Ser tan Esclarecida, no
llega a ser Comprendida
por alguna criatura;
por eso al Ver Tu Hermosura,
con Sagrado Horror y Encanto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Eres Todopoderoso,
Sabio, Inmenso, Criador,
Justo, Remunerador,
Bueno, Misericordioso;
en Tus Santos Prodigioso
has Sido y Eres; por tanto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Gózate de que en Tu Ser
Todo Es Sumo, Todo Igual;
que perfección desigual
en Ti No puede caber;
llegando esto a Conocer
el Trisagio Sacrosanto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Fides nostra quamvis Cæca
rationem Superat,
quia per Revelationem
Clarior Fit;
Enigma est, quod
nunc Videmus; Interim,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Spes nostra Est
in Promissione Tua Divina,
et Confidenter iter Facit Verso Patriæ,
Dum Interim,
cum Fervente Desiderio,
cum Mellifluis Cantu,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Amor Summæ Bonitatis Tuæ
corda nostra Inflammat,
Proveniente
ex Tua Immensa Caritate;
Amatote, Ergo, homines, Amatote
eum Qui Tanto Vos Amavit:
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Fiat Trisagium nostrum Solatium,
quod Isaias Cecinit
cum Melodiis Suavibus
in Cælo Audiret;
ubi ferventi Desiderio
ad Terrorum Infernorum Causa,
Deus, Unus et Trinus, quem tam multum,
Archangeli, Cherubim,
Angelorum et Seraphim
dicunt: ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

II

Sancta Ineffabilis Unitas,
Digna Laudatione Æterna;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Æternus, Immensus Dominus,
Immobilis et Incomprehensibilis,
Creator Omnipotens
rerum visibilium et invisibilium:
cum Affectu Amoris
Proclamamus Veritatem;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Though blind, our Faith
Surpasses reason,
for, Illuminated by Revelation,
it is Seen;
all that We now See is an Enigma;
meanwhile,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Our hope is Entrusted
to Your Divine Promise,
advancing towards the homeland
with Sure Confidence;
until it Attains this,
with the most Mellifluous Song,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

Your Exceedingly Amiable Goodness
Inflames our hearts,
this Flame Stemming
from Your Immense Charity;
Love, creatures, Love
Him Whom, by Loving so Much,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

May our Consolation Be
the Trisagion that Isaiah,
with most Gentle Melodies,
Heard Sung in Heaven,
where, with Fervent Longing,
to Strike Fear into hell,
God, One and Triune,
to whom Archangels, Cherubim,
Angels, and Seraphim
acclaim: Holy! Holy! Holy!

II

Sacred Ineffable Unity,
Worthy of Eternal Praise;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

Eternal, Immense Lord,
Immutable and Incomprehensible,
the Omnipotent Creator
of the visible and invisible:
for with Affections of Love
we Proclaim Such Truth;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

Aunque ciega, nuestra Fe
se Aventaja a la razón,
pues con la Revelación
Iluminada se Ve;
Enigma Es todo lo que
ahora Vemos; entretanto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Fiada nuestra Esperanza
en Tu Promesa Divina
hacia la patria camina
con Segura Confianza;
entretanto que esto Alcanza,
con el más Melifluo Canto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Tu Suma Amable Bondad
nuestro corazón Inflama,
Derivándose esta Llama
de Tu Inmensa Caridad;
Amad, criaturas, Amad
a Quien por Amarlo Tanto,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

Sea ya nuestro Consuelo
El Trisagio que Isaías
con muy Suaves Melodías
Oyó Cantar en el Cielo,
donde con Ferviente Anhelo,
por Dar al infierno Espanto,
Dios Uno y Trino a quien Tanto
Arcángeles, Querubines,
Ángeles y Serafines,
dicen: Santo, Santo, Santo.

II

Sacra Inefable Unidad,
Digna de Eterna Alabanza;
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

Eterno, Inmenso Señor,
Inmutable, e Incomprensible,
de lo visible e invisible
Omnipotente Creador:
pues con Afectos de Amor
Publicamos tal Verdad;
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

Unus Deus in Tribus Personis
Confitetur Christianus,
et Filius Homo Factus Est
propter nostrum Maximum Bonum:
Una in Tribus Personis
est Sola Divinitas;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Pater Consideratur,
qui Seipsum Generare non potest:
quia ab alio Non procedit,
cum Sit Persona Prima:
ita Veritas Veneranda Est
Purissima Christianitatis nostra;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Filius in Suæ Nativitatis
licet Ariana latraret,
Similis Æterno Patri Nascitur
de Eius Intelligentia:
Christianus Subtilis et Attentus
hanc Æquitatem Confitetur;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Spiritus Dei,
ab Ipso Patre et Filio Procedit:
Essendo Unum Consilium
Sanctus Exercitium Duorum:
O Spiritus Sancte,
Procedis Voluntate;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Tantum Sanctus Est Pater Æternus
Quantum Filius et Amor,
Non est Maior nec Minor
in Tanta Superiorem:
Etsi Tres in Uno Imperio,
Est Una Tantum Sanctitas;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

Sancta Ineffabilis Unitas,
Digna Laudatione Æterna;
da nobis Fidem, Amorem et Spem,
Sanctissima Trinitas.

A God in Three Persons
the Christian must Confess,
and that the Son Became Human
for our Great Benefit:
in One Godhead,
Three Persons Alone;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

The Father is Considered
to Not Beget Himself:
and since He does Not proceed from another,
Being the First Person:
thus, this Truth Venerates
Purely our Christianity;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

The Son, in His Birth,
although the Arian may bark,
Is Born Equal to the Eternal Father
from His Understanding:
the Discerning and Attentive Christian
Confesses This Equality;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

The Spirit of God
Owes His Being to the Father and the Son:
Being Thus One Same Holy Will
a Sacred Exercise of Two:
Oh! Holy Spirit,
You Proceed By Will;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

As Holy Is the Eternal Father,
so Is the Son and the Love,
there is Neither Greater nor Lesser
in Such a Sovereign Triad:
although Three in One Government,
there is Only One Holiness;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

Sacred Ineffable Unity,
Worthy of Eternal Praise;
grant us Faith, Love and Hope,
Holy Trinity.

Un Dios en Personas Tres
Confesar debe el Cristiano,
y que el Hijo Se Hizo Humano
por nuestro Gran Interés
Una en Tres Personas Es
Sola la Divinidad:
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

El Padre se Considera,
que Engendrarse a Sí No Puede:
y es que de otro No procede,
por Ser Persona Primera:
pues esta Verdad Venera
Pura nuestra Cristiandad:
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

El Hijo en Su Nacimiento,
por más que el arriano ladre,
Igual al Eterno Padre
Nace de Su Entendimiento:
fino el Cristiano y Atento,
Confiesa Aquesta Igualdad:
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

El Espíritu de Dios,
Debe al Padre y al Hijo el Ser:
Siendo Así Un Mismo Querer
Santo Ejercicio de Dos:
¡Oh! Espíritu Santo, Vos
Procedéis por Voluntad:
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

Tan Santo Es el Padre Eterno,
como el Hijo y el Amor,
que No hay Mayor, ni Menor
en tan Soberano Terno:
aunque Tres en Un Gobierno,
No hay más de Una Santidad:
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

Sacra Inefable Unidad,
Digna de Eterna Alabanza:
dadnos Fe, Amor y Esperanza,
Santísima Trinidad.

III

Hominum in hoc valle,
ad Repellendos Labores:
cum Cælesti Militia
dicant **Sanctus, Sanctus, Sanctus.**

Hunc Trisagium Consonum
Isaias Cantavit,
Cælestibus Hierarchiis,
et Sollicitus Annuntiavit,
ut homo Gloriosus
hoc Cantu Comitetur.
cum Cælesti Militia
dicant **Sanctus, Sanctus, Sanctus.**

Quæ Maior Beatitudo et Consolatio
nobis a Deo Dari Potest,
quam Potestas Hic Cantandi,
sicut Cantatur in Cælo?
Perseveremus Studiose
hanc Vocem quæ est Fascinans.
cum Cælesti Militia
dicant **Sanctus, Sanctus, Sanctus.**

Cantemus Summo Regi,
qui per Fidem Tangitur et Videtur,
sol Illustrious, mea Delectatio,
Unus, Trinus, Sanctus et Fidelis:
et ut lex nostra
Perseveret sine Labefactione.
cum Cælesti Militia
dicant **Sanctus, Sanctus, Sanctus.**

Deus Sanctus, Fortis, Immortalis.
Te Veneratur omne Creatum,
et ad hanc Vocem Cedit
Omnis potentia infernalis;
et si hæc Vox Cælestis
Illam Terrorem et Metum Infundit.
cum Cælesti Militia
dicant **Sanctus, Sanctus, Sanctus.**

Ab fulminibus, fame et pestibus,
terremotibus et aliis malis,
Trisagium Liberat, mortales,
et subitanea morte;
ut Huiusmodi Consecutus Est,
Sine lacrimis causa.
cum Cælesti Militia
dicant **Sanctus, Sanctus, Sanctus.**

III

Men in this valley,
to Scare Away their brokenness:
with the Heavenly Militia
acclaim: Holy, Holy, Holy.

Isaiah Heard this Harmonious Trisagion
Sung by Celestial Hierarchies,
and he carefully announced it,
so that the Glorious man
may Join in this Song.
with the Heavenly Militia
acclaim: Holy, Holy, Holy.

What Greater Joy and Comfort
Can God Grant us,
than the Ability to Sing Here
as it is Sung in Heaven?
Let us Continue Eagerly
with this Enchanting Voice.
with the Heavenly Militia
acclaim: Holy, Holy, Holy.

Let us Sing to the Supreme King,
whom I Touch and See by Faith,
Famous Sun, my Delight,
One, Triune, Holy, and Faithful:
and so that our law
Persists without Brokenness.
with the Heavenly Militia
acclaim: Holy, Holy, Holy.

Holy, Mighty, Immortal God.
All Creation Venerates You,
and at this Voice,
All infernal power Is Prostrated;
and if this Celestial Echo
Causes it Terror and Fear.
with the Heavenly Militia
acclaim: Holy, Holy, Holy.

From lightning, hunger, and plagues,
earthquakes, and other evils,
the Trisagion Delivers, mortals,
from sudden death:
to Achieve in this Way,
Without cause for lamentation.
with the Heavenly Militia
acclaim: Holy, Holy, Holy.

III

Los hombres en este valle,
Para Ahuyentar los quebrantos:
Con la Celeste Milicia
Digan Santo, Santo, Santo.

Este Trisagio Armonioso
Oyó Cantar Isaías
A Celestes Jerarquías,
y lo Anunció Cuidadoso,
Para que el hombre Glorioso
Acompañe en este Canto.
Con la Celeste Milicia
Digan Santo, Santo, Santo.

¿Qué Mayor Dicha y Consuelo
Nos Puede Dios Dispensar,
Que el Poder aquí Cantar,
Como se Canta en el Cielo?
Prosigamos con Desvelo
Esta Voz que Es un Encanto.
Con la Celeste Milicia
Digan Santo, Santo, Santo.

Cantemos al Sumo Rey,
Que por la Fe Toco y Veo,
Sol Famoso, mi Recreo,
Uno, Trino, Santo y Fiel:
y para que nuestra Ley
Persevere sin Quebranto.
Con la Celeste Milicia
Digan Santo, Santo, Santo.

Dios Santo, Fuerte, Inmortal.
Te Venera lo Creado,
y a esta Voz queda Postrado
Todo el poder infernal;
y si este Eco Celestial
Le Causa Terror y Espanto.
Con la Celeste Milicia
Digan Santo, Santo, Santo.

De rayos, hambres y pestes,
Terremotos y otros males,
Libra el Trisagio, mortales,
y de subitánea muerte:
Para Lograr de esta Suerte,
Sin que haya causa de llanto,
Con la Celeste Milicia
Digan Santo, Santo, Santo.

Quod Oratio Ista
Largitur omni mortali,
Neque Etiam Chorus Cælestis
Enumerabit ut Sunt;
per Eam dantur tamquam donum
Gloria, Honos et Requies.
cum Cælesti Militia
dicant ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Hominum in hoc valle,
ad Repellendos Labores:
cum Cælesti Militia
dicant ***Sanctus, Sanctus, Sanctus.***

Antiphona

Benedicta sit Sancta et Individua Trinitas, Quæ omnia Creavit et Gubernat, nunc et in Sæcula Sæculorum. *Amen.*

℣. Benedicamus Patrem ✠ et Filium cum Spiritu Sancto.
℟. ***Laudemus et Exaltemus Eum in omnia Sæcula.***

Omnipotens et Sempiternæ Deus, qui Famulis Tuis Confessio Veræ Fidei Sanctissimæ Trinitatis Gloriam Cognoscere Dedisti, et Unitatem Eiusdem Adorare in Maiestate Tua; Præsta, quæsumus, ut, Eiusdem Fidei Firmitate contra omnes adversitates Muniamur. Per Christum, Dominum nostrum. *Amen.*

℣. Benedicat nos Dominus, Custodi nos ab omni malo et Perduc nos ad Vitam Æternam.
℟. *Amen.*

Sanctus, Sanctus, Sanctus

The Blessings that this Prayer
Grants to every mortal,
Not Even the Celestial Choir
Can Count them as They Are;
Through It, Glory, Honor, and Rest
are Given as a Gift.
with the Heavenly Militia
acclaim: ***Holy, Holy, Holy.***

Men in this valley,
to Scare Away their brokenness:
with the Heavenly Militia
acclaim: ***Holy, Holy, Holy.***

Antiphon

Blessed Be the Holy and Undivided Trinity Who Creates and Governs all things, Now and Forever, for Ages without End. Amen.

℣. Let us Bless the Father, ✠ the Son and the Holy Ghost.
℟. *Let us Praise Him and Bless Him for Ever and Ever.*

O Almighty and Everlasting God, Who Hast Granted Thy Servants, in the Confession of the True Faith, to Acknowledge the Glory of Thy Eternal Trinity, and in the Power of Thy Majesty to Adore the Unity, we beseech Thee that, by Steadfastness in this Faith, we may be Evermore Defended from all adversity and every danger of Offending Thee. Through Christ Our Lord. Amen.

℣. The Lord Bless us, Keep us from all evil and Lead us to Eternal Life.
℟. *Amen.*

Holy, Holy, Holy

Los Bienes que esta Oración
Franquea a todo mortal,
Ni aun el Coro Celestial
Los Contará como Son;
Por Ella se Dan por Don
La Gloria, Honra y Descanso.
Con la Celeste Milicia
Digan ***Santo, Santo, Santo.***

Los hombres en este valle,
Para Ahuyentar los quebrantos:
Con la Celeste Milicia
Digan ***Santo, Santo, Santo.***

Antífona

Bendita Sea la Santa e Individua Trinidad que todas las cosas Cría, y Gobierna Ahora y Siempre, y por Infinitos Siglos de los Siglos, Amén.

℣. Bendigamos al Padre, ✠ y al Hijo con el Espíritu Santo.
℟. *Alabémosle, y Ensalcémosle en todos los Siglos.*

Omnipotente y Sempiterno Dios, que Concediste a Tus Siervos el Conocer la Gloria de Tu Eterna Trinidad en la Confesión de la Verdadera Fe y el Adorar la Unidad en Tu Augusta Majestad; Te Rogamos, Señor, que por la Fuerza de esa misma Fe nos Veamos Siempre Libres de todas las Adversidades. Por Cristo, Señor nuestro. Amén.

℣. El Señor nos Bendiga, nos Guarde de todo mal y nos Lleve a la Vida Eterna.
℟. *Amén.*

Santo, Santo, Santo

Duodecim Doloribus B. Virginis Mariæ

Signum Sanctæ Crucis

Credo

Pater Noster · Ave Maria · Gloria · Fatima

Prior ad 1968, 100 dies Indulgentiarum; PIUS IX, 1847 Raccolta.

AVE MARIA Doloribus Plena,
Crucifixus Tecum:
Lacrymabilis Te in mulieribus,
et Lacrymabilis Fructus Ventris Tui, Iesus.

Sancta Maria, Mater Crucifixi:
Lacrymas Impertire nobis Crucifixoribus Filii Tui,
nunc et in Hora Mortis Nostræ. Amen.

PRIMUM DOLOR

**Afflictio, quam Tulit Suavi Corde,
ob Prophetiam Simeonis.**

*AVE Dulcis Mater Christi : que Dolebas Corde Tristi,
te Docente Symeone, de Dire Mortis Mucrone.
Sis Memor Huius Doloris : nunc et omnibus horis,
Fac me Pie Memorari Penam Mortis Tui Chari.*

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: pro iis qui Deum Nesciunt, pro iis qui Filium eius Sanctum Nesciunt, pro iis qui Sanctum Paraclitum Nesciunt, pro iis qui Te Nesciunt. *Ave Maria.*

SECUNDUM DOLOR

Angustia, quam passa est Sensibilissimum Cor suum, in Fuga et Mora in Ægypto.

*Ave Dulcis Mater Christi : que in Egyptum Fugisti,
Flens ibi notis Carebas : et labore Tabescebas :
Nunc, Queso, sis Exilij Tui Memor ac Filij :
Dare te michi et Filium Tuum post hoc Exilium.*

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: pro Prosecutis, pro Remissione et Conversione Persecutorum. *Ave Maria.*

TERTIUM DOLOR

Conquassatio, quam sensit Sollicitum Cor suum, in Perdita Filii sui Iesu.

*Ave Dulcis Mater Christi, que Dolebas Corde Tristi,
Natum Requirens Inclytum,
Tribus Diebus perditum. Pro hac tua Mestitia,
Fac me in Eius Gratia Inuentum per Te Pleniter,
Perseuerare Iugiter.*

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: pro Victimarum Violentiæ et Calamitatum, pro Evanuerunt, pro Immigrantibus, pro Consolatione familiarum. *Ave Maria.*

Twelve Sorrows of the B. Virgin Mary

Sign of the Holy Cross

Creed

Our Father · Hail Mary · Glory Be · Fatima

Pre-1968 Indulgence of 100 days; PIUS IX, 1847 Raccolta.

HAIL MARY, Plenty of Sorrows,
the Crucified is with Thee:
Tearful Art Thou amongst women,
and Tearful is the Fruit of Thy Womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of the Crucified,
Shed Tears for us, Crucifiers of Thy Son,
now and at the Hour of Our Death.
Amen.

First Sorrow

The Affliction that Caused to Her Tender Heart, the Prophecy of the elderly Simeon.

*Hail, Sweet Mother of Christ, who Grieved with a Sad Heart,
Taught by Simeon, from the Cruel Edge of Death.
Be Mindful of this Pain, now and at all times,
Make me Piously Remember the Suffering of Your Beloved Son.*

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: For those who do Not Know God, for those who do Not Know His Holy Son, for those who do Not Know the Holy Paraclete, for those who do Not Know You. *Hail Mary.*

Second Sorrow

The Anguish that Her Most Sensitive Heart Suffered in the Flight and Stay in Egypt.

*Hail, Sweet Mother of Christ, who Fled to Egypt,
there You Wept, without your Acquaintances,
and You were Consumed by Labor,
Now, I Beseech You, Remember Your Exile and Your Son,
Give me to You and Your Son After this Exile.*

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: For the Persecuted, for the Forgiveness and the Conversion of the Persecutors. *Hail Mary.*

Third Sorrow

The Agonies that Her Solicitous Heart Experienced in the Loss of Her Son Jesus.

*Hail, Sweet Mother of Christ, who Grieved with a Sad Heart,
Seeking Your Illustrious Son,
Lost for three days. For this, Your Sadness,
Make me Fully Found Through His Grace by You,
Persevering Constantly.*

Doce Dolores de la B. Virgen María

Señal de la Santa Cruz

Credo

Padre Nuestro · Ave María · Gloria · Fátima

Pre-1968 100 días de Indulgencias; PIUS IX, 1847 Raccolta.

AVE MARÍA, de Dolores Plena,
el Crucificado está Contigo:
Lacrimosísima Eres entre las mujeres,
y Lacrimosísimo Es el Fruto de Tu Vientre, Jesús.

Santa María, Madre de los Crucificados,
Derrama Lágrimas por nosotros,
Crucificadores de Tu Hijo,
ahora y en la Hora de Nuestra Muerte.
Amén.

Primer Dolor

La Aflicción que Causó a Su Tierno Corazón, la Profecía del anciano Simeón.

*AVE Dulce Madre de Cristo, que Sufriste con Tristeza en el Corazón,
Enseñada por Simeón, del Cruel Filo de la Muerte.
Recuerda este Dolor, ahora y en todo momento,
Hazme Recordar Piadosamente el Sufrimiento de Tu Amado Hijo.*

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: Por los que No Conocen a Dios, por los que No Conocen a su Santo Hijo, por los que no Conocen al Santo Paráclito, por los que No Te Conocen. *Ave María.*

Segundo Dolor

La Angustia que Padeció Su Sensibilísimo Corazón, en la Huida y Permanencia en Egipto.

*Ave Dulce Madre de Cristo, que Huiste a Egipto,
allí Llorando, estabas sin Tus Conocidos,
y te Consumías por el Trabajo,
Ahora, te Ruego, Recuerda Tu Exilio y a Tu Hijo:
Entrégame a Tí, y a Tu Hijo Después de este Exilio.*

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: por los Perseguidos, por el Perdón y la Conversión de los Perseguidores. *Ave María.*

Tercer Dolor

Las Congojas que Experimentó Su Solícito Corazón, en la Pérdida de Su Hijo Jesús.

*Ave Dulce Madre de Cristo, que Sufriste con Tristeza en el Corazón,
Buscando a Tu Ilustre Hijo,
Perdido durante tres días. Por esta, Tu Tristeza,
Haz que Plenamente Pueda yo ser Encontrado
por Su Gracia a Través de Ti, Perseverando Constantemente.*

QUARTUM DOLOR

Consternatio, quam pertulit Maternum Cor suum, inveniendo Filium suum Iesum Crucem portantem.

Ave Dulcis Mater Christi,
que Dolens et Flens Vidisti Captum, Vinctum, Dire Cesum,
Plenum Probris Dulcem Iesum. Huius Memor Tristicie,
Mater Misericordie, a demonij insidijs Serua me, et ab opprobrijs.

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: pro iis qui Diligunt Deum, pro iis qui Exspectant Deum, pro iis qui Deum Egent, pro iis qui ad Deum Clamant, pro iis qui se Tradidit Dominus noster Iesus Christus Sanctam Crucem Saluare et Adferre Coram Deo. *Ave Maria.*

QUINTUM DOLOR

Martyrium, quod pertulit Generosum Cor suum, adsistendo Filio suo Iesu in Agonia.

Ave Dulcis Mater Christi,
que Dolens et Flens Vidisti Cruci Nexum Speciosum Iesum,
Factum Ceu Leprosum, Per Dolorem hunc Tam Fortem, et per
Nati Tui Mortem, in Hora Mortis Ultima Assis michi, Carissima.

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: pro Sancta Catholica Ecclesia, pro Sanctissimo Papæ et pro Eius Intensionibus, pro Pauperibus Animabus in Purgatorio, Maxime Indigentibus. *Ave Maria.*

SEXTUM DOLOR

Vulnus, quod Accepit Pietosum Cor Suum, in Lancia quæ Transfixit Iesu Filii sui Latus.

Ave Dulcis Mater Christi, que de Cruce Suscepisti
Ulnis Iesum Iam Mortuum, Piorum Plena Fletuum me
Ulnis Tue Clementie Foueto, Mater Gratie,
cum omnibus Fidelibus Solamina Poscentibus..

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: pro Remissione Peccatorum, pro Conversione Peccatorum, quia Misericordia Dei Effunditur Ante Die Præmonitionis et Iustitiæ Eius, quæ est Sancta. *Ave Maria.*

SEPTIMUM DOLOR

Consolatio et Desolatio, quam passa est Amantissimum Cor suum, in Sepultura Filii sui Iesu.

Ave Dulcis Mater Christi,
que Post Mortem Christi, Dolendo Sepe Vidisti
Cuncta Loca Martyrij, Eius Plena Suspyrij, Ob Penas
quas Susceperas Ista Loca cum Videras,
Da sic Post Transitoria michi Locum in Gloria.

Sancta Mater, Hunc Dolorem Sanctissimæ Trinitatis Offerte: in Reparatione ad Duritiam Cordis Nostri. *Ave Maria.*

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: for the Victims of Violence and Disasters, for the Disappeared, for the Immigrants, for the Consolation of the Families. *Hail Mary.*

Fourth Sorrow

The Consternation that Her Maternal Heart Felt, when Finding Her Son Jesus Carrying the Cross.

Hail, Sweet Mother of Christ,
who, Grieving and Weeping, Saw Your Sweet Jesus Captured,
Bound, and Direly Struck, Full of insults.
Remembering this Sadness, Mother of Mercy,
Preserve me from the snares of the demon and from disgrace.

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: For those who Love God, for those who Wait in God, for those who Need God, for those who Cry Out to God, for those who our Lord Jesus Christ Gave Himself to the Holy Cross to Save and Take Before God. *Hail Mary.*

Fifth Sorrow

The Martyrdom of Her Generous Heart, Assisting Her Son Jesus in His Agony.

Hail, Sweet Mother of Christ, who Sorrowful and Weeping
Saw Jesus, Beautifully Bound to the Cross,
Made as if leprous. Through this Such Strong Pain,
and Through the Death of Your Son,
in the Final Hour of Death Be with me, Dearest.

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: For the Holy Catholic Church, for his Holiness the Pope and for his Intentions, for the Poor Souls in Purgatory, especially the Most Needy. *Hail Mary.*

Sixth Sorrow

The Wound that Her Pious Heart Suffered, in the Spear that Pierced The Side of Her Son Jesus.

Hail, Sweet Mother of Christ, who Received from the Cross
Jesus Already Dead, Wounded, Full of the Tears of the Devout.
With Your Wounds of Clemency, Support us, Mother of Grace,
Along with all the Faithful Seeking Solace.

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: For the Forgiveness of sins, for the Conversion of Sinners, because the Mercy of God is Poured Out, Before the Day of Warning, Along with his Righteousness that Is Holy. *Hail Mary.*

Seventh Sorrow

The Desolation and Abandonment that Her Most Loving Heart Suffered in the Burial of Her Son Jesus.

Hail, Sweet Mother of Christ,
who After the Death of Christ, Often Witnessed with Sorrow
all the Places of His Martyrdom, Full of Sighs.
For the Pains which You Suffered when you Saw these Places,
Thus After Transient things, Grant me a Place in Glory.

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: por las Víctimas de la Violencia y de los Desastres, por los Desaparecidos, por los Inmigrantes, por el Consuelo de las Familias. *Ave María.*

Cuarto Dolor

La Consternación que Sintió Su Maternal Corazón, al Encontrar a Su Hijo Jesús Llevando la Cruz a Cuestas.

Ave Dulce Madre de Cristo,
que Sufriendo y Llorando Viste a Tu Dulce Jesús Capturado,
Atado y Cruelmente Herido, Lleno de insultos. Recordando
esta Tristeza, Madre de Misericordia, Protégeme
de los asedios del demonio y de la ignominia.

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: por los que Aman a Dios, por los que Esperan en Dios, por los que Necesitan de Dios, por los que Claman a Dios, por los que nuestro Señor Jesucristo se Entregó a la Santa Cruz para Salvar y Llevar ante Dios. *Ave María.*

Quinto Dolor

El Martirio de Su Generoso Corazón, Asistiendo a Su Hijo Jesús en la Agonía.

Ave Dulce Madre de Cristo, que Doliente y Llorosa
Viste a Jesús, Atado Hermosamente a la Cruz, Hecho como
un leproso. Por este Dolor tan Fuerte y por la Muerte de Tu Hijo,
en la Última Hora de la Muerte Quédate conmigo, Querida.

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: por la Santa Iglesia Católica, por Su Santidad el Papa y por sus Intensiones, por las Pobres Almas en el Purgatorio, especialmente las más Necesitadas. *Ave María.*

Sexto Dolor

La Herida que Sufrió Su Piadoso Corazón, en la Lanza que Atravesó el Costado de Su Hijo Jesús.

Ave Dulce Madre de Cristo, que Recibiste de la Cruz a Jesús
ya Muerto, Herido, Lleno de Lágrimas de los Piadosos.
Con Tus Llagas de Clemencia, Apóyanos, Madre de la Gracia,
Junto con todos los Fieles que Buscan Consuelo.

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: Por el Perdón de los Pecados, por la Conversión de los pecadores, porque la Misericordia de Dios Sea Derramada, Antes del Día del Aviso, a la par de Su Justicia que Es Santa. *Ave María.*

Séptimo Dolor

El Desconsuelo y Desamparo que Padeció Su Amantísimo Corazón, en la Sepultura de Su Hijo Jesús.

Ave Dulce Madre de Cristo, que después de la Muerte de Cristo,
a Menudo Viste con Dolor Todos los Lugares de Su Martirio,
Llenos de Suspiros. Por los Dolores que Sufriste al Ver estos Lugares,
después de las cosas transitorias, Concédeme un Lugar en la Gloria.

Ora pro nobis, Mater Crucifixi,
Ut Digni Efficiámur Promissiónibus Christi.

OCTAVUM DOLOR

Lapis Obsignat Ostium Sepulcri Filii Sui Iesu.

Ave Mater Christi, quod Passus es, cum Signavit Lapis
Introitum Sanctissimi Sepulchri, Prohibens te
Observare Corpus Sanctissimi Filii Tui Iesu. Ave Maria.

NONUM DOLOR

Rediens per Viam Passionis Filii Sui Iesu.

Ave Mater Christi, quæ Passa es, Eadem Via et Viva Vestigia Passionis,
Sanctissimi Divini Filii Tui Iesu. Ave Maria.

DECIMUM DOLOR

Vigilans in Exspectatione Resurrectionis,
Accompanata Instrumentis Passionis Filii Sui Iesu.

Ave Mater Christi, Passi Estis per Vigiliam
in Exspectatione Resurrectionis Domini
Comitata per Instrumenta Passionis
Sanctissimi Filii Vestri Iesu Christi. Ave Maria.

UNDECIMUS DOLOR

Indifferentia et Contemptus
erga Divinum Filium Iesum suum.

Ave Mater Christi, quod Patiaris propter
Indifferentiam et Contemptum humanitatis,
erga Divinum Filium Tuum Iesum. Ave Maria.

DUODECIMUS DOLOR

Cotidiani et Constantes Offensiones
erga Sanctissimam Divinam Trinitatem.

Ave Mater Christi, quod Patiaris propter
Cotidianis et Assiduis humanitatis delictis,
erga Sanctissimam Trinitatem. Ave Maria.

In Honore nunc Tantorum
Ceterorumque Dolorum
quos pro Nato, Corde Tristi,
Virgo Unquam Pertulisti
meam Tibi Miseriam
Committens serua Animam :
Semperque Sis Doloribus
Dulcis Adiutrix omnibus.
O Clemens, O Pia,
O Dulcis Virgo Maria.

In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. **Amen.**

Holy Mother, Offer this Sorrow to the Holy Divine Trinity: In Repair by the Hardness of our Hearts. *Hail Mary.*

Pray for us, Mother of the Crucified,
that we May Be Made Worthy of the Promises of Christ.

EIGHTH SORROW

The Stone Seals the Entrance
to the Tomb of Her Son Jesus.

Hail, Mother of Christ, that You Suffered, when the Stone Sealed
the Entrance of the Most Holy Sepulchre, Forbidding You
to Observe the Body of Your Most Holy Divine Son Jesus. Hail Mary.

NINTH SORROW

Return on the Path and Footprints
of the Passion of Her Son Jesus.

Hail, Mother of Christ, who Suffered, when Returning
Along the same Path and the Living Traces of the Passion,
of your Most Holy Divine Son Jesus. Hail Mary.

TENTH SORROW

Vigil while Waiting for the Resurrection,
Accompanied by the Instruments
of the Passion of Her Son Jesus.

Hail Mother of Christ, You Have Suffered through the Vigil
in the Expectation of the Resurrection of the Lord,
Accompanied by the Instruments of the Passion
of Your Most Holy Divine Son Jesus. Hail Mary.

ELEVENTH SORROW

The Indifference and Contempt
towards Her Divine Son Jesus.

Hail Mother of Christ, who Suffers
due to the Indifference and Contempt of humanity,
towards your Most Holy Divine Son Jesus. Hail Mary.

TWELFTH SORROW

The Daily and Constant Offenses
towards the Most Holy Divine Trinity.

Hail, Mother of Christ, who Suffers
due to the Daily and Constant Offenses of humanity,
towards the Blessed Divine Trinity. Hail Mary.

In Honor now of all these
and of the other Sorrows
which you ever Bore,
for your Son, Virgin of Sad Heart,
Committing my misery to You, Keep my Soul:
and Always Be to everyone
a Sweet Helper in Sorrows.
Oh Merciful, Oh Pious,
Oh Sweet Virgin Mary.

In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Santa Madre, Ofrece éste Dolor a la Santísima Divina Trinidad: En Reparación por la Dureza de Nuestros Corazones. *Ave María.*

Ruega por nosotros, Madre de los Crucificados,
para que Seamos Dignos de Alcanzar las Promesas de Nuestro Señor Jesucristo.

OCTAVO DOLOR

La Piedra Sella la Entrada
al Sepulcro de Su Hijo Jesús.

Ave Madre de Cristo, que Sufristeis, cuando la Piedra Selló
la Entrada al Santo Sepulcro, Impidiéndote Velar el Cuerpo
de Tu Santísimo Divino Hijo Jesús. Ave María.

NOVENO DOLOR

Regreso por el Camino y Huellas
de la Pasión de su Hijo Jesús.

Ave Madre de Cristo, que Sufristeis, al Regresar
por el mismo Camino y las Huellas Vivas de la Pasión,
de Tu Santísimo Divino Hijo Jesús. Ave María.

DÉCIMO DOLOR

Vigilia a la Espera de la Resurrección,
Acompañada con los Instrumentos
de la Pasión de su Hijo Jesús.

Ave Madre de Cristo, que Sufristeis, durante la Vigilia
a la Espera de la Resurrección del Señor,
Acompañada de las Herramientas de la Pasión
de Tu Santísimo Divino Hijo Jesús. Ave María.

UNDÉCIMO DOLOR

La Indiferencia y el Desprecio
hacia Su Divino Hijo Jesús.

Ave Madre de Cristo, que Sufrís
debido a la Indiferencia y el Desprecio de la humanidad,
hacia Tu Santísimo Divino Hijo Jesús. Ave María.

DUODÉCIMO DOLOR

Las Diarias y Constantes Ofensas
hacia la Santísima Divina Trinidad.

Ave Madre de Cristo, que Sufrís
debido a las Diarias y Constantes Ofensas de la humanidad,
hacia la Santísima Divina Trinidad. Ave María.

En Honor de todos estos
y de los demás Dolores
que Sufriste alguna vez
por Tu Hijo, Virgen de Corazón Triste,
Confiando mi miseria a Ti, Guarda mi Alma,
y Sé Siempre para todos
una Dulce Auxilio en el Dolor.
Oh Clemente, Oh Piadosa, Oh Dulce Virgen María.

En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Rosarium Sanctæ Vulnerum

In cruce et in tribus primis granulis, pulchra oratio cujusdam sacerdotis Romæ inspirata.

"O Jesu, Redemptor divinus, miserere nobis et totius mundi. – Amen."

"Fortis Deus, Sanctus Deus, Immortalis Deus, miserere nobis et totius mundi. – Amen."

"Gratia et misericordia, o Jesu meus, in periculis præsentibus; protege nos Tuo pretioso Sanguine. – Amen."

"Pater Æternus, concede nobis misericordiam per Sanguinem Jesu Christi, Filii Tui unigeniti; concede nobis misericordiam, quæsumus. – Amen, Amen, Amen."

In granulis parvis

"Mi Jesu, veniam et misericordiam. –
R. Per merita Sacrorum Tuorum Vulnerum."

300 dies indulgentiæ, toties quoties.

In granulis magnis:

"Pater Æternus,
Tibi offero Vulnera Domini nostri Jesu Christi. –
R. Ut vulnera animarum nostrarum sanent."

300 dies indulgentiæ, toties quoties.

Hæc ultima duo invocatio, a Domino ipso indicata, magnificas promissiones secum attulerunt.

V. † J. Soror Maria Martha Chambon
Visitationis Sanctae Mariae Camberiensis
et Sanctae Vulneri Domini Nostri Jesu Christi.
Anglice a Sororibus Visitationis Sancti Ludovici.
Academia Visitationis, Cabanne et Belt Avenues, Sanctus Ludovicus,
Missouri. 1924. Copyright.

Rosary of the Holy Wounds

On the cross and on tho first three beads the beautiful prayer inspired to a priest at Rome

"*O Jesus, divine Redeemer, be merciful to us and to the whole world.-Amen.*"

"*Strong God, holy God, immortal God, have mercy on us and on the whole world.-Amen.*"

"*Grace and mercy, oh, my Jesus, during present dangers;- cover us with Thy precious Blood.-Amen.*"

"*Eternal Father, grant us mercy through the Blood of Jesus Christ, Thy only Son; grant us mercy, we beseech Thee.- Amen, Amen, Amen.*"

On the small beads

"*My Jesus, pardon and mercy.-
R. By the merits of Thy holy Wounds.*"

300 days indulgence, toties quoties.

On the large beads

"*Eternal Father,
I offer Thee the Wounds of our Lord Jesus Christ.-
R. To heal those of our souls.*"

300 days in- indulgence, toties quoties.

These last two invocations were those indicated by our Lord Himself and to which He made such magnificent promises.

V. † J. Sister Mary Martha Chambon
of the Visitation Holy Mary of Chambéry
and The Holy Wounds of Our Lord Jesus Christ.
In English by The Sisters of the Visitation of St. Louis.
Academy of the Visitation Cabanné and Belt Avenues,
Saint Louis, Missouri. 1924. Copyrighted.

Rosario de las Santas Llagas

En la cruz y en las primeras tres cuentas, la hermosa oración inspirada a un sacerdote en Roma

"*Oh Jesús, Redentor Divino, sed Misericordioso con nosotros y con el mundo entero. - Amén.*"

"*Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, tened Misericordia de nosotros y del mundo entero. - Amén.*"

"*Gracia y Misericordia, oh Jesús mío, durante los peligros presentes; Cúbridnos con Vuestra preciocísima Sangre. - Amén.*"

"*Padre Eterno, Concedednos Misericordia por la Sangre de Jesucristo, Vuestro único Hijo; Concedednos Misericordia, te rogamos. - Amén, Amén, Amén.*"

En las cuentas pequeñas

"*Jesús mío, Perdón y Misericordia. -
R. Por los Méritos de Vuestras Santas Llagas.*"

300 días de indulgencia, toties quoties.

En las cuentas grandes

"*Padre Eterno:
Os ofrezco las Llagas de Nuestro Señor Jesucristo. -
R. Para Sanar las de nuestras Almas.*"

300 días de indulgencia, toties quoties.

Estas dos últimas invocaciones fueron las indicadas por nuestro Señor mismo y a las cuales hizo magníficas promesas.

V. † J. Hermana María Marta Chambon
de la Visitación Santa María de Chambéry
y las Santas Llagas de Nuestro Señor Jesucristo.
En inglés por las Hermanas de la Visitación de St. Louis.
Academia de la Visitación, avenidas Cabanné y Belt,
San Luis, Missouri. 1924. Con derechos de Autor.

Rosarium Sanctæ Vulnerum Extenditur

Signum Sanctæ Crucis

Credo

Pater Noster Ave Maria Gloria

Actus Contritionis

In cruce et in tribus primis granulis, pulchra oratio cujusdam sacerdotis Romæ inspirata

"O Iesu, Redemptor divinus, miserere nobis et totius mundi. - Amen."

"Fortis Deus, Sanctus Deus, Immortalis Deus, miserere nobis et totius mundi. - Amen."

"Gratia et misericordia, o Iesu meus, in periculis præsentibus; protege nos Tuo pretioso Sanguine. - Amen."

"Pater Æternus, concede nobis misericordiam per Sanguinem Iesu Christi, Filii Tui unigeniti; concede nobis misericordiam, quæsumus. - Amen, Amen, Amen."

In granulis magnis:

"Pater Æternus,
Tibi offero Vulnera Domini nostri Iesu Christi. -
R. Ut vulnera animarum nostrarum sanent."
300 dies indulgentiæ, toties quoties.

In granulis parvis

Specifica Dolore Domini Passus est in Sancta Passione Sua.
Fragmentum Sacræ Scripturæ Biblicæ.
Testimonium de Cælo ad Sanctos.

"Mi Iesu, veniam et misericordiam. -
R. Per merita Sacrorum Tuorum Vulnerum."
300 dies indulgentiæ, toties quoties.

Ad Libitum

In fine cuiusque decennii, Orationes Fatimæ.

In fine Rosarii, Ter Repetitur

"Pater Æternus,
Tibi offero Vulnera Domini nostri Iesu Christi. -
R. Ut vulnera animarum nostrarum sanent."
300 dies indulgentiæ, toties quoties.

In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

Rosary of the Holy Wounds Extended

Sign of the Holy Cross

Creed

Our Father Hail Mary Glory Be

Act of Contrition

On the cross and on tho first three beads the beautiful prayer inspired to a priest at Rome

"*O Jesus, divine Redeemer, be merciful to us and to the whole world.-Amen.*"

"*Strong God, holy God, immortal God, have mercy on us and on the whole world.-Amen.*"

"*Grace and mercy, oh, my Jesus, during present dangers;-cover us with Thy precious Blood.-Amen.*"

"*Eternal Father, grant us mercy through the Blood of Jesus Christ, Thy only Son; grant us mercy, we beseech Thee.-Amen, Amen, Amen.*"

On the large beads

"*Eternal Father,*
I offer Thee the Wounds of our Lord Jesus Christ.-
R. To heal those of our souls."
300 days in- indulgence, toties quoties.

On the small beads

Specific Pain of the Lord Suffered during His Holy Passion.
Fragment of the Holy Biblical Scriptures.
Testimony from Heaven to the Saints.

"*My Jesus, pardon and mercy.-*
R. By the merits of Thy holy Wounds."
300 days indulgence, toties quoties.

Optional

At the end of each decade, the Prayers of Fatima.

At the end of the Rosary, it is Repeated Three Times

"*Eternal Father,*
I offer Thee the Wounds of our Lord Jesus Christ.-
R. To heal those of our souls."
300 days in- indulgence, toties quoties.

In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Rosario de las Santas Llagas Extendido

Señal de la Santa Cruz

Credo

Padre Nuestro Ave María Gloria

Acto de Contrición

En la cruz y en las primeras tres cuentas, la hermosa oración inspirada a un sacerdote en Roma

"*Oh Jesús, Redentor Divino, sed Misericordioso con nosotros y con el mundo entero. - Amén.*"

"*Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, tened Misericordia de nosotros y del mundo entero. - Amén.*"

"*Gracia y Misericordia, oh Jesús mío, durante los peligros presentes; Cúbridnos con Vuestra preciocísima Sangre. - Amén.*"

"*Padre Eterno, Concedednos Misericordia por la Sangre de Jesucristo, Vuestro único Hijo; Concedednos Misericordia, te rogamos. - Amén, Amén, Amén.*"

En las cuentas grandes

"*Padre Eterno:*
Os ofrezco las Llagas de Nuestro Señor Jesucristo. -
R. Para Sanar las de nuestras Almas."
300 días de indulgencia, toties quoties.

En las cuentas pequeñas

Dolor específico del Señor Sufrido durante Su Santa Pasión.
Fragmento de las Santas Escrituras Bíblicas
Testimonio del Cielo a los Santos.

"*Jesús mío, Perdón y Misericordia. -*
R. Por los Méritos de Vuestras Santas Llagas."
300 días de indulgencia, toties quoties.

Opcional

Al final de cada década, las oraciones de Fátima.

Al final del Rosario se Repite Tres Veces

"*Padre Eterno,*
Te ofrezco las Llagas de nuestro Señor Jesucristo. -
R. Para sanar las de nuestras almas."

En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Primum Decem

Agoniæ In Horto

●● Pro Sanctis Animabus in Purgatorio.

Proditus Et Captus

● Pro Sanctis Animabus in Purgatorio.

Iniquo Iudicio

● Pro Sanctis Animabus in Purgatorio.

Flagellatus

●● Pro Sanctis Animabus in Purgatorio.

Coronatus Spinis

●● Pro Sanctis Animabus in Purgatorio.

Via Crucis

●● Pro Sanctis Animabus in Purgatorio.

Secundum Decem

Exspoliatus Omnium Vestium

● Pro his qui committunt Superbia.

Caritates Anima Nudum Operit

● Pro his qui committunt Accidia.

Locum Suum in Cruce

● Pro his qui committunt Luxuria.

Immobilis, Pondere Carnificis in Se Genuflexus.

● Pro his qui committunt Avaritia.

Ligatis Omnibus Eorum Extremitatibus
Funibus ad Crucem.

● Pro his qui committunt Gula.

Dextera Adfixus est Crucis.

●●●●● Pro his qui committunt Ira, Invidia, Abusus, Calumnia, Idolatriam.

Tertius Decem

Omnia Membra Corporis Violenter,
Extensa Funibus Extensa.
Incipiens a Sinistro Brachio.

●●●●● Pro Sancta Catholica Ecclesia, Sanctitate ejus Papa, Religiosis et Consecratis, Persequentibus et Persequentium, ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia.

First Decade

The Agony in The Garden

●● For the Souls in Purgatory.

Betrayed and Captured

● For the Souls in Purgatory.

The unfair judgment

● For the Souls in Purgatory.

The Flagellation

●● For the Souls in Purgatory.

The Crown of Thorns

●● For the Souls in Purgatory.

Way of the Cross

●● For the Souls in Purgatory.

Second Decade

Stripped from All His Clothes

● For those who commit Pride.

His Nudity Covered by a Charitable Soul

● For those who commit Laziness.

Takes His Place on The Cross

● For those who commit Lust.

Immobilized, by the Weight of His Executioners Kneeling on Him.

● For those who commit Avarice.

Tied All Its Members with ropes to The Cross.

● For those who commit Gluttony.

The Right Hand is Nailed to the Cross.

●●●●● For those who commit Anger, Envy, Abuse, Calumny, Idolatry.

Third Decade

Forcibly Dislocated All the Members of His Body, Extended with Ropes.
Starting with His Left Arm.

●●●●● For the Holy Catholic Church, His Holiness the Pope, the Religious and Consecrated, the Persecuted and their Persecutors, the Will of God, in the Holy Church.

Primera Decena

La Agonía en el Huerto

●● Por las Almas en el Purgatorio.

Traicionado y Prendido

● Por las Almas en el Purgatorio.

El Juicio Injusto

● Por las Almas en el Purgatorio.

La Flagelación

●● Por las Almas en el Purgatorio.

La Corona de Espinas

●● Por las Almas en el Purgatorio.

Vía Crucis

●● Por las Almas en el Purgatorio.

Segunda Decena

Expoliado de Todas Sus Ropas

● Por los que cometen Orgullo.

Cubierta Su Desnudez por un Alma Caritativa

● Por los que cometen Pereza.

Ocupa Su Lugar sobre la Cruz

● Por los que cometen Lujuria.

Inmovilizado, por el Peso de Sus Verdugos arrodillados sobre Él.

● Por los que cometen Avaricia.

Amarrados Todos Sus Miembros
con sogas a la Cruz.

● Por los que cometen Gula.

La Mano Derecha es Clavada a la Cruz.

●●●●● Por los que cometen Ira, Envidia, Abuso, Calumnia, Idolatría.

Tercera Decena

Forzadamente Dislocados Todos los Miembros de Su Cuerpo, Extendidos con Sogas.
Comenzando por Su Brazo Izquierdo.

●●●●● Por la Santa Iglesia Católica, su Santidad el Papa, los Religiosos y Religiosas, los Perseguidos y por sus Perseguidores, la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia.

Sinistra Cruci Affixa est.

● ● ● ● ● Pro Sancta Catholica Ecclesia, Sanctitate ejus Papa, Religiosis et Consecratis, Persequentibus et Persequentium, ut Fiat Voluntas Dei in Sancta Ecclesia.

Quartus Decem

Pes Eius Dexter Cruci Affixus Est.

● ● ● ● ● Pro Infirmis, Indigentibus, Morientibus, Viduis et Orphanis, Captivis.

Pes Eius Sinister Cruci Affixus Est.

● ● ● ● ● Pro Victimis Detractionis et Calumniæ, Desolatis et Neglectis, Discriminatis et Oppressis, Clamantibus ad Deum, Quibus Deus orationes recipere desiderat.

Quintus Decem

Crux Erigitur.

● Pro Sacramentis, præsertim Matrimoniis.

Diviserunt Vestimenta Ejus.

● Pro Filiis.

Mater Dolorosa et Amicis Confortans.

● Pro Parentibus, Fratres, Sororibus et familiæ.

Humiliatus, Negatus, Inops.

● Pro Cognatos, Nepotes et familias.

Mors Justi.

● ● Pro Filius Lustralis, Patrinis et familias, Defunctis et Abortis.

Latus Lancea Acutissima Perforaret
et Ipsius Cor per Medium Transfigeret.

● ● Pro Propinquis et Amicis, Parochianis et Vicinis.

Corpus Jesu de Cruce Tollitur,
et in Sepulchrum Collocatur.

● ● Pro ad Conversionem Eorum qui nos male profitentur, ut Fiat Voluntas Dei in Cælo et in terra, non nostra.

The Left Hand is Nailed to the Cross.

● ● ● ● ● For the Holy Catholic Church, His Holiness the Pope, the Religious and Consecrated, the Persecuted and their Persecutors, the Will of God, in the Holy Church.

Fourth Decade

The Right Foot is Nailed to the Cross.

● ● ● ● ● For the Sick, those in Need, the Dying, Widows and Orphans, those Deprived of their Liberty.

The Left Foot is Nailed to the Cross.

● ● ● ● ● For the Victims of Gossip and Calumny, the Homeless and the Ignored, the Discriminated and the Exploited, those who Cry Out to God, Whom God Desires to Receive Prayers.

Fifth Decade

The Cross Is Raised.

● For the Sacraments, especially Marriage.

Dividing His Garments.

● For the Children.

Comfort to His Holy Sorrowful Mother and Friends.

● For Parents, Siblings and their families.

Humiliated, Denied, Helpless.

● For Cousins, Nephews and their families.

The Death of The Righteous.

● ● For the Godchildren, Godparents and their families, the Deceased and for the Aborted.

The Sharp Spear Pierces His Side
and Rips His Heart in Half.

● ● For Family and Friends, Members of the Parish and Neighbors.

The Body of Jesus is Taken from The Cross,
and is Placed in The Sepulcher.

● ● For the Conversion of Those who profess us badly, the Will of God to be Fulfilled, in Heaven and on Earth, and not ours.

La Mano Izquierda es Clavada a la Cruz.

● ● ● ● ● Por la Santa Iglesia Católica, su Santidad el Papa, los Religiosos y Religiosas, los Perseguidos y por sus Perseguidores, la Voluntad de Dios, en la Santa Iglesia.

Cuarta Decena

El Pie Derecho es Clavado a la Cruz.

● ● ● ● ● Por los Enfermos, los Necesitados, los Moribundos, las Viudas y los Huérfanos, los Privados de su Libertad.

El Pie Izquierdo es Clavado a la Cruz.

● ● ● ● ● Por las Víctimas de la Murmuración y la Calumnia, los Desamparados y los Ignorados, los Discriminados y los Explotados, los que Claman a Dios, Los que Dios Desea Recibir Oraciones.

Quinta Decena

Es Levantada La Cruz.

● Por los Sacramentos, especialmente el Matrimonio.

Se Reparten Sus Vestiduras.

● Por los Hijos.

Consuelo a Su Santa Madre Dolorosa y Amigos.

● Por los Padres, Hermanos y sus familias.

Humillado, Negado, Indefenso.

● Por los Primos, Sobrinos y sus familias.

La Muerte del Justo.

● ● Por los Ahijados, Padrinos y sus familias, los Fallecidos y por los Abortados.

La Afilada Lanza Perfora Su Costado
y Atraviesa Su Corazón por la Mitad.

● ● Por los Familiares y Amigos, los Miembros de la Parroquia y Vecinos.

El Cuerpo de Jesús es Tomado de La Cruz,
y es Colocado en El Sepulcro.

● ● Por la Conversión de los que nos Profesan Mal, que sea la Voluntad de Dios la que se Cumpla, en los Cielos y en la Tierra, y no la nuestra.

Orationes
S. Brigittæ - Liber XII

Prohemium in oraciones subscriptas, que fuerunt diuinitus reuelate beate Birgitte de regno Swecie.

Cum beata Birgitta semper peteret et rogaret Deum, quatenus sibi infunderet aliquem gratum modum orandi, contigit quadam die ipsa oante, quod miro modo eleuata fuit in spiritu quadam eleuacione mentali. Et tunc infuse fuerunt sibi diuinitus quedam oraciones pulcerrime de vita et passione et laude Christi et de vita, compassione et laude beatissime Virginis Marie. Quas postea ipsa semper ita memoriter tenuit, quod cottidie eas deuote legebat. Vnde beata Virgo Maria postea quadam vice apparens ei in oracione dixit:

"*Ego promerui tibi illas oraciones. Ideoque, quando has legeris deuote, visitaberis consolacione filii mei.*"

Oratiom Primam

In ista oracione a Deo reuelata beate Birgitte deuote et pulcre laudatur gloriosa Virgo Maria de sancta concepcione et infancia sua et de omnibus virtuosis actibus et laboribus et magnis doloribus totius vite sue et de sanctissima morte et assumpcione sua.

Benedicta et venerabilis sis tu, domina mea Virgo Maria, Dei mater sanctissima, cuius tu vere es optima creatura et nullus umquam tam intime eum dilexit sicut tu, domina gloriosa.

Gloria tibi sit, domina mea Virgo Maria, mater Dei, que ab illo angelo, quo Christus tibi nunciatus fuit, ab eodem eciam tu patri et matri tue nunciata fuisti et de eorum coniugio honestissimo concepta et genita extitisti.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que in tua infancia sanctissima statim post ablactacionem tuam a parentibus tuis in templo Dei portata fuisti et custodie deuoti pontificis cum aliis virginibus commissa extitisti.

Laus sit tibi, domina mea Virgo Maria, que, cum ad illam etatem peruenisti, quod Deum intelligeres tuum existere creatorem, confestim ipsum intime amare super omnia incepisti et tunc diurna tua tempora et nocturna per diuersa officia et exercicia ad Dei honorem discretissime ordinasti sompnumque et cibum tui gloriosi corporis taliter moderasti, quod ad seruiendum Deo existeres semper apta.

Prayers
Saint Bridget - Book 12.

Preface to the Prayers subscribed, which were Divinely Revealed to the Blessed Birgitta of the Kingdom of Sweden.

Since blessed Birgitta always petitioned and asked God to pour into her some acceptable manner of praying, it happened one day, while she was praying, that in a wonderful manner she was lifted up in spirit by an elevation of mind. And then were poured into her from God certain most beautiful prayers concerning the life and passion and praise of Christ and concerning the life, compassion, and praise of the most Blessed Virgin Mary. Afterward she so kept them in memory that every day she would read them devoutly. Wherefore the Blessed Virgin Mary, on a later occasion appearing to her at prayer, said: "*I merited for you those prayers. Therefore, when you read them devoutly, you shall be visited with the consolation of my Son.*"

First Prayer

In this prayer revealed by God to blessed Birgitta, the glorious Virgin Mary is devoutly and beautifully praised for her holy conception and infancy, for all her virtuous acts and labors, for the great sorrows of her whole life, for her most holy death and assumption.

Blessed and revered may you be, my Lady, O Virgin Mary, most holy Mother of God. You are, in truth, his best creation; and no one has ever loved him so intimately as you, O glorious Lady.

Glory be to you, my Lady, O Virgin Mary, Mother of God. That same angel by whom Christ was announced to you announced you yourself to your own father and mother; and of their honest wedlock you were conceived and begotten.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. In your most holy infancy, immediately after your weaning, you were borne by your parents to the temple of God and were, with other virgins, entrusted to the keeping of the devout high priest.

Praise be to you, my Lady, O Virgin Mary. When you reached that age at which you understood that God was your Creator, you forthwith began to love him intimately above all things. Then too you most discreetly ordered your time, both day and night, by means of various offices

Oraciones
De Santa Brígida - Libro 12.

Prefacio a las subscritas Oraciones, que fueron Divinamente Reveladas a Santa Brígida del Reino de Suecia.

Como santa Brígida estuviera siempre pidiendo y suplicando a Dios, que le inspirase algún modo de orar que fuese grato al Señor, acaecióle, que estando cierto día en oración, fué admirablemente arrebatada en espíritu por una elevación mental, y entonces le inspiró Dios varias oraciones muy hermosas acerca de la vida, pasión y alabanza de nuestro Señor Jesucristo, y de la vida, compasión y alabanza de la bienaventurada Virgen María, las cuales oraciones las retuvo siempre de memoria la Santa, de tal modo, que todos los días las leía con devoción. Por lo cual, orando después en cierta ocasión santa Brígida, se le apareció la santísima Virgen y le dijo: "*Yo alcancé esas oraciones para ti, y así, cuando las leyeres con devoción, serás visitada por el consuelo de mi Hijo.*"

Primera Oración

En esta oración, revelada por Dios a santa Brígida, es devota y encarecidamente alabada la gloriosísima Virgen María por su santa concepción e infancia, y por todos los actos virtuosos, penalidades y grandes dolores de su vida entera, y por su santísima muerte y por su asunción.

Bendita y venerada seáis Vos, Señora mía gloriosísima Virgen María, Madre de Dios, ante quien sois en verdad, la más excelente criatura, y nadie jamás le amó tan íntimamente como Vos, santísima Señora.

Gloria os sea dada, Señora mía, Virgen María, porque el ángel que os anunció a vuestro Hijo Jesucristo, fué el mismo por quien fuisteis anunciada a vuestros padres, y de su honestísimo consorcio fuisteis concebida sin mancha.

Bendita seáis Vos, Señora mía Virgen María, que al punto que os separasteis de vuestros padres en vuestra santísima infancia, fuisteis conducida al templo de Dios y entregada a la par que otras vírgenes, a la custodia de un devoto Pontífice.

Alabada seáis, Señora mía Virgen María, porque luego que comprendisteis que existía vuestro Creador, al punto lo comenzasteis a amar encarecidamente sobre

Infinita gloria sit tibi, domina mea Virgo Maria, que virginitatem tuam ipsi Deo humiliter vouisti et ideo non curasti, quis te desponsaret, quia tu sciebas, quod ille, cui tu prius fidem dederas, potencior et melior erat vniuersis.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que sola stabas ardore diuini amoris accensa, tota mente totaque virtute virium eleuata, altissimum Deum, cui tuam virginitatem obtuleras, ardenter diligens contemplando, quando angelus a Deo fuit missus ad te et te salutando Dei voluntatem tibi annunciabat. Cui tu respondens ancillam Dei te humilime professa fuisti et illico Spiritus Sanctus omni virtute mirabiliter te repleuit, Deus Pater Filium suum sibi cœternum et cœqualem tibi misit. Qui in te veniens de carne et sanguine tuo sibi tunc corpus humanum assumpsit et sic in illa hora benedicta Dei Filius in te factus est filius tuus viuens cum omnibus membris suis non tamen amissa diuina maiestate.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que Christi corpus a tuo benedicto corpore creatum in tuo vtero sensisti semper crescere et moueri vsque ad tempus sue natiuitatis gloriose. Quem tu ante omnes tuis sanctis manibus attrectasti, pannis inuoluisti ac iuxta prophete vaticinium in presepio reclinasti et sacratissimo tuorum uberum lacte eum cum exultacionis gaudio maternaliter educasti.

Gloria sit tibi, o domina mea Virgo Maria, que domum contemptibilem, idest stabulum, inhabitans reges potentes a longe ad filium tuum venire vidisti regalia exennia cum maxima reuerencia tuo filio humiliter offerentes. Quem postmodum tuis preciosis manibus in templo presentasti et in tuo benedicto corde omnia ab eo audita et visa in eius infancia diligenter conseruasti.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que cum prole illa sanctissima in Egyptum fugisti, quam postea in Nazareth cum gaudio apportasti, et ipsum tuum filium tibi et Ioseph in accrescencia sui corporis humilem et obedientem vidisti.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que filium tuum predicantem, miracula facientem et apostolos eligentem vidisti, qui eius exemplis, miraculis et doctrinis illuminati veritatis testes effecti sunt Ihesum tuum et Dei Filium veraciter existere diuulgando cunctis gentibus, quod ipse erat, qui prophetarum scripturas per seipsum adimpleuerat, quando pro humano genere durissimam mortem pacienter sustinuerat.

and exercises in honor of God. Your sleep, too, and the food for your glorious body were so temperately regulated by you that you were always fit for God's service.

Infinite glory be to you, my Lady, O Virgin Mary, who humbly vowed your virginity to God himself and therefore had no concern about who would betroth you, for you knew that he to whom you had first given your faith was more mighty and more good than all others combined.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. You were alone and ablaze with ardent love for God and —all your mind and all the strength of your powers being lifted up— you were, with ardor and diligence, contemplating the most high God to whom you had offered your virginity, when the angel was sent to you from God and, in greeting you, announced to you God's will. To him you replied most humbly, professing yourself God's handmaid; and then and there the Holy Spirit wonderfully filled you with all power and virtue. To you, God the Father sent his coeternal and coequal Son, who came into you then and, of your flesh and blood, took for himself a human body. Thus, at that blessed hour, the Son of God became, in you, your son, alive in his every limb and without loss of bis divine majesty.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. Of your own blessed body, the body of Christ had now been created; and in your womb, you felt his body ever growing and moving even to the time of his glorious nativity. Before anyone else, you yourself touched him with your holy hands; you wrapped him in cloths; and, in accord with the prophet's oracle, you laid him in a manger. With exultant joy, in motherly fashion, you used the most sacred milk of your breasts to nurture him.

Glory be to you, O my Lady, O Virgin Mary. While still dwelling in a contemptible house, i.e., the stable, you saw mighty kings coming to your Son from afar and humbly offering to him, with the greatest reverence, their royal guest-gifts. Afterward, with your own precious hands, you presented him in the temple; and, in your blessed heart, you diligently preserved all that you heard from him or saw during his infancy.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. With your most holy offspring, you fled into Egypt; and afterward, in joy, you bore him back to Nazareth. During his physical growth, you saw him, your Son, humble and obedient to yourself and to Joseph.

todas las cosas, y en aquel momento ordenasteis todos vuestros actos con suma discreción para honra de Dios; distribuyendo en rezos y ejercicios todo vuestro tiempo tanto de día como de noche, y moderando de tal suerte el sueño y comida de vuestro glorioso cuerpo, que siempre lo teníais dispuesto para servir a Dios.

Infinita gloria os sea dada, Señora mía Virgen María, que ofrecisteis humildemente vuestra virginidad al mismo Dios, y así no os cuidasteis de quién se desposaría con Vos, porque sabíais, que aquel a quien primeramente habíais dado palabra, era mejor y más poderoso que todos los demás.

Bendita seáis, Señora mía Virgen María, que toda vuestra alma estaba encendida sólo con el ardor del amor divino, y elevada con todo el poder de vuestras fuerzas, contemplando al altísimo Dios a quien por amarlo apasionadamente le habíais ofrecido vuestra virginidad, cuando os fué enviado por Dios el ángel, y saludándoos os anunció la voluntad del Señor. A lo que respondiendo Vos muy humildemente, confesasteis ser esclava de Dios, y el Espíritu Santo os llenó maravillosamente de toda virtud. Dios Padre envió a Vos su Hijo coeterno e igual a sí mismo, el que viniendo a Vos tomó para sí de vuestra carne y sangre un cuerpo humano, y de este modo en aquella bendita hora el Hijo de Dios se hizo en Vos Hijo vuestro, viviendo con todos sus miembros, sin perder la Majestad divina.

Bendita seáis Vos, Señora mía Virgen María, que continuamente estuvisteis sintiendo crecer y moverse en vuestro vientre hasta la época de su glorioso nacimiento, el cuerpo de Jesucristo, formado de vuestro bendito cuerpo, y antes que nadie lo tocasteis con vuestras santas manos, lo envolvisteis en unos pañales, lo reclinasteis en un pesebre, según el vaticinio del Profeta, y con sumo júbilo lo alimentasteis maternalmente con la sacratísima leche de vuestros pechos.

Gloria os sea dada, Señora mía Virgen María, que teniendo una despreciable morada, cual es un establo, visteis llegar de lejanas tierras poderosos reyes para ofrecer humildemente con suma reverencia donativos regios a vuestro Hijo, al cual presentasteis después en el templo con vuestras preciosas manos, y en vuestro bendito corazón conservasteis cuidadosamente todo lo que habíais oído y visto en su infancia.

Bendita seáis Vos, Señora mía Virgen María, que con aquel vuestro santísimo descendiente huisteis a Egipto, y después lo trajisteis con júbilo a vuestra santa

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que filium tuum debere captiuari antea presciuisti et eum postea ligatum et flagellatum, spinis coronatum crucique nudum clauis affixum et multos eum contempnentes et proditorem vocantes tuis beatis oculis dolorose vidisti.

Honor sit tibi, domina mea Virgo Maria, que filium tuum de cruce tibi loquentem cum dolore conspexisti et in mortis agonia ad Patrem clamantem et animam suam in eius manibus recommendantem tuis benedictis auribus dolenter audiuisti.

Laus sit tibi, domina mea Virgo Maria, que filium tuum in cruce pendentem a vertice capitis usque ad plantas pedum liuidum et proprio sanguine rubricatum et sic crudeliter mortuum cum amaro dolore vidisti necnon et pedes ac manus ipsius una cum suo glorioso latere transforata totamque cutem eius sine aliqua misericordia laceratam amarissime conspexisti.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que filium tuum de cruce deponi, pannis inuolui, in monumento sepeliri et ibi a militibus custodiri tuis lacrimosis oculis vidisti.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que intrinseco dolore tui cordis grauissime lacessita a tui filii sepulchro separata fuisti et ab amicis eius ad domum Iohannis tota plena dolore portata extitisti et ibi statim releuamen tui magni doloris sensisti, quia filium tuum cito resurrecturum certissime presciuisti.

Gaude, dignissima domina mea Virgo Maria, quia in eodem puncto, quo filius tuus a morte resurrexit, tibi, sue beatissime matri, hoc innotescere voluit, quia illico tibi per seipsum apparuit, deinde aliis personis se illum esse a morte resuscitatum ostendit, qui in corpore suo viuo mortem amarissime pertulit.

Gaude igitur, dignissima domina mea Virgo Maria, que, morte deuicta et mortis actore supplantato celique introitu patefacto per filium tuum, resurgentem et corona victorie triumphantem vidisti et quadragesimo die post resurreccionem suam honorifice ut regem sociatum angelis ad suum regnum celorum videntibus multis ascendere conspexisti.

Exulta, dignissima domina mea Virgo Maria, quia videre meruisti, qualiter post ascensionem suam apostolis et discipulis suis Spiritum Sanctum, quo te antea totam repleuerat, filius tuus repente transmisit et augendo in eis caritatis feruorem et catholice fidei rectitudinem ipsorum corda mirabiliter illustrauit.

Blessed may you be, O Lady Virgin Mary. You saw your Son preaching, doing miracles, and choosing the apostles, who, being en lightened by his examples, his miracles, and his teachings, became witnesses of truth that your Jesus is also truly the Son of God; publishing to all nations that it was he who, through himself, had fulfilled the writings of the prophets when on behalf of the human race he had patiently endured a most hard death.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary, who knew be forehand that your Son must be made captive. Later your blessed eyes with sorrow saw him bound and scourged and crowned with thorns and fixed naked to the cross with nails. You saw many despising him and calling him a traitor.

Honor be to you, my Lady, O Virgin Mary. In sorrow, you gazed at your Son as he spoke to you from the cross; and with your blessed ears, you dolefully heard him, in the agony of death, crying to the Father and commending his own soul into his hands.

Praise be to you, my Lady, O Virgin Mary. With bitter sorrow, you saw your Son hanging on the cross: from the top of his head to the soles of his feet, all black and blue and marked with the red of his own blood, and so cruelly dead. You also gazed at the bitter sight of the holes —in his feet, in his hands, and even in his glorious side. You gazed at his skin, all lacerated without any mercy.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. With tears in your eyes, you saw your Son taken down, wrapped in cloths, buried in a monument, and there guarded by soldiers.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. To the grave intensification of your heart's deep sorrow, you parted from the sepulchre of your Son and, all full of grief, were brought by his friends to the house of John. But there, at once, you felt a relief of your great sorrow because you most surely foreknew that your Son would quickly rise.

Rejoice, my most worthy Lady, O Virgin Mary, for in the same instant that your Son arose from death he willed to make this same fact known to you, his most Blessed Mother. Then and there he appeared to you by himself, and later he showed to other persons that he was the one who had been raised from death after having endured death in his own living body.

Rejoice therefore, my most worthy Lady, O Virgin Mary. When death had been conquered and death's instigator had been over thrown, and heaven's entry had been opened wide through your Son, you saw him rising and

casa de Nazaret, y visteis a este vuestro mismo Hijo humilde y obediente a Vos y a José, cuanto en el fué creciendo en edad.

Bendita seáis, gloriosa Virgen María, que visteis predicar a vuestro Hijo, hacer milagros y elegir sus Apóstoles, los cuales, alumbrados con sus ejemplos, milagros y doctrina, fueron testigos de la verdad, y propagaron por todas las naciones que Jesús era verdadero Hijo de Dios y vuestro, y que él por sí mismo había cumplido las escrituras de los Profetas, cuando sufrió con paciencia una durísima muerte por salvar al linaje humano.

Bendita seáis Vos, Señora mía Virgen María, que con anticipación supisteis que debía ser preso vuestro Hijo, y después con vuestros benditos ojos lo visteis dolorosamente atado a la columna, azotado, coronado de espinas, clavado desnudo en la cruz, siendo el blanco del desprecio de muchos, y apellidado traidor.

Deseos toda honra, Señora mía Virgen María, que con dolor visteis a vuestro Hijo hablaros desde la cruz, y con vuestros benditos oídos afligidamente lo oísteis clamar al Padre en la agonía de la muerte, y entregar en sus manos el alma.

Alabada seáis, Señora mía Virgen María, que con amargo dolor visteis a vuestro Hijo pendiente en la cruz, lívido desde el extremo de la cabeza hasta la planta de los pies, rubricado con su propia sangre y tan cruelmente muerto; y con suma amargura mirasteis traspasados sus pies y manos, y su glorioso costado, y todo su cuerpo destrozado sin ninguna misericordia.

Bendita seáis Vos, Señora mía Virgen María, que con vuestros ojos bañados en lágrimas visteis bajar de la cruz a vuestro Hijo, envolverlo en el sudario, ponerlo en el sepulcro y ser allí custodiado por los soldados.

Bendita seáis Vos, Señora mía Virgen María, que traspasado vuestro corazón con un profundo y amarguísimo dolor, fuisteis apartada del sepulcro de vuestro Hijo, y llena de pesar conducida por vuestros amigos a casa de Juan, donde al punto sentisteis alivio a vuestro gran dolor, porque sabíais positivamente que pronto había de resucitar vuestro Hijo.

Alegraos, dignísima Señora mía Virgen María, porque en el mismo instante en que resucitó de la muerte vuestro Hijo, quiso hacerlo saber a ti su santísima Madre, por lo cual al punto se os apareció por sí mismo, y después se manifestó a otras varias personas, haciéndolas saber que había resucitado de entre los muertos el que en su cuerpo vivo había padecido la muerte.

Letare insuper, domina mea Virgo Maria, et de tua leticia totus mundus letetur, quia post ascensionem suam ad amicorum suorum consolacionem et fidei roboracionem, indigencium auxilium et apostolorum sanum consilium in hoc mundo filius tuus multis annis te permanere permisit et tunc per tua verba prudentissima, gestus honestissimos et opera virtuosa innumerabiles Iudeos et infideles paganos ad catholicam fidem conuertit et te confiteri virginem matrem ipsumque tuum filium et Deum cum vera humanitate illuminando eos mirabiliter illustrauit.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, que ex ardenti caritate et materno amore indesinenter omni hora ad tam dilectum filium tuum iam in celo sedentem venire desiderasti. Et in hoc mundo tu degens ad celestia suspirando diuine voluntati te humiliter conformasti, propter quod tibi dictante iusticia diuina eternam gloriam ineffabiliter augmentasti.

Sit tibi, o domina mea Virgo Maria, eternus honor et gloria, quia, quando deo placuit a seculi huius exilio te eripere et tuam animam in regno suo eternaliter honorare, tunc per angelum suum hoc tibi dignatus est nunciare et venerabile corpus tuum iam mortuum per suos apostolos cum omni reuerencia in sepulcro voluit tumulare.

Gratulare, o domina mea Virgo Maria, quia in illa leuissima tua morte anima tua a Dei potencia amplexata extitit et ipse ab omni aduersitate eam paternaliter custodiendo protexit. Et tunc ipse Deus Pater omnia, que creata sunt, tue potestati subiecit et Dei Filius te, suam dignissimam matrem, in sede sublimissima secum honorifice collocauit, Sanctus quoque Spiritus ad regnum suum gloriosum te, sibi desponsatam Virginem, deferendo mirabiliter exaltauit.

Gaude eternaliter, domina mea Virgo Maria, quia post tuam mortem aliquantis diebus corpus tuum in sepulcro iacuit tumulatum, donec per Dei potenciam denuo anime tue cum honore extitit copulatum.

Exulta satis, o mater Dei, glorifica, domina Virgo Maria, quia corpus tuum post tuam mortem simul cum anima viuificatum assumi in celum cum honore angelorum videre meruisti tuumque filium gloriosum cum humanitate Deum existere agnouisti ac eum esse omnium iustissimum iudicem et bonorum operum remuneratorem cum exultacionis gaudio conspexisti.

Gaude eciam, domina mea Virgo Maria, quia tui corporis caro sanctissima se, virginem et matrem, triumphant with the crown of victory. And on the fortieth day after his resurrection, you saw him, in the sight of many, ascend with honor to his kingdom in heaven as himself a king accompanied by angels.

Exult, my most worthy Lady, O Virgin Mary. You merited to see how, after his ascension, your Son suddenly transmitted to his apostles and disciples the Holy Spirit with which he had previously filled you to the full. By increasing the fervor of their charity and the rightness of their Catholic belief, he wonderfully enlightened their hearts.

Rejoice still more, my Lady, O Virgin Mary; and at your joy, let all the world rejoice. For many years after his ascension your Son permitted you to remain in this world for the consolation of his friends and for the strengthening of the faith, for the relief of the poor and for the sound counseling of the apostles. Then, through your prudent words, your seemly behavior, and your virtuous deeds, your Son converted countless Jews and infidel pagans to the Catholic faith; and by wondrously illuminating them, he enlightened them to confess that you are a virgin-mother and that he, your Son, is God with a true human nature.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. In your ardent charity and maternal love, you unceasingly desired at every moment to come to your so well-loved Son now sitting in heaven. While dwelling in this world and sighing after the things of heaven, you humbly conformed to the will of God; wherefore, by the dictates of divine justice, you ineffably increased your eternal glory.

To you, O my Lady, O Virgin Mary, be eternal honor and glory. When it pleased God to rescue you from the exile of this world and to honor your soul in his kingdom forever, he then deigned to announce this to you through his angel; and he willed that your venerable body, when dead, be entombed by his apostles in a sepulchre with all reverence.

Be glad, my Lady, O Virgin Mary. For in that most light death of yours, your soul was embraced by the power of God; and he, as a watchful father, protected it from all adversity. Then it was that God the Father subjected to your power all things created. With honor, God the Son placed you, his most worthy Mother, beside himself on a most lofty seat. And the Holy Spirit, in bringing you to his glorious kingdom as a virgin betrothed to himself, did wonderfully exalt you.

Alegraos, pues, dignísima Señora mía Virgen María, porque vencida la muerte, destruido su autor, y abierta la puerta del cielo, visteis resucitado a vuestro Hijo y triunfante con la corona de la victoria; y a los cuarenta días después de su resurrección, lo estuvisteis viendo en presencia de muchos subir a su reino de los cielos gloriosísimamente y como rey, acompañado de ángeles.

Regocijaos, dignísima Señora mía Virgen María, porque merecisteis ver cómo después de su Ascensión transmitió de repente vuestro Hijo a sus Apóstoles y discípulos el Espíritu Santo de que antes os había llenado toda, e ilustró maravillosamente sus corazones, acrecentando en ellos el fervor del amor de Dios y la rectitud de la fe católica.

Alegraos también, Señora mía Virgen María, y con vuestra alegría alegrase todo el mundo, porque después de su Ascensión permitió vuestro Hijo que permanecieseis vos muchos años en la tierra para consolar a sus amigos, robustecer la fe, auxiliar a los necesitados y dar sanos consejos a los Apóstoles, y entonces con vuestras prudentísimas palabras, recatados modales y virtuosas obras, convirtió a la fe católica a innumerables judíos e infieles paganos, y dándoles luz admirablemente, les enseñó a confesaros por Virgen Madre, y a él por vuestro Hijo, Dios y verdadero hombre.

Bendita seáis vos, Señora mía Virgen María, que continuamente y a toda hora con ardiente caridad y materno amor estuvisteis deseando ir a vuestro Hijo tan querido, que ya estaba sentado en el cielo; y cuando permanecisteis en este mundo suspirando por las cosas celestiales, os conformasteis humildemente con la voluntad de Dios, por lo que según juicio de la justicia divina aumentasteis de un modo inefable vuestra eterna gloria.

Seaos dado eterno honor y gloria, oh Señora mía Virgen María, porque cuando fué voluntad de Dios sacaros del destierro de este mundo, y honrar vuestra alma eternamente en su reino, se dignó entonces anunciároslo por su ángel, y quiso que vuestro venerable cuerpo ya difunto fuese con toda reverencia colocado en el sepulcro por sus Apóstoles.

Congratulaos, oh Señora mía Virgen María, porque en vuestra suavísima muerte fué vuestra alma abrazada por el poder de Dios, quien la protegió contra toda adversidad, custodiándola paternalmente. Y entonces Dios Padre sometió a vuestro poder todas las cosas creadas, Dios Hijo colocó honoríficamente consigo a su dignísima Madre en muy sublimado asiento, y el

iam in celo nouit existere nulloque mortali vel veniali crimine se vidit maculatam aliquatenus esse, ymmo omnia opera virtuosa tam caritatiue se nouit fecisse, quod Deum ex iusticia oportuit te summo honore venerari. Intellexisti tunc eciam, quod, quicumque Deum in hoc mundo ardencius amaret, ipse eum in celo iuxta se vicinius collocaret. Et quia toti celesti curie erat manifestum, quod nullus angelorum nec hominum tanta caritate, quanta tu, ipsum Deum amauit, idcirco dignum et iustum fuit, quod in summa sede glorie cum anima et corpore te ipse Deus honorifice collocauit.

Benedicta sis tu, o domina mea Virgo Maria, quia omnis creatura fidelis pro te sanctam collaudat trinitatem, eo quod tu eius creatura es dignissima, que pro miseris animabus veniam impetras promptissima et pro omnibus peccatoribus existis aduocata et procuratrix fidelissima.

Laudetur igitur Deus, summus imperator et dominus, qui te ad tantum honorem creauit, quod tu imperatrix et domina fieres perhenniter in regno celorum cum ipso eternaliter regnatura in secula seculorum. *Amen.*

Oratiom Secundam

Hec oracio fuit a Deo reuelata beate Birgitte; in qua pulcre et deuote laudatur Christus cum narracione seriosa de sua gloriosa incarnacione et de omnibus actibus et laboribus et doloribus vite et sanctissime mortis sue et de ascensione in celum et missione Spiritus Sancti in discipulos.

Benedictus sis tu, Domine mi, Deus meus et amor meus, dilectissime anime mee, qui es unus Deus in tribus personis.

Gloria et laus sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui in corpus unius virginis a Patre missus fuisti manens tamen cum Patre semper in celo et Pater cum sua diuinitate manens in tua humanitate inseparabiliter tecum in mundo.

Honor et gloria sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui in utero Virginis conceptus de Spiritu Sancto corporaliter creuisti et in eo usque ad tempus partus humiliter habitasti ac post iucundam natiuitatem tuam ipsius tue matris mundissimis manibus tractari, pannis inuolui et in presepio reclinari dignatus fuisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui carnem tuam immaculatam circumcidi, te quoque Ihesum vocari et a matre tua in templo offerri voluisti.

Rejoice eternally, my Lady, O Virgin Mary. For some days after your death, your body lay entombed in its sepulchre until, with honor and through the power of God, it stood linked anew to your soul.

Exult to the full, O Mother of God, O glorious Lady, O Virgin Mary. You merited to see your body revived after your death and assumed with your soul into heaven amidst honor from the angels. You acknowledged that your glorious Son was God with a human nature; and with exultant joy, you saw that he is the most just judge of all and the rewarder of good works.

Rejoice again, my Lady, O Virgin Mary. For your body's most holy flesh knows that it now exists in heaven as both virgin and mother. It sees itself in no way stained by any mortal or venial crime. No, it knows that it did all the works of virtue with such charity that God, in justice, had to revere it with highest honor. Your flesh then understood that the more ardently that anyone loves God in this world, the nearer to himself will God place that person in heaven. For it was manifestly clear to the whole court of heaven that no angel and no human loved God with such charity as you did; and therefore it was right and just that with honor God himself placed you, body and soul, on the highest seat of glory.

Blessed may you be, O my Lady, O Virgin Mary. Every faithful creature praises the Holy Trinity for you because you are the Trinity's most worthy creature. For wretched souls you obtain prompt pardon, and for all sinners you stand forth as a most faithful advocate and proxy.

Praised therefore be God, the most high Emperor and Lord, who created you for such great honor that you yourself became both Empress and Lady everlastingly in the kingdom of heaven, forever to reign with him unto ages of ages. Amen.

SECOND PRAYER

This prayer was revealed by God to blessed Birgitta. In it, by means of a painstakingly detailed narrative, Christ is beautifully and devoutly praised for his glorious incarnation; for all the actions, labors, and sorrows of his life and of his holy death; for his ascension into heaven; for the sending of the Holy Spirit upon the disciples.

Blessed may you be, my Lord, my God, and my Love most beloved of my soul' O you who are one God in three Persons.

Glory and praise be to you, my Lord Jesus Christ. You were sent by the Father into the body of a virgin; and

Espíritu Santo os ensalzó maravillosamente, llevando a su glorioso reino a Vos, que sois su Virgen esposa.

Alegraos por siempre, Señora mía Virgen María, porque después de vuestra muerte estuvo pocos días en el sepulcro vuestro cuerpo, hasta que por el poder de Dios fué otra vez unido con honor a vuestra alma.

Llenaos de regocijo, oh gloriosa Madre de Dios Virgen María, porque después de vuestra muerte merecisteis ver vivificado vuestro cuerpo, y juntamente con vuestra alma subir al cielo acompañado de ángeles, y reconocisteis a vuestro glorioso Hijo por Dios al par que hombre, y con sumo gozo visteis que era justísimo juez de todos y remunerador de las buenas obras.

Regocijaos también, Señora mía Virgen María, porque la santísima carne de vuestro cuerpo conoció que estaba ya en el cielo como Virgen y Madre, y no se vió manchada nunca en lo más mínimo con la más leve imperfección o falta; antes a la inversa, conoció haber hecho con tanto amor de Dios todas las obras virtuosas, que por justicia convino que el Señor os honrara con suma distinción. También comprendisteis entonces, que según cada cual amare a Dios más ardientemente en este mundo, así el Señor lo colocaría en el cielo más cerca de sí; y como era manifiesto a toda la corte celestial, que ningún ángel ni hombre amó a Dios con tan grande amor como Vos, fué, por consiguiente, justo y razonable que el mismo Dios os colocase honrosamente con cuerpo y alma en altísimo asiento de gloria.

Bendita seáis Vos, oh Señora mía Virgen María, porque toda criatura fiel alaba por causa vuestra a la Santísima Trinidad, por ser Vos su más digna criatura, que estáis muy dispuesta a alcanzar perdón a las infelices almas, y sois abogada y fidelísima intercesora de todos los pecadores.

Alabado, pues, sea Dios, supremo Emperador y Señor, que os crió para tan grande honra, para hacerlos Emperatriz y Señora, que por siempre ha de reinar con él en el reino de los cielos eternamente por los siglos de los siglos. Amén.

SEGUNDA ORACIÓN

Dios reveló a santa Brígida esta oración, en la cual es alabado Jesucristo devota y encarecidamente con una narración puntual de su gloriosa encarnación y de todos los hechos, trabajos y dolores de su vida y de su santísima muerte, de su ascensión a los cielos, y de la venida del Espíritu Santo a sus discípulos.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui te in Iordane a seruitore tuo Iohanne baptizari fecisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui tuo benedicto ore verba vite hominibus personaliter predicasti et coram eis per te ipsum multa miracula presencialiter operatus fuisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe qui prophetarum scripturas adimplendo te Deum verum esse mundo racionabiliter manifestasti.

Benediccio et gloria sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui quadraginta diebus in deserto mirabiliter ieiunasti et a dyabolo, inimico tuo, temptari te permisisti, quem solo verbo a te, dum tibi placuit, expulisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui mortem tuam ante tempus predixisti et in ultima cena de pane materiali tuum corpus preciosum mirabiliter consecrasti ac eciam illud apostolis tuis in memoriam tue dignissime passionis caritatiue tribuisti et ipsorum pedes lauando tuis sanctis manibus preciosis maximam humilitatem tuam humiliter ostendisti.

Honor sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui timore passionis et mortis de innocenti corpore tuo pro sudore sanguinem emisisti et nichilominus redempcionem nostram, quam facere volebas, perfecisti et taliter caritatem tuam, quam habebas ad genus humanum, manifestissime ostendisti.

Gloria sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui a discipulo tuo venditus et a Iudeis emptus et captiuatus pro nobis fuisti et unico tuo verbo inimicos tuos ad terram proiecisti, quorum immundis manibus rapacibus postmodum te captiuum spontanea voluntate tradidisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui ad Caypham ductus fuisti; et tu, qui es iudex omnium, Pilati iudicio te tradi humiliter permisisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui a Pilato iudice missus ad Herodem fuisti et te ab eo deridi et contempni permisisti et ad eundem Pilatum iudicem iterum remitti consensisti.

Gloria sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, pro derisione, quam sustinuisti, dum purpura indutus, spinis acutissimis coronatus stetisti, et quia in faciem tuam gloriosam conspui, oculos tuos velari ac in maxilla et collo ab iniquorum funestis manibus grauissime cedi pacientissime sustulisti.

yet you ever remain with the Father in heaven, while the Father, in his divinity, inseparably remained with you in your human nature in this world.

Honor and glory be to you, my Lord Jesus Christ. After having been conceived by the power of the Holy Spirit, you physically grew in the Virgin's womb; and in it you humbly dwelt until the time of your birth. After your delightful nativity, you deigned to be touched by the most clean hands of your Mother, to be wrapped in cloths, and to be laid in a manger.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. You willed that your immaculate flesh be circumcised and that you be called Jesus. You willed to be offered by your Mother in the temple.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. You had yourself baptized in the Jordan by your servant John.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. With your blessed mouth, you preached to human beings the words of life; and in their sight, through yourself, within your actual presence, you worked many miracles.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. By fulfilling the writings of the prophets, you manifested to the world in a rational way that you are the true God.

Blessing and glory be to you, my Lord Jesus Christ. For forty days, you wonderfully fasted in the desert. You permitted yourself to be tempted by your enemy, the devil, whom —when it so pleased you— you drove from yourself with a single word.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. You foretold your death ahead of time. At the last supper, of material bread you wonder fully consecrated your precious Body and charitably bestowed it on your apostles in memory of your most worthy passion. By washing their feet with your own precious and holy hands, you humbly showed your very great humility.

Honor be to you, my Lord Jesus Christ. In fear of suffering and death, you gave forth from your innocent body blood in place of sweat. Nonetheless, you accomplished for us the redemption that you had willed to perform; and thus you manifestly showed the charity that you had toward the human race.

Glory be to you, my Lord Jesus Christ. Sold by your disciple and bought by the Jews, you were made a captive for our sake. Solely by your word, you cast your enemies to the earth; and then of your own will you gave yourself over as a captive to their unclean and grasping hands.

Bendito seáis Vos, mi Señor, mi Dios, y queridísimo amante de mi alma, que sois un solo Dios en tres personas.

Gloria y alabanza os sea dada, mi Señor Jesucristo, que fuisteis enviado por el Padre al cuerpo de una Virgen, quedando, no obstante, con el Padre siempre en el cielo, y permaneciendo con su divinidad el Padre en vuestra Humanidad sin separarse de Vos en el mundo.

Honra y gloria os sea dada, mi Señor Jesucristo, que habiendo sido concebido por el Espíritu Santo en el vientre de la Virgen, crecisteis corporalmente, y en él con humildad habitasteis hasta el tiempo del parto, y después de vuestra dichosa Natividad os dignasteis ser tocado con las purísimas manos de vuestra Madre, ser envuelto en pañales y reclinado en un pesebre.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que quisisteis fuera circuncidada vuestra inmaculada carne, llamaros Jesús, y que os ofreciera en el templo vuestra Madre. Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que os hicisteis bautizar en el Jordán por vuestro siervo Juan.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que con vuestra bendita boca predicasteis a los hombres palabra de vida, y en presencia de ellos ejecutasteis muchos milagros.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que para cumplir las escrituras de los profetas, manifestasteis con pruebas al mundo que érais el verdadero Dios.

Gloria y bendición os sea dada, mi Señor Jesucristo, que maravillosamente ayunasteis cuarenta días en el desierto, y permitisteis que os tentara vuestro enemigo el demonio, al cual cuando quisisteis lo echasteis de Vos con una sola palabra.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que con anticipación anunciasteis vuestra muerte, y en la última cena consagrasteis maravillosamente el pan material convirtiéndolo en vuestro precioso Cuerpo y lo disteis con amor a vuestros Apóstoles en memoria de vuestra dignísima Pasión, y mostrasteis humildemente vuestra suma humildad, lavándoles los pies con vuestras santas y preciosas manos.

Honra os sea dada, mi Señor Jesucristo, que tuvisteis un copioso sudor de sangre a causa del temor de la Pasión y muerte de vuestro inocente cuerpo, y a pesar de todo consumasteis nuestra redención, que queríais llevar a cabo, y de esta manera manifestasteis muy a las claras el amor que teníais al linaje humano.

Laus sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui ad columpnam ligari, immaniter flagellari et ante iudicium Pilati sanguinolentus duci et videri velut agnus innocens pacientissime permisisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui ante Pilatum obprobia et mendacia tibi obici ac voces populi petentis reum latronem absolui et te innocentem condempnari tuis auribus benedictis pacientissime audire voluisti.

Honor sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui toto tuo glorioso corpore cruentato ad crucis mortem iudicatus fuisti tuisque sacris humeris crucem cum dolore portasti et ad locum passionis furibunde ductus vestibusque tuis spoliatus sic ligno crucis affigi voluisti.

Gloria immensa sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, quia sustinuisti pro nobis humiliter, ut Iudei tuas venerabiles manus et pedes cum fune extenderent et ligno crucis crudeliter ferreis clauis affigerent, te quoque proditorem vocarent et super te scripto confusionis titulo suis verbis nefandis te multipliciter deriderent.

Laus eterna et graciarum accio sint tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui cum tanta mansuetudine tam crudeles dolores pro nobis passus fuisti. Nam quando corpus tuum benedictum suis totis viribus exinaniuit in cruce, oculi tui benigni caligabant, speciosa facies tua ex diminucione sanguinis tota operiebatur pallore, lingua tua benedicta estuabat et siccabatur et ex amarissimo poculo madebat os tuum, crines et barba sanguine replebantur de vulneribus tui sanctissimi capitis, ossa manuum et pedum tocius preciosi corporis tui disiungebantur a locis suis non sine tuo magno et intenso dolore, vene et tocius tui benedicti corporis nerui crudeliter rumpebantur et sic eras immaniter flagellatus et dolorosis vulneribus sauciatus, quod caro et cutis tua innocentissima tota erat intolerabiliter lacerata, et taliter afflictus et doloratus o tu, mi dulcissime Domine, in cruce stetisti et mortis horam cum dolore nimio pacienter et humiliter expectasti.

Honor perpetuus sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui positus in tali angustia tuam dignissimam matrem, que numquam peccauit nec eciam minimo peccato umquam consensit, tuis benignis oculis caritatis humiliter respexisti et consolando eam tuo dilecto discipulo custodiendam fideliter commisisti.

Benediccio eterna sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui existens in mortis agonia omnibus peccatoribus

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. You were led to Caiaphas, and you, who are the Judge of all, humbly permitted yourself to be given over to the judgment of Pilate.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. From Pilate the judge, you were sent to Herod; and you permitted yourself to be mocked and scorned by him; and you consented again to be remitted to that same Pilate as judge.

Glory be to you, my Lord Jesus Christ, for the derision that you endured while you stood invested with purple and crowned with the sharpest thorns. With great patience you endured the spitting on your glorious face, the veiling of your eyes, and, on your cheek and neck, the grave and cutting blows of the deadly hands of the wicked.

Praise be to you, my Lord Jesus Christ. Like an innocent lamb, you most patiently permitted yourself to be tied to the column and monstrously scourged; to be led, all bloody, to Pilate's judgment and there be gazed at.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. Most patiently, in Pilate's presence, with your own blessed ears you willed to hear abuse and lies hurled at you and the voices of the people asking that the guilty robber be acquitted and that you, the innocent, be condemned.

Honor be to you, my Lord Jesus Christ. With your glorious body covered in gore, the judgment on you was the death of the cross. The cross you bore in pain on your sacred shoulders; and, amidst frenzy, you were led to the place of your passion. Despoiled of your garments, thus you willed to be fixed to the wood of the cross.

Glory unmeasured be to you, my Lord Jesus Christ. For us you humbly endured that the Jews stretched out your venerable hands and feet with rope, that they cruelly fixed them with iron nails to the wood of the cross, that they called you a traitor, that in manifold ways they derided you with unspeakable words while above you was inscribed that title of confusion.

Eternal praise and thanksgiving be to you, my Lord Jesus Christ. With what great meekness you suffered for us such cruel sorrows! On the cross your blessed body was emptied of all its strength; your kindly eyes grew dark; as your blood decreased, a pallor covered all your comely face; your blessed tongue grew swollen, hot, and dry; your mouth dripped from the bitter drink; your hair and beard were filled with blood from the wounds of your most holy head; the bones of your hands, of your feet, and of all your precious body were dislocated from their sockets to your great and intense grief; the veins and

Gloria os sea dada, mi Señor Jesucristo, que vendido por vuestro discípulo y comprado por los judíos, fuisteis preso por causa nuestra, y con una sola palabra arrojasteis en tierra a vuestros enemigos, en cuyas inmundas y rapaces manos os entregasteis después por vuestra voluntad.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que fuisteis llevado a casa de Caifás, y Vos que sois Juez de todos, consentisteis humildemente en ser entregado al juicio de Pilatos.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que por el juez Pilatos fuisteis enviado a Herodes, y permitisteis que éste se burlara de Vos y os despreciase, y consentisteis en volver a ser conducido ante el mismo juez Pilatos.

Gloria os sea dada, mi Señor Jesucristo, por la burla que padecisteis, cuando vestido de púrpura fuisteis coronado con agudísimas espinas, y porque sufristeis con mucha paciencia que os escupiesen en vuestro glorioso rostro, os taparan los ojos, y con sus malhadadas manos os diesen los inicuos y violentos golpes en vuestras mejillas y cuello.

Alabado seáis, mi Señor Jesucristo, que cual inocente cordero permitisteis con grandísima paciencia ser atado a la columna, ser azotado cruelmente, ser conducido y comparecer cubierto de sangre ante el tribunal de Pilatos.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que con vuestros benditos oídos quisisteis oír pacientísimamente las injurias y oprobios que os hacían delante de Pilatos, y los gritos del pueblo pidiendo que el ladrón fuera absuelto, y que Vos, inocentísimo Jesús, fuerais condenado.

Honra os sea dada, mi Señor Jesucristo, que con todo vuestro cuerpo cubierto de sangre fuisteis condenado a la muerte de cruz, y con sumo dolor la llevasteis en vuestros sagrados hombros conducido furiosamente al lugar de vuestra Pasión, y despojado de vuestras vestiduras, quisisteis ser clavado de este modo en el santo madero.

Inmensa gloria os sea dada, mi Señor Jesucristo, porque humildemente padecisteis por nosotros que los judíos extendieran con cuerdas vuestras venerables manos y pies, y con clavos de hierro los sujetaran en el madero de la cruz, os llamasen también traidor, y poniendo sobre vuestra cabeza un rótulo para denigraros, se burlasen de vos de muchas maneras y con sus nefandas palabras.

spem de venia tribuisti, quando latroni ad te conuerso paradisi gloriam misericorditer promisisti.

Laus eterna sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, pro qualibet hora, qua in cruce maximas amaritudines et angustias pro nobis, peccatoribus, sustinuisti. Nam dolores acutisssimi de tuis vulneribus procedentes dire tuam felicem animam penetrabant et cor tuum sacratissimum crudeliter pertransibant, donec crepante corde spiritum feliciter emisisti et inclinato capite in manus Dei, Patris tui, ipsum humiliter commendasti et tunc mortuus corpore totus frigidus remansisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui tuo precioso sanguine et sacratissima morte animas redemisti et eas ad vitam eternam de exilio misericorditer reduxisti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui in ligno crucis mortuus pependisti et statim amicos tuos potenter de inferni carcere liberasti.

Benedictus sis tu, Domine mi Ihesu Christe, qui pro salute nostra tuum latus et cor perforari lancea permisisti et preciosum sanguinem tuum affluenter et aquam de eodem latere, ut nos redimeres, emisisti et, antequam licencia a iudice concederetur, corpus tuum sacratissimum deponi de cruce noluisti.

Gloria sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, pro eo, quod corpus tuum benedictum ab amicis tuis de cruce deponi et in manibus tue mestissime matris reclinari voluisti et ab ea pannis inuolui ac in monumento sepeliri, a militibus quoque ibidem custodiri permisisti.

Honor sempiternus sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui die tercia a mortuis resurrexisti et, quibus tibi placuit, te viuentem manifestasti, post quadraginta quoque dies ad celos multis videntibus ascendisti ibique amicos tuos, quos a tartaris liberaueras, honorifice collocasti.

Jubilacio et laus eterna sit tibi, Domine mi Ihesu Christe, qui Sanctum Spiritum in discipulorum cordibus transmisisti et immensum amorem diuinum in eorum spiritibus augmentasti.

Benedictus sis tu et laudabilis et gloriosus in secula, mi Domine Ihesu Christe, qui sedes super thronum in tuo regno celorum in gloria tue diuinitatis viuens corporaliter cum omnibus membris tuis sanctissimis, que de carne virginis assumpsisti, et sic venturus es in die iudicii ad iudicandum animas omnium viuorum et mortuorum, qui viuis et regnas cum Patre et Spiritu Sancto in secula seculorum. *Amen.*

nerves of all your blessed body were cruelly broken; you were so monstrously scourged and so injured with painful wounds that your most innocent flesh and skin were all intolerably lacerated. Thus afflicted and aggrieved, you, O my most sweet Lord, stood on the cross, and, with patience and humility, awaited in extreme pain the hour of your death.

Perpetual honor be to you, Lord Jesus Christ. Placed in this your anguish, with your kind and charitable eyes you humbly looked upon your most worthy Mother, who never sinned nor ever gave to the slightest sin any consent. While consoling her who was your own, you committed her to the faithful keeping of your disciple.

Eternal blessing be to you, my Lord Jesus Christ. In the agony of death, you gave to all sinners the hope of forgiveness when, to the robber who had turned to you, you mercifully promised the glory of paradise.

Eternal praise be to you, my Lord Jesus Christ, for each and every hour that you endured such great bitterness and anguish on the cross for us sinners. For the most acute pains proceeding from your wounds direly penetrated your happy soul and cruelly passed through your most sacred heart until your heart cracked and you happily sent forth your spirit, and, with bowed head, humbly commended it into the hands of God your Father. Then, having died in the body, you remained there all cold.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. By your precious blood and by your most sacred death, you redeemed souls and mercifully led them back from exile to eternal life.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. You hung dead on the wood of the cross, and straightway you mightily liberated your friends from the prison of hell.

Blessed may you be, my Lord Jesus Christ. For our salvation, you permitted your side and your heart to be perforated with a lance, and from that same side you sent forth, in a rich flow, water and your precious blood in order to redeem us. Before the judge's leave had been given, you willed that your most sacred body not be taken down from the cross.

Glory be to you, my Lord Jesus Christ. You willed that your blessed body be taken down from the cross by your friends and that it be laid in the hands of your most unhappy Mother. You permitted that it be wrapped in cloths' by her and be buried in a monument and that it be guarded there by soldiers.

Alabanza eterna y acción de gracias os sean dadas, mi Señor Jesucristo, que con tan gran mansedumbre padecisteis por nosotros tan crueles dolores. Pues cuando en la cruz se agotaron todas las fuerzas a vuestro bendito cuerpo, obscurecíanse vuestros amorosos ojos; por falta de sangre cubríase de palidez vuestro bellísimo rostro; abrasábase y estaba seca vuestra bendita lengua; vuestra boca hallábase empapada con una amarguísima bebida; vuestros cabellos y barba estaban inundados con la sangre de las heridas de vuestra santísima cabeza; con grande e intenso dolor separábanse de sus coyunturas los huesos de las manos y de los pies para sostener vuestra queridísima humanidad; rompíanse cruelmente las venas y tendones de todo vuestro bendito cuerpo; y habíais sido azotado tan despiadadamente y herido con tan dolorosas llagas, que así vuestro cutis como vuestra inocentísima carne estaban destrozados de una manera insufrible. Y de esta suerte afligido y lleno de dolores estuvisteis en la cruz, oh mi dulcísimo Señor, y humilde y pacientemente esperasteis con excesiva pena a la hora de la muerte.

Honra perpetua os sea dada, mi Señor Jesucristo, que en medio de tales angustias mirasteis humildemente con vuestros piadosos ojos de amor a vuestra santísima Madre, la cual nunca pecó, ni consintió jamás en el menor pecado, y para consolarla le encargasteis a vuestro discípulo que la custodiase fielmente.

Bendición eterna sea dada a vos, mi Señor Jesucristo, que hallándoos en la agonía de la muerte disteis esperanzas de alcanzar la bienaventuranza a todos los pecadores, cuando al ladrón convertido a vos, le prometisteis misericordiosamente la gloria del Paraíso.

Alabanza eterna os sea dada, mi Señor Jesucristo, por cada hora que en la cruz estuvisteis padeciendo crueles angustias y amarguras por nosotros pecadores: porque los agudísimos dolores procedentes de vuestras llagas penetraban de un modo cruel vuestra dichosa alma, y traspasaban inhumanamente vuestro sacratísimo corazón hasta que partiéndose éste, entregasteis felizmente vuestro espíritu, e inclinada la cabeza, os encomendasteis a vos mismo en manos de Dios Padre; y habiendo muerto en el cuerpo, quedasteis del todo frío.

Bendito seáis vos, mi Señor Jesucristo que con vuestra preciosa sangre y con vuestra sacratísima muerte redimisteis las almas y las sacasteis misericordiosamente del destierro a la vida eterna.

Oratiom Terciam

In hac oracione a Deo reuelata beate Birgitte pulcre laudantur omnia membra sanctissimi corporis Domini nostri Ihesu Christi et virtuosissimi actus eius corporales.

Domine mi Ihesu Christe, quamuis ego bene scio, quod benedictum corpus tuum incessanter laudatur et glorificatur harmonia et iubilo celestium ciuium supernorum sed quia ex debito tibi teneor reddere infinitas graciarum acciones, ideo ego, licet sim persona insipiens et indigna, desidero tamen toto corde et ore meo omnibus membris tui preciosi corporis referre gracias, quas possum, laudem et honorem.

Domine mi Ihesu Christe, quia tu es vere summus sacerdos et pontifex, qui primo et ante omnes, ut nos saciares cibo angelorum, de pane materiali tuum verum et benedictum corpus mirabiliter consecrasti, ideo gloriosa sacerdotalis sedes tua sit ad dexteram Dei, Patris tui, in tua diuinitate beata et benedicta in eternum. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, tu vere es caput omnium hominum et angelorum et dignus rex regum et dominus dominancium, qui omnia opera facis ex vera et ineffabili caritate. Et quia caput tuum benedictum corona spinea coronari humiliter permisisti, idcirco caput et capilli tui benedicti sint et honorentur gloriose dyademate imperiali celumque et terra et mare et omnia, que creata sunt, in eternum tue subiaceant et obediant potestati. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia frons tua splendida numquam se auertit a recta iusticia et veritate, ideo benedicta sit eadem tua frons et regali ac triumphali gloria perpetuo collaudetur ab omnibus creaturis. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia tuis fulgentibus oculis pietatis benigne respicis omnes, qui a te cum vera caritate graciam et misericordiam postulant, ideo benedicti sint oculi tui, palpebre et gloriosa supercilia tua totusque visus tuus amabilis et decorus incessanter glorificetur ab omni celesti exercitu ciuium supernorum. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia auribus tuis benignis libenter audis et exaudis omnes, qui te humiliter alloquuntur, ideo benedicte sint ille aures tue et eternaliter omni repleantur honore. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia benedicte nares tue suauissime non horruerunt fetorem putridi cadaueris

Sempiternal honor be to you, my Lord Jesus Christ. On the third day, you rose from the dead, and you showed yourself alive to such others as it so pleased you. After forty days, while many watched, you ascended to the heavens; and there, in honor, you placed your friends whom you had delivered from Tartarus.

Jubilation and praise eternal be to you, Lord Jesus Christ. You sent the Holy Spirit to the hearts of your disciples; and in their spirits, you immeasurably increased divine love.

Blessed may you be, and praiseworthy and glorious unto the ages, my Lord Jesus. You sit upon the throne in your kingdom of heaven, in the glory of your divinity, corporeally alive, with all your most holy limbs that you took from the flesh of the Virgin. Even thus shall you come on the day of judgment to judge the souls of all the living and the dead: you, who live and reign with the Father and the Holy Spirit unto ages of ages. Amen.

THIRD PRAYER

In this prayer, revealed by God to blessed Birgitta, praise is given in a beautiful way to all the members of the most holy body of our Lord Jesus Christ and to his body's most virtuous actions.

My Lord Jesus Christ, although I know well that your blessed body is unceasingly praised and glorified by the harmonious jubilee of the citizens of heaven above, and yet, because I am bound by a debt to render to you infinite thanksgiving, therefore I, although a person unwise and unworthy, desire nevertheless with all my heart and with all my mouth to offer to all the members of your precious body such thanks as I can and praise and honor.

My Lord Jesus Christ, you are truly the High Priest and Pontiff who first and before all others wondrously consecrated of mate rial bread your true and blessed Body that you might satisfy us with the bread of angels. Therefore, may your glorious priestly seat at the right hand of God your Father, in your divinity, be happy and blessed unto eternity. Amen.

My Lord Jesus Christ, you truly are the head of all men and angels, the worthy King of kings and Lord of lords; and you do all your works out of true and ineffable charity. You humbly permitted your blessed head to be crowned with a crown of thorns. Blessed, therefore, be your head and hair; and may they be gloriously adorned with an imperial diadem. May heaven and earth and sea and all things created be subject and obedient to your empire and your power unto eternity. Amen.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que muerto estuvisteis pendiente en el madero de la cruz y al punto con vuestro poder libertasteis de la cárcel del infierno a vuestros amigos.

Bendito seáis Vos, mi Señor Jesucristo, que por salvarnos dejasteis traspasar vuestro costado y corazón, y del mismo costado derramasteis copiosamente vuestra preciosa sangre y agua para redimirnos, y antes de que el juez concediese licencia, no quisisteis que fuera bajado de la cruz vuestro sacratísimo cuerpo.

Gloria os sea dada, mi Señor Jesucristo, porque quisisteis que vuestros amigos bajaran de la cruz vuestro bendito cuerpo, y lo reclinaran en las manos de vuestra afligidísima Madre, y lo envolviera ésta en un sudario, y permitisteis que fuese puesto en un sepulcro, y custodiado allí mismo por soldados.

Honra sempiterna os sea dada, mi Señor Jesucristo, que al tercer día resucitasteis de entre los muertos, y os manifestasteis vivo a quienes fué de vuestro beneplácito; y a los cuarenta días en presencia de muchos subisteis también a los cielos, donde colocasteis honoríficamente a vuestros amigos que habíais libertado del infierno.

Júbilo y alabanza eterna os sea dada, mi Señor Jesucristo, que enviasteis el Espíritu Santo a los corazones de vuestros discípulos, y aumentasteis en sus almas el inmenso amor de Dios.

Bendito seáis, alabado y glorioso por todos los siglos, mi Señor Jesucristo, que en vuestro reino de los cielos estáis sentado sobre el trono en la gloria de vuestra divinidad, viviendo corporalmente con todos vuestros santísimos miembros que tomasteis de la carne de la Virgen, y así habéis de venir en el día del juicio para juzgar las almas de todos los vivos y muertos; vos que vivís y reináis con el Padre y con el Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amén.

TERCERA ORACIÓN

En esta oración revelada por Dios a santa Brígida, se alaban encarecidamente todos los miembros del santísimo cuerpo de nuestro Señor Jesucristo y sus virtuosísimos actos corporales.

Señor mío Jesucristo, aunque bien sé que vuestro bendito cuerpo es continuamente alabado y glorificado por la armonía y júbilo de los excelsos ciudadanos celestiales, con todo, porque tengo obligación de daros infinitas acciones de gracias, aun cuando soy persona ignorante e indigna, deseo con todo mi corazón y mi

mortui Lazari neque eciam fetorem horridum, qui spiritualiter a proditore Iuda processit, quando te osculabatur, idcirco benedicte sint nares tue preciose et odor suauitatis et laudis eis ab omnibus eternaliter impendatur. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia ore tuo et labiis tuis benedictis ad nostram corporalem et spiritualem salutem et instruccionem fidei verba vite et doctrine sepissime predicasti, ideo benedictum sit reuerendum os tuum et labia tua pro omni verbo, quod ab eis processit. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia dentibus tuis mundissimis ad sustentacionem tui benedicti corporis cibum corporalem moderatissime masticasti, ideo benedicantur et honorentur dentes tui ab omnibus creaturis tuis. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia lingua tua numquam mouebatur ad loquendum neque silebat nisi iuste et utiliter, quantum erat preordinatum in tua diuinitate, idcirco benedicta sit eadem lingua tua. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia secundum tuam etatem barbam speciosam in tua facie decora decenter portasti, ideo sempiterne veneretur et adoretur barba tua venerabilis. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, benedictum sit guttur tuum, stomachus ac viscera et omnia interiora tua sacra perpetuo honorentur pro eo, quod corpus tuum preciosum suo debito ordine decenter nutrierunt et vitam tuam corporalem perfecte sustentauerunt ad animarum redempcionem et leticiam angelorum. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, qui digne ab omnibus appellaris dux, quia crucis onustam sarcinam tuis sanctis humeris et collo portasti, antequam inferni portas potenter confringeres animasque electorum ad celos reduceres, idcirco tuo benedicto collo et humeris, qui talia sustinuerunt, sit honor et gloria eternaliter sine fine. *Amen.*

Domine mi Ihesu Christe, quia benedictum cor tuum regale et magnificum numquam tormentis nec terroribus seu blandiciis flecti potuit a defensione regni tui veritatis et iusticie nec tuo sanguini dignissimo in aliquo pepercisti sed magnifico corde pro iusticia et lege fideliter decertasti legisque precepta et perfeccionis consilia amicis et inimicis tuis intrepide predicasti et pro defensione ipsorum cum tuis sanctis sequacibus moriendo in prelio victoriam obtinuisti, idcirco dignum est, ut inuictum cor tuum in celo et in terra semper

My Lord Jesus Christ, your splendid forehead never turned away from right justice and truth. Blessed, therefore, be that same forehead of yours, and, with royal and triumphant glory, may it be perpetually praised by all creatures together. Amen.

My Lord Jesus Christ, with your bright eyes of pity you look kindly upon all who with true charity ask of you grace and mercy. Blessed, therefore, be your eyes, your eyelids, and your glorious eye brows; and may all your fair and lovely sight be unceasingly glorified by the whole heavenly army of citizens on high. Amen.

My Lord Jesus Christ, with your kindly ears you gladly hear and hearken to all who humbly address you. Blessed, therefore, be those ears of yours; and may they be eternally filled with all honor. Amen.

My Lord Jesus Christ, your most sweet and blessed nostrils did not shrink from the stench of the putrid cadaver of the dead Lazarus or even from the horrid smell that spiritually proceeded from the traitor Judas when he kissed you. Blessed, therefore, be your precious nostrils; and may all expend on them the odor of sweetness and praise for ever. Amen.

My Lord Jesus Christ, for our bodily and spiritual health and salvation and for our instruction in faith, you, with your own blessed mouth and lips, very often preached the words of life and of doctrine. Blessed, therefore, be your venerable mouth and your lips for every word that proceeded from them. Amen.

My Lord Jesus Christ, with your most clean teeth, you most moderately chewed physical food for the sustenance of your blessed body. Blessed, therefore, and honored be your teeth by all your creatures. Amen.

My Lord Jesus Christ, your tongue never moved to speak and never kept silence, except with justice and utility and to the extent that such action had been foreordained in your divinity. Blessed, therefore, be that same tongue of yours. Amen.

My Lord Jesus Christ, in accordance with your age, you fittingly wore a fine beard on your handsome face. May your venerable beard, therefore, be everlastingly revered and adored. Amen.

My Lord Jesus Christ, blessed be your throat, your stomach, and your viscera; and may all your sacred inwards be perpetually honored for the fact that they decently nourished your precious body in due order and perfectly sustained your bodily life for the redemption of souls and to the joy of the angels. Amen.

boca dar a todos los miembros de vuestro precioso cuerpo las gracias, alabanza y honra que pueda. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque verdaderamente sois el Sumo Sacerdote y Pontífice, que primero y antes de todos consagrasteis maravillosamente el pan material convirtiéndolo en verdadero y bendito Cuerpo, para alimentarnos con el manjar de los ángeles; sea, por tanto, vuestro glorioso asiento sacerdotal a la diestra de Dios vuestro Padre en vuestra dichosa y bendita divinidad por eternidad de eternidades. Amén.

Señor mío Jesucristo, verdaderamente sois cabeza de todos los hombres y ángeles, y digno Rey de reyes y Señor de los señores, que todas vuestras obras las hacéis por verdadero e inefable amor; y porque humildemente permitisteis que vuestra bendita cabeza fuese coronada de espinas; por tanto, benditos sean vuestra cabeza y cabellos, sean gloriosamente adornados con diadema imperial, y obedezcan por siempre a vuestro poder e imperio el cielo, la tierra y el mar, y todas las cosas creadas. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque vuestra esplendorosa frente nunca se apartó de la recta justicia y verdad, bendita sea, pues, ella, y alábenla por siempre todas las criaturas en la regia y triunfal gloria. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque con vuestros brillantes y piadosos ojos miráis benignamente a todos los que con verdadero amor de Dios os piden gracia y misericordia; benditos sean, por tanto, vuestros ojos y párpados y vuestras gloriosas cejas, y toda vuestra amable y honestísima vista sea continuamente glorificada por todo el celestial ejército de los moradores de lo alto. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque con vuestros benignos oídos oís y escucháis de buena gana a todos los que humildemente os hablan; benditos sean, pues, esos vuestros oídos, y llénense eternamente de toda honra. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque vuestras benditas y suavísimas narices no se arredraron con el hedor del corrompido cadáver del difunto Lázaro, ni tampoco con el horrible hedor que espiritualmente salía del traidor Judas cuando os besó, benditas sean vuestras preciosas narices, y denles todos eternamente olor de suavidad y de alabanza. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque muchísimas veces predicasteis con vuestra boca y con vuestros benditos labios palabras de vida y de doctrina para nuestra salud corporal y espiritual, y para instruirnos en la fe; benditas

magnificetur et a cunctis creaturis et militibus triumphali honore incessanter laudetur. Amen.

Domine mi Ihesu Christe, extrenui milites et fideles seruitores huius seculi vitam suam morti libenter exponunt in bello, ut eorum domini sue vite gaudeant sospitate, sed tu, o bone Domine mi, ad mortem crucis velociter festinasti, ne serui tui miserabiliter interirent. Propter quod iustum est, ut gloriosum et intrepidum pectus tuum a cunctis seruis tuis, quos taliter liberasti, et ab omnibus aliis eternaliter adoretur ac eciam ab angelicis choris humiliter collaudetur. Amen.

Domine mi Ihesu Christe, quia venerandis manibus et brachiis tuis vires Sampsonis mirabiliter excessisti, dum ea ligno crucis affigi pacienter sustinuisti, et sic ab inferno amicos tuos violenter rapuisti, idcirco eisdem membris tuis ab omnibus, quos redemisti, exhibeatur incessabilis reuerencia, laus eternaliter et gloria sempiterna. Amen.

Domine mi Ihesu Christe, benedicantur et honorentur in eternum preciose coste tue et tergum tuum a cunctis hominibus spiritualibus et terrenis laboribus insudantibus pro eo, quod ab infancia tua usque ad mortem pro redempcione nostra incessanter laborasti et peccata nostra cum magno onere et dolore tuo dorso portasti. Amen.

Domine mi Ihesu Christe, summa puritas et vera mundicia, benedicantur innocentissimi lumbi tui et laudentur super omnem angelicam mundiciam, que est in celo, et super omnium puritatem, qui castitatem et virginitatem seruauerunt in mundo, quia omnium castitas et virginitas tue mundicie et puritati nequeunt comparari. Amen.

Domine mi Ihesu Christe, reuereantur et humiliter honorentur ab omnibus creaturis celi et terre genua tua cum poplitibus et tibiis tuis super omnes, qui coram dominis et magistris suis genua flectendo reuerenciam exhibent et honorem, quia tu, Dominus omnium, ante discipulos tuos genua flectebas cum omni humilitate. Amen.

Domine mi Ihesu Christe, magister bone, benedicantur et perhenniter adorentur pedes tui beatissimi, quia cum magno dolore tuo per asperiorem viam, quam alios docuisti, tu in hoc mundo discalciatis pedibus ambulasti et in fine pro nobis eos duris clauis cruci affigi permisisti, qui viuis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti per omnia secula seculorum. Amen.

My Lord Jesus Christ, you are worthily called a leader by all because you bore on your holy shoulders and neck the burdensome bulk of the cross before you mightily shattered' the gates of hell and led the souls of the elect back to heaven. Therefore, to your blessed neck and shoulders that so endured, be honor and glory eternally with out end. Amen.

My Lord Jesus Christ, your blessed, royal, and magnificent heart could never, by torments or terrors or blandishments, be swayed from the defense of your kingdom of truth and justice. You did not spare your most worthy blood in any way; but rather, with your magnificent heart, you faithfully strove for justice and the law and intrepidly preached to your friends and to your enemies the law's precepts and the counsels of perfection. By dying in battle to defend these things, you—and your holy followers with you—have obtained the victory. Therefore, it is right that your unconquered heart be ever magnified in heaven and on earth and be unceasingly praised with triumphal honor by all creatures and soldiers. Amen.

My Lord Jesus Christ, the strenuous soldiers and faithful servants of this world gladly expose their own lives to death in war in order that their lords may enjoy safety of life; but you, O my good Lord, quickly hastened to the death of the cross in order that your servants might not miserably perish. Wherefore it is just that your glorious and intrepid breast be eternally adored by all your servants, whom you have thus delivered, and by all others and that it be humbly praised even by the angelic choirs. Amen.

My Lord Jesus Christ, with your venerable hands and arms you surpassed the strength of Samson in a wonderful way as you patiently endured that they be fixed to the wood of the cross and thus, with violence, snatched your friends from hell. Therefore to these same limbs of yours, from all whom you have redeemed, may there be shown unceasing reverence, eternal praise, and everlasting glory. Amen.

My Lord Jesus Christ, may your precious ribs and your back be blessed and honored unto eternity by all human beings who sweat over labors spiritual and earthly. For from your infancy even to your death, you labored unceasingly for our redemption; and with great pain and burdensomeness, you bore our sins on your back. Amen.

My Lord Jesus Christ, supreme purity and true cleanness, may your most innocent loins be blessed and praised above all the angels cleanness which is in heaven and

Señor mío Jesucristo, porque con vuestros purísimos dientes mascasteis con la mayor moderación el manjar corporal para el sustento de vuestro bendito cuerpo; sean benditos y honrados vuestros dientes por todas vuestras criaturas. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque vuestra lengua nunca se movía para hablar, ni estaba callada, sino puntual y provechosamente lo que había sido dispuesto en vuestra divinidad; bendita sea, pues, esta vuestra lengua. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque según vuestra edad tuvisteis decorosamente una hermosa barba en vuestro bello rostro; sea siempre llena de veneración y adorada esa vuestra venerable barba. Amén.

Señor mío Jesucristo, bendita sea vuestra garganta, vuestro estómago y entrañas, y perpetuamente sea honrado todo vuestro sagrado interior, porque en su debido orden dieron decorosamente alimento a vuestro precioso cuerpo, y sustentaron vuestra vida corporal para la redención de las almas y alegría de los ángeles. Amén.

Señor mío Jesucristo, a quien con razón llaman todos guía, porque llevasteis en vuestros sagrados hombros y cuello la pesada carga de la cruz, antes que con vuestro poder violentarais las puertas del infierno y llevaseis al cielo las almas de los escogidos; por tanto, a vuestro bendito cuello y hombros, que sostuvieron esa carga, dese honra y gloria eternamente sin fin. Amén.

Señor mío Jesucristo, porque vuestro bendito corazón, regio y magnánimo, nunca por tormentos, ni terrores, ni halagos, pudo dejar de defender vuestro reino de verdad y justicia, ni en nada excusasteis derramar vuestra preciosísima sangre, sino que con grandioso corazón luchasteis fielmente en defensa de la ley y de la justicia, y tanto a vuestros amigos como a vuestros enemigos predicasteis valerosamente los mandamientos de la ley y los consejos de la perfección, y muriendo en defensa de ellos con vuestros santos seguidores, alcanzasteis en la lucha la victoria; justo es, pues, que siempre sea ensalzado en el cielo y en la tierra vuestro invencible corazón, y que continuamente lo alaben con triunfal honra todas las criaturas y jerarquías. Amén.

Señor mío Jesucristo, de buena voluntad exponen su vida en la guerra los soldados valerosos y los fieles servidores de este siglo, para que sus señores disfruten

Oratiom Quartam

In ista oracione, que diuinitus fuit reuelata beate Birgitte, deuotissime et pulcre laudantur omnia membra gloriosi corporis Virginis Marie et virtuosi actus eius corporales.

O *Domina mea,* vita mea, regina celi, mater Dei, quamuis ego certa sum, quod tuum corpus gloriosum a tota celesti curia cum canore iubilo incessanter laudatur in celis, tamen ego, licet indigna persona sim, toto corde meo desidero omnibus tuis membris preciosis laudes et gracias, quas valeo, reddere in terris. Idcirco, o domina mea Virgo Maria, laudetur cesaries tua cum capillis tuis dyademate glorie decorata, quia solis iubare clariores sunt. Nam sicut crines capitis computari nequeunt, ita virtutes tue innumerabiles existunt.

O *domina mea Virgo Maria,* frons et facies tua honestissima super lune albedinem collaudentur, quia nullus fidelis in hoc tenebroso mundo te aspiciebat, qui non aliquam consolacionem spiritualem a tua visione sibi infundi senciebat.

Benedicta sis tu, domina mea Virgo Maria, cuius supercilia cum palpebris claritatis nitore radios solares excedunt.

Benedicti sint oculi tui pudicissimi, o domina mea Virgo Maria, qui nichil concupiebant de rebus transitoriis, quas in hoc mundo videbant, quia, quocienscumque oculos tuos leuabas, eorum aspectus stellarum excellebat nitorem coram tota celesti curia.

O *domina mea Virgo Maria,* collaudentur maxille tue beatissime super aurore pulcritudinem, que pulcerrime cum colore rubeo et candido exoritur. Sic et maxille tue speciose, dum in hoc mundo fuisti, coram Deo et angelis claritatis nitore fulgebant, quia illas numquam pro mundana pompa vel vana gloria ostendisti.

O *domina mea Virgo Maria,* reuereantur et honorentur aures tue honestissime super omnes vires maris et omnium aquarum motum, quia contra omnem fluxum immundicie mundani auditus semper ipse aures tue viriliter militabant.

O *Virgo Maria dominatrix mea,* glorietur nasus tuus suauissimus, qui ex virtute Spiritus Sancti numquam anhelitum attraxit vel emisit, quin tota cogitacio tua semper esset apud Altissimum. Et quamuis aliquando dormiebas, voluntatem tamen tuam ab eo numquam mutabas. Sit igitur semper odor suauitatis, laudis et honoris eidem naso tuo cum naribus tuis beatissimis

above the purity of all who have preserved their chastity and virginity in the world; for the chastity and virginity of them all cannot be compared to your cleanness and your purity. Amen.

My Lord Jesus Christ, may your knees, with their hams and your shins, be revered and humbly honored by all creatures in heaven and on earth above all who show reverence and honor by kneeling in the presence of their lords and masters; for you, the Lord of all, in all humility knelt before your own disciples. Amen.

My Lord Jesus Christ, good Teacher, may your most blessed feet be blessed and perennially adored; for, in this world, to your great sorrow, you walked with unshod feet along the harsher way that you taught to others, and at the end, for our sake, you permitted them to be fixed with hard nails to the cross—you who live and reign with God the Father in the unity of the Holy Spirit through all ages of ages. Amen.

FOURTH PRAYER

In this prayer, which was divinely revealed to blessed Birgitta, most devout and beautiful praise is given to all the members of the glorious body of the Virgin Mary and to all her body's virtuous actions.

O my Lady, my life, O Queen of heaven, O Mother of God, although I am certain that your glorious body is unceasingly praised in heaven with melodious jubilee by all the heavenly court, still I, although an unworthy person, desire with all my heart to render here on earth such praise and thanks as I can to all your precious limbs. Therefore, O my Lady, O Virgin Mary, praised be your hair with all its strands, now decorated with a diadem of glory; for your hair is brighter than the radiance of the sun. Just as the hairs of the head cannot be computed,even so are your virtues innumerable.

O my Lady, O Virgin Mary, may your forehead and your most honest face be together praised above the whiteness of the moon, for none of the faithful in this dark world ever looked to you without feeling some spiritual consolation poured into himself at the sight of you.

Blessed may you be, my Lady, O Virgin Mary. Your eyebrows and your eyelids exceed in the brightness of their splendor the rays of the sun.

Blessed be your most chaste eyes, O my Lady, O Virgin Mary. They coveted none of the transitory things that they saw in this world. As often as you lifted up your eyes, their appearance excelled the splendor of the stars in the sight of the whole heavenly court.

una sana y próspera vida; pero vos, oh mi buen Señor, corristeis apresuradamente a la muerte de cruz, para que vuestros siervos no perecieran de un modo miserable; por lo cual es justo que todos vuestros siervos a quienes libertasteis de esa manera, adoren por toda la eternidad vuestro glorioso e intrépido pecho, y lo alaben también humildemente los coros de los ángeles. Amén.

Señor mío Jesucristo, que con vuestras veneradas manos y brazos superasteis maravillosamente las fuerzas de Sansón, cuando sufristeis con paciencia que fuesen clavados en el madero de la cruz, y de este modo arrebatasteis violentamente del infierno a vuestros amigos; por esto mismo cuantos habéis redimido, den a esos miembros vuestros continua reverencia, alabanza perdurable y gloria sempiterna. Amén.

Señor mío Jesucristo, bendigan y alaben por siempre vuestras preciosas costillas y espalda todos los que padecen trabajos espirituales o de la tierra, porque desde vuestra infancia hasta la muerte constantemente trabajasteis por nuestra redención, y llevasteis en vuestras espaldas nuestros pecados con sumo dolor y fatiga. Amén.

Señor mío Jesucristo, pureza suma, y verdadera limpieza, bendita sea vuestra inocentísima virginidad y sea alabada sobre toda la limpieza angélica que hay en los cielos, y sobre la pureza de todos los que en el mundo guardaron castidad y virginidad; porque la castidad y virginidad de todos no pueden compararse con vuestra infinita limpieza y pureza. Amén.

Señor mío Jesucristo, veneren y humildemente honren todas las criaturas del cielo y de la tierra vuestras rodillas con vuestras corvas y canillas sobre todos aquellos que doblando las rodillas delante de sus señores y maestros, les muestran honor y reverencia; porque Vos, Señor de todos, doblabais con mucha humildad vuestras rodillas delante de vuestros discípulos. Amén

Mi Señor Jesucristo, Maestro bueno, sean benditos y eternamente adorados vuestros beatísimos pies, porque con gran dolor vuestro anduvisteis en este mundo con los pies descalzos un camino más áspero que el que enseñasteis a los demás, y permitisteis al fin que por nosotros estuviesen traspasados en la cruz con duros clavos; Vos que vivís y reináis con Dios Padre en la Unidad del Espíritu Santo por todos los siglos de los siglos. Amén.

super commixtionem odoriferam omnium aromatum et omnium herbarum, que delectabilem fragranciam de se solent emittere.

O *domina mea Virgo Maria,* laudetur lingua tua Deo et angelis gratissima super omnes arbores fructiferas. Nam omne verbum, quod lingua tua protulit, nulli persone umquam nocuit sed in alicuius commodum semper venit. Erat enim ipsa lingua tua prudentissima omnibus dulcior ad audiendum, quam aliquis dulcissimus fructus ad gustandum.

O *regina et domina mea Virgo Maria,* laudetur os tuum benedictum cum labiis tuis super rosarum et omnium florum amenitatem et specialiter pro illo tuo benedicto verbo humilimo, quod eodem ore tuo precioso angelo Dei respondisti, quando ipse Deus suam voluntatem, quam per prophetas predixerat, per te in mundo voluit adimplere. Cuius virtute potenciam demonum in infero diminuisti et angelorum choros in celo honorifice restaurasti.

O *Virgo Maria domina mea et consolacio mea,* honoretur perpetuo collum tuum cum humeris tuis et tergo tuo super omnium liliorum venustatem, quia numquam dicta membra tua inclinasti nisi propter aliquid utile vel honoris Dei nec eciam erexisti. Nam sicut lilium ad flatum ventorum motum facit et inclinacionem, ita omnia membra tua mouebantur ad Spiritus Sancti infusionem.

O *domina mea,* virtus mea et dulcedo mea, benedicantur brachia tua sanctissima cum manibus et digitis tuis et eternaliter honorentur super omnes gemmas preciosas, que tuis virtuosis operibus comparantur, quia, sicut virtuosa opera tua Filium Dei ad te alliciebant, sic et brachia et manus tue ipsum materno amoris amplexu dulciter stringebant.

O *domina mea et illuminacio mea,* benedicta sint ubera tua sacratissima super omnes dulcissimos fontes aquarum, quia, sicut aqua ipsorum scaturiens prebet solamen et siciencibus refeccionem, sic tua sacra ubera Filium Dei lactando prebuerunt nobis indigentibus medicinam et consolacionem.

O *domina mea Virgo Maria,* benedictum sit pectus tuum preciosum super aurum purissimum, quia, quando sub cruce filii tui tota dolorosa stetisti, tunc gloriosum pectus tuum ex sonitu malleorum quasi in duro prelo acerrime stringi sensisti. Et quamuis filium tuum cordialiter diligebas, maluisti tamen illam penam amarissimam sustinere, ut scilicet ipse pro animabus

O my Lady, O Virgin Mary, may both your most blessed cheeks be praised above the beauty of the dawn, which so beautifully rises with its colors white and red. Even thus, while you were in the world, did your lovely cheeks shine with bright splendor in the sight of God and the angels because you never displayed them for worldly pomp or vanity.

O my Lady, O Virgin Mary, revered and honored be your most honest ears above all the forces of the sea and above the motion of all the waters; for your ears ever manfully militated against all the unclean flux of worldly hearing.

O Virgin Mary, my Mistress, may your most sweet nose glory! By the power of the Holy Spirit, it never drew or sent forth a breath without all your thought being ever in the presence of the most High. Although at times you slept, you never turned your will from him. Therefore, to that same nose of yours and to your most blessed nostrils be ever given an odor of sweetness, praise, and honor above the mingled odor of all the spices and all the herbs that habitually send forth a delightful fragrance.

O my Lady, O Virgin Mary, praised be your tongue — so pleasing to God and to the angels— above all fruitful trees. Every word that your tongue uttered never harmed any person but always came forth to someone's advantage. Your tongue was very prudent, and all found it sweeter to hear than the sweetest fruit is sweet to taste.

O my Queen and my Lady, O Virgin Mary, may your blessed mouth and your lips be praised above the loveliness of roses and all other flowers and especially for that your blessed and most humble word in which, with this same precious mouth of yours, you responded to God's angel when through you God willed to fulfill in the world his will, which he had foretold through the prophets. By virtue of that word, you diminished the power of the demons in hell and honor ably restored the choirs of angels in heaven.

O Virgin Mary, my Lady and my consolation, may your neck, your shoulders, and your back be perpetually honored above the charm of all lilies, for you never bent these members of yours and never straightened them again, except for some useful purpose or for the honor of God. Just as the lily moves and bends at the blowing of the winds, so all your members moved at the infusion of the Holy Spirit.

O my Lady, my strength and my sweetness, may your most holy arms, your hands, and your fingers be blessed and eternally honored above all precious gems, which are comparable to your virtuous works.

CUARTA ORACIÓN

En esta oración revelada por Dios a santa Brígida, se alaban muy devota y encarecidamente todos los miembros del glorioso cuerpo de la Virgen María, y sus virtuosos hechos corporales.

Oh Señora mía, Reina del cielo, Madre de Dios: aunque de positivo sé que toda la corte celestial con melodioso júbilo está alabando continuamente en el cielo vuestro glorioso cuerpo; por indigna persona que yo sea, deseo con todo mi corazón dar en la tierra todas las alabanzas y gracias que puedo a todos vuestros preciosos miembros. Por tanto, oh Señora mía, Virgen María, sea alabada vuestra cabeza con vuestros cabellos, adornada con la diadema de la gloria, porque son más claros que la luz del sol; pues así como no pueden contarse los cabellos de la cabeza, igualmente son innumerables vuestras virtudes.

Oh Señora mía, Virgen María, sean alabados sobre la blancura de la luna vuestra frente y honestísimo rostro, porque ningún fiel os miraba en este tenebroso mundo, que de veros no sintiera infundírsele algún consuelo espiritual.

Bendita seáis Vos, Señora Mía Virgen María, cuyas cejas con los párpados exceden a los rayos solares en el esplendor de claridad.

Benditos sean vuestros modestísimos ojos, oh Señora mía Virgen María, que nada deseaban de las cosas transitorias que veían en este mundo, porque cuantas veces levantabais vuestros ojos, su vista excedía delante de toda la corte celestial a la claridad de las estrellas.

Oh Señora mía Virgen María, sean alabadas vuestras beatísimas mejillas sobre la belleza de la aurora que hermosamente nace de color rojo y blanco; así también, mientras estuvisteis en este mundo, vuestras preciosas mejillas relucían con esplendor de claridad delante de Dios y de los ángeles, porque nunca las mostrasteis por vanagloria o pompa del mundo.

Oh Señora mía Virgen María, reciban veneración y honra vuestros oídos honestísimos sobre todas las fuerzas del mar, y sobre el movimiento de todas las aguas, porque luchaban varonilmente vuestros oídos contra toda la impura corriente de lo que en el mundo se oye.

Oh Virgen María Señora mía, gloríese vuestro suavísimo olfato, que por virtud del Espíritu Santo nunca recogió ni exhaló la respiración, sin que todo vuestro pensamiento estuviese siempre puesto en el Altísimo, y aun cuando dormíais, jamás apartabais de él vuestra voluntad. Dese, pues, siempre olor de suavidad, de honra y de alabanza a ese vuestro olfato con vuestra preciosísima nariz, sobre la olorosa mezcla de todos los aromas y de todas las hierbas que suelen arrojar de sí deliciosa fragancia.

redimendis moreretur, quam quod ipsis perditis mors illa ab eo euitaretur. Et sic tu in uirtute constancie firmissima perstitisti, quando in omni aduersitate uoluntati diuine te totaliter conformasti.

O *domina mea,* leticia cordis mei, Virgo Maria, glorificetur et ueneretur cor tuum reuerendissimum, quod ad Dei amorem et honorem ita ardentissimum erat super omnes creaturas celi et terre, quod flamma caritatis eius in celorum celsitudinem ad Deum Patrem conscendit, propter quod Dei Filius a Patre cum Spiritus Sancti feruore in uterum tuum gloriosum descendit, qui tamen a Patre separatus non extitit, quamuis secundum Dei preordinacionem in tuis virgineis uisceribus humanatus honestissime fuit.

O *domina mea fecundissima et virginissima Virgo Maria,* benedictus sit uenter tuus beatissimus super omnes agros fructifere germinantes, quia, sicut semen, quod cecidit in terram bonam, de se fructum affert possessori centesimum, sic uenter tuus virgo et fecundissimus benedictum fructum Deo Patri attulit plusquam millesimum. Et sicut ex fertili habundancia fructus agri dominus gloriatur ac eciam auicule et animalia delectanter pascuntur, sic ex benedicto fructu fertilis agelli ventris tui summe Deus in celo honoratur, angeli gratulantur et homines in terra largiflue sustentantur et viuunt.

O *domina mea Virgo prudentissima,* laudentur eternaliter pedes tui sacratissimi super omnes radices incessanter fructum afferentes. Sic itaque sint pedes tui benedicti, qui Dei Filium gloriosum, fructum dulcissimum, in tuo corpore portabant inclusum, tuo corpore incorrupto existente et virginitate tua illesa semper permanente. O quam honeste incedebant pedes tui sacratissimi! Vere de quolibet eorum uestigio Rex celestis consolatus extitit et tota curia celica gauisa et iocundissima fuit.

O *domina mea Virgo Maria,* mater omnium, Deus Pater simul cum Filio et Spiritu Sancto in sua incomprehensibili maiestate eternaliter collaudetur pro cella illa sacratissima tocius corporis tui, in quo Dei Filius suauissime requieuit, quem totus angelorum exercitus collaudat et in celis totaque ecclesia ueneranter adorat in terris.

O *tu eciam Domine meus,* Rex meus et Deus meus, sit tibi perpetuus honor, perhennis laus, benediccio et gloria cum infinita graciarum accione, qui illam tam dignissimam et honestissimam Virginem creasti et

Just as your virtuous works allured the Son of God to you, even so did your arms and hands sweetly bind him in a maternal embrace of love.

O my Lady and my enlightenment, blessed be your most sacred breasts above all the sweetest springs of healing waters. Just as their welling water supplies solace and refreshment for the thirsty, your sacred breasts, in giving milk to the Son of God, supplied us in our need with medicine and consolation.

O my Lady, O Virgin Mary, blessed be your most precious bosom above the purest gold. When you stood all sorrowful beneath the cross of your Son, then —at the sound of the hammers— you felt your glorious bosom most sharply constricted as if in a hard press. Although you heartily loved your Son, you nevertheless preferred him to endure that most hitter punishment in order that he might die for the redemption of souls, rather than that he avoid this death to their loss. Thus too did you stand most firm in the virtue of constancy when in every adversity you totally conformed yourself to the divine will.

O my Lady, O joy of my heart, O Virgin Mary, may your most venerable heart be glorified and revered. It was so afire for the honor of God —more so than all other creatures of heaven and earth— that the flame of its charity ascended the heights of heaven to God the Father, and, because of this, God's Son descended from the Father into your glorious womb with the fervor of the Holy Spirit. Nevertheless, the Son was not separated from the Father even though, in accordance with the Father's fore ordainment, he was most honestly made human in your virginal womb.

O my Lady, most fertile and most virginal Virgin Mary, blessed be your most blessed womb above all fruitfully sprouting fields. Just as the seed that has fallen upon good ground brings forth for its owner fruit a hundredfold, even so your womb, a virgin-womb and yet most fertile, brought forth for God the Father blessed fruit, more than a thousandfold. Just as the lord of a field glories in its fertile abundance of fruit and just as the little birds and the animals feed in it with delight, even so did the blessed and fertile fruit of the little field of your womb cause high honor for God in heaven, rejoicing for the angels, and, for humans on earth, a lavish flow of sustenance and life.

O my Lady, Virgin most prudent, may your most sacred feet be eternally praised above all roots that unceasingly bear fruit. May your feet be thus blessed because they

Oh Señora mía Virgen María, alabada sea sobre todos los árboles fructíferos vuestra lengua, gratísima a Dios y a los ángeles, porque toda palabra que profirió vuestra lengua, no dañó jamás a nadie, y siempre redundó en beneficio de alguno: era, pues, vuestra prudentísima lengua más dulce a todos para oír, que ningún dulcísimo fruto para gustar.

Oh Reina y Señora mía Virgen María, alabada sea vuestra bendita boca con vuestros labios, sobre la amenidad de las cosas y de todas las flores, y especialmente por aquella bendita y humildísima palabra que con vuestra preciosa boca respondisteis al ángel de Dios, cuando el mismo Dios quiso por medio de vos cumplir en el mundo su voluntad anunciada por los Profetas, y en virtud de esa palabra disminuisteis en el infierno el poder de los demonios, y restaurasteis honrosamente en el cielo los coros de los ángeles.

Oh Virgen María, Señora y consuelo mío, sea perpetuamente honrado vuestro cuello con vuestros hombros y espaldas, sobre la hermosura de todos los lirios, porque nunca inclinasteis ni levantasteis esos miembros sino por algo útil o de honra de Dios; pues a la manera que el lirio se mueve y se inclina a impulso del viento, así todos vuestros miembros se movían por inspiración del Espíritu Santo.

Oh mi señora, mi fuerza y mi dulzura, que tus brazos santos, tus manos y tus dedos sean bendecidos y honrados eternamente por encima de todas las gemas preciosas, que son comparables a tus obras virtuosas. Así como vuestras obras virtuosas le atrajeron al Hijo de Dios, así lo ataron dulcemente vuestros brazos y manos en un abrazo materno de amor.

Oh Señora mía, virtud y dulcedumbre mía, benditos sean vuestros sacratísimos pechos sobre todas las dulcísimas fuentes de aguas, porque como el agua que de las mismas brota, da consuelo y alivio al sediento, así vuestros sagrados pechos sustentando al Hijo de Dios, nos dieron a los menesterosos el consuelo y la medicina.

Oh Señora mía Virgen María, bendito sea vuestro preciosísimo seno, sobre el purísimo oro, porque cuando llena de dolores estuvisteis al pie de la cruz de vuestro Hijo, sentisteis ser fuertemente oprimido como en dura prensa vuestro glorioso seno con el sonido de los martillos; y aunque amabais cordialmente a vuestro Hijo, quisisteis más padecer aquella amarguísima pena a fin de que muriese para redimir las almas, que si perdidas éstas, se apartara de él aquella muerte; y de esta manera permanecisteis firmísima en la virtud de la constancia, cuando en todas las desgracias os conformasteis enteramente con la voluntad de Dios.

eam tibi in matrem tuam elegisti pro omnibus, qui in celo et in terra quomodolibet consolati fuerunt, atque pro hiis, qui in purgatorio per eam adiutorium et solamen habuerunt, qui viuis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. *Amen.*

carried the glorious Son of God enclosed in your body as its sweetest fruit while your body itself was inviolate and your virginity remained uninjured forever. Oh with what honesty your most sacred feet went their way! Truly, at each of their prints, the King of heaven stood consoled and all the court of heaven rejoiced and was very glad.

O my Lady, O Virgin Mary, O Mother of all, may God the Father, together with the Son and the Holy Spirit, be eternally praised in his incomprehensible majesty for that most sacred cell of your whole body in which God's Son so sweetly rested—he whom the whole army of angels praises in heaven and whom the whole Church reverently adores on earth.

And you, my Lord, my King, and my God, to you be perpetual honor, perennial praise, blessing, and glory, and infinite thanksgiving. For you created this Virgin so worthy and so honest; and you chose her for yourself as your Mother for the sake of all who in any way have been consoled in heaven and on earth and for the sake of those in purgatory who have had, through her, assistance and solace. You live and reign with God the Father in the unity of the Holy Spirit, one God, through all ages of ages. Amen.

Oh Señora mía, alegría de mi corazón, Virgen María, sea venerado y glorificado vuestro reverendísimo corazón, porque para la honra de Dios era tan ardiente sobre todas las criaturas del cielo y de la tierra, que la llama de su amor subió hasta Dios Padre en lo más excelso de los cielos; por lo cual bajó del Padre a vuestro glorioso vientre con el fervor del Espíritu Santo el Hijo de Dios, quien a pesar de esto no se apartó del Padre, aunque según estaba ya dispuesto por Dios, se hizo hombre de un modo muy honesto en vuestras virginales entrañas.

Oh Señora mía, fecundísima y purísima Virgen María, bendito sea vuestro beatísimo vientre, sobre todas los campos que producen frutos, porque como la semilla que cae en buena tierra da a su dueño ciento por uno de fruto, así vuestro virginal y fecundísimo seno dió a Dios Padre un bendito fruto de más de mil por uno; y como con la fértil abundancia de los frutos del campo se gloría el dueño y también los pajarillos y animales se apacienten alegremente, así con el bendito y fértil fruto del jardín de vuestro vientre es en gran manera honrado Dios en el cielo, congratulándose los ángeles, y los hombres se sustentan y viven abundantemente en la tierra.

Oh Señora mía Virgen prudentísima, sean alabados eternamente vuestros sacratísimos pies, sobre todas las raíces que den continuo fruto; sean, pues, benditos vuestros pies, que llevaban encerrado en vuestro cuerpo al Hijo de Dios, glorioso y dulcísimo fruto, quedando además incorrupto vuestro cuerpo, y permaneciendo siempre ilesa vuestra virginidad. ¡Cuán honestamente marchaban vuestros sacratísimos pies! Cada paso que dabais agradaba al Rey del cielo, y era de alegría y júbilo para toda la corte celestial.

Oh Señora mía Virgen María, Madre de todos; sea por siempre alabado Dios Padre, juntamente con el Hijo y con el Espíritu en su incomprensible majestad por ese sacratísimo santuario de todo vuestro cuerpo, en el cual descansó suavísimamente el Hijo de Dios, a quien alaba en los cielos todo el ejército de los ángeles, y toda la Iglesia adora respetuosamente en la tierra.

Oh Señor mío, mi Rey y mi Dios, perpetuo honor, eterna alabanza, bendición y gloria con infinita acción de gracias os den, porque creasteis esa tan dignísima y honestísima Virgen, y la escogisteis por vuestra Madre, y para todas las criaturas del cielo y de la tierra que han recibido de ella algún favor, y las del purgatorio que han experimentado su consuelo y ayuda, y para Vos, Señor, que reináis con Dios Padre en unidad del Espíritu Santo, y sois Dios por todos los siglos de los siglos. Amén.

St. Birgittæ - Quindecim Orationes

Quindecim Orationes a Domino nostro Sanctæ Birgittæ Sueciæ Revelatæ. In Ecclesia Sancti Pauli, Romæ.

ORATIONES S. BRIGITTÆ

De Passione Domini:

Quas, Per unius anni circulum quotidie recitantibus admirandas gratias , ipse Christus Dominus , S. Brigitta apparens , promisit.

ORATIO PRIMA

O Domine iesu christe eterna dulcedo : et amantium, iubilus excedens omne gaudium et omne desiderium : salus et amator penitentium peccatorum : qui delitias tuas attestastus es esse cum filijs hominum propter hominem homo factus in fine temporum.

O Memento omnis premeditationis et intimi meroris : quem ab inicio concepcionis tue in humana natura sustinuisti : maxime instante saluberrime passionis tue tempore in diuino corde ab eterno preodinate.

O Memento tristitie et amaritudinis quam in anima tua teipso attestante habuisti : quando dixisti. *Tristis est anima mea usque ad mortem* : et quando in ultima cena discipulis tuis corpus et sanguinem tuum tradidisti : pedes eorum lauisti : et dulciter eos consolando imminentem passionem tuam predixisti.

O Memento tremoris angustie et doloris : que in toto corpore tuo delicato ante passionem crucis tue pertulisti : quando post trinam orationem saguineum sudorem sudisti : a discipulo proprio tradebaris : ab electa gente capiebaris : a falsis testibus accusabaris : a tribus iudicibus iniuste iudicabaris in electa ciuitate.

In pascali tempore : in florida corporis tui iuuentute innocenter damnabaris : tradebaris : conspuebaris : veste propria exuebaris : vestibus alienis induebaris : colaphizabaris : oculis et facie velabaris : alapis cedebaris : ad columnam ligabaris : flagellabaris : spinis coronabaris.

O dulcissime iesu : mihi queso memoriam harum penarum et passionum ante crucis tue passionem : veram ante mortem meam contritionem : puram confessionem : dignam satisfactionem : et omnium peccatorum meorum remissionem. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

St. Bridget - Fifteen Prayers

Fifteen Prayers revealed by Our Lord to Saint Bridget of Sweden. In the Church of Saint Paul, Rome.

PRAYERS Of Saint Bridget.

On the Passion of the Lord:

Which, to those who recite them daily for the span of a year, our Lord Christ himself, appearing to Saint Bridget, promised marvelous graces.

First Prayer

O Lord Jesus Christ, eternal sweetness and the joy of those who love, surpassing all joy and all desire, the salvation and lover of penitent sinners, who testified that your delight is to be with the sons of men, having become man for man's sake at the end of times.

O, remember all the forethought and intimate sorrow that you endured in your human nature from the beginning of your conception, especially at the time of your most beneficial passion, as preordained in your divine heart from eternity.

O, remember the sadness and bitterness that you had in your soul, as you yourself testified when you said, "*My soul is sorrowful even unto death*" and when at the Last Supper you gave your body and blood to your disciples, washed their feet, and sweetly comforting them, foretold your imminent passion.

O, remember the trembling, anguish, and pain that you endured in your delicate body before your crucifixion, when after three prayers you sweated blood; you were betrayed by your own disciple, captured by the chosen people, accused by false witnesses, unjustly judged by three judges in the chosen city.

At the time of Passover, in the prime of your youth, you were innocently condemned, betrayed, spat upon, stripped of your own clothes, clothed in another's garments, struck, your eyes and face veiled, slapped, bound to a pillar, scourged, and crowned with thorns.

O sweetest Jesus, I beseech you, grant me a memory of these pains and sufferings before your crucifixion, true contrition before my death, pure confession, worthy satisfaction, and the remission of all my sins. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

St. Brígida - Quince Oraciones

Quince Oraciones reveladas por Nuestro Señor a Santa Brígida de Suecia. En la Iglesia de San Pablo, en Roma.

ORACIONES De Santa Brígida

Sobre la Pasión del Señor:

Que, a quienes las reciten diariamente durante un año, nuestro Señor Cristo mismo, apareciéndose a Santa Brígida, prometió admirables gracias.

Primera Oración

Oh Señor Jesucristo, dulzura eterna y alegría de los que aman, superando todo gozo y todo deseo, salvación y amante de los pecadores penitentes, que testificaste que tu deleite es estar con los hijos de los hombres, habiéndote hecho hombre por amor al hombre al final de los tiempos.

Oh, recuerda toda la premeditación y el íntimo dolor que soportaste en tu naturaleza humana desde el comienzo de tu concepción, especialmente en el tiempo de tu pasión más beneficiosa, como fue preordenado en tu divino corazón desde la eternidad.

Oh, recuerda la tristeza y amargura que tuviste en tu alma, como tú mismo atestiguaste cuando dijiste, "*Mi alma está triste, mortalmente;*" y cuando en la Última Cena diste tu cuerpo y sangre a tus discípulos, lavaste sus pies, y dulcemente consolándolos, predijiste tu inminente pasión.

Oh, recuerda el temblor, la angustia y el dolor que soportaste en tu delicado cuerpo antes de tu crucifixión, cuando después de tres oraciones sudaste sangre; fuiste traicionado por tu propio discípulo, capturado por el pueblo elegido, acusado por falsos testigos, injustamente juzgado por tres jueces en la ciudad elegida.

En el tiempo de la Pascua, en la flor de la juventud de tu cuerpo, fuiste inocentemente condenado, traicionado, escupido, despojado de tus propias vestiduras, vestido con ropas ajenas, abofeteado, tus ojos y rostro velados, golpeado, atado a una columna, azotado y coronado con espinas.

Oh dulcísimo Jesús, te suplico, concédeme la memoria de estos dolores y sufrimientos antes de tu crucifixión, verdadera contrición antes de mi muerte, pura confesión, digna satisfacción y la remisión de todos mis pecados. Amen. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Oratio Secunda

O Jesu vera libertas angelorum et paradisus deliciarum : memento terroris et horroris quos sustinebas : quando omnes inimici tui quasi leones ferocissimi te circumsteterunt : et collaphisationibus : conspuitionibus : ungulationibus : ceterisque inauditis supplicijs te molestauerunt : et per omnia contumeliosa verba : dura verbera : durissimaque tormenta : quibus te omnes inimici tui afflixerunt : deprecor te : ut liberes me ab omnibus inimicis meis visibilibus et inuisibilibus : et dones mihi sub umbra alarum tuarum protectionem salutis eterne inuenire. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Tertia

O Jesu mundi fabricator et creator : quem nulla dimensio vero termino metitur : qui terram palmo concludis : recordare amarissimi doloris tui quem sustinebas dum sanctissimas manus tuas ad crucem obtusis clauis primo affixerunt : et ad perforandum delicatissimos pedes tuos : cum non esses conueniens voluntati eorum : dolorem super dolorem addiderunt vulneribus tuis : et ita crudeliter distraxerunt et extenderunt in longum et latum crucis tue : ut dissoluerent omnes compages membrorum tuorum : precor te per huius sanctissimi et amarissimi in cruce doloris memoriam des mihi timorem et amorem tuum. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Quarta

O Jesu celestis medice : recordare languoris et doloris atque liuoris : quos in alto crucis patibulo leuatus passus es in omnibus dilaceratis membris tuis : quorum nullum in suo statu recte permanserat : ita ut nullus dolor dolori tuo similis inueniretur : quia a planta pedis usque ad verticem capitis non fuit in te sanitas : et tunc dolorum omnium immemor : patrem pro inimicis pie exorasti : dicens. *Pater, dimitte illis : non enim sciunt quid faciunt.* Per hanc charitatem et misericordiam et ob memoriam doloris concede : ut hec memoria amantissime passionis tue sit omnium peccatorum meorum plenaria remissio. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Quinta

O Jesu speculum claritatis eterne : memento illius meroris quem habuisti : quando in speculo serenissime maiestatis tue conspexisti prædestinationem electorum

Second Prayer

O Jesus, true liberty of angels and paradise of delights, remember the terror and horror you endured when all your enemies, like most ferocious lions, surrounded you, and with blows, spitting, clawing, and other unheard-of tortures harassed you. Through all the insulting words, harsh beatings, and most grievous torments with which all your enemies afflicted you, I beseech you to free me from all my visible and invisible enemies and grant me to find protection under the shadow of your wings for eternal salvation. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Third Prayer

O Jesus, maker and creator of the world, whom no measure can truly contain, who encloses the earth in the span of your hand, remember the most bitter pain you endured when your most holy hands were first affixed to the cross with blunt nails, and to pierce your most delicate feet, when you did not conform to their will, they added pain upon pain to your wounds. They so cruelly pulled and stretched you on the cross, both lengthwise and widthwise, that they disjointed all the parts of your limbs. I beseech you, by the memory of this most holy and bitter pain on the cross, to grant me your fear and love. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Fourth Prayer

O Jesus, heavenly physician, remember the suffering, pain, and bruising that you endured, lifted high on the cross's gibbet, in all your torn limbs, none of which remained in their proper state. Thus, no pain could be found like yours, for from the sole of your foot to the top of your head there was no soundness in you. And then, forgetful of all your pains, you piously prayed to the Father for your enemies, saying, "*Father, forgive them, for they know not what they do.*" By this charity and mercy, and by the memory of your suffering, grant that this remembrance of your most loving passion may be the plenary remission of all my sins. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Fifth Prayer

O Jesus, mirror of eternal clarity, remember the sorrow you had when, in the mirror of your most serene majesty, you beheld the predestination of your chosen ones, to be saved through the merits of your passion, and the reprobation of the wicked, to be condemned in multitudes. And through the abyss of your mercy, with which

Segunda Oración

Oh Jesús, verdadera libertad de los ángeles y paraíso de delicias, recuerda el terror y el horror que soportaste cuando todos tus enemigos, como los más feroces leones, te rodearon, y con bofetadas, escupitajos, arañazos y otras torturas inauditas te hostigaron. A través de todas las palabras insultantes, los duros golpes y los tormentos más severos con los que todos tus enemigos te afligieron, te suplico que me libres de todos mis enemigos visibles e invisibles y me concedas encontrar protección bajo la sombra de tus alas para la salvación eterna. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Tercera Oración

Oh Jesús, hacedor y creador del mundo, a quien ninguna medida puede contener verdaderamente, que encierras la tierra en la palma de tu mano, recuerda el dolor más amargo que soportaste cuando tus santísimas manos fueron primero aferradas a la cruz con clavos romos, y al perforar tus delicadísimos pies, cuando no te conformabas a la voluntad de ellos, añadieron dolor sobre dolor a tus heridas. Tan cruelmente te tiraron y estiraron en la cruz, tanto en longitud como en anchura, que dislocaron todas las partes de tus miembros. Te ruego, por la memoria de este santísimo y amarguísimo dolor en la cruz, que me concedas tu temor y tu amor. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Cuarta Oración

Oh Jesús, médico celestial, recuerda el sufrimiento, el dolor y los moretones que soportaste, elevado en lo alto del patíbulo de la cruz, en todos tus miembros desgarrados, ninguno de los cuales permaneció en su estado correcto. Así, no se podía encontrar dolor como el tuyo, porque desde la planta de tu pie hasta la cima de tu cabeza no había en ti salud. Y entonces, olvidándote de todos tus dolores, piadosamente rogaste al Padre por tus enemigos, diciendo: "*Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.*" Por esta caridad y misericordia, y por la memoria de tu dolor, concede que este recuerdo de tu amorosísima pasión sea la remisión plenaria de todos mis pecados. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Quinta Oración

Oh Jesús, espejo de claridad eterna, recuerda la tristeza que tuviste cuando, en el espejo de tu majestad

tuorum per merita passionis tue saluandorum : et reprobationem malorum in multitudinem damnandorum : et per abyssum miserationis tue : qua perditis et desperatis peccatoribus tunc condoluisti : et precipue quam latroni in cruce exhibuisti : dicens. *Amen dico tibi : hodie mecum eris in paradiso.* Rogo te pie iesu : ut facias mecum misericordiam tuam in hora mortis mee. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Sexta

O Iesu rex amabilis totusque desiderabilis : memento meroris quem habuisti : quando nudus et miserabilis in cruce pependisti : et amici ac noti tui aduersus te steterunt : et nullam consolationem inueniebas : nisi solam dilectam genitricem in agone tibi fidelissime assistentem : quam discipulo tuo commendasti : dicens. *Mulier, ecce filius tuus.* et ad discipulum tuum. *Ecce mater tua.* Rogo te pie iesu per gladium doloris qui tunc eius animam pertransiuit : ut compatiaris mihi in omnibus tribulacionibus et afflictionibus meis corporalibus et spiritualibus : da mihi consolationem in omni tempore tribulationis mee. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Septima

O Iesu fons inexhauste pietatis : qui ex intimo dilectionis affectu in cruce dixisti. *Sitio* : scilicet salutem humani generis : accende quesumus nostrum desiderium ad omne opus perfectum : et sitim carnalis concupiscentie et estum mundanarum dilectionum in nobis penitus refrigera et extingue. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Octava

O Iesu dulcedo cordium : ingensque suauitas mentium : per amaritudinem aceti et fellis quam pro nobis sustinuisti in cruce et degustasti : concede nobis miseris peccatoribus corpus et sanguinem tuum omni tempore et precipue in hora mortis nostre digne percipere ad remedium et consolationem animarum nostarum. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Nona

O Iesu regalis virtus iubilusque mentalis : memento angustie quam passus es : quando per mortis amaritudinem et iudeorum insultationem cum magna uoce te a deo patre derelictum clamasti dicens. *Eli, Eli, lamma sabacthani ?* hoc est : *Deus meus, Deus meus, ut* you then sympathized with lost and despairing sinners, especially as you showed to the thief on the cross, saying, "*Amen I say to thee; this day thou shalt be with me in Paradise.*" I beseech you, merciful Jesus, to extend your mercy to me at the hour of my death. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Sixth Prayer

O Jesus, beloved king and entirely desirable, remember the sorrow you had when you hung naked and miserable on the cross, and your friends and acquaintances stood against you, and you found no consolation except your beloved mother faithfully standing by you in agony, whom you commended to your disciple, saying, "*Woman, behold thy son.*" and to your disciple, "*Behold thy mother.*" I beseech you, merciful Jesus, by the sword of sorrow that then pierced her soul, to have compassion on me in all my bodily and spiritual tribulations, and grant me consolation in every time of my distress. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Seventh Prayer

O Jesus, inexhaustible fountain of mercy, who from the deepest affection of love on the cross said, "*I thirst.*" namely for the salvation of the human race, kindle, we beseech you, our desire for every perfect work, and thoroughly quench and extinguish in us the thirst of carnal desire and the heat of worldly affections. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Eighth Prayer

O Jesus, sweetness of hearts and immense sweetness of minds, through the bitterness of vinegar and gall which you endured for us on the cross and tasted, grant us miserable sinners to receive worthily your body and blood at all times, and especially in the hour of our death, for the remedy and consolation of our soul. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Ninth Prayer

O Jesus, royal virtue and mental jubilation, remember the anguish you suffered when through the bitterness of death and the insult of the Jews, with a loud voice you cried out, abandoned by God the Father, saying, "*Eli, Eli, lamma-sabacthani?* that is, *My God, my God, why hast thou forsaken me?*" Through this anguish, I beseech you, that in the distress of my death, you do not abandon me, Lord my God. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

más serena, contemplaste la predestinación de tus elegidos, para ser salvados por los méritos de tu pasión, y la reprobación de los malvados, para ser condenados en multitudes. Y a través del abismo de tu misericordia, con la cual entonces te compadeciste de los pecadores perdidos y desesperados, especialmente como mostraste al ladrón en la cruz, diciendo: "*En verdad, te digo, hoy estarás conmigo en el Paraíso.*" Te ruego, Jesús misericordioso, que extiendas tu misericordia hacia mí en la hora de mi muerte. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Sexta Oración

Oh Jesús, amado rey y totalmente deseable, recuerda la tristeza que tuviste cuando colgabas desnudo y miserable en la cruz, y tus amigos y conocidos se pusieron en tu contra, y no encontrabas consuelo excepto tu amada madre que fielmente estaba a tu lado en agonía, a quien encomendaste a tu discípulo, diciendo: "*Mujer, he ahí a tu hijo.*" y a tu discípulo, "*He ahí a tu madre.*" Te ruego, Jesús misericordioso, por la espada de dolor que entonces atravesó su alma, que tengas compasión de mí en todas mis tribulaciones corporales y espirituales, y me concedas consuelo en cada momento de mi angustia. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Séptima Oración

Oh Jesús, fuente inagotable de misericordia, que desde el más profundo afecto de amor en la cruz dijiste: "*Tengo sed.*", es decir, por la salvación del género humano, enciende, te rogamos, nuestro deseo por toda obra perfecta, y refrigera y extingue completamente en nosotros la sed del deseo carnal y el ardor de las pasiones mundanas. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Octava Oración

Oh Jesús, dulzura de los corazones e inmensa dulzura de las mentes, a través de la amargura del vinagre y la hiel que soportaste por nosotros en la cruz y probaste, concédenos a nosotros, miserables pecadores, recibir dignamente tu cuerpo y sangre en todo momento, y especialmente en la hora de nuestra muerte, para el remedio y consuelo de nuestras almas. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

quid dereliquisti me ? Per hanc angustiam peto : ut in angustijs mortis mee non derelinquas me domine deus meus. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Decima

O Jesu alpha et omega unio et virtus in omni medio : recordare quod a summo capite usque ad plantam pedis pro nobis in aqua passionis te dimersisti : propter latitudinem et longitudinem vulnerum tuorum : doce me per veram charitatem custodire latum mandatum tuum nimis in peccatis dimersum. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Undecima

O Jesu abyssus profundissime misericordie : rogo te propter profunditatem vulnerum tuorum : que transierunt carnem tuam : et medullam ossium : et intima viscerum tuorum : ut me submersum in peccatis emergas : et abscondas me in foraminibus vulnerum tuorum a facie ire tue : donec pertranseat furor tuus domine. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Duodecima

O Jesu veritatis speculum : unitatis signum : et charitatis vinculum : memento innumerabilium vulnerum tuorum : quibus a summo capite usque ad ima pedum vulneratus fuisti. Et ab impijs iudeis laceratus : et sanctissimo sanguine tuo rubricatus : quam magnitudinem doloris tui in virginea carne tua pertulisti pro nobis pie iesu. Quid ultra facere debuisti quod non fecisti : Scribe queso omnia a vulnera tua in corde meo preciosissimo sanguine tuo : ut in illis legam dolorem et amorem tuum : ut corum memoria semper apud secretum cordis mei remaneat : ut dolor passionis tue in me quotidie renouetur et amor augeatur : usque dum perueniam ad te desideratum thesaurum omnium bonorum et gaudiorum repletum quod mihi donare digneris criste dulcissime in vita mea. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Decima Tertia

O Jesu leo fortissime : rex immortalis invictissime : memento doloris quem passus es : cum omne vires corporis : et cordis tui penitus defecerunt : et inclinato capite dixisti. *Consummatum est.* Per hanc angustiam et dolorem tuum miserere mei in ultima consummatione vite exitus mei : cum anima mea

Tenth Prayer

O Jesus, Alpha and Omega, unity and strength in every midst, remember how from the top of your head to the sole of your foot you were immersed for us in the waters of passion, because of the breadth and length of your wounds. Teach me through true charity to keep your broad commandment, too often submerged in sins. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Eleventh Prayer

O Jesus, deepest abyss of mercy, I beseech you, because of the depth of your wounds that passed through your flesh and marrow of your bones and the innermost parts of your being, that you may lift me up, submerged in sins, and hide me in the crevices of your wounds from the face of your wrath until your anger passes, Lord. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Twelfth Prayer

O Jesus, mirror of truth, sign of unity, and bond of charity, remember the innumerable wounds you endured, from the top of your head to the soles of your feet, wounded by impious Jews and stained with your most holy blood. How great was the pain you bore in your virginal flesh for us, merciful Jesus. What more could you have done that you did not do? I beseech you, please write all your wounds in my heart with your precious blood, so that in them I may read your pain and love, so that the memory of them may always remain in the secret of my heart, so that the pain of your passion may be renewed in me daily and love may increase, until I come to you, the desired treasure of all goods and joys, which you deign to grant me, sweetest Christ, in my life. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Thirteenth Prayer

O Jesus, strongest lion, immortal and invincible king, remember the pain you endured when all the strength of your body and heart utterly failed, and with bowed head you said, "*It is consummate*." Through this anguish and your pain, have mercy on me in the final consummation, at the end of my life, when my soul is anxious and my spirit troubled. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Fourteenth Prayer

O Jesus, only begotten of the Most High Father, splendor and image of his substance, remember the humble com-

Novena Oración

Oh Jesús, virtud real y júbilo mental, recuerda la angustia que sufriste cuando, a través de la amargura de la muerte y el insulto de los judíos, con gran voz clamaste, abandonado por Dios Padre, diciendo: "*¡Elí, Elí, ¿lama sabactani?*", esto es: "*¡Dios mío, Dios mío! ¿por qué me has abandonado?*". A través de esta angustia, te ruego que en el apuro de mi muerte no me abandones, Señor mi Dios. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Décima Oración

Oh Jesús, Alfa y Omega, unidad y fuerza en todo medio, recuerda cómo desde la parte superior de tu cabeza hasta la planta de tu pie fuiste sumergido por nosotros en las aguas de la pasión, debido a la amplitud y longitud de tus heridas. Enséñame a través de la verdadera caridad a mantener tu amplio mandamiento, demasiado a menudo sumergido en pecados. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Undécima Oración

Oh Jesús, abismo más profundo de misericordia, te ruego, debido a la profundidad de tus heridas que atravesaron tu carne y tu médula ósea y las partes más internas de tu ser, que me levantes, sumergido en pecados, y me escondas en las grietas de tus heridas de la ira de tu rostro hasta que pase tu furia, Señor. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Duodécima Oración

Oh Jesús, espejo de verdad, signo de unidad y vínculo de caridad, recuerda las innumerables heridas que sufriste, desde la parte superior de tu cabeza hasta las plantas de tus pies, desgarrado por los impíos judíos y teñido con tu sangre santísima. ¡Qué gran dolor soportaste en tu carne virginal por nosotros, Jesús misericordioso! ¿Qué más podrías haber hecho que no hiciste? Te ruego, por favor, escribe todas tus heridas en mi corazón con tu preciosa sangre, para que en ellas pueda leer tu dolor y amor, para que su memoria siempre permanezca en lo más profundo de mi corazón, para que el dolor de tu pasión se renueve en mí a diario y el amor aumente, hasta que llegue a ti, el tesoro deseado de todos los bienes y alegrías, que te dignes concederme, dulcísimo Cristo, en mi vida. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

anxiata fuerit : et spiritus meus conturbatus. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Decima Quarta

O Iesu unigenite altissimi patris : splendor et figura substantie eius : memento obnoxe commendationis qua spiritum tuum patri commendasti dicens. Pater, *in manus tuas commendo spiritum meum.* et lacerato corpore : ruptoque corde : cum valido clamore : patefactis visceribus misericordie tue : pro nobis redimendis expirasti. Per hanc preciosissimam mortem tuam deprecor te rex sanctorum : conforta me ad resistendum diabolo : mundo : carni et sanguini : ut mundo mortuus : tibi soli viuam : et in nouissima hora exitus mei suscipe reuertentem ad te spiritum meum exulem et peregrinum. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Oratio Decima Quinta

O Iesu vitis vera et fecunda : memento superfluentis et abundantis effusionis sanguinis tui : quem tu de corpore tuo sicut de botro expresso copiosissime effudisti : quando in cruce torcular solus calcasti : et lancea militari perfosso latere nobis sanguinem et aquam propinasti : ita ut nec minima gutta in te remaneret tunc demum quasi fasciculus myrrhe in altum suspensus fuisti : et delicata caro tua euanuit : et liquor viscerum tuorum exaruit : et medulla ossium tuorum emarcuit.

Per hanc amarissimam passionem tuam et preciosissimi sanguinis tui effusionem precor te dulcissime iesu : vulnera cor meum : ut penitentie et amoris lachryme sint mihi panes die ac nocte : et conuerte me totaliter ad te : ut cor meum fiat tibi perpetuo habitabile : et conuersatio mea tibi placita et accepta sit : ac finis vite mee ita laudabilis : ut post vite mee terminum te laudare merear cum omnibus sanctis tuis in eternum. Amen. *Ave dulcissime iesu criste miserere mihi peccatori. Pater noster & Aue maria.*

Gloria ✠ Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum. Amen.

mendation with which you submissively entrusted your spirit to the Father, saying, "*Father, into thy hands I commend my Spirit*." and with a strong cry, with your body torn and your heart broken, you expired, with the bowels of your mercy opened for our redemption. Through this most precious death of yours, I beseech you, king of saints, strengthen me to resist the devil, the world, the flesh, and blood, that dead to the world, I may live for you alone, and in the last hour of my departure, receive my exiled and pilgrim spirit returning to you. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Fifteenth Prayer

O Jesus, true and fruitful vine, remember the overflowing and abundant outpouring of your blood, which you poured out most copiously from your body like juice from a pressed cluster of grapes, when alone you trod the winepress on the cross. And with your side pierced by a soldier's lance, offering us blood and water, so that not even the smallest drop remained in you. Then at last, as a cluster of myrrh suspended on high, your delicate flesh withered, the fluid of your bowels dried up, and the marrow of your bones withered away.

Through this most bitter passion of yours and the outpouring of your most precious blood, I beseech you, sweetest Jesus, wound my heart, so that tears of penance and love may be my bread day and night, and turn me wholly to you, so that my heart may be forever habitable to you, and my conduct pleasing and acceptable to you, and the end of my life so praiseworthy that after the end of my life I may deserve to praise you with all your saints forever. Amen. *Hail, sweetest Jesus Christ, have mercy on me, a sinner. Our Father & Hail Mary.*

Glory be to the ✠ Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever. Amen.

Décima-Tercia Oración

Oh Jesús, león fuertísimo, rey inmortal e invencible, recuerda el dolor que sufriste cuando toda la fuerza de tu cuerpo y corazón fallaron por completo, y con la cabeza inclinada dijiste: "*Está cumplido*." A través de esta angustia y tu dolor, ten misericordia de mí en la consumación final, al final de mi vida, cuando mi alma esté ansiosa y mi espíritu perturbado. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Décima-Cuarta Oración

Oh Jesús, unigénito del Padre Altísimo, esplendor e imagen de su sustancia, recuerda la humilde confianza con la que sumisamente encomendaste tu espíritu al Padre, diciendo: "*Padre, en tus manos entrego mi espíritu.*", y con un fuerte grito, con tu cuerpo desgarrado y tu corazón roto, expiraste, con las entrañas de tu misericordia abiertas para nuestra redención. A través de esta tu muerte más preciosa, te ruego, rey de los santos, fortaléceme para resistir al diablo, al mundo, a la carne y a la sangre, para que muerto para el mundo, viva solo para ti, y en la última hora de mi partida, recibas mi espíritu exiliado y peregrino que vuelve a ti. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Décima-Quinta Oración

Oh Jesús, verdadera y fecunda vid, recuerda la abundante y desbordante efusión de tu sangre, que derramaste copiosísimamente de tu cuerpo como jugo de una uva de un racimo exprimido, cuando sólo pisaste el lagar en la cruz. Y con tu costado atravesado por la lanza de un soldado, ofreciéndonos sangre y agua, de modo que no quedara la más mínima gota en ti. Finalmente, como un racimo de mirra suspendido en lo alto, tu delicada carne se marchitó, el líquido de tus entrañas se secó y la médula de tus huesos se marchitó. A través de esta pasión tuya tan amarga y la efusión de tu sangre más preciosa, te ruego, dulcísimo Jesús, que hieras mi corazón, para que las lágrimas de penitencia y amor sean mi pan día y noche, y me conviertas completamente a ti, para que mi corazón sea para siempre habitable para ti, y mi conducta sea placentera y aceptable para ti, y el fin de mi vida tan loable que después del fin de mi vida merezca alabarte con todos tus santos por siempre. Amén. *Dios te salve, dulcísimo Jesucristo, ten misericordia de mí, pecador. Padre Nuestro y Ave María.*

Gloria al ✠ Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos. ***Amén.***

St. Birgittæ - Septem Orationes

Septem Orationes Revelatæ per Dominum Nostrum Sanctæ Brigittæ Sueciæ. Secundum Traditionem.

Signum Sanctæ Crucis

Oratio Initialis

Domine, Adiuvandum me Festina,
Domine, Festina Ad Me Succurrendum.

Gloria Credo

Oratio Initialis

"O Iesu, cupio has Septem Orationes nunc orare, Iungens eas cum Amore quo Tu hanc Orationem in Corde Tuo Sanctificasti.

Accipe eas de labiis meis et Tolle eas ad Sacratissimum Cor Tuum, Perfice et Complens eas ut Trinitati in terra Honorem et Lætitiam exhibeant sicut Tu Desideras.

Effundant super Sanctissimam Humanitatem Tuam ad Glorificationem Dolorosorum Vulnerum Tuorum et Pretiosissimi Sanguinis Tui."

Oratio Prima

Circumcisio

"Pater Æternus, per Immaculatas Manus Virginis Mariæ et Sacratissimum Cor Iesu, offero Tibi Primas Vulneras, Primos Dolores, et Primas Guttas Sanguinis a Iesu Infante in Circumcisione Effusas, in Expiationem peccatorum infantiæ meæ et totius humanitatis, et in Tutelam contra peccata mortalia, Præsertim contra illa quæ mei familiares committere possint." *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

Oratio Secunda

Agonia Iesu in Horto Olivarum

"Pater Æternus, per Immaculatas Manus Virginis Mariæ et Sacratissimum Cor Iesu, offero Tibi Intensum Dolorem quem Cor Iesu Expertum est in Horto Olivarum, et unamquamque Guttam Sudoris Sanguinis eius in Expiationem peccatorum cordis mei et totius humanitatis, in Tutelam contra talia peccata et ad Dilatandum Divinum et Fraternale Amorem." *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

St. Bridget - Seven Prayers

Seven Prayers revealed by Our Lord to Saint Bridget of Sweden. According to Tradition.

Sign of the Holy Cross

Opening Prayer

O Lord, Come to my Aid,
O Lord, Make Haste to Help me.

Glory Be Creed

Initial Prayer

"O Jesus, I desire to Pray now these Seven Prayers, Uniting them with the Love with which Thou Sanctified this Prayer in Thy Heart.

Take them from my lips and Bear them to Thy Sacred Heart, Perfect and Complete them so that they may Render Honor and Joy to the Trinity on earth as Thou Desire.

May they be Poured upon Thy Holy Humanity for the Glorification of Thy Painful Wounds and Thy Most Precious Blood."

First Prayer

The Circumcision

"Eternal Father, through the Immaculate Hands of the Virgin Mary and the Sacred Heart of Jesus, I offer unto Thee the First Wounds, the First Sorrows, and the First Drops of Blood Shed by Jesus as a Child during the Circumcision, as Expiation for the sins of my infancy and of all mankind, and as Protection against mortal sins, Especially against those that my relatives may commit." *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

Second Prayer

The Agony of Jesus in the Garden of Gethsemane

"Eternal Father, through the Immaculate Hands of the Virgin Mary and the Sacred Heart of Jesus, I offer unto Thee the Intense Suffering which the Heart of Jesus Experienced in the Garden of Gethsemane, and every Drop of His Bloody Sweat as Expiation for my sins of heart and those of all mankind, as Protection against such sins, and for the Spread of Divine and Fraternal Love." *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

St. Brígida - Siete Oraciones

Siete Oraciones reveladas por Nuestro Señor a Santa Brígida de Suecia. Según la Tradición.

Señal de la Santa Cruz

Oración de Entrada

Oh, Señor, Ven en mi Ayuda,
Oh, Señor, Date Prisa en Socorrerme.

Gloria Credo

Oración Inicial

«Oh, Jesús, deseo Rezar ahora estas Siete Oraciones Uniéndolas al Amor con el que Tú Santificaste Ésta Oración en Tú Corazón.

Tómalas de mis labios y Llévalas hasta Tú Sagrado Corazón, Mejóralas y Complétalas para que Brinden Honor y Felicidad a la Trinidad en la tierra como Tú Deseas.

Que se Derramen sobre Tú Santa Humanidad para la Glorificación de Tus Dolorosas Heridas y Tú Preciosísima Sangre.»

Primera Oración

La Circuncisión

«Padre Eterno, a través de las Manos Inmaculadas de la Virgen María y del Sagrado Corazón de Jesús, te ofrezco las Primeras Heridas, los Primeros Dolores y las Primeras Gotas de Sangre Derramadas por Jesús siendo Niño durante la Circuncisión, como Expiación de los pecados de mi infancia y de toda la humanidad, y como Protección contra los pecados mortales, Especialmente contra aquellos que puedan cometer mis familiares.» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

Segunda Oración

Agonía de Jesús en el Huerto de los Olivos

«Padre Eterno, a través de las Manos Inmaculadas de la Virgen María y del Sagrado Corazón de Jesús, te ofrezco el Intenso Sufrimiento que el Corazón de Jesús Experimentó en el Huerto de los Olivos, y cada Gota de Su Sudor de Sangre como Expiación de mis pecados de corazón y los de toda la humanidad, como Protección contra tales pecados y para que se Extienda el Amor Divino y Fraterno.» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

Oratio Tertia
Flagellatio

"Pater Æternus, per Immaculatas Manus Virginis Mariæ et Sacratissimum Cor Iesu, offero Tibi Multas Milia Vulnerum, Terribiles Dolores, et Pretiosissimum Sanguinem Effusum in Flagellatione Iesu, in Expiationem peccatorum carnis meæ et totius humanitatis, et in Tutelam contra talia peccata. Ut Serviant ad conservandam puritatem et innocentiam meam, necnon familiarium meorum." *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

Oratio Quarta
Coronatio Spinearum

"Pater Æternus, per Immaculatas Manus Virginis Mariæ et Sacratissimum Cor Iesu, offero Tibi Vulnera, Dolores, et Pretiosissimum Sanguinem Sacræ Capitis Iesu, qui Effusus est Durante et Post Coronationem Spinearum, in Expiationem peccatorum spiritus mei et totius humanitatis, et in Tutelam contra talia peccata, ut Regnum Christi hic in terris Extendi possit." *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

Oratio Quinta
Portans Crucem

"Pater Æternus, per Immaculatas Manus Virginis Mariæ et Sacratissimum Cor Iesu, offero Tibi Passiones in Via Crucis, Præsertim Sacram Vulnus in Humeris Eius et Pretiosissimum Sanguinem Eius, in Expiationem negationis meæ Crucis et totius humanitatis, omnes protestationes meas contra Divina Tua Consilia, et omnes alios peccata linguæ. Ut Tutelam contra talia peccata, et Ut vere Diligamus Crucem." *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

Oratio Sexta
Crucifixio Iesu

"Pater Æternus, per Immaculatas Manus Virginis Mariæ et Sacratissimum Cor Iesu, offero Tibi Filium Tuum Elevatum et Clavis affixum ad Crucem; Extremum Dolorem Corporis et Animæ Eius; Extremam Paupertatem et Perfectam Obedientiam Eius; Vulnera Manuum et Pedum Eius et Tres Rivos Pretiosissimi Sanguinis Eius, Quos Ibi pro nobis Effudit.

Extremas Cruciatum Corporis et Animæ, Mortem Pretiosam Eius, et non Sanguineam Renovationem in omnibus Missis Hodie Hic in terra Celebratis, in Expiationem omnium vulnerum contra Vota et Normas in ordinibus religiosis; ut Reparationem

Third Prayer
The Scourging

"Eternal Father, through the Immaculate Hands of the Virgin Mary and the Sacred Heart of Jesus, I offer unto Thee the Many Thousands of Wounds, the Terrible Pains, and the Most Precious Blood Shed During the Scourging of Jesus, as Expiation for my sins of the flesh and those of all mankind, and as Protection against such sins. May they Serve to help me Preserve my purity and innocence, as well as that of my family members." *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

Fourth Prayer
The Crowning with Thorns

"Eternal Father, through the Immaculate Hands of the Virgin Mary and the Sacred Heart of Jesus, I offer unto Thee the Wounds, the Pains, and the Most Precious Blood of the Sacred Head of Jesus that was Shed During and After the Crowning with Thorns, as Expiation for my sins of the spirit and those of all mankind, as Protection against such sins and that the Kingdom of Christ may be Extended here on earth." *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

Fifth Prayer
Carrying the Cross

"Eternal Father, through the Immaculate Hands of the Virgin Mary and the Sacred Heart of Jesus, I offer unto Thee the Sufferings on the Way to the Cross, Especially the Holy Wound on His Shoulder and His Most Precious Blood, as Expiation for my denial of the Cross and that of all mankind, all my protests against Thy Divine Plans, and all other sins of the tongue. As Protection against such sins, and to Truly Love the Cross." *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

Sixth Prayer
The Crucifixion of Jesus

"Eternal Father, through the Immaculate Hands of the Virgin Mary and the Sacred Heart of Jesus, I offer unto Thee Thy Son Raised and Nailed to the Cross; the Extreme Pain of His Body and His Soul; His Extreme Poverty and His Perfect Obedience; the Wounds of His Hands and His Feet and the Three Streams of His Most Precious Blood, That which He Shed There for us.

The Extreme Tortures of the Body and the Soul, His Precious Death, and His Unbloody Renewal in all the Masses Celebrated Today Here on earth, as Expiation for all the wounds against the Vows and Norms in religious orders; as Reparation for my sins and those of the whole

Tercera Oración
La Flagelación

«Padre Eterno, a través de las Manos Inmaculadas de la Virgen María y del Sagrado Corazón de Jesús, te ofrezco las Muchas Miles de Heridas, los Terribles Dolores y la Preciosísima Sangre Derramada Durante la Flagelación de Jesús, como Expiación de mis pecados de la carne y los de toda la humanidad y como Protección contra tales pecados. Que Sirvan para ayudarme a Conservar mi pureza e inocencia, al igual que la de mis familiares.» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

Cuarta Oración
La Coronación de Espinas

«Padre Eterno, a través de las Manos Inmaculadas de la Virgen María y del Sagrado Corazón de Jesús, te ofrezco las Heridas, los Dolores y la Preciosísima Sangre de la Sagrada Cabeza de Jesús que se Derramó Durante y, Después de la Coronación de Espinas, como Expiación de mis pecados del espíritu y los de toda la humanidad, como Protección contra tales pecados y para que se Extienda el Reino de Cristo aquí en la tierra.» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

Quinta Oración
Cargando la Cruz

«Padre Eterno, a través de las Manos Inmaculadas de la Virgen María y del Sagrado Corazón de Jesús, te ofrezco los Sufrimientos en el Camino de la Cruz, Especialmente la Santa Herida en Su Hombro y Su Preciosísima Sangre, como Expiación de mi negación de la Cruz y la de toda la humanidad, todas mis protestas contra Tus Planes Divinos y todos los demás pecados de la lengua. Como Protección contra este tipo de pecados, y para Amar Verdaderamente a la Cruz.» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

Sexta Oración
La Crucifixión de Jesús

«Padre Eterno, a través de las Manos Inmaculadas de la Virgen María y del Sagrado Corazón de Jesús, te ofrezco a tu Hijo Subido y Clavado en la Cruz; el Extremo Dolor de Su Cuerpo y de Su Alma; Su Extrema Pobreza y Su Perfecta Obediencia; las Heridas de Sus Manos y Sus Pies y los Tres Hilos de Su Preciosísima Sangre, Esa que Derramó Allí por nosotros.

Las Extremas Torturas del Cuerpo y del Alma, Su Muerte Preciosa y Su Renovación no sangrienta en todas las Misas que se Celebran Hoy Aquí en la tierra, como Expiación de todas las heridas contra los Votos

peccatorum meorum et totius mundi; pro infirmis et morientibus... *(hic omnes amatæ personæ quæ sunt ægrotantes aut morti vicinæ nominari possunt)*, pro omnibus sacerdotibus nostris et laicis, pro Intentiones Papæ, pro Restitutione familiarum christianarum, pro Confirmatione Fidei, pro Patria nostra et ducibus eius, pro Unione omnium nationum in Christo, Ecclesia Sua et pro Dispersione Iudæorum." *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

ORATIO SEPTIMA
VULNUS SACRI LATERIS

"Pater Æternus, Accipe Dignas, pro Necessitatibus Sanctæ Ecclesiæ et in Expiationem peccatorum totius humanitatis, Pretiosissimum Sanguinem et Aquam quæ Emanaverunt de Vulnere Sacri Cordis Iesu.

Miserere nostri. O Sanguis ex Latere Christi, Lavam me ab omnibus peccatis meis et Lavam peccata omnium hominum! O Aqua ex Latere Christi, Munda me a Pœnis et Castigationibus peccati et Extingue Flammas Purgatorii pro me et pro omnibus animabus pauperum defunctorum qui in Purgatorio habitant!" *Pater Noster, Ave Maria, Gloria.*

Signum Crucis

world; for the sick and the dying... *(here one may name all those beloved persons who are sick or near death)*, for all our priests and laypeople, for the Intentions of the Pope, for the Restoration of Christian families, for the Strengthening of Faith, for Our country and its leaders, for the Union of all nations in Christ, His Church, and for the Dispersion of the Jews." *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

SEVENTH PRAYER
THE WOUND OF THE SACRED SIDE

"Eternal Father, Accept as Worthy, for the Needs of the Holy Church and as Expiation for the sins of all mankind, the Most Precious Blood and Water that Gushed Forth from the Wound of the Sacred Heart of Jesus.

Be Merciful unto us. O Blood from the Side of Christ, Wash me from all my sins and Wash the sins of all men! O Water from the Side of Christ, Cleanse me from the Penances and Punishments of sin and Quench the Flames of Purgatory for me and for all the souls of the poor departed who dwell in Purgatory!" *Our Father, Hail Mary, Glory Be.*

SIGN OF THE CROSS

y Normas en las órdenes religiosas; como Reparación de mis pecados y los del mundo entero; por Los enfermos y Los moribundos... *(aquí se puede nombrar a todas aquellas personas amadas y que están enfermas o cerca de la muerte)*, por todos nuestros sacerdotes y laicos, por las Intenciones del Papa, por la Restauración de las familias cristianas, por el Fortalecimiento de la Fe, por Nuestro país y sus dirigentes, por la Unión de todas las naciones en Cristo, Su Iglesia y por la Diáspora de los judíos.» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

SÉPTIMA ORACIÓN
LA LLAGA DEL SAGRADO COSTADO

«Padre Eterno, Acepta como Dignas, por las Necesidades de la Santa Iglesia y como Expiación de los pecados de toda la humanidad, la Preciosísima Sangre y el Agua que Brotaron de la Herida del Sagrado Corazón de Jesús.

Sé Misericordioso para con nosotros. ¡Sangre del Costado de Cristo, Lávame de todas mis culpas de pecado y Lava las de todos los hombres! ¡Agua del Costado de Cristo, Lávame de las Penitencias y Castigos del pecado y Extingue las Llamas del Purgatorio para mí y para todas las almas de los pobres difuntos que moran en el Purgatorio!» *Padre Nuestro, Ave María, Gloria.*

Signo de la Cruz

St. Pio de Pietrelcina - Oratio

O Deus, qui Sancto Pio a Pietrelcina, monacho Capucino, Magnum Privilegium Consedisti singulariter Participandi in Passione Filii Tui. Per Eius Intercessionem mihi Concede Gratiam...

...pro tua intentione pete...

Quam vehementer desidero; et super omnia, Concede mihi Gratiam vivendi secundum Mortem Iesu, ut ad Gloriam Resurrectionis perveniam.

Tres Gloriæ

St. Pio Novena - Intentiones

Januarius 1- Pro Beatis Animabus Purgatorii. 10- Pro Conversione Peccatorum. 19- Pro Venia Peccatorum. 28- Pro Robore Cordium contra tentationem.

Februarius 6- Pro Sancta Catholica Ecclesia. 15- Pro Sanctitate Papa, et pro eius Intentionibus. 24- Pro Omnibus Religiosis, Religiosabus, et Pastoribus. 29- De Recollectione in Spiritu Sancto.

Martius 5- Pro Persecutis. 14- Pro Persequentibus. 23- Pro Familia.

Aprilis 1- Pro Amicis. 10- Pro Amicis non volentibus. 19- Pro Amantibus nos. 28- Pro Odiis nos habentibus.

Maius 7- Pro Adiuvantibus nos. 16- Pro Ignorantibus nos. 25- Pro Infirmis.

Junius 3- Pro Indigentibus. 12- Pro Morientibus. 21- Pro Laborantibus. 30- Pro Datore Operæ.

Julius 9- Pro Non Natis. 18- Pro Confessione. 27- Pro Acceptatione.

Augustus 5- Pro Contritione. 14- Pro Nostris necessitatibus, Æternis et Temporalibus. 23- Gratitudinis causa.

September 1- Ad Reparationem. 10- Pro Angelis. 19- Pro Sanctis. 28- Ad Immaculatum Cordis Mariæ.

October 7- Ad Sacratissimum Cor Iesu. 16- Ad Sanctissima et Divina Vulnera. 25- Ad Divinum Amorem.

November 3- Pro Sancta Passione. 12- Pro Pretiosissimo Sanguine. 21- Ad Sanctissimam Divinam Trinitatem. 30- Ad Divinam Voluntatem.

December 9- Ad Puerum Iesum. 18- Ad Divinam Misericordiam. 27- Dies singulos pro Sanctis Vulneribus.

Potest etiam eligi opus offerendi Intentionem Novenæ in Prima Oratio ad Trinitatem, Secunda Oratio ad Sanctam Ecclesiam, et Tertia Oratio ad personam vel quæ nobis affinis est.

St. Pio de Pietrelcina - Prayer

Oh God, Thou who Granted to Saint Pio of Pietrelcina, a Capuchin monk, the Great Privilege of Participating in a unique Way in the Passion of Thy Son. Grant me, through His Intercession, the Grace of...

...ask for thy intention...

That I ardently desire; and above all, Grant me the Grace to live in Conformity with the Death of Jesus, to attain the Glory of the Resurrection.

Three Glories

St. Pio Novena - Intentions

January 1- For the Holy Souls in Purgatory. 10- For the Conversion of all sinners. 19- For the Forgiveness of sins. 28- For the Strength of Hearts against temptation.

February 6- For the Holy Catholic Church. 15- For His Holiness the Pope, and for His Intentions. 24- For all Religious, Nuns, and Pastors. 29- Recollection in the Holy Spirit.

March 5- For the Persecuted. 14- For the Persecutors. 23- For the Family.

April 1- For Friends. 10- For those who did Not want to be Friends. 19- For those who Love us. 28- For those who Hate us.

May 7- For those who Help us. 16- For those who Ignore us. 25- For the Sick.

June 3- For the Needy. 12- For the Dying. 21- For Employees. 30- For Employers.

July 9- For the Unborn. 18- For Confession. 27- For Acceptance.

August 5- For Contrition. 14- For our Eternal and Temporal needs. 23- For Grateful.

September 1- For Reparation. 10- For the Angels. 19- For the Saints. 28- For the Immaculate Heart of Mary.

October 7- For the Sacred Heart of Jesus. 16- For the Most Holy and Divine Wounds. 25- For Divine Love.

November 3- For the Holy Passion. 12- For the Most Precious Blood. 21- For the Most Holy Divine Trinity. 30- For the Divine Will.

December 9- For the Child Jesus. 18- For Divine Mercy. 27- One day for each Holy Wound.

You may also consider the option of offering the intention of the Novena in the First Prayer related to the Trinity, the Second Prayer to the Holy Church, and the Third Prayer personally and for those related to us.

St. Pío de Pietrelcina - Oración

Oh Dios, Tú que Concediste a San Pío de Pietrelcina, monje capuchino, el Gran Privilegio de Participar en una Única Vía en la Pasión de Tu Hijo. Concédeme, a través de Su Intercesión, la Gracia de...

...pedir por tu intención...

Que yo ardientemente quisiera; y por encima de todo Concédeme la Gracia de vivir en Conformidad con la Muerte de Jesús, para arribar a la Gloria de la Resurrección.

Tres Glorias

St. Pío Novena - Intensiones

Enero 1- Por las Benditas Almas del Purgatorio. 10- Por la Conversión de todos los pecadores. 19- Por el Perdón de los pecados. 28- Por la Fortaleza de los Corazones ante la tentación.

Febrero 6- Por la Santa Iglesia Católica. 15- Por Su Santidad el Papa, y por Sus Intenciones. 24- Por todos los Religiosos, Religiosas y Pastores. 29- Recogimiento en el Espíritu Santo.

Marzo 5- Por los Perseguidos. 14- Por los Perseguidores. 23- Por la Familia.

Abril 1- Por los Amigos. 10- Por los que No quisieron serlo. 19- Por los que nos Aman. 28- Por los que nos Aborrecen.

Mayo 7- Por los que nos Auxilian. 16- Por los que nos Ignoran. 25- Por los Enfermos.

Junio 3- Por los Necesitados. 12- Por los Moribundos. 21- Por los Empleados. 30- Por los Empleadores.

Julio 9- Por los No Nacidos. 18- Por la Confesión. 27- Por la Aceptación.

Agosto 5- Por la Contrición. 14- Por nuestras Necesidades, Eternas y Temporales. 23- Para Agradecimiento.

Septiembre 1- Para Reparación. 10- Por los Ángeles. 19- Por los Santos. 28- Para el Inmaculado Corazón de María.

Octubre 7- Para el Sagrado Corazón de Jesús. 16- Para las Santísimas y Divinas Llagas. 25- Para el Divino Amor.

Noviembre 3- Por la Santa Pasión. 12- Por La Preciosísima Sangre. 21- Para la Santísima Divina Trinidad. 30- Por la Divina Voluntad.

Diciembre 9- Para el Niño Jesús. 18- Por la Divina Misericordia. 27- Un día por Cada Santa Llaga.

También se puede considerar la opción de Ofrecer la Intención de la Novena en la Primera Oración relacionada a la Trinidad, la Segunda Oración a la Santa Iglesia y la Tercera Oración a manera Personal y por Aquellos relacionados con nosotros.

St. Pio de Pietrelcina - Novena ad Sacrum Cor Jesu

I. O mi Iesu, Dixisti *"Petite, et dabitur vobis : quærite, et invenietis : pulsate, et aperietur vobis."* :Mt 7,7: Ecce, pulso, quæro, et peto Gratiam.....

Pater Noster · Ave Maria · Gloria Patri

Sacratissimum Cor Iesu, in Te Confido. Amen.

II. O mi Iesu, Dixisti *"Amen, amen dico vobis : si quid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis."* :Jo 16,23: Ecce, in Nomine tuo, a Patre peto Gratiam.....

Pater Noster · Ave Maria · Gloria Patri

Sacratissimum Cor Iesu, in Te Confido. Amen.

III. O mi Iesu, Dixisti *"Cælum et terra transibunt, verba autem mea non præteribunt."* :Mt 24,35: Tuis Infallibilibus Verbis Confirmatus, nunc peto Gratiam.....

Pater Noster · Ave Maria · Gloria Patri

Sacratissimum Cor Iesu, in Te Confido. Amen.

O Sacratissimum Cor Iesu, cui Impossibile est non Misereri afflictorum, Miserere nobis miseris peccatoribus et Concede nobis Gratiam quam te rogamus, per Cor Dolorosum et Immaculatum Mariæ, Matris tuæ Teneræ et nostræ.

Salve Regina, Mater Misericórdiæ; Vita, Dulcédo, et Spes nostra, Salve.

Ad te Clamámus Éxsules Fílii Evæ; Ad te Suspirámus, Geméntes et Flentes in hac Lacrimárum Valle.

Eia ergo, Advocáta nostra, Illos Tuos Misericórdes Óculos ad nos Convérte. Et Iesum, Benedictum Fructum Ventris Tui, nobis post hoc exsílium Osténde. O Clemens, O Pia, O Dulcis Virgo María. Amen.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Genetrix.
℟. *Ut Digni Efficiámur Promissiónibus Christi.* Amen.

Sancte Ioseph, Pater Adoptivus Sacri Cordis Iesu, Ora pro nobis. Amen.

St. Pio de Pietrelcina - Novena to the Sacred Heart of Jesus

I. O my Jesus, you have Said *"Ask, and it shall be given you: seek, and you shall find, knock, & it shall be opened to you."* (Mt 7:7) Behold I knock, I seek and ask for the Grace of.....

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Sacred Heart of Jesus, I Trust in Thee. Amen.

II. O my Jesus, you have Said *"Amen, amen I say to you, if you ask the Father any thing in my name, he will give it you."* (Jn 16:23) Behold, in your Name, I ask the Father for the Grace of.....

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Sacred Heart of Jesus, I Trust in Thee. Amen.

III. O my Jesus, you have Said *"Heaven and earth shall pass, but my words shall not pass."* (Mt 24:35) Encouraged by your Infallible Words I now ask for the Grace of.....

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Sacred Heart of Jesus, I Trust in Thee. Amen.

O Sacred Heart of Jesus, for whom it is Impossible not to have Compassion on the afflicted, have Pity on us miserable sinners and Grant us the Grace which we ask of you, through the Sorrowful and Immaculate Heart of Mary, your Tender Mother and ours.

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our Life, our Sweetness and our Hope, Hail.

To Thee do we Cry, Poor Banished Children of Eve. To Thee do we send up our Sighs, Mourning and Weeping in this Valley of Tears.

Turn, then, Most Gracious Advocate, Thine Eyes of Mercy towards us, and after this, our Exile, Show unto us the Blessed Fruit of Thy Womb, Jesus. O Clement, O Loving, O Sweet Virgin Mary. Amen.

℣. Pray for us, O Holy Mother of God.
℟. *That we may Made Worthy of the Promises of Christ.* Amen.

St. Joseph, Foster Father of the Sacred Heart of Jesus, Pray for us. Amen.

St. Pío de Pietrelcina - Novena al Sagrado Corazón de Jesús

I. Oh Jesús mío que Dijisteis *«Yo os digo: Pedid y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá»* (Mt 7:7) He aquí llamo, busco y pido la Gracia de.....

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Sagrado Corazón de Jesús, en Tí confío. Amén.

II. Oh Jesús mío que Dijisteis *«En verdad, en verdad os digo: lo que pidáis al Padre os lo dará en mi nombre.»* (Jn 16:23) He aquí, en tu Nombre, pido al Padre la Gracia de....

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Sagrado Corazón de Jesús, en Tí confío. Amén.

III. Oh Jesús mío, que Dijisteis *«El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán»* (Mt 24:35) Animado por tus Palabras Infalibles, ahora pido la Gracia de....

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Sagrado Corazón de Jesús, en Tí confío. Amén.

Oh Sagrado Corazón de Jesús, por quien es Imposible no tener Compasión de los afligidos, ten Piedad de nosotros miserables pecadores y Concédenos la Gracia que te pedimos, por el Corazón Doloroso e Inmaculado de María, tu Tierna Madre y la nuestra.

Dios te Salve, Reina y Madre de Misericordia, Vida, Dulzura y Esperanza nuestra. Dios te Salve.

A Ti Clamamos los Desterrados Hijos de Eva, a Ti Suspiramos, Gimiendo y Llorando en éste Valle de Lágrimas.

Ea, pues, Señora Abogada nuestra, Vuelve a nosotros Tus Ojos Misericordiosos. Y después de este Destierro, Muéstranos a Jesús, Fruto Bendito de Tu Vientre. ¡Oh, Clemente! ¡Oh Piadosa! ¡Oh Dulce Virgen María! Amén.

℣. Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.
℟. *para que seamos Dignos de Alcanzar las Promesas de Nuestro Señor Jesucristo.* Amén.

San José, Padre Adoptivo del Sagrado Corazón de Jesús, Ruega por nosotros. Amén.

Corona Sancti Michælis Archangeli

Historia huius capelli redit ad devotum servum Dei, Antonia D'Astonac, qui visionem S. Michælis habuit. Narravit Antoniam eum per novem salutationes ad novem choros angelorum honorare.

S. Michæl dicebatur quod quicumque hanc devotionem in honore suo exerceret, promisit :

I. Cum ad Sacram Communionem appropinquaret, comitatus novem angelorum ex singulis novem choris electi sunt.

II. Insuper pro iis, qui quotidie capellam recitarent, continuum auxilium suum et auxilium omnium Angelorum in vita sua promisit.

III. Promisit etiam auxilium suum et sanctorum Angelorum in vita sua. Post mortem liberaret eos, et cognatos suos a purgatorio.

Hanc sacellum pro Ecclesia offeremus, ut ab omnibus diaboli insidiis defendatur, et ab his qui longius a Deo sunt.

Signum Sanctæ Crucis

Domine, Adiuvandum me Festina,
Domine, Festina Ad Me Succurrendum.

Gloria

Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Séraphim, Dóminus nos dignos efficiat *Incéndi Igne Caritátis Perfectæ*. Amen. *I Pater Noster, III Ave Maria.*

Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Chérubim, Dóminus nobis Grátiam det relínquere vias malas et continuare in vias *Perfectionis Christiánæ*. Amen. *I Pater Noster, III Ave Maria.*

Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Thronorum, infundat Dóminus in córdibus nostris *Spíritum Sincerum Verumque Humilitatis*. Amen. *I Pater Noster, III Ave Maria.*

Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Dominationum, Dóminus nobis gratiam det *Gubernare* sensus et *Dominare* carnem petulantíssimam. Amen. *I Pater Noster, III Ave Maria.*

Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Potestatum, Dóminus ánimas nostras *Defendat* contra tentationes et insídias diáboli. Amen. *I Pater Noster, III Ave Maria.*

Chaplet of St. Michael Archangel

The history of this chaplet goes back to a devout Servant of God, Antonia d'Astonac, who had a vision of St. Michael. He told Antonia to honor him by nine salutations to the nine Choirs of Angels.

St. Michael allegedly Promised that whoever would practice this devotion in his honor would have:

I. When approaching Holy Communion, an escort of nine Angels chosen from each of the nine Choirs.

II. In addition, for those who would recite the Chaplet daily, he promised his continual Assistance and the assistance of all Holy Angels during one's life.

III. He also promised devotees his Help and that of the Holy Angels during their life. After death he would Free them, and also their relatives, from Purgatory.

We will offer this chapel for the Church, so that it is defended from all the snares of the devil, and by those who are further away from God.

Sign of the Holy Cross

O Lord, Come to my Aid,
O Lord, Make Haste to Help me.

Glory Be

By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Seraphim, may the Lord make us worthy to *Burn with the Fire of Perfect Charity*. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Cherubim, may the Lord vouchsafe to grant us Grace to leave the ways of wickedness and run in the paths of *Christian Perfection*. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Thrones, may the Lord infuse into our hearts a *True and Sincere Spirit of Humility*. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Dominions, may the Lord give us grace to *Govern* our senses and *Subdue* our unruly passions. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Powers, may the Lord vouchsafe to *Protect* our souls against the snares and temptations of the devil. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

Coronilla a San Miguel Arcángel

Un día, San Miguel Arcángel apareció a la devota Sierva de Dios Antonia De Astónac. El Arcángel le dijo a la religiosa que deseaba ser honrado mediante la recitación de Nueve Salutaciones.

A los que practican esta devoción en su honor, San Miguel Promete grandes Bendiciones:

I. Enviar un ángel de cada coro angelical para acompañar a los devotos a la hora de la Santa Comunión.

II. Además, a los que recitasen estas nueve salutaciones todos los días, les asegura que disfrutarán de su Asistencia continua.

III. También prometió a los devotos su Ayuda y la de los Santos Ángeles durante sus vidas. Después de la muerte los Liberaría, y también a sus parientes, del Purgatorio.

Ofreceremos esta Coronilla por la Iglesia, para que sea defendida de todas las asechanzas del demonio, y por los que están más alejados de Dios.

Señal de la Santa Cruz

Oh, Señor, Ven en mi Ayuda,
Oh, Señor, Date Prisa en Socorrerme.

Gloria

Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Serafines, que el Señor nos haga dignos de *Arder con el Fuego de la Perfecta Caridad*. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Querubines, que el Señor nos conceda la Gracia de dejar los caminos del pecado y correr por los caminos de la *Perfección Cristiana*. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Tronos, que el Señor infunda en nuestros corazones un *Sincero y Verdadero Espíritu de Humildad*. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Dominaciones, que el Señor nos de la gracia de *Gobernar* nuestros sentidos y de *Vencer* nuestras pasiones desordenadas. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

℣. Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Virtutum, Dóminus nos *Servet* a malo et non permittat cádere in tentationem. *Amen. I Pater Noster, III Ave Maria.*

℣. Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Principatorum, Dóminus ánimas nostras *Spíritu Obœdiéntiæ Impleat. Amen. I Pater Noster, III Ave Maria.*

℣. Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Archangelorum, Dóminus nobis *Constántiam in Fide* et operibus bonis det, ut Gloriam Paradisi *Obtineamus. Amen. I Pater Noster, III Ave Maria.*

℣. Per Intercessiónem Sancti Michælis et Capellæ Cæléstis Angelorum, Dóminus ab eis *Protegemur* in hac vita mortale det et post hac *Perducemini* ad Gloriam Æternam. *Amen. I Pater Noster, III Ave Maria.*

℣. Pater noster in honore et pro singulis angelis principalibus: S. Michælis, S. Gabrielis, S. Raphælis, Angeli nostri Guardiani.

℣. O Princeps Gloriose Sancte Míchael, dux et præposite cælestium exercituum, custos animarum, dómitor spírituum rebellum, serve in domu Regis Divini, et conductor mirabilis noster, qui cum excelléntia et virtute cælesti fúlges, liberare nos a malo digneris, qui ad te tornamus cum confidéntiæ, et propítio præsídio tuo da nobis Deum magis fidéliter quotídie servire.

℣. Ora pro nobis, O Gloriose Sancte Michæl, Princeps Ecclesiæ Iesu Christi.

℟. *Ut digni efficiamur promissiónibus Eius.*

℣. Omnipotens Æterne Deus, qui prodígio bonitatis et clemente volens salve omnes homines, gloriosíssimum Archángelum Sanctum Míchael, Príncipem Ecclesia Tua constituisti, fac nos dignos, te rogamus, liberare eius præsidio potente, adversáriis cunctiis, ne nos vexent, in hora mortis nostræ, sed nos perducti simus ab eo in præséntiam augustam divinæ maiestatis tuæ. Hoc oremus méritis Iesu Christi, Domini nostri. *Amen.*

℣. By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Virtues, may the Lord *Preserve* us from evil, an suffer us not to fall into temptation. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

℣. By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Principalities, may the Lord fill our souls with a *True Spirit of Obedience*. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

℣. By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Archangels, may the Lord give us *Perseverance in Faith* and in good works, in order that we *Gain* the Glory of Paradise. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

℣. By the Intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Angels, may the Lord grant us to be *Protected* by them in this mortal life and *Conducted* hereafter to Eternal Glory. Amen. *1 Our Father, 3 Hail Marys.*

℣. One Our Father in Honor and for each of the main angels: St. Michael, St. Gabriel, St. Raphael, The Guardian Angel.

℣. O glorious Prince St. Michael, chief and commander of the heavenly hosts, guardian of souls, vanquisher of rebel spirits, servant in the house of the Divine King, and our admirable conductor, thou who dost shine with excellence and superhuman virtue, vouchsafe to deliver us from all evil, who turn to thee with confidence, and enable us by thy gracious protection to serve God more and more faithfully every day.

℣. Pray for us, O glorious St. Michael, Prince of the Church of Jesus Christ.

℟. *That we may be made worthy of His promises.*

℣. Almighty and Everlasting God, who by a prodigy of goodness and a merciful desire for the salvation of all men, hast appointed the most glorious Archangel, St. Michael, Prince of Thy Church, make us worthy, we beseech Thee, to be delivered from all our enemies that none of them may harass us at the hour of death, but that we may be conducted by him into the august presence of Thy Divine Majesty. This we beg through the merits of Jesus Christ, our Lord. Amen.

℣. Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Poderes, que el Señor nos *Proteja* nuestras almas de las trampas y las tentaciones del demonio. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

℣. Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Virtudes, que el Señor nos *Preserve* del mal y de caer en la tentación. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

℣. Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Principados, que el Señor llene nuestras almas con un *Verdadero Espíritu de Obediencia*. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

℣. Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Arcángeles, que el Señor nos de *Perseverancia en la Fe* y en las buenas obras, para que *Alcancemos* la Gloria del Cielo. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

℣. Por la Intercesión de San Miguel y del Celestial Coro de Ángeles, que el Señor nos conceda ser *Protegidos* por ellos en esta vida mortal y *Conducidos* hacia el Cielo. Amén. *1 Padre Nuestro, 3 Ave Marías.*

℣. Un Padre Nuestro en Honor y por cada uno de los principales Ángeles: San Miguel, San Gabriel, San Rafael, el Ángel Guardián.

℣. Oh glorioso San Miguel, príncipe de las milicias celestiales, guardián de las almas, vencedor de los espíritus rebeldes, servidor en la casa del Rey Divino y nuestro admirable conductor, tú que brillas con excelencia y que con virtud sobrehumana nos liberas de todo mal a los que nos volvemos a ti con confianza, permítenos por tu graciosa protección, servir a Dios cada día más fielmente.

℣. Ruega por nosotros, glorioso San Miguel, Príncipe de la Iglesia de Jesucristo.

℟. *Para que seamos dignos de Sus promesas.*

℣. Poderoso y Eterno Dios, quien, por el prodigio de bondad y un misericordioso deseo de salvación de todos los hombres, has elegido al gloriosísimo Arcángel San Miguel, Príncipe de Tu Iglesia, haznos dignos, te lo pedimos, de ser liberados de todos nuestros enemigos, que ninguno de ellos nos acose en la hora de la muerte, sino que podamos ser conducidos por él a Tu Presencia. Te lo pedimos por los méritos de Jesucristo, Nuestro Señor. Amén.

Hymnus Te Splendor et Virtus Patris

Te Splendor et Virtus Patris,
Te Vita, Iesu, cordium,
Ab Ore qui pendent tuo,
Laudamus inter Angelos.

Tibi mille densa millium
Ducum Corona Militat:
Scul Explicat Victor Crucem
Michæl Salutis Signifer.

Draconis hic dirum caput
In ima Pellit tartara,
Ducemque cum rebellibus
Cælesti ab Arce Fulminat.

Contra ducem superbiæ
Sequamur hunc nos Principem,
Ut Detur ex Agni Throno
Nobis Corona Gloriæ.

Patri, simulque Filio,
Tibique Sancte Spiritus,
Sicut Fuit, sit Iugiter,
Sæclum per omne Gloria.

Amen.

Princeps Gloriosissime, Michæl Archangele, esto Memor nostri: hic et Ubique Semper Precare pro nobis Filium Dei.

℣. In Conspectu Angelorum Psallam Tibi, Deus meus.
℟. *Adorabo ad Templum Sanctum Tuum, et Confitebor Nomini tuo.*

Oremus:
Deus, qui Miro Ordine Angelorum Ministeria hominumque Dispensas: Concede Propitius, ut, a quibus Tibi Ministrantibus in Cælo Semper Assistitur, ab his in terra Vita nostra Muniatur. Per Christum Dominum nostrum. *Amen.*

O Princeps Gloriossime

(Consecratio)

O PRINCEPS Gloriosissime, Sancte Míchæl Archangele, ego humillimus cliens tuus Saluto te per Dulcissimum Cor Iesu Christi, quod in augmentum Gaudii et Gloriæ tuæ peramanter offero, gratias agens Deo pro Beatitudine, quam Tibi Contulit, et quod te super omnes alios Angelos Honorare et Exaltare voluit.

Tibi Vitæ et Mortis meæ Curam Specialiter Commendo, Adsis mihi Nunc et Semper, maxime in fine Vitæ meæ, Benigne me tunc Consolare, Conforta et Protege.

Impetra mihi Augmentum Fidei, Spei et Caritatis, Nec Permittas me a Sancta Fide deviare nec in foveam desperationis incidere, neque de Operibus Bonis, si quæ per Gratiam Dei operatus sum, præsumere.

Impetra mihi peccatorum meorum Veniam, Humilitatem, Patientiam et alias Virtutes, maxime vero Perseverantiam in Bono et Gratiam Finalem, ut Tecum Deum meum Glorificem in Sæcula. *Amen.*

O Princeps Gloriosissime, Michæl Archángele, esto Memor nostri : Hic et Ubique Semper Precare pro nobis Filium Dei. Amen.

Hymn Thee, Splendor and Power of the Father

Thee, Splendor and Power of the Father,
Thee, O Jesus, Life of hearts,
We who hang upon Thy Mouth,
Praise among the Angels.

For Thee a dense Crown of a thousand thousands
Of Leaders Serves in Warfare;
But Michael, Standard-bearer of Salvation,
As Victor unfolds the Cross.

This one Drives the dreadful head of the dragon
Into the deepest Tartarus,
And the leader with his rebels
He Casts down from the Heavenly Citadel with a Thunderbolt.

Against the leader of pride,
Let us Follow this Prince,
That from the Throne of the Lamb
The Crown of Glory may be Given to us.

To the Father, and likewise to the Son,
And to Thee, Holy Spirit,
As it Was, may there Be continually
Glory through every Age.

Amen.

Most Glorious Prince Michael Archangel, Remember us; Here and Everywhere Always Pray to the Son of God for us.

℣. In the Presence of the Angels I shall Sing Psalms to Thee, my God.
℟. *I shall Adore toward Thy Holy Temple, and I shall give Praise to Thy Name.*

Let us Pray:
O God, who in Wondrous Order dost Arrange the Ministries of Angels and of men, Grant Graciously that by those through whom Attendance is Ever Rendered to Thee in Heaven, by these our Life on earth may be Protected. Through Christ our Lord. Amen.

Oh Most Glorious Prince

(Consecration)

Most Glorious Prince, Saint Michael Archangel, I, thy most humble servant, Greet thee through the most Sweet Heart of Jesus Christ, which I most lovingly Offer for the increase of thy Joy and Glory, giving thanks to God for the Blessedness which He Bestowed upon thee, and because He Willed to Honor and Exalt thee above all the other Angels.

To Thee I specially Entrust the Care of my Life and of my Death. Be Present to me Now and Always, especially at the end of my Life. Then Kindly Console me, Strengthen me, and Protect me.

Obtain for me an Increase of Faith, Hope, and Charity, and do Not Permit me to stray from the Holy Faith nor to fall into the pit of despair, nor to presume because of the Good Works which, if any, I have performed through the Grace of God.

Obtain for me the Forgiveness of my sins, Humility, Patience, and the other Virtues, but above all Perseverance in Good and Final Grace, that Together with Thee I may Glorify my God Forever. Amen.

O most Glorious Prince, Michael the Archangel, Be Mindful of us: Here and Everywhere Always Pray for us to the Son of God. Amen.

Himno A Ti, Esplendor y Poder del Padre

A Ti, Esplendor y Poder del Padre,
A Ti, Jesús, Vida de los corazones,
Nosotros, que pendemos de Tu Boca,
Te Alabamos entre los Ángeles.

Para Ti mil millares de una densa Corona
De Jefes Combaten en Servicio;
Pero Miguel, Portaestandarte de la Salvación,
Como Vencedor despliega la Cruz.
Éste Arroja la terrible cabeza del dragón
A los más profundos infiernos,

Y al caudillo junto con sus rebeldes
Lo Derriba con Rayo desde la Ciudadela Celestial.

Contra el caudillo de la soberbia,
Sigamos nosotros a este Príncipe,
Para que desde el Trono del Cordero
Nos sea Dada la Corona de Gloria.

Al Padre, y asimismo al Hijo,
Y a Ti, Espíritu Santo,
Como Fue, Sea continuamente
La Gloria por todo Siglo.

Amén.

Gloriosísimo Príncipe Miguel Arcángel, Acuérdate de nosotros; Aquí y en Todas partes Ruega Siempre por nosotros al Hijo de Dios.

℣. En Presencia de los Ángeles te Cantaré Salmos, Dios mío.
℟. *Adoraré hacia tu Santo Templo y Confesaré tu Nombre.*

Oremos:
Oh Dios, que Distribuyes con Admirable Orden los Ministerios de los Ángeles y de los hombres, Concede Propicio que por aquellos por quienes en el Cielo Siempre se te Asiste Sirviéndote, por éstos Sea Protegida nuestra Vida en la tierra. Por Cristo Nuestro Señor. Amén.

Oh Más Gloriosísimo Príncipe

(Consagración)

PRÍNCIPE Gloriosísimo, San Miguel Arcángel, yo, humildísimo servidor tuyo, te Saludo por medio del Dulcísimo Corazón de Jesucristo, el cual Ofrezco muy amorosamente para aumento de tu Gozo y de tu Gloria, dando gracias a Dios por la Bienaventuranza que te Concedió y porque Quiso Honrarte y Exaltarte sobre todos los demás Ángeles.

A Ti Encomiendo especialmente el Cuidado de mi Vida y de mi Muerte. Asísteme Ahora y Siempre, especialmente al final de mi Vida. Entonces Consuélame Benignamente, Fortaléceme y Protégeme.

Alcánzame Aumento de Fe, Esperanza y Caridad, y No Permitas que me desvíe de la Santa Fe ni que caiga en la fosa de la desesperación, ni que presuma de las Buenas Obras que, si algunas he realizado, las he obrado por la Gracia de Dios.

Alcánzame el Perdón de mis pecados, la Humildad, la Paciencia y las demás Virtudes, pero sobre todo la Perseverancia en el Bien y la Gracia Final, para que Contigo Glorifique a mi Dios por los Siglos. Amén.

Oh Glorioso Príncipe, San Miguel Arcángel, Acuérdate de nosotros: Reza por nosotros, Aquí y en Todas partes, Ante el Hijo de Dios. Amén.

Litaniæ Sanctorum

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Eleison.*
℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Audi nos.*
℣./℟. Christe, *Exaudi nos.*

℟. *Miserere nobis.*
℣. Pater de Cælis, Deus.
℣. Fili, Redemptor mundi, Deus.
℣. Spiritus Sancte, Deus.
℣. Sancta Trinitas, unus Deus.

Invocatio Sanctorum

℟. *Ora pro nobis.*
Sancta Maria[15ACN-48AD],
Sancta Dei Genetrix[∞],
Sancta Virgo virginum[∞],
Sancte Michæl,
Sancte Gabriel,
Sancte Raphæl,
Omnes Sancti Angeli et Archangeli Dei,
Omnes Sancti beatórum Spirituum ordines,

Ante Christum Natum - Anno Domini

Patriarchæ et Prophetæ

Sancte Abraham[1960-1785 ACN],
Sancte Moyses[1525-1405 ACN],
Sancte Elia[-849 ACN],
Sancte Ioannes Baptista[1ACN-29AD],
Sancte Ioseph[35ACN-30AD],
Omnes Sancti Patriarchæ et Prophetæ[3760ACN-33AD],

Anno Domini

Apostoli et Discipuli

Sancte Petre[64-68],
Sancte Paule[64-65],
Sancte Andrea[60-70],
Sancte Iacobe Zebedæi[44],
Sancte Ioannes[100],
Sancte Thoma[72],
Sancte Iacobe Alphæi[62],
Sancte Philippe[80],
Sancte Bartholomæe[69-71],

Litany of The Saints

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Hear us.*
℣./℟. Christ, *Graciously Hear us.*

℟. *Have Mercy on us.*
℣. God, the Father of Heaven.
℣. God, the Son, Redeemer of the World.
℣. God, the Holy Spirit.
℣. Holy Trinity, One God.

Invocation of The Saints

℟. *Pray for us.*
Holy Mary,
Holy Mother of God,
Holy Virgin of virgins,
Saint Michael,
Saint Gabriel,
Saint Raphael,
All ye Holy Angels and Archangels,
All ye Holy orders of blessed Spirits,

Before Christ - Anno Domini

Patriarchs and Prophets

Holy Abraham,
Holy Moses,
Holy Elijah,
Saint John the Baptist,
Saint Joseph,
All you Holy Patriarchs and Prophets,

Anno Domini

Apostles and Disciples

Saint Peter,
Saint Paul,
Saint Andrew,
Saint James the Great,
Saint John,
Saint Thomas,
Saint James the Less,
Saint Phillip,
Saint Bartholomew,
Saint Matthew,

Letanías de Los Santos

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Ten Piedad.*
℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Óyenos.*
℣./℟. Cristo, *Escúchanos.*

℟. *Ten Misericordia de nosotros.*
℣. Dios, Padre Celestial.
℣. Dios, Hijo Redentor del Mundo.
℣. Dios, Espíritu Santo.
℣. Trinidad Santa, Un Solo Dios.

Invocación a Los Santos

℟. *Ruega por nosotros.*
Santa María,
Santa Madre de Dios,
Santa Virgen de las vírgenes,
San Miguel,
San Gabriel,
San Rafael,
Todos los Santos Ángeles y Arcángeles,
Todos los Santos Coros de los Espíritus bienaventurados,

Antes de Cristo Después de Cristo

Patriarcas y Profetas

Santo Abraham,
Santo Moisés,
Santo Elías,
San Juan Bautista,
San José,
Todos los Santos Patriarcas y Profetas,

Después de Cristo

Apóstoles y Discípulos

San Pedro,
San Pablo,
San Andrés,
San Santiago el Mayor,
San Juan,
San Tomás,
San Santiago el Menor,
San Felipe,
San Bartolomé,
San Mateo,

Sancte Matthæe[68],
Sancte Symon[65],
Sancte Thaddæe[65],
Sancte Matthia[80],
Sancte Barnaba[61],
Sancte Luca[84-100],
Sancte Marce[68],
Omnes Sancti Apóstoli et Evangelistæ,
Omnes Sancti Discípuli Dómini,

Martyres

Omnes Sancti Innocentes[1],
Sancte Stephane[32-36],
Sancte Line[76],
Sancte Clete[92],
Sancte Clemens[99],
Sancte Eustachi[118] cum sociis tuis,
Sancte Ignati Antiochene[108-140],
Sancte Polycarpe[155],
Sancte Iustine Martyr[165],
Sancti Gervasi et Protasi[161-168],
Sanctæ Perpetua et Felicitas[203],
Sancte Christofore[251],
Sancte Corneli[253],
Sancte Cypriane[258],
Sancte Sixte II[258],
Sancte Laurenti[258],
Sancti Fabiane[250] et Sebastiane[288],
Sancte Dyonisii[250] cum sociis tuis,
Sancte Mauricij[287] cum sociis tuis,
Sancte Quintini[287],
Sancte Victor[290] cum sociis tuis,
Sancti Prime et Feliciane[297],
Sancti Cosma et Damiane[287-303],
Sancte Erasme[303],
Sancte Georgi[303],
Sancte Vincenti[304],
Sanctæ Barbara Nicomediensis[306],
Sancti Adriani[306] et Nataliæ[311] Nicomediæ,
Sancte Blasi[316],
Sancti Ioannes et Paule[361-363],
Sanctæ Thomaidis[476],
Sancte Leodegari[679],
Sancte Bonifati[754],
Sancte Edmunde[869],
Sancte Stanislæ[1079],
Sancti Thoma Becket[1170],
Sancte Ioannes Nepomucenus[1393],
Sancti Ioannes Fisher et Thoma More[1535],

Saint Simon,
Saint Thaddeus,
Saint Matthias,
Saint Barnabas,
Saint Luke,
Saint Mark,
All ye Holy Apostles and Evangelists,
All ye Holy Disciples of the Lord,

Martyrs

All ye Holy Innocents,
Saint Stephen,
Saint Linus,
Saint Anacletus,
Saint Clement of Rome,
Saint Eustace with your companions,
Saint Ignatius of Antioch,
Saint Polycarp,
Saint Justin Martyr,
Saints Gervase and Protase,
Saints Perpetua and Felicity,
Saint Christopher,
Saint Cornelius,
Saint Cyprian of Carthage,
Saint Sixtus II,
Saint Lawrence,
Saints Fabian and Sebastian,
Saint Denis of France with your companions,
Saint Maurice with your companions,
Saint Quentin,
Saint Victor of Marseilles with your companions,
Saints Primus and Felician,
Saints Cosmas and Damian,
Saint Erasmus of Formia,
Saint George of Lydda,
Saint Vincent *(of Saragossa)* Martyr,
Saint Barbara of Nicomedia,
Saints Adrian and Natalia of Nicomedia,
Saint Blaise of Sebaste,
Saints John and Paul,
Saint Thomais of Alexandria,
Saint Leodegar of Poitiers,
Saint Boniface,
Saint Edmund *(The Martyr)* of East Anglia,
Saint Stanislaus of Szczepanów,
Saint Thomas *(Becket)* of Canterbury,
Saint Jhon of Nepomunk,
Saints Jhon Fisher and Thomas More,
Saint Paul Miki with your companions,

San Simón,
San Tadeo,
San Matías,
San Bernabé,
San Lucas,
San Marcos,
Todos los Santos Apóstoles y Evangelistas,
Todos los Santos Discípulos del Señor,

Mártires

Todos los Santos Inocentes,
San Esteban,
San Lino,
San Anacleto,
San Clemente de Roma,
San Eustaquio de Roma y compañeros,
San Ignacio de Antioquía,
San Policarpo de Esmirna,
San Justino Mártir,
Santos Gervasio y Protasio,
Santas Perpetua y Felicidad,
San Cristóbal de Licia,
San Cornelio,
San Cipriano de Cártago,
San Sixto II,
San Lorenzo de Roma,
San Fabián y San Sebastián de Milán,
San Dionisio *(Denis)* de París y compañeros,
San Mauricio el Tebano y compañeros,
San Quintín de Vermand,
San Víctor de Marsella y compañeros,
Santos Primo y Feliciano,
Santos Cosme y Damián,
San Erasmo de Formia,
San Jorge de Lydda,
San Vicente *(de Zaragoza)* Mártir,
Santa Bárbara de Nicomedia,
Santos Adrián y Natalia de Nicomedia,
San Blas de Sebaste,
Santos Juan de Roma y Pablo de Roma,
Santa Tomáide de Alejandría,
San Leodegario de Poitiers,
San Bonifacio de Maguncia,
San Edmundo *(Mártir)* del Anglia Oriental,
San Estanislao de Cracovia,
San Tomás *(Becket)* de Canterbury,
San Juan Nepomuceno,
Santos Juan Fisher y Tomás Moro,
San Pablo Miki y compañeros,

Sancte Paule Miki[1597] cum sociis tuis,
Sancte Iosaphat Kuntsevych[1623],
Sancti Ioannes de Brebeuf et Isaac Jogues[1649],
Sancte Petre Chanel[1841],
Sancte Carole Lwanga[1841] cum sociis tuis,
Sanctæ Maria Teresia Goretti[1902],
Sancte Joselito[1928],
Sancte Maximilianus Kolbe[1941],
Sancte Georgius Popieluszko[1984],
Sancte XXI Martyres Coptici Libyæ[2015],
Omnes Sancti Martyres,

Episcop et Doctores

Sancte Irenæus Lugdunensis[202],
Sancte Sylvester I[335],
Sancte Nicolæ Myrensis[343],
Sancte Hylari[367],
Sancte Eusebi Vercellensis[371],
Sancte Athanasi Alexandrinus[373],
Sancte Ephræm Syrus[373],
Sancte Iulianus Sabas[377],
Sancte Basili[379],
Sancte Cyrillus Hierosolymitanus[386],
Sancte Gregori Nazianzene[389],
Sancte Ambrosi[397],
Sancte Martine Turonensis[397],
Sancte Ioannes Chrysostome[407],
Sancte Hieronyme[420],
Sancte Augustine[430],
Sancte Cyrillus Alexandrinus[444],
Sancte Petrus Chrysologus[450],
Sancte Leo I Magnus[461],
Sancte Patrici[493],
Sancte Gildarde[525],
Sancte Medarde[545],
Sancte Albine[550],
Sancte Leonarde[559],
Sancte Gregori[604],
Sancte Ysidore[636],
Sancte Birine[650],
Sancte Cuthberte[687],
Sancte Erkenwalde[693],
Sancte Lamberte[705],
Sancte Beda Venerabilis[735],
Sancte Ioannes Damascenus[749],
Sancte Swithune[863],
Sancte Edwarde[978],
Sancti Cyrille[869] et Methodi[885],
Sancte Dunstane[988],

Saint Josaphat Kuntsevych,
Saints Jean de Brébeuf and Isaac Jogues,
Saint Peter Luis Marie Chanel,
Saint Charles Lwanga with your companions,
Saint Maria Teresa Goretti,
Saint José *(Joselito)* Luis Sánchez del Río,
Saint Maximilian Maria Kolbe,
Saint Jerzy Popieluszko,
Saints 21 Martyrs Copts of Libya,
All ye Holy Martyrs,

Bishops and Doctors

Saint Irenaeus of Lyons,
Saint Sylvester I,
Saint Nicholas of Myra,
Saint Hilary of Poitiers,
Saint Eusebius of Vercelli,
Saint Athanasius of Alexandria,
Saint Ephrem the Syrian,
Saint Julian Sabas,
Saint Basil of Cæsarea *(the Great)*,
Saint Cyril of Jerusalem,
Saint Gregory of Nazianzus,
Saint Ambrose of Milan,
Saint Martin of Tours,
Saint John Chrysostom,
Saint Jerome,
Saint Augustine of Hippo,
Saint Cyril of Alexandria,
Saint Peter Chrysologus,
Saint Leo I *(The Great)*,
Saint Patrick of Ireland,
Saint Gildard of Rouen,
Saint Medardus of Noyon,
Saint Albinus *(Albin)* of Angers,
Saint Leonard of Noblac,
Saint Gregory I *(The Great)*,
Saint Isidore of Seville,
Saint Birinus of Dorchester,
Saint Cuthbert of Lindisfarne,
Saint Erkenwald,
Saint Lambert of Maastricht,
Saint Bede the Venerable,
Saint John of Damascus,
Saint Swithun of Winchester,
Saint Edward the Confessor,
Saints Cyril and Methodius,
Saint Dunstan,
Saint Gregory of Narek,

San Josafat Kuncewycz,
Santos Juan de Brébeuf e Isaac Jogues,
San Pedro Luis María Chanel,
San Carlos Lwanga y compañeros,
Santa María Teresa Goretti,
San José *(Joselito)* Luis Sánchez del Río,
San Maximiliano María Kolbe,
San Jerzy Popieluszko,
Santos 21 Mártires Coptos de Libia,
Todos los Santos Mártires,

Obispos y Doctores

San Ireneo de Lyon,
San Silvestre I,
San Nicolás de *(Bari)* Mira,
San Hilario de Poitiers,
San Eusebio de Vercelli,
San Atanasio de Alejandría,
San Efrén de Siria,
San Julian Sabas,
San Basilio de Cesarea *(El Magno)*,
San Cirilo de Jerusalén,
San Gregorio Nacianceno,
San Ambrosio de Milán,
San Martín de Tours,
San Juan Crisóstomo,
San Jerónimo,
San Agustín de Hipona,
San Cirilo de Alejandría,
San Pedro Crisólogo,
San León I *(El Magno, El Grande)*,
San Patricio de Irlanda,
San Gildardo de Ruan,
San Medardo de Noyon,
San Albino de Angers,
San Leonardo de Noblat,
San Gregorio I *(El Magno)*,
San Isidoro de Sevilla,
San Birino de Dorchester,
San Cutberto de Lindisfarne,
San Eorcenwald,
San Lamberto de Maastricht,
San Beda el Venerable,
San Juan Damasceno,
San Suituno de Winchester,
San Eduardo el Confesor,
Santos Cirilo y Metodio,
San Dunstán,
San Gregorio de Narek,

Sancte Gregori de Narek[1003],
Sancte Petrus Damianus[1072],
Sancte Anselmus[1109],
Sancte Bernarde[1153],
Sanctæ Hildegardis Bingensis[1179],
Sancte Anthonius Patavinus[1231],
Sancte Bonaventura[1274],
Sancte Thoma de Aquino[1274],
Sancte Albertus Magnus[1280],
Sancta Birgittæ Sueciæ[1373],
Sanctæ Catharina Senensis[1380],
Sancte Ioannes de Avila[1569],
Sanctæ Teresia Abulensis[1582],
Sancte Carole Borromeo[1584],
Sancte Ioannes a Cruce[1591],
Sancte Petrus Canisius[1597],
Sancte Laurentius de Brundisiis[1619],
Sancte Robertus Bellarminus[1621],
Sancte Francisce de Sales[1622],
Sancte Alphonsus a Ligorio[1787],
Sanctæ Teresia Lexoviensis[1897],
Sancte Pie X[1914],
Omnes Sancti Pontifices et Confessores,
Omnes Sancti Doctores,

Presbyteri et Religiosi

Sancte Antoni Abbas[356],
Sancte Benedicte de Nursia[547],
Sancte Dominice Oxomensis[1221],
Sancte Francisce Assisiensis[1226],
Sancte Petrus Armengol[1304],
Sancte Francisce Xavier[1552],
Sancte Ignati de Loyola[1556],
Sancte Ludovicus Bertrand[1581],
Sancte Philippe Neri[1595],
Sancte Martinus de Porres[1631],
Sancte Ioannes Macias[1645],
Sancte Vicenti de Paul[1660],
Sancte Ioannes Maria Vianney[1859],
Sancte Ioannes Bosco[1888],
Sancte Pie de Petrelcina[1968],
Sancte Iosephmaria Escriva[1975],
Omnes Sancti Sacerdótes et Levitæ,
Omnes Sancti Monachi et Eremitæ,

Sanctæ Dei

Sancta Anna[4],
Sancta María Magdalena[48-55],
Sancta Prisca[45-54],
Sancta Martha[50-60],

Saint Peter Damian,
Saint Anselm of Canterbury *(Of Aosta)*,
Saint Bernard of Clairvaux,
Saint Hildegard of Bingen,
Saint Anthony of Padua,
Saint Bonaventure of Bagnoregio,
Saint Thomas Aquinas,
Saint Albertus Magnus,
Saint Bridget of Sweden,
Saint Catherine of Siena,
Saint Jhon of Ávila,
Saint Teresa of Ávila,
Saint Charles Borromeo,
Saint John of the Cross,
Saint Peter Canisius,
Saint Lawrence of Brindisi,
Saint Robert Bellarmine,
Saint Francis de Sales,
Saint Alphonsus *(Maria de)* Liguori,
Saint Therese of Lisieux *(The Child Jesus and The Holy Face)*,
Saint Pius X,
All ye Holy Popes and Cofessors *
All ye Holy Doctors, *

Priests and Religious

Saint Anthony the Great *(Of Egypt, Abbot, Hermit, etc.)*,
Saint Benedict of Nursia,
Saint Dominic de Guzmán,
Saint Francis of Assisi,
Saint Pedro Armengol,
Saint Francis Xavier,
Saint Ignatius of Loyola,
Saint Louis Bertrand,
Saint Philip Romolo Neri,
Saint Martin de Porres,
Saint John Macias,
Saint Vincent de Paul,
Saint John Maria Vianney *(Priest of Ars)*,
Saint John Bosco,
Saint Pio of Pietrelcina *(Padre Pio)*,
Saint Josemaría Escrivá de Balaguer,
All ye Holy Priests and Levites, *
All ye Holy Monks and Hermits, *

Holy Women of God

Saint Anne,
Saint Mary Magdalene *(Of Magdala)*,
Saint Prisca,
Saint Martha of Bethany,
Saint Petronilla of Rome,

San Pedro Damián,
San Anselmo de Canterbury *(De Aosta)*,
San Bernardo de Claraval,
Santa Hildegarda de Bingen,
San Antonio de Padua,
San Buenaventura de Bagnoregio,
San Tomás de Aquino,
San Alberto Magno,
Santa Brígida de Suecia,
Santa Catalina de Siena,
San Juan de Ávila,
Santa Teresa de Ávila,
San Carlos Borromeo,
San Juan de la Cruz,
San Pedro Canisio,
San Lorenzo de Brindis,
San Roberto Belarmino,
San Francisco de Sales,
San Alfonso María de Ligorio,
Santa Teresa de Lisieux *(Del Niño Jesús y de la Santa Faz)*,
San Pío X,
Todos los Santos Obispos y Confesores,
Todos los Santos Doctores,

Presbíteros y Religiosos

San Antonio Abad *(Magno, de Egipto, Hermita, etc.)*,
San Benito de Nursia,
San Domingo de Guzmán,
San Francisco de Asís,
San Pedro Armengol,
San Francisco Javier,
San Ignacio de Loyola,
San Luis Bertrán,
San Felipe Neri,
San Martín de Porres,
San Juan Macías,
San Vicente de Paúl,
San Juan María Vianney *(Cura de Ars)*,
San Juan Bosco,
San Pío de Pietrelcina *(Padre Pío)*,
San Josemaría Escrivá de Balaguer,
Todos los Santos Sacerdotes y Levitas,
Todos los Santos Monjes y Ermitaños,

Santas de Dios

Santa Ana,
Santa María Magdalena *(De Magdala)*,
Santa Prisca,
Santa Marta de Betania,
Santa Petronila de Roma,

Sancta Petronilla[80-120],
Sancta Tecla[100-120],
Sancta Praxedis et Pudentiana[165],
Sancta Cæcilia[222-235],
Sancta Apolonia[249],
Sancta Agatha Catanensis[251],
Sanctæ Fides, Spes, Caritas et Sapientia[287-303],
Sancta Anastasia[300-304],
Sancta Affra[304],
Sancta Agnes Romana[304],
Sancta Iuliana Nicomediæ[304],
Sancta Lucia Syracusana[304],
Sancta Margareta Antiochiæ[304],
Sancta Sotheris[304],
Sancta Catharina Alexandrina[305],
Sancta Helena[330],
Sancta Ursula[383] cum sodalibus tuis,
Sancta Genouefa[502-512],
Sancta María Egipciaca[421-530],
Sancta Scolastica[543],
Sancta Wenefreda[650],
Sancta Sytha *(Osyth)*[700],
Sancta Othilia[720],
Sancta Fredeswida[727],
Sancta Editha[960],
Sancta Christina Mirabilis[1224],
Sancta Gertrudis[1302],
Sancta Agnetis de Monte Politiano[1317],
Sancta Catharina Senensis[1380],
Sancta Rita de Cascia[1457],
Sancta Rosa de Lima[1617],
Sancta Mater Teresia de Calcuta[1997],
Omnes Sanctæ Vírgines,
Omnes Sanctæ Víduæ et Continentes,
Omnes Sanctæ Sancti et Sancte Dei,

Laici

Sancta Monica[387],
Sancta Elisabeth Hungariæ[1231],
Sancte Lodouice IX[1270],

℣. Omnes Sancti et Sanctæ Dei,
℟. *Intercédite pro nobis.*

Invocatio ad Christum

℣. Propitius esto, ℟. *Parce nobis, Dómine.*
℣. Propitius esto, ℟. *Exáudi nos, Dómine.*
℟. *Líbera nos, Dómine.*
Ab omni malo,
Ab insidiis diaboli,

Saint Thecla of Iconium,
Saints Praxedes and Pudentiana,
Saint Cecilia of Rome,
Saint Apollonia of Alexandria,
Saint Agatha of Sicily,
Saints Faith, Hope, Charity and Sophia *(Wisdom)*,
Saint Anastasia of Sirmium,
Saint Afra of Augsburg,
Saint Agnes of Rome,
Saint Juliana of Nicomedia,
Saint Lucy of Syracuse,
Saint Margaret the Virgin *(Of Antioch)*,
Saint Soteris,
Saint Catherine of Alexandria,
Saint Helena of Constantinople,
Saint Ursula of Cologne with your companions,
Saint Genevieve of Paris,
Saint Mary of Egypt,
Saint Scholastica of Nursia,
Saint Winifred of Wales,
Saint Osgyth of Mercia,
Saint Odile of Alsace *(Odilia)*,
Saint Fideswide,
Saint Edith of Polesworth,
Saint Christina the Astonishing,
Saint Gertrude the Great *(of Helfta)*,
Saint Agnes of Montepulciano,
Saint Catherine of Siena,
Saint Rita of Cascia,
Saint Rose of Lima,
Saint *(Mother)* Teresa of Calcutta,
All ye Holy Virgins,
All ye Holy Widows and Dependents,
All ye Holy Saints of God,

Laity

Saint Monica,
Saint Elizabeth of Hungary,
Saint Louis IX of France,

℣. All ye Holy Men and Women, Saints of God,
℟. *Intercede for us.*

Invocation to Christ

℣. Be Merciful, ℟. *Spare us, O Lord.*
℣. Be Merciful, ℟. *Graciously Hear us, O Lord.*
℟. *Deliver us, O Lord.*
From all evil,
From the snares of the devil,
From eternal damnation,
From the imminent dangers of our sins,

Santa Tecla de Iconio,
Santas Práxedes y Pudenciana,
Santa Cecilia de Roma,
Santa Apolonia de Alejandría,
Santa Águeda de Catania,
Santas Fe, Esperanza, Caridad y Sofía *(Sabiduría)*,
Santa Anastasia de Sirmio,
Santa Afra de Augsburgo,
Santa Inés de Roma,
Santa Juliana de Nicomedia,
Santa Lucía de Siracusa,
Santa Margarita de Antioquía *(La Virgen)*,
Santa Soteris,
Santa Catalina de Alejandría,
Santa Helena de Constantinopla,
Santa Úrsula de Colonia y sus compañeras,
Santa Genoveva de París,
Santa María de Egipto *(Egipcíaca)*,
Santa Escolástica de Nursia,
Santa Winifreda de Gales,
Santa Osgyth de Mercia,
Santa Odilia de Alsacia,
Santa Fideswide,
Santa Edith de Polesworth,
Santa Cristina la Admirable,
Santa Gertrudis la Grande *(de Helfta)*,
Santa Inés de Montepulciano,
Santa Catalina de Siena,
Santa Rita de Casia,
Santa Rosa de Lima,
Santa *(Madre)* Teresa de Calcuta,
Todas las Santas Vírgenes,
Todas las Santas Viudas y Dependientes,
Todos los Santos y Santas de Dios,

Laicos

Santa Mónica de Hipona,
Santa Isabel de Hungría,
San Luis IX de Francia,

℣. Todos los Santos y Santas de Dios,
℟. *Intercedan por nosotros.*

Invocación a Cristo

℣. Muéstratenos Propicio, ℟. *Perdónanos Señor.*
℣. Muéstratenos Propicio, ℟. *Escúchanos Señor.*
℟. *Líbranos, Señor.*
De todo mal,
De las asechanzas del demonio,
De la condenación eterna,
De los inminentes peligros de nuestros pecados,

A damnatione perpetua,
Ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis,
Ab infestationibus dæmonum,
A spiritu fornicationis,
Ab appetitu inanis gloriæ,
Ab immunditia mentis et corporis,
Ab ira et odio et omni mala voluntate,
Ab immundis cogitationibus,
A cæcitate cordis,
A fulgure et tempestate,
A subitanea et improvisa morte,
A pestilentia, fame, bello et terræmotu.
Ab omni peccato,
A Sancta Ira tua,
Per Mysterium Sanctæ Incarnationis tuæ,
Per Adventu tuam,
Per Nativitatem tuam,
Per Circumcisionem tuam,
Per Baptismum et Jejunium tuum,
Per Crucem et Passionem tuam,
Per Pretiosam Mortem tuam,
Per Gloriosam Resurrectionem tuam,
Per Admirabilem Ascensionem tuam,
Per Gratiam Sancti Spiritus Paracliti,
In hora mortis, ℟. Succurre nobis Domine,
In die Iudicii,

Supplicatio pro Variis Necessitatibus

℟. Te rogamus, audi nos.
Peccatores,
Ut nobis Parcas,
Ut nobis Indulgeas,
Ut ad Veram Pœnitentiam nos Perducere Digneris,
Ut Pacem nobis Dones,
Ut Misericordia et Pietas tua nos Custodiat,
Ut Ecclesiam tuam Catholicam Regere et Defensare Digneris,
Ut Domnum Apostolicum et omnes gradus Ecclesiæ in Sancta Religione Conseruare Digneris,
Ut inimicos Sanctæ Ecclesiæ Humiliare Digneris,
Ut Regibus et Principibus nostris Pacem et Veram Concordiam atque Victoriam Donare Digneris,
Ut omni Populo Christiano Pacem et Unitatem Largiaris,
Ut Revoces Unitatem Ecclesiæ omnes qui recesserunt a ovili eius et Ducerent omnes infideles in Lucem Euangelii,
Ut Episcopos et Abbates nostros in Sancta Religione Conseruare Digneris,
Ut nostræ Congregationes Fratras et omnium Sanctorum tuorum in tuo Sancto Seruitio Conseruare Digneris,

From demon infestations
From the spirit of fornication,
From the desire for vainglory,
From impurity of mind and body,
From anger, hatred, and all ill-will,
From impure thoughts,
From the blindness of the heart,
From lightning and tempest,
From sudden and unprovided death,
From pestilence, famine, war and earthquake,
From all sin,
From Thy Wrath,
Through the mystery of Thy holy Incarnation,
Through Thy coming,
Through Thy nativity,
Through Thy circumcision,
Through Thy Baptism and holy fasting,
Through Thy Cross and Passion,
Through Thy Death and Burial,
Through Thy Holy Resurrection,
Through Thy wondrous Ascension,
Through the coming of the Holy Ghost, the Paraclete,
At the hour of death, ℟. *Help us, O Lord,*
In the day of judgment,

Supplication for Various Needs

℟. *We beseech Thee, Hear us.*
We sinners,
That you Spare us,
That you Forgive us,
That you Deign to Lead us to True Repentance,
That you Grant us Peace,
That your Mercy and Compassion Protect us,
That you Deign to Rule and Defend your Catholic Church,
That you Deign to Preserve the Supreme Pontiff and all the Ranks of the Church in Holy Religion,
That you Deign to Humble the enemies of the Holy Church,
That you Deign to Grant Peace, True Concord, and Victory to our Kings and Princes,
That you Grant Peace and Unity to all Christian People,
That you Bring back to the Unity of the Church all who have strayed from its fold and Lead all infidels into the Light of the Gospel,
That you Deign to Preserve our Bishops and Abbots in Holy Religion,
That you Deign to Preserve our Congregations of Brothers and all your Saints in your Holy Service,
That you Deign to Preserve all Christian People Redeemed by your Precious Blood,

De infestaciones de demonios,
Del espíritu de fornicación,
Del deseo de vanagloria.
De la impureza de la mente y del cuerpo,
De la cólera, del odio y de toda mala voluntad,
De pensamientos impuros,
De la ceguera del corazón,
Del rayo y de la tempestad,
De súbita e imprevista muerte,
De plagas, hambre, guerra y terremoto.
De todo pecado,
De tu Santa Ira,
Por el Misterio de tu Santa Encarnación,
Por tu Venida,
Por tu Natividad,
Por tu Circuncisión,
Por tu Bautismo y Santo Ayuno,
Por tu Cruz y tu Pasión,
Por tu Muerte y Sepultura,
Por tu Gloriosa Resurrección,
Por tu Admirable Ascensión,
Por la Venida del Espíritu Santo, nuestro Consolador,
En la hora de la muerte, ℟. *Ayúdanos, Señor,*
En el día del Juicio,

Súplica para Diversas Necesidades

℟. *Te rogamos, Óyenos.*
Nosotros, pecadores,
Que nos Perdones,
Que nos Indultes,
Que te Dignes Llevarnos al Verdadero Arrepentimiento,
Que nos Concedas Paz,
Que tu Misericordia y Piedad nos Protejan,
Que te Dignes Gobernar y Defender tu Iglesia Católica,
Que te Dignes Preservar al Sumo Pontífice y a todos los Grados de la Iglesia en Santa Religión,
Que te Dignes Humillar a los enemigos de la Santa Iglesia,
Que te Dignes Conceder Paz, Verdadera Concordia y Victoria a nuestros Reyes y Príncipes,
Que Concedas Paz y Unidad a todo el Pueblo Cristiano,
Que Devuelvas a la Unidad de la Iglesia a todos los que se han apartado de su redil y Lleves a todos los infieles a la Luz del Evangelio,
Que te Dignes Preservar a nuestros Obispos y Abades en Santa Religión,
Que te Dignes Preservar nuestras Congregaciones de Hermanos y a todos tus Santos en tu Santo Servicio,
Que te Dignes Preservar a todo el Pueblo Cristiano Redimido por tu Preciosa Sangre,

Ut Cunctum Populum Christianum Precioso Sanguine tuo Redemptum Conseruare Digneris,
Ut omnibus Benefactoribus nostris Sempiterna Bona Retribuas,
Ut animas nostras et parentum nostrorum ab Æterna Damnatione Eripias,
Ut fructus terræ Dare et Conseruare Digneris,
Ut Oculos Misericordiæ tuæ super nos Reducere Digneris,
Ut Nosmetipsos in tuo Sancto Seruitio Confortare et Conseruare Digneris,
Ut mentes nostras ad Cælestia Desideria Erigas,
Ut miserias pauperum et captivorum Intueri et Releuare Digneris,
Ut omnibus Fidelibus Defunctis Requiem Æternam Dones,
Ut nos Exaudire Digneris,

Conclusio

℣. Fili Dei,
℟. *Te rogamus, Audi nos.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Parce nobis, Domine.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Exaudi nos, Domine.*
℣. Agnus Dei, qui Tollis peccata mundi,
℟. *Miserere nobis, Domine.*

℣./℟. Christe, *Audi nos.*
℣./℟. Christe, *Exaudi nos.*
℣./℟. Kyrie, *Eleison.*
℣./℟. Christe, *Eleison.*
℣./℟. Kyrie, *Eleison.*

℣. Pater Noster, ℟. *(secréto usque ad)*
℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. *Sed libera nos a malo, Amen.*

Psalmus LXIX

℣. [2]Deus, in adjutorium meum intende ;
℟. *Domine, ad adjuvandum me festina.*

℣. [3]Confundantur, et reuereantur,
℟. *qui quærunt animam meam.*

℣. [4]Auertantur retrorsum, et erubescant,
℟. *qui volunt mihi mala ;*

℣. auertantur statim erubescentes
℟. *qui dicunt mihi : Euge, euge !*

℣. [5]Exsultent et lætentur in te
℟. *omnes qui quærunt te ;*
℣. et dicant semper : *Magnificetur Dominus,*
℟. *qui diligunt salutare tuum.*

That you Repay all our Benefactors with Eternal Good,
That you Save our souls and those of our parents from Eternal Damnation,
That you Deign to Give and Preserve the fruits of the earth,
That you Deign to Turn the Eyes of your Mercy upon us,
That you Deign to Strengthen and Preserve us in your Holy Service,
That you Raise our minds to Heavenly Desires,
That you Deign to Look upon and Relieve the miseries of the poor and captives,
That you Grant Eternal Rest to all the Faithful Departed,
That you Deign to Hear us,

Conclusion

℣. Son of God, we beseech Thee,
℟. *Hear us.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Spare us, O Lord.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Graciously Hear us, O Lord.*
℣. Lamb of God, who takes away the sins of the world.
℟. *Have Mercy on us, O Lord.*

℣./℟. Christ, *Hear us.*
℣./℟. Christ, *Graciously Hear us.*
℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*

℣. Our Father, ℟. *(in silence until)*
℣. And lead us not into temptation,
℟. *But deliver us from evil*, Amen.

Psalm 69

℣. [2]O God intend unto my help:
℟. *Lord make haste to help me.*

℣. [3]Let them be confounded and be ashamed,
℟. *that seek my soul.*

℣. [4]Let them be turned away backward, and be ashamed
℟. *that will me evils.*

℣. Let them be turned away forthwith ashamed,
℟. *that say to me: Well, well.*

℣. [5]Let all that seek thee
℟. *rejoice, and be glad in thee,*

℣. and let them say always: *Our Lord be magnified*:
℟. *which love thy salvation.*

℣. [6]But I am needy and poor:
℟. *O God help me,*

Que Recompenses a todos nuestros Benefactores con Bienes Eternos,
Que Salves nuestras almas y las de nuestros padres de la Condenación Eterna,
Que te Dignes Dar y Preservar los frutos de la tierra,
Que te Dignes Volver los Ojos de tu Misericordia sobre nosotros,
Que te Dignes Fortalecernos y Preservarnos en tu Santo Servicio,
Que Eleves nuestras mentes a los Deseos Celestiales,
Que te Dignes Mirar y Aliviar las miserias de los pobres y cautivos,
Que Concedas Descanso Eterno a todos los Fieles Difuntos,
Que te Dignes Escucharnos,

Conclusión

℣. Hijo de Dios,
℟. *Te rogamos, Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Escúchanos, Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Perdónanos, Señor.*
℣. Cordero de Dios que Quitas todos los pecados del mundo,
℟. *Ten Misericordia de nosotros, Señor.*

℣./℟. Cristo, *Óyenos.*
℣./℟. Cristo, *Escúchanos.*
℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Ten Piedad.*
℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*

℣. Padre Nuestro, ℟. *(en silencio hasta)*.
℣. Y no nos dejes caer en la tentación,
℟. *Y líbranos del mal*, Amén.

Salmo 69

℣. [2]Ven a librarme, Dios mío,
℟. *apresúrate, Yahvé, a socorrerme.*

℣. [3]Confundidos y sonrojados queden
℟. *los que buscan mi vida;*

℣. vuelvan la espalda cubiertos de vergüenza
℟. *los que se gozan de mis males.*

℣. [4]Retrocedan llenos de confusión
℟. *los que me dicen: "¡aja! ¡aja!".*

℣. [5]Mas alégrense en Ti
℟. *y regocíjense todos los que te buscan;*

℣. y los que aman tu auxilio
℟. *digan siempre: "Dios es grande."*

℣. [6]Yo soy miserable y doliente;
℟. *mas Tú, oh Dios, ven en mi socorro.*

℣. °Ego vero egenus et pauper sum ;
℟. *Deus, adjuva me.*

℣. Adjutor meus et liberator meus es tu ;
℟. *Domine, ne moreris.*

℣. Gloria ✠ Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
℟. *Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum. Amen.*

℣. Salvos fac servos tuos.
℟. *Deus meus, Sperantes in te.*

℣. Esto nobis, Domine, Turris Fortitudinis.
℟. *A facie inimici.*

℣. Nihil proficiat inimicus in nobis.
℟. *Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.*

℣. Domine, Non secundum peccata nostra Facias nobis.
℟. *Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.*

℣. Oremus pro Pontifice nostro.
℟. *Dominus Conservet eum, et Vivificet eum, et Beatum Faciat eum in terra, et Non tradat eum in animam inimicorum eius.*

℣. Oremus pro Benefactoribus nostris.
℟. *Retribuere Dignare, Domine, omnibus nobis Bona Facientibus Propter Nomen tuum, Vitam Æternam.*

℣. Oremus pro Fidelibus defunctis.
℟. *Requiem Æternam Dona eis, Domine, et Lux Perpetua Luceat eis.*

℣. Requiescant in Pace. ℟. *Amen.*

℣. Pro Fratribus nostris absentibus.
℟. *Salvos Fac servos tuos, Deus meus, Sperantes in te.*

℣. Mitte eis, Domine, Auxilium de Sancto.
℟. *Et de Sion Tuere eos.*

℣. Domine, Exaudi orationem meam.
℟. *Et clamor meus ad te Veniat.*

℣. Dominus Vobiscum. ℟. *Et cum Spiritu tuo.*

Collecta

Oremus:

Deus, cui proprium est misereri semper et parcere: *suscipe deprecationem nostram; ut nos, et omnes famulos tuos, quos delictorum catena constringit, miseratio tuæ pietatis clementer absolvat.*

Exaudi, quæsumus, Domine, supplicum preces, et confitentium tibi parce peccatis: *ut pariter nobis indulgentiam tribuas benignus et pacem.*

℣. thou art my helper, and deliverer:
℟. *o Lord be not slack.*

℣. Glory be to the ✠ Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
℟. *As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever.* **Amen.**

℣. Save Thy servants.
℟. *My God, who Hope in Thee.*

℣. Be unto us, O Lord, a Tower of Strength.
℟. *In the face of the enemy.*

℣. Let Not the enemy prevail against us.
℟. *Nor the son of iniquity have power to harm us.*

℣. O Lord, Deal Not with us according to our sins.
℟. *Nor render unto us according to our sins.*

℣. Let us Pray for our Sovereign Pontiff.
℟. *The Lord Preserve him and Give him Life, and Make him Blessed upon the earth, and Deliver him Not up to his Soul enemies.*

℣. Let us Pray for our Benefactors.
℟. *Deign to Grant, O Lord, for the Sake of Thy Name, Eternal Life to all those who do good to us.*

℣. Let us Pray for the Faithful departed.
℟. *Eternal Rest Grant unto them, O Lord: and Let your Perpetual Light Shine upon them.*

℣. May they Rest in Peace. ℟. *Amen.*

℣. For our absent Brethren.
℟. *Save Thy servants who Hope in Thee, O my God.*

℣. Send them Help, O Lord, from Thy Holy Place.
℟. *And from Sion Protect them.*

℣. O Lord, Hear my prayer.
℟. *And let my cry Come unto Thee.*

℣. The Lord Be with you.
℟. *And with your Spirit.*

Collects

Let us Pray:

O God, whose nature is always to have mercy and to spare: *receive our petition; so that your compassion may mercifully absolve us and all your servants, whom the chain of sins binds.*

Hear, we beseech you, Lord, the prayers of your supplicants, and spare the sins of those who confess to you: *so that you may generously grant us both forgiveness and peace.*

℣. Mi amparo y mi libertador eres Tú;
℟. *oh Yahvé, no tardes.*

℣. Gloria al ✠ Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.
℟. *Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos.* **Amén.**

℣. Haz Salvos a tus siervos.
℟. *Dios mio, que Esperan en ti.*

℣. Sé para nosotros, Señor, una Torre de Fortaleza.
℟. *Al enfrentar el enemigo.*

℣. No prevalezca sobre nosotros el enemigo.
℟. *Ni pueda dañarnos el hijo de iniquidad.*

℣. ¡Oh Señor! no nos trates según merecen nuestros pecados.
℟. *Ni nos retribuyas según nuestras iniquidades.*

℣. Hagamos Oración por nuestro Soberano Pontífice.
℟. *El Señor le Preserve y le Dé Vida, y le Bendiga en la tierra, y No le entregue a sus enemigos del Alma.*

℣. Hagamos Oración por nuestros Bienhechores.
℟. *Dígnate Señor, por Tu Santo Nombre, Dar Vida Eterna a los que nos hacen bien.*

℣. Hagamos Oración por los Fieles difuntos.
℟. *Dales, Señor, el Eterno Descanso; y Permite que Brille para ellos tu Luz Perpetua.*

℣. Descansen en paz. ℟. *Amén.*

℣. Hagamos Oración por nuestros Hermanos ausentes.
℟. *Haz Salvos a tus siervos, Dios mio, que Esperan en Ti.*

℣. Envíales tu Auxilio, Dios mio, desde tu Santo Santuario.
℟. *Y desde Sión Protégelos.*

℣. Oye, Señor mi oración.
℟. *Y mi clamor Llegue a Ti.*

℣. El Señor Sea con todos ustedes.
℟. *Y con tu Espíritu.*

Colecta

Oremos:

Oh Dios, cuyo atributo es siempre tener misericordia y perdonar: *recibe nuestra súplica; para que tu compasión misericordiosamente nos absuelva a nosotros y a todos tus siervos, a quienes la cadena de los pecados ata.*

Escucha, te rogamos, Señor, las oraciones de tus suplicantes, y perdona los pecados de aquellos que te confiesan: *para que nos concedas generosamente tanto el perdón como la paz.*

Ineffabilem nobis, Domine, misericordiam tuam clementer ostende: *ut simul nos et a peccatis omnibus exuas, et a pœnis quas pro his meremur, eripias.*

Deus, qui culpa offenderis, pœnitentia placaris: *preces populi tui supplicantis propitius respice; et flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, averte.*

Omnipotens sempiterne Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro, et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis æternæ: *ut, te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.*

Deus, a quo sancta desideria, recta consilia, et iusta sunt opera: *da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandatis tuis dedita, et, hostium sublata formidine, tempora sint tua protectione tranquilla.*

Ure igne Sancti Spiritus renes nostros et cor nostrum, Domine: *ut tibi casto corpore serviamus, et mundo corde placeamus.*

Fidelium, Deus omnium Conditor et Redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: *ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur.*

Actiones nostras, quæsumus, Domine, aspirando præveni et adiuvando prosequere: *ut cuncta oratio et operatio a te semper incipiat et per te cœpta finiatur.*

Omnipotens sempiterne Deus, qui vivorum dominaris simul et mortuorum, omniumque misereris, quos tuos fide et opere futuros esse prænoscis: *te supplices exoramus; ut pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne retinet vel futurum iam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ clementia, omnium delictorum suorum veniam consequantur.* Per Dominum nostrum Iesum Christum.

℣. Dominus vobiscum. ℟. *Et cum Spiritu tuo.*

℣. Exaudiat nos omnipotens et misericors Dominus. ℟. *Amen.*

℣. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. ℟. *Amen.*

℣. Gloria ✠ Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
℟. *Sicut erat in Principio, et Nunc, et Semper, et in Sæcula Sæculorum.* **Amen.**

Show us, O Lord, your ineffable mercy: *so that you may simultaneously deliver us from all our sins and from the punishments we deserve for them.*

O God, who is offended by sin, but is appeased by repentance: *graciously look upon the prayers of your supplicating people; and turn away the scourges of your wrath, which we deserve for our sins.*

Almighty eternal God, have mercy on your servant, our Pontiff, and direct him according to your mercy on the path of eternal salvation: *so that, by your gift, he may desire what is pleasing to you and with all his strength may fulfill it.*

O God, from whom come holy desires, right counsels, and just works: *grant to your servants that peace which the world cannot give; so that our hearts may be dedicated to your commandments, and, with the fear of enemies removed, our times may be tranquil by your protection.*

Burn our loins and hearts with the fire of the Holy Spirit, Lord: *so that we may serve you with a chaste body and please you with a clean heart.*

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful, grant to the souls of your servants and handmaids the remission of all their sins: *so that they may obtain by pious supplications the indulgence they have always desired.*

Direct our actions by your inspiration, Lord, we beseech you, and carry them forward by your help: *so that every prayer and work of ours may always begin from you and by you be brought to completion.*

Almighty eternal God, who rules over the living and the dead and has mercy on all whom you foreknow will be yours by faith and works: *we humbly implore you that, through the intercession of all your Saints, those for whom we have decided to pour out our prayers, whether the present world still retains them in the flesh or the future world has already received them stripped of their bodies, may obtain forgiveness for all their sins by your clemency. Through our Lord Jesus Christ.*

℣. The Lord be with you. ℟. *And with your Spirit.*

℣. May the almighty and merciful Lord hear us. ℟. *Amen.*

℣.And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℟. *Amen.*

℣. Glory be to the ✠ Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

℟. *As it was in the Beginning, is Now, and will be Forever.* **Amen.**

Muéstranos, oh Señor, tu inefable misericordia: *para que simultáneamente nos liberes de todos nuestros pecados y de los castigos que merecemos por ellos.*

Oh Dios, que te ofendes por el pecado, pero te aplacas con el arrepentimiento: *mira con agrado las oraciones de tu pueblo suplicante; y aleja los azotes de tu ira, que merecemos por nuestros pecados.*

Dios todopoderoso y eterno, ten misericordia de tu siervo, nuestro Pontífice, y dirígelo según tu misericordia por el camino de la salvación eterna: *para que, con tu don, desee lo que te agrada y con todas sus fuerzas lo cumpla.*

Oh Dios, de quien proceden los santos deseos, los rectos consejos y las justas obras: *concede a tus siervos aquella paz que el mundo no puede dar; para que nuestros corazones se dediquen a tus mandamientos, y, eliminando el temor de los enemigos, nuestros tiempos sean tranquilos bajo tu protección.*

Quema nuestros lomos y corazones con el fuego del Espíritu Santo, Señor: *para que te sirvamos con un cuerpo casto y te agrademos con un corazón puro.*

Oh Dios, Creador y Redentor de todos los fieles, concede a las almas de tus siervos y siervas la remisión de todos sus pecados: *para que, mediante súplicas piadosas, obtengan la indulgencia que siempre han deseado.*

Dirige nuestras acciones con tu inspiración, Señor, te lo rogamos, y condúcelas con tu ayuda: *para que cada oración y obra nuestra siempre comience en ti y, por ti, se lleve a cabo.*

Dios todopoderoso y eterno, que gobiernas a vivos y muertos y tienes misericordia de todos aquellos que prevés serán tuyos por la fe y las obras: *te imploramos humildemente que, por intercesión de todos tus Santos, aquellos por quienes hemos decidido derramar nuestras oraciones, ya sea que este mundo presente aún los retenga en la carne o que el mundo futuro ya los haya recibido despojados de sus cuerpos, obtengan el perdón de todos sus pecados por tu clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo.*

℣. El Señor esté con vosotros. ℟. *Y con tu espíritu.*

℣. Que el Señor todopoderoso y misericordioso nos escuche. ℟. *Amén.*

℣. Y que las almas de los fieles, por la misericordia de Dios, descansen en paz. ℟. *Amén.*

℣. Gloria al ✠ Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.

℟. *Como era en el Principio, Ahora y Siempre, por los Siglos de los Siglos.* **Amén.**

Litanei von den Heiligen 14 Nothhelfer

Wallfahrts - Andachtsbüchlein
zur Verehrung

Die Heiligen 14 Nothhelfer (1448)

Zusammengestellt
von
einem Priester der Erzdiözese Köln
mit hoher oberhirtlicher Genehmigung

Neuß

Druck von L. Schwann.

Imprimatur
Köln den, 27. Juni 1870
Das Erzbischöfliche General-Vikariat:
Baudri.

Zeichen des Heiligen Kreuzes

Durch das Zeichen des † Kreuzes, befreie † uns, vor unseren Feinden, † unser Gott. Im Namen ✠ de Vaters, und des Sohnes, und des Heiligen Geistes. Amen.

Herr erbarme Dich unser!
Christe erbarme Dich unser!
Christe, höre uns,
Christe, erhöre uns.
Gott Vater vom Himmel, erbarme Dich unser.
Gott Sohn, Erlöser der Welt, erbarme Dich unser.
Gott heiliger Geist, erbarme Dich unser.
H. Dreifaltigkeit, ein einiger Gott, erbarme Dich unser.

Jesu, du Stärke der Märtyrer, erbarme Dich unser.

H. Maria, du mächtigste Nothhelferin unter allen Heiligen Gottes, bitt für uns.
H. Joseph, du Tröster aller Betrübten und Nothleidenden, bitt für uns.
H. Erzengel Michael, du großer Patron der Sterbenden, bitt für uns.

Alle hh. Chöre der seligen Geister, bittet für uns.
Alle hh. Patriarchen und Propheten, bittet für uns.
Alle hh. Apostel und Evangelisten, bittet für uns
Alle hh. Märtyrer und Beichtiger, bittet für uns
Alle hh. Bischöfe und Lehrer, bittet für uns.
Alle hh. Mönche und Einsiedler, bittet für uns.
Alle hh. Jungfrauen und Wittfrauen, bittet für uns.
Ihr auserwählten vierzehn Nothhelfer, bittet für uns.

H. Dionysius, du vortrefflicher Bischof und Märtyrer der ersten Christenheit, bitt für uns.

Quattuordecim Auxiliatores

Peregrinationis - Libellus Devotionis
pro Veneratione

Quattuordecim Auxiliatores (MCDXLVIII)

Composuit
a Presbytero Archidiocesis Coloniensis
Summo Sacerdotali Approbatione

Novess

Excudebat L. Schwann.

Imprimatur
Coloniæ den, die 27 Iunii 1870
Archiepiscopus Generalis Vicariatus:
Baudri.

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

℣./℟. Domine, *Miserere nostri!*
℣./℟. Christe, *Miserere nostri!*
℣./℟. Christe, *Audi nos.*
℣./℟. Christe, *Exaudi nos.*

℟. *Miserere nostri.*
℣. Pater de Cælis, Deus.
℣. Fili, Redemptor mundi, Deus.
℣. Spiritus Sancte, Deus.
℣. Sancta Trinitas, unus Deus.

℣. Iesu, Fortitudo Martyrum.

℟. *Orate pro nobis.*
Sancta Maria, Potentissima Adiutrix inter omnes Sanctos Dei,
Sancte Ioseph, Consolator omnium afflictorum et indigentium,
Sancte Archangelus Michæl, magnus Patronus morientium,
Omnes Sancti Ordines Beatorum Spirituum,
Omnes Sancti Patriarchæ et Prophetæ,
Omnes Sancti Apostoli et Evangelistæ,
Omnes Sancti Martyres et Confessores,
Omnes Sancti Episcopi et Doctores,
Omnes Sancti Monachi et Eremitæ,
Omnes Sancti Virgines et Viduæ,
Vos, Electi Quattuordecim Auxiliatores,

Sancte Dionysius *(contra conscientias inquietas)*, egregie Episcopus et Martyr primæ Christianitatis,
Sancte Blasius *(ægritudines colli faucesque)*, Episcopus et Martyr, amabilis Pater pauperum,
Sancte Erasmus *(dolores abdominis)*, Episcopus et Martyr, indefessus Consolator pressorum Christianorum,

Litany of The Holy 14 Helpers

Pilgrimage - Devotional Booklet
for the Veneration of the

Holy 14 Helpers (1448)

Compiled
by a Priest of the Archdiocese of Cologne
with High Ecclesiastical Approval

Neuss
Printed by L. Schwann.

Imprimatur
Cologne, June 27, 1870
The Archbishop's General Vicariate:
Baudri.

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

℣./℟. Lord, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Have Mercy on us.*
℣./℟. Christ, *Hear us.*
℣./℟. Christ, *Graciously Hear us.*

℟. *Have Mercy on us.*
℣. God the Father of Heaven.
℣. God the Son, Redeemer of the World.
℣. God the Holy Spirit.
℣. Holy Trinity, One God.
℣. Jesus, Strength of the Martyrs.

℟. *Pray for us.*
Holy Mary, the Most Powerful Helper among all the Saints of God,
Holy Joseph, Comforter of all the afflicted and needy,
Holy Archangel Michael, great Patron of the dying
All the Holy Choirs of Blessed Spirits,
All the Holy Patriarchs and Prophets,
All the Holy Apostles and Evangelists,
All the Holy Martyrs and Confessors,
All the Holy Bishops and Doctors,
All the Holy Monks and Hermits,
All the Holy Virgins and Widows,
You, Chosen Fourteen Helpers,

Saint Dionysius *(against unrest of conscience)*, Excellent Bishop and Martyr of the first Christianity,
Saint Blaise *(neck and throat ailments)*, Bishop and Martyr, loving Father of the poor,
Saint Erasmus *(abdominal pains)*, Bishop and Martyr, tireless Comforter of oppressed Christians,

Letanía de Los 14 Santos Auxiliadores

Peregrinación - Libro Devocional
para la Veneración de

Los 14 Santos Auxiliadores (1448)

Compilado
por un Sacerdote de la Arquidiócesis de Colonia
con Alta Aprobación Eclesiástica

Neuss
Impreso por L. Schwann.

Imprimatur
Colonia, 27 de junio de 1870
El Vicariato General Arzobispal:
Baudri.

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

℣./℟. Señor, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Ten Piedad.*
℣./℟. Cristo, *Óyenos.*
℣./℟. Cristo, *Escúchanos.*

℟. *Ten Misericordia de nosotros.*
℣. Dios, Padre Celestial.
℣. Dios, Hijo Redentor del Mundo.
℣. Dios, Espíritu Santo.
℣. Trinidad Santa, Un Solo Dios.
℣. Jesús, Fortaleza de los Mártires.

℟. *Ruega por nosotros.*
Santa María, la más Poderosa Auxiliadora entre todos los Santos de Dios,
San José, Consolador de todos los afligidos y necesitados,
San Miguel Arcángel, gran Patrono de los moribundos,
Todos los Santos Coros de los Espíritus Bienaventurados,
Todos los Santos Patriarcas y Profetas,
Todos los Santos Apóstoles y Evangelistas,
Todos los Santos Mártires y Confesores,
Todos los Santos Obispos y Doctores,
Todos los Santos Monjes y Ermitaños,
Todas las Santas Vírgenes y Viudas,
Vosotros, Catorce Auxiliadores Elegidos,

San Dionisio *(contra inquietudes de consciencia)*, Excelente Obispo y Mártir de la primera Cristiandad,
San Blas *(afectaciones del cuello y la garganta)*, Obispo y Mártir, amable Padre de los pobres,
San Erasmo *(dolores abdominales)*, Obispo y Mártir, incansable Consolador de los Cristianos oprimidos,

H. Bischof und Märthrer Blasius, du liebreicher Pater der Armen, bitte für uns!
H. Bischof und Märthrer Erasmus, du unermüdeter Tröster bedrängter Christen, bitte für uns!
H. Diakon und Märthrer Chriakus (Cyriakus), du mächtiger Ueberwinder des Satans, bitte für uns!
H. Märthrer Pantaleon, du wundervoller Arzt der Kranken an Leib und Seele, bitte für uns!
H. Märthrer Vitus, du besonderer Schutzpatron der Jugend und Reinigkeit, bitte für uns!
H. Märthrer Christophorus, du Erretter aus den Gefahren zu Land und Wasser, bitte für uns!
H. Achatius, du tapferer Kriegsheld und durch deine Leiden und deinen Tod des Kreuzes Jesu Christi verherrlichender Blutzeuge, bitte für uns!
H. Eustachius, du heldenmüthiger Krieger und Blutzeuge, der du durch dein Beispiel Frau und Kinder zum standhaften Tode für Gott ermuntert, bitte für uns!
H. Georg, Kriegsheld und Märthrer, der du durch deinen muthvollen Tod Viele zum wahren Glauben geführet, bitte für uns!
H. Abt und Einsiedler Aegidius (Ägidius), der du Viele zur Verachtung der Welt und ihrer Eitelkeiten ermuntert hast, bitte für uns!
H. Margaretha, Jungfrau und Märthrin, du unüberwindliche Obsiegerin der höllischen List und Anfälle, bitte für uns!
H. Jungfrau und Märthrin Barbara, die du als eine Patronin zur Empfangung der heil. Sakramente auf dem Sterbebette in der ganzen Kirche verehrt wirst, bitte für uns!
H. Jungfrau und Märthrin Katharina, die du die Weisheit der Heiden beschämt und besiegt hast. Alle heiligen Auserwählten Gottes, bittet für uns!

Sei uns gnädig, verschone uns, o Herr!
Sei uns gnädig, erhöre uns, o Herr!

Von allem Uebel — erlöse uns, o Herr!
Von aller Sünde, erlöse uns, o Herr!
Von bösen Gedanken und Begierden, erlöse uns, o Herr!
Von unnützen Worten, erlöse uns, o Herr!
Von sündhaften Werken, erlöse uns, o Herr!
Von Zorn, Haß und allem bösen Willen, erlöse uns, o Herr!
Von Trotz und Hader, erlöse uns, o Herr!

Sancte Cyriacus *(Cyriakus) (contra daemones insequentes)*, Diaconus et Martyr, Potens Victor satanæ,
Sancte Pantaleon *(patronus infirmorum)*, Martyr, Mirabilis Medicus infirmorum corporis et Animæ,
Sancte Vitus *(christiani iuvenes et castitatis virtus)*, Martyr, specialis Patronus Iuventutis et Castitatis,
Sancte Christophorus *(contra famem, pestem et tentationes inferni)*, Martyr, Salvator ex Periculis terræ et aquæ,
Sancte Achatius *(contra metus mortis)*, fortis Miles et per tuum Dolorem et Mortem Crucis Iesu Christi Glorificans Martyr,
Sancte Eustachius *(plurimas tribulationes implicatas)*, fortis Miles et Martyr, qui exemplo tuo uxorem et filios ad mortem Constantem pro Deo Excitasti,
Sancte Georgius *(contra incredulitatem)*, Miles et Martyr, qui per mortem tuam multos ad Veram Fidem Duxisti,
Sancte Ægidius *(Ägidius) (gratia dignæ confessionis)*, Abbas et Eremita, qui multos ad Contemptionem mundi et vanitatum eius Excitasti,
Sancta Margarita *(adiutorium in nativitate indiget)*, Virgo et Martyr, Invicta Victoriosa contra insidias et impetum inferni,
Sancta Barbara *(digna sanctorum susceptione morientium Sacramenta)*, Virgo et Martyr, quæ ut Patrona ad Recipienda Sacramenta Sancta in lecto mortis in tota Ecclesia Veneraris,
Sancta Katharina *(peccatores adiuvant veram compunctionem et paenitentiam)*, Virgo et Martyr, quæ Sapientiam gentium Pudefecisti et Vicisti,
Omnes Sancti Electi Dei,

Propitius esto *nobis*, *Parce nobis*, *Domine!*
Propitius esto *nobis*, *Exaudi nos*, *Domine!*
℟. *libera nos*, *Domine!*
Ab omni malo,
A peccato omnibus,
Ab cogitationibus malis et cupiditatibus,
Ab inutilibus verbis,
Ab operibus peccaminosis,
Ab ira, odio et omni mala voluntate,
Ab seditio et contentio,
Ab inimicitias atque contentiones,
A seductione hominum malorum,
A curis inutilibus,
Ab infortuniis et damnis,
A penuria et miseria,
A fame, peste et bello,

Saint Cyriacus *(against the devil's pursuit)*, Deacon and Martyr, Mighty Conqueror of satan,
Saint Pantaleon *(patron of the sick)*, Martyr, wonderful Doctor of the sick in body and Soul,
Saint Vitus *(christian youths and virtue of chastity)*, Martyr, special Patron of Youth and Purity,
Saint Christopher *(against hunger, plague and temptations of hell)*, Martyr, Rescuer from dangers on land and water,
Saint Achatius *(against fears of death)*, brave Warrior and through your Suffering and Death on the Cross of Jesus Christ Glorifying Witness of Blood,
Saint Eustachius *(most complex tribulations)*, valiant Warrior and Witness of Blood, who Encouraged your wife and children by your Example to Steadfast Death for God,
Saint George *(against lack of faith)*, Warrior and Martyr, who through your Courageous death led many to the True Faith,
Saint Giles *(Aegidius) (grace of worthy confession)*, Abbot and Hermit, who Encouraged many to Despise the world and its vanities,
Saint Margaret *(helper in birth needs)*, Virgin and Martyr, Invincible Conqueror of the infernal cunning and assaults,
Saint Barbara *(worthy reception of the holy dying sacraments)*, Virgin and Martyr, who as a Patroness for Receiving the Holy Sacraments on the Deathbed is Venerated throughout the Church,
Saint Catherine *(help sinners achieve true remorse and repentance)*, Virgin and Martyr, who Shamed and Defeated the wisdom of the heathens,
All Holy chosen ones of God,

Be Merciful to *us*, *Spare us*, *O Lord!*
Be Merciful to *us*, *Hear us*, *O Lord!*
℟. *Deliver us*, *O Lord!*
From all evil,
From all sin,
From evil thoughts and desires,
From useless words,
From sinful deeds,
From anger, hatred, and all evil will,
From spite and strife,
From enmity and discord,
From the seduction of evil people,
From unnecessary worries,
From misfortune and harm,
From lack and poverty,
From hunger, plague, and war,

San Ciriaco *(Cyriacus) (contra las asechanzas del demonio)*, Diácono y Mártir, poderoso Vencedor de satanás,
San Pantaleón *(patrono de los enfermos)*, Mártir, maravilloso Médico de los enfermos de cuerpo y Alma,
San Vito *(jóvenes cristianos y virtud de la castidad)*, Mártir, Patrono Especial de la Juventud y la Castidad,
San Cristóbal *(contra hambrunas, plagas y tentaciones del infierno)*, Mártir, Salvador de peligros en tierra y agua,
San Acacio *(contra el temor a la muerte)*, valiente Guerrero y Glorificador del Martirio por tus Sufrimientos y Muerte en la Cruz de Jesucristo,
San Eustaquio *(más terribles tribulaciones)*, valiente Guerrero y Testigo de Sangre, que con tu Ejemplo Alentaste a tu esposa e hijos a Resistir la muerte por Dios,
San Jorge *(contra la falta de Fe)*, Guerrero y Mártir, que con tu valiente Muerte Llevaste a muchos a la Verdadera Fe,
San Gil *(Aegidius) (gracia de una confesión verdadera)*, Abad y Ermitaño, que Alentaste a muchos a Despreciar el mundo y sus vanidades,
Santa Margarita *(ayuda en los nacimientos)*, Virgen y Mártir, Invencible Vencedora de las astucias y ataques infernales,
Santa Bárbara *(recepción digna de los sacramentos para los moribundos)*, Virgen y Mártir, que como Patrona para Recibir los Sacramentos Santos en el lecho de muerte eres Venerada en toda la Iglesia,
Santa Catalina *(ayuda a los pecadores para verdadera contrición y arrepentimiento)*, Virgen y Mártir, que Avergonzaste y Derrotaste la sabiduría de los paganos,
Todos los Santos elegidos de Dios,

Sé Misericordioso con *nosotros*, *Perdónanos*, *oh Señor!*
Sé Misericordioso con *nosotros*, *Escúchanos*, *oh Señor!*
℟. *líbranos*, *oh Señor!*
De todo mal,
De todo pecado,
De pensamientos y deseos malignos,
De palabras inútiles,
De obras pecaminosas,
De ira, odio y toda mala voluntad,
De despecho y lucha,
De la enemistad y la discordia,
De la seducción de personas malvadas,
De preocupaciones innecesarias,
De la desgracia y el daño,
De la falta y la pobreza,
Del hambre, la peste y la guerra,

Von Feindschaft und Unfrieden, erlöse uns, o Herr!
Von Verführung böser Menschen, erlöse uns, o Herr!
Von unnöthigen Sorgen, erlöse uns, o Herr!
Von Unglück und Schaden, erlöse uns, o Herr!
Von Mangel und Noth, erlöse uns, o Herr!
Von Hunger, Pest und Krieg, erlöse uns, o Herr!

Durch Deine Treue und Erbarmung, erlöse uns, o Herr!
Durch Deinen gnädigen Segen, erlöse uns, o Herr!
Durch Deine heilige Gegenwart, erlöse uns, o Herr!
Durch die Liebe Deines Vaters, erlöse uns, o Herr!
Durch die Fürbitte Deiner heiligen Mutter, erlöse uns, o Herr!
Durch die Fürbitte der vierzehn Nothhelfer, erlöse uns, o Herr!
Durch die Verdienste und Fürbitte aller Deiner Heiligen, erlöse uns, o Herr!
Wir arme Sünder, wir bitten Dich, erhöre uns.

Daß Du uns ein wahres kindliches Vertrauen auf Deine weise und gnädige Vorsehung einflößen wollest, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß wir Deinen heiligsten Willen im Glück und Unglück erkennen und verehren mögen, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß wir Alles aus Deiner Vaterhand mit innigstem Danke annehmen mögen, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß unser Wille jederzeit Deinem heiligsten Willen gleichförmig sein möge, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß wir Deine Barmherzigkeit, die schon von Anbeginn für uns sorgte, nie vergessen mögen, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß wir in drückenden Leiden überzeugt sein mögen, daß der Weg, den Du uns führest, der Weg sei zum ewigen Leben, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß Du Dich auch aller unserer betrübten, elenden, kranken und leidenden Brüder erbarmen wollest, wir bitten Dich, erhöre uns.
Daß Du am Tage der Trübsal unser Trost sein wollest, wir bitten Dich, erhöre uns.

O Du Lamm Gottes 2c. 2c.
Bittet für uns, ihr heiligen Nothhelfer,
Damit wir der Verheißungen Christi würdig werden.

Per tuam Fidelitatem et Misericordiam,
Per Benedictionem tuam Benignam,
Per Sanctam Præsentiam tuam,
Per Amorem Patris tui,
Per Intercessionem Sanctæ Matris tuæ,
Per Intercessionem Quattuordecim Auxiliatorum,
Per Merita et Intercessionem omnium Sanctorum tuorum,

℟. *Te rogamus, audi nos.*
Nos, miseri peccatores,
Ut Veram Fiduciam Filii in Providentiam tuam Sapientem et Benignam Inspirare Digneris,
Ut Voluntatem tuam Sanctissimam in prosperitate et adversitate Recognoscamus et Veneremur,
Ut omnia de Manu Patris tui cum Gratiarum Actione Maxima Accipiamus,
Ut voluntas nostra semper Voluntati tuæ Sanctissimæ Conformis Sit,
Ut Misericordiam tuam, quæ a principio pro nobis Providit, Numquam obliviscamur,
Ut in doloribus gravibus certi simus, viam, quam nobis ducis, esse viam ad vitam æternam,
Ut Miserearis etiam omnium fratrum nostrorum mærentium, miserorum, infirmorum et dolentium,
Ut in die Tribulationis Solatium nostrum esse Velis,

O Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *parce nobis, Domine*!
O Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *exaudi nos, Domine*!
O Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *miserere nobis, Domine*!

℣./℟. Christe, *audi nos*!
℣./℟. Christe, *exaudi nos*!
℣./℟. Domine, *miserere nobis*!
℣./℟. Christe, *miserere nobis*!
℣./℟. Domine, *miserere nobis*!

Pater noster...
Ave Maria...

℣. *Intercedite pro nobis, Sancti Auxiliatores,*
℟. *Ut Digni Efficiamur Promissionibus Christi.*

By your Faithfulness and Mercy,
By your Gracious Blessing,
By your Holy Presence,
By the Love of your Father,
By the Intercession of your Holy Mother,
By the Intercession of the Fourteen Helpers,
By the Merits and Intercession of all your Saints,

℟. *We beseech you, Hear us.*
We poor sinners,
That you would Instill in us a True childlike Trust in your Wise and Gracious Providence,
That we may Recognize and Honor your Most Holy Will in happiness and in sorrow,
That we may Accept Everything from your Father's Hand with the deepest Thanks,
That our will may at All times Conform to your Most Holy Will,
That we may Never forget your Mercy, which has Cared for us from the beginning,
That in grievous sufferings we may be Convinced that the Way you Lead us Is the Way to Eternal Life,
That you would also have Mercy on All our sorrowful, miserable, sick, and suffering brothers,
That you would Be our Comfort on the Day of Tribulation,

O Lamb of God, who takest away the sins of the world, *spare us, O Lord*!
O Lamb of God, who takest away the sins of the world, *graciously hear us, O Lord*!
O Lamb of God, who takest away the sins of the world, *have mercy on us, O Lord*!

℣./℟. Christ, *hear us*!
℣./℟. Christ, *graciously hear us*!
℣./℟. Lord, *have mercy on us*!
℣./℟. Christ, *have mercy on us*!
℣./℟. Lord, *have mercy on us*!

Our Father…
Hail Mary…

℣. *Pray for us, you Holy Helpers,*
℟. *That we may Be made Worthy of the Promises of Christ.*

Por tu Fidelidad y Misericordia,
Por tu Bendición Misericordiosa,
Por tu Santa Presencia,
Por el Amor de tu Padre,
Por la Intercesión de tu Santa Madre,
Por la Intercesión de los Catorce Auxiliadores,
Por los Méritos e Intercesión de todos tus Santos,

℟. *te rogamos, óyenos.*
Nosotros, pobres pecadores,
Que nos Infundas una Verdadera Confianza Filial en tu Sabia y Benigna Providencia,
Que Reconozcamos y Honremos tu Santísima Voluntad en la felicidad y en la desgracia,
Que Aceptemos Todo de la Mano de tu Padre con el más profundo Agradecimiento,
Que nuestra voluntad se Conforme en todo momento a tu Santísima Voluntad,
Que Nunca olvidemos tu Misericordia, que desde el principio ha Cuidado de nosotros,
Que en los sufrimientos graves estemos Convencidos de que el Camino que nos Llevas Es el Camino hacia la Vida Eterna,
Que también te Apiades de Todos nuestros hermanos afligidos, miserables, enfermos y sufrientes,
Que en el Día de la Tribulación Seas nuestro Consuelo,

Oh Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ¡*perdónanos, oh Señor*!
Oh Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ¡*escúchanos, oh Señor*!
Oh Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ¡*ten misericordia de nosotros, oh Señor*!

℣./℟. Cristo, *óyenos*!
℣./℟. Cristo, *escúchanos*!
℣./℟. Señor, *ten misericordia de nosotros*!
℣./℟. Cristo, *ten misericordia de nosotros*!
℣./℟. Señor, *ten misericordia de nosotros*!

Padre nuestro...
Dios te salve, María...

℣. *Rogad por nosotros, Santos Auxiliadores,*
℟. *Para que Seamos Dignos de las Promesas de Cristo.*

Gebet

Allmächtiger, ewiger Gott, der Du die glorreiche Gottesgererin und allzeit Jungfrau Maria, wie auch diese vierzehn heiligen mit dem Vorzüge besonders beehrt hast, daß Alle, die in Aengsten und Nöthen zu denselben ihre Zuflucht nehmen, eine heilsame Wirkung ihrer Bitte erfahren, — wir bitten Dich durch ihre Verdienste und Fürsprache: Du wollest Dich aller Nothleidenden, die im Elende darben, erbarmen, damit sie nicht kleinmüthig und trostlos werden und vergessen, daß Du der Vater aller Armen und Bedrängten bist, durch Jesum Christum unsern Herrn, Deinen Sohn, welcher 2c.

Auserwählte Freunde Gottes, Blutzeugen Jesu, heilige vierzehn Nothhelfer! die ihr euch selbst und alles Irdische hienieden verläugnet, den Trieben der Sünde, der Wuth, der Leidenschaft mit Stärke widerstanden, der Schmeichelei, sowie den Drohungen der Sökendiener Hohn gesprochen, deshalb die härtesten Verfolgungen ausgestanden habet und selbst des grausamsten Martertodes gestorben seid, nach eurer menschlichen Vollendung aber als geprüfte Gerechte, als gekrönte Sieger hinüberginget zu den unaussprechlichen Freuden himmlischer Seligkeiten, um dort den euch bereiteten Lohn zu empfangen, wo der höchste Vergelter und Austheiler ewiger Güter euch nun mit der namenlosen Herrlichkeit Seiner Selbst umgibt und eure Verwendung für leidende Menschen mit Wohlgefallen aufnimmt, — zu euch Heiligen flehen wir in unsern Nöthen, in unsern Widerwärtigkeiten des Lebens um Fürsprache, Beistand und Hilfe.

Unsere Vergehungen sind zwar unzählbar wie Sandkörner am Meere, unsre Missethaten schreien gegen Himmel wie das Blut des Erstermordeten unter den Menschenkindern; groß ist die Menge unserer Sünden, größer aber zeigen sich die Erbarmnisse Gottes an dem reumüthigen Büßer. Wir bekennen unsre Schuld, bereuen jede Uebertretung, fluchen der Sünde. Der Glaube heißt uns hoffen Barmherzigkeit, Verzeihung und Gnade. Wendet von uns ab, heilige Nothhelfer, die verdienten Strafen und Züchtigungen, welche über uns Gottes gerechter Zorn verhängt, Seine ewige Vorsehung bestimmt hat.

Kommet, eilet, helfet uns in jedem Anliegen, so wir euch vortragen, in dem Kampfe mit Noth und Trübsal, in jedem Unfalle des Lebens, in der Stunde des Todes, durch Jesum Christum unsern Herrn. Amen.

Oratio

Omnipotens, Æternus Deus, qui Gloriosam Deiparam et Semper Virginem Mariam, sicut etiam hos Quattuordecim Sanctos Peculiari Præeminentia Honorasti, ut omnes qui in angustiis et necessitatibus ad eos Confugiunt, Salutarem Petitionis effectum experiantur, — te rogamus per Merita et Intercessionem eorum: Miserere omnium egentium, qui in tribulatione laborant, ne fiant pusillanimes et sine Solatio, et Ne obliviscantur te esse Patrem omnium pauperum et oppressorum, per Iesum Christum Dominum nostrum, Filium tuum, qui tecum Vivit et Regnat in Unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia Sæcula Sæculorum.

Electi Amici Dei, Martyres Iesu, Sancti Quattuordecim Auxiliatores! qui Vosmetipsos et omnia terrena hic Abnegastis, Cupiditatibus peccati, iræ, passionis fortiter Restitistis, blanditiis, sicut etiam minis persecutorum insultastis, ideo durissimas persecutiones Passi estis et Mortem crudelissimam Pertulistis, post humanam perfectionem autem sicut Probati Iusti, sicut Coronati Victores transistis ad Inenarrabiles Gaudia Cælestis Beatitudinis, ut ibi Mercedem vobis Paratam Acciperetis, ubi Summus Remunerator et Distributor Bonorum Æternorum vos nunc Circumdat Ineffabili Gloria Sui et Intercessionem vestram pro hominibus Patientibus cum Gratia Suscipit, — ad vos Sanctos in necessitatibus nostris, in adversitatibus vitæ nostræ pro Intercessione, Auxilio et Adiutorio clamamus.

Nostra quidem peccata innumerabilia sunt sicut arenæ maris, nostra scelera clamant contra Cælum sicut sanguis primogeniti inter filios hominum; magna est multitudo peccatorum nostrorum, sed maior Ostenditur Misericordia Dei in Pœnitente peccatore. Fatemur nostram culpam, Pœnitet nos omnis transgressionis, Maledicimus peccato. Fides nos Facit Sperare Misericordiam, Veniam et Gratiam. Avertite a nobis, Sancti Auxiliatores, Meritas Pœnas et Castigationes, quas Iustus Dei Furor Infligit, Æterna eius Providentia Decreuit.

Venite, Festinate, Adiuvate nos in omni causa quam vobis proponimus, in pugna cum necessitate et tribulatione, in omni casu vitæ, in hora mortis, per Iesum Christum Dominum nostrum. Amen.

Prayer

Almighty, Eternal God, Who has Honored the Glorious Mother of God and Ever Virgin Mary, as well as these Fourteen Holy Ones with the Special Privilege that all who take Refuge in them in fears and needs experience the Salutary effect of their Petition, — we beseech you by their Merits and Intercession: Have Mercy on all the needy who suffer in tribulation, that they may Not become faint-hearted and without Comfort, and Never forget that you Are the Father of all the poor and oppressed, through Jesus Christ our Lord, your Son, who Lives and Reigns with you in the Unity of the Holy Spirit, God Forever and Ever.

Chosen Friends of God, blood Witnesses of Jesus, Holy Fourteen Helpers! who Denied yourselves and all earthly things here below, Resisted the impulses of sin, wrath, and passion with Strength, Scorned the flattery as well as the threats of the persecutors, therefore Endured the harshest persecutions and Died the cruelest Martyr's Death, but after your human perfection, passed over as Tested Just ones, as Crowned Victors to the Inexpressible Joys of Heavenly Bliss, to Receive there the Reward Prepared for you, where the Highest Rewarder and Dispenser of Eternal Goods now Surrounds you with the Nameless Glory of Himself and Accepts your Intercession for suffering people with Pleasure, — to you Saints we cry in our needs, in our adversities of life for Intercession, Assistance, and Help.

Our transgressions are indeed countless like the grains of sand by the sea, our misdeeds cry out to Heaven like the blood of the first murdered among the children of men; great is the number of our sins, but Greater still are the Mercies of God shown to the Repentant penitent. We Confess our guilt, Regret every transgression, Curse sin. Faith bids us Hope for Mercy, Forgiveness, and Grace. Turn away from us, Holy Helpers, the Deserved Punishments and Chastisements that God's Just Wrath has Imposed on us, His Eternal Providence has Decreed.

Come, Hasten, Help us in every cause that we present to you, in the Battle with need and tribulation, in every misfortune of life, in the hour of death, through Jesus Christ our Lord. Amen.

Oración

Omnipotente, Eterno Dios, que has Honrado a la Gloriosa Madre de Dios y Siempre Virgen María, así como a estos Catorce Santos con el Privilegio Especial de que todos los que se Refugian en ellos en temores y necesidades experimenten el efecto Saludable de su Petición, — te rogamos por sus Méritos e Intercesión: Ten Piedad de todos los necesitados que sufren en tribulación, para que No se vuelvan cobardes y sin Consuelo, y No olviden que tú Eres el Padre de todos los pobres y oprimidos, por Jesucristo nuestro Señor, tu Hijo, que Vive y Reina contigo en la Unidad del Espíritu Santo, Dios por los Siglos de los Siglos.

Amigos Elegidos de Dios, Mártires de Jesús, ¡Santos Catorce Auxiliadores! que os Negasteis a vosotros mismos y a todas las cosas terrenales aquí abajo, Resististeis a los impulsos del pecado, la ira y la pasión con Fuerza, Despreciasteis la adulación, así como las amenazas de los perseguidores, por eso Soportasteis las persecuciones más duras y Moristeis la Muerte más cruel de Mártir, pero después de vuestra perfección humana, Pasasteis como Justos Probados, como Vencedores Coronados a los Inefables Gozos de la Bienaventuranza Celestial, para Recibir allí la Recompensa Preparada para vosotros, donde el Máximo Remunerador y Dispensador de Bienes Eternos os Rodea ahora con la Gloria Inefable de Sí Mismo y Acepta con Placer vuestra Intercesión por las personas que sufren, — a vosotros Santos Clamamos en nuestras necesidades, en nuestras adversidades de la vida por Intercesión, Asistencia y Ayuda.

Nuestras transgresiones son de hecho innumerables como los granos de arena junto al mar, nuestras fechorías claman al Cielo como la sangre del primer asesinado entre los hijos de los hombres; grande es el número de nuestros pecados, pero mayores aún son las Misericordias de Dios mostradas al Penitente arrepentido. Confesamos nuestra culpa, Lamentamos cada transgresión, Maldecimos el pecado. La Fe nos hace Esperar Misericordia, Perdón y Gracia. Aparta de nosotros, Santos Auxiliadores, los Castigos y Correcciones Merecidos que la Justa Ira de Dios ha Impuesto sobre nosotros, Su Eterna Providencia ha Decretado.

Venid, Apresuraos, Ayudadnos en cada causa que os presentamos, en la Lucha con la necesidad y la tribulación, en cada desgracia de la Vida, en la hora de la muerte, por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Stationes Crucis
Misericordiæ Divinæ

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

Domine, Adiuvandum me Festina,
Domine, Festina Ad Me Succurrendum.

Symbolum Apostolorum

Oratio Initialis

O Domine Misericordiosissime, Magister mi, Fideliter Te Sequi volo, Te in vita mea semper perfectius Imitari volo.

Ideo peto Ut mihi per meditationem Passionis Tuæ Concedas Gratiam melius intellegendi mysteria Vitæ Spiritualis.

Maria, Mater Misericordiæ, semper Christo Fidelis, me per Viam Dolorosam Passionis Filii Tui duc et mihi necessarias Gratias Impetra, ut hic Via Crucis Fructuosus sit. *Amen.*

Statio I

Iesus Damnatur ad Mortem.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi* (Genuflect).
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[59]Principes autem sacerdotum, et omne concilium, quærebant falsum testimonium contra Iesum, ut eum morti traderent : [60]et non invenerunt, cum multi falsi testes accessissent. Novissime autem venerunt duo falsi testes," Mt 26,59-60.

S. Faustina: Beatissimi momenta sunt mihi cum sola sum cum Domino meo. In his momentis magnitudinem Dei et miseriam meam experior. Aliquando Iesus mihi dixit:

Jesus: Noli mirari quod interdum iniuste accusaris. Ego ipse primum hunc calicem iniustæ passionis pro amore tui bibi. (289)

Filia mea, cum ante Herodem eram, gratiam tibi obtinui; scilicet, ut posses superbiorem contemptus humani surgere et fideliter vestigia mea sequi. Tace, cum veritatem tuam agnoscere nolunt, quia tunc facundius loqueris. (1164)

S. Faustina: Silentium est gladius in pugna spirituali. Anima loquax numquam sanctitatem adipisci poterit.

Divine Mercy
Stations of the Cross

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

O Lord, Come to my Aid,
O Lord, Make Haste to Help me.

Apostle's Creed

Initial Prayer

Oh Merciful Lord, my Master, I want to Follow You Faithfully, I want to Imitate You in my life in a more and more perfect way.

Therefore, I ask You to Grant me through the meditation of Your Passion the Grace to better understand the mysteries of the Spiritual Life.

Mary, Mother of Mercy, always Faithful to Christ, Lead me Through the Sorrowful Way of Your Son's Passion and Obtain for me the necessary Graces so that this Way of the Cross May be Fruitful. Amen.

Station I

Jesus is Condemned to Death.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You* (Genuflect).
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[59]And the chief Priests and the whole Council sought false witness against JESUS, that they might put him to death: [60]and they found not, whereas many false witnesses had come in. And last of all there came two false witnesses;" Mt 26:59-60.

St Faustina: "My happiest moments are when I am alone with my Lord. During these moments I experience the greatness of God and my own misery. Once, Jesus said to me,"

Jesus: "Do not be surprised that you are sometimes unjustly accused. I myself first drank this cup of undeserved suffering for love of you. (289)

My daughter, when I was before Herod, I obtained a grace for you; namely, that you would be able to rise above human scorn and follow faithfully in My footsteps. Be silent when they do not want to acknowledge your truth, because it is then that you speak more eloquently." (1164)

St Faustina: "Silence is a sword in the spiritual struggle. A talkative soul will never attain sanctity. The sword of

Estaciones de la Cruz
de la Divina Misericordia

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Oh, Señor, Ven en mi Ayuda,
Oh, Señor, Date Prisa en Socorrerme.

Credo de los Apóstoles

Oración Inicial

Oh Señor Misericordioso, mi Mæstro, quiero Fielmente Seguirte, quiero Imitarte en mi vida en modo siempre más perfecto.

Por esto te pido de Concederme a través de la meditación de Tu Pasión la Gracia de comprender mejor los misterios de la Vida Espiritual.

María, Madre de Misericordia, siempre Fiel a Cristo, Condúceme por la Vía de la Pasión Dolorosa de Tu Hijo y Pide para mí las Gracias necesarias para que este Vía Crucis sea Fructuoso. **Amén.**

I Estación

Jesús es condenado a muerte.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos* (Genuflección).
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[59]Los sumos sacerdotes, y todo el Sanhedrín, buscaban un falso testimonio contra Jesús para hacerlo morir; [60]y no lo encontraban, aunque se presentaban muchos testigos falsos." Mt 26:59-60.

Sta Faustina: "Los momentos más felices para mi son aquellos cuando me quedo a solas con mi Señor. En aquellos momentos conozco la grandeza de Dios y mi propia miseria. Una vez Jesús me dijo:"

Jesús: "No te extrañes si a veces sospechan de ti injustamente. Yo por amor a ti, fui el primero en beber este cáliz de sufrimientos injustos. (289)

Hija mía, cuando estaba ante Herodes he obtenido para ti la gracia de saber elevarte por encima del desprecio humano y de seguir fielmente mis pasos. Calla cuando no quieren reconocer tu verdad, ya que así eres más convincente." (1164)

Sta Faustina: "El silencio es una espada en la lucha espiritual; un alma platicadora no alcanzará la santidad. Esta espada del silencio cortará todo lo que quiera pegarse al alma.

Gladius silentii abscindet omnia quæ ad animam adhærere cupiunt.

Verbis sensibiles sumus et cito respondere volumus, sine ullo respectu ad voluntatem Dei loqui nos oporteat.

Anima silens fortis est; nullæ adversitates eam lædent si in silentio perseveret. Anima silens potest proximam coniunctionem cum Deo adipisci. Fere semper sub inspiratione Spiritus Sancti viuit. Deus operatur in anima silenti sine impedimento. (477)

Iesu Misericors, Adiuva me ut omne iudicium humanum Accipere Valeam, et Numquam sinas te Damnari ad mortem in persona Proximi mei.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio II

Iesus Crucem Suam Accipit.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[1]Tunc ergo apprehendit Pilatus Iesum, et flagellavit.[11068]. [2]Et milites plectentes coronam de spinis, imposuerunt capiti ejus : et veste purpurea circumdederunt eum. [3]Et veniebant ad eum, et dicebant : *Ave, rex Judæorum* : et dabant ei alapas.

[4]Exivit ergo iterum Pilatus foras, et dicit eis : *Ecce adduco vobis eum foras, ut cognoscatis quia nullam invenio in eo causam.* [5](*Exivit ergo Iesus portans coronam spineam, et purpureum vestimentum.*) Et dicit eis : *Ecce homo.*

[6]Cum ergo vidissent eum pontifices et ministri, clamabant, dicentes : *Crucifige, crucifige eum.* Dicit eis Pilatus : *Accipite eum vos, et crucifigite : ego enim non invenio in eo causam.*[11069]. [7]Responderunt ei Judæi : *Nos legem habemus, et secundum legem debet mori, quia Filium Dei se fecit.*

[8]Cum ergo audisset Pilatus hunc sermonem, magis timuit.[11070]. [9]Et ingressus est prætorium iterum : et dixit ad Iesum : *Unde es tu ?* Jesus autem responsum non dedit ei." Jo 19,1-9.

S. Faustina: Deus sæpe talia permisit propter formationem meam internam, sed humiliatio compensavit magna consolatione. In Benedictione Eum magna in pulchritudine vidi. Jesus me benigne aspexit et dixit:

Jesus: Filia mea, noli timere dolores; ego tecum sum. (289)

Gladius silentii abscindet omnia quæ ad animam adhærere cupiunt.

Verbis sensibiles sumus et cito respondere volumus, sine ullo respectu ad voluntatem Dei loqui nos oporteat.

Anima silens fortis est; nullæ adversitates eam lædent si in silentio perseveret. Anima silens potest proximam coniunctionem cum Deo adipisci. Fere semper sub inspiratione Spiritus Sancti viuit. Deus operatur in anima silenti sine impedimento. (477)

Iesu Misericors, Adiuva me ut omne iudicium humanum Accipere Valeam, et Numquam sinas te Damnari ad mortem in persona Proximi mei.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio II

Iesus Crucem Suam Accipit.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[1]Tunc ergo apprehendit Pilatus Iesum, et flagellavit.[11068]. [2]Et milites plectentes coronam de spinis, imposuerunt capiti ejus : et veste purpurea circumdederunt eum. [3]Et veniebant ad eum, et dicebant : *Ave, rex Judæorum* : et dabant ei alapas.

[4]Exivit ergo iterum Pilatus foras, et dicit eis : *Ecce adduco vobis eum foras, ut cognoscatis quia nullam invenio in eo causam.* [5](*Exivit ergo Iesus portans coronam spineam, et purpureum vestimentum.*) Et dicit eis : *Ecce homo.*

[6]Cum ergo vidissent eum pontifices et ministri, clamabant, dicentes : *Crucifige, crucifige eum.* Dicit eis Pilatus : *Accipite eum vos, et crucifigite : ego enim non invenio in eo causam.*[11069]. [7]Responderunt ei Judæi : *Nos legem habemus, et secundum legem debet mori, quia Filium Dei se fecit.*

[8]Cum ergo audisset Pilatus hunc sermonem, magis timuit.[11070]. [9]Et ingressus est prætorium iterum : et dixit ad Iesum : *Unde es tu ?* Jesus autem responsum non dedit ei." Jo 19,1-9.

S. Faustina: Deus sæpe talia permisit propter formationem meam internam, sed humiliatio compensavit magna consolatione. In Benedictione Eum magna in pulchritudine vidi. Jesus me benigne aspexit et dixit:

Jesus: Filia mea, noli timere dolores; ego tecum sum. (289)

Somos sensibles a las palabras y queremos responder de inmediato, sensibles, sin reparar si es la voluntad de Dios que hablemos.

El alma silenciosa es fuerte; ninguna contrariedad le hará daño si persevera en el silencio. El alma silenciosa es capaz de la más profunda unión con Dios; vive casi siempre bajo la inspiración del Espíritu Santo. En el alma silenciosa Dios obra sin obstáculos." (477)

Jesús Misericordioso, Ayúdame a Saber Aceptar todo juicio humano y Nunca dejar que Te Condenen a muerte en la persona de mi Prójimo.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

II Estación

Jesús Toma la Cruz en Hombros.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[1]Entonces, pues, Pilato tomó a Jesús y lo hizo azotar.[11068]. [2]Luego los soldados trenzaron una corona de espinas, que le pusieron sobre la cabeza, y lo vistieron con un manto de púrpura. [3]Y acercándose a Él, decían: "*¡Salve, rey de los judíos!*" y le daban bofetadas.

[4]Pilato salió otra vez afuera, y les dijo: "*Os lo traigo fuera, para que sepáis que yo no encuentro contra Él ningún cargo*". [5]Entonces Jesús salió fuera, con la corona de espinas y el manto de púrpura, y *(Pilato)* les dijo: "*¡He aquí al hombre!*"

[6]Los sumos sacerdotes y los satélites, desde que lo vieron, se pusieron a gritar: "*¡Crucifícalo, crucifícalo!*" Pilato les dijo: "*Tomadlo vosotros, y crucificadlo; porque yo no encuentro en Él ningún delito*"[11069]. [7]Los judíos le respondieron: "*Nosotros tenemos una Ley, y según esta Ley, debe morir, porque se ha hecho Hijo de Dios*".

[8]Ante estas palabras, aumentó el temor de Pilato.[11070]. [9]Volvió a entrar al pretorio, y preguntó a Jesús: "*¿De dónde eres Tú?*" Jesús no le dio respuesta." Jn 19:1-9.

Sta Faustina: "Dios Mismo lo permitía a veces para mi formación interior, pero el Señor me recompensó por aquella humillación con un gran consuelo. Durante la Bendición lo vi bajo un aspecto de gran belleza. Jesús me miró amablemente y dijo:"

Jesús: "Hija Mía, no tengas miedo de los sufrimientos. Yo estoy contigo. (289)

Filia mea, maxime mihi places per passionem tuam. In tuis corporibus ac mentalibus doloribus, filia mea, ne quære compassionem a creaturis.

Volo ut odor passionis tuæ sit purus et immaculatus. Volo ut te separares, non solum a creaturis, sed etiam a te ipsa.

Filia mea, volo frui amore cordis tui, puro amore, virginali, inmaculato, intacto. Quo magis amabis dolorem, filia mea, eo purior erit amor tuus erga me. (279)

S. Faustina: Verus amor metitur per thermometrum doloris. (342)

Jesu, gratias ago tibi pro parvis quotidianis crucibus, pro oppositione in conatibus meis, pro difficultatibus vitæ communis, pro misinterpretatione intentionum mearum, pro humilitationibus ab aliis, pro duris modis quibus tractamur, pro falsis suspicionibus, pro infirma valetudine et virium amissione, pro sui abnegatione, pro morte mihi ipsi, pro defectu recognitionis in omnibus, pro perturbatione omnium consiliorum meorum.

Gratias tibi ago, Iesu, pro interioribus doloribus, pro ariditate spiritus, pro terroribus, timoribus et incertitudinibus, pro tenebris et profunda nocte interiori, pro tentationibus et variis probationibus, pro tormentis nimis difficilibus describere, præsertim pro iis quæ nemo intelliget, pro hora mortis cum acerrima luctatione et omni amaritudine. (343)

Iesu Misericors, Doce me Æstimare laborem vitæ, morbum, omnem dolorem, et Crucem quotidianam cum Amore Portare.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio III

Iesus Primum Cadit.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[6]Omnes nos quasi oves erravimus, unusquisque in viam suam declinavit : et posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrum.

[7] :7756: Oblatus est quia ipse voluit, et non aperuit os suum ; sicut ovis ad occisionem ducetur, et quasi agnus coram tondente se obmutescet, et non aperiet os suum.

[8] :7757: De angustia, et de judicio sublatus est. Generationem ejus quis enarrabit ? quia abscissus

Jesus: "My daughter, do not be afraid of sufferings; I am with you. (289)

My child, you please me most by suffering. In your physical as well as your mental sufferings, my daughter, do not seek sympathy from creatures.

I want the fragrance of your suffering to be pure and unadulterated. I want you to detach yourself, not only from creatures, but also from yourself.

My daughter, I want to delight in the love of your heart, a pure love, virginal, unblemished, untarnished. The more you will come to love suffering, My daughter, the purer your love for Me will be." (279)

St Faustina: "True love is measured by the thermometer of suffering. (342)

Jesus, I thank You for the little daily crosses, for opposition to my endeavors, for the hardships of communal life, for the misinterpretation of my intentions, for humiliations at the hands of others, for the harsh way in which we are treated, for false suspicions, for poor health and loss of strength, for self-denial, for dying to myself, for lack of recognition in everything, for the upsetting of all my plans.

Thank You, Jesus, for interior sufferings, for dryness of spirit, for terrors, fears and incertitudes, for the darkness and the deep interior night, for temptations and various ordeals, for torments too difficult to describe, especially for those which no one will understand, for the hour of death with its fierce struggle and all its bitterness." (343)

Merciful Jesus, Teach me to Appreciate the fatigue of life, illness, all suffering, and to carry with Love the Cross of each day.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station III

Jesus Falls the First Time.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[6]All we have strayed as sheep, every one hath declined into his own way: and our Lord hath put upon him the iniquity of all us.

[7] [7756] He was offered because himself would, and opened not his mouth: as a sheep to slaughter shall he be led, and as a lamb before his shearer, he shall be dumb, & shall not open his mouth:

Niña Mía, más que nada Me agradas a través del sufrimiento. En tus sufrimientos físicos, y también morales, hija Mía, no busques compasión de las criaturas.

Deseo que la fragancia de tus sufrimientos sea pura, sin ninguna mezcla. Exijo que te distancies no solamente de las criaturas, sino también de ti misma.

Hija Mía, quiero deleitarme con el amor de tu corazón: amor puro, virginal, intacto, sin ninguna sombra. Hija Mía, cuanto más amaras el sufrimiento, tanto más puro será tu amor hacia Mí." (279)

Sta Faustina: "El amor verdadero se mide con el termómetro del sufrimiento. (342)

Oh Jesús, Te doy gracias por las pequeñas cruces cotidianas, por las contrariedades con las que tropiezan mis propósitos, por el peso de la vida comunitaria, por una mala interpretación de *[mis]* intenciones, por las humillaciones por parte de los demás, por el comportamiento áspero frente a nosotros, por las sospechas injustas, por la salud débil y por el agotamiento de las fuerzas, por repudiar yo mi propia voluntad, por el anonadamiento de mi propio yo, por la falta de reconocimiento en todo, por los impedimentos hechos a todos *[mis]* planes.

Te doy gracias, Jesús, por los sufrimientos interiores, por la áridez del espíritu, por los miedos, los temores y las dudas, por las tinieblas y la densa oscuridad interior, por las tentaciones y las distintas pruebas, por las angustias que son difíciles de expresar y especialmente por aquellas en las que nadie nos comprende, por la hora de la muerte, por el duro combate durante ella, por toda la amargura." (343)

Jesús Misericordioso, Enséñame a Apreciar la fatiga de la vida, la enfermedad, todo sufrimiento y a llevar con Amor la Cruz de cada día.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

III Estación

Jesús Cæ por Primera Vez.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[6]Éramos todos como ovejas errantes, seguimos cada cual nuestro propio camino; y Yahvé cargó sobre él la iniquidad de todos nosotros.

est de terra viventium : propter scelus populi mei percussi eum.

9 :7758: Et dabit impios pro sepultura, et divitem pro morte sua, eo quod iniquitatem non fecerit, neque dolus fuerit in ore ejus." Is 53,6-9.

Jesus: Filia mea, scribe quod involuntaria delicta animarum amorem meum erga eas non impediunt nec me impediunt a coniunctione cum eis. Sed voluntaria delicta, etiam minima, gratiam meam impediunt, nec possum dona mea talibus animabus largiri. (1641)

S. Faustina: Cum onus pugnæ nimium mihi fit, sicut infans me in brachia Patris cælestis iacio et confido me non perituram esse.

O Iesu mi, quam proclivis sum ad malum, et hoc me cogit assidue vigilare. Sed non animum demitto. Confido gratiæ Dei, quæ in maxima miseria abundat. (606)

Domine Misericors, Protege me ab omnibus, etiam a minimis, sed voluntariis et consciis Infidelitatibus.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio IV

Iesus Matrem Suam Obviam Habet.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"34 Et benedixit illis Simeon, et dixit ad Mariam matrem ejus : *Ecce positus est hic in ruinam et in resurrectionem multorum in Israël, et in signum cui contradicetur* :10437: *: 35 et tuam ipsius animam pertransibit gladius ut revelentur ex multis cordibus cogitationes* :10438:." Lc 2,34-35.

Jesus: Audi, filia mea, quamvis omnia opera quæ ex voluntate mea fiunt magnis doloribus exposita sint, considera num aliqua earum maius difficultates subierint quam illud opus quod directe meum est – opus Redemptionis. Non debes nimis curare de adversitatibus. Mundus non est tam potens quam videtur; virtus eius stricte limitata est.

Scito, filia mea, si anima tua igne puri amoris mei impleta est, omnes difficultates dissipant sicut nebula ante radiis solis nec audent tangere animam. Omnes adversarii timent cum tali anima certamen inire, quia sentiunt eam fortiorem quam totum mundum. (1643)

8 [7757] from distress and from judgement he was taken up: who shall declare his generation? Because he is cut out of the land of the living, for the wickedness of my people have I strucken him.

9 [7758] And he shall give the impious for his burial, and the rich for his death: because he hath not done iniquity, neither was there guile in his mouth." Is 53:6-9.

Jesus: "My daughter, write that involuntary offenses of souls do not hinder My love for them or prevent Me from uniting Myself with them. But voluntary offenses, even the smallest, obstruct My graces, and I cannot lavish My gifts on such souls." (1641)

St Faustina: "When the burden of the battle becomes too much for me, I throw myself like a child into the arms of the heavenly Father and trust I will not perish.

O my Jesus, how prone I am to evil, and this forces me to be constantly vigilant. But I do not lose heart. I trust God's grace, which abounds in the worst misery." (606)

Merciful Lord, Protect me from everything, even the smallest, but voluntary and conscious Infidelity.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station IV

Jesus Meets His Mother.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"34 And Simeon blessed them, and said to MARY his mother: *Behold this is set unto the ruin, and unto the resurrection of many in Israel, & for a sign which shall be contradicted* [10437], 35 *and thine own soul shall a sword pierce, that out of many hearts cogitations may be revealed* [10438]." Lk 2:34-35.

Jesus: "Listen, My daughter, although all the works that come into being by My will are exposed to great sufferings, consider whether any of them has been subject to greater difficulties than that work which is directly Mine – the work of Redemption. You should not worry too much about adversities. The world is not as powerful as it seems to be; its strength is strictly limited.

Know, My daughter, that if your soul is filled with the fire of My pure love, then all difficulties dissipate like fog before the sun's rays and dare not touch the soul. All adversaries are afraid to start a quarrel with such a soul, because they sense that it is stronger than the whole world." (1643)

7 [7756] Fue maltratado, y se humilló, sin decir palabra como cordero que es llevado al matadero; como oveja que calla ante sus esquiladores, así él no abre la boca.

8 [7757] Fue arrebatado por un juicio injusto, sin que nadie pensara en su generación. Fue cortado de la tierra de los vivientes y herido por el crimen de mi pueblo.

9 [7758] Se le asignó sepultura entre los impíos, y en su muerte está con el rico, aunque no cometió injusticia, ni hubo engaño en su boca." Is 53:6-9.

Jesús: "Hija Mía, escribe que las culpas involuntarias de las almas no retienen Mi amor hacia ellas ni Me impiden unirme a ellas; sin embargo las culpas, aunque sean las más pequeñas, pero voluntarias, frenan Mis gracias y a tales almas no las puedo colmar de Mis dones." (1641)

Sta Faustina: "Cuando la lucha se hace tan dura que supera mis fuerzas, me arrojo como una niña en los brazos del Padre Celestial y tengo confianza que no pereceré.

Oh Jesús mío, soy tan propensa al mal y eso me obliga a vigilarme continuamente, pero nada me desalienta, confío en la gracia de Dios, que abunda donde la miseria es la más grande." (606)

Señor Misericordioso, Protégeme de todo, aunque de la más pequeña, pero voluntaria y consciente Infidelidad.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

IV Estación

Jesús se Encuentra con su Madre.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"34 Bendíjolos entonces Simeón, y dijo a María, su madre: "*Este es puesto para ruina y para resurrección de muchos en Israel, y para ser una señal de contradicción* [10437] — 35 *y a tu misma alma, una espada la traspasará*—, *a fin de que sean descubiertos, los pensamientos de muchos corazones* [10438]." Lc 2:34-35.

Jesús: "Escucha, hija Mía, aunque todas las obras que surgen por Mi voluntad están expuestas a grandes sufrimientos, sin embargo considera si alguna de ellas estuvo expuesta a mayores dificultades que la obra directamente Mía, la obra de la Redención. No debes preocuparte demasiado por contrariedades. El mundo

S. Faustina: Durante secunda Missa, ad Sanctam Matrem nostram me verti, ei dicens difficile mihi esse me ab hac Congregatione separare.... "*quæ sub tua speciali protectione est, o Maria.*"

Tunc vidi Beatam Virginem, inenarrabiliter pulchram. De altari descendit ad meum scabellum, me ad se tenuit et dixit mihi, "*Ego sum Mater vestra omnium, gratias inexhaustæ misericordiæ Dei. Mihi gratissima est illa anima quæ fideliter voluntatem Dei exsequitur.*"

Me intellegere fecit quod fideliter voluntatem Dei exsecutus eram et ita gratiam eius oculis inveni. "*Esto fortis. Noli timere apparentia obstacula, sed fixum habeas in Passionem Filii mei, et sic victoriam consequeris.*" (449)

Maria, Mater Misericordiæ, semper Ades mihi, Præsertim in dolore, sicut Adfuisti in Via Crucis Filii tui.

Pater Noster Ave Maria Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio V

Simon Cyrenæus Iesum adiuvat ut Crucem suam Portet.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[26]Et cum ducerent eum, apprehenderunt Simonem quemdam Cyrenensem venientem de villa : et imposuerunt illi crucem portare post Iesum[10716]." Lc 23,26.

Jesus: Scribe quod per diem et per noctem meus obtutus in eum fixus est, et has adversitates permitto ut meritum eius augeam. Non præmio pro bonis eventibus sed pro patientia et labore pro amore mei perpesso. (86)

S. Faustina: Jesu mi, vides quod tua sancta voluntas est mihi omnia. Nihil refert quid facias mecum. Me ad opus peragenda iubes - et tranquille incipio, quamvis sciam me incapacem esse; per tuos repræsentantes me exspectare iubes - itaque patienter exspecto;

Animam meam studio implens, sed agere non permittis; me ad te in cælum attrahis - et in hoc mundo me relinquis; magnum desiderium tui in animam meam infundis - et te abscondis a me. Desiderio morior ut semper tecum uniar, et mortem mihi appropinquare non sinis.

O voluntas Dei, es alimentum et delectatio animæ meæ. Cum sanctæ voluntati Dei me subicio, profunda pax animam meam inundat.

St Faustina: "During the second Mass, I turned to our Holy Mother, telling Her that it was difficult for me to separate myself from this Congregation.... "*which is under Your special protection, O Mary.*"

Then I saw the Blessed Virgin, unspeakably beautiful. She came down from the altar to my kneeler, held me close to herself and said to me, "*I am Mother to you all, thanks to the unfathomable mercy of God. Most pleasing to Me is that soul which faithfully carries out the will of God.*"

She gave me to understand that I had faithfully fulfilled the will of God and had thus found favor in His eyes. "*Be courageous. Do not fear apparent obstacles, but fix your gaze upon the Passion of My Son, and in this way you will be victorious.*" (449)

Mary, Mother of Mercy, you Are always with me, especially in suffering, just as you Were in the Way of the Cross of Your Son.

Our Father Hail Mary Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station V

Simon of Cyrene helps Jesus Carry His Cross.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[26]And when they led him, they took one Simon of Cyrene coming from the country: and they laid the Cross upon him to carry after JESUS[10716]." Lk 23:26.

Jesus: "Write that by day and by night My gaze is fixed upon him, and I permit these adversities in order to increase his merit. I do not reward for good results but for the patience and hardship undergone for My sake." (86)

St Faustina: "My Jesus, You see that Your holy will is everything to me. It makes no difference to me what You do with me. You command me to set to work-and I begin calmly, although I know that I am incapable of it; through Your representatives, You order me to wait so I wait patiently;

You fill my soul with enthusiasm but You do not make it possible for me to act; You attract me to yourself in heaven-and You leave me in this world; You pour into my soul a great yearning for yourself-and You hide yourself from me. I am dying of the desire to be united with You forever, and You do not let death come near me.

O will of God, you are the nourishment and delight of my soul. When I submit to the holy will of my God, a deep peace floods my soul.

no es tan fuerte como parece, su fuerza es estrictamente limitada.

Has de saber, hija Mía, que si tu alma está llena del fuego de Mi puro amor, entonces todas las dificultades desaparecen como la niebla bajo el rayo del sol y tienen miedo de atacar tal alma, y todos los adversarios temen meterse con ella, porque sienten que esa alma es más fuerte que el mundo entero." (1643)

Sta Faustina: "durante la segunda Santa Misa rezaba a la Santísima Madre, diciéndole que me es difícil separarme de la Congregación... *que está bajo Tu protección especial, oh María*.

Entonces vi a la Santísima Virgen, indeciblemente bella, que se acercó a mí, del altar a mi reclinatorio y me abrazó y me dijo estas palabras: *Soy Madre de todos gracias a la Insondable Misericordia de Dios. El alma más querida para mí es aquella que cumple fielmente la voluntad de Dios*.

Me dio a entender que cumplo fielmente todos los deseos de Dios y así he encontrado la Gracia ante sus Ojos. *Sé valiente, no tengas miedo de los obstáculos engañosos, sino que contempla atentamente la Pasión de mi Hijo y de este modo vencerás.*" (449)

María, Madre de Misericordia, Estás siempre junto a mí, sobre todo en el sufrimiento, así como Estabas en el Vía Crucis de Tu Hijo.

Padre Nuestro Ave María Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

V Estación

Simón de Cirene ayuda a Jesús a Llevar la Cruz.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo*.

"[26]Cuando lo llevaban, echaron mano a un cierto Simón de Cirene, que venía del campo, obligándole a ir sustentando la cruz detrás de Jesús[10716]." Lc 23:26.

Jesús: "Escribe que día y noche Mi mirada descansa sobre él y permito estas contrariedades para multiplicar sus méritos. Yo no recompenso por el resultado positivo sino por la paciencia y el trabajo emprendido por Mí." (86)

Sta Faustina: "Oh Jesús mío, Tu ves que Tu santa voluntad es todo para mí. Me es indiferente lo que hagas de mí: me ordenas ponerme a la obra, lo hago con

O Iesu mi, non das præmium pro opere bene peracto, sed pro bona voluntate et labore suscepto. Itaque penitus tranquillus sum, etiam si omnia conata et studia mea irrita evadant vel ad nihilum redeant. Si omnia quæ in potestate mea sunt facio, reliqua non sunt negotium meum. Et ideo maximæ tempestates non perturbant profunditatem pacis meæ; voluntas Dei in conscientia mea habitat." (952)

Iesu, Domine mi, fac ut omnis cogitatio, verbum, actio fiant solummodo ex Amore Tuo. Purifica intentiones meas.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio VI

Veronica Vultum Iesu tergit.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[2] [7752] Et ascendet sicut virgultum coram eo, et sicut radix de terra sitienti. Non est species ei, neque decor, et vidimus eum, et non erat aspectus, et desideravimus eum :

[3] [7753] despectum, et novissimum virorum, virum dolorum, et scientem infirmitatem, et quasi absconditus vultus ejus et despectus, unde nec reputavimus eum." Is 53,2-3.

Iesus: Filia mea, in hac meditatione considera amorem proximi. Estne amor tuus erga proximum a meo amore directus? Orasne pro inimicis tuis? Optasne bona iis qui te, uno modo vel alio, dolorem tibi intulerunt aut te offenderunt?

Scito quod quidquid bonum alicui animæ facis, ego accipio quasi mihi feceris. (1768)

S. Faustina: Disco quomodo bona esse a Iesu, ab eo qui ipse bonitas est, ut filia Patris cælestis vocari possim. Hoc mane, cum aliquis me offendit, conata sum, in illo dolore, voluntatem meam voluntati Dei unire, et Deum silentio laudavi. (669)

Magnus amor potest res parvas in magnas mutare, et solus amor nostris actionibus valorem præbet. Et quo purior amor noster fit, eo minus in nobis erit unde flammæ doloris alantur, et dolor cessabit esse dolor; fiet delectatio!" (302)

O Iesu, Magister mi, fac ut oculi mei, manus meæ, os meum et cor meum sint Misericordiosa. Transforma me in Misericordiam.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

O my Jesus, You do not give a reward for the successful performance of a work, but for the good will and the labor undertaken. Therefore, I am completely at peace, even if all my undertakings and efforts should be thwarted or should come to naught. If I do all that is in my power, the rest is not my business. And therefore the greatest storms do not disturb the depths of my peace; the will of God dwells in my conscience." (952)

Jesus, my Lord, may every thought, word, and action be done exclusively for Love of You. Purify my intentions.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station VI

Veronica wipes the Face of Jesus.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[2] [7752] And he shall come up as a young spring before him, and as a root from a thirsty ground: there is no beauty in him, nor comeliness, and we have seen him, and there was no sightliness, and we were desirous of him.

[3] [7753] Despised, and most abject of men, a man of sorrows, and knowing infirmity: and his look as it were hid and despised, whereupon neither have we esteemed him." Is 53:2-3.

Jesus: "My daughter, in this meditation, consider the love of neighbor. Is your love for your neighbor guided by My love? Do you pray for your enemies? Do you wish well to those who have, in one way or another, caused you sorrow or offended you?

Know that whatever good you do to any soul, I accept it as if you had done it to Me." (1768)

St Faustina: "I am learning how to be good from Jesus, from Him who is goodness itself, so that I may be called a daughter of the heavenly Father. This morning, when someone hurt my feelings, I tried, in that suffering, to unite my will to the will of God, and I praised God by my silence. (669)

Great love can change small things into great ones, and it is only love which lends value to our actions. And the purer our love becomes, the less there will be within us for the flames of suffering to feed upon, and the suffering will cease to be a suffering for us; it will become a delight!" (302)

tranquilidad, a pesar de saber que no soy idónea para esto; me haces esperar por medio de Tus sustitutos, así pues, espero con paciencia;

llenas mi alma de entusiasmo, y no me das la posibilidad de obrar; me atraes detrás de Ti a los cielos, y me dejas en la tierra; infundes en mi alma el anhelo de Tí, y Te escondes de mí. Muero por el deseo de unirme Contigo por la eternidad, y no permites a la muerte acercarse a mí.

Oh voluntad de Dios, Tu eres mi alimento y el deleite de mi alma; cuando me someto a la santa voluntad de mi Dios, un abismo de paz inunda mi alma.

Oh Jesús mío, Tu no das la recompensa por el resultado de la obra, sino por la voluntad sincera y el esfuerzo emprendido; por lo tanto estoy completamente tranquila, aunque todas mis iniciativas y mis esfuerzos quedaran frustrados ni fueran realizados jamás. Si hago todo lo que está en mi poder, lo demás no es cosa mía y por eso las más grandes tempestades no perturban la profundidad de mi paz. En mi conciencia reside la Voluntad de Dios." (952)

Jesús, mi Señor, que cada pensamiento, palabra, acción sean hechas exclusivamente por Amor Tuyo. Purifica mis intenciones.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

VI Estación

La Verónica enjuga el Rostro de Jesús.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[2] [7752] Pues creció delante de Él como un retoño, cual raíz en tierra árida; no tiene apariencia ni belleza para atraer nuestras miradas, ni aspecto para que nos agrade.

[3] [7753] Es un *(hombre)* despreciado, el desecho de los hombres, varón de dolores y que sabe lo que es padecer; como alguien de quien uno aparta su rostro, le deshonramos y le desestimamos." Is 53:2-3.

Jesús: "Hija Mía, en esta meditación considera el amor al prójimo: ¿es Mi amor lo que te guía en el amor al prójimo?, ¿rezas por los enemigos?, ¿deseas el bien a quienes te han entristecido o te han ofendido de cualquier modo?

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio VII

Iesus Iterum Cadit.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[4:7754:] Vere languores nostros ipse tulit, et dolores nostros ipse portavit ; et nos putavimus eum quasi leprosum, et percussum a Deo, et humiliatum." Is 53,4.

Jesus: Videsne, filia mea, quid per te ipsam sis. Causa lapsuum tuorum est quod nimium in te ipsam confidas et parum in me. Sed ne hoc te nimium contristet. Deum Misericordiæ habes, quem miseria tua exhaurire non potest. Memento, non certo numero indulgentiarum assignavi. (1488)

Sine speciali auxilio a me, ne quidem gratiam meam recipere potes. Scis quis sis. (738)

S. Faustina: Jesu, ne me solam in dolore relinque. Scis, Domine, quam infirmor. Abyssus miseriæ sum, nihil ipse sum; quid ergo mirum si me solam relinquas et cadam? Infans sum, Domine, itaque per me ipsam procedere non possum.

Tamen, ultra omnem desertionem confido, et contra sensum meum confido, et totaliter in fiduciam transformor—sæpe contra id quod sentio.

Ne minuas ullum de doloribus meis, tantum da mihi vires ad eos portandos. Fac mecum ut vis, Domine, tantum da mihi gratiam ut te in omni eventu et circumstantia amare possim. Domine, ne minuas calicem amaritudinis meæ, tantum da mihi vires ut totum bibere possim.

O Domine, interdum me ad claritatem visionum tollis, et iterum me in tenebras noctis et abyssum nullitatis meæ demergis, et anima mea se quasi sola in deserto sentit. Tamen, super omnia, confido in te, Iesu, quia immutabilis es. Modi mei mutantur, sed tu semper idem manes, plenus misericordia. (1489)

O Iesu mi, serva me tibi propinquam! Vide quam infirmor! Non possum per me ipsam gradum procedere; itaque tu, Iesu, debes me assidue sicut mater infantem infirmum sustinere—etiam magis. (264)

Gratia Tua me Corroboret, O Domine, Ne semper in eosdem errores cadam; et cum cecidero, Adiuva me ut Surgam et Misericordiam tuam Canam.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Oh Jesus, my Master, may my eyes, my hands, my mouth, and my heart be Merciful. Transform me into Mercy.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station VII

Jesus Falls a Second Time.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[4[7754] He surely hath born our infirmities, and our sorrows he hath carried: and we have thought him as it were a leper, & strucken of God, and humbled." Is 53:4.

Jesus: "You see, My child, what you are of yourself. The cause of your falls is that you rely too much upon yourself and too little on Me. But let this not sadden you so much. You are dealing with the God of Mercy, which your misery cannot exhaust. Remember, I did not allot only a certain number of pardons. (1488)

Without special help from Me, you are not even capable of accepting My graces. You know who you are." (738)

St Faustina: "Jesus, do not leave me alone in suffering. You know, Lord, how weak I am. I am an abyss of wretchedness, I am nothingness itself; so what will be so strange if You leave me alone and I fall? I am an infant, Lord, so I cannot get along by myself.

However, beyond all abandonment I trust, and in spite of my own feeling I trust, and I am being completely transformed into trust-often in spite of what I feel.

Do not lessen any of my sufferings, only give me strength to bear them. Do with me as You please, Lord, only give me the grace to be able to love You in every event and circumstance. Lord, do not lessen my cup of bitterness, only give me strength that I may be able to drink it all.

O Lord, sometimes You lift me up to the brightness of visions, and then again You plunge me into the darkness of night and the abyss of my nothingness, and my soul feels as if it were alone in the wilderness. Yet, above all things, I trust in You, Jesus, for You are unchangeable. My moods change, but You are always the same, full of mercy. (1489)

O my Jesus, keep me near to You! See how weak I am! I cannot go a step forward by myself; so You, Jesus, must stand by me constantly like a mother by a helpless child-and even more so." (264)

Has de saber que cualquier cosa buena que hagas a cualquier alma, la acojo como si la hubieras hecho a Mí Mismo." (1768)

Sta Faustina: "De Jesús aprendo a ser buena, de Aquel que es la bondad misma, para poder ser llamada hija del Padre Celestial. Hoy, antes de mediodía, tuve un gran disgusto; en ese sufrimiento traté de unir mi voluntad a la voluntad de Dios y alabé a Dios con el silencio. (669)

Un gran amor sabe transformar las cosas pequeñas en cosas grandes y solamente el amor da valor a nuestras acciones; y cuánto más puro se hace nuestro amor, tanto menos tendrá por destruir en nosotros el fuego del sufrimiento, y el sufrimiento dejará de serlo para nosotros. Se convertirá en un gozo. (302)"

Oh Jesús, mi Mæstro, has que mis ojos, mis manos, mi boca y mi corazón sean Misericordiosos. Transfórmame en Misericordia.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

VII Estación

Jesús Cæ por Segunda Vez.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[4[7754] Él, en verdad, ha tomado sobre sí nuestras dolencias, ha cargado con nuestros dolores, y nosotros le reputamos como castigado, como herido por Dios y humillado." Is 53:4.

Jesús: "Ves, niña Mía, lo que eres por tí misma, y la causa de tus caídas está en que cuentas demasiado contigo misma y te apoyas muy poco en Mí. Pero esto no debe entristecerte demasiado; estás tratando con el Dios de la Misericordia, tu miseria no la agotará, además no he limitado el número de perdones. (1488)

No eres capaz de recibir ni siquiera Mis gracias sin Mi ayuda particular – tu sabes lo que eres." (738)

Sta Faustina: "Jesús, no me dejes sola en el sufrimiento. Tu sabes, Señor, lo débil que soy. Soy un abismo de miseria, soy la nada misma. Por eso, ¿qué habría de extraño si me dejaras sola y yo cayera? Soy una recién nacida, Señor, por eso no sé sostenerme por mí misma.

Sin embargo, a pesar de todo abandono, confío, y a pesar de mis sentimientos, confío y me estoy transfor-

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio VIII

Iesus mulieres Hierusalem Consolatur.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[27]Sequebatur autem illum multa turba populi et mulierum, quæ plangebant et lamentabantur eum. [28]Conversus autem ad illas Iesus, dixit : *Filiæ Jerusalem, nolite flere super me, sed super vos ipsas flete et super filios vestros*[10717]. [29]*Quoniam ecce venient dies in quibus dicent : Beatæ steriles, et ventres qui non genuerunt, et ubera quæ non lactaverunt.* [30]*Tunc incipient dicere montibus : Cadite super nos ; et collibus : Operite nos.* [31]*Quia si in viridi ligno hæc faciunt, in arido quid fiet ?*[10718]." Lc 23,27-31.

Jesus: Quod tu vides in re, hæ animæ per fidem vident. O, quam mihi placet eorum magna fides! Vides, quamvis nullus vitæ vestigium in me appareat, re vera in omni Hostia plene adest. Sed ut ego in anima agere possim, anima fidem habere debet. O quam mihi placet fides viva! (1420)

Cupio ut omnes in præsenti tempore maiorem fidem habeatis. Quam magna est mea lætitia ob fidelitatem sponsæ meæ in minimo. (352)

S. Faustina: Ardenter Dominum rogo ut meam fidem confirmet, ut in mea quotidiana vita non humanis dispositionibus, sed spiritualibus regar. O, quam omnia hominem ad terram trahunt! Sed fides viva animam in superioribus regionibus sustentat et amoris sui locum proprium assignat; id est, infimum. (210)

Domine Misericors, gratias ago Tibi pro Sacro Baptismo et Gratia Fidei. Iterum clamo: Domine, credo in Te, Confirma fidem meam!

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio IX

Iesus Tertio Cadit.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[10]:7759: Et Dominus voluit conterere eum in infirmitate. Si posuerit pro peccato animam suam, videbit semen longævum, et voluntas Domini in manu ejus dirigetur. [11]:7760: Pro eo quod laboravit anima ejus, videbit et

May Your Grace Strengthen me, Oh Lord, so that I do Not always fall into the same mistakes; and when I do fall, Help me to Rise and Sing of Your Mercy.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station VIII

Jesus Consoles the women of Jerusalem.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[27]And there followed him a great multitude of people, and of women which bewailed and lamented him. [28]But JESUS turning to them, said: *Daughters of Jerusalem, weep not upon me, but weep upon your selves, and upon your children*[10717]. [29]*For behold the days shall come, wherein they will say: Blessed are the barren, and the wombs that have not born, & the paps that have not given suck.* [30]*Then shall they begin to say to the mountains, Fall upon us: and to the hills, Cover us.* [31]*For if in the green wood they do these things, in the dry what shall be done?*[10718]" Lk 23:27-31.

Jesus: "What you see in reality, these souls see through faith. Oh, how pleasing to Me is their great faith! You see, although there appears to be no trace of life in Me, in reality it is present in its fullness in each and every Host. But for Me to be able to act upon a soul, the soul must have faith. O how pleasing to Me is living faith! (1420)

I desire that you would all have more faith at the present time. How great is My joy at the faithfulness of My spouse in the smallest thing." (352)

St Faustina: "I fervently beg the Lord to strengthen my faith, so that in my drab, everyday life I will not be guided by human dispositions, but by those of the spirit. Oh, how everything drags man towards the earth! But lively faith maintains the soul in the higher regions and assigns self-love its proper place; that is to say, the lowest one." (210)

Merciful Lord, I thank You for the Holy Baptism and the Grace of Faith. Again I cry out: Lord, I believe in You, Strengthen my Faith!

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

mando completamente en la confianza, muchas veces a pesar de lo que siento.

No disminuyas ninguna de mis aflicciones, sólo dame fuerza para soportarlas. Haz conmigo lo que Tu quieras, Señor, sólo dame la gracia de poder amarte en cada acontecimiento y circunstancia. Señor, no disminuyas mi cáliz de amargura, sólo dame fortaleza para que pueda beberlo todo.

Oh Señor, a veces, me elevas hacia el resplandor de las visiones y otras veces me sumerges en una noche oscura y en el abismo de mi nulidad y el alma se siente como si estuviera sola en un gran desierto.... Sin embargo, por encima de todo confío en tí, Jesús, porque eres inmutable. La disposición de mi ánimo es variable, pero Tu eres siempre igual, lleno de misericordia. (1489)

Oh Jesús, mantenme a tu lado, mira lo débil que soy, por mí misma no avanzaré ni un paso, por eso Tu, oh Jesús, tienes que estar continuamente conmigo, como la madre cerca de su niño débil, y aún más. (264)"

Que Tu Gracia me Fortalezca, Oh Señor, para que yo No caiga siempre en los mismos errores; y cuando llegue a cær, Ayúdame a Levantarme y a Cantar Tu Misericordia.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

VIII Estación

Jesús Consuela a las mujeres de Jerusalén.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[27]Lo acompañaba una gran muchedumbre del pueblo, y de mujeres que se lamentaban y lloraban sobre Él. [28]Mas Jesús, volviéndose hacia ellas, les dijo:

"*Hijas de Jerusalén, no lloréis por Mí, sino llorad por vosotras mismas y por vuestros hijos*[10717]. [29]*porque vienen días, en que se dirá: ¡Felices las estériles y las entrañas que no engendraron, y los pechos que no amamantaron!* [30]*Entonces se pondrán a decir a las montañas: «Cæd sobre nosotros, y a las colinas: ocultadnos».* [31]*Porque si esto hacen con el leño verde, ¿qué será del seco?*[10718]." Lc 23:27-31.

Jesús: "Lo que tú ves *[en]* realidad, estas almas lo ven a través de la fe. Oh, qué agradable es para Mí su gran fe. Ves que aparentemente no hay en Mí ninguna traza de vida, no obstante, en realidad ella existe en toda

saturabitur. In scientia sua justificabit ipse justus servus meus multos, et iniquitates eorum ipse portabit.

12 [7760] Ideo dispertiam ei plurimos, et fortium dividet spolia, pro eo quod tradidit in mortem animam suam, et cum sceleratis reputatus est, et ipse peccata multorum tulit, et pro transgressoribus rogavit." Is 53,10-12.

Jesus: Filia mea, scito quod maxima impedimenta sanctitati sunt despondentia et nimia anxietas. Hæc te privabunt facultate virtutem exercendi.

Omnes tentationes coniunctæ pacem tuam interiorem non debent perturbare, nec momentaneo tempore. Sensibilitas et despondentia sunt fructus sui amoris. Non debes despondere, sed conare ut amor meus in loco sui amoris regnet.

Habeto fiduciam, filia mea. Noli animum demittere veniam petendo, quia semper paratus sum te absolvere. Quotiescumque illam petis, misericordiam meam glorificas. (1488)

S. Faustina: Jesu mi, quamvis gratias tuas, totam miseriam meam video et sentio. Diem meum pugna incipio et pugna finio. Simul ac unum obstaculum supero, decem alia in eius locum apparent. Sed non sum sollicitus, quia scio hoc esse tempus certaminis, non pacis. (606)

Domine Misericors, offero Tibi id quod solum meum est, hoc est, peccatum et infirmitatem humanam. Rogo Te, ut miseria mea Evanescat in Infinita Misericordia Tua.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio X

Iesus Vestibus Exspoliatur.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"23 Milites ergo cum crucifixissent eum, acceperunt vestimenta ejus *(et fecerunt quatuor partes, unicuique militi partem)* et tunicam. Erat autem tunica inconsutilis, desuper contexta per totum. 24 Dixerunt ergo ad invicem : *Non scindamus eam, sed sortiamur de illa cujus sit.* Ut Scriptura impleretur, dicens : Partiti sunt vestimenta mea sibi : et in vestem meam miserunt sortem. Et milites quidem hæc fecerunt." Jo 19,23-24.

S. Faustina: Conata sum facere Horam Sanctam, sed magno cum labore incepi. Quidam desiderium cor

Station IX

Jesus Falls the Third Time.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"10 [7759] And our Lord would break him in infirmity. If he shall put away his soul for sin, he shall see seed of long age, and the will of our Lord shall be directed in his hand.

11 [7760] For that his soul hath laboured, he shall see and be filled: in his knowledge the same my just servant shall justify many, and he shall bear their iniquities.

12 [7761] Therefore will I distribute unto him very many, and he shall divide the spoils of the strong, for that he hath delivered his soul unto death, and was reputed with the wicked: and he hath borne the sin of many, and hath prayed for the transgressors." Is 53:10-12.

Jesus: "My child, know that the greatest obstacles to holiness are discouragement and an exaggerated anxiety. These will deprive you of the ability to practice virtue.

All temptations united together ought not disturb your interior peace, not even momentarily. Sensitiveness and discouragement are the fruits of self-love. You should not become discouraged, but strive to make My love reign in place of your self-love.

Have confidence, My child. Do not lose heart in coming for pardon, for I am always ready to forgive you. As often as you beg for it, you glorify My mercy." (1488)

St Faustina: "My Jesus, despite Your graces, I see and feel all my misery. I begin my day with battle and end it with battle. As soon as I conquer one obstacle, ten more appear to take its place. But I am not worried, because I know that this is the time of struggle, not peace." (606)

Merciful Lord, I offer You what is only mine, that is, sin and human weakness. I beg You, let my misery Disappear into Your Unfathomable Mercy.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station X

Jesus is stripped of His Garments.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"23 The soldiers therefore when they had crucified him, took his garments *(and they made four parts, to every soldier a part)*

su plenitud y además encerrada en cada Hostia. Pero para que Yo pueda obrar en un alma, el alma debe tener fe. Oh, cuánto Me agrada la fe viva. (1420)

Deseo que haya en ustedes más fe en el momento actual. ¡Qué gran alegría Me da la fidelidad de Mi esposa en las más pequeñas cosas! " (352)

Sta Faustina: "Ruego ardientemente al Señor que se digne reforzar mi fe para que en mi gris vida cotidiana no me guíe según las consideraciones humanas, sino según el espíritu. Oh, cómo todo atræ al hombre hacia la tierra, pero una fe viva mantiene el alma en una espera más alta y al amor propio le asigna el lugar que le corresponde, es decir, el último. (210)"

Señor Misericordioso, Te agradezco por el Santo Bautismo y la Gracia de la Fe. De nuevo grito: ¡Señor creo en Ti, Refuerza mi Fe!

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

IX Estación

Jesús Cæ bajo la Cruz por Tercera Vez.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"10 [7759] Yahvé quiso quebrantarle con sufrimientos; mas luego de ofrecer su vida en sacrificio por el pecado, verá descendencia y vivirá largos días, y la voluntad de Yahvé será cumplida por sus manos.

11 [7760] Verá *(el fruto)* de los tormentos de su alma, y quedara satisfecho. Mi siervo, el Justo, justificará a muchos por su doctrina, y cargará con las iniquidades de ellos.

12 [7761] Por esto le daré en herencia una gran muchedumbre, y repartirá los despojos con los fuertes, por cuanto entregó su vida a la muerte, y fue contado entre los facinerosos. Porque tomó sobre sí los pecados de muchos e intercedió por los transgresores." Is 53:10-12.

Jesús: "Niña Mía, has de saber que el mayor obstáculo para la santidad es el desaliento y la inquietud injustificada que te quitan la posibilidad de ejercitarte en las virtudes.

Todas las tentaciones juntas no deberían ni por un instante turbar tu paz interior y la irritabilidad y el desánimo son los frutos de tu amor propio. No debes desanimarte sino procurar que Mi amor reine en lugar de tu amor propio.

meum dilacerare cœpit. Mens mea obscurata est, ut ne simplicissimas quidem preces intelligere possem. Sic transiit hora orationis, uel potius certaminis. Statui orare ad secundam horam, sed interiores dolores mei aucti sunt—magna siccitas et despondentia.

Statui orare ad tertiam horam. In tertia hora, quam decreui genibus flexa sine ullo sustentaculo consumere, corpus meum requiem postulare cœpit. Sed nullo modo cessi.

Extendebam brachia mea et, quamuis nulla verba loquerer, mera uoluntate perseueraui. Post aliquod tempus, annulum digito meo detraxi et rogaui Iesum ut annulum uideret, signum unionis nostræ æternæ, et obtuli Iesu sensus quos habueram die uotorum perpetuorum.

Post aliquod tempus, sentio cor meum inundatum unda amoris. Subita animi collectio, sensus quiescunt, et præsentia Dei animam meam penetrat. Hoc solum scio: quod Iesus et ego. Vidi Eum sicut mihi apparuerat illo momento post uota perpetua, cum similiter Horam Sanctam faciebam.

Iesus subito stabat ante me, uestibus exspoliatus, corpus plenum uulneribus, oculi lacrimis et sanguine plenissimi, facies deformata et sputis cooperta. Dominus tunc dixit mihi,

Iesus: Sponsa debet Sponsum suum similare.

S. Faustina: Verba hæc in profundum intellexi. Nulla hic est dubitationi locus. Similitudo mea ad Iesum per dolorem et humilitatem esse debet.

Iesus: Vide quid amor animarum humanarum mihi fecerit. Filia mea, in corde tuo inuenio omnia quæ tantus numerus animarum mihi denegat. Cor tuum est meum requies. Sæpe cum magnis gratiis exspecto usque ad finem orationis. (268)

Iesu Tacite et Humili Corde, Conforma cor meum Secundum Cor Tuum.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio XI

Iesus Cruci Affigitur.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[39]Prætereuntes autem blasphemabant eum mouentes capita sua, [40]et dicentes : *Vah ! qui destruis templum*

& his coat. And his coat was without seam, wrought from the top through out. [24]They said therefore one to another: *Let us not cut it, but let us cast lots for it whose it shall be.* That the scripture might be fulfilled saying: They have parted my garments among them: and upon my vesture they have cast lots. And the soldiers did these things." Jn 19:23-24.

St Faustina: "I tried to make a Holy Hour, but began it with great difficulty. A certain yearning started to tear at my heart. My mind was dimmed so that I could not understand the simplest forms of prayer. And so passed by an hour of prayer, or rather of struggle. I resolved to pray for a second hour, but my inner sufferings increased-great dryness and discouragement.

I resolved to pray for a third hour. In the third hour, which I resolved to spend kneeling without any support, my body started to clamor for rest. But I in no way relented.

I stretched out my arms and, though I spoke no words, I persisted by sheer will. After a while, I took the ring off my finger and asked Jesus to look at the ring, that sign of our eternal union, and I offered Jesus the feelings I had had on the day of perpetual vows.

After a while, I feel my heart inundated with a wave of love. A sudden recollection of spirit, the senses quiet down, and God's presence pervades my soul. I know only this: that it is Jesus and I. I saw Him just as He had appeared to me in that instant after my perpetual vows, when I was likewise making a Holy Hour.

Jesus was suddenly standing before me, stripped of His clothes, His body completely covered with wounds, His eyes flooded with tears and blood, His face disfigured and covered with spittle. The Lord then said to me,"

Jesus: "The bride must resemble her Betrothed"

St Faustina: "I understood these words to their very depth. There is no room for doubt here. My likeness to Jesus must be through suffering and humility. "

Jesus: "See what love of human souls has done to Me. My daughter, in your heart I find everything that so great a number of souls refuses Me. Your heart is My repose. I often wait with great graces until towards the end of prayer." (268)

Silent and Humble-Hearted Jesus, Form my heart According to Yours.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Por lo tanto, confianza, niña Mía; no debes desanimarte, *[sino que]* venir a Mí para pedir perdón, porque Yo estoy siempre dispuesto a perdonarte. Cada vez que Me lo pides, glorificas Mi misericordia." (1488)

Sta Faustina: "Oh Jesús mío, a pesar de Tus gracias, siento y veo toda mi miseria. Comienzo el día luchando y lo termino luchando; en cuanto aparto una dificultad, en su lugar surgen diez por superar, pero no me aflijo por ello, porque sé muy bien que éste es el tiempo de la lucha y no de la paz." (606)

Señor Misericordioso. Te ofrezco aquello que solo es mío, es decir, el pecado y la debilidad humana. Te suplico, que mi miseria Desaparezca en Tu Insondable Misericordia.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

X Estación

Jesús es Despojado de sus Vestiduras.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[23]Cuando los soldados hubieron crucificado a Jesús, tomaron sus vestidos, de los que hicieron cuatro partes, una para cada uno, y también la túnica. Esta túnica era sin costura, tejida de una sola pieza desde arriba. [24]Se dijeron, pues, unos a otros: "*No la rasguemos, sino echemos suertes sobre ella para saber de quién será*"; a fin de que se cumpliese la Escritura: "Se repartieron mis vestidos, y sobre mi túnica echaron suertes". Y los soldados hicieron esto[1107]." Jn 19:23-24.

Sta Faustina: "Procuré hacer la Hora Santa, pero la empecé con gran dificultad. Algún anhelo comenzó a desgarrar mi corazón. Mi mente quedó ofuscada de manera que no lograba entender las formas simples de las plegarias. Y así pasó una hora de oración o más bien de lucha. Decidí orar otra hora, pero los sufrimientos interiores aumentaron.

Una gran áridez y un gran disgusto. Decidí orar durante la tercera hora. En esa tercera hora de plegaria que decidí hacer arrodillada sin ningún apoyo, mi cuerpo empezó a reclamar un descanso. Sin embargo yo no cedí nada.

Extendí las manos en forma de cruz y sin pronunciar una palabra, seguí así con un acto de voluntad. Un momento después me quité el anillo del dedo y pedí a

Dei, et in triduo illud reædificas : salva temetipsum : si Filius Dei es, descende de cruce. [41]Similiter et principes sacerdotum illudentes cum scribis et senioribus dicebant : [42]*Alios salvos fecit, seipsum non potest salvum facere : si rex Israël est, descendat nunc de cruce, et credimus ei : [43]confidit in Deo : liberet nunc, si vult eum : dixit enim : Quia Filius Dei sum.*" Mt 27,39-43.

S. Faustina: Durante Missa Sancta, vidi Iesum in cruce extensum, et dixit mihi,

Jesus: Discipula mea, magnum amorem habe pro iis qui tibi dolorem inferunt. Benefac iis qui te oderunt.

S. Faustina: Respondi, 'O Magister mi, bene vides quod nullum amorem pro eis sentio, et id me vexat.' Jesus respondit,

Jesus: Non semper in tua potestate est tuos affectus regere. Agnosces te amorem habere, si post molestiam et contradictionem expertam pacem tuam non amittis, sed pro iis qui te vexaverunt oras et eis bene cupis. (1628)

S. Faustina: O Iesu mi, scis quantis nisibus opus sit ut sincere et sine affectatione vivam cum iis a quibus natura nostra fugit, vel cum iis qui, volens nolens, nobis dolorem intulerunt. Humanitus loquendo, hoc impossibile est.

Talibus temporibus magis quam aliis, conor Dominum Iesum in tali persona invenire et pro hoc eodem Iesu, omnia facio pro talibus personis.

In talibus actibus, amor est purus, et talis amoris exercitium animam constantiam et virtutem præstat. Nihil a creaturis exspecto, et ideo non sum delusa. Scio quod creatura ipsa pauper est, quid ergo ab ea exspectari potest? Deus est omnia mihi; omnia secundum vias Dei æstimare volo. (766)

O Amor Purissime! Totaliter Rege in corde meo et Fac me Amare id quod humanam mensuram transcendit.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio XII

Iesus in Cruce Moritur.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi* (Genuflect).
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"[44]Erat autem fere hora sexta, et tenebræ factæ sunt in universam terram usque ad horam nonam. [45]Et obscuratus est sol, et velum templi scissum est medium. [46]Et clamans voce magna Iesus ait : Pater,

Station XI

Jesus is nailed to the Cross.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You* (Genuflect).
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[39]And they that passed by, blasphemed him, wagging their heads, [40]and saying: *Vah, thou that destroyest the Temple of God and in three days doest re-edify it; save thine own self: if thou be the Son of God, come down from the Cross.* [41]In like manner also the chief Priests with the Scribes and ancients mocking, said: [42]*He saved other; himself he can not save: if he be the King of Israel, let him now come down from the Cross, and we will believe him.* [43]*He trusted in God; let him now deliver him if he will: for he said, that I am the Son of God.*" Mt 27:39-43.

St Faustina: "During Holy Mass, I saw Jesus stretched out on the Cross, and He said to me,"

Jesus: "My pupil, have great love for those who cause you suffering. Do good to those who hate you."

St Faustina: "I answered, "O my Master, You see very well that I feel no love for them, and that troubles me." Jesus answered,"

Jesus: "It is not always within your power to control your feelings. You will recognize that you have love if, after having experienced annoyance and contradiction, you do not lose your peace, but pray for those who have made you suffer and wish them well." (1628)

St Faustina: "O my Jesus, you know what efforts are needed to live sincerely and unaffectedly with those from whom our nature flees, or with those who, deliberately or not, have made us suffer. Humanly speaking, this is impossible.

At such times more than at others, I try to discover the Lord Jesus in such a person and for this same Jesus, I do everything for such people.

In such acts, love is pure, and such practice of love gives the soul endurance and strength. I do not expect anything from creatures, and therefore I am not disappointed. I know that a creature is poor of itself, so what can one expect from it? God is everything for me; I want to evaluate everything according to God's ways." (766)

Oh Purest Love! Reign totally in my heart and Make me Love what surpasses human measure.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Jesús que mirara ese anillo que es el símbolo de nuestra unión eterna y ofrecí al Señor Jesús los sentimientos del día de los votos perpetuos.

Un momento después sentí que una ola de amor empezaba a inundar mi corazón. Un repentino recogimiento del espíritu, el silencio de los sentidos, la presencia de Dios penetra al alma. Sé únicamente que estamos Jesús y yo. Lo vi, bajo la misma apariencia que *[tenía]* cuando lo vi en el primer momento después de los votos perpetuos, cuando también hacía la Hora Santa.

Jesús se presentó delante de mí inesperadamente, despojado de las vestiduras, cubierto de llagas en todo el cuerpo, con los ojos llenos de sangre y de lágrimas, la cara desfigurada, cubierta de salivazos. De repente el Señor me dijo:"

Jesús: "La esposa debe asemejarse a su Esposo."

Sta Faustina: "Entendí estas palabras en profundidad. Aquí no hay lugar para ninguna duda. Mi semejanza a Jesús debe realizarse a través del sufrimiento y la humildad."

Jesús: "Mira lo que ha hecho Conmigo el amor por las almas humanas, hija Mía; en tu corazón encuentro todo lo que Me niega el número tan grande de almas. Tu corazón es un descanso para Mí, muchas veces guardo las gracias grandes para el fin de la plegaria." (268)

Jesús Silencioso y de Corazón Humilde, Forma mi corazón según el Tuyo.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

XI Estación

Jesús es Crucificado.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos* (Genuflección).
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[39]Y los transeúntes lo insultaban meneando la cabeza y diciendo: [40]"*Tú que derribas el Templo, y en tres días lo reedificas, ¡sálvate a Ti mismo! Si eres el Hijo de Dios, ¡bájate de la cruz!*" [41]De igual modo los sacerdotes se burlaban de Él junto con los escribas y los ancianos, diciendo: [42]"*A otros salvó, a sí mismo no puede salvarse. Rey de Israel es: baje ahora de la cruz, y creeremos en Él.* [43]*Puso su confianza en Dios, que Él lo salve ahora, si lo ama, pues ha dicho: 'De Dios soy Hijo.'*" Mt 27:39-43.

in manus tuas commendo spiritum meum. Et hæc dicens, expiravit[10722]." Lc 23,44-46.

"[33]Ad Iesum autem cum venissent, ut viderunt eum jam mortuum, non fregerunt ejus crura, [34]sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua.

[35]Et qui vidit, testimonium perhibuit : et verum est testimonium ejus. Et ille scit quia vera dicit : ut et vos credatis[1080]. [36]Facta sunt enim hæc ut Scriptura impleretur : Os non comminuetis ex eo[1081]. [37]Et iterum alia Scriptura dicit : Videbunt in quem transfixerunt[1082]." Jo 19,33-37.

S. Faustina: Vespere, vidi Dominum Iesum in cruce. Eius manibus, pedibus et latere, Sacratissimus Sanguis effluebat. Post aliquod tempus, Iesus mihi dixit,

Jesus: Omnia hæc ad salutem animarum pertinent. Bene considera, filia mea, quid facias pro eorum salute.

S. Faustina: Respondi, 'Iesu, cum tua passione inspicio, video me pro salute animarum prope nihil facere.' Et Dominus mihi dixit,

Jesus: Scito, filia mea, quod tuum tacitum quotidianum martyrium in plena submissione ad voluntatem meam multos animas in cælum introducit. Et cum tibi videtur tuum dolorem tuam virtutem excedere, contemple minias, et supra humanum despectum et iudicium ascendes. Meditatio de Passione Mea te adiuvabit ut supra omnia ascendere possis.

S. Faustina: Multa intellexi quæ prius comprehendere non potui. (1184) Tunc vidi Dominum Iesum cruci affixum. Cum aliquandiu in ea pependisset, vidi multitudinem animarum sicut Eum cruci affixam. Deinde vidi secundam multitudinem animarum, et tertiam. Secunda multitudo crucibus suis non affixa erat, sed eas firmiter manibus tenebat. Tertia multitudo nec crucibus suis affixa erat nec eas firmiter tenebat, sed eas post se trahebat et impatientes erant. Jesus tunc mihi dixit,

Jesus: Videsne has animas? Qui similes mei sunt in dolore et contemptu quod patiuntur, similes mei erunt etiam in gloria. Et qui minus similes mei sunt in dolore et contemptu, etiam minus similes mei erunt in gloria. (446)

Iesu Salvator meus, Absconde me in Profunditate Cordis Tui, ut Gratia Tua Roborata, similis Tibi esse Possim in Amore Crucis et Participem Gloriam Tuam.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Station XII

Jesus dies on the Cross.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"[44]And it was almost the sixth hour: and there was made darkness upon the whole earth until the ninth hour. [45]And the sun was darkened; and the veil of the temple was rent in the midst. [46]And JESUS crying with a loud voice, said: *Father, into thy hands I commend my Spirit.* And saying this, he gave up the ghost[10722]." Lk 23:44-46.

"[33]But after they were come to JESUS, when they saw that he was dead, they did not break his legs, [34]but one of the soldiers with a spear opened his side, & incontinent there came forth blood and water.

[35]And he that saw it, hath given testimony: and his testimony is true. And he knoweth that he saith true, that you also may believe[11080]. [36]For these things were done that the scripture might be fulfilled: You shall not break a bone of him[11081]. [37]And again another scripture saith: They shall look on him whom they pierced[11082]." Jn 19:33-37.

St Faustina: "In the evening, I saw the Lord Jesus upon the cross. From His hands, feet and side, the Most Sacred Blood was flowing. After some time, Jesus said to me,"

Jesus: "All this is for the salvation of souls. Consider well, My daughter, what you are doing for their salvation."

St Faustina: "I answered, "*Jesus, when I look at Your suffering, I see that I am doing next to nothing for the salvation of souls.*" And the Lord said to me,"

Jesus: "Know, My daughter, that your silent day-to-day martyrdom in complete submission to My will ushers many souls into heaven. And when it seems to you that your suffering exceeds your strength, contemplate My wounds, and you will rise above human scorn and judgment. Meditation on My Passion will help you rise above all things."

St Faustina: "I understood many things I had been unable to comprehend before. (1184) Then I saw the Lord Jesus nailed to the cross. When He had hung on it for a while, I saw a multitude of souls crucified like Him. Then I saw a second multitude of souls, and a third.

The second multitude were not nailed to *[their]* crosses, but were holding them firmly in their hands. The third were neither nailed to *[their]* crosses nor holding them firmly in their hands, but were dragging *[their]* crosses behind them and were discontent. Jesus then said to me,"

Sta Faustina: "Durante la Santa Misa vi a Jesús tendido en la cruz y me dijo:"

Jesús: "Discípula Mía, ten un gran amor para aquellos que te hacen sufrir, haz el bien a quienes te odian."

Sta Faustina: "Contesté: Oh Maestro mío, si Tú ves que no les tengo el sentimiento del amor y eso me entristece. Jesús me respondió:"

Jesús: "El sentimiento no siempre está en tu poder; si tienes el amor lo reconocerás por si tras experimentar disgustos y contrariedades no pierdes la calma, sino que rezas por aquellos que te han hecho sufrir y les deseas todo lo bueno." (1628)

Sta Faustina: "Oh Jesús mío, Tú sabes qué esfuerzos son necesarios para tratar sinceramente y con sencillez con aquellos de los cuales nuestra naturaleza huye, o con los que nos hicieron sufrir consciente o inconscientemente, esto es imposible humanamente.

En tales momentos más que en otras ocasiones, trato de descubrir a Jesús en aquellas personas y por este Mismo Jesús hago todo para ellas. En tales acciones el amor es puro.

Este ejercitarse en la caridad templa el alma y la refuerza. No espero nada de las criaturas, por lo tanto no experimento ninguna desilusión; sé que la criatura es pobre en sí. Así, pues ¿qué puedo esperar de ella? Dios es todo para mí, deseo valorar todo a la luz de Dios." (766)

¡Oh Amor Purísimo! Reina totalmente en mi corazón y Hazme Amar aquello que supera la medida humana.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

XII Estación

Jesús Muere en la Cruz.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"[44]Era ya alrededor de la hora sexta, cuando una tiniebla se hizo sobre toda la tierra hasta la hora nona, [45]eclipsándose el sol; y el velo del templo se rasgó por el medio. [46]Y Jesús clamó con gran voz: "*Padre, en tus manos entrego mi espíritu*". Y, dicho esto, expiró[10722]." Lc 23:44-46.

"[33]Mas llegando a Jesús y viendo que ya estaba muerto, no le quebraron las piernas; [34]pero uno de los soldados le abrió el costado con la lanza, y al instante salió sangre y agua.

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Statio XIII

Iesus de Cruce Deponitur.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"47Videns autem centurio quod factum fuerat, glorificavit Deum, dicens : *Vere hic homo justus erat*[10723]. 48Et omnis turba eorum, qui simul aderant ad spectaculum istud, et videbant quæ fiebant, percutientes pectora sua revertebantur. 49Stabant autem omnes noti ejus a longe[10724], et mulieres, quæ secutæ eum erant a Galilæa, hæc videntes." Lc 23,47-49.

"38Post hæc autem rogavit Pilatum Joseph ab Arimathæa *(eo quod esset discipulus Iesu, occultus autem propter metum Judæorum)*, ut tolleret corpus Iesu. Et permisit Pilatus. Venit ergo, et tulit corpus Iesu. 39Venit autem et Nicodemus, qui venerat ad Iesum nocte primum, ferens mixturam myrrhæ et aloës, quasi libras centum. 40Acceperunt ergo corpus Iesu, et ligaverunt illud linteis cum aromatibus, sicut mos est Judæis sepelire." Jo 19,38-40.

S. Faustina: Aliquando, Dominus mihi dixit,

Jesus: Cur metuis et cur tremis cum mecum unita es? Mihi displicet cum anima vano timore cedit. Quis audebit te tangere cum mecum es? Anima mihi carissima est quæ fortiter credit in bonitatem meam et plenam fiduciam in me habet. Fiduciam meam in eam colloco et omnia ei do quæ petit. (453)

S. Faustina: Ad misericordiam tuam volo, Deus Misericors, qui solus bonus es. Quamvis miseria mea magna sit, et offensæ meæ multæ, in misericordiam tuam confido, quia tu es Deus misericordiæ; et ab æterno numquam auditum est, nec cælum nec terra meminerunt, animam confisam in misericordiam tuam fuisse deceptam.

O Deus misericordiæ, tu solus me iustificare potes, et numquam me reicies cum, contrita, ad Misericordem Cor Tuum accedo, ubi nemo umquam reiectus est, etiamsi maximus peccator esset. (1730)

Iesu Misericors, cotidie Auge in me Fiduciam in Misericordia Tua, ut ubicumque Testimonium Perhibeam de Tua Infinitate Bonitate et Amore.

Pater Noster · Ave Maria · Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Jesus: "Do you see these souls? Those who are like Me in the pain and contempt they suffer will be like Me also in glory. And those who resemble Me less in pain and contempt will also bear less resemblance to Me in glory." (446)

Jesus my Savior, Hide me in the Depths of Your Heart, because Strengthened by Your Grace, I may be Like You in the Love of the Cross and may Participate in Your Glory.

Our Father · Hail Mary · Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station XIII

Jesus is taken down from the Cross.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"47And the Centurion seeing that which was done, glorified God, saying: *Indeed this man was just*[10723]. 48And all the multitude of them that were present together at that sight, and saw the things that were done, returned knocking their breasts. 49And all his acquaintance stood a far off[10724], and the women that had followed him from Galilee, seeing these things." Lk 23:47-49.

"38And after these things Joseph of Arimathaea *(because he was a Disciple of JESUS, but secret for fear of the Jews)* desired Pilate that he might take away the body of JESUS. And Pilate permitted. He came therefore, & took away the body of JESUS. 39Nicodemus also came, he that at the first came to JESUS by night, bringing a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pounds. 40They took therefore the body of JESUS, and bound it in linen cloths with the spices, as the manner is with the Jews to bury." Jn 19:38-40.

St Faustina: "On one occasion, the Lord said to me,"

Jesus: "Why are you fearful and why do you tremble when you are united to Me? I am displeased when a soul yields to vain terror. Who will dare to touch you when you are with Me? Most dear to Me is the soul that strongly believes in My goodness and has complete trust in Me. I heap My confidence upon it and give it all it asks." (453)

St Faustina: "I fly to Your mercy, Compassionate God, who alone are good. Although my misery is great, and my offenses are many, I trust in Your mercy, because You are the God of mercy; and, from time immemorial, it has never been heard of, nor do heaven or earth remember, that a soul trusting in Your mercy has been disappointed. O God of compassion, You alone can justify me, and You will never reject me when I, contrite, approach Your Mer-

35Y el que vio, ha dado testimonio —y su testimonio es verdadero, y él sabe que dice verdad— a fin de que vosotros también creáis[11080]. 36Porque esto sucedió para que se cumpliese la Escritura: "Ningún hueso le quebrantaréis"[11081]. 37Y también otra Escritura dice: "Volverán los ojos hacia Aquel a quien traspasaron[11082]." Jn 19:33-37.

Sta Faustina: "En una ocasión anterior. Por la noche vi al Señor Jesús crucificado. De las manos y de los pies y del costado goteaba la Sacratísima Sangre. Un momento después Jesús me dijo:"

Jesús: "Todo esto por la salvación de las almas. Reflexiona, hija Mía, sobre lo que haces tú para su salvación."

Sta Faustina: "Contesté: Jesús, cuando miro Tu Pasión no hago casi nada para salvar las almas. Y el Señor me dijo:"

Jesús: "Has de saber, hija Mía, que tu cotidiano, silencioso martirio en la total sumisión a Mi voluntad introduce a muchas almas al cielo y cuando te parezca que el sufrimiento sobrepasa tus fuerzas, mira Mis llagas, y te elevaras por encima del desprecio y de los juicios humanos. La meditación de Mi Pasión te ayudara elevarte por encima de todo."

Sta Faustina: "Entendí muchas cosas que antes no había logrado comprender. (1184) Entonces vi a Jesús clavado en la cruz. Después de estar Jesús colgado en ella un momento, vi toda una multitud de almas crucificadas como Jesús. Vi la tercera muchedumbre de almas y la segunda de ellas.

La segunda infinidad de almas no estaba clavada en la cruz, sino que las almas sostenían fuertemente la cruz en la mano; mientras tanto la tercera multitud de almas no estaba clavada ni sostenía la cruz fuertemente, sino que esas almas arrastraban la cruz detrás de sí y estaban descontentas. Entonces Jesús me dijo:"

Jesús: "Ves, esas almas que se parecen a Mí en el sufrimiento y en desprecio, también se parecerán a Mí en la gloria; y aquellas que menos se asemejan a Mí en el sufrimiento y en el desprecio, serán menos semejantes a Mí también en la gloria." (446)

Jesús mi Salvador, Escóndeme en la Profundidad de Tu Corazón, porque Fortalecida(o) de Tu Gracia, pueda ser Similar a Ti en el Amor de la Cruz y pueda Participar de Tu Gloria.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Statio XIV

Iesus in Sepulcro Ponitur.

℣. *Adoramus Te, Christe, et Benedicimus Tibi (Genuflect).*
℟. *Quia per Sanctam Crucem tuam Redemisti mundum.*

"41Erat autem in loco, ubi crucifixus est, hortus : et in horto monumentum novum, in quo nondum quisquam positus erat. 42Ibi ergo propter parasceven Judæorum, quia juxta erat monumentum, posuerunt Iesum." Jo 19,41-42.

Jesus: Mi dilecte fili, gaudium Cordis Mei, verba tua mihi cariora et gratiora sunt quam chorus angelicus. Omnia thesauri Cordis Mei tibi patent. Sume ex hoc Corde omnia quæ tibi et toti mundo necessaria sunt. Propter amorem tuum, iusta castigationes, quas humanitas meruit, retineo.

Unus actus amoris puri mihi plus placet quam mille orationes imperfectæ. Unus tuus suspirium amoris multorum peccatorum expiationem præstat quæ impii in Me cumulant. Minimus actus virtutis in oculis Meis infinitum valorem habet propter magnum amorem tuum erga Me. In anima quæ solo amore Mei vivit, sicut in cælo regno.

Per diem et noctem eam custodio. In ea gaudium Meum invenio; auris Mea parata est ad omnem eius cordis petitionem; sæpe petitiones eius anticipabo. O mi dilecte fili, pupilla oculi Mei, paulisper prope Cor Meum quiesce et de amore, quo in æternum frueris, gustare.

Sed, fili, nondum es in tua patria; itaque, gratia Mea corroboratus, pro Regno Meo in animis humanis pugna; pugna sicut filius regis; et memento quod dies exsilii tui cito transibunt, et cum eis facultas merendi pro cælo. A te, fili Mi, magnum numerum animarum exspecto quæ misericordiam Meam in æternum glorificabunt. Fili Mi, ut digne vocationi Meæ respondeas, quotidie Me in Sancta Communione accipe. Ipsa tibi fortitudinem dabit... (1489)

S. Faustina: Mi Iesu, nunc conabor nomini tuo honorem et gloriam dare, pugnando usque ad diem quo Tu ipse dices, satis! Omnem animam tibi commissam, Iesu, oratione et sacrificio adiuvare conabor, ut gratia Tua in eis operari possit.

O magne amator animarum, mi Iesu, gratias ago tibi pro hac immensa fiducia qua dignatus es animas curæ nostræ committere. O dies laboris et monotoniæ, minime mihi estis monotoi, nam quique momentum novas gratiarum copias et boni faciendi opportunitatem affert. (245)

ciful Heart, where no one has ever been refused, even if he were the greatest sinner." (1730)

Merciful Jesus, Multiply in me each day the Trust in Your Mercy, so that wherever I go, I may bear Witness to Your Unbounded Goodness and Love.

Our Father Hail Mary Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Station XIV

Jesus is Laid in the Sepulchre.

℣. *We Adore You, O Christ, and we Praise You (Genuflect).*
℟. *Because by Your Holy Cross You have Redeemed the world.*

"41And there was in the place where he was crucified, a garden: and in the garden a new monument, wherein no man yet had been laid. 42There therefore because of the Parasceve of the Jews, they laid JESUS, because the monument was hard by." Jn 19:41-42.

Jesus: "My beloved child, delight of My Heart, your words are dearer and more pleasing to me than the angelic chorus. All the treasures of My Heart are open to you. Take from this Heart all that you need for yourself and for the whole world. For the sake of your love, I withhold the just chastisements, which mankind has deserved.

A single act of pure love pleases Me more than a thousand imperfect prayers. One of your sighs of love atones for many offenses with which the godless overwhelm Me. The smallest act of virtue has unlimited value in My eyes because of your great love for Me. In a soul that lives on My love alone, I reign as in heaven.

I watch over it day and night. In it I find My happiness; My ear is attentive to each request of its heart; often I anticipate its requests. O child, especially beloved by Me, apple of My eye, rest a moment near My Heart and taste of the love in which you will delight for all eternity.

But child, you are not yet in your homeland; so go, fortified by My grace, and fight for My kingdom in human souls; fight as a king's child would; and remember that the days of your exile will pass quickly, and with them the possibility of earning merit for heaven.

I expect from you, My child, a great number of souls who will glorify My mercy for all eternity. My child, that you may answer My call worthily, receive Me daily in Holy Communion. It will give you strength..." (1489)

St Faustina: "My Jesus, I will now strive to give honor and glory to Your Name, doing battle till the day on

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

XIII Estación

Jesús es Depuesto de la Cruz.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"47El centurión, al ver lo ocurrido, dio gloria a Dios, diciendo: "*¡Verdaderamente, este hombre era un justo!*"[10723] 48Y todas las turbas reunidas para este espectáculo, habiendo contemplado las cosas que pasaban, se volvían golpeándose los pechos. 49Mas todos sus conocidos estaban a lo lejos[10724] —y también las mujeres que lo habían seguido desde Galilea— mirando estas cosas." Lc 23:47-49.

"38Después de esto, José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, pero ocultamente, por miedo a los judíos, pidió a Pilato llevarse el cuerpo de Jesús, y Pilato se lo permitió. Vino, pues, y se llevó el cuerpo. 39Vino también Nicodemo, el que antes había ido a encontrarlo de noche; este trajo una mixtura de mirra y álœ, como cien libras. 40Tomaron pues, el cuerpo de Jesús y lo envolvieron en fajas con las especies aromáticas, según la manera de sepultar de los judíos." Jn 19:38-40.

Sta Faustina: "Una vez el Señor me dijo:"

Jesús: "¿Por qué tienes miedo y tiemblas cuando estás unida a Mí? No Me agrada el alma que se deja llevar por inútiles temores. ¿Quién se atreve a tocarte cuando estás Conmigo? El alma más querida para Mí es la que cree fuertemente en Mi bondad y la que Me tiene confianza plenamente; le ofrezco Mi confianza y le doy todo lo que pide." (453)

Sta Faustina: "Acudo a Tu misericordia, Dios compasivo, ya que sólo Tú eres bondad. Aunque mi miseria es grande y mis ofensas muchas, confío en Tu misericordia y desde tiempo inmemorial nunca se ha oído, ni el cielo ni la tierra recuerdan que un alma confiada en Tu misericordia haya quedado decepcionada.

Oh Dios de piedad, sólo Tu puedes justificarme y jamás me rechazaras, cuando yo, arrepentida, me acerque a Tu Corazón misericordioso, del cual nadie ha sido rechazado jamás, aunque haya sido el pecador más grande." (1730)

Jesús Misericordioso, Multiplica en mí cada día la Confianza en Tu Misericordia, porque donde sea yo dé Testimonio de Tu Ilimitada Bondad y Amor.

Fac, O Domine Misericors, ut Nulla animarum quæ mihi Commisisti pereat.

Pater Noster ❦ Ave Maria ❦ Gloria

Miserere nostri, Domine, Miserere nostri. Sancta Mater, Fac ut Plagæ Domini in corde meo Imprimantur.

Oratio Post Viam Crucis

O mi Iesu, Spes mea unica, gratias ago Tibi pro Libro quem ante oculos Animæ meæ Aperuisti. Iste Liber est tua Passio quam pro Amore mei Sustinuisti.

Ex hoc Libro Didici quomodo Deum et Animas Amare Debeam.

In hoc Libro nobis Thesauri Inexhausti Reperiuntur.

O Iesu, quam Paucæ Animæ Te in tuo Martyrio Amoris Intelligunt!

O quam Magnum est Ignis Purissimi Amoris qui in tuo Sacratissimo Corde Ardet!

Felix Anima quæ Amorem Cordis Iesu Intellexit! (304)

which You yourself will say, enough! Every soul You have entrusted to me, Jesus, I will try to aid with prayer and sacrifice, so that Your grace can work in them.

O great lover of souls, my Jesus, I thank You for this immense confidence with which You have deigned to place souls in our care. O you days of work and of monotony, you are not monotonous to me at all, for each moment brings me new graces and opportunity to do good." (245)

Oh Merciful Lord, let None of the souls You have Entrusted to me perish.

Our Father ❦ Hail Mary ❦ Glory Be

Have Mercy on us, Lord, have Mercy on us. Holy Mother, May the Wounds of the Lord be Imprinted on my Heart.

Prayer After the Via Crucis

O my Jesus, my only Hope, thank You for the Book which You have Opened before my Soul's eyes. That Book is Your Passion which You Underwent for Love of me.

It is from this Book that I have Learned how to Love God and Souls.

In this Book there are Found for us Inexhaustible Treasures.

O Jesus, how few Souls Understand You in Your Martyrdom of Love!

Oh, how Great is the Fire of Purest Love which Burns in Your Most Sacred Heart!

Happy the Soul that has come to Understand the Love of the Heart of Jesus! (304)

Padre Nuestro ❦ Ave María ❦ Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

XIV Estación

Jesús es Puesto en el Sepulcro.

℣. *Te Adoramos y te Bendecimos (Genuflección).*
℟. *Porque con Tu Santa Cruz Redimiste el mundo.*

"41En el lugar donde lo crucificaron había un jardín, y en el jardín un sepulcro nuevo, donde todavía nadie había sido puesto. 42Allí fue donde, por causa de la Preparación de los judíos, y por hallarse próximo este sepulcro, pusieron a Jesús." Jn 19:41-42.

Jesús: "Hija Mía amadísima, delicia de Mi corazón, tu conversación Me es más querida y más agradable que el canto de los ángeles. Todos los tesoros de Mi Corazón están abiertos para ti. Toma de este Corazón todo lo que necesites para ti y para el mundo entero. Por tu amor retiro los justos castigos que la humanidad se ha merecido.

Un solo acto de amor puro hacia Mí, Me es más agradable que miles de himnos de almas imperfectas. Un solo suspiro de amor Me recompensa de tantos insultos con los cuales Me alimentan los impíos. Tu más pequeña acción, es decir, un acto de virtud adquiere a Mis ojos un valor inmenso y es por el gran amor que tienes por Mí. En un alma que vive exclusivamente de Mi amor, Yo reino como en el cielo.

Mi ojo vela sobre ella día y noche y encuentro en ella Mi complacencia y Mi oído está atento a las súplicas y el murmullo de su corazón y muchas veces anticipo sus ruegos. Oh niña amada por Mí particularmente, pupila de Mi ojo, descansa un momento junto a Mi Corazón y saborea aquel amor del cual te regocijarás durante toda la eternidad.

Pero, hija, aún no estás en la patria; así pues, ve fortalecida con Mi gracia y lucha por Mi reino en las almas humanas y lucha como una hija real y recuerda que pronto pasarán los días del destierro y con ellos la oportunidad de adquirir méritos para el cielo.

Espero de ti, hija Mía, un gran número de almas que glorifiquen Mi misericordia durante toda la eternidad. Hija Mía, para que respondas dignamente a Mi llamada, recíbeme cada día en la Santa Comunión – ella te dará fuerza...." (1489)

Sta Faustina: “Oh Jesús mío, ahora procuraré el honor y la gloria de Tu Nombre, luchando hasta el día en que Tu Mismo me digas: Basta. A cada alma que me has confiado, oh Jesús, procuraré ayudarla con la oración y el sacrificio, para que Tu gracia pueda obrar en ella.

Oh gran Amante de las almas, oh Jesús mío, Te agradezco por esta gran confianza, ya que Te has dignado confiar estas almas a nuestro cuidado. Oh días grises de trabajo, para mí no son tan grises en absoluto, porque cada momento me trae nuevas gracias y la oportunidad de hacer el bien.” (249)

Has, Oh Señor Misericordioso, que Ninguna de las almas que me Has Confiado perezca.

Padre Nuestro · Ave María · Gloria

Ten Piedad de nosotros Señor, Ten Piedad de nosotros. Santa Madre, Has que las Llagas del Señor sean Impresas en mi Corazón.

Oración después del Vía Crucis

Oh Jesús mío, mi única Esperanza, Te agradezco este Gran Libro que has Abierto delante de los ojos de mi Alma. Este Gran Libro es Tu Pasión Afrontada por Amor hacia mí.

De este Libro he Aprendido cómo Amar a Dios y a las Almas.

En él están encerrados Inagotables Tesoros para nosotros.

Oh Jesús, que pocas son las Almas que Te Entienden en Tu Martirio de Amor.

Oh, que Grande es el Fuego del Amor Purísimo que Arde en Tu Sacratísimo Corazón.

¡Feliz el Alma que ha Entendido el Amor del Corazón de Jesús! (304)

Corona Divinæ Misericordiæ

Signum Sanctæ Crucis

Per Signum Sanctæ † Crucis, de inimicis † nostris, libera nos, † Domine Deus noster. In Nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. *Amen.*

Pater Noster · Ave Maria · Gloria · Symbolum Apostolorum

Ad Singula Grana in quibus Pater Noster dicitur

Pater Æterne, offero tibi Corpus et Sanguinem, Animam et Divinitatem dilectissimi Filii Tui, Domini nostri, Iesu Christi, in Propitiatione pro peccatis nostris et totius mundi. *Amen.*

Ad Singula Grana in quibus Ave Maria dicitur

Pro Dolorosa Eius Passione, Miserere nobis et totius mundi.

In Conclusione, Ter Dicitur

Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis, Miserere nobis et totius mundi. *Amen.*

Accipite causa ad Misericordiam

O Deus Æterne! In Quo Thesaurus Pietatis et Misericordiæ Infinitus et Inexhaustus est. Respice ad nos Benignitatem Tuam, et in nobis Auge Misericordiam Tuam, ut non desperemus in rebus arduis nec deficiamus; sed Magna cum Fiducia Voluntati Tuæ Sanctæ, quæ est ipsa Amor et Misericordia, subeamus. *Amen.*

Horæ Divinæ Misericordiæ

Signum Sancte Crucis

Oratio ad Horam Misericordiæ

Iesu, Exspirasti; sed Animabus Fons Vitæ Exortus, et Mare Misericordiæ toti mundo aperitur.
O Fons Vitæ, Inscrutabilis Divina Misericordia!
Totum Amplectere mundum, et Super nos Effunde. *Amen.*

Ter Dicitur

O Sanguis et Aqua, quæ ex Corde Iesu Orta est, Fons Misericordiæ nobis, in Te Speravi! *Amen.*

The Chaplet of Divine Mercy

Sign of the Holy Cross

By the Sign of the Holy † Cross, Deliver us from † our enemies † O Thou our God. In the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Our Father · Hail Mary · Glory Be · Apostle's Creed

On the Our Father Beads we Say

Eternal Father, I offer You the Body and Blood, Soul and Divinity, of Your dearly beloved Son, Our Lord Jesus Christ, in Atonement for our sins and those of the whole world. **Amen.**

On the Hail Mary Beads we Say

For the Sake of His Sorrowful Passion, Have Mercy on us and on the whole world.

In Conclusion Three Times we Say

Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, Have Mercy on us and on the whole world. **Amen.**

Closing Prayer

Eternal God, in Whom Mercy is Endless and the Treasury of Compassion Inexhaustible, Look Kindly upon us and Increase Your Mercy in is, that in difficult moments we might not dispair nor become despondent, but with great confidence submit ourselves to Your Holy Will, which is Love and Mercy Itself. **Amen.**

Hour of Divine Mercy

Sign of the Holy Cross

Hour of Divine Mercy Prayer

You Expired, Jesus, but the Source of Life Gushed forth for Souls, et the Ocean of Mercy Opened up for the whole world.

O Fount of Life, Unfathomable Divina Mercy, Envelop the whole world et Empty Yourself out Upon us. Amen.

Three Times we Say

O Blood et Water, which Gushed forth from th Heart of Jesus as a Fountain of Mercy for us, I Trust in You! Amen.

Coronilla de la Divina Misericordia

Señal de la Santa Cruz

Por la Señal de la Santa † Cruz, de nuestros † enemigos Líbranos, † Señor Dios nuestro. En el Nombre ✠ del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Padre Nuestro · Ave María · Gloria · Credo de los Apóstoles

En las Cuentas Grandes del Padre Nuestro

Padre Eterno, Te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad de Tu Amadísimo Hijo, Nuestro Señor Jesucristo, como Propiciación de nuestros pecados y los del mundo entero. **Amén.**

En las Cuentas Pequeñas del Ave María

Por Su Dolorosa Pasión, Ten Misericordia de nosotros y del mundo entero.

Al terminar, se repite Tres Veces

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, Ten Misericordia de nosotros y del mundo entero. **Amén.**

Luego, Súplica para recibir Misericordia

¡Oh, Dios Eterno!, en Quien la Misericordia es Infinita y el Tesoro de Compasión Inagotable. Vuelve a nosotros Tu mirada Bondadosa, y Aumenta Tu Misericordia en nosotros. Para que, en momentos difíciles, no nos desesperemos ni nos desalentemos; sino que, con gran confianza, nos sometamos a Tu Santa Voluntad, que es el Amor y la Misericordia Mismos. **Amén.**

Hora de la Divina Misericordia

Señal de la Santa Cruz

Oración Hora de la Divina Misericordia

Expiraste, Jesús; pero la Fuente de Vida Brotó para las almas, y el Mar de Misericordia se Abrió para el mundo entero.

¡Oh, Fuente de Vida, Insondable Misericordia Divina! Abarca el mundo entero y Derrámate sobre nosotros. **Amén.**

Tres Veces Decimos

¡Oh, Sangre y Agua que Brotaste del Corazón de Jesús, como una Fuente de Misericordia para nosotros, en Ti Confío! **Amén.**

Supplicatio pro Salute, Oratio et Incantatio

APPROBATIO

"Ex commissione Dominorum Consilii Regii hanc Incantationem Sancti Fr. Ludovici Beltrán perlegi, nihilque inveni contra Sanctam Fidem nostram et bonos mores. Unde licet typis mandari, cum Annotationibus et Admonitionibus. In Sancto Francisco Matriti, die septima mensis Iunii, Anno Domini MDCXXIX."
- Fr. Didacus ab Escorial.

Incantatio

Intercedendo per Supplicationem Orationis.

Creatura Dei, te Sano et Incanto, et Benedico in Nomine Sanctissimæ Trinitatis, Patris, ✠ Filii, ✠ et Spiritus Sancti, ✠ Tribus Personis, et Una Vera Essentia, et Beatæ Mariæ Virginis Dominæ nostræ, Conceptæ sine labe originalis peccati, Virginis Ante Partum, ✠ In Partu, ✠ et Post Partum. ✠

Et per Gloriosam Sanctam Gertrudem, dilectam et carissimam Sponsam tuam, Undecim Millia Virgines, Sanctum Ioseph, Sanctum Rochum et Sanctum Sebastianum, *(et Sanctum Ludovicum Bertranus)*, et per omnes Sanctos et Sanctas tuæ Cœlestis Aulæ.

Per Gloriosissimam Incarnationem tuam, ✠ Gloriosissimum Nativitatem, ✠ Sanctissimam Passionem, ✠ Gloriosissimam Resurrectionem, ✠ et Ascensionem.

Per tantam Altitudinem et Sanctissima Mysteria, quæ Credo et Vera sunt, supplico tuæ Divinæ Maiestati, posita in Intercessione tua Sanctissima Matre et Advocata nostra, ut Liberes et Sanes hanc creaturam tuam afflictam ab hac infirmitate, malo oculorum, dolore, accidente, febre, et omni alio malo, vulnere, vel morbo. *Amen Iesu,* ✠ *Iesu,* ✠ *Iesu.* ✠

Non respiciens indignam personam quæ hæc Sacrosancta Mysteria pronuntiat, cum bona Fide supplico, Domine, ad maiorem tuam Honorem et Gloriam, et ad Devotionem præsentium, ut tua Pietate et Misericordia, digneris Sanare et Liberare hanc creaturam tuam ab hoc vulnere, plaga, dolore, humore, et morbo, tollendo eum ex hoc loco et parte.

Et non permitte tua Divina Maiestas, superveniat eis accidens, corruptio vel damnum, sed dona eis Sanitatem, ut te Seruiant et impleant tuam Sanctissimam Voluntatem. *Amen Iesu,* ✠ *Iesu,* ✠ *Iesu.* ✠

Te Sano et Incanto, et Iesus Christus Redemptor noster te Sanet et Benedicat, et in te Perficiat Suam Divinam Voluntatem. *Amen Iesu.*

Consummatum est, ✠ *Consummatum est,* ✠
Consummatum est. ✠ *Amen Iesu.*

Sancte Ludovice Beltrán, Intercede pro hac creatura. Amen Iesu. ✠

Supplication for Health, Prayer, and Charm

APPROBATION

"By commission of the Lords of the Royal Council, I have reviewed this Charm of the Holy Brother Luis Beltrán, and I have found nothing therein contrary to our Holy Faith and good customs. Therefore, permission may be granted for its printing, along with the Annotations and Warnings. At St. Francis of Madrid, on the seventh of June, in the year 1629."- Fr. Diego del Escorial.

Charm

Interceding with a Supplication of Prayer.

Creature of God, I Heal thee, and I Charm thee, and I Bless thee in the Name of the Most Holy Trinity, Father, ✠ Son, ✠ and Holy Ghost, ✠ Three Persons, and One True Essence, and of the Virgin Mary, our Lady, Conceived without the stain of original sin, Virgin Before Giving Birth, ✠ While Giving Birth, ✠ and After GivingBirth. ✠

And by the Glorious Saint Gertrude, thy beloved and cherished Spouse, the Eleven Thousand Virgins, Saint Joseph, Saint Roch, and Saint Sebastian, *(and Saint Luis Beltrán)*, and by all the Saints and Holy Ones of thy Heavenly Court.

By thy Most Glorious Incarnation, ✠ Most Glorious Birth, ✠ Most Holy Passion, ✠ Most Glorious Resurrection, ✠ and Ascension.

By such High and Most Holy Mysteries, which I Believe and are True, I beseech thy Divine Majesty, setting as Intercessor thy Most Holy Mother and our Advocate, to Free and Heal this thy afflicted creature from this disease, sore of the eyes, pain, affliction, fever, and any other harm, wound, or disease. *Amen Jesus,* ✠ *Jesus,* ✠ *Jesus.* ✠

Not regarding the unworthy person who utters such Sacred Mysteries, with all good Faith I beseech thee, O Lord, for thy greater Honor and Glory, and for the Devotion of those present, that thou mayest, by thy Piety and Mercy, deign to Heal and Deliver this thy creature from this wound, sore, pain, humor, and disease, removing it from this place and spot.

And may thy Divine Majesty Not Permit accident, corruption, or harm to come upon thee, but rather grant thee Health, that with it they may Serve thee and fulfill thy Most Holy Will. *Amen Jesus,* ✠ *Jesus,* ✠ *Jesus.* ✠***

I Heal thee and Charm thee, and may Jesus Christ our Redeemer Heal and Bless thee, and Accomplish in thee His Divine Will. *Amen Jesus.*

Consummatum est, ✠ *Consummatum est,* ✠ *Consummatum est.* ✠ *Amen Jesus.*

Saint Luis Beltrán, Intercede for this creature. Amen Jesus. ✠

Rogativa de Salud, Oración, y Ensalmo

APROBACIÓN

"Por comisión de los Señores del Consejo Real he visto este Ensalmo del Santo Fr. Luis Beltrán, y no tiene cosa contra nuestra Santa Fe, y buenas costumbres. Y allí se puede dar licencia para que se imprima, con las Anotaciones y Advertencias. En San Francisco de Madrid a Siete de Junio de 1629." - Fr. Diego del Escorial.

Ensalmo

Intercediendo con Rogativa de Oración.

Criatura de Dios, yo te Curo, y Ensalmo, y Bendigo en Nombre de la Santísima Trinidad, Padre, ✠ Hijo, ✠ y Espíritu Santo, ✠ Tres Personas, y una Esencia Verdadera, y de la Virgen María nuestra Señora, Concebida sin mancha de pecado original, Virgen Antes del Parto, ✠ En el Parto, ✠ y Después del Parto. ✠

Y por la Gloriosa Santa Gertrudis, tu querida, y regalada Esposa, Once mil Vírgenes, San José, San Roque, y San Sebastian, *(y San Luis Beltrán)* y por todos los Santos, y Santas de tu Corte Celestial.

Por tu Gloriosísima Encarnación, ✠ Gloriosísimo Nacimiento, ✠ Santísima Pasión, ✠ Gloriosísima Resurrección, ✠ y Ascensión.

Por tan Altos, y Santísimos Misterios, que Creo, y son Verdad, suplico a tu Divina Majestad, poniendo por Intercesora a tu Santísima Madre, y Abogada nuestra, Libres, y Sanes esta tu afligida criatura de esta enfermedad, mal de ojos, dolor, accidente, de calentura, y otro cualquier daño, herida, o enfermedad. *Amén Jesús,* ✠ *Jesús,* ✠ *Jesús.* ✠

No mirando a la indigna persona, que refiere tan Sacrosantos Misterios, con toda buena Fe, te suplico Señor, para más Honra, y Gloria tuya, y Devoción de los presentes, te sirvas, por tu Piedad, y Misericordia, de Sanar, y Librar esta tu criatura de esta herida, llaga, dolor, humor, y enfermedad, quitándola de esta parte, y lugar.

Y No Permita tu Divina Majestad, le sobrevenga accidente, corrupción, ni daño, dándole Salud, para que con ella te Sirva, y cumpla tu Santísima Voluntad. *Amén Jesús,* ✠ *Jesús,* ✠ *Jesús.* ✠

Yo te Curo, y Ensalmo y Jesucristo nuestro Redentor te Sane y Bendiga, y Haga en todo Su Divina Voluntad. *Amén Jesús.*

Consummatum est, ✠ *Consummatum est,* ✠ *Consummatum est.* ✠ *Amén Jesus.*

San Luis Beltrán, Intercede por esta criatura. Amén Jesús. ✠

Tria Debent Esse in Ieiunio

Maria Virgo Dicit, quod omnia Ieiunia et alia Meritoria facienda sunt cum Obediencia et Discrecione. Et Dicit Tria Debere Esse in Ieiunio.

Maria loquitur: "*Omnia, que facis, cum obediencia et discrecione facere debes.* Accepcius est enim filio meo comedere quam contra obedienciam ieiunare.

Ideo Tria sunt tibi in Ieiunio Cauenda:

Primo, *ne ieiunes inaniter sicut illi, qui ostendunt ieiunia sua hac intencione,* ut aliis sint in ieiunio et labore similes et equales. *Hoc enim irracionabile est.* Nam iuxta corporis fortitudinem et motuum illicitorum edomanda desideria temperandum est ieiunium et sicut natura ferre potest.

Secundo, *ne ieiunes insipienter sicut illi, qui in infirmitate sua ita exercere volunt ieiunia contra vim nature* sicut in sanitate. *Isti diffidunt de misericordia filii mei,* quasi noluerit recipere infirmitatem eorum pro opere et voluntate. *Ergo, filia, ieiuna sapienter.* Et quociens aduenerit infirmitas, aliquantulum micior sis circa corpus tuum, compaciendo ei tamquam animali irracionabili, ne succumbat ex labore.

Tercio caue, *ne ieiunes irracionabiliter sicut qui ieiunant plus aliis hac intencione, ut pre aliis maiorem mercedem et honorem optineant.* Isti sunt quasi illi, *qui constituunt sibi mercedem laboris sui.*

Propterea *ieiuna de cetero, ut placeas filio meo,* et prout natura tua ferre potest. *Mensura ergo* te in temetipsa iuxta fortitudinem virium tuarum, confidens semper de misericordia Filii mei. *Et crede te ad omnia indignam,* nec cogita aliquem laborem tuum esse condignum ad remissionem peccatorum tuorum et minus ad remuneracionem perpetuam, *nisi Filius meus fecerit tecum misericordiam suam.*" Rev. St Birgitta, l. ix cap. lviii.

Three Things must be Present in Fasting

The Virgin Mary says that all Fasting and other Meritorious acts must be done with Obedience and Discretion. She Speaks of Three Important Aspects of Fasting.

Mary speaks: "*You should do everything you do with obedience and discretion.* My Son is more pleased when you eat than when you fast contrary to obedience.

There are Three Aspects you must safeguard when you Fast:

First, *do your fasting without the vanity of those who want to show off with the intention of being as good as others* when it comes to fasting and industriousness. *That is irrational.* One's fasting must be adjusted to one's physical forces and the need to tame illicit tendencies and be no more demanding than nature can bear.

Second, *do your fasting without the foolishness of those who want to fast as much in sickness* as in health *contrary to the strength of one's constitution. Such people have no confidence in my Son's mercy*—as if he would not accept their sickness in place of their works and will! Therefore, *my daughter, fast in an intelligent way.* Whenever you are sick, treat your body a little more gently. Show it the same compassion as you would to an irrational animal, so that it does not break down from exertion.

Third, *do your fasting without the senselessness of those who fast more than others in order to obtain a greater reward and greater glory than others.* They act *like people who set their own wages for their work.*

Accordingly, *fast only to please my Son,* and as far as your nature can bear. *Moderate yourself* according to your physical strength, always trusting in the mercy of my Son. *Do not consider yourself worthy of anything,* and do not think that any of your exertions are sufficient for the pardon of your sins, or even less so for your eternal reward, *not unless my Son has mercy on you.*" Rev. To Saint Bridget b. 9 ch. 58.

Tres Cosas deben Haber en el Ayuno

Instruye la Virgen María a Santa Brígida acerca de Tres Condiciones que hacen Meritorio el Ayuno.

Todo cuanto hagas, dice la Virgen a la Santa, *debes hacerlo con obediencia y discreción*; porque más grato es a mi Hijo el que se coma, que ayunar contra la obediencia.

Por consiguiente, debes observar en el Ayuno Tres Requisitos:

Primero, *no ayunes en vano, como los que ayunan con intención de ser semejantes e iguales a otros* en los ayunos y mortificaciones; *lo cual es falta de razón*, porque el ayuno debe adaptarse a la robustez del cuerpo y según pueda sobrellevarlo la naturaleza, para reprimir los deseos de los movimientos ilícitos.

Segundo, *no ayunes imprudentemente, como aquellos que cuando están enfermos quieren hacer contra la fuerza de la naturaleza* lo mismo que cuando están sanos: *éstos desconfían de la misericordia de mi Hijo*, como si este no quisiera recibir de ello la enfermedad de ellos como obra hecha con buena voluntad. *Ayuna, pues, hija con prudencia*, y siempre que llegare la enfermedad, sé algo más benigna con tu cuerpo, compadeciéndote de él como de una bestiezuela irracional, a fin de que no sucumba con el trabajo.

Tercero, *guárdate de ayunar sin fundamento, como los que ayunan más bien con la intención de alcanzar mayor recompensa y honra que los otros*. Estos son como los que *ellos mismos se señalan la paga de su trabajo*.

Por lo demás, *ayuna, hija mía, para agradar a mi Hijo*, y según pueda sobrellevarlo tu naturaleza: *calcula tus fuerzas*, confiando siempre en la misericordia de mi Hijo; *créete indigna para todo*, y no pienses que ninguna penitencia tuya sea condigna para perdonarte tus pecados, ni mucho menos para la recompensa perpetua, sino que *debes atribuirlo a la gran misericordia de mi divino Hijo*. Rev. A Santa Brígida l. 9 cap. 12.

Veri et Falsi Deuoti BMV

Maria loquitur: "Quatuor genera hominum sunt, qui me salutant.

Primi sunt, qui omnem voluntatem suam et consciencium suam relinquunt in manus meas et, quidquid faciunt, totum faciunt pro honore meo. Horum salutacio est michi quasi potus suauissimus et delectabilis.

Secundi sunt, qui *timent penam et ex timore se abstinent a peccato*. Hiis ego do, si in laude mea perseuerauerint, diminucionem praui timoris et augmentacionem uere caritatis et scienciam, qua discant racionabiliter et sapienter Deum diligere.

Tercii sunt, qui *satis in sublimi eleuant laudem meam sed nulla alia intencione et affectu, nisi ut honor temporalis et utilitas transitoria eis accrescat*. Et ideo sicut dominus, cui aliquid donum mittitur et ipse remittit donanti equipollens aliquid, sic ego, quia ipsi temporalia petunt nec aliquid carius desiderant, propterea do eis, quod volunt, et remunero eis in presenti.

Quarti sunt, qui *simulant se esse bonos et tamen peccatum habent in delectacione*. Peccant enim occulte, cum possunt, ne videantur ab hominibus, cogitantes sic secum: '*Ipsa virgo Maria pia est et, mox ut inuocata fuerit, impetrat veniam*'. Horum clamor sic placet michi sicut uas, quod exterius est deargentatum et intus plenum fetidissimo stercore, quod nullus potest odorare. Tales sunt quidam per pessimam voluntatem peccati."

Rev. St Birgitta, l. vi cap. xxxvii.

True and False Devotees of the BVM

Mary speaks: "There are four kinds of persons who hail me.

The first, are those who **surrender their whole will and conscience into my hands** and do whatever they do for the sake of honoring me. Their salutation to me is like a sweet and delicious drink.

The second, are those who *fear punishment and, because of their fear, keep away from sin*. If they persevere in praising me, I will give them a decrease of servile fear and an increase of true charity and the knowledge by which they may learn to love God in reason and wisdom.

The third, are those who ***lift up my praise on high but with no other intention or disposition than to gain worldly honor and a fleeting advantage***. Like a ruler to whom some gift is sent back to the giver something of equal worth, I will give them what they want and reward them in their present life, since they seek only temporal benefi ts and desire nothing more precious.

The fourth, are those who ***pretend to be good but still take delight in sin***. They sin in secret, when they can, so as not to be seen by others. They think to themselves: '***The Virgin Mary is kind and, as soon as she is invoked, she will procure our pardon.***' Their cries are as pleasing to me as a vase that is silver-plated on the outside but inside is full of such stinking dung that no one can bear the smell. Such are they because of their degenerate inclination to sin."

Rev. To Saint Bridget b. 6 ch. 37.

Verdaderos y Falsos Devotos de la BVM

«Cuatro clases de hombres hay, -dijo la Virgen María a santa Brígida,- que me presentan sus homenajes.

Los primeros, son los que entregan en mis manos toda su voluntad y conciencia, y cuanto hacen es por mi honra: el homenaje de estos es para mí como una bebida muy suave y grata.

Los segundos, son los que *temen la pena, y por temor se abstienen de pecar*. A estos, si perseveraren alabándome, les alcanzo disminución del imperfecto temor, aumento del verdadero amor de Dios, y ciencia con que aprendan a amar a Dios racional y prudentemente.

Son los terceros, los que *ensalzan mucho mi alabanza, con la sola intención y deseo de que se les aumente la honra temporal y el provecho transitorio*. Y así, como el señor a quien se le envía algún regalo, le devuelve al donante otro equivalente, de la misma manera hago yo; y puesto que me piden cosas temporales y no desean nada mejor, les doy lo que quieren, y los remunero en la presente vida.

Son, por último, los cuartos, los que *aparentan ser buenos, y sin embargo, se deleitan en pecar*. Pecan, pues, ocultamente cuando pueden, para que no los vean los hombres, y piensan consigo de este modo: *La Virgen María es piadosa, y al punto que fuere invocada, nos alcanza el perdón*. La súplica de estos me agrada tanto, como un vaso que exteriormente estuviera plateado, e interiormente se encontrara lleno de muy pestífero estiércol, que nadie pudiese oler. Así hay varios por la pésima voluntad que tienen de pecar.»

Rev. A Santa Brígida l. 6 cap. 27.

Novena ad Spiritum Sanctum

Structura Novenæ Primæ Pentecostalis

(Ascensio - Vigilia Pentecostis)

Ordo Cotidianus. *(omnibus Novem diebus communis)*

I. Psalmus. *(plerumque Ps. 118 vel Ps. 50)*
II. Lectio Brevis. *(Act. II vel Is. XI)*
III. Hymnus: Veni Creator Spiritus. *(totus textus)*
IV. Meditatio Silens in Versu quodam.
V. Collecta. *(ex tempore composita aut ex Missa Pentecostes sumpta)*

Psalmus L

1 :4651: In finem. Psalmus David, 2 cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

3 :4652: Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam ; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

4 Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

5 :4653: Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

6 :4654: Tibi soli peccavi, et malum coram te feci ; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

7 :4655: Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

8 :4656: Ecce enim veritatem dilexisti ; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

9 :4657: Asperges me hyssopo, et mundabor ; lavabis me, et super nivem dealbabor.

10 :4658: Auditui meo dabis gaudium et lætitiam, et exsultabunt ossa humiliata.

11 :4659: Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

12 :4660: Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

13 :4661: Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

14 :4662: Redde mihi lætitiam salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

15 :4663: Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

16 :4664: Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exsultabit lingua mea justitiam tuam.

Novena to The Holy Spirit

The Early Pentecost Novena Structure

(Ascension - Vigil of Pentecost)

Daily Order. *(common to all Nine days)*

I. Psalm. *(usually Ps. 50 or Ps. 118)*
II. Short Reading. *(Isa. 11 or Acts. 2)*
III. Hymn: Veni Creator Spiritus. *(entire text)*
IV. Silent Meditation on a specific Verse.
V. Collect. *(improvised or taken from Pentecost Mass)*

CHAPTER 50

King David in great Sorrow for his sins: of adultery and murder, most seriously prayeth God of his manifold Mercy to Remit and Purge all his offences, and pains due for them: 12.To Restore unto him the Grace of the Holy Ghost, lost by his sins; 15.That he may Teach others *(as indeed his singular example may teach the whole world true penance)* 19.Contrition of heart, Worthily to offer sacrifice, for the whole Church.

1 [4651] UNTO the end, a Psalm of David,
2 when Nathan the Prophet came to him,
after that he had sinned with Bethsabee
3 [4652] Have mercy on me, o God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy commiserations, take away mine iniquity.
4 Wash me more amply from mine iniquity: & cleanse me from my sin.
5 [4653] Because I do know mine iniquity: and my sin is before me always.
6 [4654] To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy word, and mayst overcome when thou art judged.
7 [4655] For behold I was conceived in iniquities: & my mother conceived me in sins.
8 [4656] For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.
9 [4657] Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.
10 [4658] To my hearing thou shalt give joy and gladness, and the bones humbled shall rejoice.
11 [4659] Turn away thy face from my sins: and wipe away all mine iniquities.
12 [4660] Create a clean heart in me, o God: and renew a right spirit in my bowels.
13 [4661] Cast me not away from thy face: and thy Holy spirit take not from me.

Novena al Espíritu Santo

Estructura Inicial de la Novena de Pentecostés

(Ascensión - Vigila de Pentecostés)

Orden Diario. *(común a los Nueve días)*

I. Salmo. *(normalmente Sal. 50 o Sal. 118)*
II. Lectura Breve. *(Is. 11 o Hch. 2)*
III. Himno: Veni Creator Spiritus. *(texto entero)*
IV. Meditación Silenciosa de un Versículo específico.
V. Colecta. *(improvisada o tomada de la Misa de Pentecostés)*

— SALMO 50 (51) —

Espíritu de Perfecta Contrición.

1 [4651] Al maestro de coro. Salmo de David.
2 Cuando después que pecó con Betsabee, se llegó a él Natán.
3 [4652] Ten compasión de mí, oh Dios, en la medida de tu misericordia; según la grandeza de tus bondades, borra mi iniquidad.
4 Lávame a fondo de mi culpa, límpiame de mi pecado.
5 [4653] Porque yo reconozco mi maldad, y tengo siempre delante mi delito.
6 [4654] He pecado contra Ti, contra Ti solo, he obrado lo que es desagradable a tus ojos, de modo que se manifieste la justicia de tu juicio y tengas razón en condenarme.
7 [4655] Es que soy nacido en la iniquidad, y ya mi madre me concibió en pecado.
8 [4656] Mas he aquí que Tú te complaces en la sinceridad del corazón, y en lo íntimo del mío me haces conocer la sabiduría.
9 [4657] Rocíame con hisopo, y seré limpio; lávame Tú, y quedaré más blanco que la nieve.
10 [4658] Hazme oír tu palabra de gozo y de alegría, y saltarán de felicidad estos huesos que has quebrantado.
11 [4659] Aparta tu rostro, de mis pecados, y borra todas mis culpas.
12 [4660] Crea en mí, oh Dios, un corazón sencillo, y renueva en mi interior un espíritu recto.
13 [4661] No me rechaces de tu presencia, y no me quites el espíritu de tu santidad.
14 [4662] Devuélveme la alegría de tu salud; confírmame en un espíritu de príncipe.
15 [4663] Enseñaré a los malos tus caminos; y los pecadores se convertirán a Ti.

17 :4665: Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

18 :4666: Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique ; holocaustis non delectaberis.

19 :4667: Sacrificium Deo spiritus contribulatus ; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

20 :4668: Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

21 Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta ; tunc imponent super altare tuum vitulos.

Psalmus CXVIII

Alleluja. Aleph. 1 :5367: Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini.

2 :5368: Beati qui scrutantur testimonia ejus ; in toto corde exquirunt eum.

3 :5369: Non enim qui operantur iniquitatem in viis ejus ambulaverunt.

4 :5370: Tu mandasti mandata tua custodiri nimis.

5 Utinam dirigantur viæ meæ ad custodiendas justificationes tuas.

6 Tunc non confundar, cum perspexero in omnibus mandatis tuis.

7 :5371: Confitebor tibi in directione cordis, in eo quod didici judicia justitiæ tuæ.

8 :5372: Justificationes tuas custodiam ; non me derelinquas usquequaque.

9 :5373: Beth. In quo corrigit adolescentior viam suam ? in custodiendo sermones tuos.

10 :5374: In toto corde meo exquisivi te ; ne repellas me a mandatis tuis.

11 :5375: In corde meo abscondi eloquia tua, ut non peccem tibi.

12 :5376: Benedictus es, Domine ; doce me justificationes tuas.

13 :5377: In labiis meis pronuntiavi omnia judicia oris tui.

14 :5378: In via testimoniorum tuorum delectatus sum, sicut in omnibus divitiis.

15 In mandatis tuis exercebor, et considerabo vias tuas.

16 :5379: In justificationibus tuis meditabor : non obliviscar sermones tuos.

14 [4662] Render unto me the joy of thy salvation? And confirm me with the principal spirit.

15 [4663] I will teach the unjust thy ways: and the impious shall be converted to thee.

16 [4664] Deliver me from bloods, o God, the God of my salvation: and my tongue shall exult thy justice.

17 [4665] Lord thou wilt open my lips: & my mouth shall shew forth thy praise.

18 [4666] Because if thou wouldest have had sacrifice, I had verily given it: with holocausts thou wilt not be delighted. 19 [4667] A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, o God, thou wilt not despise.

20 [4668] Deal favourably, o Lord, in thy good will with Sion: that the walls of Jerusalem may be built up.

21 Then shall thou accept sacrifice of justice, oblations, & holocausts: then shall they lay calves upon thine altar.

CHAPTER 118

A Perpetual Recommendation of the singular excellency, absolute necessity, and Eternal Heavenly Profit of God's Law: with frequent aspirations to Perfection, Hatred of sin, Love of Virtue, and Fervent Desire to Rest in God.

1 [5367] ALLELUIA. Aleph. Doctrine. Blessed are the immaculate in the way: which walk in the law of our Lord.

2 [5368] Blessed are they that search his testimonies: that seek after him with all their heart.

3 [5369] For they that work iniquity, have not walked in his ways.

4 [5370] Thou hast very much commanded thy commandments to be kept.

5 Would God my ways might be directed, to keep thy justifications.

6 Then shall I not be confounded, when I shall look throughly in all thy commandments.

7 [5371] I will confess to thee in direction of heart: in that I have learned the judgments of thy justice.

8 [5372] I will keep thy justifications: forsake me not wholly.

h 9 [5373] Beth. House. Wherein doth a young man correct his way? In keeping thy words.

10 [5374] With my whole heart I have sought after thee: repel me not from thy commandments.

11 [5375] In my heart I have hid thy words: that I may not sin to thee.

12 [5376] Blessed art thou, o Lord: teach me thy justifications.

13 [5377] In my lips I have pronounced all the judgments of thy mouth.

14 [5378] I am delighted in the way of thy testimonies, as in all riches.

15 I will be exercised in thy commandments: and I will consider thy ways.

16 [4664] Líbrame de la sangre, oh Dios, Dios Salvador mío, y vibre mi lengua de exultación por tu justicia.

17 [4665] Abre Tú mis labios, oh Señor, y mi boca publicará tus alabanzas,

18 [4666] pues los sacrificios no te agradan, y si te ofreciera un holocausto no lo aceptarías.

19 [4667] Mi sacrificio, oh Dios, es el espíritu compungido; Tú no despreciarás, Señor, un corazón contrito [y humillado].

20 [4668] Por tu misericordia, Señor, obra benignamente con Sión; reconstruye los muros de Jerusalén.

21 Entonces te agradarán los sacrificios legales, [las oblaciones y los holocaustos]; entonces se ofrecerán becerros sobre tu altar.

— SALMO 118 (119) —

Elogio de la Palabra Divina.

1 [5367] ALEF. Dichosos aquellos cuyo camino es perfecto, que andan tras la Ley de Yahvé.

2 [5368] Bienaventurados los que observan sus instrucciones, de todo corazón lo buscan,

3 [5369] no cometen ninguna iniquidad, siguen los caminos de Él.

4 [5370] Tu diste tus preceptos, para que sean cuidadosamente guardados.

5 ¡Ojalá se afirmen mis pasos hacia la guarda de tus palabras!

6 Entonces no quedaré confundido cuando contemple todos tus mandamientos.

7 [5371] Te alabaré por la rectitud de corazón, aprendiendo los decretos de tu justicia.

8 [5372] Tus estatutos guardaré, de ningún modo me desampares.

9 [5373] BET. ¿Cómo el joven mantendrá puro su camino? Conservando tus palabras.

10 [5374] Con toda mi alma te busco; no permitas que yo ande errante al margen de tus mandamientos.

11 [5375] En mi corazón escondo tus palabras, para no pecar contra Ti.

12 [5376] Bendito seas, oh Yahvé, enséñame tus decretos.

13 [5377] Con mis labios doy a conocer todos los oráculos de tu boca.

14 [5378] En el camino de tus testimonios me deleito como quien posee todas las riquezas.

17 Ghimel. Retribue servo tuo, vivifica me, et
custodiam sermones tuos.

18 :5380: Revela oculos meos, et considerabo mirabilia de
lege tua.

19 :5381: Incola ego sum in terra : non abscondas a me
mandata tua.

20 :5382: Concupivit anima mea desiderare justificationes
tuas in omni tempore.

21 :5383: Increpasti superbos ; maledicti qui declinant a
mandatis tuis.

22 :5384: Aufer a me opprobrium et contemptum, quia
testimonia tua exquisivi.

23 Etenim sederunt principes, et adversum me
loquebantur ; servus autem tuus exercebatur in
justificationibus tuis.

24 :5385: Nam et testimonia tua meditatio mea est, et
consilium meum justificationes tuæ.

25 :5386: Daleth. Adhæsit pavimento anima mea :
vivifica me secundum verbum tuum.

26 :5387: Vias meas enuntiavi, et exaudisti me ; doce me
justificationes tuas.

27 :5388: Viam justificationum tuarum instrue me, et
exercebor in mirabilibus tuis.

28 :5389: Dormitavit anima mea præ tædio : confirma
me in verbis tuis.

29 :5390: Viam iniquitatis amove a me, et de lege tua
miserere mei.

30 :5391: Viam veritatis elegi ; judicia tua non sum oblitus.

31 :5392: Adhæsi testimoniis tuis, Domine ; noli me
confundere.

32 :5393: Viam mandatorum tuorum cucurri, cum
dilatasti cor meum.

33 He. Legem pone mihi, Domine, viam
justificationum tuarum, et exquiram eam semper.

34 :5394: Da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam,
et custodiam illam in toto corde meo.

35 :5395: Deduc me in semitam mandatorum tuorum,
quia ipsam volui.

36 :5396: Inclina cor meum in testimonia tua, et non in
avaritiam.

37 :5397: Averte oculos meos, ne videant vanitatem ; in
via tua vivifica me.

16 [5379] I will meditate in thy justifications: I will not forget
thy words.

17 Gimel. Fullness. Render to thy servant, quicken me: and
I shall keep thy words.

18 [5380] Reveal mine eyes: and I shall consider the marvelous
things of thy law.

19 [5381] I am a sojourner in the land, hide not thy com-
mandments from me.

20 [5382] My soul hath coveted to desire thy justifications, at all time.

21 [5383] Thou hast rebuked the proud: cursed are they that
decline from thy commandments.

22 [5384] Take from me reproach, and contempt: because I
have sought after thy testimonies.

23 For Princes sat, and they spake against me: but thy ser-
vant was exercised in thy justifications.

24 [5385] For both thy testimonies are my meditation: and thy
justifications my counsel.

25 [5386] Daleth. Of Tables. My soul hath cleaved to the pave-
ment: quicken me according to thy word.

26 [5387] I have uttered my ways, and thou hast heard me:
teach me thy justifications.

27 [5388] Instruct me the way of thy justifications: and I shall
be exercised in thy marvelous works.

28 [5389] My soul hath slumbered for tediousness: confirm
me in thy words.

29 [5390] Remove from me the way of iniquity: and according
to thy law, have mercy on me.

30 [5391] I have chosen the way of truth: I have not forgotten
thy judgments.

31 [5392] I have cleaved to thy testimonies, o Lord: do not
confound me.

32 [5393] I ran the way of thy commandments: when thou
didst dilate my heart.

33 He. This thing. Set me a law, o Lord, the way of thy
justifications: and I will seek after it always.

34 [5394] Give me understanding, and I will search thy law:
and I will keep it with my whole heart.

35 [5395] Conduct me into the path of thy commandments:
because I would it.

36 [5396] Incline my heart into thy testimonies: and not into
avarice.

37 [5397] Turn away mine eyes that they see not vanity: in thy
way quicken me.

38 [5398] Establish thy word to thy servant, in thy fear.

39 Take away my reproach, which I have feared: because
thy judgments are pleasant.

40 Behold I have coveted thy commandments: in thine eq-
uity quicken me.

15 Quiero meditar en tus preceptos y contemplar tus
caminos;

16 [5379] gozarme en tus estatutos, no olvidar tus palabras.

17 GUIMEL. Haz merced a tu siervo que viva y guar-
de tus palabras.

18 [5380] Quita el velo a mis ojos, para que descubra las
maravillas de tu Ley.

19 [5381] Peregrino soy en la tierra: no me ocultes tus
preceptos.

20 [5382] Mi alma se consume anhelando en todo tiempo
tus justificaciones.

21 [5383] Increpaste a los infatuados; malditos esos que se
desvían de tus mandamientos.

22 [5384] Aparta de mí el oprobio y el desprecio, porque
sigo tus instrucciones.

23 Aunque los príncipes se sientan y confabulan contra
mí, tu siervo medita tus testimonios;

24 [5385] porque tus enseñanzas son mis delicias, y tus
leyes mis consejeros.

25 [5386] DALET. Postrada está mi alma en el polvo;
vuélveme la vida según tu palabra.

26 [5387] Te manifesté mis pasos y Tú me escuchaste;
enséñame tus disposiciones.

27 [5388] Instrúyeme en el camino de tus designios, y
contemplaré tus maravillas.

28 [5389] Mi alma vierte lágrimas de tristeza; confórtame
según tu palabra.

29 [5390] Aléjame del camino del error, y favoréceme con
tu Ley.

30 [5391] He deseado la senda de la verdad, he hallado
rectos tus juicios.

31 [5392] Me apoyo en tus testimonios; no quieras confun-
dirme, oh Yahvé.

32 [5393] Corro por el camino de tus mandamientos, por-
que Tú me ensanchas el corazón.

33 HE. Muéstrame, Yahvé, el camino de tus ordena-
ciones, para seguirlo hasta el fin.

34 [5394] Dame entendimiento para que observe tu Ley y
la practique con todo mi corazón.

35 [5395] Hazme marchar por la senda de tus mandamien-
tos, porque en ella me deleito.

36 [5396] Inclina mi corazón hacia tus enseñanzas y no
vaya hacia el lucro.

38 :5398: Statue servo tuo eloquium tuum in timore tuo.

39 Amputa opprobrium meum quod suspicatus sum, quia judicia tua jucunda.

40 Ecce concupivi mandata tua : in æquitate tua vivifica me.

41 :5399: Vau. Et veniat super me misericordia tua, Domine ; salutare tuum secundum eloquium tuum.

42 Et respondebo exprobrantibus mihi verbum, quia speravi in sermonibus tuis.

43 :5400: Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque, quia in judiciis tuis supersperavi.

44 :5401: Et custodiam legem tuam semper, in sæculum et in sæculum sæculi.

45 Et ambulabam in latitudine, quia mandata tua exquisivi.

46 :5402: Et loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum, et non confundebar.

47 Et meditabar in mandatis tuis, quæ dilexi.

48 :5403: Et levavi manus meas ad mandata tua, quæ dilexi, et exercebar in justificationibus tuis.

49 :5404: Zain. Memor esto verbi tui servo tuo, in quo mihi spem dedisti.

50 :5405: Hæc me consolata est in humilitate mea, quia eloquium tuum vivificavit me.

51 :5406: Superbi inique agebant usquequaque ; a lege autem tua non declinavi.

52 :5407: Memor fui judiciorum tuorum a sæculo, Domine, et consolatus sum.

53 :5408: Defectio tenuit me, pro peccatoribus derelinquentibus legem tuam.

54 :5409: Cantabiles mihi erant justificationes tuæ in loco peregrinationis meæ.

55 :5410: Memor fui nocte nominis tui, Domine, et custodivi legem tuam.

56 Hæc facta est mihi, quia justificationes tuas exquisivi.

57 :5411: Heth. Portio mea, Domine, dixi custodire legem tuam.

58 :5412: Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo ; miserere mei secundum eloquium tuum.

59 Cogitavi vias meas, et converti pedes meos in testimonia tua.

41 [5399] Vau. And. And let thy mercy come upon me, o Lord: thy salvation according to thy word.

42 And I shall answer a word to them that upbraid me: because I have hoped in thy words.

43 [5400] And take not away out of my mouth the word of truth utterly: because I have much hoped in thy judgments.

44 [5401] And I will keep thy law always: for ever, and for ever and ever.

45 And I walked in largeness: because I have sought after thy commandments.

46 [5402] And I spake of thy testimonies in the sight of kings: and was not confounded.

47 And I meditated in thy commandments, which I loved.

48 [5403] And I have lifted up my hands to thy commandments, which I loved: and I was exercised in thy justifications.

49 [5404] Zain. This. Be mindful of thy word to thy servant, wherein thou hast given me hope.

50 [5405] This hath comforted me in my humiliation: because thy word hath quickened me.

51 [5406] The proud did unjustly exceedingly: but I declined not from thy law.

52 [5407] I have been mindful of thy judgments from everlasting, o Lord: and was comforted.

53 [5408] Fainting possessed me, because of sinners forsaking thy Law.

54 [5409] Thy justifications were song by me, in the place of my peregrination.

55 [5410] I have been mindful in the night of thy name, o Lord: and have kept thy law.

56 This was done to me: because I sought after thy justifications.

57 [5411] Heth. Life. My portion, o Lord, I said to keep thy law.

58 [5412] I besought thy face, with all my heart: have mercy on me according to thy word.

59 I thought upon my ways: and converted my feet unto thy testimonies.

60 I am prepared, and am not troubled: to keep thy commandments.

61 The cords of sinners have wrapped me round about: and I have not forgotten thy law.

62 At mid-night I rose to confess to thee, for the judgments of thy justification.

63 [5413] I am partaker of all that fear thee: and that keep thy commandments.

64 The earth, o Lord, is full of thy mercy: teach me thy justifications.

37 [5397] Aparta mis ojos para que no miren la vanidad; dame la vida en tu camino.

38 [5398] Cumple en tu siervo tu promesa, hecha para los que te temen.

39 Aleja de mí el oprobio que me asusta, pues tus juicios son tan amables.

40 Mira cómo me he aficionado a tus decretos; hazme vivir por tu justicia.

41 [5399] VAU. Vengan sobre mí tus misericordias, oh Yahvé; y tu salud, según tus oráculos;

42 y podré responder a los que me reprochan por haber confiado en tus palabras.

43 [5400] No quites de mi boca la palabra de la verdad, porque en tus designios tengo puesta mi esperanza.

44 [5401] Y guardaré tu Ley para siempre, en el siglo y por los siglos de los siglos.

45 Ancho será el camino en que yo ande, porque busco tus preceptos.

46 [5402] Hablaré de tus enseñanzas delante de los reyes, y no me avergonzaré.

47 Y me deleitaré con las voluntades tuyas, que yo amo.

48 [5403] Y alzaré mis manos hacia tus mandatos y meditaré en tus enseñanzas.

49 [5404] ZAIN. Acuérdate de tu palabra a tu siervo, en la cual me hiciste poner mi esperanza.

50 [5405] Esto es lo que me consuela en mi aflicción: que tu palabra me da vida.

51 [5406] Los infatuados hacen burla de mí hasta el extremo, pero yo no me aparto de tu Ley.

52 [5407] Recuerdo tus antiguos juicios, oh Yahvé, y quedo consolado.

53 [5408] La indignación se enciende en mí a causa de esos malvados que abandonan tu Ley.

54 [5409] Tus decretos se han hecho cantos para mí en el lugar de mi destierro.

55 [5410] Durante la noche me acuerdo de tu nombre, oh Yahvé, y guardaré tu Ley.

56 Esta ha sido mi suerte: guardar tus preceptos.

57 [5411] HET. He dicho, oh Yahvé, que mi suerte es guardar tus palabras.

58 [5412] De todo corazón imploro tu rostro; apiádate de mí conforme a tu promesa.

60 Paratus sum, et non sum turbatus, ut custodiam mandata tua.

61 Funes peccatorum circumplexi sunt me, et legem tuam non sum oblitus.

62 Media nocte surgebam ad confitendum tibi, super judicia justificationis tuæ.

63 :5413: Particeps ego sum omnium timentium te, et custodientium mandata tua.

64 Misericordia tua, Domine, plena est terra ; justificationes tuas doce me.

65 Teth. Bonitatem fecisti cum servo tuo, Domine, secundum verbum tuum.

66 :5414: Bonitatem, et disciplinam, et scientiam doce me, quia mandatis tuis credidi.

67 Priusquam humiliarer ego deliqui : propterea eloquium tuum custodivi.

68 :5415: Bonus es tu, et in bonitate tua doce me justificationes tuas.

69 :5416: Multiplicata est super me iniquitas superborum ; ego autem in toto corde meo scrutabor mandata tua.

70 :5417: Coagulatum est sicut lac cor eorum ; ego vero legem tuam meditatus sum.

71 :5418: Bonum mihi quia humiliasti me, ut discam justificationes tuas.

72 :5419: Bonum mihi lex oris tui, super millia auri et argenti.

73 Jod. Manus tuæ fecerunt me, et plasmaverunt me : da mihi intellectum, et discam mandata tua.

74 :5420: Qui timent te videbunt me et lætabuntur, quia in verba tua supersperavi.

75 :5421: Cognovi, Domine, quia æquitas judicia tua, et in veritate tua humiliasti me.

76 Fiat misericordia tua ut consoletur me, secundum eloquium tuum servo tuo.

77 :5422: Veniant mihi miserationes tuæ, et vivam, quia lex tua meditatio mea est.

78 :5423: Confundantur superbi, quia injuste iniquitatem fecerunt in me ; ego autem exercebor in mandatis tuis.

79 :5424: Convertantur mihi timentes te, et qui noverunt testimonia tua.

80 :5425: Fiat cor meum immaculatum in justificationibus tuis, ut non confundar.

65 Teth. Good. Thou hast done bounty with thy servant, o Lord: according to thy word.

66 [5414] Teach me goodness, and discipline, and knowledge: because I have believed thy commandments.

67 Before I was humbled I offended: therefore have I kept thy word.

68 [5415] Thou art good: and in thy goodness teach me thy justifications.

69 [5416] The iniquity of the proud is multiplied upon me: but I in all my heart will search thy commandments.

70 [5417] Their heart is curdled together as milk: but I have meditated thy law.

71 [5418] It is good for me that thou hast humbled me: that I may learn thy justifications.

72 [5419] The law of thy mouth is good unto me, above thousands of gold and silver.

73 Jod. Beginning. Thy hands have made me, and formed me: give me understanding, and I will learn thy commandments.

74 [5420] They that fear thee shall see me, & shall rejoice: because I have much hoped in thy words.

75 [5421] I know, o Lord, that thy judgments are equity: and in thy truth thou hast humbled me.

76 Let thy mercy be done to comfort me, according to thy word unto thy servant.

77 [5422] Let thy commiserations come to me, and I shall live: because thy law is my meditation.

78 [5423] Let the proud be confounded, because they have done unjustly toward me: but I will be exercised in thy commandments.

79 [5424] Let them be converted to me that fear thee: and that know thy testimonies.

80 [5425] Let my heart be made immaculate in thy justifications, that I be not confounded.

81 [5426] Caph. Hand, or Palm of the hand. My soul hath fainted for thy salvation: and I have much hoped in thy word.

82 [5427] Mine eyes have failed for thy word, saying: When wilt thou comfort me?

83 [5428] Because I am made as a bottle in the hoar frost: I have not forgotten thy justifications.

84 [5429] How many are the days of thy servant: when wilt thou do judgment on them that persecute me?

85 [5430] The unjust have told me fables: but not as thy law.

86 [5431] All thy commandments are truth: they have unjustly persecuted me,

87 [5432] They have well near made end of me in the earth: but I have not forsaken thy commandments.

59 Examiné mis caminos, y volví mis pies hacia tus enseñanzas.

60 Me apresuré, y no me he detenido en guardar tus mandamientos.

61 Los lazos de los pecadores me rodean, mas no he dado tu Ley al olvido.

62 A media noche me levanto para alabarte por tus justos decretos.

63 [5413] Estoy asociado a todos los que te temen y guardan tus preceptos.

64 La tierra está llena de tu misericordia, oh Yahvé, hazme conocer tus disposiciones.

65 TET. Conforme a tu palabra, oh Yahvé, has obrado bondadosamente con tu siervo.

66 [5414] Enséñame el juicio recto y el conocimiento, pues confío en tus preceptos.

67 Antes que me humillaras anduve descarriado, mas ahora me atengo a tu palabra.

68 [5415] Tú eres bueno y benéfico; instrúyeme, pues, en tus enseñanzas.

69 [5416] Fraguan engaños contra mí los infatuados, pero yo guardo tus preceptos con todo mi corazón.

70 [5417] El corazón de ellos está craso como sebo, mas yo tengo tu Ley como deleite.

71 [5418] Bueno me ha sido el ser maltratado, para conocer tus estatutos.

72 [5419] Mejor es para mí la Ley de tu boca que millares de oro y plata.

73 YOD. Tus manos me hicieron y me formaron; dame la inteligencia de tus disposiciones.

74 [5420] Los que te temen se alegrarán al verme, porque puse en tu palabra toda mi esperanza.

75 [5421] Reconozco, Yahvé, que tus juicios son justos y que justamente me has humillado.

76 Venga ahora tu misericordia a consolarme, según la promesa que diste a tu siervo.

77 [5422] Vengan a mí tus piedades para que tenga vida, porque tu Ley hace mis delicias.

78 [5423] Confundido quede el fatuo; mintiendo me ha deformado; pero yo meditaré en tus mandatos.

79 [5424] Diríjanse a mí los que te temen, los que conocen tus testimonios.

81 :5426: Caph. Defecit in salutare tuum anima mea, et in verbum tuum supersperavi.

82 :5427: Defecerunt oculi mei in eloquium tuum, dicentes : Quando consolaberis me ?

83 :5428: Quia factus sum sicut uter in pruina ; justificationes tuas non sum oblitus.

84 :5429: Quot sunt dies servi tui ? quando facies de persequentibus me judicium ?

85 :5430: Narraverunt mihi iniqui fabulationes, sed non ut lex tua.

86 :5431: Omnia mandata tua veritas : inique persecuti sunt me, adjuva me.

87 :5432: Paulominus consummaverunt me in terra ; ego autem non dereliqui mandata tua.

88 Secundum misericordiam tuam vivifica me, et custodiam testimonia oris tui.

89 :5433: Lamed. In æternum, Domine, verbum tuum permanet in cælo.

90 :5434: In generationem et generationem veritas tua ; fundasti terram, et permanet.

91 :5435: Ordinatione tua perseverat dies, quoniam omnia serviunt tibi.

92 :5436: Nisi quod lex tua meditatio mea est, tunc forte periissem in humilitate mea.

93 In æternum non obliviscar justificationes tuas, quia in ipsis vivificasti me.

94 :5437: Tuus sum ego ; salvum me fac : quoniam justificationes tuas exquisivi.

95 :5438: Me exspectaverunt peccatores ut perderent me ; testimonia tua intellexi.

96 :5439: Omnis consummationis vidi finem, latum mandatum tuum nimis.

97 :5440: Mem. Quomodo dilexi legem tuam, Domine ! tota die meditatio mea est.

98 :5441: Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo, quia in æternum mihi est.

99 :5442: Super omnes docentes me intellexi, quia testimonia tua meditatio mea est.

100 Super senes intellexi, quia mandata tua quæsivi.

101 Ab omni via mala prohibui pedes meos, ut custodiam verba tua.

102 :5443: A judiciis tuis non declinavi, quia tu legem posuisti mihi.

88 According to thy mercy quicken me: and I shall keep the testimonies of thy mouth.

89 [5433] Lamed. Discipline. For ever Lord thy word is permanent in heaven.

90 [5434] Thy truth in generation and generation: thou hast founded the earth, and it is permanent.

91 [5435] By thy ordinance the day continueth: because all things serve thee.

92 [5436] But that thy law is my meditation: I had then perhaps perished in my humiliation.

93 I will not forget thy justifications for ever: because in them thou hast quickened me.

94 [5437] I am thine, save me: because I have sought out thy justifications.

95 [5438] Sinners have expected me to destroy me: I understood thy testimonies.

96 [5439] Of all consummation I have seen the end: thy commandment is exceeding large.

97 [5440] Mem. Of them. How have I loved thy law, o Lord! All the day it is my meditation.

98 [5441] Above mine enemies thou hast made me wise by thy commandment: because it is to me for ever.

99 [5442] Above all that taught me have I understood: because thy testimonies are my meditation.

100 Above ancients have I understood: because I have sought thy commandments.

101 I have stayed my feet from all evil way: that I may keep thy words.

102 [5443] I have not declined from thy judgments: because thou hast set me a law.

103 How sweet are thy words to my jaws. More than honey to my mouth!

104 [5444] By thy commandments I have understood: therefore have I hated all the way of iniquity.

105 [5445] Nun. Everlasting. Thy word is a lamp to my feet, and a light to my paths.

106 [5446] I sware, and have determined to keep the judgments of thy justice.

107 [5447] I am humbled exceedingly, o Lord: quicken me according to thy word.

108 [5448] The voluntaries of my mouth make acceptable, o Lord: and teach me thy judgments.

109 [5449] My soul is in my hands always: and I have not forgotten thy law.

110 [5450] Sinners laid a snare for me: and I have not erred from thy commandments.

111 [5451] For inheritance I have purchased thy testimonies for ever: because they are the joy of my heart.

80 [5425] Sea mi corazón perfecto según tus leyes, para que no quede confundido.

81 [5426] CAF. Desfallece mi alma suspirando por la salud que de Ti viene; cuento con tu palabra.

82 [5427] Desfallecen mis ojos de tanto esperar tu promesa; ¿cuándo vendrás a consolarme?

83 [5428] He venido a ser como pellejo expuesto al humo, mas no he olvidado tus estatutos.

84 [5429] ¿Cuántos son los días de tu siervo? ¿Cuándo juzgarás a los que me persiguen?

85 [5430] El infatuado cavó fosas para mí; él, que es contrario a la Ley.

86 [5431] Todos tus mandamientos son verdad; mas ellos sin causa me persiguen; ayúdame Tú.

87 [5432] Casi me han exterminado del país, pero yo no abandoné tus preceptos.

88 Según tu misericordia, consérvame la vida, y guardaré los oráculos de tu boca.

89 [5433] LAMED. Tu palabra, oh Yahvé, es eterna, permanece en el cielo.

90 [5434] Tu fidelidad, de generación en generación; Tú formaste la tierra, y perdura.

91 [5435] Como Tú lo dispusiste, así continúa en todo tiempo, pues todas las cosas están a tu servicio.

92 [5436] Si yo no hubiera puesto mis delicias en tu Ley, ya habría perecido en mi angustia.

93 No olvidaré nunca tus decretos, porque en ellos me das la vida.

94 [5437] Yo soy tuyo: sálvame, pues me empeño en hacer tu voluntad.

95 [5438] Los pecadores me espían para perderme; pero yo sigo atento a tus preceptos.

96 [5439] A toda perfección le he hallado el límite, mas tus estatutos no lo tienen.

97 [5440] MEM. ¡Oh Yahvé, cuánto amo tu Ley! Es mi meditación de todo el día.

98 [5441] Tu mandamiento me hace más sabio que mis enemigos, porque él está siempre conmigo.

99 [5442] Estoy más instruido que todos mis maestros, porque tus enseñanzas son mi meditación.

100 Entiendo más que los ancianos, porque observo tus prescripciones.

103 Quam dulcia faucibus meis eloquia tua ! super mel ori meo.

104 :5444: A mandatis tuis intellexi ; propterea odivi omnem viam iniquitatis.

105 :5445: Nun. Lucerna pedibus meis verbum tuum, et lumen semitis meis.

106 :5446: Juravi et statui custodire judicia justitiæ tuæ.

107 :5447: Humiliatus sum usquequaque, Domine ; vivifica me secundum verbum tuum.

108 :5448: Voluntaria oris mei beneplacita fac, Domine, et judicia tua doce me.

109 :5449: Anima mea in manibus meis semper, et legem tuam non sum oblitus.

110 :5450: Posuerunt peccatores laqueum mihi, et de mandatis tuis non erravi.

111 :5451: Hæreditate acquisivi testimonia tua in æternum, quia exsultatio cordis mei sunt.

112 :5452: Inclinavi cor meum ad faciendas justificationes tuas in æternum, propter retributionem.

113 :5453: Samech. Iniquos odio habui, et legem tuam dilexi.

114 Adjutor et susceptor meus es tu, et in verbum tuum supersperavi.

115 :5454: Declinate a me, maligni, et scrutabor mandata Dei mei.

116 Suscipe me secundum eloquium tuum, et vivam, et non confundas me ab exspectatione mea.

117 :5455: Adjuva me, et salvus ero, et meditabor in justificationibus tuis semper.

118 Sprevisti omnes discedentes a judiciis tuis, quia injusta cogitatio eorum.

119 :5456: Prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ ; ideo dilexi testimonia tua.

120 :5457: Confige timore tuo carnes meas ; a judiciis enim tuis timui.

121 Ain. Feci judicium et justitiam : non tradas me calumniantibus me.

122 :5458: Suscipe servum tuum in bonum : non calumnientur me superbi.

123 :5459: Oculi mei defecerunt in salutare tuum, et in eloquium justitiæ tuæ.

124 Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam, et justificationes tuas doce me.

112 [5452] I have inclined my heart to do thy justifications for ever, for reward.

113 [5453] Samech. Help. I have hated the unjust: and I have loved thy law.

114 Thou art my helper, and protector: and upon thy word I have much hoped.

115 [5454] Depart from me ye malignant: and I will search the commandments of my God.

116 Receive me according to thy word, and I shall live: and confound me not of mine expectation.

117 [5455] Help me, and I shall be saved: and I will meditate in thy justifications always.

118 Thou hast despised all that revolt from thy judgments: because their cogitation is unjust.

119 [5456] All the sinners of the earth I have reputed prevaricators: therefore have I loved thy testimonies.

120 [5457] Pierce my flesh with thy fear: for I am afraid of thy judgments.

121 Ain. A fountain or an eye. I have done judgment and justice: deliver me not to them that calumniate me.

122 [5458] Receive thy servant unto good: let not the proud calumniate me.

123 [5459] Mine eyes have failed after thy salvation: and for the word of thy justice.

124 Do with thy servant according to thy mercy: and teach me thy justifications.

125 I am thy servant: give me understanding, that I may know thy testimonies.

126 [5460] It is time to do, o Lord: they have dissipated thy law.

127 Therefore have I loved thy commandments, above gold and topazius.

128 [5461] Therefore was I directed to all thy commandments: all wicked way I have hated.

129 [5462] Phe. Mouth. Thy testimonies are marvelous: therefore hath my soul searched them.

130 [5463] The declaration of thy words doth illuminate: and giveth understanding to little ones.

131 [5464] I opened my mouth, and drew breath: because I desired thy commandments.

132 Look upon me, and have mercy on me, according to the judgment of them that love thy name.

133 [5465] Direct my steps according to thy word: and let not any injustice have dominion over me.

134 [5466] Redeem me from the calumnies of men: that I may keep thy commandments.

135 Illuminate thy face upon thy servant: and teach me thy justifications.

136 [5467] Mine eyes have gushed forth issues of waters: because they have not kept thy law.

101 Aparto mis pies de toda senda mala, para ser fiel a tus palabras.

102 [5443] No me desvío de tus decretos, porque me enseñaste Tú.

103 ¡Cuan dulces son a mi paladar tus palabras! Mas que la miel a mi boca.

104 [5444] Por tus preceptos me hago inteligente; por eso aborrezco todo camino de iniquidad.

105 [5445] NUN. Antorcha para mis pies es tu palabra, y luz para mi senda.

106 [5446] Juro, y me resuelvo a guardar tus justas disposiciones.

107 [5447] Abatido estoy en gran manera, oh Yahvé; dame vida según tu palabra.

108 [5448] Te sea grata, Yahvé, la ofrenda de mis labios, y enséñame tus designios.

109 [5449] Tengo constantemente mi vida en la mano, pero tu Ley no se aparta de mi memoria.

110 [5450] Los malvados me tendieron un lazo, mas yo no me desvié de tus preceptos.

111 [5451] Tus decretos son mi herencia para siempre, porque constituyen la alegría de mi corazón.

112 [5452] He inclinado mi corazón a cumplir tus estatutos, para siempre, hasta el fin.

113 [5453] SAMEC. Aborrezco a los de corazón doble y amo tu Ley.

114 Mi protector y mi escudo eres Tú; mi esperanza está en tu palabra.

115 [5454] Alejaos de mí los malvados; yo escrutaré las disposiciones de mi Dios.

116 Sosténme, como lo tienes prometido, y viviré; no desalientes mi esperanza.

117 [5455] Sé mi apoyo para que sea salvo y tenga constantemente mis ojos en tus decretos.

118 Tú desprecias a cuantos se apartan de tus órdenes, pues su pensamiento es engañoso.

119 [5456] Yo tengo por escoria a todos los impíos de la tierra; por esto amo tus enseñanzas.

120 [5457] Ante Ti se estremece de temor mi carne; tus juicios me llenan de espanto.

121 AYIN. He abrazado la rectitud y la justicia, no me entregues en manos de mis opresores.

122 [5458] Responde Tú del bien por tu siervo, no sea que me opriman los infatuados.

125 Seruus tuus sum ego : da mihi intellectum, ut sciam testimonia tua.

126 :5460: Tempus faciendi, Domine : dissipauerunt legem tuam.

127 Ideo dilexi mandata tua super aurum et topazion.

128 :5461: Propterea ad omnia mandata tua dirigebar ; omnem uiam iniquam odio habui.

129 :5462: Phe. Mirabilia testimonia tua : ideo scrutata est ea anima mea.

130 :5463: Declaratio sermonum tuorum illuminat, et intellectum dat paruulis.

131 :5464: Os meum aperui, et attraxi spiritum : quia mandata tua desiderabam.

132 Aspice in me, et miserere mei, secundum judicium diligentium nomen tuum.

133 :5465: Gressus meos dirige secundum eloquium tuum, et non dominetur mei omnis injustitia.

134 :5466: Redime me a calumniis hominum ut custodiam mandata tua.

135 Faciem tuam illumina super seruum tuum, et doce me justificationes tuas.

136 :5467: Exitus aquarum deduxerunt oculi mei, quia non custodierunt legem tuam.

137 Sade. Justus es, Domine, et rectum judicium tuum.

138 :5468: Mandasti justitiam testimonia tua, et ueritatem tuam nimis.

139 :5469: Tabescere me fecit zelus meus, quia obliti sunt uerba tua inimici mei.

140 :5470: Ignitum eloquium tuum uehementer, et seruus tuus dilexit illud.

141 :5471: Adolescentulus sum ego et contemptus ; justificationes tuas non sum oblitus.

142 Justitia tua, justitia in æternum, et lex tua veritas.

143 Tribulatio et angustia inuenerunt me ; mandata tua meditatio mea est.

144 :5472: Aequitas testimonia tua in æternum : intellectum da mihi, et uiuam.

145 :5473: Coph. Clamaui in toto corde meo : exaudi me, Domine ; justificationes tuas requiram.

146 Clamaui ad te ; saluum me fac : ut custodiam mandata tua.

147 :5474: Præueni in maturitate, et clamaui : quia in uerba tua supersperaui.

137 Sade. Justice. Thou art just, o Lord: and thy judgment is right.

138 [5468] Thou hast commanded justice thy testimonies: and thy verity exceedingly.

139 [5469] My zeal hath made me to pine away: because mine enemies have forgotten thy words.

140 [5470] Thy word is fired exceedingly: and thy servant hath loved it.

141 [5471] I am a youngman, and contemned: I have not forgotten thy justifications.

142 Thy justice is justice for ever: and thy law is verity.

143 Tribulation and distress have found me: thy commandments are my meditation.

144 [5472] Thy testimonies are equity for ever, give me understanding, and I shall live.

145 [5473] Coph. Vocation. I have cried in my whole heart, hear me, o Lord: I will seek after thy justifications.

146 I have cried to thee, save me: that I may keep thy commandments.

147 [5474] I have prevented in maturity, and have cried: because I hoped much in thy words.

148 Mine eyes have prevented early unto thee: that I might meditate thy words.

149 Hear my voice according to thy mercy, o Lord: and according to thy judgment quicken me.

150 They that persecute me have approached to iniquity: but from thy law they are made far off.

151 Thou art nigh, o Lord: and all thy ways are truth.

152 From the beginning I knew of thy testimonies: that thou hast founded them for ever.

153 [5475] Res. Head. See my humiliation, and deliver me: because I have not forgotten thy law.

154 [5476] Judge my judgment, & redeem me: for thy word quicken thou me.

155 [5477] Salvation is far from sinners: because they have not sought after thy justifications.

156 [5478] Thy mercies are many, o Lord: according to thy judgment quicken me.

157 There are many that persecute me, and afflict me: I have not declined from thy testimonies.

158 [5479] I saw the prevaricators, and I pined away: because they kept not thy words.

159 See that I have loved thy commandments, o Lord: in thy mercy quicken me.

160 [5480] The beginning of thy words is truth: all the judgments of thy justice are for ever.

161 [5481] Sin. Tooth. Princes have persecuted me without cause: and my heart hath been afraid of thy words.

123 [5459] Mis ojos desfallecen de tanto desear tu salvación y la promesa de liberación.

124 Haz con tu siervo según tu benignidad, e instrúyeme en tus enseñanzas.

125 Siervo tuyo soy; dame inteligencia, a fin de que comprenda tus testimonios.

126 [5460] Tiempo es ya de obrar, oh Yahvé; han hecho escarnio de tu Ley.

127 Por eso amo yo tus mandamientos, por sobre el oro, aun el más puro.

128 [5461] Por eso he escogido para mí todos tus preceptos, y odio todo camino de impostura.

129 [5462] PE. Tus prescripciones son maravillas; por eso mi alma las observa.

130 [5463] La explicación de tus palabras ilumina, a los simples les da inteligencia.

131 [5464] Abro mi boca y suspiro, ansioso de tus órdenes.

132 Vuélvete hacia mí y seme propicio, como lo haces con los que aman tu Nombre.

133 [5465] Dirige mis pasos mediante tus palabras, para que no reine en mí injusticia alguna.

134 [5466] Rescátame de la opresión de los hombres, y seré obediente a tus preceptos.

135 Muestra a tu siervo tu Rostro sereno, y enséñame tus designios.

136 [5467] Ríos de agua han corrido de mis ojos, porque tu Ley no es observada.

137 SADE. Tú eres justo, Yahvé, y tu juicio es recto.

138 [5468] Con justicia has impuesto tus preceptos, y con gran benignidad.

139 [5469] Mi celo me consume, porque mis adversarios olvidan tus palabras.

140 [5470] Acendrada en extremo es tu palabra, y tu siervo la ama.

141 [5471] Yo soy pequeño, soy despreciado, mas no olvido tus preceptos.

142 Tu justicia es justicia eterna, y tu Ley es la verdad.

143 Angustia y tribulación vinieron sobre mí, mas tus sentencias son mis delicias.

144 [5472] La justicia de tus decretos es eterna; instrúyeme en ellos y viviré.

145 [5473] QOF. Clamo con todo mi corazón; escúchame, Yahvé; quiero obedecer tus voluntades.

148 Prævenerunt oculi mei ad te diluculo, ut meditarer eloquia tua.

149 Vocem meam audi secundum misericordiam tuam, Domine, et secundum judicium tuum vivifica me.

150 Appropinquaverunt persequentes me iniquitati : a lege autem tua longe facti sunt.

151 Prope es tu, Domine, et omnes viæ tuæ veritas.

152 Initio cognovi de testimoniis tuis, quia in æternum fundasti ea.

153 :5475: Res. Vide humilitatem meam, et eripe me, quia legem tuam non sum oblitus.

154 :5476: Judica judicium meum, et redime me : propter eloquium tuum vivifica me.

155 :5477: Longe a peccatoribus salus, quia justificationes tuas non exquisierunt.

156 :5478: Misericordiæ tuæ multæ, Domine ; secundum judicium tuum vivifica me.

157 Multi qui persequuntur me, et tribulant me ; a testimoniis tuis non declinavi.

158 :5479: Vidi prævaricantes et tabescebam, quia eloquia tua non custodierunt.

159 Vide quoniam mandata tua dilexi, Domine : in misericordia tua vivifica me.

160 :5480: Principium verborum tuorum veritas ; in æternum omnia judicia justitiæ tuæ.

161 :5481: Sin. Principes persecuti sunt me gratis, et a verbis tuis formidavit cor meum.

162:5482: Lætabor ego super eloquia tua, sicut qui invenit spolia multa.

163 Iniquitatem odio habui, et abominatus sum, legem autem tuam dilexi.

164 :5483: Septies in die laudem dixi tibi, super judicia justitiæ tuæ.

165 :5484: Pax multa diligentibus legem tuam, et non est illis scandalum.

166 Exspectabam salutare tuum, Domine, et mandata tua dilexi.

167 :5485: Custodivit anima mea testimonia tua, et dilexit ea vehementer.

168 :5486: Servavi mandata tua et testimonia tua, quia omnes viæ meæ in conspectu tuo.

169 :5487: Tau. Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo, Domine ; juxta eloquium tuum da mihi intellectum.

162 [5482] I will rejoice at thy words: as he that findeth many spoils.

163 I have heard iniquity, and abhorred it: but thy law I have loved.

164 [5483] Seven times in the day I have said praise to thee, for the judgments of thy justice.

165 [5484] There is much peace to them that love thy law: & there is no scandal to them.

166 I expected thy salvation, o Lord: and have loved thy commandments.

167 [5485] My soul hath kept thy testimonies: & hath loved them exceedingly.

168 [5486] I have kept thy commandments, and thy testimonies: because all my ways are in thy sight.

169 [5487] Tau. Sign. Let my petition approach in thy sight, o Lord: according to thy word give me understanding.

170 Let my request enter in thy sight: according to thy word deliver me.

171 [5488] My lips shall utter an hymn, when thou shalt teach me thy justifications.

172 My tongue shall pronounce thy word: because all thy commandments are equity.

173 [5489] Let thy hand be to save me: because I have chosen thy commandments.

174 [5490] I have coveted thy salvation, o Lord: and thy law is my meditation.

175 [5491] My soul shall live, and shall praise thee: and thy judgments shall help me.

176 [5492] I have strayed as a sheep that is lost: seek thy servant, because I have not forgotten thy commandments.

ISAIE 11

Christ born of the stock of Jesse, replenished with Seven Gifts of the Holy Ghost, [4]shall have a Spiritual Kingdom, most Just and Potent. [10]whereto All nations will Repair.

1 [7353] AND a rod shall come forth of the root of Jesse,
and a flower shall rise up out of his root.

2 [7354] And the Spirit of our Lord shall rest upon him:
the spirit of wisdom, and understanding,
the spirit of counsel, and strength,
the spirit of knowledge, and piety,

3 [7355] and the spirit of the fear of our Lord shall replenish him.
He shall not judge according to the sight of the eyes,
nor rebuke according to the hearing of the ears.

4 [7356] But he shall judge the poor in justice,
& shall rebuke in equity for the mild of the earth:
and he shall strike the earth with the rod of his mouth,
and with the spirit of his lips he shall kill the impious.

5 And justice shall be the girdle of his loins:
and faith the girdle of his reins.

146 Te he llamado; sálvame Tú, y cumpliré tus preceptos.

147 [5474] Me anticipo a la aurora y grito, pues tengo mi esperanza en tus palabras.

148 Mis ojos se adelantan a las vigilias de la noche, para meditar tu palabra.

149 Oh Yahvé, escucha mi voz según tu misericordia, y vivifícame conforme a tu justificación.

150 Se acercan los que me persiguen inicuamente, los que se alejan de tu Ley.

151 Tú, Yahvé, estás cerca; y todos tus caminos son verdad.

152 Desde antiguo tus preceptos me enseñaron que los estableciste para siempre.

153 [5475] RESCH. Mira mi aflicción y líbrame, pues no me he olvidado de tu Ley.

154 [5476] Defiende Tú mi causa y rescátame, guarda mi vida, conforme a tu promesa.

155 [5477] Lejos está de los impíos la salvación, porque no se interesan por tus disposiciones.

156 [5478] Tus misericordias son muchas, oh Yahvé, otórgame vida según tus designios.

157 Muchos me persiguen y me atribulan, pero yo no me aparto de tus preceptos.

158 [5479] A la vista de los impostores tuve asco; ellos no hacían caso de tus palabras.

159 Mira, Yahvé, que yo amo tus preceptos; por tu misericordia, consérvame la vida.

160 [5480] La suma de tu palabra es la verdad, y eternos son todos los decretos de tu justicia.

161 [5481] SIN. Me persiguen sin causa los que tienen poder; pero mi corazón teme a tus palabras.

162 [5482] Y tus oráculos me alegran tanto como quien halla copioso botín.

163 Odio la falsedad y le tengo horror; pero tu Ley la amo.

164 [5483] Siete veces al día te digo mi alabanza por tus justos juicios.

165 [5484] Mucha es la paz de los que aman tu Ley; para ellos no hay piedra de escándalo.

166 Aguardo, Yahvé, tu socorro, mientras practico tus mandamientos.

167 [5485] Mi alma conserva tus enseñanzas, y las ama sin medida.

169 Intret postulatio mea in conspectu tuo ; secundum
eloquium tuum eripe me.

171 :5488: Eructabunt labia mea hymnum, cum docueris
me justificationes tuas.

172 Pronuntiabit lingua mea eloquium tuum, quia
omnia mandata tua æquitas.

173 :5489: Fiat manus tua ut salvet me, quoniam mandata
tua elegi.

174 :5490: Concupivi salutare tuum, Domine, et lex tua
meditatio mea est.

175 :5491: Vivet anima mea, et laudabit te, et judicia tua
adjuvabunt me.

176 :5492: Erravi sicut ovis quæ periit : quære servum
tuum, quia mandata tua non sum oblitus.

Isaias XI

1 :7353: Et egredietur virga de radice Jesse,
et flos de radice ejus ascendet.

2 :7354: Et requiescet super eum spiritus Domini :
spiritus sapientiæ et intellectus,
spiritus consilii et fortitudinis,
spiritus scientiæ et pietatis ;

3 :7355: et replebit eum spiritus timoris Domini.
Non secundum visionem oculorum judicabit,
neque secundum auditum aurium arguet ;

4 :7356: sed judicabit in justitia pauperes,
et arguet in æquitate pro mansuetis terræ ;
et percutiet terram virga oris sui,
et spiritu labiorum suorum interficiet impium.

5 Et erit justitia cingulum lumborum ejus,
et fides cinctorium renum ejus.

6 :7357: Habitabit lupus cum agno,
et pardus cum hædo accubabit ;
vitulus, et leo, et ovis, simul morabuntur,
et puer parvulus minabit eos.

7 Vitulus et ursus pascentur,
simul requiescent catuli eorum ;
et leo quasi bos comedet paleas.

8 Et delectabitur infans ab ubere super foramine
aspidis ; et in caverna reguli
qui ablactatus fuerit manum suam mittet.

9 Non nocebunt, et non occident
in universo monte sancto meo,
quia repleta est terra scientia Domini, sicut aquæ
maris operientes.

6 [7357] The wolf shall dwell with the lamb:
and the leopard shall lie with the kid,
the calf, and lion, and sheep shall abide together,
a little child shall lead them.

7 The calf, and the bear shall feed:
their young ones shall rest together:
and the lion shall eat straw as it were an oxe.

8 And the infant from the breast shall be delighted
upon the hole of the asp: and he that is weaned,
shall thrust his hand into the hole of the cockatrice.

9 They shall not hurt, and they shall not kill
in all my holy mountain,
because the earth is replenished with the knowledge of
our Lord, as the covering waters of the sea.

10 [7358] In that day the root of Jesse,
that standeth for a sign of peoples,
him the nations shall beseech,
and his sepulchre shall be glorious.

11 [7359] And it shall be in that day: our Lord shall put to
his hand the second time to possess the remnant of his
people,
which shall be left of the Assyrians, and of Aegypt,
and of Phethros, and of Aethiopia, and of Aelam, and
of Sennaar,
and of Emath, and of the islands of the sea.

12 And he shall lift up a sign unto the nations,
and shall assemble together the fugitives of Israel,
and shall gather the dispersed of Juda
from the four quarters of the earth.

13 [7360] And the emulation of Ephraim shall be taken away,
and the enemies of Juda shall perish:
Ephraim shall not envy Juda,
& Juda shall not fight against Ephraim.

14 [7361] And they shall fly upon the shoulders of the Philis
thims by the sea,
they together shall spoil the children of the East:
Idumea, and Moab the precept of their hand,
and the children of Ammon shall be obedient.

15 [7362] And our Lord shall make desolate the tongue of the
sea of Aegypt,
and shall lift up his hand over the river in the strength
of his spirit:
and he shall strike him in his seven streams,
so that they may pass through it with shoes.

16 And there shall be a way to the remnant of my people,
which shall be left of the Assyrians:

168 [5486] Sigo tus preceptos y disposiciones, porque Tú
tienes en vista todos mis caminos.

169 [5487] TAU. Llegue a Ti, Yahvé, mi clamor, adiéstra-
me según tu palabra.

170 Penetre mi súplica hasta llegar a Ti, y líbrame con-
forme a tu palabra.

171 [5488] Un himno brotará de mis labios cuando Tú me
hayas enseñado tus justificaciones.

172 Cante mi lengua tu palabra, porque todos tus pre-
ceptos son justos.

173 [5489] Que tu mano esté cerca para ayudarme, pues he
preferido tus mandamientos.

174 [5490] Ansío la salud que de Ti viene, oh Yahvé, y en
tu Ley he puesto mis delicias.

175 [5491] Viva, pues, mi alma para alabarte, y tus decre-
tos sean mi apoyo.

176 [5492] Si me he descarriado, busca Tú a tú siervo
como oveja perdida, porque no me he olvidado de
tus leyes.

— ISAÍAS 11 —

El Reino de Paz.

1 [7353] Saldrá un retoño del tronco de Isaí,
y de sus raíces brotará un renuevo.

2 [7354] Descansará sobre él el Espíritu de Yahvé;
espíritu de sabiduría e inteligencia,
espíritu de consejo y de fortaleza,
espíritu de conocimiento y temor de Yahvé.

3 [7355] Su delicia consistirá en el temor de Yahvé;
no juzgará según lo que ven los ojos,
ni fallará según lo que oyen los oídos;

4 [7356] sino que juzgará a los pobres con justicia,
y fallará con rectitud en favor de los humildes de la tierra;
herirá a la tierra con la vara de su boca,
y con el aliento de sus labios matará al impío.

5 La justicia será el cinturón de sus lomos,
y la fidelidad ceñirá sus flancos.

6 [7357] Habitará el lobo con el cordero,
y el leopardo se acostará junto al cabrito;
el ternero y el leoncillo andarán juntos,
y un niñito los guiará.

7 La vaca pacerá con la osa
y sus crías se echarán juntas;
y el león comerá paja como el buey.

10 :7358: In die illa radix Jesse,
qui stat in signum populorum,
ipsum gentes deprecabuntur,
et erit sepulchrum ejus gloriosum.

11 :7359: Et erit in die illa : adjiciet Dominus secundo
manum suam ad possidendum residuum populi sui,
quod relinquetur ab Assyriis, et ab Ægypto,
et a Phetros, et ab Æthiopia, et ab Ælam, et a
Sennaar,
et ab Emath, et ab insulis maris.

12 Et levabit signum in nationes,
et congregabit profugos Israël,
et dispersos Juda colliget
a quatuor plagis terræ.

13 :7360: Et auferetur zelus Ephraim,
et hostes Juda peribunt ;
Ephraim non æmulabitur Judam,
et Judas non pugnabit contra Ephraim.

14 :7361: Et volabunt in humeros Philisthiim per mare,
simul prædabuntur filios orientis ;
Idumæa et Moab præceptum manus eorum,
et filii Ammon obedientes erunt.

15 :7362: Et desolabit Dominus linguam maris Ægypti,
et levabit manum suam super flumen in fortitudine
spiritus sui ;
et percutiet eum in septem rivis,
ita ut transeant per eum calceati.

16 Et erit via residuo populo meo
qui relinquetur ab Assyriis,
sicut fuit Israëli
in die illa qua ascendit de terra Ægypti.

Actus Apostolorum II

Et cum complerentur dies Pentecostes, erant omnes pariter in eodem loco :nn4: : 2et factus est repente de cælo sonus, tamquam advenientis spiritus vehementis, et replevit totam domum ubi erant sedentes :nn5: .

3Et apparuerunt illis dispertitæ linguæ tamquam ignis, seditque supra singulos eorum :nn6: : 4et repleti sunt omnes Spiritu Sancto, et cœperunt loqui variis linguis, prout Spiritus Sanctus dabat eloqui illis :nn7: .

5Erant autem in Jerusalem habitantes Judæi, viri religiosi ex omni natione quæ sub cælo est. 6Facta autem hac voce, convenit multitudo, et mente confusa est, quoniam audiebat unusquisque lingua sua illos loquentes. 7Stupebant autem omnes, et mirabantur, dicentes : *Nonne ecce omnes isti qui loquuntur, Galilæi*

as there was to Israel in the day,
that he came up out of the Land of Aegypt.

ACTS - CHAPTER 2

The Holy Ghost coming to the Faithful upon Whitsunday, 5Jews in Hierusalem of all Nations do wonder to hear them speak all tongues. 14And Peter to the deriders declareth, that it is not drunkenness, but the Holy Ghost which Joel did prophesy of, which JESUS *(whom they crucified)* being now risen again and ascended *(as he sheweth also out of the Scriptures)* hath poured out from heaven, concluding therefore that he is CHRIST, and they most horrible murderers. 37Whereat they being compunct, and submitting them selves, he telleth them that they must be baptized, and then they also shall receive the same Holy Ghost, as being promised to all the baptized. 41And so 3000 are baptized that very day. 42Whose godly exercises are here reported, and also their living in state of perfection. The Apostles work many miracles, and God daily increaseth the number of the Church. {13136}

1AND when the days of Pentecost were accomplished, they were all together in one place[11114]: 2and suddenly there was made a sound from Heaven, as of a vehement wind coming, & it filled the whole house where they were sitting[11115].

3And there appeared to them parted tongues as it were of fire, and it sat upon every one of them[11116]: 4and they were all replenished with the HOLY GHOST, and they began to speak with diverse tongues, according as the HOLY GHOST gave them to speak[11117].

5And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men of every nation that is under Heaven. 6And when this voice was made, the multitude came together, and was astonished in mind, because every man heard them speak in his own tongue. 7And they were all amazed, and marveled saying: *Are not, lo, all these that speak, Galilaeans,* 8*and how have we heard, each man our own tongue wherein we were born?*[11118] 9*Parthians, & Medians, & Elamites, & that inhabit Mesopotamia, Jewry, & Cappadocia, Pontus, and Asia,* 10*Phrygia, and Pamphilia, Aegypt & the parts of Lybia that is about Cyrenee, & strangers of Rome,* 11*Jews also, and Proselytes*[11119]*, Cretensians, and Arabians: we have heard, them speak in our own tongues the great works of God.*

12And they were all astonished, and marveled, saying one to another: *What meaneth this?* 13But others deriding said: *That these are full of new wine.*

14But Peter standing with the Eleven, lifted up his voice; and spake to them: *Ye men, Jews, and all you that dwell in*

8El niño de pecho jugará
junto al agujero del áspid,
y el recién destetado meterá la mano
en la madriguera del basilisco.

9No habrá daño ni destrucción
en todo mi santo monte;
porque la tierra estará llena
del conocimiento de Yahvé,
como las aguas cubren el mar.

10 [7358] En aquel día la raíz de Isaí
se alzará como bandera para los pueblos;
la buscarán los gentiles,
y será gloriosa su morada.

11 [7359] En aquel día el Señor extenderá nuevamente su mano,
para rescatar los restos de su pueblo
que aún quedaren, de Asiria, de Egipto, de Patros,
de Etiopía, de Elam, de Sinear,
de Hamat y de las islas del mar.

12Alzará una bandera entre los gentiles,
y reunirá los desterrados de Israel;
y congregará a los dispersos de Judá, de los cuatro
puntos de la tierra.

13 [7360] Cesará la envidia de Efraím,
y serán exterminados los enemigos de Judá.
Efraím no envidiará más a Judá,
y Judá no hará más guerra a Efraím.

14 [7361] Se lanzarán, al occidente, sobre los flancos de los
filisteos
y juntos saquearán a los hijos del Oriente;
sobre Edom y Moab extenderán la mano,
y los hijos de Ammón les prestarán obediencia.

15 [7362] Yahvé herirá con el anatema la lengua del mar
de Egipto,
y levantará con impetuoso furor su mano sobre el río,
lo partirá en siete arroyos,
de modo que se pueda pasar en sandalias.

16Así habrá un camino para los restos de su pueblo,
para los que quedaren de Asiria,
como lo hubo para Israel
el día de su salida del país de Egipto.

— HECHOS 2 —

Pentecostés

1Al cumplirse el día de Pentecostés, se hallaban todos juntos en el mismo lugar[11114], 2cuando de repente sobrevino del cielo un ruido como de viento que soplaba con ímpetu, y llenó toda la casa donde estaban sentados[11115].

sunt ? [8]et quomodo nos audiuimus unus quisque
linguam nostram in qua nati sumus ?: m18: [9]Parthi, et
Medi, et Ælamitæ, et qui habitant Mesopotamiam,
Judæam, et Cappadociam, Ponтum, et Asiam, [10]Phrygiam,
et Pamphyliam, Ægyptum, et partes Libyæ quæ est
circa Cyrenen : et aduenæ Romani, [11]Judæi quoque, et
Proselyti: m19:, Cretes, et Arabes : audiuimus eos loquentes
nostris linguis magnalia Dei.

[12]Stupebant autem omnes, et mirabantur ad inuicem,
dicentes : Quidnam uult hoc esse ? [13]Alii autem
irridentes dicebant : Quia musto pleni sunt isti.

[14]Stans autem Petrus cum undecim, leuauit uocem
suam, et locutus est eis : Viri Judæi, et qui habitatis
Jerusalem uniuersi, hoc uobis notum sit, et auribus
percipite uerba mea. [15]Non enim, sicut uos æstimatis, hi
ebrii sunt, cum sit hora diei tertia : [16]sed hoc est quod
dictum est per prophetam Joël : [17]Et erit in nouissimis
diebus, dicit Dominus, effundam de Spiritu meo super
omnem carnem :
et prophetabunt filii uestri et filiæ uestræ,
et juuenes uestri uisiones uidebunt,
et seniores uestri somnia somniabunt: m20:.
[18]Et quidem super seruos meos, et super ancillas meas,
in diebus illis effundam de Spiritu meo, et prophetabunt:
[19]et dabo prodigia in cælo sursum, et signa in terra
deorsum, sanguinem, et ignem, et uaporem fumi :
[20]sol conuertetur in tenebras, et luna in sanguinem,
antequam ueniat dies Domini magnus et manifestus.
[21]Et erit : omnis quicumque inuocauerit nomen Domini,
saluus erit.

[22]Viri Israëlitæ, audite uerba hæc : Iesum Nazarenum,
uirum approbatum a Deo in uobis, uirtutibus, et prodigiis,
et signis, quæ fecit Deus per illum in medio uestri, sicut
et uos scitis: m21:. [23]hunc, definito consilio et præscientia Dei
traditum, per manus iniquorum affligentes interemistis
: [24]quem Deus suscitauit, solutis doloribus inferni, juxta
quod impossibile erat teneri illum ab eo: m22:. [25]David enim
dicit in eum :

Prouidebam Dominum in conspectu meo semper :
quoniam a dextris est mihi, ne commouear: m23:.
[26]propter hoc lætatum est cor meum, et exsultauit
lingua mea,
insuper et caro mea requiescet in spe :
[27]quoniam non derelinques animam meam in inferno,
nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem.
[28]Notas mihi fecisti uias uitæ :
et replebis me jucunditate cum facie tua.

Jerusalem, be this known to you, and with your ears receive my words. [15]*For these are not drunk, as you suppose, whereas it is the third hour of the day:* [16]*But this is it that was said by the Prophet Joel:* [17]And it shall be, in the last days *(saith our Lord)* of my Spirit I will pour out upon all flesh:
and your sons and your daughters shall prophesy,
and your young men shall see visions,
and your Ancients shall dream dreams[11120].
[18]and upon my servants truly, and upon my handmaids will I pour out in those days, of my Spirit, and they shall prophesy:
[19]and I will give wonders in the Heaven above, and signs in the earth beneath, blood and fire, and vapour of smoke.
[20]The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and manifest day of our Lord doth come.
[21]And it shall be, every one whosoever calleth upon the name of our Lord, shall be saved.

[22]*Ye men of Israel hear these words: JESUS of Nazareth a man approved of God among you, by miracles & wonders and signs which God did by him in the midst of you, as you also know*[11121]; [23]*this same, by the determinate counsel & prescience of God being delivered, you by the hands of wicked men have crucified and slain.* [24]*Whom God hath raised up loosing the sorrows of hell, according as it was impossible that he should be holden of it*[11122]. [25]*For David saith concerning him:*
I foresaw the Lord in my sight always: because he is at my right hand that I be not moved[11123].
[26]For this, my heart hath been glad and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.
[27]Because thou wilt not leave my soul in hell, nor give thy Holy one to see corruption.
[28]Thou hast made known to me the ways of life: thou shalt make me full of joyfulness with thy face.

[29]*Ye men, Brethren, let me boldly speak to you of the Patriarch David: that he died, and was buried; and his sepulchre is with us until this present day.* [30]*Whereas therefore he was a Prophet, and knew that by an oath God hath sworn to him, that of the fruit of his loins there should sit upon his seat*[11124]; [31]*foreseeing, he spake of the resurrection of Christ*[11125], *for neither was he left in hell, neither did his flesh see corruption.* [32]*This JESUS hath God raised again, whereof all we are witnesses.*
[33]*Being exalted therefore by the right hand of God, and having received of his Father the promise of the Holy Ghost, he hath poured out this whom you see and hear*[11126].
[34]*For David ascended not into Heaven; but he saith:*

[3]Y se les aparecieron lenguas divididas, como de fuego, posándose sobre cada uno de ellos[11116]. [4]Todos fueron entonces llenos del Espíritu Santo y se pusieron a hablar en otras lenguas, tal como el Espíritu les daba que hablasen[11117].

[5]Habitaban en Jerusalén judíos, hombres piadosos de todas las naciones que hay bajo el cielo. [6]Al producirse ese ruido, acudieron muchas gentes y quedaron confundidas, por cuanto cada uno los oía hablar en su propio idioma. [7]Se pasmaban, pues, todos, y se asombraban diciéndose: "*Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan?* [8]*¿Cómo es, pues, que los oímos cada uno en nuestra propia lengua en que hemos nacido?*[11118]
[9]*Partos, medos, elamitas y los que habitan la Mesopotamia, Judea y Capadocia, el Ponto y el Asia,* [10]*Frigia y Panfilia, Egipto y las partes de la Libia por la región de Cirene, y los romanos que viven aquí,* [11]*así judíos como prosélitos*[11119], *cretenses y árabes, los oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios*".

[12]Estando, pues, todos estupefactos y perplejos, se decían unos a otros: "*¿Qué significa esto?*" [13]Otros, en cambio, decían mofándose: "*Están llenos de mosto*".

[14]Entonces Pedro, poniéndose de pie, junto con los once, levantó su voz y les habló: "*Varones de Judea y todos los que moráis en Jerusalén, tomad conocimiento de esto y escuchad mis palabras.* [15]*Porque estos no están embriagados como sospecháis vosotros, pues no es más que la tercera hora del día;* [16]*sino que esto es lo que fue dicho por el profeta Joel:* [17]«Sucederá en los últimos días, dice Dios, que derramaré de mi espíritu sobre toda carne;
profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas,
vuestros jóvenes tendrán visiones
y vuestros ancianos verán sueños[11120].
[18]Hasta sobre mis esclavos y sobre mis esclavas derramaré de mi espíritu en aquellos días, y profetizarán.
[19]Haré prodigios arriba en el cielo y señales abajo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor de humo.
[20]El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que llegue el día del Señor, el día grande y celebre.
[21]Y acaecerá que todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo».

[22]"*Varones de Israel, escuchad estas palabras: A Jesús de Nazaret, hombre acreditado por Dios ante vosotros mediante obras poderosas, milagros y señales que Dios hizo por medio de Él entre vosotros, como vosotros mismos sabéis*[11121]: [23]*a Este, entregado según el designio determi-*

[29]Viri fratres, liceat audenter dicere ad vos de patriarcha David, quoniam defunctus est, et sepultus : et sepulchrum ejus est apud nos usque in hodiernum diem. [30]Propheta igitur cum esset, et sciret quia jurejurando jurasset illi Deus de fructu lumbi ejus sedere super sedem ejus,: m124: : [31]providens locutus est de resurrectione Christi,: m125:, quia neque derelictus est in inferno, neque caro ejus vidit corruptionem.

[32]Hunc Iesum resuscitavit Deus, cujus omnes nos testes sumus. [33]Dextera igitur Dei exaltatus, et promissione Spiritus Sancti accepta a Patre, effudit hunc, quem vos videtis et auditis.: m126:.

[34]Non enim David ascendit in cælum : dixit autem ipse : Dixit Dominus Domino meo :
Sede a dextris meis,: m127:
[35]donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.

[36]Certissime sciat ergo omnis domus Israël, quia et Dominum eum et Christum fecit Deus hunc Iesum, quem vos crucifixistis.: m128:.

[37]His autem auditis, compuncti sunt corde, et dixerunt ad Petrum et ad reliquos Apostolos : *Quid faciemus, viri fratres ?* [38]Petrus vero ad illos : *Pœnitentiam, inquit, agite, et baptizetur unusquisque vestrum in nomine Iesu Christi in remissionem peccatorum vestrorum : et accipietis donum Spiritus Sancti.* [39]*Vobis enim est repromissio, et filiis vestris, et omnibus qui longe sunt, quoscumque advocaverit Dominus Deus noster.* [40]Aliis etiam verbis plurimis testificatus est, et exhortabatur eos, dicens : *Salvamini a generatione ista prava.* [41]Qui ergo receperunt sermonem ejus, baptizati sunt : et appositæ sunt in die illa animæ circiter tria millia.: m129:.

[42]Erant autem perseverantes in doctrina Apostolorum, et communicatione fractionis panis, et orationibus.: m130:. [43]Fiebat autem omni animæ timor : multa quoque prodigia et signa per Apostolos in Jerusalem fiebant, et metus erat magnus in universis. [44]Omnes etiam qui credebant, erant pariter, et habebant omnia communia.: m131:. [45]Possessiones et substantias vendebant, et dividebant illa omnibus, prout cuique opus erat. [46]Quotidie quoque perdurantes unanimiter in templo, et frangentes circa domos panem, sumebant cibum cum exsultatione et simplicitate cordis,: m132:, [47]collaudantes Deum et habentes gratiam ad omnem plebem. Dominus autem augebat qui salvi fierent quotidie in idipsum.: m133:.

Our Lord hath said to my Lord,
sit on my right hand[11127].
[35]*until I make thine enemies the*
foot-stool of thy feet.

[36]*Therefore let all the house of Israel know most certainly that God hath made him both Lord, & CHRIST, this JESUS, whom you have crucified*[11128].

[37]And hearing these things, they were compunct in eart, and said to Peter and to the rest of the Apostles: *What shall we do men, brethren.* [38]But Peter said to them, *do penance, & be every one of you baptized in the name of JESUS CHRIST for remission of your sins; and you shall receive the gift of the Holy Ghost.* [39]*For to you is the promise, and to your children, and to all that are far off, whomsoever the Lord our God shall call.* [40]With very many other words also did he testify and exhorted them, saying: *Save your selves from this perverse Generation.* [41]They therefore that received his word, were baptized: & there were added in that day about three thousand souls[11129].

[42]And they were persevering in the doctrine of the Apostles, and in the communication of the breaking of bread, and prayers[11130]. [43]And fear came upon every soul; many wonders also and signs were done by the Apostles in Jerusalem, and there was great fear in all. [44]All they also that believed, were together, & had all things common[11131]. [45]Their possessions and substance they sold, and divided them to all, according as every one had need. [46]Daily also continuing with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, they took their meat with joy and simplicity of heart[11132]: [47]praising God, and having grace with all the people. And our Lord increased them that should be saved, daily together[11133].

VENI, CREATOR SPIRITUS

Edward Caswall "Lyra Catholica", 1849.

[I]COME, O Creator Spirit Blest !
And in our Souls Take Up Thy Rest ;
Come, with Thy Grace and Heavenly Aid,
To Fill the hearts which Thou Hast Made.

[II]Great Paraclete ! to Thee we cry :
O Highest Gift of God Most High !
O Fount of Life ! O Fire of Love !
And Sweet Anointing from Above !

[III]Thou in Thy Sevenfold Gifts art known ;
Thee Finger of God's Hand we own ;
The Promise of the Father Thou!
Who Dost the tongue with Pow'r Endow.

nado y la presciencia de Dios, vosotros, por manos de inicuos, lo hicisteis morir, crucificándolo. [24]*Pero Dios lo ha resucitado anulando los dolores de la muerte, puesto que era imposible que Él fuese dominado por ella*[11122].
[25]*Porque David dice respecto a Él:*

«Yo tenía siempre al Señor ante mis ojos, pues está a mi derecha para que yo no vacile[11123].
[26]Por tanto se llenó de alegría mi corazón, y exultó mi lengua; y aun mi carne reposará en esperanza.
[27]Porque no dejarás mi alma en el infierno, ni permitirás que tu Santo vea corrupción.
[28]Me hiciste conocer las sendas de la vida, y me colmarás de gozo con tu Rostro».

[29]" *Varones, hermanos, permitidme hablaros con libertad acerca del patriarca David, que murió y fue sepultado, y su sepulcro se conserva en medio de nosotros hasta el día de hoy.* [30]*Siendo profeta y sabiendo que Dios le había prometido con juramento que uno de sus descendientes se había de sentar sobre su trono*[11124], [31]*habló proféticamente de la resurrección de Cristo*[11125] *diciendo: que Él ni fue dejado en el infierno ni su carne vio corrupción.* [32]*A este Jesús Dios le ha resucitado, de lo cual todos nosotros somos testigos.*

[33]*Elevado, pues, a la diestra de Dios, y habiendo recibido del Padre la promesa del Espíritu Santo, Él ha derramado a Este a quien vosotros estáis viendo y oyendo*[11126].
[34]*Porque David no subió a los cielos; antes él mismo dice:*

«Dijo el Señor a mi Señor:
Siéntate a mi diestra[11127],
[35]*hasta que ponga Yo a tus*
enemigos por tarima de tus pies».

[36]*Por lo cual sepa toda la casa de Israel con certeza que Dios ha constituido Señor y Cristo a este mismo Jesús que vosotros clavasteis en la cruz*"[11128].

[37]Al oír esto ellos se compungieron de corazón y dijeron a Pedro y a los demás apóstoles: "*Varones, hermanos, ¿qué es lo que hemos de hacer?*" [38]Respondioles Pedro: "*Arrepentíos, dijo, y bautizaos cada uno de vosotros en el nombre de Jesucristo para remisión de vuestros pecados; y recibiréis el don del Espíritu Santo.* [39]*Pues para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos y para todos los que están lejos, cuantos llamare el Señor Dios nuestro*". [40]Con otras muchas palabras dio testimonio, y los exhortaba diciendo: "*Salvaos de esta generación perversa*". [41]Aquellos, pues, que aceptaron sus palabras, fueron bautizados y se agregaron en aquel día cerca de tres mil almas[11129].

Veni, Creator Spiritus

Rabanus Maurus (ca. 780–856).

I Veni, Creator Spiritus,
mentes Tuorum Visita,
Imple Superna Gratia
quæ Tu Creasti Pectora.

II Qui Paraclitus diceris,
Donum Dei Altissimi,
Fons Vivus, Ignis, Caritas,
et Spiritalis Unctio.

III Tu Septiformis Munere,
Dexteræ Dei Tu Digitus,
Tu Rite Promissum Patris,
Sermone Ditans Guttura.

IV Accende Lumen Sensibus,
Infunde Amorem Cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute Firmans Perpeti.

V Hostem Repellas Longius,
Pacemque Dones protinus;
VI Ductore sic te Prævio
Vitemus omne noxium.

VII Per te Sciamus da Patrem,
Noscamus Atque Filium;
Te Utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

VIII Deo Patri sit Gloria,
et Filio, qui a Mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
in Sæculorum Sæcula. *Amen.*

Pope Vrbanus VIII Version

Breviarium Romanum (1632).

I Veni, Creator Spiritus,
mentes Tuorum Visita,
Imple Superna Gratia
quæ Tu Creasti Pectora.

II Qui diceris Paraclitus,
Altissimi Donum Dei,
Fons Vivus, Ignis, Caritas,
et Spiritalis Unctio.

III Tu Septiformis Munere,
Digitus Paternæ Dexteræ,
Tu Rite Promissum Patris,
Sermone Ditans Guttura.

IV Kindle our senses from Above,
And Make our hearts O'erflow with Love ;
With Patience Firm, and Virtue High,
The weakness of our flesh Supply.

V Far from us Drive the foe we dread,
And Grant us Thy True Peace instead ;
VI So shall we not, with Thee for Guide,
Turn from the Path of life aside.

VII Oh, may Thy Grace on us Bestow,
The Father and the Son to Know,
And Thee through Endless Times Confess'd
Of Both th' Eternal Spirit Blest.

VIII All glory while the ages run
Be to the Father, and the Son
Who Rose from death; the Same to Thee,
O Holy Ghost, Eternally, **Amen**.

Literal Translation Version

I Come, Creator Spirit,
Visit the minds of your Faithful;
Fill with Heavenly Grace
The chests which You Created.

II You, who are called the Paraclete,
Gift from the Most High God,
Living Fountain, Fire of Charity,
And Spiritual Anointing.

III You, Septiform in Gift,
You, Finger of God's Dexter,
You, Rightly Promised of the Father,
You Enrich the Sermons in the throat.

IV Arouse Light in the senses,
Pour Love into hearts,
The weakness of our body
Strengthen Virtues Forever.

V Repel the enemy Far Away,
and Grant Peace Immediately;
VI Thus, with You Ahead as a Guide,
Avoid All harmful.

VII Grant Through You to Know the Father,
And also Get to Know the Son,
You, Spirit of Both
Credible All the Time.

VIII To God the Father Be the Glory,
And to the Son Who from the dead,
Rose again, and to the Paraclete,
Into the Ages of Ages. **Amen**.

42 Ellos perseveraban en la doctrina de los apóstoles y
en la comunión, en la fracción del pan y en las oraciones[11130]. 43 Y sobre todos vino temor, y eran muchos
los prodigios y milagros obrados por los apóstoles.
44 Todos los creyentes vivían unidos, y todo lo tenían
en común[11131]. 45 Vendían sus posesiones y bienes y
los repartían entre todos, según la necesidad de cada
uno. 46 Todos los días perseveraban unánimemente en
el Templo, partían el pan por las casas y tomaban el
alimento con alegría y sencillez de corazón[11132], 47 ala-
bando a Dios, y amados de todo el pueblo; y cada día
añadía el Señor a la unidad los que se salvaban[11133].

VENI, CREATOR SPIRITUS

Misal Diario y Devocionario 1957-Tomo I-P RIBERA.

I Venid, Espíritu Creador,
Visitad las Almas de Vuestros Siervos,
y Llenad de Celestial Gracia
los corazones que habéis Creado.

II Sois Llamado Paráclito o Consolador,
Don del Altísimo,
Fuente Viva, Fuego, Caridad,
y Unción Celestial.

III Vos, que Dais los Siete Dones,
Sois el Dedo o la Fortaleza del Padre,
Sois el Prometido del mismo Padre
y nos Inspiráis lo que hemos de Hacer.

IV Encended con Vuestra Luz nuestros sentidos,
Infundid Vuestro Amor en nuestros corazones
y Fortaleced con Perpetuo Auxilio
la debilidad de nuestra carne.

V Alejad de nosotros al enemigo de nuestra Alma,
Dadnos pronto la Paz del corazón,
VI y Puestos bajo Vuestra Dirección,
Evitaremos todo lo nocivo.

VII Por Vos Conozcamos al Padre,
y también al Hijo,
y en Vos, que Procedéis de Entrambos,
Creamos en Todo Tiempo.

VIII Gloria a Dios Padre,
y al Hijo que Resucitó de entre los muertos,
y al Espíritu Consolador,
por los Siglos de los Siglos. **Amén**.

Traducción Versión Literal

I Ven, Espíritu Creador,
Visita las mentes de tus Fieles;
Llena con Gracia Celestial
Los pechos que Tú Creaste.

IV Accende Lumen Sensibus,
Infunde Amorem Cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute Firmans Perpeti.

V Hostem Repellas Longius,
Pacemque Dones protinus;
VI Ductore sic te Prævio
Vitemus omne noxium.

VII Per te Sciamus da Patrem,
Noscamus Atque Filium;
Teque Utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

VIII Deo Patri sit Gloria,
et Filio, qui a Mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
in Sæculorum Sæcula. Amen.

Stanza per Stanza
Distributio per Novem Dies

Dies I - Stanza I: *Invocatio.*
Thema: Spiritum Sanctum Super Animam et Ecclesiam Invocans.
Focus: Cordis Abiectio, Humilitas, Promptitudo.

Dies II - Stanza II: *Identitas Spiritus.*
Thema: Spiritus ut Advocatus, Donum, Ignis, Amor, Unctio.
Focus: Spiritus Divinum personatum Agnoscens.

Dies III - Stanza III: *Donationes Septemplices.*
Thema: Sapientia, Intellegentia, Consilium, Fortitudo, Scientia, Pietas, Timor Domini.
Focus: Illuminatio Intellectus et Sermonis.

Dies IV - Stanza IV: *Illuminatio Interior.*
Thema: Sanatio infirmitatis, Confirmatio Virtutis.
Focus: Purificatio sensuum et passionum.

Dies V - Stanza V-VI: *Protectio et Pax.*
Thema: Liberatio a malo, Pugna Spiritualis.
Focus: Pax Animi et Perseverantia.

Dies VI - Stanza VI: *Directio et Vita Moralis.*
Thema: Peccatum Vitatur per Divinum Ductum.
Focus: Claritas Moralis et Obedientia.

Dies VII - Stanza VII: *Cognitio Trinitaria.*
Thema: Patrem et Filium per Spiritum Cognoscere.
Focus: Fides, Orthodoxia, Contemplatio.

Dies VIII - Stanza VIII: *Laudibus Dei.*
Thema: Laudatio Trinitatis.
Focus: Unio Precationis cum Cultu Cælesti.

Stanza-By-Stanza
Distribution Across The Nine Days

Day I ~ Stanza I: *Invocation.*
Theme: Calling down the Holy Spirit upon the Soul and the Holy Catholic Church.
Focus: Disposal of the Heart, Humility, Readiness.

Day II ~ Stanza II: *Identity of the Spirit.*
Theme: The Spirit as Advocate, Gift, Fire, Love, Anointing.
Focus: Recognizing the Spirit's Divine Personhood.

Day III ~ Stanza III: *The Sevenfold Gifts.*
Theme: Wisdom, Understanding, Counsel, Fortitude, Knowledge, Piety, Fear of the Lord.
Focus: Illumination of intellect and speech.

Day IV ~ Stanza IV: *Interior Enlightenment.*
Theme: Healing of weakness, Strengthening of Virtue.
Focus: Purification of senses and passions.

Day V ~ Stanza V-VI: *Protection and Peace.*
Theme: Deliverance from evil, Spiritual warfare.
Focus: Peace of Soul and Perseverance.

Day VI ~ Stanza VI: *Guidance and Moral Life*.
Theme: Avoidance of sin through Divine Guidance.
Focus: Moral Clarity and Obedience.

Day VII ~ Stanza VII: *Trinitarian Knowledge*.
Theme: Knowing the Father and the Son through the Spirit.
Focus: Faith, Orthodoxy, and Contemplation.

Day VIII ~ Stanza VIII: *Doxology*.
Theme: Praise of the Trinity.
Focus: Union of Prayer with Heavenly Worship.

Day IX: *Pentecost Vigil*. *(Completion)*
Full Hymn chanted Solemnly, without Stanza focus.
Theme: Reception of the Holy Spirit.
Liturgical context: Often followed by Kneeling Prayer. Sometimes accompanied by Psalm 102 (103).

Chapter 102

Thanks to God for private 6. and public benefits. 17His mercy, justice, and other properties are immutable. 20Angels and all other creatures are invited to praise Him.

TO David himself. 1 [5179]My soul bless thou our Lord: and all things, that are within me, his holy name.

2 [5180]My soul bless thou our Lord: and forget not all his retributions.

3Who is propitious to all thine iniquities: who healeth all thine infirmities.

II Tú, que eres llamado el Paráclito,
Don del Dios Altísimo,
Fuente Viva, Fuego de Caridad,
Y Unción Espiritual.

III Tú, Septiforme en Don,
Tú, Dedo de la Diestra de Dios,
Tú, Legítima Promesa del Padre,
Enriqueces los Sermones en la garganta.

IV Suscita Luz en los sentidos,
Infunde Amor en los corazones,
Las debilidades de nuestro cuerpo
Fortalezcan las Virtudes por Siempre.

V Repela Lejos al enemigo,
y Concede la Paz Inmediatamente;
VI Así, Contigo por Delante como Guía,
Evitemos Todo lo nocivo.

VII Concede a Través de Tí Conocer al Padre,
Y además Llegar a Conocer al Hijo,
Tu, Espíritu de Ambos
Creíble Todo el Tiempo.

VIII A Dios Padre Sea la Gloria,
Y al Hijo quien desde los muertos,
Resucitó, y al Paráclito,
Por los Tiempos de los Tiempos. Amén.

Stanza-Por-Stanza
Distribución en los Nueve Días

Día I ~ Stanza I: *Invocación*.
Tema: Llamando al Espíritu Santo sobre el Alma y la Santa Iglesia Católica.
Enfoque: Disposición del Corazón, Humildad, Preparación.

Día II ~ Stanza II: *Identidad del Espíritu.*
Tema: El Espíritu como Defensor, Don, Fuego, Amor, Unción.
Enfoque: Reconociendo la Divinidad del Espíritu Santo.

Día III ~ Stanza III: *Los Séptuples Dones.*
Tema: Sabiduría, Inteligencia, Consejo, Fortaleza, Ciencia, Piedad y Temor de Dios.
Enfoque: Iluminación del intelecto y del habla.

Día IV ~ Stanza IV: *Iluminación Interior.*
Tema: Sanación de la debilidad, Fortalecimiento de la Virtud.
Enfoque: Purificación de Sentidos y Pasiones.

Día V ~ Stanza V-VI: *Protección y Paz.*
Tema: Liberación del Mal, Guerra Espiritual.
Enfoque: Paz del alma y Perseverancia.

Dies IX - *Vigilia Pentecostes.* *(Completio)*
Hymnus Integer Sollemniter Cantatus.
Thema: Receptio Spiritus Sancti.
Contextus Liturgicus: Sæpe Precationes Genuflexa sequitur, interdum Psalmo 102 comitatur.

Psalmus CIII

Ipsi David. 1 :5179: Benedic, anima mea, Domino,
et omnia quæ intra me sunt nomini sancto ejus.
2 :5180: Benedic, anima mea, Domino,
et noli obliuisci omnes retributiones ejus.
3 Qui propitiatur omnibus iniquitatibus tuis ;
qui sanat omnes infirmitates tuas :
4 qui redimit de interitu uitam tuam ;
qui coronat te in misericordia et miserationibus :
5 :5181: qui replet in bonis desiderium tuum ;
renouabitur ut aquilæ juventus tua :
6 :5182: faciens misericordias Dominus,
et judicium omnibus injuriam patientibus.
7 :5183: Notas fecit vias suas Moysi ;
filiis Israël voluntates suas.
8 :5184: Miserator et misericors Dominus :
longanimis, et multum misericors.
9 Non in perpetuum irascetur,
neque in æternum comminabitur.
10 Non secundum peccata nostra fecit nobis,
neque secundum iniquitates nostras retribuit nobis.
11 :5185: Quoniam secundum altitudinem cæli a terra,
corroborauit misericordiam suam super timentes se ;
12 :5186: quantum distat ortus ab occidente,
longe fecit a nobis iniquitates nostras.
13 :5187: Quomodo miseretur pater filiorum,
misertus est Dominus timentibus se.
14 :5188: Quoniam ipse cognouit figmentum nostrum ;
recordatus est quoniam pulvis sumus.
15 :5189: Homo, sicut fœnum dies ejus ;
tamquam flos agri, sic efflorebit :
16 :5190: quoniam spiritus pertransibit in illo, et non subsistet,
et non cognoscet amplius locum suum.
17 :5191: Misericordia autem Domini ab æterno,
et usque in æternum super timentes eum.
Et justitia illius in filios filiorum,
18 :5192: his qui seruant testamentum ejus,
et memores sunt mandatorum ipsius ad faciendum ea.
19 :5193: Dominus in cælo paravit sedem suam,
et regnum ipsius omnibus dominabitur.
20 Benedicite Domino, omnes angeli ejus :
potentes virtute, facientes verbum illius,
ad audiendam vocem sermonum ejus.

4 Who redeemeth thy life from deadly falling: who crowneth thee in mercy and commiserations.

5 [5181] Who replenisheth thy desire in good things: thy youth shall be renewed as the eagle's.

6 [5182] Our Lord doth mercies: and judgment to all that suffer wrong.

7 [5183] He made his ways known to Moyses, his wills to the children of Israel.

8 [5184] Our Lord is pitiful, and merciful: long suffering, and very merciful.

9 He will not be angry always: neither will he threaten for ever.

10 He hath not done to us according to our sins: neither according to our iniquities hath he rewarded us.

11 [5185] For according to the height of heaven from the earth: hath he strengthened his mercy upon them that fear him.

12 [5186] As far as the East is distant from the West: hath he made our iniquities far from us.

13 [5187] As a father hath compassion of his children, so hath our Lord compassion on them that fear him:

14 [5188] because he hath known our making. He remembered that we are dust:

15 [5189] man, his days are as grass, as the flower of the field, so shall he flourish.

16 [5190] Because the spirit shall pass in him, and he shall not stand: and he shall know his place no more.

17 [5191] But the mercy of our Lord from everlasting, and unto everlasting upon them that fear him. And his justice is upon the children's children, to them that keep his testament.

18 [5192] And are mindful of his commandments to do them.

19 [5193] Our Lord hath prepared his seat in heaven: and his Kingdom shall have dominion over all.

20 Bless our Lord all ye his Angels: mighty in power, doing his word, that fear the voice of his words.

21 [5194] Bless our Lord all ye his hosts: you his ministers, that do his will.

22 Bless ye our Lord all his works: in every place of his dominion, my soul bless thou our Lord.

Optional

A historically authentic Collect used after the Hymn during the Novena. This Collect appears already in early Pentecost Sacramentaries:

Día VI ~ Stanza VI: *Orientación y Vida Moral.*
Tema: Evitar el pecado a través de la Guía Divina.
Enfoque: Claridad Moral y Obediencia.

Día VII ~ Stanza VII: *Conocimiento Trinitario.*
Tema: Conociendo al Padre y al Hijo por medio del Espíritu.
Enfoque: Fe, Ortodoxia y Contemplación.

Día VIII ~ Stanza VIII: *Doxología.*
Tema: Alabanza a la Trinidad.
Enfoque: Unión de Oración con Adoración Celestial.

Día IX: *Vigilia Pentecostés.* *(Terminación)*
Himno Completo Cantado Solemnemente, sin enfocarse en una Stanza específica.
Tema: Recepción del Espíritu Santo.
Enfoque: A menudo seguido con Oración de Rodillas. A veces acompañada del Salmo 103 (104).

— SALMO 102 (103) —

Elogio del Padre de las Misericordias.

De David.
1 [5179] Bendice a Yahvé, alma mía,
y todo cuanto hay en mí
bendiga su santo Nombre.
2 [5180] Bendice a Yahvé, alma mía,
y no quieras olvidar todos sus favores.
3 Es Él quien perdona todas tus culpas,
quien sana todas tus dolencias.
4 Él rescata de la muerte tu vida,
Él te corona de bondad y misericordia.
5 [5181] Él harta de bienes tu vida;
tu juventud se renueva
como la del águila.
6 [5182] Yahvé practica la rectitud
y a todos los oprimidos hace justicia.
7 [5183] Hizo conocer sus caminos a Moisés
y a los hijos de Israel sus hazañas.
8 [5184] Misericordioso y benigno es Yahvé,
tarde en airarse y lleno de clemencia.
9 No está siempre acusando,
ni guarda rencor para siempre.
10 No nos trata conforme a nuestros pecados,
ni nos paga según nuestras iniquidades.
11 [5185] Pues cuanto se alza el cielo sobre la tierra,
tanto prevalece su misericordia
para los que le temen.
12 [5186] Cuanto dista el Oriente del Occidente,
tan lejos echa de nosotros nuestros delitos.

21 :5194: Benedicite Domino, omnes virtutes ejus ;
ministri ejus, qui facitis voluntatem ejus.
22 Benedicite Domino, omnia opera ejus :
in omni loco dominationis ejus,
benedic, anima mea, Domino.

Ad Libitum

Collecta historice authentica, quæ post Hymnum per Novenam Usurpatur.
Hæc Collecta iam in Sacramentariis Primis Pentecostes Invenitur:

Deus, qui corda Fidelium Sancti Spiritus Illustratione Docuisti: Da *nobis in eodem Spiritu Recta Sapere, et eius Semper Consolatione Gaudere. Per Christum Dominum nostrum*. Amen.

Oratio Conclusiva

(Quotidie vel Postremo)

Emittes Spiritum Tuum, et Creabuntur,
et Renovabis faciem terræ.

Novenæ mediæ eetatis primæ Repetitionem et Contemplationem extollebant. Hymni tamquam Textus Theologici habebantur. Hæc Meditatio Versuum exempla sequitur: Regula Sancti Benedicti, Reformationes Liturgicæ Carolingiæ, Consuetudo Cathedralis Romanæ. Hæc non est devotio populus posterior, sed Disciplina Liturgica et Spiritualis.

Lex Orandi -> Lex Credendi -> Lex Vivendi.

God, who Taught the hearts of the Faithful by the Enlightenment of the Holy Spirit: *Give us Right Wisdom in the same Spirit, and always Rejoice in His Consolation. Through Christ our Lord*. **Amen**.

Closing Prayer

(Daily or Final)

Thou shalt send forth thy spirit, and they shall be created:
and thou shalt renew the face of the earth.

Early Medieval Novenas emphasized Repetition + Contemplation. Hymns were treated as Theological Texts. Stanza Meditation mirrors: Rule of St. Benedict, Carolingian Liturgical Reforms, Roman Cathedral Practice. This is not a later popular devotion, but a Liturgical-Spiritual Discipline.

Law of Prayer -> Law of Believing -> Law of Living.

13 [5187] Como un padre que se apiada de sus hijos,
así Yahvé se compadece
de los que le temen.
14 [5188] Porque Él sabe de qué estamos formados:
Él recuerda que somos polvo.
15 [5189] Los días del hombre son como el heno;
como la flor del campo, así florece.
16 [5190] Apenas le roza el viento,
y ya no existe;
y ni siquiera se conoce el espacio que ocupó.
17 [5191] Mas la misericordia de Yahvé permanece
[desde la eternidad y] hasta la eternidad,
con los que le temen,
y su protección, hasta los hijos de los hijos,
18 [5192] de los que conservan su alianza
y recuerdan sus preceptos para cumplirlos.
19 [5193] Yahvé tiene establecido su trono en el cielo,
y su Reino gobernará el universo.
20 Bendecid a Yahvé todos sus ángeles,
héroes poderosos
que ejecutáis sus mandatos
en cumplimiento de su palabra.
21 [5194] Bendecid a Yahvé todos sus ejércitos,
ministros suyos que hacéis su voluntad.
22 Bendecid a Yahvé todas sus obras,
en todos los lugares de su imperio.
Bendice tú, alma mía, a Yahvé.

Opcional

Una Colecta históricamente auténtica utilizada después del Himno durante la Novena. Esta Colecta aparece ya en los Sacramentarios Iniciales de Pentecostés:

Dios, que Enseñas a los corazones de los fieles por la Iluminación del Espíritu Santo: *Danos Recta Sabiduría en el mismo Espíritu, y siempre Regocijarnos en Su Consuelo. Por Cristo nuestro Señor*. Amén.

Oración Conclusiva

(Diaria o Final)

Cuando envías tu soplo, son creados,
y renuevas la faz de la tierra.

Las Novenas medievales tempranas enfatizaron la Repetición + la Contemplación. Los Himnos eran tratados como Textos Teológicos. Espejos de Meditación de Stanzas son: Regla de San Benito, Reformas Litúrgicas Carolingias, Práctica de la Catedral Romana. Esta no es una devoción popular posterior, sino una Disciplina Litúrgica-Espiritual.

Ley de Oración -> Ley de Creencia -> Ley de Vida.

Oratio ad Sanctificationem Cibi

Pater Sancte, qui Omnia Largiter Provides *(1 Tim 6,17)*
et nostrum cibum Verbo Tuo Sanctificas *(1 Tm 4,5)*,
Benedic nos cum his Donis,
ut ea in Tuam Gloriam Sumamus *(1 Co 10,31)*
In Christo et per Christum et cum Christo,
Filius Tuus et Dominus noster,
qui Tecum Vivit et Regnat
in Unitate Spiritus Sancti,
Deus, per Omnia Sæcula Sæculorum.
Amen.

✠

Gratias in Fine

Pater Amate, Gratias Agimus pro Omni Bono quod
de Manu Tua Recepimus *(Iac 1,17)*.
In Christo et per Christum et cum Christo,
Filius Tuus et Dominus noster,
qui Tecum Vivit et Regnat
in Unitate Spiritus Sancti,
Deus, per Omnia Sæcula Sæculorum.
Amen.

✠

Supplicatio finalis

Pater Æterne, Offero Tibi Pretiosissimum
Sanguinem Filii Tui Divini, Domini nostri Iesu
Christi, in Unione cum Omnibus Sanctis Missis, quæ
hodie Celebrantur in toto mundo.

Pro Omnibus Animabus Sanctis in Purgatorio, pro
peccatoribus ubique terrarum, pro peccatoribus in
Ecclesia Universali, pro iis qui sunt in domo mea et
in familia mea.

Pro Intentionibus Immaculati Cordis Mariæ.

Amen.

Creatura, Memento Dei tui et Creatoris tui.

Creator et Dominus, Memento creaturæ tuæ.

Iesu, ✠ Iesu, ✠ Iesu. ✠

Prayer for the Sanctification of Food

Holy Father, Who Richly Provides All Things *(1 Tim 6:17)*
and Sanctifies our food with Your Word *(1 Tim 4:5)*,
Bless us and these Gifts,
that we may Take them to Your Glory *(1 Cor 10:31)*
In Christ and through Christ and with Christ,
Your Son and our Lord,
Who Lives and Reigns with You
in the Unity of the Holy Spirit,
God, Forever and Ever.
Amen.

✠

Thanksgiving at the End

Beloved Father, Thank You for All the Good we Receive
from Your Hand *(Jas 1:17)*.
In Christ and through Christ and with Christ,
Your Son and our Lord,
Who Lives and Reigns with You
in the Unity of the Holy Spirit,
God, Forever and Ever.
Amen.

✠

Final Supplication

Eternal Father, I Offer Thee the Most Precious Blood
of Thy Divine Son, Our Lord Jesus Christ, in Union
with all the Holy Masses which are Celebrated today
throughout the whole world.

For all the Holy Souls in Purgatory, for sinners every-
where on earth, for sinners in the Universal Church, for
those who are in my house and in my family.

For the Intentions of the Immaculate Heart of Mary.

Amen.

Creature, remember thy God and Creator.
Creator and Lord, remember thy creature
Jesus, ✠ Jesus, ✠ Jesus. ✠

Oración para la Santificación de los Alimentos

Padre Santo, que Todo lo Provees con Abundancia *(1 Tim 6:17)*
y Santificas nuestro alimento con Tu Palabra *(1 Tim 4:5)*,
Bendícenos junto con estos Dones,
para que los Tomemos a Gloria Tuya *(1 Cor 10:31)*
En Cristo y por Cristo y con Cristo,
tu Hijo y Señor nuestro,
que Vive y Reina Contigo
en la Unidad del Espíritu Santo,
Dios, por los Siglos de los Siglos.
Amén.

✠

Acción de Gracias al Finalizar

Gracias, Padre Amado, por todo el Bien que de Tu
Mano Recibimos *(St. 1:17)*
En Cristo y por Cristo y con Cristo,
tu Hijo y Señor nuestro,
que Vive y Reina Contigo
en la Unidad del Espíritu Santo,
Dios, por los Siglos de los Siglos.
Amén.

✠

Plegaria Final

Padre Eterno, Te Ofrezco la Preciosísima Sangre de
Tu Divino Hijo, Nuestro Señor Jesucristo, en Unión
con todas las Santas Misas que hoy se Celebran
en todo el mundo.

Por todas las Santas Almas del Purgatorio, por los
pecadores en toda la tierra, por los pecadores en la
Iglesia Universal, por los que están en mi casa y en
mi familia.

Por las Intenciones del Inmaculado Corazón de María.

Amén.

Criatura, Acuérdate de tu Dios y Criador.
Criador y Señor, Acuérdate de tu criatura
Jesús, ✠ Jesús, ✠ Jesús. ✠

OFFERO TIBI